中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第二一〇七一號
每份零售港幣壹元伍毫
今日出紙八張半
發行及承印華僑日報有限公司
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣總經銷處：台北市復興北路四九九巷二弄三號一樓　電話……七一七二九五六

荃灣華廈大閘竟成殺手
遭電閘夾爆頭　三歲男童喪命
表兄弟嬉戲亂按鐵閘電掣闖禍　大錯鑄成男童父母遷離傷心地

（特訊）荃灣一名三歲半大男童，昨午被大門電動閘活生生夾爆頭顱，送抵醫院證實不治。據初步調查，死者當時與兄及表兄在住所外空地玩耍，在管理處內控制電動鐵閘的開關掣，突被頑童按動釀成慘劇。機電工程署人員事後到場調查電動鐵閘結構，初步相信慘劇是人爲所造成。

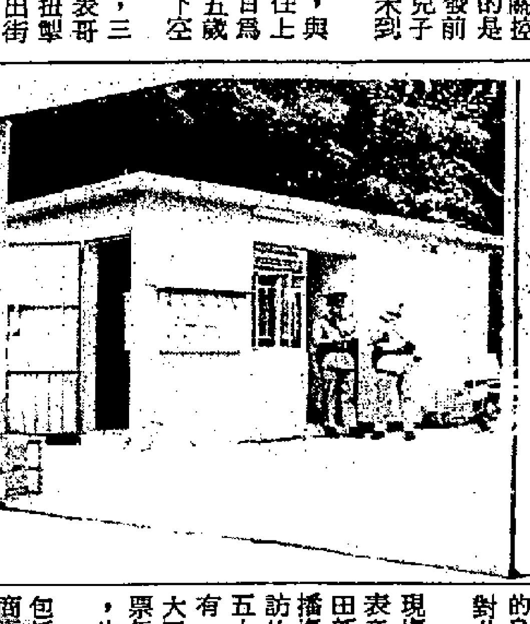
事發現場爲荃灣羅達路流芳閣B六號，上址爲三層高花園洋房，在洋房大門口，有一度電動大鐵閘，高約三米，闊約四米，由左至右開關，供汽車出入洋房空地。鐵閘開關控制器於管理處，當時當值的是五十餘歲姓余看更，在事發前，余某離開，並叫十四歲兒子到來充當看更，但其兒子未到，管理處無人留守。

死者沈健華，三歲半，與祖父母、父母一兄兩姊同住上址三樓。父經營漂染，昨日爲假日，親友到訪，沈童與五歲兄長健忠及七歲表哥落樓下空地玩耍。

於下午十二時零五分，三小童在空地玩耍，期間，表哥走入管理處內玩耍，按動扭掣，鐵閘打開，沈童兄弟走出街外，未幾鐵閘再關上，沈童兄弟見閘關閉，立即走回洋房空地。豈料沈童走遲半步，鐵閘已關剩下一條小罅，將沈童頭部緊夾如鞠躬狀，沈童慘叫一聲。現場餘下兩童睹狀，嚇得驚惶失措，表兄立即上樓告知家人，沈童父母、姑丈及親友數人面帶青色，立即飛奔下樓，揍向鐵閘拼力拉開，嘈吵聲驚動一名日本籍姓陳住戶，協助合力推開鐵閘，鐵閘一鬆，沈童已頭破血流，全無知覺跌下，其姑丈一手將其抱起，急不容緩，截停路過一輛的士，飛車將沈童送往荃灣戴麟趾診所，其父母驅車尾隨，惜男童抵院急救至下午十二時四十分證實不治。父母得知愛兒不幸，內心傷透，站在一旁的姑丈亦內疚不已。據沈童父母稱，稍後將會搬離現址，免致觸景傷情，對今次事件不會追究。

據稱：上址洋房擁有私家車住戶均備有一個無線電遙控大門鐵閘開關，鐵閘若撞倒物件後不會自動縮回，鐵閘於去年曾發生一次夾人意外，幸事主只輕傷。而住客則由大閘旁一度小閘出入。

事後，電機工程處人員到場檢查鐵閘結構，初步認爲無可疑。（合）



圖左：羅達路電閘夾死男童現場，警方在場調查。圖右：慘遭橫禍男童沈健華。

「針鋒相對綠皮書」起激辯
爭論八八直選　兩派未達共識

（特訊）當綠皮書意見搜集接近尾聲之際，香港電台與香港報業公會聯合主辦的「針鋒相對綠皮書」，又再掀起一場八八年應否推行直選的激烈爭辯。

工商專業界諮委代表梁振英在總結時指出，綠皮書已公佈四個月，有部份人支持直選，另一部份的人不支持直選，但支持的人，在四個月內，只有舉辦講座，研討會及調查，卻沒有具體列出建議。當綠皮書意見搜集接近尾聲，只用簡單理念，就認爲八八年應有四份一議席直選，提出這種理念的人，應負上一定的責任。

基本法起草委員李柱銘表示，反對直選的人並無好的理由，幸好整個討論亦無提出不衡接的問題，而且既有大多數人士表示支持直選，爲何不在八八呢？中、英、港三方亦接納民意，八八年推行直選是第一步，繼後有更多工作仍要做。

圖示：港台「針鋒相對綠皮書」原陣營代表各陳論點。（本報記者攝）

匆匆實行．後果難料　政制偷步改革　不尊重基本法

市政局議員郭志權認爲，當基本法未制定之前，作出大的改變，則對草委會及基本法有不尊重之嫌。

民主政制促進聯委會代表張文光稱，基本法是尊重中英聯合聲明及民意而制定，而香港大部份人士都支持八八年推出直選，相信基本法制定也是尊重民意。

天主教社會傳播處主任夏其龍神父說，既然綠皮書內容清楚列出八八年推行直選的選擇，而獲得大多數市民支持，則應將人權的理念實踐。

津中議會秘書葉秀華覺得，立法局議員的產生，長遠來說應以直選選出，但八八年恐怕太快。若以後是用基本法爲特區政制的指引，則現時應以爭取基本法爲著要重點。

測量師學會麥鏡開舉出工程師學會的綠皮書意見調查時稱，在七千三百多份的問卷中，有超過四份一的回應，支持八八直選的方案，但對八八直選佔大多數調查中，發覺支持反對的參半，顯示專業人士對此有保留。

針鋒相對綠皮書除現場嘉賓及參加者可發表意見外，更加插在沙田新城市廣場的電視播場地觀眾之意見，被訪的觀眾在六人中，其中五人支持八八直選，只有一人反對，並要求擴大區議會議席，至於投票年齡，則有三人發言，均贊成維持廿一歲。

整個論壇的出席者包括匯點主席楊森，工商專業界諮委代表梁振英，基本法起草委員李柱銘及鄔維庸，港大亞研中心主任陳坤耀，立法局議員張鑑泉，工聯會理事長鄭耀棠，勞工社團聯會秘書長李啓明，出席嘉賓包括市政局議員郭志權，旺角區域議會主席伍振輝，區域市局議員陳偉業，港人協會代表李明螢，民主政制促進聯委會代表張文光，醫學會副主席梁智泰，基本法諮委何鍾雄，測量師學會第一副會長麥鏡開，律師會執委徐慶全，津中議會秘書葉秀華，教育工作者聯會理事長程介南，公務員工會聯合會主席黃偉雄，天主教社會傳播處主任夏其龍神父，大律師公會代表余若薇。新聞爲代表包括華僑報吳國基，星島晚報李錦洪，文匯報張晴雲，明報盧子健。（娟）

明年推行直接選舉　符合漸進改革步伐　優劣可供草委會作參考

（特訊）支持八八直選與反對八八直選的兩大陣營，昨晚在電視台展開一番爭論，原則上大家都支持香港有直選，只不過是時間先後問題。

在八位出席的講者中，楊森、李柱銘、陳坤耀及李啓明是代表支持八八直選派；而梁振英、鄔維庸、張鑑泉和鄭耀棠是反對八八直選派。

工商專業界諮委代表梁振英反對八八直選，但原則上不反對有直選，一定要配合基本法的制定。

他認爲九二年可推行直選較宜，而立法局議員亦延長四年一任直至九六年，到九七年則停止任何政治改革，俾順利過渡。

立法局議員張鑑泉表示不反對將來有直選，但卻不支持八八立法局引進直選，因爲在九七之前過渡期不宜大變，愈少變愈好。況且，中英聯合聲明謂五十年不變，故任何改革應以六十年爲主；不應以短短幾年來看。

他又謂如果大多數市民清晰地要求八八年直選，他會盡其所能爲香港人辦事，但究竟什麼是大多數呢？就等民匯處的報告。

基本法起草委員鄔維庸說：引進直接選舉，政黨的互揭瘡疤，互相抨擊只會引致不少的政治的「鬧劇」，而政治的污穢手段更會表面化，對社會無益。他忠告不要對直選太「幻想」。

工聯會理事長鄭耀棠深信百多年來香港在殖民統治下港人並無民主，所以，爲確定整體的民主開放政制之目標。應以基本法爲重，況且一個政制不單在乎立法局的組成與產生，還要與行政、司法有聯系。

另方面，基本法起草委員李柱銘感言爲何不早推行直選，而八八年直選只是踏出一小步，讓市民漸進適應，以後還有第二，第三步，若是待基本法擬定後才大變，可能更難令人接受。

匯點主席楊森强調大部分民意的反應都支持直選，如果草委與諮委尊重民意時，八八年可實施部份直選，讓基本法參考，才可作爲循序漸進。

他補充過去草委、諮委提出的方案，大多數都列有直選，爲何這部「直選車」不可在八八年慢慢開出呢？

港大亞洲研究中心主任陳坤耀認爲香港的經濟發展穩定，有條件步向民主化，未來十年內更要由一國一制政體改爲一國兩制政體。而歐美日的經濟民主化會帶來政策的積極，現階段香港已落在另三小龍之後，故八八年應推行直選。

他强調一個地方是否行民主化主要是視乎經濟條件發展水準而定，當其水準成熟時便可推行。

勞工社團聯合秘書長李啓明同意香港長期缺乏參予，公民意識低及對政治冷感，但自八四年白皮書、中英聯合聲明及民間團體努力後，公民及政治意識提高，所以，八八開放直選較適宜。（娟、輝）

街頭簽名運動　反映意見成疑

（特訊）根據香港中國通訊社報導，香港匯點顧問劉迺强昨日說，雖然他也在支持八八直選簽名運動中簽名，但他始終覺得簽名運動不是好的有效的方法，而且搞簽名運動後，果很難控制，如果不同意見的一方也組織上街簽名，就會變成對抗行動。所以他是主張對話的。

劉迺强表示，有人移民本不是甚麼大不了的事，移民後再回港工作也是正常的事情，問題是把個別的移民問題渲染誇大成是一種風氣，是一種潮流，這是不正常的。

香港工會聯合會對《一九八七年代議政制發展檢討綠皮書》的意見

一九八七年九月二十日

《一九八七年代議政制發展檢討綠皮書》備受各方關注。本會鑑於綠皮書所提出的各項選擇，關乎市民和勞工的切身利益，因此對政制改革甚表關注。

我們工人期望香港政制應逐步走向民主，以適應時代發展的需要，期望香港的民主改革要從香港的實際情況出發，保持香港的繁榮穩定，使市民得以安居樂業。

我們認爲，香港的民主改革要逐步發展，循序漸進，不要急於在過渡期內全部完成，尤其是要與基本法銜接，以利於香港平穩地向九七年過渡。

本會在徵集工人意見的基礎上，對綠皮書提出下列意見。

一、政制改革須符合中英聯合聲明的精神，要與基本法銜接。聯合聲明規定："關於中華人民共和國對香港的上述基本方針政策和本聯合聲明附件一對上述基本方針政策的具體說明，中華人民共和國全國人民代表大會將以中華人民共和國香港特別行政區基本法規定之，並在五十年內不變"；在"過渡時期內，聯合王國政府負責香港的行政管理，以維護和保持香港的經濟繁榮和社會穩定"。根據聯合聲明規定，基本法是未來香港特別行政區的根本大法，是建設香港特別行政區的大綱。代議政制改革要與基本法銜接是理所當然的。

衆所周知，基本法正在草擬中，要九〇年才能定稿公佈。倘在整個政制架構尚未確定之前就進行重大的政制改革，勢必導致與基本法不銜接，給本港帶來損失。

二、政制改革應循序漸進和保持現有政制的優點。這是確保香港繁榮安定的必要條件。基於香港對政治的敏感性和經濟的脆弱性，難經受重大的震盪，政制改革只能循序漸進，逐步實行，不宜操之過急。當然，香港現行的殖民政制是要逐步改變的，不過，香港過去在各方面所取得的成就，證明現行政制在一定程度上適應了本港社會的實際。因此，繼續保持現行政制的優點，發揮其良好的行政管理效率，以確保香港的繁榮和穩定是必要的。

三、八八年立法局不宜有直接選舉。根據香港目前的實際情況，立法局在八八年推行直選，還未具備條件。首先，市民對此問題，意見分歧很大，其次，立法局在八五年才引入民選議員，實踐時間尚短，倘八八年又倉促引入直選，將影響立法局的正常運作，對社會帶來重大衝擊。

本會認爲，現階段，香港市民應致力於制訂基本法的工作，爭取在基本法內立法機關有直接選舉。在基本法公佈之後，九七年前有部份立法局議員通過直接選舉產生。

本會認爲，對香港前途的信心，不取決於八八年是否有直選，而取決於中英兩國政府的友好合作，取決於香港各階層人士團結和諧的融洽關係。

四、區議會職能和港督在立法局的地位應維持不變。有關區議會在地方事務上的決策權問題，涉及區議會諮詢職能的重大改革，倘急於在八八年變動，將影響現行三層政制架構的穩定和運作，並將影響九七後特區政府的安排。故本會認爲，應維持現狀，待基本法公佈後再作考慮。對於區議會的諮詢功能，港府應予足夠重視，使區議會的作用得到更好的發揮。

港督在立法局地位的改變，牽涉到憲制性的重大改革，八八年不宜實行，應待基本法公佈後再從長計議。

五、勞工界在立法局的議席應適當增加。香港勞工界佔社會人口的大多數，是促進社會發展的重要力量，現在立法局只有兩個議席，實在不足，八八年應適當增加。

六、要正確評估民意，重視沉默大多數的意見。港府在收集和評估民意時，要注意全面地收集各階層人士的意見，並對各種意見進行客觀的分析；要正確評估各種意見的可行程度，視其是否符合中英聯合聲明精神及有利於香港的繁榮穩定。

本港有二百多萬勞工，他們關心香港的繁榮穩定，關心市民生活水平的提高，關心投資環境的改善，關心政制的民主化。他們是社會的大多數，是與香港榮辱與共，盛衰同存，紮根香港的一羣，是經濟發展和社會穩定的動力。他們的意見應該受到尊重。（完）

香港工會聯合會
香港電燈集團公司職工會
香港電車職工會
中華電力公司華員職工會
香港電話公司港九華員職工會
香港中華煤氣公司華員職工會
汽車交通運輸業總工會
香港海員工會
倉庫碼頭職工會
躉船貨艇運輸業工會
海陸理貨員工會
小輪業職工會
貨物裝卸運輸業職工會
水果蔬菜業職工會
貨櫃運輸業職工總會
香港聯合船塢產業工會
港九造船業工會
港九打銅業職工總會
港九沙模玻璃業職工會
港九車床打磨職工會
政府、軍部、醫院華員職工會
香港郵務職工會
海事處華員職工會
香港政府水務局華人職工會
醫務衛生處職工會
政府看更員工會
港九紡織染業職工總會
港九五金工業總工會
港九樹膠塑膠業總工會
製衣業職工會
港九絲織纖維工業職工會
港九搪瓷金屬工業職工會
香港太古集團公司職工會
港九煙草業職工總會
香港南洋煙草公司職工會
香港印刷業工會
港九鞋業職業工會
香港服裝業總工會
港九西式女服工會
港九車衣工會
港九車縫業職工會
上海縫業職工總會
港九洋衣工會
香港皮草業工會
香港建造業總工會
港九坭水建築業職工會
港九木匠總工會
港九油漆業總工會
港九搭棚同敬工會
港九喉業鐵器職工會
港九船塢碼頭做木總會
香港木箱工會
港九雕刻木器業職業工會
港九船務剷漆油漆工會
港九打石建造業職工會
港九復羅打桿業總工會
港九籐業竹器職工總會
僑港綫香共和職工會
香港洋務工會
香港電梯業職工會
港九百貨商店職工會
香港理髮化粧業職工總會
牛奶飲品食品業職工會
港九糖果餅業工會
港九魚業職工會
港九蛋業職工會
香港生豬肉食業職工會
九龍生豬肉食業職工會
港九罐頭醬油業職工會
港九手車搬運工會
飲食業職工總會
飲食業潮粵籍職工會
港九穀米副食業工會
鷄鴨業職工會
海產土產雜貨職工會
港九漂染業職工總會
化工礦產五金機械業商店職工會
港九火柴業總工會

東南亞最大石英鐘廠
吉祥的標誌　鐘王　賜您能發財
鐘王鐘錶工業股份有限公司
BELL'S WATCHES & CLOCKS INDUSTRIAL CO., LTD.
中華民國台灣省台中縣大雅鄉中清路4段196號
196, 4 Sect. Chung-Chin Road, Ta-Ya Hsian, Taichung Hsien, Taiwan, R.O.C. P.O. Box 22-77 Taichung Taiwan
TEL:(045)686116-9　CABLE:BELLSWICL Taipei
TEL:51685 KINBELS　FAX:045-671138

優良　會考'88 英文保証班
入學時發出保証書與學生，保証其在本中心補習之英文科取得E級/C級成績，否則可獲退還學費，只要其出席率達百分之九十或以上。
第七屆開辦　歷屆成績優異　合格
72研習中心　啓示研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室　近地鐵太子站，鳳城樓上 3800313

加拿大移民
專業辦理加拿大投資移民退休移民獨立移民及計分手續凡上述申請未能成功者本公司有專人辦理上訴手續合資格者保證成功累積廿年經驗經本公司辦理成功到海外各地者達數千人
萬豐旅運（香港）有限公司
中環皇后大道中33號萬邦行16樓1613室
移民部：⑤249141（10綫）⑤8106622
牌照號碼 350581

香港中華基督教青年會
Y.M.C.A.　香港會所
爲在職人士　提供認可專業資格
夜間全科商業實務文憑課程
投考BASIC或 INTERMEDIATE PITMAN COMMERCIAL GROUP CERTIFICATE
報名地址：灣仔港灣道四號二樓
（旁爲香港藝術中心）
查詢電話：5-8611911

廉售　即買即用
沙田火炭村黃竹洋街15—21號
華聯工業中心
地下只餘一間750呎
每呎只售601元
樓上由1201呎起
樓底高13呎
連租約出售
每呎302元起
地盤電話：0-6061687（假日照常）
正義 5-452522　華懋 5-202808

香港時裝學院
一技之長　前途無慮
招男女生　．時裝設計文憑科㈠　．紙樣排嘜放碼科㈡　．裁剪縫級專修科㈢
分上下午晚班．名師加盟指導
畢業頒發文憑．輔導就業創業
（各科詳細章程時間表電索即寄）
院址：九龍尖沙咀漆咸道121至123號　永業大廈六樓（近玫瑰教堂左鄰）
電話：3-677952　3-692095
（函索章程請剪寄下表）
地址

塑膠半製品倉
聘有經驗管理員在屯門區工作，有意者請電：0-829437張生洽。

FEMALE GENERAL CLERK
1/E FIRM, WILLING TO LEARN 1-2 YRS. EXP., TYPING, BOOKKEEPING, TEL OPERATING, PLS SEND FULL RESUME, PHOTO & SALARY EXPECT TO WAH KIU YAT PO BOX NO. 1465

阿聯外長一致贊成

召開高峯會議 斡旋兩伊停火

會議今年十一月在安曼舉行
如伊朗拒絕即斷絕外交關係

（路透社突尼斯廿日電）突尼斯和敍利亞兩國的外交部長們今日一致同意，「阿拉伯聯盟組織」要舉行一次特別高峯會議，討論波斯灣之戰。敍利亞外交部長艾爾沙拉告知記者們，「阿聯組織」高峯會議的日期和地點仍待決定，但是，突尼斯外交部長馬步樂說，相信此次「阿聯」特別高峯會議將於今年十一月上旬在約旦舉行。消息人士則說，「阿聯組織」外長們今日一致同意該組織今年十一月在約旦首都安曼舉行高峯會議。「阿聯組織」外長在今日舉行歷時兩個鐘頭的秘密會議中一致贊成召開高峯會議。此次外長級會議主要是討論兩伊之戰，聯合國秘書長古爾拉最近訪問兩伊的結果，以及阿拉伯國家制裁伊朗的可能性。馬步樂外長對記者說：「本人認為，阿拉伯國家的緊急高峯會議可能於今年十一月上旬在約旦舉行。」當記者問及高峯會議舉行的地點時，艾爾沙拉外長說，有關高峯會議的地點，目前仍在磋商中。他又說，屆時的高峯會議應該商討阿拉伯國家所面臨的重大問題。馬步樂所說，屆時的高峯會議將討論波斯灣戰爭和其它的阿拉伯世界問題。「阿聯」外長們顯然已準備讓該組織高峯會議決定採取措施對付伊朗。「阿聯」秘書長克里比已暗示，如果伊朗不接納聯合國安理會最近所通過的兩伊之戰停火決議，阿聯組織就準備同伊朗斷絕邦交。

伊朗炮艦掃射 阿拉伯一油輪
報復伊拉克戰機空襲

（路透社杜拜廿日電）伊朗一艘炮艦今日用機關槍掃射一艘沙地阿拉伯油輪，此乃是伊朗第一次採取行動，報復伊拉克空襲該國的經濟目標。海灣航運界消息人士說，伊朗炮艦在今日當地時間零時卅分（格林威治標準時間昨日廿時卅分，香港時間今日凌晨四時卅分）襲擊該艘正在波斯灣霍爾木茲海峽入口處行駛的油輪，但只令到該艘油輪受輕微損毀，但無人受傷。在遇襲後，該艘「B號」油輪並無發出求救信號，只繼續駛赴紅海的吉達港。在此次襲擊之前數日，伊拉克戰機曾經連續轟炸伊朗境內的目標，並襲擊一艘租給伊朗的塞浦路斯油輪。一位航運界消息人士說，相信在今日伊朗採取報復性行動後，兩伊將會發動更多報復性襲擊。在聯合國秘書長古爾拉最近訪問兩伊期間，波斯灣之戰曾經休止歷時一週，但在古爾拉訪問結束後，兩伊又恢復油輪戰。伊朗外長韋拉耶迪日昨曾在紐約會見古爾拉秘書長，但古爾拉在會後表示，韋拉迪耶並無帶來到新消息。

歡迎美蘇協議消除中程飛彈
列根闡明國防政策 繼續實行星戰計劃
預料今年稍後舉行美蘇高峯會議

（路透社美國華盛頓廿日電）持樂觀態度的列根總統對於同蘇聯簽訂一項擬議中的，關於摧毀中程飛彈的條約，表示歡迎，但是他誓言要堅定不移地，實行他的有爭議的「星球大戰」計劃。列根周六說：他打算於今年同蘇聯領袖戈巴切夫，簽訂該項「真正具有歷史意義的條約」。他還表示希望在其它限武問題上也能取得進展，列根的政治生涯，是在對蘇聯提出批評情況下渡過的。國務卿舒爾茲與蘇聯外長謝瓦德納茲，在此間舉行的三天深入會談之後，擬訂出關於廢除歐洲中程核武器的該項原則協議，並且於週五予以宣佈。列根在他的每週例行電台講話中說：「我期望在今秋稍晚時間，在一次高峯會議上簽署該項條約」。「我們同意開始就核實現有的各項核試驗條約，着手舉行正式談判，並且向着另一個具有歷史意義的目標，即把我們的戰略核武器，削減一半的目標邁進」。列根說：「我感到自豪的是，這些是美國提出的建議，蘇聯終於接受下來，但是我已向蘇聯外長明確表示，我不會犧牲掉我們的「星球大戰」計劃。「星球大戰」計劃」（太空防衛建議），始終是達致戰略武器協議，或洲際飛彈協議道路上的一個重大障礙。列根指出，在該項關於中程飛彈的初步協議公佈之後，國防部長溫伯格隨即宣佈加速「星球大戰」研究的計劃，將顯示並證實該項研究計劃的技術。關於列根與戈巴切夫的第三次會晤的具體時間和地點，尚未予以確定，雖然今次高峯會議可能於十一月後期在華盛頓舉行，有關美蘇高峯會議的細節問題，將於十月份在莫斯科，由舒爾茲與謝瓦德納茲訂出。擬議中的該項中程飛彈條約，將是列根執政將近七年期間，美蘇簽訂的第一項限武條約，而且也將是廢除所有核飛彈的第一項條約。牽涉到的武器，將是所有類型的中程核飛彈，所有這類飛彈都部署在歐洲，射程約為三百至三千哩（五百至五千公里）。美國在歐洲部署有三百四十八枚第一彈頭巡航飛彈和「潘興二型」飛彈，蘇聯則部署有彈頭超過一千五百的七百五十枚SS—二十、SS—四、SS—十二和SS—廿三型飛彈。

美蘇協議消除中程飛彈 西方認為有損北約勢力

（路透社布魯塞爾廿日電）雖然華盛頓官員對美蘇飛彈協議表現得熱心，但許多西方軍事官員卻無動於衷，而對美國飛彈即將撤離歐洲感到遺憾。西方軍事官員認為，昨日原則上宣佈的協議，會使北約組織軍械庫出現難以填補的漏洞，因此不能稱為一次歷史上的勝利。一名在北約總部工作的軍官指出：「一個士兵絕不喜歡失去一件良好的裝備，此項中程飛彈協議表示我們完全放棄我們儲存的最佳武器。」根據將由列根總統與蘇聯領袖戈巴在一次秋季高峯會議上簽訂的條約，美國部署於歐洲的「巡航」和潘興二型飛彈將會撤走，以換取蘇聯「SS廿」和「SS四」飛彈拆除。北約將損失一百零八枚部署於西德，射程一千八百公里的「潘興二型」飛彈，以及二百多枚射程為二千五百公里的「巡航」飛彈（部署於西德、英國、意大利和比利時）。此項協議亦會拆除較短程的飛彈，其中包括七十二枚配備美國彈頭的西德「潘興一A型」飛彈。

獨脚滑水 創新紀錄

（美聯社倫敦廿日電）三十歲的英格蘭人巴特沃思以一小時三十四分五秒的速度滑水越過英法海峽，比以前的滑水越海峽快了二十分鐘。滑水起點是英國福克斯通，終點是法國布隆涅。特別之處是此人在一次交通事故中失去右小腿（右膝以下）之後，他才開始學習滑水的。

社論
美蘇協議設立減少核子危機中心

蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤本月十五日前往華盛頓，與美國總統列根，國務卿舒爾茲會談，主要議題是完全廢除中程核子飛彈，以及美蘇首腦舉行高峯會議等，由於廢除中、短程飛彈問題，非常複雜。單以雙方在此次會談前夕顯示的歧見來說，即有下列幾點：

蘇聯外交部副部長彼得羅夫指責美國在日內瓦限制軍備談判中，拖延時間。並謂，在美蘇達成廢除中程飛彈協議的道路上，仍然存在着很多障礙。

舒爾茲亦在接受記者訪問時，指責蘇聯對於廢除美蘇射程三百至三千英里的所有中程飛彈的協議，提出了新的要求。蘇聯軍備顧問卡爾波夫不單要求美國銷毀在西德的七十二個潘興一A型飛彈的核子彈頭，還要求美國銷毀在本土的四百個同類彈頭。舒氏認為如此要求，殊不合理。

然而，蘇聯反對美國上項主張，認為廢除中短程飛彈協議生效以後，雙方即應同時開始裁減中程飛彈及短程飛彈。

關於實行廢除中短程飛彈時的查證問題，亦不簡單。因為蘇聯鐵幕低垂。過去與西方談到西方派人赴蘇聯查證核子試爆問題，蘇聯就以防止間諜活動為理由，完全拒絕。將來美蘇協議廢除中程飛彈，究應如何安排，以便對方派查證，大概會有許多爭論。

將來關於實行廢除中程飛彈的時間，預料大概約需三年，關於實行短程飛彈的時間，大概亦需一年左右。除開中短程飛彈之外，美蘇還可能裁減以至廢除戰略飛彈問題，需要的時間更多。

美國的戰略飛彈，關於洲際飛彈者，計有一千零十八個飛彈，二千一百一十八個彈頭。關於潛水艦裝備的長程飛彈者，計有六百一十六個飛彈，五千五百三十六個彈頭。關於轟炸機配備核子武器者，計有二千五百二十個彈頭。以上三項共計一萬零一百七十四個彈頭。

蘇聯的戰略飛彈，關於洲際飛彈者，計有一千三百九十八個飛彈，六千四百二十個彈頭。關於核子潛水艦裝備的長程飛彈者，計有九百七十九個飛彈，一千七百八十七個彈頭。關於轟炸機配備核子武器者，計有六百八十個彈頭。以上三項共計九千八百八十七個彈頭。

至於美蘇戰略飛彈的破壞力，都是相當於幾十億噸黃色炸藥的。一旦發生核子大戰，不僅美蘇兩國人民的死傷，最少以千萬計，甚至超過一億以上。至於美蘇沒有立即死傷的人，以及其他國家的人民，亦將因輻射和各種打擊，難以生存。總之，萬一發生核子戰爭，實屬人類浩刦，地球末日。

美蘇關於核子裁軍的談判，如欲全部完成，縱使順利發展，最少亦需十年或更長的時間，始能達成協議，試諸實施，在未完成核子裁軍之前，由於情勢複雜，美蘇以及東西諸國之間，矛盾甚多，難免形成緊張局勢。萬一發生誤會，估計錯誤，爆發核子戰爭，何堪設想。

華盛頓十五日傳來的消息說，謝瓦爾德納澤與舒氏會談二小時四十分。舒氏形容這是一次「非常好的會晤，徹底，有建設性」。接着，謝氏與舒氏簽署一份美蘇分別在華盛頓莫斯科各設一個「減少核子危機中心」的協議，俾便在國際緊張期間接觸、溝通，藉以減少核子武器對抗的可能性。列根和謝氏都稱讚此項協議為軍備管制協議前的「前奏曲」，希望核子裁軍協議可於今年稍後時間由列根與戈巴切夫簽署。列根指出：上項協議可以促進雙方對於和平的努力，減少「由於意外，計算錯誤或誤會而引起的危機」。謝氏則謂此項協議是更重要協議的前奏曲。

聯合國秘書長古爾拉（左）星期六在聯合國與伊朗外長會晤。（美聯社）

日本自民黨選舉新總裁
四大派競爭激烈 竹下登實力較大
中曾根仍然企圖控制全局

（新華社北京九月二十日電）日本自民黨總裁中曾根十月三十日任期屆滿。下屆總裁由誰出任？這是當前日本政局誘人懸揣的焦點。一般認為，自民黨的三位新領袖——幹事長竹下登，藏相宮澤喜一和總務會長安倍晉太郎的機率不相上下，而壯心不已的前副總裁二階堂進希望微薄。從實力對比來看，竹下派（一一四人）超過了宮澤派（八九人），安倍派（八六人）和舊田中派二階堂系（十五人），具有明顯的優勢。但是，不管那個派系，距離自民黨議員（四四六人）的過半數（二二四人）都相差甚遠，要得到過半數的支持者必須與其他派系聯合。

竹下安倍可能聯合

最近的動向表明，竹下派和安倍派已決定聯合，河本派（三二人）也表示支援。三派的議員超過了自民黨議員的過半數，如果統一推出一名候選人，肯定穩操勝券。但是，難題在於竹下和安倍都想先當總裁。河本法傾向擁立竹下，不僅未能調解竹、安的矛盾，反而增強了安倍派的離心力。竹下、安、河三派的聯合對於宮澤派是致命的威脅。因為宮澤派即使得到二階堂系和中曾根派（八一人）的支持，仍是寡不敵衆。宮澤派為了殺出一條生路，正在極力向安倍派送秋波。出於各自利益的需要，安倍派與宮澤派已經開始「頻繁接觸」。這使兵多將廣的竹下派感到危機，不得不向中曾根派求援。

中曾根欠竹下人情

由於各派的「合縱聯橫」不見分曉，以及日本國民對中曾根首相的支持明顯回升，在自民黨內出現了通過協商和首相調整來決定總裁人選的氣氛。宮澤和二階堂殷切期待由中曾根指定新總裁。宮澤還試圖以支持中曾根首相的實際行動博得中曾根的好感。他們持這種態度，根本原因是無法同竹、安、河的聯合相抗衡。安倍在主張「以實力奪取政權」的同時，也在向中曾根派靠攏，以創造中曾根出面調整時有利於自己的局面。竹下的「後援團長」、副首相金丸信更相以實力為後盾，迫使中曾根指定竹下為總裁。他說如果竹下最終是通過選舉當上總裁，在竹下執政時中曾根將失去影響力。四個派系都要求中曾根進行調整，正中中曾根的下懷。他既可借此牽制他們，鞏固他的末期政權，又可對下屆政權施加關鍵性的影響。據認為，他的「意中人」是宮澤喜一，對竹下則「持批評態度」。但是，他在五年前是靠竹下派的前身田中派上台的，欠着竹下派的人情。即使由他一手指定，也絕非易事。不管他指定誰，都會遭到其他派系的反對。

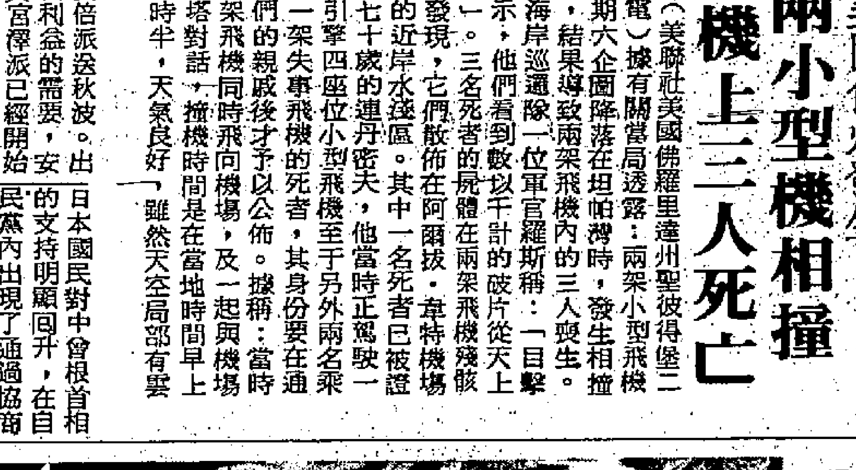
日首相中曾根（中）星期六飛抵紐約，聯合國高官熱烈歡迎。（美聯社）

在美國佛州發生
兩小型機相撞 機上三人死亡

（美聯社美國佛羅里達州聖彼得堡二十日電）據有關當局透露：兩架小型飛機星期六在坦帕灣時，發生相撞意外，結果導致兩架飛機內的三人喪生。美國海岸巡邏隊一位軍官羅斯稱：「目擊者表示，他們看到數以千計的破片從天上降下」。三名死者的屍體在兩架飛機殘骸內被發現，它們散佈在阿爾拔·韋特機場附近的近岸水淺區。其中一名死者已被證實是七十歲的連丹密夫，他當時正駕駛一架單引擎四座位小型飛機。至于另外兩名乘坐另一架失事飛機的死者，其身份要在通知他們的親屬後才予以公佈。據稱：當時該兩架飛機同時飛向機場，及一起與機場控制塔對話，撞機時間是在當地時間早上十一時半，天氣良好，雖然天空局部有雲。

英陸軍參謀長 奈傑爾訪北京

（中新社北京九月二十日電）英國陸軍參謀長奈傑爾·巴格納爾上將和夫人一行，應中國國防部邀請今天下午飛抵北京，開始對華為期十天的正式友好訪問。這是這位六十歲的將軍首次訪問中國，也是中英兩國軍界高級領導人開始於七十年代互訪的繼續。中國人民解放軍副總參謀長徐信對巴格納爾將軍的到來表示熱烈歡迎。徐信今晚在人民大會堂設宴為英國朋友洗塵，他在祝酒詞中說，隨着中英兩國關係的發展，中英兩軍之間的關係也得到不斷加強，我們的交往，加深了相互了解，增強了友誼。徐信稱，英國是最早同中國發展軍工合作的國家之一，「我相信，通過雙方共同努力，我們可以開闢更廣闊的合作領域，巴格納爾將軍的來訪，必將為中英兩軍友好合作關係作出積極貢獻。」巴格納爾說：「自從香港問題圓滿解決以後，我們的關係確實更好了，「我是非常期待這次訪問的。」宴會前，徐信陪同巴格納爾將軍檢閱了中國人民解放軍陸軍儀仗隊。明天，楊得志總參謀長將會見巴格納爾將軍。巴格納爾並將到中國軍隊最高學府國防大學參觀和作學術報告。



教宗在密芝根州舉行彌撒後，進入人羣，向當地居民祝福。（美聯社）

中國農村經濟改善
貧困戶大大減少
全國有四千萬人未能溫飽

（新華社北京九月二十日電）中國農村貧困戶已從一九八零年佔總農戶的百分之六十一點六下降到一九八六年的百分之十一點三。據有關部門新近統計，去年全國六百六十四個重點貧困縣農村社會總產值達一千零七十點一億元，農戶人均純收入二百一十七點八元，比一九八零年的六十點三元增加一百五十七點五元，增長二點六倍。中國貧困地區大多分布在十八個連片的邊遠山區，由於歷史、社會和自然條件等多方面原因，這些地方經濟發展緩慢，相當一部分群衆溫飽問題長期得不到解決。近幾年來，各地政府在推行聯產承包責任制的基礎上，對貧困地區採取了一系列優惠政策並給予這些地區以大力扶持和幫助，使農村經濟出現了多年未有的發展局面。去年全國貧困地區農業總產值達五百七十四點五億元，比一九八零年增長百分之四十七點六，每年遞增率，百分之六點七。一向比較薄弱的林牧副漁業發展最快，在貧困地區生產的主要農產品中，除糧食外，棉、油、糖、麻、茶、水果和畜產品產量的增長速度，都快於同期全國平均增長速度。目前，貧困地區長期以來嚴重畸形的農村產業結構正趨向協調。

此外，這些地區的工業、運輸業、商業等非農產業也開始發展起來。

創十年來罕見優異成績
香港今年首七個月 產品出口增長可觀
總額比去年同期增百分卅一點五

（中新社香港九月二十日電）今年首七個月的有關統計數字表明，香港生產總值增長率全年估計可達雙位數，這將是十年來罕見的優異成績。經濟界為之喜出望外。首先，香港首七個月產品出口表現出色，對荷蘭、法國、聯邦德國和美國的出口增幅分別達五成九，四成三、四成二和一成七；對日本的出口增長更達七成一，十分難得。加上對內地出口增幅也達六成七，使出口總額比去年同期增長百分之三十一點五。這一成績除了因為港元隨美元貶值及南朝鮮、台灣貨幣兌美元與日俱升等因素外，貿易機構、廠商在極力推銷香港產品方面也立下大功。其中對日本出口巨幅增長是香港推行市場多元化的一個里程碑。這也反映了去年廠商投資欲望回升令產品進一步高值優質化。估計全年出口、轉口和進口的實質增長率分別為百分之二十二，百分之三十和百分之二十二，比年初港府的預測數字幾乎提高一倍。

今年首七個月留用進口資本財達一百七十八億六千八百萬元，比去年同期增加百分之四十六點五。目前，這一投資熱仍然在持續增長中，顯示明年上半年的出口業前景明朗。今年以來，物業投資回報率一直保持較高水平，因此買家對各類樓宇需求殷切，但由於供應量也大增，使地產業市道趨向平穩。估計一年內甲級寫字樓和工廠大廈市道仍將保持暢旺。在聯繫匯率制度下，港元兌美元相對穩定，加上新銀行法例的實施，大量外資湧入，資金充裕，特別是收購、集資活動頻繁，為投資銀行增添不少業務。對銀行業來說，今年是好景年。匯市、股市和期市暢旺，離岸貸款需求不斷增多，離岸貸款業務仍雄踞亞洲之首，更加促進了香港金融業的發展，已公佈的上半年業績顯示，銀行純利增幅可觀。首七個月，訪港遊客為二百四十三萬人次，比去年同期增長二成多，估計全年可破四百萬人次。酒店出租率為百分之八十七，比去年同期增加四個百分點，在客房數量也增加了三千多間的情況下，這一成績是出色的。

年初港府預測私人消費開支增長百分之七，根據目前的趨勢，估計可增長百分之十一。失業率低至百分之一點八，僱員實質收入有所增。加據統計，今年五月普通住戶每月收入為五千六百九十元，比去年三月增加百分之十點二七。市民購買力增強，加上銀行提供的信用貸款劇增和一些市民在股市中獲利不少，更刺激了批發、零售、出入口、飲食、酒店、娛樂等行業的興旺。由於入息的增加，影響貨價的提高以及消費勁升，通貨膨脹率由去年的百分之二點八將上升至今年的百分之七、八。這是今年香港經濟發展中的最大消極因素。目前美國衆議院通過的保護主義貿易法案，如果付諸實施，將在很大程度上影響香港經濟的發展趨向。

中國軍隊在西北地區 舉行大規模防空演習

（新華社北京九月二十日電）中國炮兵近日在西北某地舉行了一次防空演習。指揮演習的中國人民解放軍總參謀部炮兵部長杜常青在現場對記者說：中國軍隊近年來在加強空軍航空兵建設的同時，重視炮兵防空力量的現代化建設，防空能力有了顯著提高。現在，高炮部隊已具備了全天候作戰能力和防電子干擾，防原子的能力以及防化學、生物武器的能力，特別是快速反應能力有了迅速提高。他透露，防空部隊近年來運用電子、激光、數字傳輸通信等先進技術手段，研制成了情報指揮自動化系統，實現了高炮、防空導彈的射擊指揮全程自動化，火力反應時間從按分計算提高到按秒計算。據悉，中國的空域，從數萬米的高空到中空、低空，乃至十幾米的超低空，都建立了防空保障體系。現在，中國防空訓練已進入高層次。據介紹，在這次舉行的防空演習中，炮兵和陸空軍其他兵種緊密配合，檢驗了近年來防空部隊合成訓練改革的成果，體現了合成作戰的思想。參加演習的有炮兵和裝甲兵、工程兵、通信兵、步兵、航空兵等，使用了激光、電子等現代化訓練手段，並在戰術背景進行，增強了訓練的真實性和復雜性。觀看這次演習的中國人民解放軍總參謀部負責人對演習給予了高度評估。

九月十九日是智利建軍節，星期六在首都聖地牙哥舉行軍事巡行。圖為智利女兵步操英姿颯爽。（美聯社）

海灣危機局勢面面觀

李學明

一

七月初，蘇聯建議各國軍艦撤出海灣。但沒有被列根採納，相反，美國於七月二十二日，正式派出軍艦在海灣為科威特油輪護航。二十四日一油輪觸雷，危機四伏。人們預料，美國的這一行動，將會使動盪的海灣局勢更趨複雜化，為此，聯合國安全理事會一致通過帶強制性的決議，要求兩伊立即停火，希望制止海灣危機進一步惡化。

在公開的政治立場上，中、英、美、法、蘇五個安理會常任理事大國，均贊成兩伊盡快結束戰爭，安理會並早就通過呼籲兩伊停火的決議。可是伊朗一直拒絕接受，認為有關建議迴避了誰是侵略者及如何賠償問題。

這次伊朗對安理會的安排，但仍表示不接受，伊朗堅持安理會必須譴責伊拉克為侵略者，認為各打五十板是「不公平」的，否則伊朗無法接受停戰安排。

迄今透露的安理會和平安排是：呼籲兩伊停戰，在停戰的第一階段，按照安理會八六年二月作出的「五八二決議」為基礎，雙方從佔領區撤離出軍隊，然後由聯合國派出和平部隊駐該種地區，監視停戰是否有效執行。同時設立一個調查委員會追究戰爭責任。此外還安排雙方互釋俘虜，制訂恢復戰爭創傷的復興計劃。

二

但是，聯合國常任理事國中，對採取不採取「制裁行動」意見有分歧，以美國為中心，包括英、法兩國主張制裁，即兩伊任何一方如不接受「停火建議」，就要給戰爭當事國「禁運武器」，孤立其國際地位。而蘇聯對停止供應軍火一事則表示反對。六月份蘇聯副外長伏朗索夫訪問伊朗時，曾向伊朗表示，如果伊朗不襲擊蘇聯在波斯灣的輪船，蘇聯便會阻止安理會的任何軍火禁運提案。其實蘇聯也是兩伊戰爭中對伊拉克一方的重要軍火供應國，它的立場如何，要看其在安理會作出決議時，怎樣「調整」其態度。

在緊張的局勢中，最近法國巳宣佈與伊朗「斷絕外交」關係，為報復法國的「斷交」決定，一些親伊朗的什葉派原教宗旨主義組織威脅說，將要衝擊法國在黎巴嫩的利益，使法國駐黎巴嫩使館「處於緊急狀態」。法國下令所有法國居民離開貝魯特西部，放假了的法國教師也都離開了黎巴嫩，使館人員和衛兵也不准自由出外，法國亦派出導彈軍艦到海灣護航。

三

目前，蘇聯在海灣的行動，據說「非常謹慎，非常克制」，它在海灣的油輪也曾兩度受伊朗襲擊，但作低調處理，可見珍視與伊朗的關係。目前，蘇聯在海灣是將爭取「外交利益」放在首位，七十年代初，蘇聯被拒於海灣門外，現巳與兩伊、阿曼、阿聯酋密切了關係，但比起美國仍少得多。因此，蘇聯在海灣雖有五艘艦艇，但目前蘇聯首先呼籲各國軍艦撤出海灣，這比美國的「炮艦政策」當然面善得多。

「城門失火，殃及池魚」，海灣危機將令該地區更加動盪不安，不管是美國先被卷入，還是伊朗先施行襲擊，海灣局勢將會轉變，危機的衝擊波瞬間就會震盪全球，美國護航之後，總不會再退縮，這次護航觸雷冒險通過海峽，但誰也不能保證下一次發生更大危險及其他壞的影響。

最受關注的自然是石油價格，油價近來巳有上升反應。雖然世界石油佈局巳有改變，各國石油閒置亦頗充足，但油價波動的心理因素還是存在的。伊朗一直以封鎖海峽相逼，這不過是在走投無路時作兩敗俱傷的最後抉擇，但長期封鎖是不可能的，因為這是其生命線，它的石油輸出要靠這道咽喉，藉此支持龐大的軍費開支，截斷了這段咽喉，將會直接影響其陸上戰場的形勢，將會得不償失。

法國氣候反常 秋天氣溫奇高

（新華社巴黎電）從九月十日以來，法國各地赤日炎炎，十分悶熱，許多地方的氣溫都創下了初秋九月的歷史最高紀錄。九月十八日下午，巴黎氣溫高達卅攝氏度，而當天夜裏的最低氣溫也在廿攝氏度以上，這是一八七三年巴黎氣象台建立以來的氣溫最高的九月之夜。這幾天，巴黎市民都身穿夏裝，午間許多人光着膀子在塞納河畔安朗地曬太陽。在法國西南部的波爾多市，十八日的氣溫高達卅七攝氏度，這是從一九二六年來該地出現干熱天氣的一天。在中部的克勒蒙菲朗，水銀柱升到四十八攝氏度。今年夏天一直陰冷多雨的東部地區，現在也之例外地出現干熱天氣。九月十八日，斯特拉斯堡的氣溫達卅攝氏度，這是四十年來的第一次，甚至在最北部的敦克爾克，氣溫也高於夏天，海水的溫度比八月還高。往年初秋時節已很少下海游泳的敦克爾克人，今年卻紛紛湧向海灘，嬉水游泳。據法國氣象部門的預測，這樣的高溫干熱天氣近期不會馬上改變，可能要持續到九月廿三日前後。氣象局認為，這樣長時間的高溫天氣，是由於來自亞速爾羣島和撒哈拉大沙漠的干熱氣流到達法國上空後，靜止不動造成的。

斯洛伐克法院判處
貪污盜竊罪案 罪犯都是官員

（新華社布拉格電）斯洛伐克最高法院最近對震驚全國的巴比斯基特大貪汚盜竊集團作出終審判決，維持布拉迪斯拉發高級法院對主犯巴比斯基判處十四年半徒刑的判決，並且判處他在勞改營服刑。巴比斯基一九七八年至一九八四年底在斯洛伐克下古賓縣担任工業企業經理，消費合作社組織主席期間，利用職權大肆貪污，行賄，拉攏幹部，為國家造成損失達二百一十萬克朗（十克朗約合一美元）。他向一些領導幹部贈送的高級家俱價值三十多萬克朗。他還為一些縣、州和高級黨政領導幹部舉辦宴席揮霍掉七十九萬克朗。他邀請一些要人打獵，非法捕獲獵物造成的損失達十七萬多克朗。他盜用公家的汽油達四萬多公升。下古賓縣委第一書記基曼和縣人委主席穆林與巴比斯基狼狽為奸，貪贓枉法，壓制羣衆的揭發，使巴比斯基長期以來仰仗權勢，稱王稱霸。巴比斯基、基曼、穆林等十人均已受到法律制裁並被清除出黨。「紅色權利報」一九月七日強調指出，巴比斯基一伙罪犯，不僅敗壞了黨的聲譽，而且嚴重破壞了社會主義的利益。這一案件表明，加強批評和監督極為重要，任何個人和領域，都不應被置于批評和監督之外。

九月二十日，美國著名電影表演藝術家格里高利·派克在上海大光明電影院與近三千中國觀衆見面。會見後中國觀衆欣賞了派克帶來的故事片「拿瓦侖大炮」和「搶手」。（楊濤濤攝）

歐洲安全合作會議 本週在維也納復會
主要討論裁軍人權和經濟合作

（路透社維也納廿日電）歐洲安全與合作會議本週在維也納恢復舉行，主要設法尋求談判方式，討論削減常規軍備、人權和經濟合作。隨着美蘇兩國達成中程飛彈協議，卅五國歐安會議將於本週二恢復，屆時亦將討論緩和東西方緊張關係的辦法。儘管歐安會議與日內瓦的超級大國核子軍備談判並無正式的關連，但在過去一個時期，它曾不斷受到國際政治氣候的影響。外交家們指出，自從去年十一月以來，歐安會議在討論安全、經濟合作和人權三大問題上已獲得一定的進展。歐安會是溯自一九七五年的赫爾辛基會議。在此以前，主要討論東西方共同削減常規軍備，到現在，則轉到國際常規軍備談判的新形式。由於會議就常規軍備談判了足足十四年，仍未成功，故必須找出新的談判方式，繼續談判。

世界展望

重視內銷市場

日本經濟企劃廳目前宣布速報說，今年四月至六月（一九八七年度第一季度）與上一季度相比，經濟實際增長率為零，但與去年同期相比，增長了百分之二點七，說明日本經濟正在回升之中。

該廳公布的國民收入統計速報說，今年四月至六月，國民總產值按年率換算為三〇五五四三九億日元，以目前匯率計算則大約為二一八二〇億美元。

日元自一九八五年九月以來大幅度升值，使日本的出口有所減少。目前，支持經濟回升的，主要是各項內需。該廳公布的數字說，四至六月，內需的增加使國民總產值增長百分之一點一五；但是由於同期的出口減少了百分之一點六，進口增加了百分之五點九，從而使國民總產值下降百分之一點四。內需外需相抵後，國民總產值實際增長率幾乎等於零。不僅證明內銷市場與外銷市場同樣重要。

日本情形如是，美國亦然。香港工商界人士向來重視外銷市場，大家都以為只要外貿增長，香港財富便不斷增長了。殊不知在外銷遭遇困難的時候，內銷市場之蓬勃發展，是可以發生調劑作用的。

在下主張我們同樣要重視內銷市場。

蜀中無大將

日本自民黨各派競選總裁，已到了表面化與白熱化時候了。許多評論家對現任總裁中曾根都另眼相看，以其雄才偉略，縱橫國際外交、政治舞台，顯得有聲有色也。

中曾根退休已成定局，逐鹿自民黨總裁者據說有竹下登、二階堂進、安倍與宮澤等政要。評論家都認為遠不及中曾根之威勢與條件。尤其是竹下登，雖然呼聲甚高，亦非理想人選。頗有「蜀中無大將，廖化作先鋒」之情況。

日本自民黨是否真的缺乏幹才？在下以為不然。自民黨伏虎藏龍，人才輩出，能出中曾根之右者，大不乏人。但能否一躍而起，担當大任者，那就要看後台老闆如何「揀蟀」了。竹下登能夠獲得田中派多數支持者，無他，以其「愚而可用」也。

在下「睇好」竹下登。

空言何用

日本參議院批准了「進一步增進日中友好關係的決議案」。

「進一步增進日中友好關係的決議案」是衆議院運營委員長及二十三名議員，在中日邦交正常化十五周年紀念日即將來臨之際提出的。日本衆議院已在十日的全體會議上，通過了這份決議案。

中曾根首相發表講話說，日本政府將尊重這一決議，今後進一步努力增進日中間的友好關係。

中日關係是好是壞，不能以一紙決議案來決定。這是實實在在的事。例如兩國人民是否真誠的互相諒解與關懷？兩國政府是否互助互惠的合作？兩國工商界是否一心一意的擴大貿易？推而廣之，文化交流，國民外交之開展等等，都應該是實事求是的，如果類乎禁止東芝公司與中國貿易，令到中國蒙受經濟損失的事情，繼續發生，還說什麼增進友好關係。

小子文

亞洲協會中國委員會座談

肯定中華民國改經社會成就

賽蒙主張美調整經濟改善逆差

高德驚訝於社會繁榮及消費力

（中央社紐約十八日專電）亞洲協會中國委員會今天對中華民國進入二十一世紀在台灣政治、經濟、社會各項事務舉行座談會，與會主講的專家學者大都肯定中華民國各方面的進步，尤其是近兩年在經濟和政治方面的自由化步驟，但也指出中華民國當前所面臨各種問題和挑戰。

塔夫脫大學外交學院國際商業與技術系教授賽蒙說，中華民國已在開放市場、台幣升值、降稅率方面有所進度，但因商品品質優良，仍受美國歡迎，以致對美貿易逆差居高不下。中華民國經濟的成功，美國過去的貢獻與有功焉，美國應引以為榮，不應但責中華民國的成功，更不應橫加指責，施加壓力。美國應自行檢討如何調整自身經濟，一如中華民國所作出的調整。同時應研究如何結合中華民國與美國的高科技，以使雙方經濟合作更加密切。

布朗大學政治系教授高英茂指出，中華民國在國際上有邦交國家僅二十三個，處境艱難。在與大陸關係方面，預料台海兩岸的緊張情勢將降低，但僵局不可能突破。

加州大學柏克萊分校社會學系教授高德坡近從中華民國訪問歸來。他說，中華民國社會所表現的繁榮活力與精力充沛大出他所料。還使他奇怪的是台灣人民的儲蓄率高達百分之三十至四十，同時消費也高。這種活力所造成的社會問題如賽飛單車、大家樂、和「示威遊行」等，將何去何從，是一問題。

座談會中並且放映兩部有關中華民國的紀錄片「台灣產品」和「創意」。座談會最後放映揭德昌執導的影片「恐怖份子」。馬里蘭大學教授丘宏達等，也曾在座談會中發言。

中央文化工作會主任戴瑞明今天在會中，頒發國父遺教研究會第二十一屆三民主義學術著作獎，得獎人是南亞工專副教授周振華，得獎著作是「先總統蔣公道統文化教育思想研究」。

台灣竟有人曲解三民主義

以暴行理論為基礎　值得國內學者留意

周應龍在國父遺教會嚴正指出

（中央社台北二十日電）中國國民黨中央考核紀律委員會主任委員周應龍今天呼籲國內學者，要注意國內正有人以「重新解釋三民主義運動」曲解三民主義，以「社會行動理論」給予社會暴力行為理論基礎的不正常現象，大家要加強發揚研究三民主義，擴大思想建設。

國父遺教研究會第三十三次會員大會，今天在台北市菸酒公賣局康樂中心大禮堂舉行，總統府國策顧問鄭彥棻，中國國民黨中央評議委員任卓宣，中國國民黨中央委員會秘書長李煥，中央考紀會主任委員周應龍，中央文化工作會主任戴瑞明，以及國父遺教研究會會員兩百餘人參加，由常務理事時一安主持，周應龍應邀在會中說明現階段國內外研究國父遺教有關情況時，提出了以上呼籲。

他指出，最近國內有人以「重新解釋三民主義運動」曲解三民主義的活動，已經形成研究三民主義的一股不正常現象，而同時也有人參和英國的社會主義、法國社會主義家的暴力行動主張與俄國的虛無主義，以「社會行動理論」給予社會暴力行為理論基礎，已有結合反對環境污染與婦女運動等社會運動，引發成為政治問題造成社會動盪不安的不正常發展趨勢，值得國內學者注意。

他表示，中國國民黨中央委員會秘書長李煥已指示各工作會，加強推行三民主義研究與發揚的工作，中央文化工作會也已針對國家建設與民眾需要，以及當前政治情勢的變化，進行三民主義思想研究工作的重新整合。他呼籲國內學者要加強發揚研究三民主義，擴大思想建設。

兩幀歷史圖片　圖片是廿八歲的尤尼斯和被他爆破的約旦波音七二七航機。黎巴嫩司法部長賈美誘捕尤尼斯行為形同海盜。（美聯社）　兩幀資料

台北首屆國際書展十二月中展出一週

（中央社台北二十日電）台北第一屆國際書展將於十二月十五日起在中央圖書館舉行一星期。目前已有五十個出版單位，表示願意參展。承辦這項書展的中央圖書館已於七月分寄出邀請函給十七個國家及地區的二百三十個出版商，目前有五十個單位表示接受邀請。中央圖書館表示，這是我國首次舉辦世界性書展，屬於嘗試性質。展出的內容限定文、史、哲、藝術、科學之類學術性的書籍，避免具敏感色彩的出版品，規模不算太大，展覽場地可設一百個攤位，每家出版商最多分配兩個攤位。國內出版商將由幼獅出版公司統一策劃，闢設中國館，聯合展出近兩年出版的套書。

政院新聞局長在熒幕表示

希望明年開放報禁

電影分級制將增加一個輔導級　大陸影片如有反共意識亦開放

（中央社台北二十日電）行政院新聞局長邵玉銘日前在一項電視訪問中說，新聞局將儘快與報紙業者進行溝通協調，希望在明年元旦一日宣布開放報紙登記。他說，新聞局原則上已與報紙業者取得共識，但在對報紙增張數量，廣告可否分版、字體大小等問題，尚未取得一致決議前，新聞局無法冒然宣布開放。

邵玉銘並表示，新聞局預定在明年三月，將現行的電影分級制度「限制級」和「普通班級」，改為三級，另加一個「輔導級」，准許十二歲至十八歲的青年觀賞。

有關大陸出版品開放問題，邵玉銘說，政府現在已接受出版業者申請，正式開放大陸出版品進口，至於大陸影片，如果具有反共意識，且為大陸所禁演，他也贊成適度開放。

發展大學教育及准高中生留學

魏鏞演講雙管齊下

大專有六項興革加強社區合作　高中生留學前後都要面對公平

（中央社台北二十日電）行政院研考會主任委員魏鏞今天表示：開放高中生出國留學，如果是向外移民計劃的一部分，而且男生是服完兵役後出國，他非常贊成。不過，他也指出國留學，如果導致服兵役義務的不平等，以及出國留學高中生學成回流導致國內青年面對不平等競爭的話，他認為主管機關應慎重考慮。

魏鏞今天是在中央日報社與黃河雜誌社所舉辦的演講會中，以「大學教育與社會變遷」為題，提出他對我國開放高中生出國留學問題和未來大學教育發展的看法。

談到大學教育發展時，他認為，我們在考量任何教育制度的興革時，應該要繼續秉持公開平等的精神。

魏鏞說，高等教育的蓬勃發展，是促進我們在過去四十年現代化成功的關鍵，而我們國民受大專教育機會的普及與均等，更是我們中產階級興起的主要動力。他期望，我國未來大專教育能在努力提高教學研究之際，仍繼續保持提供國民公平均等接受大專教育的機會，同時，他並期望大專院校加強與社區的合作服務關係，使大專教育一方面促進我們學術研究水準的提高，一方面也與社會環境的需要密切結合。

他強調，為因應我國未來國家建設及社會經濟發展的需要，大學教育應「素質」與「平等」並重。

在提昇大學教育素質方面，魏鏞主張主管機關應考慮採取六項興革措施，包括：

加強大專院校系所本身對大專教師的研究及教學成績的評核工作。

調整大學院校教師等級的級距，增加「助理教授」一級。將大專教授的待遇與一般公務人員的待遇結構分開，擴大大專教師待遇的上下差距，授權大專院校自行評估並決定其教師的待遇。建立大專院校系所的專職秘書制度，將助教改為接受獎助學金的研究生兼任，並分配給任課教師，擔任教學及研究的助理。將所有補助性質的獎助經費撥給教育主管機關運用，作為從事整體規劃調整大專教授待遇結構的基礎。

全面增加大專教師出國講學、研究、開會、考察的機會，並增加大專院校邀請國外學者來華講學及舉辦國際性會議的經費。

苦難的孟加拉災民　孟加拉水災嚴重，最近天災淹死逾七百人。圖為災民排隊領取救濟品。（美聯社）

中美洲五國謀實現和平

（美聯社馬拿瓜十九日電）中美洲領導人顯然決心致力實行一項本區提出的和平建議，不理會國內的爭吵和美國政府的反對。諸國外長的目標，是實行尼加拉瓜，薩爾瓦多，危地馬拉，哥斯達黎加及洪都拉斯總統在八月五日略述的建議。他們的目標若能達到，即可意味尼加拉瓜，薩爾瓦多及危地馬拉的地區敵對行動及使人精疲力竭的游擊戰結束。此項十一點綱劃，展望在十一月七日之前實行停火，大赦和民主自由，以及停止支持叛亂分子。最後一項內容亦會適用於美國及蘇聯。

二次大戰時傷亡慘重

冲繩人指日皇應負戰爭責任

皇太孫訪冲繩面對尷尬場面

（美聯社日本東京廿日電）日皇之孫浩宮星期日出席冲繩島的日本運動會開幕儀式。而冲島上另一地點，數十人示威指控他的祖父日皇裕仁要負第二次世界大戰之責任，當年島上血戰，死人無數。一九四五年太平洋最後亦最慘烈的戰役，由四月至六月島上苦戰兩月，死日軍十萬，平民十萬及美軍約一萬三千人，美軍管治冲繩直至一九七二年才交還日本。在冲繩首府那霸運動場外，逾一百三十人分兩批遊行，舉口號牌，上書「日皇應負戰爭責任」，「不應寬恕」。警官說：示威者與防暴警並無發生衝突的報告。

（法新社日本東京廿二電）讀賣新聞報本日稱：日皇裕仁患腸胃之疾，已同意必要時，接受手術。該報說：首腦醫以X光照片呈示日皇，并闡釋病況，如病情惡化，手術必不可免。日皇說：「我明白，悉隨尊便。」

學童應該食營養的早餐　學習也專心

（中央社芝加哥十八日專電）據愛阿華大學醫學院的一項研究顯示，未吃早餐的學生在學校無法專心學習，而且在近中午時變得不專心而且不安。它也發現，如果不吃早餐，解決問題的能力會降低。因此，醫學專家們說，每天上午必須固定吃一頓營養豐富的早餐，特別是兒童。營養學家鼓勵每個人都應有一頓豐盛的早餐，以彌補夜晚的營養損失。這些醫學專家說，早餐提供了營養與體力的需要，使兒童能有活力的度過一個上午。

金門以北烏坵海面

中共漁政船隻又掠金門漁船

並擄船員勒贖後放人

（中央社金門二十日電）中共漁政船昨天上午又在金門以北的烏坵海面，搶掠金門的金鴻利和金利吉兩艘漁船，擄去漁貨五百公斤，新台幣一千七百餘元，並扣押金鴻利船員一名，勒索得逞後才放人。中共漁政船昨天上午十時三十分，在烏坵東海面九海浬處，勒索金門四十九噸級金鴻利漁船，共幹登船後，即擄去船員林官謙，並搶奪各類魚貨三百公斤及新台幣一千餘元，林官謙被扣留二小時後才被釋放。這艘中共漁政船隨後又在烈坵東海面十一海浬處，再度搶掠三日曾被打劫過一次的金利吉漁船，計搶去蝦魚等二百公斤及新台幣七百餘元。金鴻利船長許鼎盛和船員林官謙對中共這種海盜行為感到非常憤恨，他們強烈控中共漁政船的搶掠行為，並呼籲政府和國軍，制裁中共的海盜行為。金利吉和另一艘金龍興號漁船，三日曾遭中共漁政船劫掠一空。

棉島原居民多逃離故鄉

科拉桑擁躉遊行者寥寥

（路透社菲律賓馬尼拉二十日電）人權組織本日稱：過去兩年內，由於對付菲共叛逆所採的軍事行動，使菲律賓四鄉約二十萬人，逃離家園。由教會支持的人權組織說：此等難民大都是住在南方棉蘭老島居民，現在要住進政府的收容中心，及有軍隊守衛的村莊或投靠親戚，人民通常是一羣羣的住入從屬中心或越南式的戰略村莊。難民們沒有足夠的糧食，該組織說，本年頭八個月，逃離家園的有六萬人。

（路透社菲律賓馬尼拉廿日電）總統科拉桑的擁護者，今日巡遊至兩個軍營，顯示對她的政府有「人民力量」支持，但目擊者稱：參與巡遊的人數寥寥可數。

警方估計，馬尼拉的遊行者，人數在三千至四千之間。他們行進時揮動黃旗，高呼親科拉桑的口號，目擊者稱，參加者，僅屬小數，較諸一九八六年反馬可斯時數十萬羣眾，湧到街頭，誠有天淵之別。

國府與葡萄牙日前簽署協議合作發展經濟

（中央社台北二十日電）據來自巴黎的消息，中華民國歐洲商務訪問團日前曾在葡萄牙里斯本，與葡萄牙全國商工總會簽訂一項中葡經濟商務合作發展協議，約定雙方將致力促進兩國工商界的經濟、技術及商務關係。

這項協議書的其他重點包括：雙方將經常交換經貿法規及工業財產權的保護，經常相互訪問擴展兩國間工商業的直接貿易，輪流在中葡兩國舉行合作發展會議等。這個由中華民國全國商業總會理事長王又曾率領的訪問團，隨後又抵達法國巴黎訪問，拜會了巴黎工商總會。

本日在一陣急雨下，約數人羣散去，遊行者多是中層階級的菲人。

戰略代表團東西歐訪問

（中央社布魯塞爾十九日專電）中華戰略學會的三人代表團，由該學會副理事長葛敦華率領，目前正在西歐訪問，參加一系列會議。葛敦華與代表團另兩名團員——蘇起與胡志強曾出席十五日至十八日在西德慕尼黑舉行的第四屆中、歐會議。他們已前往義大利的波隆那，參加十九日至二十日舉行的一項東亞會議。

代表團一行於九日自台北啟程前往西歐。他們在十五日抵達西德之前，曾出席在西班牙的巴塞隆納及巴黎舉行的會議。他們於月底返回台北之前，還將訪問英國。

泰空軍軍官示威　不滿新司令人選

對炳總理出國不致禮

（法新社曼谷十九日電）這裏的新聞報道星期六說，泰國皇家空軍總司令出人意表的新人選令一些軍官不滿，大約三百個空軍高級軍官星期五在曼谷的軍事機場有秩序的示威，表示對空軍上將沃拉叻·阿披差里的躍升感到不滿意。

報道說，他們站在總理炳·丁素拉暖準備乘機前往吉隆坡作官式訪問的空軍總部前，其中很多人拒絕向總理致敬。

滿懷不滿的軍官們顯然得到準備退休的空軍總司令巴班·杜帕特米耶上將的支持。巴班亦舉行了一個記者招待會，批評選任他前助手做他的繼任人。他說，他屬意他的參謀長，空軍上將格錫·羅賈納尼為副總司令，取代了空軍上將錫蘭·帕塔拉約廷，受星期四宣佈的每年一度軍隊改組影響的武裝部隊軍官達二百五十六人。

即將退休的總司令說他被誤導相信他選擇格錫代替他的建議獲接納。他感到他「被人在背上刺了一刀」，因為他現在看來是欺騙了整個空軍部隊。」但巴班未有宣揚不服從命令。他說：「委任是由國王簽署的，我們必須接納它。」

趙耀東專題演講指出

國民所得再創高峯　每人可達五千美元

（中央社高雄二十日電）行政院經濟建設委員會主任委員趙耀東今天表示，我國國民所得今年將再創新高峰，平均每人將可達五千美元，比原訂計劃提早兩年達成，經濟成長率預估為百分之十。

趙耀東表示，在日圓及西歐貨幣相對美元大幅升值及油價下跌的雙重影響下，這兩年籠罩我國經濟的陰霾已一掃而空，經濟成長率將連續兩年達到兩位數字：去年已為百分之十一．六，今年預估為百分之十．六。他指出，我國國民所得今年每人可望達五千美元，這個數字比原訂計劃提早兩年達成。

趙耀東說，這兩年來，新台幣對美元匯率自四十比一大幅升值為三十比一，這是前所未有的現象，而租稅，金融與貿易，外匯也都作了重大的改變，這些改變都對我國未來的發展產生廣泛而深遠的影響。趙耀東今天上午在中國鋼鐵公司舉行的中華民國品質管制學會第二十三屆年會中，作專題演講，報告我國經濟發展的概況。

拆除台南屏東魚塭

漁民無以為生

希望政府收回成命以解民困

（台北特稿）台灣省政府邱創煥主席前此拆除台南縣七股鄉魚塭，繼於本月十七日又拆除屏東縣高屏溪下游新生地魚塭三百五十甲。前者是因該地區要開闢國際機場及國際港口，後者是中央既定政策。

台南縣七股鄉魚塭未拆除之前，台南縣政府會向台南地方法院指訴漁民竊佔公地，經法院判決無罪。又向民庭訴求拆塭返地，也被駁回。該地魚塭依法不能拆除，但最後終於全部拆除，導致幾千漁民流離失所，損失二億餘元。其中尚有菲律賓、香港、新加坡華僑在該處道投下之巨資均血本無歸。僑胞經透過有關當局，獲悉該地區根本沒有建國際機場及港口計劃，乃日本財團與我國某財團計劃在該地開闢工業區。

關於高屏溪下游新生地魚塭，省府藉口中央既定政策，下令限期強制執行。對漁民代表陳情，要求緩期拆除不准，請求酌予補償亦不允，乃於本月十七日晨派出大批軍警，一百餘輛推土機，如臨大敵，進行強制拆除，據悉，省政府對拆除魚塭之執行人員每人投保新台幣二百萬元，其決心之堅，陣容之浩大，為台灣光復以來所僅見。而事實上，在魚塭現場執行，意外的並無一人出面阻攔，一旁雖有別有用心份子在鼓惑，漁民卻處之泰然，不為所動。這是省府估計錯誤，誤把良民視作叛逆，致小題大作，貽笑大方。

按該兩處魚塭，養殖高級魚蝦及蟹類，並引進最新科學技術培養，品質極佳，非惟供應國內市場，且大量外銷，取外匯，提高人民生活，促進地方繁榮。前任李登輝主席，以台南縣七股鄉漁業大有作為，曾由省府撥專款輔助，獎勵生產，嘉惠漁民，迄今仍使他們感恩戴德。

高屏溪下游新生地魚塭前李登輝主席認識地有利用價值，曾親往巡視，因地勢高亢，恐影響林園石化工業區排水，諭令漁民將該地挖低，經漁民耗資六千餘萬元施工，並報請省府建設廳派員實地勘驗，認為符合標準，准予十塭築魚。漁民始選購最佳品種魚蝦，不惜以建餘萬元一尾之高價，購入種魚，種蝦，養殖產品甚受國內外消費大眾歡迎，銷路激增，使漁民生活大為改善。李副總統登輝先生德政，迄今仍使漁民感念不已。（四海）

氣候乾燥星火易燎原

印東森林大火

沿海橡膠樹棕櫚樹被焚無算　帕倫加里亞機場亦被逼封閉

（路透社印尼耶加達九月廿日電）印尼官員星期日說：由於氣候乾旱而引起之森林大火，目前正威脅印度東加里曼丹，因此，該國政府宣佈該區為災區，並且緊急運送救援物資前往受影響災區。

官員說：大火同時威脅位於中部叢林區的帕倫加里亞機場，使該機場被逼關閉。大火同時蔓延東部沿海地區，將大量的橡膠樹及棕櫚樹焚毀，並且導致該區一千八百人無家可歸。

官員說：印尼與其他東南亞國家一樣，由於乾旱使大量稻米失收，並且受到乾燥氣候而引起的大火威脅。耶加達氣象局官員說：政府目前正尋求人造雨解決該國由於乾旱而引起之危機，據報乾燥氣候正擴展至人烟稠密的爪哇島及蘇門答臘島，該區的氣溫一直上升。

政府宣佈將運送緊急物資前往受乾旱影響之災區，特別位於巴厘島東部的災區。

華青美東訪問團　演出芝城獲讚賞

（中央社芝加哥十九日專電）中華民國青年友好訪問團美東團今晚於伊利諾理工學院大禮堂演出，獲得全場五百多位美國與中國觀眾的熱烈讚賞。

駐芝加哥辦事處處長吳子丹在表演會中致詞，強調該團來美演出青訪團及伊利諾理工學院中國同學會協助安排的目的，在加強及擴大中美兩國間的文化交流與相互了解。他表示，這是我國青訪團第十四次訪美演出，顯現中華民國各界對促進中美兩國外交與文化關係的重視。

在一個半小時的表演中，這些由國內各大專院校甄選而來的青年們，以熱情活力，表現了中華民國當前的國家建設與民生樂利，同時亦宣揚了我國悠久的歷史文化，也博得了全場觀眾熱烈掌聲與喝彩。

青訪團團長林炯垚說：這是該團來美後的第六站演出，在過去兩星期中，該團所到之處，皆贏得許多美國民眾與青年的友誼，使他們深受感動，團員們對能為國家在國外促進文化外交亦感到驕傲。

吳子丹處長並在表演結束後，以餐會款待。

讀賣新聞日民意測驗

中曾根鹹魚番生

逐鹿三人望塵弗及

（路透社日本東京廿日電）據本日報章所刊載的民意測驗，三名政要競逐繼任中曾根康弘為日本首相，他們在人民中的聲望可說是並駕齊驅。

讀賣新聞的民意測驗，倒是一項諷刺。它顯示已定於十月卅日下台的中曾根，在其掌政的最後數週中，聲望有轉趨隆升之勢。他得民望的比率是百分之卅九。較諸五月時所得的百分之卅一尤高。

測驗所示，在三名角逐者中，前外相安倍晉太郎的比率為百分之廿一，接著是前藏相竹下登得百分之二十，現任藏相宮澤喜一，得百分之十八。

以色列公務員昨起罷工四天

（美聯社以色列耶路撒冷廿日電）以色列十五萬名隸屬員佐級工會的政府公務員，今天舉行為期四天的罷工行動，爭取增加工資及縮短每週的工作時間。

受到罷工影響的包括國防部、市政府、宗教管理局、高等院校、世界猶太人組織和猶太基金會。消防局及紅十字會人員只會提供有限度的服務。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

全港首創婦女補藥
呂律　中醫師監製
紫河車丸
純中藥製造．膠囊裝．每盒150粒 售價180元正
固本培元．補而不燥
主治：神經衰弱、更年期病、內分泌調、性冷感症、暗瘡雀斑、心跳頭暈、預防衰老、美容養顏、乳房健美、久不受孕
〈港九各大藥行均售〉
地址：香港灣仔菲林明道31號地下　建興藥行　電話5－8916111

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
天天新鮮．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5－771819

做公司專營：
松山粟粉　木薯生粉
適合：漿染、紙品等各類工業及食品加工業。
（大量現貨、期貨）
國際企業公司
電話：5－400968（4綫）

不用開刀
太極老牌　肝膽治　特效漢藥
京都太極堂．獨有秘方．一服見效
專醫：肝膽病，膽囊及膽管因砂粒阻塞而腹痛難忍，發炎及因膽汁失調引起之腹脹，飽滯，無論砂粒大小，多少，一經服食即能迅速化解，症狀全消，即令大小砂粒，亦消散於無形，使患者可免開刀之苦，而獲徹底治癒之效，治案纍纍，患者如履服肉效，請速服用此「肝膽治」。
京都太極堂藥廠秘製
歷史悠久．信用最好．患人最多．保證有效
東南亞總代理：僑豐貿易公司
總經銷：順寧藥行　電話：3-872345
地址：九龍順寧道306號地下（說明書備索）

著名命理專家　風水專家
羅漢堂掌相命運
為英雄評策略　晉仕女破愁城
余承泰國首歲高僧秘傳星命心法，挾技遊遍歐美及東南亞各國，荷蒙社會賢達讚賞，軍政學商，電影明星暨各界士女來掌相命理，屢驗屢驗，為各界仕女解決疑難，今由美抵港，願將超水準之掌相命理，指導其成功之法，確有不同凡響，未伸者，信此道者，盡興乎來。携報來談，特別優待（命客時間，早十時至晚七時）預約電話⑤754573（有緣早遇，勿失良機）寓香港灣仔軒尼詩道321號益羣大廈2樓B座（東亞銀行對面）渠友銀行左鄰

名震中外　相命最準
擅改良風水姓名招牌命運逆境轉為順利
名師　鍾應堂　掌相命家
精批命運　風水姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
寓彌敦道227號五樓（近新樂酒店佐敦站）請預約電：K 665528 中午11至8時會客。

南方醫院—惠僑樓
（專為港澳同胞各地華僑服務）
回國醫療　健康檢查
惠僑代理部辦理（國內家屬也可在本部辦理，留醫，檢查身體）
地址：香港軒尼詩道393—407號東區商業大廈1801室
電話：㊄七二八三六〇，㊄八九三八七七二

「郭樂弄兒樂丸」即將出售
創造幸福．開花結果
門診部：郭樂中藥研究院
弄兒樂醫藥　郭樂有限公司

中醫陳蔭吾博士臨床實驗結晶
數十年　頭痛特效藥
祛風歸地丸

黃飛鴻門徒鄺祺添授男
鄺傑
跌打　腰骨　風濕　雙膝　效速
荷李活道165號二樓
電話：H四四三九八二　晚H四〇六八七一
診症：上午九時至十二時　下午一時半至五時半　星期日下午休息（歷任社團球隊醫療逾時歡迎電約）

旅遊介紹　專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊
刊登廣告　收效最大

能令你的對象　傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標　妙
七十四年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啓
SUIFAN'S 中英菲加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理　惠民藥行有限公司　香港渣甸街56號二樓　電話：5-769993
各大藥行均有代售

結束在美國九城市訪問
教宗臨行發表演說　抨擊將墮胎合法化
指出保障生存權利是自由之本

（合眾社底特律廿日電）教宗若望保祿昨晚結束了在美國九個城市的訪問。他在底特律機場發表臨行演說，猛烈抨擊美國墮胎合法化。他說：如果不保障生存權利，就不會有真正的自由與持久的和平。對美國偉大的最終考驗，就是是否尊重每一個人，特別是那些尚未出生的人。

教宗昨晚由底特律飛往加拿大艾蒙頓市，今日飛往加拿大西北領地普遜堡會晤三千個愛斯基摩人和印地安人。教宗離開底特律前，會晤了美國副總統布殊。教宗在機場的演說指出：如果美國要實現人人平等，真正自由與持久和平。那就必須捍衛生命。美國要保持偉大，必須保障生存權利。教宗又說：必須關心家人的衣食住行，使家人免於飢寒交迫，必須提高婦女的地位，保障少數民族的權益。他又表示，一方面要有合法的國防，另一方面要爭取裁軍。

教宗說：訪問美國後，美國給我留下永不磨滅的印象。美國從誕生的那一天起，就受上帝眷顧，一直到今天仍然如此。

教宗昨天在此間主持彌撒，有九萬五千人參加，包括布殊副總統。他說：人比物重要。工作是為人，不是人為工作。

全球首富‧捨我其誰
汶萊國王家財雄厚　達二百五十億美元
沙地法德王居次席擁資二百億

（美聯社紐約廿日電）紐約「財富」雜誌說下面這兩個人是世間最富裕的：（一）四十一歲的汶萊蘇丹，有二百五十億美元資產；（二）六十七歲的沙地阿拉伯國王法德，有資產二百億美元。這兩人都是靠石油致富。

「財富」雜誌說：全世界有一百卅二人控制了九百八十億美元資產，其中四十七個是美國人、十二個是阿拉伯人、十個是亞洲人、六個是英國人、六個是西德人、六個是荷蘭人、六個是加拿大人。

世界最年輕的億萬富翁是美國西雅圖卅一歲的蓋茨，他是「微型電腦軟件公司」創立人，曾被哈佛大學開除，如今擁有財富十二億美元。億萬富翁包括化粧品王后洛娣兒（七十九歲）啤酒大王喜力根與長舒、英女皇伊利沙伯二世、荷蘭女王碧桃絲。

英女王伊利沙伯二世的資產約七十四億美元，她六十一歲，但是關掉宮中的電燈來節省支出。碧桃絲今年四十九歲，資產約四十四億美元。億萬富翁辛普洛今年七十八歲，出生貧寒，如今主持世界最大的美國愛達荷州波伊斯市馬鈴薯種植與加工企業公司，總資產達十億美元。

另外一些億萬富翁是會投胎，含銀匙出世，生下就是富豪了。

令人驚訝的是杜邦、艾斯托、卡索基、梅隆、杜隆普等大富翁未列入上述名單。卡索基的助手說：別問卡索基有多少錢，只問他花了多少錢。

賣剩大批紀念品　投機商人嘆蝕本

（路透社美國、底特律廿日電）教宗保祿對美國九個城市進行的訪問，並沒有給當地賣紀念品或食品的商販帶來興旺的生意。教宗結束美國訪問後，那些商販剩下了大批教宗T恤、教宗帽、教宗柱、教宗面具及肥皂等紀念品。例如麥芝根州威切密波蘭商人區的「小矮人快餐店」賣剩了九百多件法式三文治。德州聖安東尼市的路邊紀念品店剩下大批據稱受過教宗祝福的金屬匙羹。賣這些匙羹的商人大叫這種匙羹可以為顧客的子女帶來好運，並把價錢由每隻廿五元減至五美元，但還是乏人問津。估計教宗紀念品滯銷的原因是商店的位置不佳，或是顧客對教宗的紀念品不感興趣。

一研究人員受感染　杜邦公司停止　培植愛滋病毒

（美聯社特拉華州威爾明頓廿日電）杜邦公司已停止在一個實驗站內培養高度密集的愛滋病病菌，因調查員們正試行查明一個實驗所工作者為何受了這種病菌感染。該公司發言人蔣里高週五宣稱：但這公司並沒有因發生上述意外事件而中止對愛滋病的研究。他並稱：這公司已採取保留的進行，已停止利用此種病菌高度密集之研究，直至詳細了解，華盛頓美國衛生學會的上述事件為止。

預料上述調查員的調查將可於十日左右完成。

美國聯邦官員曾於九月十四日報導稱，一個並無患愛滋病危險因素的美聯邦實驗所工作者，經檢驗後，證實因曾暴露於此種可怕病菌面前而受了感染。但該工作者沒有患上愛滋病症狀。研究人員未確實得知那些曾暴露於此種病菌面前的人中究竟有多少人最終將病發。

歡迎教宗　教宗在訪問美國最後一站底特律市，受到當地波蘭商人的熱烈歡迎，這位小妹妹身穿波蘭民族服裝，手持波蘭國旗，加入歡迎行列。（美聯社）

波蘭一場古怪官司
妻子廚藝差　老翁鬧離婚
法庭判決觀察三年

（路透社華沙十九日電）波蘭一個七十六歲男子告上法庭，訴說其五十多年共同生活的妻子對他不忠，而且妻子煮食口味不再合標準，要求和妻子離婚。波蘭一處法庭拒絕准許他離婚。據「波蘭快報」引述這位七十一歲的妻子所說的話稱：「我過去五十年來都負責給這個家做飯，他一向都說好吃。而且還說我烤的鴨子非常好。」她否認對丈夫不忠。

波蘭中部羅茲的法庭未做決定，還要觀察三年，希望這對夫婦會重新和好。

印尼衛生環境劣　嬰兒死亡率極高
十分之一難以活到週歲　較愛滋病更令當局關注

（路透社印尼耶加達九月廿日電）據星期日印尼官方新聞社引述一名資深的研究員表示，目前印尼的嬰兒死亡率比愛滋病更為嚴重，因此當局必須重視。印尼全國健康研究院院長利奧狄博士在該國巴里島的一次研討會上指出，該項問題不單止嚴重，而且比愛滋病之死亡率更高，在一千名初生嬰兒中，將有「一百名活不到一歲生辰」。他說：該國一億七千萬人口中只有三宗證實患有愛滋病因此問題之嚴重性將不比嬰兒之夭折率，他建議將嬰兒的健康問題列作首要任務，在印尼大部份嬰兒均由於衛生環境欠佳引致肚瀉而死亡。他同時表示由於各國的生活方式有別，因此印尼不應太注重愛滋病的發展。迄今印尼只有三宗愛滋病病例。而它們均發生於著名旅遊勝地巴里島。

意大利一對情侶　跳降傘舉行婚禮

（路透社意大利．拉斯佩齊亞十九日電）阿爾菲奧和瑪麗娜．豐塔納星期六利用降落傘降落在這裏附近的一間教堂，舉行婚禮。這對夫婦是意大利特技跳傘隊的成員。他們從三千五百公尺高空跳下，在婚禮賓客的歡呼聲中，飄落教堂的院子，着陸時姿勢完美。

二十七歲的阿爾菲奧與二十四歲的瑪麗娜在拉斯佩齊亞港附近與爾托諾沃的天主教堂結婚。婚禮後阿爾菲奧說：「我們這樣做不是為了聳人聽聞。我們是為了宣傳我們這種體育而這樣做。」這對新婚夫婦降落後，立即除下跳傘服裝，換上傳統的禮服和新娘長裙。他們計劃在短暫的蜜月後，下月就到巴西參加世界特技跳傘標賽。

英安德魯王子伉儷訪問美國
參觀展覽突見巨蛇　莎拉嚇至花容失色
急躲往丈夫背後並且淌下眼淚

（美聯社康涅狄吉州格連維治十九日電）約克公爵夫人週六在一個籌募善款集會中顯然曾震驚，因其時一條野生物展覽會的巨蛇被帶出來。

電視博物學家科拉把該長十二英尺的巨蛇帶出來時，她立即高叫「我不能」及流下淚來，她立即躲到丈夫約克公爵及母親的背後。她拒絕再往上望，一直躲到群眾的背後，直至該蛇表演完畢才止。她的丈夫安德魯王子說道：我的妻及我都不慣於看蛇。這次表演是這天節目之一，節目中並有打馬球一項，但因天氣潮濕，此球賽節目取銷了。在作蛇表演之前，會在該球賽的球場之帳幕內舉行每客二百五十美元的籌善款餐會。同時並已定於週六黃昏舉行拍賣及舞會。舞會的入場券票價為二百五十美元以至一千美元不等。該博物學家於表演過後曾對記者們說：「你會易於被那些不愛我們之物所排斥的，通常是因無知而帶來恐懼，我倘若知道她害怕，我永不會把蛇帶至她附近」。他並說將與她一談以減除她的害怕。她於該表演過後，神色恢復安詳，繼續看其他表演下去。她與夫婿週五抵此間，這是她與公爵結婚後雙雙首次訪問美國。

出爐美國小姐　十九歲的密芝根州佳麗姬兒．華芙，週末晚在大西洋城，當選為八八年度美國小姐。（美聯社）

艷壓羣芳‧花國稱后
密芝根州佳麗華芙　當選本屆美國小姐
獲三萬美元獎學金及其他獎品

（美聯社美國、大西洋城廿日電）美國密芝根州佳麗姬兒．華芙昨晚贏得一九八八年美國小姐冠軍榮銜。姬兒小姐現年廿四歲，高五呎十吋，體重一百三十一磅。她有碧眼和較深膚色，具烏克蘭血統，職業是一名看護。她昨晚在天才表演時跳夏威夷大溪地舞，她表示她的母親在遇到一名夏威夷女子後為她改了以上的名字。姬兒小姐昨晚穿着白色珠片晚服上台領獎，由上屆美國小姐田納西佳麗嘉蘇為她加冕。她可以得到三萬美元的獎學金和其他獎品。她表示她的護士職業使她在精神上，感情上、體質上和智力上可以勝任美國小姐。今屆美國小姐第二名是廿三歲的路易斯安納州小姐帕德西亞，第三名是廿三歲的奈華達州小姐史堤斯。此外今屆有兩名黑人美女和一名韓裔美女參賽。

拋棄理想人格‧大賺美金馬克
蘇聯妓女湧往黑海　外國遊客飽享艷福
共青團員亦「捨身」「爭取外匯」

（美聯社莫斯科廿日電）蘇聯共青團真理報說：今年夏天，蘇聯全國的妓女都湧到黑海旅遊勝地賺取外國遊客的外匯。蘇聯政府並無善法阻止各地妓女湧到黑海接待外國遊客。

蘇聯旅遊部門負責人科諾瓦洛夫說：我們很瞭解來自我地的蘇聯妓女。她們每年夏季就到黑海來「搵食」，她們也不隱瞞她們靠原始本錢「搵食」。她們白天在酒吧同外國遊客一起飲酒，晚上跑到酒店房與遊客大被同眠。以往，蘇聯聲稱，賣淫是資本主義社會的醜惡遺象，在無比優越的蘇聯社會主義社會是沒有賣淫的。但今年三月，蘇維埃俄羅斯報說；單是首善之區的莫斯科，就有三千五百名妓女四處接客，她們的年齡，最小的才十四歲，最老的是七十四歲。黑海達戈梅市有二千三百個酒店房，大部份是外國遊客租用，小部份是蘇聯妓女租用，蘇聯妓女每晚約廿五盧布酒店費，按蘇聯標準，這是大數目。

共青團真理報說：連先進無比的共青團在都受不了外匯的誘惑。達戈梅市就有兩個酒店女侍該是共青團員，她們主動邀請芬蘭遊客上床大被同眠，表示可以提供全套服務，務使遊客「賓至如歸」，享受神仙樂趣。

該報說：蘇聯年輕女人到黑海，很難不受誘惑，只要肯上床，就有外幣賺，天下是沒有比這個更令人誘惑的了。在蘇聯，只有外匯才能買到罕有商品。

巴黎時裝節　熱鬧而絢麗
九百模特兒展美姿

（美聯社法國巴黎二十日電）攜同獅子狗之巴黎美女，全身白色打扮之加拿大女郎，衣色鮮艷繽紛的義大利佳麗及配上紅、黑披肩之蘇聯婦女，處身於本週末在艾菲爾鐵塔腳下九百名模特兒之中。週六晚在特洛基達羅公園舉行的第二屆國際時裝節，吸引數千人前往參觀，而煙花，燈色表演與音樂，配合來自逾二十個國家之時裝展覽，情景熱鬧而絢麗。現成服裝與花式服裝混合，歐洲人、美國人、非洲人及甚至沙地阿拉伯人，在同一的時裝表演中，展示她們的特殊衣飾，在最近之記憶中，此為首次。

美密蘇里州一男子　淋汽油自焚　被嚴重燒傷

（美聯社美國密蘇里州肯薩斯城二十日電）當局稱，一間餐館前僱員，週二晚在該餐館自淋汽油，使自己着火焚燒，引致嚴重燒傷，迫使餐館中逾一百人慌忙逃離現場。肯薩斯城消防處發言人格曼恩稱：這次火警造成混亂情況。當時露茜莉餐館有顧客八十五人和僱員十七人。該男子嚴重燒傷，另有兩人受輕傷。該引火自焚之男子，姓名未有透露，從前曾在該餐館之水吧部任職，已遭解僱。該男子年約卅歲，刻在肯薩斯醫藥中心大學接受治療。官員估計該餐館損失約達十五萬美元。

糾糾雌老虎‧堂堂娘子軍
業績彪炳不讓鬚眉　美國開始重視女兵
惟常有人因懷孕「暫失戰鬥力」

美國在第二次世界大戰中，出動了海陸空軍兵員達一六〇〇萬，其中，女性佔了卅五萬。卅五萬是一個龐大的數字，表明了在戰勝德意日法西斯的戰鬥中，美國女兵是有一份功勞的。且不要以為這些女兵無非幹些醫務，通訊等等戰地勤務，她們有的戰鬥在前綫，有的當傘兵，有的甚至駕駛轟炸機，擔任領航員。她們的業績男子漢也為之嘖嘖稱羨的。

一九四八年，五角大廈曾有一條規定，女性軍人無論功勞多大，她們的官階不得超過中校。女兵們聞之變色。認為是性別歧視，言論界也為之嘩然。事過情遷，特別是一九七二年，美國由征兵制轉而募兵制，軍中女性的名額飛速的上升，女軍官數量已達到近三萬人。她們中有人不僅當上了上校，還有十多位女將軍已堂而皇之頤指氣使了。在亞拉巴馬州，有位名叫馬麗．克拉克的女少將統領着一萬三千人馬其中佔了百分之七十五的男子漢歸這位女將軍指揮的。

對女兵要作相應的照顧。據說五年內軍艦上服役的女兵將達百分之廿五。第一批女兵快要上「福爾根」艦，艦斗急忙用鋁合金板裝修小間的閨房，原有的男性小便池拆掉了，改作一排梳妝鏡，每面鏡子旁邊至少有三個電插座，供女兵用風筒吹髮用。

在軍中，女兵受到嚴密「保護」，男兵不許擅自進入女兵營區，如在大庭廣衆之中對女兵流露求愛的言行，則被視為動搖軍心，要遭斥責。在一艘名叫「戈伯斯」號的補給艦上，有個男兵膽敢拉女兵的手表示親昵，被罰款四百美元。服役期間，女兵不准同上司或男兵通婚。然而根據五角大廈人士統計，平均每年有百分之八的女兵懷孕，有一年高達百分之十四，而其中半數以上為未婚女子。以前，軍方通常讓這些懷孕婦退伍回家，現在則採取較為寬容的態度，給六個星期的分娩假，津貼照發。有人逗趣把這些懷孕女人，稱作「暫時失去戰鬥力的女士們」。

令人感到不安的是馬里蘭州福特米德地區發現了女兵賣淫事件，引起有關當局的嚴重關切，並成立專門小組進行調查。軍營牧師則直言不諱的告誡女兵們：「千萬要潔身自愛，以免懷孕出醜，也不要鬧同性戀，避免出麻煩。」有人對女兵挑剔和歧視，她們爭辯說，女兵因生理原因造成的缺勤並不比男兵因酗酒造成的缺勤高；而愛打扮以至懷孕等則是女兵的生理所決定，「這是上帝的意志」。

美國女兵很善於避開她們的生理短處，已經滲透進行各種關鍵性技術部門，她們的作用絕不可輕視。

俄羅斯的鬥鵝比賽　緊張刺激不失斯文
已經有五百多年歷史至今未衰

每年三月的第二個星期天，蘇聯高爾基州巴甫洛夫區大奧爾洛夫村都要舉行鬥鵝比賽。這項活動迄今已有五百年的歷史。

比賽那天，來自附近各村的居民帶着參賽的鬥鵝聚集一起。早晨十時左右，組織者發出號令，鬥鵝比賽按鵝的年齡分組進行，先是二歲以下的，然後是三周歲、四周歲和五周歲的，超過五周歲的就不能參加比賽了。比賽場上，雄鵝擺出一副好鬥的姿態，走向對手，雌鵝在一旁忙碌地叫着，催促雄鵝投入搏鬥。轉眼間，鬥鵝的頸直豎着，張開雙翅衝向對手，開始搏鬥，鬥到激烈時刻，鵝嘴緊啄，「拳頭」（翅膀上小蘋果大小的圓骨）也「揮動」起來。鬥鵝的規則很嚴格，禁止啄頭、腳和尾部，違章者立即被驅出賽場。經過訓練的鬥鵝在比賽中一般都能遵守規則，只啄對方翅膀。

鬥鵝的餵養是很講究的，夏季換毛的時候，只餵浸漬過的麵包，而使翅膀的茸毛脫落，翎毛則堅硬起來。在秋季則餵麵包和燕麥。從十月到次年二月底讓鵝吃曬乾和烤熟的燕麥，使鵝的翎羽豐滿艷麗，身體更加堅實起來。鬥鵝前兩週，還要讓鵝吃蜜糖餅。據說，這樣會使鵝在搏鬥前能變得聰明敏捷。

王子餵象　英國安德魯王子伉儷在美國訪問，參觀一個野生物展覽會，王子親自拿食物餵一頭小象。（美聯社）

衰老過程可以避免

（中央社倫敦廿日電）據赫爾大學老人醫學系講師梅瑞表示，衰老並不是不可避免的過程。

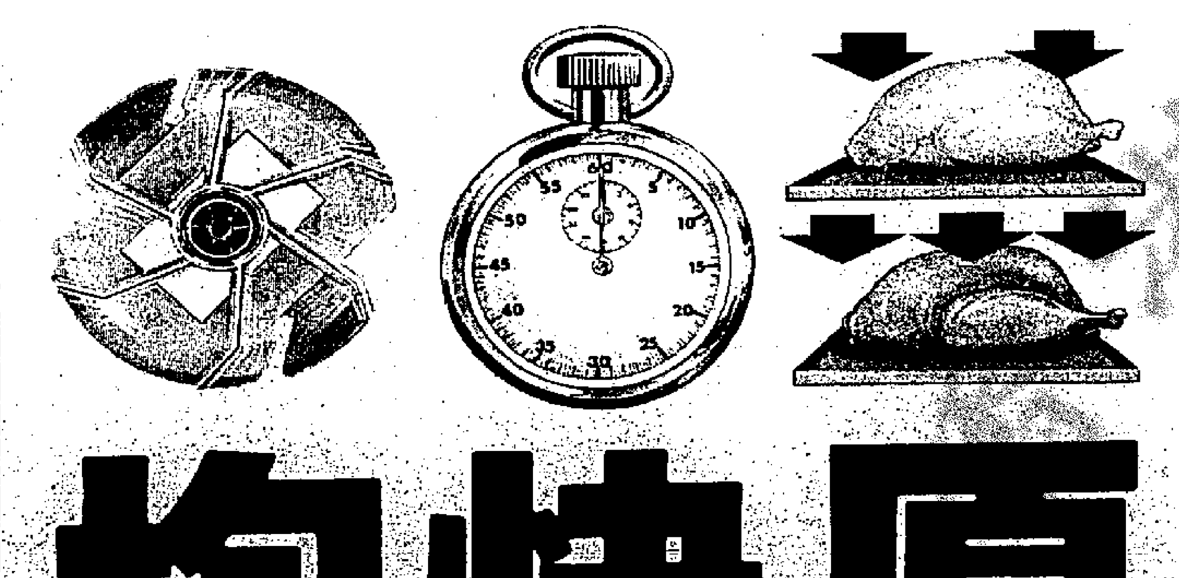
梅瑞報導，十八日在布萊頓舉行的世界老人醫學會議中生物學家的意見說，老化是防止體內破壞性化學物質累積的所謂分子維持系統功能瓦解的結果。他說，已經發現，分子維持機能的高低，與某些物種的長壽有關係。

這種機能包括生產能夠修復細胞中去氧核糖核酸分子的化學物質，並保護細胞不受有害的化學物質的影響。

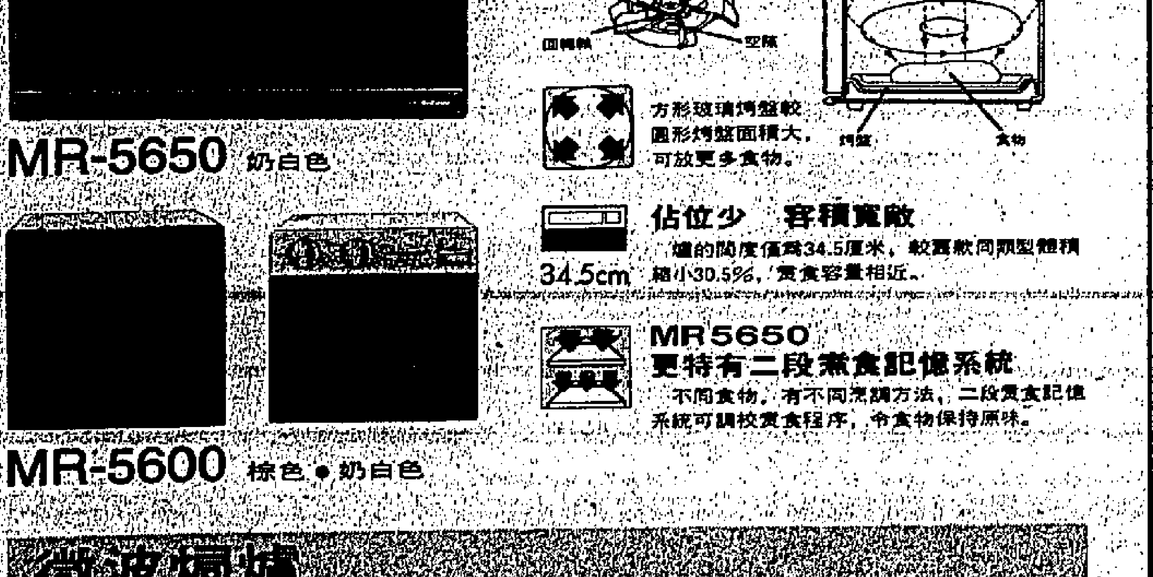
電腦出錯‧老娘氣苦
誤當死亡停津貼　退伍女兵表憤怒
大戰時在美空軍服役

（合眾社美國、紐約電）美國水牛城的退伍軍人管理局最近把一名二次大戰的盲眼女退伍人員麥洛蓮作為已死看待，停止發放津貼。這名現年六十四歲的女退伍人員氣得大叫：「我還未死，[illegible]」

她上星期質問退伍軍人管理局，為何她還未收到一千三百五十五美元的津貼，她得到的答案是管理局以為她已死去。管理局後來承認是電腦出錯，但要廿天時間才能改正錯誤。麥洛蓮在二次大戰期曾派往法國及德國的美國空軍部隊服役。



原味　快速　均勻
旋轉式微波散發器
煮食均勻，佳餚更美味！

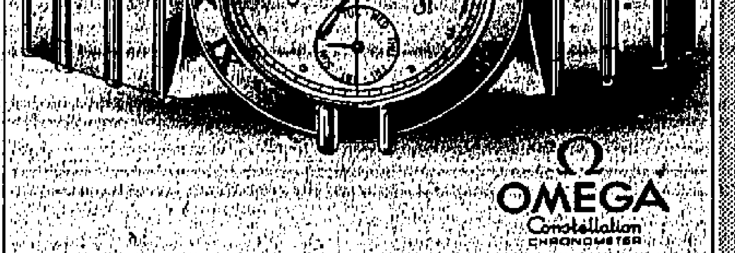


特有旋轉式微波散發器
煮食均勻
頂部特設隱蔽旋轉式微波散發器，微波自動向四方八面均勻透入食物內，無須翻轉烤盤。
方形玻璃烤盤較圓形烤盤面積大，可放更多食物。
佔位少　容積寬敞
爐的闊度僅為34.5厘米，較舊款同類型體積縮小30.5%，煮食容量相近。
MR5650
更特有二段煮食記憶系統
不同食物，有不同烹調方法，二段煮食記憶系統可調校煮食程序，令食物保持原味。
MR-5650 奶白色
MR-5600 棕色‧奶白色

微波爐
MR-6610　MR-9100
日立牌 HITACHI

永樂街六層商用
新樓依舊價出售
舖連閣及四層吉
永樂街一二七號近上環地鐵站
舖閣千餘尺每層寫字樓五百餘尺
電五—四五六二〇八洽看

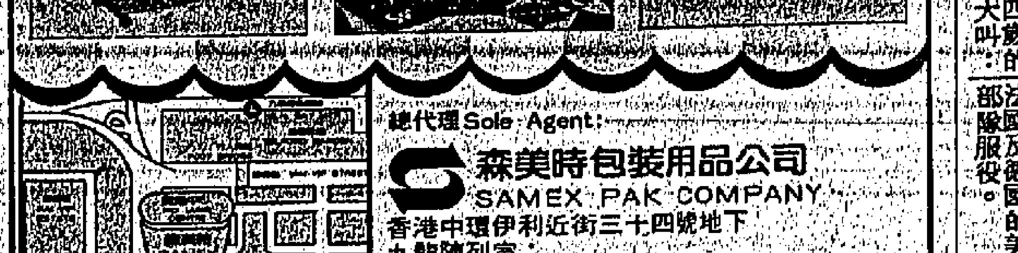
亞米茄星座表
與你共享
歡欣盛事



OMEGA Constellation CHRONOMETER
總代理：香港安天時洋行　電話：5-277622

請柬
森美時包裝用品公司
專營熱收縮包裝器材
九龍灣陳列室十天展銷會

謹定於一九八七年九月十七日（星期四）至九月廿六日（星期六）為本公司擴充營業，慶祝九龍灣新陳列室開業之十天展覽會，屆時將展出本公司總代理之日本「美時華」收縮包裝機，「軍必美」真空密着包裝機，西德「美時華」食品真空包裝機及一系列「美時華」包裝器材等。
歡迎各界蒞臨參觀　新張期內特價酬賓
展出時間：每天上午十時至下午六時
展出地點：九龍灣宏照道十一號寶隆中心八樓九號



總代理 Sole Agent:
森美時包裝用品公司
SAMEX PAK COMPANY
香港中環伊利近街三十四號地下
九龍陳列室：
九龍灣宏照道十一號寶隆中心八樓九號
5-268640 5-269916 5-245330 3-7968581-4

本港新聞

海峽兩岸開放遵守當地法律
入境必須問禁 旅遊免招麻煩
申請入台證清楚填報目的可自由活動 出境入境留意勿携違禁物品

(本報專訊)香港雅僑旅運社經理馮漢樹表示：台灣正進一步推行開放政策，政黨和社團相繼出現，在目前情况下，往台灣旅遊的港客，應遵守當地旅客的規則，以免招致不必要的麻煩。

馮漢樹經理對本報表示：最近台灣放寬港人赴台的手續，相信更多人會到台灣觀光，但目前台灣正加快開放政策，政黨和社團湧現，活動便增多，若港人參與或接觸，團令情况更紛亂。故在目前情况下，港人往台灣觀光，最好是遵守當地旅客規則，享受開放的成果。

馮經理又說：台灣是歡迎港人前往參加各類合法的活動，但需要在申請入境表上塡寫赴台目的，經當局批准，便可在台自由參加有關活動。反之若沒有在申請入境表上塡寫正確目的，或沒有另附函申報旅遊目的，而以觀光身份往台，卻參加未經批准的活動，這容易引致誤會，而招致不必要的麻煩。

港台關係日益密切，隨着台灣的放寬港人赴台手續，到台灣觀光或辦事者，相應增多，而單以今年參加雙十國慶的港人，便有八千多名。所謂入境問禁，下列物品是是禁止携帶進入台灣境內：(一)僞造的貨幣、證券、銀行鈔券及印製僞幣印模。(二)睹具及外國發行之獎券、彩票或其他類似之票券。(三)有傷風化之書刊、畫片及誨淫物品。(四)宣傳共產主義的書刊。(五)中國大陸、禁止進口國家及地區(包括高棉、北韓、阿爾巴尼亞、羅馬尼亞、蘇聯及古巴)生產、製造或加工物品。(六)槍械(包括獵槍、空氣槍、魚槍)、子彈、炸藥、毒氣以及其他兵器。(七)鴉片、罌粟種子、大麻、高根、化學合成麻醉藥物等及其製劑，暨其他危險藥物。(八)所有非醫師處方或非醫療性之管製物品及藥物(包括大麻烟)。(九)槍型玩具及用品。(十)侵害專利權、圖案權、商標權及著作權之物品。(十一)其他法律規定之違禁品，例如：土壤、未經檢疫或從疫區進口之動植物及其產品等。

遊客切勿不符身份
出入切勿携帶違禁物品

禁止携帶出境台灣的物品如下：(一)未經合法授權之翻印外文書籍(不包括本人自用者在內)，翻印外文書籍之底版，(二)未經合法授權之翻製外國唱片(不包括本人自用者在內)，翻製外國唱片之母模及裝用翻製外國唱片之圓標暨封套，(三)古董、古幣、古畫等，(四)槍械(包括獵槍、空氣槍、魚槍)、子彈、炸藥、毒氣及其他兵器，(五)宣傳共產主義或其他違反國策之書籍、圖片、文件及其他物品，(六)僞造或變造之各種幣券、有價證券、郵票、印花稅票及其他稅務單照憑證，(七)鴉片類(包括罌粟種子)、大麻類、高根類、化學合成麻醉藥品類，及以上各類物品之各種製劑，(八)依其他法律禁止出口之物品(如：僞禁藥、黃金、動物標本、果樹苗等)，(九)未經電監專員檢驗加封之電腦媒體(包括磁帶、磁碟、磁片、卡片、穿孔帶)，(十)金銀塊類、銀幣概不准携帶出境。

另方面，到中國國內旅遊探親和公幹者，人數按年遞增，今年首七個月，港人赴國內有七百七十一萬九千人次，而較去年同期增加約近一成半，去年同期爲六百七十八萬八千多人次。至於港人往中國國內要注意海關禁止進口物品如下：(一)各種武器，彈藥和爆炸物品，(二)無綫電收發機及其主要器材。(三)人民幣(按照貨幣協定或議定書辦理的除外)。(四)對中國政治、經濟、文化、道德有害的手稿、印刷品、膠卷、照片、唱片、影片、錄音帶、錄像帶等。(五)烈性毒藥，能使人成癮癖的麻醉藥品和鴉片、海洛英等。(六)帶有危險性病菌、虫害的動植物及其產品。(七)有碍衛生的和來自疫區能傳播疾病的食品。(八)國家規定禁止進口的其他物品。

禁止携帶出口的中國的物品：(一)各種武器，彈藥和爆炸物品，(二)無綫電收發信機及其主要器材，(三)人物幣和人民幣有價證券，(四)未經核准的外國貨幣，票據和有價證券。(五)內容涉及國家機密的或不准出口的手稿，印刷品，膠卷，照片，唱片，錄音帶，錄像帶等。(六)有關中國革命的，歷史的，文化的，藝術的珍貴文物圖書。(七)珍貴的動物，植物及其種子。(八)貴重金屬及其製品，珠寶飾物(出境旅客按規定限量携帶的除外)。(九)國家規定禁止出口的其他物品。(華)

土地發展公司預期年底成立
安置住客重建完成優先遷回

(特訊)土地發展公司預料會在今年年底成立，臨時董事局成員鍾沛林表示來將董事局的成員不會超過十個，其中有五個是非官守成員。

立法局議員兼土地發展公司臨時董事局成員鍾沛林昨午出席香港民主自治促進會講座時指出：土地發展公司條例草案現正在諮詢階段，原則上希諾可以在年底前成立，當正式成立後會有九至十個成員。主席會由非官守人員担任，委員會有不多過三個政府官員，及不少過五個非官守成員。他補充土地發展公司與一般私人發展公司不同的地方是土地發展公司有權向地政工務司要求，根據官地收回條例將土地收回，並照現時條例安置，或者由土地審裁處訂賠償額。

他說：土地發展公司所獲之利潤會用來重行發展另一個土地後，餘下會存入政府庫房。

鍾沛林對於公屋評議會較早前批評草案予業主參予時解釋是不想小業主冒風險而遭受損失，因爲地產市道並不是常常好景，可能到一定時便會有循環，故假若他們虧蝕時又怎樣呢？

所以，有關方面認爲這個計劃不太好，除非業主方面擁有相當多樓宇，在同一區內與土地發展公司一齊合作較有可能。

他又謂至於考慮中的賠償方案，主要有現金賠償，以樓換價，在重建區附近購買或興建一些樓宇臨時安置受影响人士，並在重建後優先考慮他們遷回。

鍾沛林透露土地發展公司將來發展時就算蝕本也要做，這是財政司同意的至於會否涉及中英土地委員會每年的五十九公頃買地契限，很明顯有兩種看法。

他說若整幅地由政府向業主收回，這面積當然計算，反之，土地發展公司只要求收回其大厦之一層時，這可能不作政府買地了。(輝)

簡艾德結束訪港
衛爵士機場送別

圖：英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵在完成訪港四天的緊湊行程後，昨晨離港登機往馬尼拉前與港督握手道別。

(特訊)英國聯邦及外交事務部次官簡艾德勳爵昨日上午十時五十分乘搭國泰航空公司CX九〇一班機離港，結束在港的四日訪問。

昨日送行者有港督衛奕信爵士、布政司霍德，行政局首席議員鍾士元，首席立法局議員鄧蓮如及英國駐港高級商務專員何其榮。

簡氏臨行前表示，他對今次行程非常滿意，並希望有機會能重臨香港，港督衛奕信爵士在送行後指出：對今次外次選擇香港爲他上任後訪問的第一站，感到非常高興。

簡艾德原定於前晚離港前往馬尼拉，但由於馬尼拉機場一條跑道有一架飛機發生故障，故改於昨晨起程。

今日各版主要內容
「音樂」、「郵票天地」。

台灣自立晚報兩名記者
抵達廣州展開採訪
瞭解社會主義資本主義優劣 訪問普通市民觀察廣州變化

(特訊)台灣「自立晚報」記者李永得表示：廣州是個由傳統走向現代化的城市；比北京及上海先進，是資本主義和社會主義綜合過程中溶合體，從中可判斷資本主義與社會主義的優劣。

李永得與該報另一記者徐璐昨日展開在廣州的採訪行程，昨晨在工作前。李永得說：廣州是他們的重點採訪地點之一，據他們從北京了解有關廣州的資料；察覺廣州市領導中國的改變，觀察廣州市的變化，便更清晰他了解整個中國的發展方向，這是我們重要的主題。

李永得說：他了解廣州是中國最現代化，開放的城市，因爲廣州市跟外地的交通、資訊等都很方便，而資訊與交通開放之後，對一個城市人民生活的願望，以致價值觀，都會產生變化，這些都是我們要了解的重點。

他說：廣州在共產主義制度之下成長了三、四十年，現在面臨一些問題，一般老百姓在觀念上會有什麼差別，所以我們沒有特定的採訪對象，或者是跟一般老百姓隨便談，或者是一些從外地來，外國人也好，香港來的中國人也好，或者內地來的中國人，而重心是了解廣州市的變遷。

兩名記者抵達廣州後，決定北上廈門，李永得稱：廈門與台灣有很大關係，台灣有很多福建人，台灣漁民與福建漁民也有往還，是值得一去的地方。(挺)

自立晚報記者準備經港返台
希望在港會晤報界
重點採訪海峽兩岸貿易情況

(特訊)台灣「自立晚報」總編輯陳國祥表示：該報記者李永得和徐璐於本月廿四抵達廈門後，將集中報導兩峽兩地的貿易，福建沿海漁民的生活。

他說：該報仍寄望李永得和徐璐能夠到上海採訪，並希望他們能按原訂計劃本月廿九日才離開大陸。陳國祥說：希望兩記者能在香港與新聞界會面，但由於對有關在香港過境的技術性問題不太清楚，故不能肯定這一願望能否實現。

他指出：他們去到廈門後，報社已要求他們的採訪範圍，包括海峽兩岸的貿易情况；當地漁民的生活，採訪廈門「台灣村」和參觀訪問廈門大學。而目前在廣州的活動行程，則主要是進行觀察訪問，並無主要的採訪對象。

上：台灣「自立晚報」李永得講述對廣州的初步印象。下：台灣「自立晚報」記者李永得在所住花園酒店門前散步。(本報記者攝)

李柱銘評簡艾德
應許諾明年直選

(特訊)立法局議員李柱銘昨日批評英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵談論到本港政制發展時，只重申英國會充份考慮民意是不足夠的，他認爲英國政府應許下諾言，如果香港的民意一致認爲明年要進行直選，港府應根據民意貫徹執行。

李柱銘指出，簡艾德勳爵應作出諾言承担說明若民意顯示支持八八年直選，就應施行，無需顧慮中方的壓力，否則港府會在過渡期間失去威信。李柱銘昨日出席由港島及經綸青年商會合辦的「演講技巧講座」前作出上述表示。另外兩位主講嘉賓爲劉家傑及曾慶忠。(積)

小評

冒險犯難精神可嘉

台灣「自立晚報」派遣兩名記者到中國大陸採訪，備受海峽兩岸及舉世關注。今次事件將成爲中國歷史一頁，更希望能藉此刺激開放新聞自由。

「自立晚報」今次行動，並非台北當局所樂見，但，正如他們所說，在政府開放人民到大陸探親之際，先行到中國大陸採訪，報導所見所聞，讓讀者啓程前瞭解情況，此爲新聞從業員其中一項職責。

雖然我們不贊成以不擇手段的方式達成增加報章銷路目的，但出發點却是好的，冒險犯難精神亦令人敬佩。

促進兩岸新聞自由

今次「自立晚報」記者前往中國大陸採訪，報導大陸見聞，充份顯示台北當局採取寬大態度處理。當然，今後如何應付記者到大陸採訪，仍須重新訂立策略，有望這種開放新聞自由的態度持續，並發揚光大。

另一方面，中國大陸方面容許兩位記者自由採訪，亦反映出對新聞自由已有進一步改進。

維護新聞自由，是當前的政治趨向，唯有充份的新聞自由才可以促進民主自由制度發展。「自立晚報」兩位記者開創了海峽兩岸新聞自由先例，作爲新聞界的從業人員，我們爲「自立晚報」兩位記者在中國大陸採訪順利進展而鼓掌。

HongkongBank
滙豐銀行
香港上海滙豐銀行(香港註冊有限公司)

一九八七年度中期息

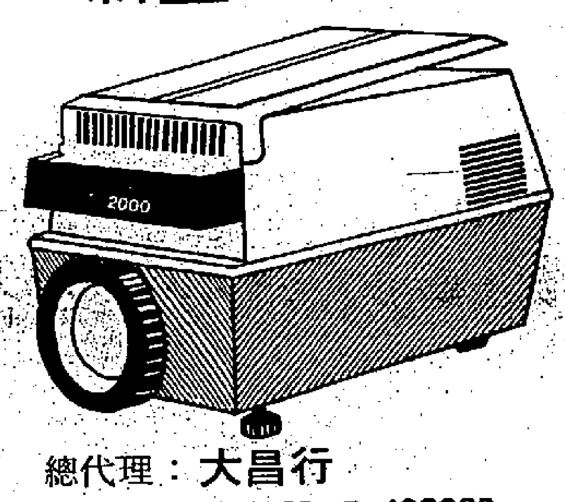
爲計算選取股份代替一九八七年中期息(每股港幣壹角式分)之股東所應收取之新股數目，於一九八七年九月十四日截止股東登記後五個交易天現有股份在香港聯合交易所最後成交價之平均價爲港幣10.52元。上述股東應得之新股數目將以下列方式計算：

持有之股份數目 × $\frac{\text{港幣 0.12元}}{\text{港幣10.52元}}$

零碎之股份將予出售，淨得款項歸本行所有。

承董事會命
秘書　白乃斌　　香港一九八七年九月二十一日

280-mm f 3.5鏡頭
新型2000號

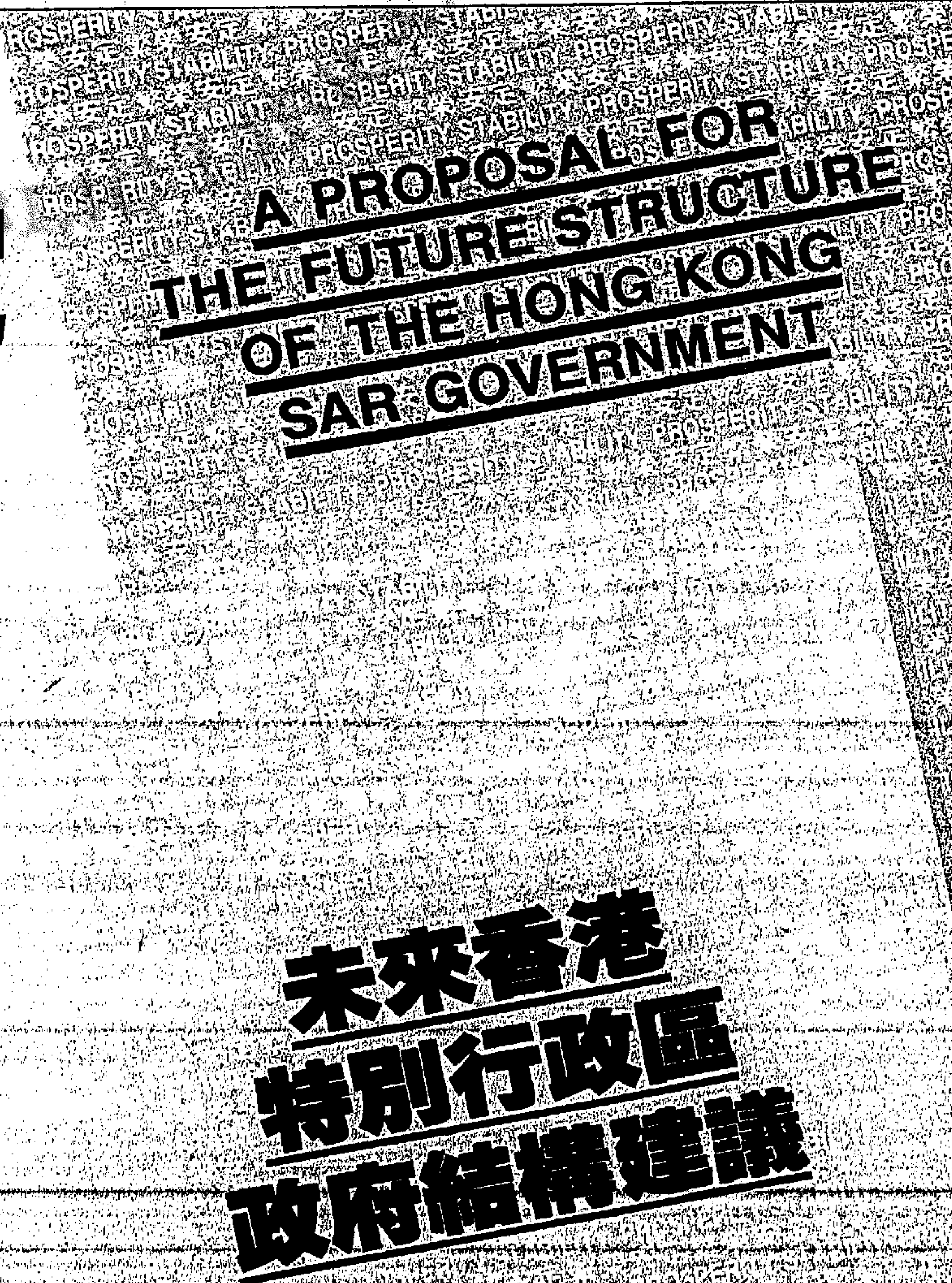


ENNA 2000型愛納黑白彩色放映機
燈光加大一倍台板大15×15cm厘米

將照片或書籍放映供多人研究，大學、中學、小學、幼稚園、聾啞學校、針灸醫師、仿古書畫、珠寶首飾工場、廣告公司、醫院、宣道會、商標設計、裁剪學校、建築公司、劏則師、集郵家、工商機構等均適用。該機使用280mm f3.5鏡頭。磁力壓板，散熱風扇控制，自動開關。(西德製造)

總代理：大昌行
電話：5-437272　5-433922
香港中環永樂街100號廣勝恒大厦三樓

工商專業界諮委建議 維持香港繁榮安定的方案



基本法諮詢委員會工商專業界諮委自九月四日
公開派發「未來香港特別行政區政府結構建議」的小册子後，
各界反應熱烈，許多市民及團體紛紛致電或來信索閱，以致供不應求。
我們現已重印該小册子，歡迎索閱。

這本小册子就未來香港特別行政區政府結構提出一套詳盡方案，供大家參考。

香港和世界上資源豐富的地方不同，我們未必能夠承擔新政制可能帶來的
任何風險，因此我們必需在未推行改革之前，先訂定一套詳盡的方案。

現有的政制是我們的基礎，我們必須在這個基礎上有計劃、
按部就班地循序漸進。

這本小册子歡迎各位免費索閱。
請電5-8107610 古小姐或填妥及寄回下列表格：

寄：香港中環史丹利街22號
登寶大厦1201室
古小姐收

姓名(或機構名稱)：＿＿＿＿
聯絡電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
數量：(中文)＿＿＿＿(英文)＿＿＿＿

本港新聞

祝融夷平待拆聖十字徑木屋區

四級火毀屋八十間

住戶石油氣爆炸火勢蔓延由二級火升至四級
近百消防員灌救其一受傷災民登記超過百人

（特訊）筲箕灣聖十字徑木屋區昨晨發生四級大火，焚燒兩個多小時後被救熄，超過八十多間木屋被焚，火警中，一名消防受輕傷。

該木屋區已列入筲箕灣東部山村清拆計劃，定於本月廿四日清拆。

社會福利署及房屋署人員，已爲災民登記，火災單位居民早已遷出，故災民數字不多，災場面積逾二千五百平方米。

昨晨八時許，聖十字徑村近山頂一木屋首先起火，火勢迅速發延，消防員到場，立即在八時三十分將火升爲二級。

由於附近木屋互相連接，屋內石油氣不斷發生爆炸，消防員在十九分鐘後將火升爲三級，加緊開喉灌救。

至九時卅八分，火勢異常强烈，山腰第一百七十一號木屋火勢有波及山下其他單位趨勢，消防員立即將火勢升爲四級，警方則用擴音器呼籲附近居民立即疏散。

在火勢最猛烈時，據報有人被困火場，消防員一度破窗及破門入屋救人，其後證實居民已一早遷出。

到十時零八分火勢受到控制，十時卅分完全被救熄。

據港島總區東區高級消防區長楊雲沛表示，估計起火原因，是其中一住戶，在使用石油氣罐煑食時，石油氣發生爆炸引起，消防處共出動廿二部消防車，兩部救傷車，近百名消防員開動八條喉灌救，災場面積近二千五百平方米，超過八十間木屋被焚。火警中一消防員脚部抽筋，由救護人員送上救護車敷治後無礙。

社會福利署及房屋署職員，爲災民及受影響居民登記。至深夜爲止，已有廿六個家庭共一百零六人接受登記。

據悉火場木屋的居民早已遷往柴灣公共屋邨，只餘部份不願搬往鴨脷洲的居民仍住在上址，故此估計災民數字並不多。

聖十字徑村是香港最先設有隔火道木屋區，政府部門最初曾花數十萬元，拆去部份木屋空出隔火道。（合）

（上）大火現場濃烟滾滾，住戶隔岸觀火。（中）筲箕灣聖十字徑村四級大火，消防射水灌救。（下）受火刧之災民收拾細軟等候登記。（本報記者攝）

未能替妻取回證件蔡武賢跳樓亡

蔡母憶子意圖輕生 幸被制止未成慘劇

林如卿盼移民局早日發還證件

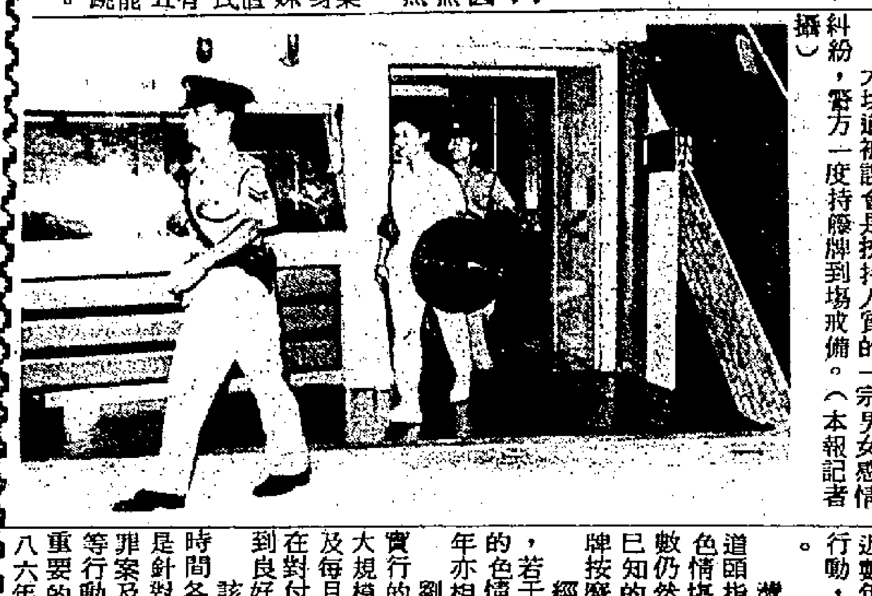
（特訊）家公未能安心放洋行船，家婆憶起往事傷心悲慟，兩子女待哺，移民局發還證件無了期，家庭經濟拮据，所持雙程證尚有一個月期滿，寡婦林如卿現時身陷重重困境，只望當局開恩發回證件，始可以解決眼前的絕望。

林如卿之家婆昨日想起其子蔡武賢跳樓的傷心事，一時情緒激動，嚷著要隨子而去，幸及時勸止，未釀成悲劇，不過由於心傷過度，由家人陪同送往醫院診治。

林如卿之家公稱，鑑於媳婦證件的事件未解決，未能安心行船賺取生計，加上一家現時入息全無，各人都因爲證件之事心煩意亂，一家上下愁容滿面。

據林如卿表示：希望當局及早發回證件給她，好等她能早日外出找尋工作，維持家庭負担。若屆時未能獲得本港居留證件，將不知如何是好，不過，她誓言寧死也不返回大陸，因爲她三母子在鄉間已無戶籍，就算做乞丐亦無法討生活。

在證件一案中，林如卿所持綠印身份證件於回鄉時被胞妹盜去來港，林如卿一直滯留鄉間，與本港居民蔡武賢結婚後先後育有一子一女。直至今年五月，其夫多番奔走未能替妻子取回證件含恨跳樓向社會作最後控訴。（合）



大坑道被誤會是挾持人質的一宗男女感情糾紛，警方一度持籐牌到場戒備。（本報記者攝）

情感風波揮刀相向
警伯緊張破門救人

苦勸一小時女子棄刀事件寢息

（特訊）一雙男女發生感情糾紛，雙方爭執後，女方手持利刀，情緒激動，有人恐生意外，致電報警，警方初時接報，向以爲是挾持人質，一度大爲緊張，破門入屋，經一小時的平靜勸喻，終大事化小，棄刀受勸，和平地解決。

發生此事的現場，是在大坑道五十四號兆輝閣十樓，據悉，上址是一雙男女近月以近三百萬購入，裝修只初步完成，入伙僅兩三日，據悉，男子姓賴，卅五歲，女子姓馮，廿二歲。

昨午，兩人因感情之事發生爭執，有人並將屋內部份物件怒毀，雙方爭至二時許，其中女方突奪得一柄六吋小刀，情緒十分激動，此時，男方恐生意外，只有報警求助。

警方接報到場，因上址無人開門而屋內又有怒吼之聲，警方初時向以爲是挾持人質事件，須再召消防，在後門爆門入屋，只見一男一女挨坐一起，女之手上則持刀，稍見有警員進入，兩人縮在客廳一角。

由於有人情緒激動不穩定，警方即施軟功，經近一小時的苦勸，始棄刀受勸，平息風波。

據悉，一雙男女，男是美籍華僑，已婚，而女方未有男友，兩人並無夫婦關係，但有同居之好。通常，對於這類有關男女兩人私人感情的事，眞是考起清官的。（合）

警方加强行動收效
灣仔罪案下降 色情場所銳減

（港訊）灣仔的色情場所名聞已久，但經近數年的不斷執行對付行動，情況已有所改變。

灣仔警區指揮官劉道頤指出，爲人熟悉的色情場所銳減，只有少數仍然經營着，而所有已知的「魚旦檔」及無牌按摩院亦已關閉。

經警方採取行動後，若干以導遊服務爲名的色情場所，在過去兩年亦相繼關閉。

劉氏表示，在區內實行的一項警政，包括大規模每周的分區行動及每月舉行的區行動，在對付罪案方面，均收到良好的效果。

該等行動的目的及時間各有不同，但主要是針對發生於街道上的罪案及黑社會活動。該等行動是控制罪行一項重要的因素，就以一九八六年及一九八五年的全年罪案數字來作比較，去年的罪案數字便有所下降。

劉氏說：「大致上來說，透過不斷的行動，過去三年的罪案均維持在穩定的水平。」

灣仔區包括有灣仔及跑馬地分區，居住人口約爲二十二萬，區內包括有布力徑及渣甸山的豪華別墅，堅尼地道的寬敞住宅，位於銅鑼灣的酒店，百貨公司及金舖，及在灣仔區的商業樓宇住宅和夜總會及酒吧。

區內最流行的罪案是爆竊、行刧及扒竊，亦有不少打架事件。灣仔分區的罪案比較跑馬地分區爲多，但跑馬地分區在較涼的季節則十分繁忙。在那裏舉行的活動有賽馬、足球賽事、嘉年華會及特別的活動，如百萬行、七人欖球賽及福音佈導會等。

爆竊案件每月約有五十至七十宗，劉氏指出此趨勢如已有所改變。他說：「以前通常有很多發生在住宅樓宇的日間爆竊案件。但前幾年，爆竊案件較多發生於新建成的多層商業樓宇內，竊匪都在晚間行事。」

每月約接獲二十至二十五宗刧案，而一九八六年則接獲二百八十一宗扒竊案，比一九八五年的三百三十八宗有所下降。

下降的因素，部份是由於去年偵破了在銅鑼灣「小銀座」活動的兩個扒竊集團所致。因在百德新街附近有不少日式商店營業，故人們便稱那裏爲「小銀座」。

劉氏說：「由於有大量市民，包括很多遊客在周末湧到銅鑼灣的商店及酒樓，尤其是自一九八五年地鐵港島綫啓用後，我們要特別注視該區。」

談及黑社會方面，劉氏說：「我們亦有黑社會的問題，但我們已有所戒備，情況都受到控制。我們用盡所有的方法應付黑社會的活動。」毒品問題在灣仔仍然存在但警務人員相信情況並非如前那麼嚴重。

劉氏指出由於中環的商業區擴展關係，灣仔的面貌在轉變中，已由過去的住宅及繁華夜市景況，轉變爲今之住宅及商業區域。

他說：不少舊樓經已拆卸，代之而起的卻是高樓大廈，古舊的風氣已逐漸消失。

「駱克道酒吧及夜總會並無昔日的光輝日子，但我們維持治安的方法大致上無多大改變。」

色情物品審裁處設立以來收件五十份
送檢品淫褻得離譜 超過八成不獲通過

（特稿）色情物品審裁處自本月設立以來，當局收到近五十份刊物及錄影帶送交等候審裁，據數字顯示，直至目前爲止，超過八成的色情物品經審閱不獲准通過。

一些刊物及錄影帶的色情程度令人咋舌，連審裁員在瀏閱這些物品後，勃然大怒，指稱若被這些色情物品流出市面，難免造成一場浩劫，爲害社會。

目前在色情及不雅物品條例下，有關涉嫌色情物品均要送交審裁處審定是否適合在市面出現。若違法者將被提控。而在審裁制度下，每次評審程序由一位法官及兩位審裁員執行。審裁員有男有女，三名人士共處一室，共同對閱交來的刊物及錄影帶。

審裁員是委任性質，主要挑選對象爲思想成熟，對目前社會道德觀念有一定認識，色情物品能否通過，主要靠審裁員的慧眼。

據消息稱，送交審裁色情物品主要是歐美貨及日本貨，歐美產品的淫褻程度不堪入目，一些錄影帶在開場的第一幕已被不准通過，日本產品色情鏡頭較含蓄，不過，大部份超越本港檢查尺度，不能過關。

不獲准通過的色情物品將被扣留在審裁處內備案。目前已有一些被禁色情物品已扣押在審裁處。假以時日，將之毀滅。

現時的審裁員的人數約有五十餘人，通過編排，每次由兩人與當值審裁法官鑑定色情刊物，每星期進行一至兩次審裁，審裁員每次面孔不同，輪流出席，但當值法官却要連任三個月至半年不等，有些人士憂慮在長時期審閱色情鏡頭下，會出現麻木情況及影響到生理及心理問題。

據一位審裁員曾透露，有些淫褻鏡頭令人難以置信，簡直匪夷所思，一些審裁員參閱後，有嘔心的感覺。

據司法部發言人表示：自本月一日至七日，共有十五份物品向新成立的色情物品審裁處提出申請，要求評定是否有色情成份。

另一方面，一些經營錄影帶認爲現行的審裁制度有未完善之處。

業內人士認爲：審裁員並非電影專業人士，因此評審尺度可能過緊，而且審裁員的流動性大，每次參與評審的人員可能各有不同標準，對送檢的物品不大公平。錄影帶代理商表示：若影片遭禁止發行，代理商將損失重大。

根據本月開始生效的色情及不雅物品條例，送交審裁處的刊物或錄影帶可分爲三類。第一類屬非色情或非不雅類，出版不受限制；第二類屬不雅類，不可售予十八歲以下人士；第三類屬色情類，禁止發行，違例者最高可被判罰款一百萬元及監禁三年。（念）

保賢法師圓寂臨終留指示
打破傳統喪禮儀式 門生歌舞送殯追思

（特稿）歌舞送殯並非創新，自古已有，唯獨本港未曾嘗試。然而昨日佛教青年中心以歌舞送殯，打破向來本港送殯的傳統儀式。

保賢法師筆名大頭僧，法名隆安，山東省東平縣鄭氏。宣統元年十一月初九出生，於本月八日圓寂於佛教醫院，世壽七十九，在臨終前親身寫下喪禮儀式：歌舞爲主，葬之以禮（古樸莊嚴）。

保賢法師爲本港佛教青年中心創辦人，桃李滿門，門生遍佈海內外數以萬計，各有專長，人才濟濟，佛教青年中心爲悼念恩師及完成其遺願，昨日在公祭喪禮上，表演追思舞。

首先由四名門生先向保賢法師靈位致敬；一女穿青海，三男穿白衫，神情肅穆，穩步而行，先由女門生行致敬禮，再由一名男門生致鮮花，隨後三名男門生向靈位行三個頂禮。接着哀傷悲凄的音樂奏出，其中二名男門生紛紛起舞，他們的舞姿並無一定規律，只憑個人心情的變化，演繹出對恩師的情意。不過，其舞姿動若游龍，靜若處子，動作起伏，而變化萬千，可窺見其內心的情緒激盪。最後其中一位門生解除腰帶，持之起舞，以表達恩師的功德傳播天下。

追思舞的終結，是一門生飛奔門外，以示保賢法師肉體已到西方極樂世界，另一門生則奔馳室內一角，以示保賢法師的精神永存於世間。整個追思舞，歷時約七分鐘。

本港佛教界以歌舞送殯，實屬首次，但這絕非創新，只是復古。據詩經記載，商代祭祖亦有跳舞。而世說新語：昔王徽之喜學，其兄死；徵之直上靈堂取琴彈之。

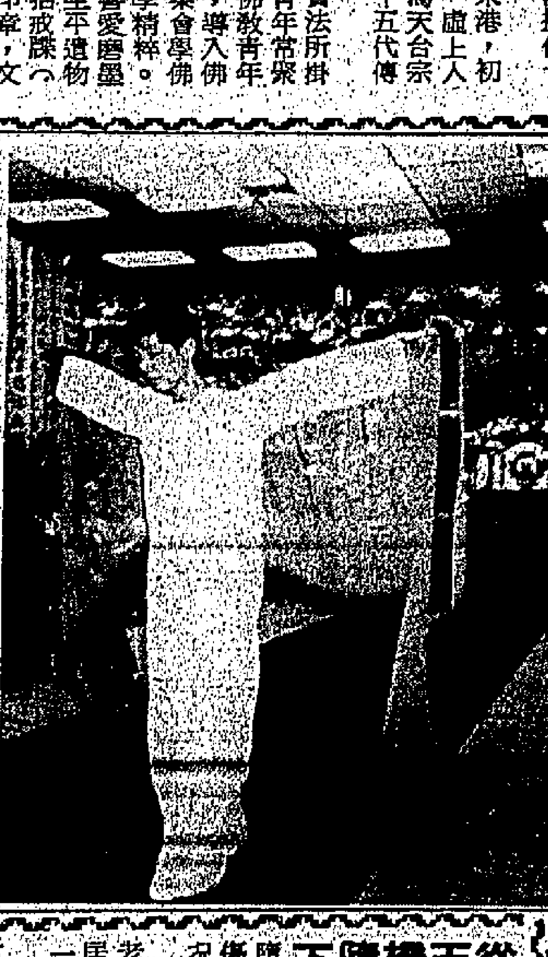
保賢法師九歲依蜀山寺（臨濟宗）昌禹大師出家，學通佛門課誦，一九二八年，法師於北京廣濟寺受戒；並在寺中弘慈佛學院攻讀，歷六寒暑。一九二七年春，太虛大師到北京，主持世界佛學院，保賢法師頗受影響，晚年居港提倡「人間佛學」、「佛教青年運動」。

一九五七年多，保賢法師輾轉來港，初住弘法精舍，後在佛教圖書館侍奉，虛上人朝夕惟謹，其後，虛上人賜以手寫天台宗法卷（依林），承接爲天台宗第四十五代傳人。

一九五八年秋，保賢法師所掛搭道慈佛社，適有多名青年常聚，與法師有緣，組織了佛教青年中心，以康樂作方便門，導入佛教，並以舞蹈話劇表達佛學精粹。

由於保賢法師平日喜愛磨墨練字，欣賞文物，故多生平遺物，昨日在靈堂亦展出部份遺物，包括戒牒（出家人的證書），法卷（依林），印章，文選，心板，伽紗等。均具有價值，其中法卷，是佛教五台宗唯一保存者。

保賢法師，樂善好施，爲社會福利事業不遺餘力，功德無量，桃李滿門，爲人所敬仰，而法師圓寂時，貌如羅漢，睡態安祥。（華）



悼念保賢法師的追思舞。（本報攝）

從天橋墮下 老婦命堪虞

（特訊）牛頭角一名高齡老婦昨晚在一條行人天橋上，失足墮下，當場身受重傷，送院救治後情況惡劣。

傷者七十二歲老婦何容妹，她獨居於牛頭角上邨第一座一二六室。

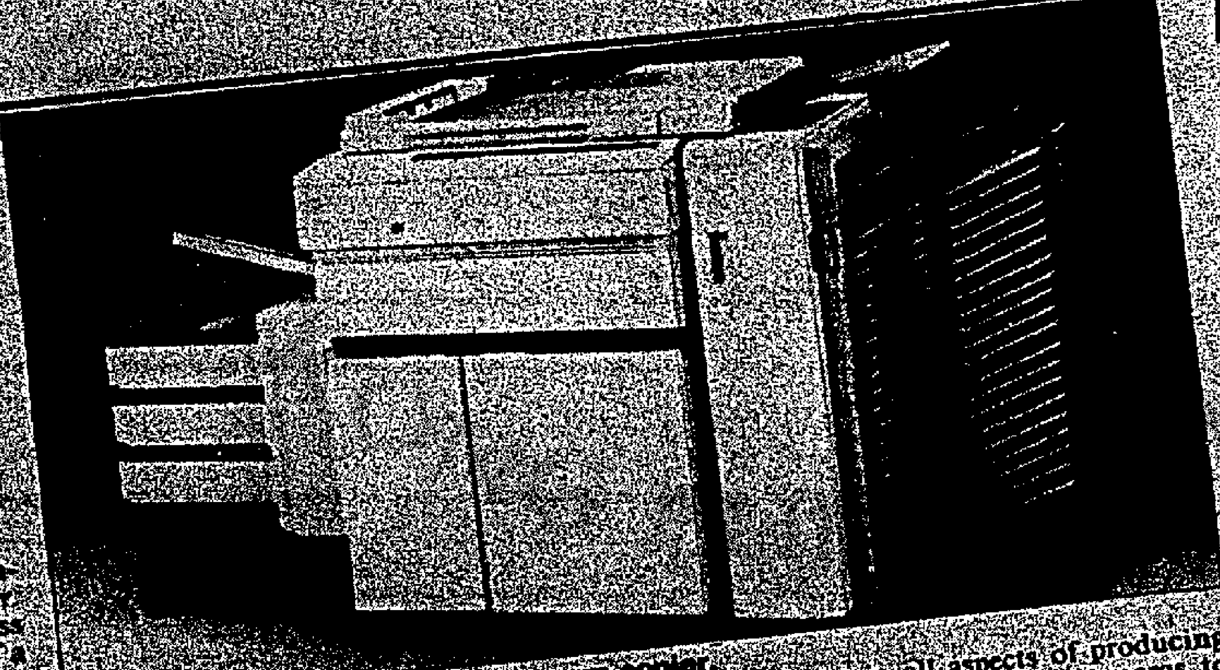
昨晚七時四十五分左右，何妹携帶三個膠包袋至牛頭角下邨第六座對開的一條行人天橋，意欲將膠包袋在天橋的欄杆吹風，豈料失足跌下，當場身受重傷昏迷，由於傷者獨居上址，故警方目前正設法聯絡其親人。（君）

事實勝於雄辯

SOUTH CHINA MORNING POST
SPECIAL REPORT

age 10

High praise for copier of the year



The highly acclaimed versatile zoom copier.

THE Minolta EP470Z has been chosen as the "Best Desktop Copier of the Year" 1986 by the Buyers' Laboratory Inc (BLI), an influential and independent American laboratory specialising in the evaluation of office machines and systems.

According to BLI, the EP470Z was highly acclaimed and regarded as the "finest available today in its segment". It was one of the few units among those tested by BLI that made quite an impression during its evaluation.

The EP470Z's innovative features include: an extra-wide 1031-step zoom range, capable of reducing or enlarging documents with just a push of a button on the control panel; an image shift function, which adjusts the original image's position slightly for margin control; a multiple sheet bypass for fast, convenient both-side copying on non-standard paper sizes and coloured paper. The Multiple Sheet Bypass function is also capable of a 20-sheet capacity for automatic sheet feeding.

With its Universal Paper Tray, the copier can accommodate all standard paper sizes up to A3 (11" × 7") by adjustment of built-in paper guides. Papers are easily added by just lifting the tray's lid without having to remove it. Copying speed is 30 A4 or letter-sized copies per minute.

The EP470Z, equipped with a Micro-Toning System together with Automatic Exposure Control and Automatic Image Density Control, ensures high-grade copy quality even when enlarging or reducing.

Established in Hackensack, New Jersey, BLI has been conducting tests and surveys on hundreds of office products since its beginnings in 1961. Its test reports are thorough, widely-read and influential to major corporate buyers looking for the best in office equipment.

Its report on the EP470Z appraised the copier's features, accessories and performance, and gave superior marks to its high-reliability and ease in operations.

"Throughout BLI's 90,000-copy test period, the EP470Z performed smoothly and without a single malfunction ... in addition to being a good performer, the EP470Z presently is one of the easiest machines to live with on a day-to-day basis. Other manufacturers would do well to take some lessons in control panel design from Minolta," the report said.

The BLI Test Report has established Minolta's position as a leader in copier technology and affirms its worldwide reputation as top manufacturer of quality image-producing machines and systems.

* * *

MINOLTA is stepping up research and development of the imaging technology as part of its hi-tech diversification program.

Mr Tomoji Murata, general manager in charge of Minolta's Business Equipment Development Division, said in the latest issue of the company's corporate newsletter, Minolta Messenger, that as an imaging company, Minolta was involved in all aspects of producing images — from cameras to copiers and now, printers.

"The move into printers was a natural one. We already had a lot of experience with copies, and of course we have very advanced camera technology. It was logical to marry the two, to make the copier an active machine. Today's printers are at an intermediate stage; eventually we'll have a real data reproducing machine — the digital printer/copier," he said.

With an up-market target, Minolta now boasts a line-up which covers the whole range of compact, printer, technology — laser, thermal, colour and inkjet.

本廣告經已獲得南華早報之轉載權，原稿刊登日期爲1987年9月15日（星期二）

MINOLTA
萬能達
影印藝術憑科技發揮

萬能達香港有限公司：香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心二樓208室 電話：5-658181 香港陳列室：香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心地下 電話：5-658181 中區陳列室：香港交易廣場第二座平台103室 電話：5-8107278 九龍陳列室：九龍尖沙咀竹士甸道152號好兆年行地下 電話：3-670302 澳門服務站：澳門源興行雅廉訪大馬路85號E地下 電話：550086 廣州市美能達複印機攝影機維修站：廣州工商建設服務公司，廣州市人民南路委公街38號 電話：882203, 883631 電掛：1294廣州 昆明工商建設服務公司：雲南西路29號 電話：27096 滬廣科教服務公司：上海市淮海中路377號 電話：281624(經理室) 261346(營業部) 電掛：7869上海 中國輕工業品進出口總公司北京美能達複印機照相器材維修服務站：北京市西城區三里河（國家計委對面） 電話：86.2135, 86.2374 電掛：2135北京（國內用戶可以人民幣選向維修站購買美能達複印機消耗品或零件）

新界版

荃灣工商委會加强聯絡 協助解決問題

每月與區內工商業人士舉行午餐會 並開研討會交流資料確定面對問題 分析及找出可解決方法即採取行動

（特訊）荃灣區議會工商業委員會加强荃灣工商界人士的聯絡工作，及籌辦即將來臨的節日燈飾佈置活動，現正積極籌辦多項推展計劃。

上述兩項工作，是該委員會在八七至八八年度的主要工作範圍。該委員會屬下的工商業聯絡小組爲加强與工商界人士的聯絡工作，每月與區內工商業人士舉行午餐會，自新年度開始以來經已舉行了兩次午餐會。

各委員亦知悉聯絡小組正進行節日燈飾佈置的設計工作。聯絡小組會將獲批撥的六萬五千元全數用於燈飾佈置活動方面，並會從私人捐贈獲得額外用款。

工作小組於一九八七——八八年度的主要目標是確定區內工商業所面對的實際問題，並找出解決這些問題的方法。工作小組會與工商界的代表舉行一個爲期二天的研討會，互相交流手頭上對這些問題的認識及資料。現已確定了不少這方面的問題。工作小組會分析該等問題，並決定採取的於關行動。

聯絡組於一九八七——八八年度會舉辦下列活動：

（一）參觀：（A）安排管理階層的僱員前往參觀某些大型工商業機構；（B）安排各階層的工人參觀電視台、電力公司等。

（二）於一九八七年十一——十一月爲工人在麥理浩夫人渡假村舉辦宿營。（勁）

北區二屆水運大會 二百男女參賽熱烈

地方發展迅速．康樂普受歡迎

選拔好手參加新界區際賽爲地區爭光

（特訊）區域市政局及北區體育會聯合主辦的北區第二屆水運會已于昨日在粉嶺公衆游泳池舉行，二百名男女運動員參加四十八項賽事。

大會邀請了區域市政局議員莊金寧、北區區議員杜文光主持開幕儀式，赴會者還有區域市政局議員張楷、北區區域市政文康事務經理汪陳美好、賽會召集人郭錫忠、雷志廷、區議員張英、穆榮棠等多人。

杜文光致開幕詞時說：北區是一個地域廣闊及發展迅速的地區，近年來參加各類康樂體育活動的人數十分踴躍，實有賴區域市政局和北區體育會的共同努力推廣所致。隨着國際游泳運動的蓬勃發展，香港有關方面的積極提倡，游泳項目已成爲現今極受青少年歡迎的體育活動之一。今次主辦賽事的目的，是透過比賽，使本區青少年能互相切磋泳術，藉以提高游泳水平，同時選拔一些有潛質的運動員代表本區參加新界區際水運會，爲本區增光。

大會在儀式後安排了一項接力邀請賽，七隊參加，結果成績如下：冠軍：區域市政局，亞軍：海關，季軍：消防事務處。

全部賽事由上午九時至下午一時舉行，各項目冠軍成績如下：

五十米自由式：男甲：盧志文（廿七秒四），男乙：劉永正（廿九秒三），男丙：邱英中（廿九秒），男丁：黃世浩（三十八秒），女甲：劉伶（卅一秒四），女乙：譚翠惠（卅三秒二），女丙：陳文心（卅八秒二）。

一百米自由式：男甲：劉耀柏（一分四秒八），男乙：鍾鴻輝（一分四秒二），男丁：葉國雄（一分卅六秒六），女甲：劉伶（一分八秒四），女乙：譚翠惠（一分十七秒），女丙：梁麗華（一分廿七秒）。

二百米自由式：男公開組：翁國成（二分五十八秒六）。

五十米胸泳：男甲：沈象璋（卅五秒四），男乙：李偉權（卅九秒九），男丙：詹偉豪（卅八秒二），男丁：黃世浩（四十四秒五），女甲：林錦清（五十三秒），女乙：劉凱芝（四十九秒），女丙：白恩敏（四十五秒四）。

一百米胸泳：男甲：沈象璋（一分廿六秒），男乙：李偉權（一分卅一秒六），男丙：鍾佩華（一分三十秒四），男丁：陸卡林（一分四十五秒），女甲：鍾彩興（一分五十七秒），女乙：黃慧君（一分卅五秒八），女丙：白慧敏（一分卅八秒二）。

二百米胸泳：男公開組：張品輝（三分卅八秒三）。

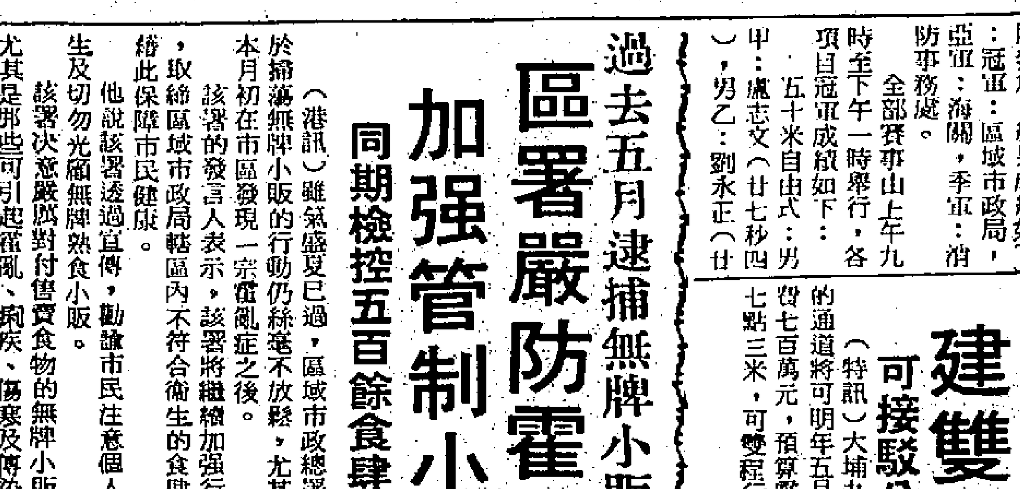
五十米背泳：男甲：楊全發（卅八秒五）；男乙：羅耀文（卅七秒）；男丙：李偉行（四十三秒四）；男丁：陳雲峰（四十九秒）；女乙：謝詠詩（四十四秒三）；女丙：邱洛淋（四十二秒二）。

一百米背泳：男甲：朱小斌（一分十九秒四）。

五十米蝶泳：男甲：盧志文（廿八秒四）；男乙：鍾鴻輝（卅二秒）；男丁：李力行（一分二秒八）；女丙：邱洛淋四十三秒八）。

二百米個人四式男公開組：鄭德安（二分五十三秒二）。

四乘五十米自由式接力：男甲：志健（一分五十四秒）；男乙：陳式宏下午（一分五十四秒二）；男丙：少男（二分十一秒六）；男丁：陳式宏下午B三分十秒六）；女乙：JAWS（二分廿八秒）；女丙：粉嶺拯溺會（二分四十一秒二）。（新）



第二屆北區水運會各嘉賓與得獎者合攝。（本報攝）

長洲明權益、享公平綜合晚會開幕禮，右起：馮北泰、陳業成、黃維坤、林偉强、蘇雲峯。（本報攝）

過去五月逮捕無牌小販逾五千名 區署嚴防霍亂蔓延 加强管制小販食肆

同期檢控五百餘食肆及逾千無牌食肆

（港訊）雖然盛夏已過，區域市政總署對於掃蕩無牌小販的行動仍絲毫不放鬆，尤其是本月初在市區發現一宗霍亂症之後。

該署的發言人表示，該署將繼續加强行動，取締區域市政局轄區內不符合衛生的食肆，藉此保障市民健康。

他說該署透過宣傳，勸諭市民注意個人衛生及切勿光顧無牌熟食小販。

該署決意嚴厲對付售賣食物的無牌小販，尤其是那些可引起霍亂、痢疾、傷寒及傳染性肝炎等疾病的食物。

發言人强調：「要取締這些小販，市民必須充份合作，不應光顧他們。」

今年四月至八月期間，區域市政總署的一般事務隊在區域市政局轄區內共逮捕了五千一百六十八名無牌小販，其中熟食小販佔七百九十四名。與去年同期比較，共增加了百份之十一點四。

被捕者全部被控無牌販賣及阻街。大部份掃蕩無牌小販的行動均由一般事務隊負責，有些行動則由一般事務隊在警方的協助下進行。

四月至八月期間，區域市政總署檢控觸犯衛生條例的持牌及無牌食肆的次數分別爲五百五十四及一千一百六十一。此外，十六間食肆因在一年內三次觸犯公衆衛生及文康市政條例而被停牌二至三天。

大埔九龍坑 建雙程車道

可接駁公路需費七百萬

（特訊）大埔九龍坑一條可接駁幹綫公路的通道將可明年五月動工興建，估計工程約需費七百萬元，預算需十二個月完成。該通道闊七點三米，可雙程行車，並包括一條行人道。（新）

區局招投 整理場地 及鋪草皮

（港訊）區域市政局現正招標承投供應及鋪蓋表土、底土、草皮、以及整理場地，爲期兩年，由明年二月一日起計。

投標表格可向葵涌新葵街區域市政總署葵涌分處三樓前座物料供應組索取。

填妥之投標書必須於十月二日（星期五）上午九時前，置放九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部之投標箱內，逾期之投標書概不受理。

任何查詢，可於辦公時間致電○一二四○三四七聯絡。

坪洲興建休憩用地

（港訊）當局將在坪洲市中心一幅面積約五千平方米的土地上興建一個鄰里遊憩用地。

該鄰里遊憩用地的設施包括籃球場、排球場、中國式涼亭、滾軸溜冰場和兒童玩耍地方。

此外，亦會進行環境美化工程。

建築工程可於十二月展開，並於明年九月竣工。

建築署現招標承投上述工程，截標日期爲十月九日中午。

離島明權益享公平活動 長洲晚會節目輕鬆 響應推廣公民教育

林偉强表示深信可加强居民公民意識

（特訊）離島區議會長洲分區委員會、離島政務處、廉政公署順華分處合辦的「離島區明權益享公平活動」於日昨在長洲舉辦綜合表演晚會，由離島區議會主席林偉强、長洲分區委員會主席黃維坤、長洲鄉事委員會主席馮北泰、離島政務主任蘇雲峰、順華分處主任陳業成主持開幕剪綵儀式。

黃維坤致開幕詞說：綜合表演晚會是離島區「明權益，享公平」活動其中一項節目。在此之前，這個活動已先後舉辦了多項節目，計有繪畫比賽、問答比賽，探訪與市民權益有關之機構包括兩局議員辦事處、消費者委員會及廉政公署等，舉辦活動的目的是希望透過參與，加强市民認識公民權益，明白市民應有的權利及義務，進而關心社會、服務社會。

是次活動是以輕鬆形式進行，以寓教育於娛樂的節目去達成上述目的。除了引導及啓發的意味外，更鼓勵各坊衆切實地去瞭解及履行公民責任。

黃維坤又說：社會是市民的整體，市民是社會的一份子，各類社會事務都是爲市民而推行的。所以市民的參與是非常的重要，除了向舉辦活動機構表示支持外，更重要的是積極投入，發揮每一份子的功能。

參與活動只是一個良好的開始，當活動完畢後，希望大家仍然能夠本着這項活動的精神，繼續向着已定的目標邁進。

繼由林偉强致訓詞，他說：這項活動是爲響應中央近年積極推廣公民教育活動而舉行，隨着近年政制不斷轉變，社會經濟日趨繁榮安定，居民必須具有高度公民教育水準，今次舉辦「明權益，享公平」活動，對地方上非常重要。他讚揚黃維坤在長洲推廣公民教育不遺餘力，使參加者踴躍非常。並認爲此舉足見地方人士對公民教育甚爲重視。他深信這次活動將可加强居民的公民意識，從而達到發展新界、繁榮香港的目的。

是晚節目有義勇堂麒麟會表演，長洲兒童合唱團歌詠，以及多項歌唱舞蹈表演等。是晚赴會者有李蕙芳、馮子庚、姚啓亨、鍾文韶、陳榮、林偉强夫人、葉其鐵、譚雅拔、楊玉麟、胡偉海等多人。（新）

新界區泳客 五百餘萬人

本年四月至七月期間

張人龍主沙灘會操表示

（港訊）區域市政局主席張人龍指出，今年四月至七月，共有五百五十多萬人次在區域市政局管理的泳灘及泳池游泳，期間需要救生員予以援手的事件有一百六十六宗。

張氏昨日在荃灣麗都灣主持第二屆區域市政局沙灘大會操暨水上競技大賽開幕禮時，作上述表示。

他指出：「雖然這數字是一個極低的水平，但卻不可忘記，游泳與其他運動一樣是有需要遵守安全守則。作爲公衆泳灘及泳池管理當局，本局定必維持良好救生服務，但各泳客亦應留意本身安全。」

張氏說：「區域市政局轄區正急劇市區化，人口迅速增加。增設康樂及體育設施以配合人口增長，是急不容緩。長久以來，游泳是本港市民最喜愛的活動之一，增加泳灘數目，除要有適當地點外，更需要有良好的救生設施及人材，以確保水上安全。」

他又讚揚今年夏季期間，在該局泳灘及泳池參加義務救生員工作的人士。他指出義務救生員花費時間及精神去學習拯溺技術，並將所學到的技能，服務市民，有助該局爲市民提供海浴服務。

區域市政局沙灘大會操暨水上競技大賽是由區域市政局及香港拯溺總會聯合主辦，除了有泳灘大會操外，並有沙灘競技大賽及獨木舟救生比賽等活動。（新）

北區區議員杜文光頒獎與接力邀請賽得獎者。（本報攝）

長洲婦女會座談綠皮書 認爲若急於直選 可能會引起不安

希望政制不宜重大改變

（特訊）長洲婦女會昨召開理事擴大會議，就政府發表的代議政制發展檢討綠皮書展座談。

與會者認爲：應重視政制改革，對本港政治經濟的影響，是關乎本港社會能否繼續保持安定、繁榮。大家認爲，鑒於歷史條件，目前的公民意識太薄弱，立法局如過急推行直選，可能會引起動蕩不安，使投資者失去信心，婦女希望爲了子女的升學、丈夫的就業，提供一個安定的社會，良好的環境，使每個家庭的生活質素得以保持和發展。因此，希望香港政制不宜有重大的改變。

該會對綠皮書的意見總結如下：

（一）贊成對區議會的現有職能不作任何改變，應繼續保留區議會的地區諮詢性質。

（二）立法局逐步推行部份直接選舉是可取的，但不應在一九八八年推行。

（三）贊成港督繼續擔任立法局主席。

（四）同意選民的投票年齡應維持二十一歲。（新）

弓灣水上活動中心 假日節目

（港訊）弓灣海上活動中心逢假日週六舉辦風帆，獨木舟活動，日營每位五十八元，露營每位七十三元，包括燒烤旅遊車等設備齊全，歡迎報名。查詢電話三．九一一六四七（叫七○六或三．七五五五七七叫八三八三及晚九時後三．二八一五五七）。

葵青區續辦三期園藝班 現開始報名

（港訊）區域市政局鑒於較早時舉辦的葵青區第一及第二期園藝班極受歡迎，現決定由十月初起在該區續辦第三期園藝班，歡迎年滿十六歲及區內居住、就讀或工作的人士參加。

學員將由十月三日至十一月十四日逢週末（公衆假期除外）下午二時卅分至四時，在林士德室內運動場上課。

課程包括植物護理及繁殖法，土壤的基本常識及殺蟲劑的運用方法。學員並有機會參觀苗圃。

園藝班名額限廿五位，先到先得，學費每位六十元。

報名表格可往葵興政府合署九樓區域市政總署葵青辦事處索取。

查詢請於辦公時間電○——二六四四三九。

八八旅遊博覽會 澳擴大攤位面積

（港訊）鑑於越來越多亞洲人前往澳洲旅遊，澳洲旅遊局計劃在八八國際旅遊博覽會中，擴大展覽攤位面積，加强宣傳。是項每年一度的旅遊界盛會已訂於明年一月二十八日至三十一日在香港擧行。

根據數字顯示，今年上半年度亞洲人士前往澳洲觀光的數目大大增加，比較去年同期上升達百分之三十，每年共有四萬多港客赴澳洲旅遊。

八八國際旅遊博覽會參展機構逾二百五十個，包括國家和地區旅遊部、航空公司、旅行社及酒店等。同時更榮獲三十個國家和地區附屬旅遊服務部、亞洲旅遊通訊及國際免稅品店鼎力贊助。

國際旅遊博覽會由合時展覽有限公司籌辦。左起：澳洲旅遊局亞洲分局局長韋利先生、合時展覽有限公司總經理梁文光先生、分局副經理比爾先生。

保賢老法師圓寂 千人致祭高僧主禮

八人扶柩殯禮哀榮

天台宗第四十五世法裔、佛教青年中心創辦人保賢老法師於本月八日在佛教醫院圓寂，享壽八十有二歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，昨（廿）日上午十二時舉殯，本港佛教團體代表、社會知名人士、佛門居士、皈依弟子臨場吊唁者近千人。禮堂內除了四週滿佈花圈輓聯外，還陳列着保賢法師的佛龕、眞傳、袈裟、戒牒及其生平所用的筆硯等物。永惺大法師親自到場封棺說法，全場充滿莊嚴肅穆氣氛。

舉殯前，佛教青年中心爲着秉承保賢法師臨終前囑咐，由學生區嫵堆及揚志毅在靈前表演歌舞，以遂其生前意願。

跟着由學生歐金愛講述保賢老法師生平史略，她說：「佛教青年中心同寅最敬仰和最尊崇的保賢法師已脫離塵世，我們懷着沉重的心情無量的敬意來追悼這一代高僧。

保賢老法師是山東省東平縣人，法名隆安，受戒於北京廣濟寺，生平文學造詣根基深厚，閒時磨墨揮字，筆下隨機，不拘一格，每月以疾書頭僧筆名，撰作文章投香港佛教發表，極爲佛門子弟重視，他鼓勵男女青年結婚組織佛化家庭，又提倡僧制改革，建立科學的佛教新人生觀。由於致力於佛化青年，夙興夜寐，積勞成疾，且患末期絕症，但法師仍不斷爲建設人間淨土而努力不懈，正在爲佛教醫院籌建義演事項，尚未完成，竟然圓寂，噩耗傳來，深表哀悼。」

隨由永惺大法師領十多位高僧主持上供，並領導佛教聯合會、佛教僧伽會、西方寺、菩提佛學會法輪會社、佛教護生會、佛經流通處、東蓮覺苑、香港佛教圖書館、香港菩提學會、佛教法住學會、世界佛教友誼會、道慈佛社、第一屆同學會、佛教日蓮正宗等各代表集體舉行公祭儀式，人們瞻仰遺容後，永惺大法師於是唸經說法封棺！全座龕立行「三聞訊」禮，最後由八位法師生前友好楊曾培、翁偉年、馬超明、郭偉明、歐熾雄、錢重正、鄭岳容、趙榮親扶靈柩出禮堂，運往沙田富山火葬場火化。

華僑日報教育版

88年中學會考預習專欄 輔導考生考獲優良成績

由明德社及資深教師提供各科資料 根據中學會考最新課程作重點練習

本月廿八日（星期一）開始 合共十科分日列出

★華僑日報教育版主編之一九八八年中學會考預習專欄，定本月二十八日（星期一）起，按日分科列出，輔導應屆考生，準備參加八八年之中學會考。

★本專欄各科題型及內容，均與中學會考形式極爲接近，爲不少同學解決學習上的困難，使他們更具信心應試，獲得更佳成績。

★中學會考預習專欄各科均共三十期，除將一九八八年中學會考範圍規定之課程作重點介紹外，並根據中學會考歷屆考試之題型及命題之趨勢，編纂試卷形式之測驗或綜合練習，並提供作答時應注意之要點，俾考生能把握重點，有系統地作答，同時詳列解答，以供考生參考。

★今年本版續聘明德出版社（MILL & DALE PRESS）及新聘三位津貼中學資深會考班及預科班教師爲中學會考各科提供資料。明德出版社提供之科目有：中國語文、數學、物理、化學、生物、附加數學、經濟、歷史。英國語文科由 MR. BERNARD LEWIS 及 MR. RONALD CHIU 執筆，地理科由王亮華先生提供資料。各科名師歷年爲本版編纂之中學會考資料，內容充實，深獲好評。

華僑日報讀者 七海旅行團．東南亞精選

七海旅遊．開創新猷 全球服務．節目一流

牌照號碼：350793 電話：5-413081（五線）

地址：香港德輔道中88-98號華僑商業大廈廿一樓

星馬印
- 新加坡
- 新加坡五天 $3480
- 馬星(檳城)六天 $3680
- 星馬(關丹、金馬崙、檳城)八天 $4280
- 印尼(椰加達、峇里島)六天 $5480
- 印尼(椰加達、峇里島)九天 $5380

台灣
- 4天台北花蓮 $2250
- 5天高雄溪頭 $2470
- 6天高雄溪頭花蓮 $2870
- 6天阿里山日月潭 $2740

KOREAN AIR 韓國
- 4天漢城、溫陽 天天出發 $3090
- 5天漢城、溫陽 天天出發 $3490
- 5天漢城、慶州釜山 逢星期二（乘搭中華） $3690

菲律賓
- 5天馬尼拉、碧桃源 逢星期五出發 $2070
- 馬尼拉、碧桃源、碧瑤 逢星期五出發 $2470

贊助機構：菲律賓航空公司、國泰航空公司及馬尼拉喜來登大酒店

機票酒店

代理各大航空公司星馬泰、日韓台、菲律賓、美加、歐洲、澳紐等世界各地旅行團及廉價機票、酒店訂房服務，專人主理，歡迎查詢 ☎5-413083

浩程旅行社有限公司 牌照號碼：350584（培能行集團）

泰馬星
- 曼谷、芭堤雅五/七天 $2,520起
- 布吉島、曼谷、芭堤雅七天 $3,350
- 星馬（檳城）六/七天 $3,680起
- 星馬泰（三國聯遊）九/十天 $4,680起

印尼
- 印尼、峇里島九天豪華團 $5,380 逢星期五出發
- 印尼、峇里島六天豪華團 $5,480 逢星期四出發

地址：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1006室 5-8105633(8)

唯一旅遊有限公司 3-7801315 3-7804297

即訂即覆

上海：華僑飯店，國際飯店，

北京：前門飯店，華都飯店，

廣州：廣東迎賓館，廣州賓館

杭州、鄭州、成都、汕頭、桂林各地酒店均可代訂

代理港穗往返廣州及北京、上海、杭州、南京、成都、桂林各地至全國各省市飛機、火車、輪船票。

彌敦道363-373號恒成大廈904室 牌照號碼：350216

四海旅行社 FOUR SEAS TOURS LTD. 牌照號碼：350161

平價機票前往

美國、加拿大、歐洲、澳洲

中南美洲、巴拿馬、墨西哥、厄瓜多爾、秘魯哥倫比亞、巴西、委內瑞拉。

尖沙咀河內道3-4世紀商廈7樓 電話：3-7226112

香港中環德輔道中40號通明大廈十二樓 電話：5-232065

九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 電話：3-7802237

泰國威馬旅行團 牌照：350522

泰國．七岩 7天豪華遊覽團

天天出發 詳情請向各大旅行社查詢

華航賞心遊 牌照號碼：350073

四天自由團、碧瑤五、六天團 宿霧五、六天團，碧桃源五、六天團

全程住宿馨譽全球之洲際系列 馬尼拉洲際大酒店

H.K.$1890起

詳情請電各大旅行社查詢 或致熱線電話：3-696613

見聞會社

中國特選團
- 北京 七天航空團 $2090；六天直航/航空團 $4290；五天直航團 $4790
- 華東 八天直航團 $4390；九天華東、北京直航團 $6990
- 桂林 五天直航團 $1590 天天出發
- 廈門 五天直航團 $1690；八天直航團 $2490

日本酒店服務中心 3-698141-4 5-215266-0 牌照號碼 350144

特約代理澳門觀悅/總統/皇都大酒店$240起

澳門套票二天遊：船票＋酒店＋接送 天天出發

代理：日本、韓國、台灣豪華五星大酒店：特價

東京酒店 $520 $450 $550 $625 $350 $550 $405 $375 $290 $415

大阪酒店 $515 $590 $350 $380 $290

美加精選假期 KOREAN AIR
- 夏威夷五、六、七天精選遊 $4,799起
- 美國西岸七、十天豪華遊 $7,399起
- 美加東岸十、十二天渡假遊 $12,699起
- 美加東岸七、十天觀光探親遊 $9,599起

詳情請與各大旅行社聯絡 熱線電話：5-8101583

本公司主辦之各綫旅行團均贈送旅遊平安保險 牌照號碼：350033

渡假咭專欄

世界各地旅行團 機票酒店 聯合廣告

刊登廣告 查詢電話：5-8151122

本港新聞

製造業訂單平均數 七月份較去年微增
大部份行業平均收入大幅上升

（港訊）據政府統計處昨日發表調查結果顯示，一九八七年七月製造業三百間規模最大機構的手頭訂單平均數量（按月計算），與今年六月比較差不多，但與去年同月比較，則有溫和增加。

與今年六月比較，七月的衣著與電機及電子製品業的訂單有輕微增加，不過，這些微增卻因塑膠製品及金屬製品業的手頭訂單的下降而告低銷。今年七月與去年同月比較，塑膠製品業的手頭訂單數量下降，而其他接受統計行業大部份的訂單數量則上升，增加最顯著的有紡織及金屬製品業。今年七月的製造業就業情況，與六月比較有所增加，但與一九八六年七月比較則差不多。大部份接受統計的行業的就業情況較上月都有些增加，部分原因為僱用備期工，尤其是在塑膠製品與電機及電子製品業方面，不過，食物及飲料業的就業情況則下降。

與去年七月比較，今年七月的衣著、塑膠製品及金屬製品業就業的情況均下跌，而食物及飲料、紡織、和電機及電子製品等行業則有增加。在製造業方面，今年七月的薪金總額及每人平均收入超於今年六月及去年七月。與上月比較，七月份大部分接受統計的行業的薪金總額有點增加，尤其是食物及飲料及塑膠製品業方面。

另一方面，紡織業的薪金總額則下降，大部分接受統計的行業的每人平均收入亦有上升，但紡織業的每人平均收入下降，而塑膠製品業的每人平均收入則與上月的水平差不多。

與去年七月比較，大部分接受統計的行業的薪金總額及每人平均收入均大幅上升。尤其是紡織、金屬製品和電機及電子製品業。但塑膠製品業的薪金總額輕微下跌，雖然每人平均收入有溫和增加。

在建造業方面，今年七月的員工人數與今年六月的差不多，但薪金總額及每人平均收入均有所增加。另一方面，與去年七月比較，今年七月的薪金總額及每人平均收入則大幅度增加。

有助對海外投資者介紹本港情況 工業署兩海外顧問 返港考察加强了解
參觀各相關部門並與官員會商

（港訊）工業署兩名海外顧問最近回港考察，藉此加強了解本港之情況，此舉將對海外有意在港投資人士有所幫助。

該署駐三藩市及布魯塞爾海外顧問高雅妮及布爾斯木月回港進行為期一周實地考察，以便加深對本港之認識及獲取多些有關日新月異的科技資料，從而向海外投資者介紹本港之投資機會。

兩位顧問在港期內參觀了一些工廠及香港生產力促進局，香港產品設計創新有限公司及香港工業邨公司等受政府資助機構，他們亦與工業總會及有關商會職員討論現時之工業投資趨勢。

海外顧問定期回港考察，對他們繼續有效地吸引外國工業投資有極重大作用。

高氏說：「我們的主要目的，是要為那些有計劃在海外擴展其製造業務的公司，提供有關簽證、技術轉讓及合作經營等方面的深入諮詢服務，海外顧問之工作亦同時包含市場推廣及推銷等性質。」

她又說：「我們工作一個重要部份是直接郵寄資料。另外，我們每年都以一些指定工業為目標，籌辦四至六次大型宣傳運動，向它們介紹本港的投資機會。」

高氏又謂，為了做好工作，她必須盡量參與公開應酬，在衆多研討會上演說及出席工業和貿易展覽會。

「我們需要與各商會及與銀行、法律和會計公司等服務性公司緊密合作，因為我們的工作對象經常會諮詢這些機構。故此我們亦要做一些游說的工作。」

工業署為要吸引海外投資者來港投資工業的興趣，特別是投資在儀器、管理及技術系統方面及提高工業效率，故此於一九八二年在東京、倫敦、史圖加及三藩市，分別設立四個海外辦事處，另一個則於一九八五年在紐約設立。今年四月，史圖加辦事處搬往布魯塞爾的香港經濟事務辦事處。

高氏表示，她大部分的工作，是處理個別不同的計劃。

在她接觸過的公司之中，大部分都對這地區略有所聞，但對香港的認識所知不多，惟視乎公司及行業的大小而有所分別。

高氏指出，她的工作重點，是主動接觸投資對象，向他們介紹有關香港所能提供的機會。

她說：「我們所提供的指導，涉及原料、人力資源狀況，有關指定行業的技術水平，及基礎性的支援等方面。」

她的工作包括找尋投資者及分析研究。在很早階段便會接洽有意投資者，當他們計劃向海外擴展時，便會認真考慮到香港。高氏將這看作一項長遠的工作，往往她需要與一間公司接觸超過兩年時間，然後該公司才決定在海外設廠。

七月批出新樓圖則50份 總值近九億元
白筆山區興建百五座高等住宅

（港訊）建築條例執行處今年七月份共批出新樓圖則五十份，使今年首七個月內批出的新樓圖則增至三百六十七份。

在港島的白筆山道將興建一百五十四座三層、四層和六層高的住宅。

同時，二十二份屬於住宅和住宅、商業發展圖則亦已批出，其中港島區佔十四份，兩幢三十層和三十五層高的住宅樓宇將在梅道十二號興建。一幢三十三層高的住宅、商業樓宇將在介乎駱克道、謝斐道和史釗域道的一幅土地上建造。發展包括一間戲院。同時，在附近興建的一幢二十六層高的商業大廈，亦將包括一間戲院。告士打道座大廈位於告士打道、史釗域道和謝斐道之間。一座污水處理廠，將在葵涌貨櫃碼頭擴建部分為香港國際貨櫃碼頭有限公司興建。

本月份批出的圖則中，港島區佔二十三份；九龍區佔九份，新界區佔十八份。同月份內共有四十一項工程獲准動工，包括十六項住宅或住宅、商業工程，實用樓面面積約共二十四一千平方米，其中住宅約佔十萬平方米。

在七月份落成的新建築物報價，總值約達八億八千三百多萬元，使由今年一月至七月的總值增至五十四億四千萬元。

本月份內建築物條例執行處共發出三十五份入伙紙，其中港島佔十份，九龍區佔四份及新界區佔二十一份。月內共發出三十三份拆卸令，拆卸六十一座樓宇。

管制及執行組在月內共接獲五百四十六宗投訴，進行九百七十一項視察及發出一百三十五份清拆令，清拆令中七十三宗與天台僭建有關。

當局獲頒七份封閉令。危樓組會視察三百七十座建築物，獲頒十四份封閉令，其中兩份為緊急案件。

鄰舍輔導會徵求功課輔導班導師

（特訊）鄰舍輔導會鑽石山中心將於十一月至明年三月逢星期二、四晚上七時三十分至九時三十分，在鑽石山木屋區開辦「小學生功課輔導計劃」，極需要在職青年担當補習班導師。查詢電五—二九五二二二。

生產力促進局環境刊物 環境與生產力改季刊版

（港訊）香港生產力促進局因出版之探討環境與生產力問題之半年刊「環境與生產力」由今年十月起將改為以季刊形式出版。

在八月份最新一期出版之「環境與生產力」之中，政府高級官員、城市規劃專家及大學講師就城市規劃及污染管制方面之重要課題作出討論。

隨着更多環境管制條例的執行，城市規劃與環境管理之間的關係日益重要，在一個以「從城市規劃有效地控制污染」為專題的研討會中（第四至十一頁），各專家分別發表他們對上述兩者之間關係構成之意見，及討論如何將兩者結合，以達致共同的目標。

本港工業署助理署長，研討會主席麥禮賢先生(MR. P.R. MACKLEY)總結時指出本港九未來將推行龐大之發展計劃，使本港到一九九〇年代後期轉變成一個全新面貌的城市。麥氏表示，本港有充足動力及資源，將本港的住宅及工業區發展及擴展達到其他國家難以及的規模。不過我們的城市規劃工作必須較有靈活性及創見，同時這些計劃必須具有較大的法定執行效力，同樣重要的是各有關方面的工作須有更多的協調。

最近環境保護署長拒絕青衣工業中心廠戶設立燃燒爐之申請，但這項決定現時已被空氣污染管制法例下規定成立的上訴委員會所駁回。在「空氣污染管制與青衣工業中心」一文中（第十九至卅一頁），香港理工學院商業系法律教授MR. MICHAEL JOHN DOWNEY深入探討該委員會作出此項決定的背景因素。

由牲畜廢物所引致的污染，對於本港來說一直是一個棘手的問題。若要防止本港水道及港受到污染，便必須採取急切的污染管制措施。工業污水管制措施現已有顯著之發展，而大埔吐露港一帶已訂定執行水污染條例的「第一指定日」。有關當局亦已提出一個牲畜糞便管制十年計劃，環境保護署署首席環境保護主任司徒高義先生(MR. M.J. STOKOE)於第卅四至卅六頁解釋有關此項計劃之詳情。

有興趣索閱「環境與生產力」者，請與生產力促進局聯絡。電話：三—七二三五六五六內綫二一四〇。

港龍八月乘坐率 創最高紀錄業績

（港訊）港龍航空公司宣佈八月份的業績共載乘客二萬多名，飛行哩數超過三千四百萬，較去年同期分別增加了七倍及二十六倍之多。

港龍航空首席總經理科士達表示：「八月份的乘坐率高達百分之八十，創下本公司開業以來之最高紀錄；航綫分佈中國、泰國及日本。」

科士達又指出，港龍業務不斷蒸蒸日上，自今年四月至八月，僅僅四個月，共載了九萬逾名乘客，較去年九月至今年三月整整十二個月，增加了百分之二十四。

另據民航署六月份的數字顯示，港龍在啓德機場的升降次數，是排名第七的航空公司。

股市工商　錢良
本週擇英資股為佳

大市經過了多日來的反復後，市勢已見轉為回穩，大戶做「期指」低水，亦告一段落，估計「期指」方面產生的影響，大市又會有另一個走勢出現。

大市在「三六〇〇」的水位上，頗有爭持，而大戶做市的目標，仍以「長實」系為主，在此情形下，估計「長實」系亦要經過一段日子的適應，市場中才會有較佳的表現。

不過，從整個大市的情況而言，由於本港的社會經濟仍為居於繼續向好中，而外資的入市，仍見源源不絕，在這情形下，大市雖然在「三六〇〇」的水位上有反覆，但是現，基本上，市底仍佳，只要稍有利好消息出現，則大市便會回升上去「三六〇〇」的水位推進。

在目前的情形下，短綫客計數離場的情況，必然會繼續出現，這方面的壓力，自然是不應有所忽視，但是却亦不能作為一種對大市有摧毀性的打擊。所以，對於短綫的壓力，亦不足為懼。

本週大市應該是在一個較有瞄頭的情形下推進，而藍籌股本身則應該有一定的支持力，其中對於英資藍籌股，更不妨多予注意。其中「九倉」、「怡置」、「仁手」及「電話」，仍應有較佳表現。雖然，「電話」經過了較早時的一些炒家入市炒高後，又見有回吐的壓力，其獎勵相當大，不過，基於其本身的實力甚佳，又是獨市生意，其盈利自然是可觀，作為中長綫投資而言，應該他是值得持有。

至於地產股方面，「信地」在宣佈了業績後，會有壓力出現。可是，如今則又見其支持力相當強，因為本身的盈利高，在一定程度上，應該有相當大的支持力，所以，估計「信地」在除淨前後，會有一定的較佳勢出現，對於這一系的信心，應該繼續維持下來。

香港時裝 德國揚威

（港訊）港產品大型推廣活動「香港——世界貿易樞紐」高潮之一時裝大匯演，于九月十五日在西德凱迪旗下最大的KADEWE百貨公司舉行。這個推廣活動為期至九月三十日，是由貿易發展局和凱迪百貨公司合辦，遍佈西德六十二間的凱迪支店同時舉行。

多位香港模特兒專程為該時裝匯演飛往柏林，圖中所見，是其中兩位模特兒穿上FAIRLADY CO.的香港設計師杜婉濟所設計的作品，這兩款綠色和黑色絨質晚裝，上面分別飾以珍珠和配花。

大角咀今起 新交通措施

（港訊）運輸署宣布：由今日星期一（二十一日）起，大角咀將實施特別交通措施，以便興建西九龍走廊。

由九月二十一日上午十時起，洋松街介乎塘尾道及松樹街之間將改為單程西北行。

此外，塘尾道北行綫介乎洋松街及必發道將於九月二十二日至十月四日每日凌晨一時至凌晨五時封閉。

塘尾道北行往太子道之車輛，須改經洋松街及松樹街。

勞工處籲僱主 聘用殘疾人士
能勝任職業類別已大增

（港訊）勞工處昨日籲請僱主對殘疾人士的工作能力採取開放態度。他表示，雖然近年來僱用殘疾人士的僱主已有顯著的增加，但是仍有很多僱主相信殘疾人士只能從事一些低下的工作。

勞工處發言人說：「這種想法是不正確的。近年來，隨着康復工作設備不斷改進，殘疾人士可以担任的適合職業，類別已大為增加。」

他說：「再者，輔助器材方面的發展，亦可幫助殘疾人士從事某些特別安排的工作，從而大大提高了殘疾人士的就業機會。」但他說，最重要的還是要為殘疾人士提供就業機會，好讓他們表達工作能力。」

勞工處的展能就業組在一九八零年七月成立，主要為肢體傷殘者，弱智人士及精神康復者提供免費就業服務。

由成立至去年底，該科共接獲超過一萬一千名殘疾人士登記，並為大約四千五百名殘疾人士找到工作，大部份任職於製造業，服務性行業及文職工作。

他說：「事實上，展能就業組在過去七年已為不少僱主及殘疾人士提供滿意的服務。很多僱主經該組首次成功介紹殘疾僱員後，都會定期透過該組再度聘用殘疾僱員，因為他們已認識到殘疾人士的工作能力遠遠超過他們的缺陷。」

為了表揚這些僱主對社會所作出的貢獻，勞工處每年均舉辦一項頒贈紀念牌匾的儀式，以證揚在過去一年僱用最多殘疾人士的十間本地公司的僱主。

今年頒贈紀念品的儀式將於本星期五（二十五日）舉行，屆時一位僱主及一名殘疾人士將發表他們對僱用殘疾人士的意見及經驗。

發言人最後籲請凡欲僱用殘疾人士的僱主與展能就業組聯絡，查詢電話為五—二九一四八三五及零—四九九七四，三—七五五八八四四四。

浙江省商品洽談會 明日假澳門舉行
出口總額列全國第七

（特訊）由浙江省對外經濟貿易委員會、香港富春有限公司及澳門南光（集團）有限公司聯合主辦的浙江省出口商品洽談會，將於九月二十二日至三十日在澳門南灣街六十五號A中國銀行大廈十樓舉行。這是浙江省第一次赴澳舉辦的大型出口商品洽談會，參加的單位有：浙江省紡織品、絲綢、糧油食品、水產、化工、輕工業品、畜產、化工、醫藥保健、機械設備、工藝品和五金礦產等十一家進出口分公司。

浙江省地處中國東南沿海，面積十萬多平方公里，人口四千多萬。交通便捷，資源豐富，是工農業生產比較發達的綜合性經濟區域，素稱「絲茶之府」、「魚米之鄉」、「文化之邦」、「旅遊之地」。浙江省的出口商品歷史悠久，寧波市和溫州市曾經是兩個有名的對外貿易口岸。在實行對外開放中，浙江正越來越為中外人士所注目。一九八六年，浙江省的出口總額達到十一億五千六百萬美元，比建立對外貿易口岸時的一九八〇年增長近四倍，在全國三十多個省、市、自治區的排列中，出口總額的地位已從十三位上升到第七位。

深水埗觀塘 增多處禁區

（港訊）運輸署宣布：由星期一（二十一日）上午十時起，由開源道南行通往開源道七十二至八十號之工廠大廈入口之未命名道路，將劃為每日二十四小時禁區。

此外，由九月二十二日上午十時起，現時位於深水埗巴域街之公共小型巴士禁區將延長，以包括介乎南昌街與自由街之路段。同時，位於自由街東行之貨車咪錶停車位，將改為公共小巴總站。

化學產品進出口 逆差額逾九十億
十一月本港辦國際會議

（港訊）在本港工業署安排下，一名中國化學工業的高層官員將於十一月間來港，在一個重要會議上演說。該會議由工業署及香港化學會聯合舉辦，主題為「在轉變環境中香港化學程序工業的前景」，並將於十一月十一日及十二日在海港酒店舉行。

工業署助理署長夏偉德昨日透露，中國國務院化學工業部副總工程師張勤演，將於會上就香港轉變中之政治環境對化學工業的可能影響，發表一篇重要演說。

其他與會講者包括美國保麗科技研究所主席克理化，台灣中國石油公司董事長陳耀生，以及其他化學工業界領袖。

夏氏又表示，本港共有七百九十三間工廠生產化學品及其他有關產品。去年本港進口價值達二百一十二億二千七百萬元的化學品及有關產品，而出口及轉口價值則分別為十五億零二百萬元及一百零二億五千四百萬元，逆差額高達九十四億七千一百萬元。

夏氏說：「化學程序工業對確保香港未來的繁榮十分重要。它與其他工業一樣，需面對新的挑戰，而今日會議是研究這個問題的一個重要機會。」

他又謂，報名參加這個為期兩日會議的人十分踴躍，屆時全港所有具規模的化學品公司及機構將有代表出席。會議內容將包括四方面，即轉變中的環境、發展機會、資源和限制，以及動向和策略。

財政司翟克誠將以工業發展委員會主席身份主持開幕儀式，而工商司麥高樂將會於會議結束時致詞。

有關這會議的詳情，可向會議秘書處查詢，電話：五—二八六三六。

學生繪畫比賽

畫題：

1. 繁華的香港
2. 怎樣處理你每月的零用錢？
3. 假如你擁有五萬元港幣，你會如何處理這筆錢？

參加資格：

凡年齡十三至十八歲之中學生均可參加：

參加辦法：

1. 參加者之姓名、年齡、性別、香港身份証號碼、學校名稱、聯絡地址、電話及所選擇之作品題目必需寫在作品背面；
2. 作品呎吋：15吋×24吋；
3. 每位參加者作品不能超過兩張；
4. 畫具只限於炭筆、木顏色筆、蠟筆、水彩或廣告彩；
5. 所有作品必需選自以上之題目；
6. 所有作品概不發還

獎品：

冠軍：雙人五天馬尼拉碧瑤豪華遊及一千五百元助學金；
亞軍：康山大酒樓禮券價值港幣一千二百元及五百元助學金；
季軍：康山大酒樓禮券價值港幣一千元及三百元助學金；
安慰獎三十名：半年免費贈閱　証券月刊　及名貴禮品各一份
參加者均可獲贈禮品一份

評判團：

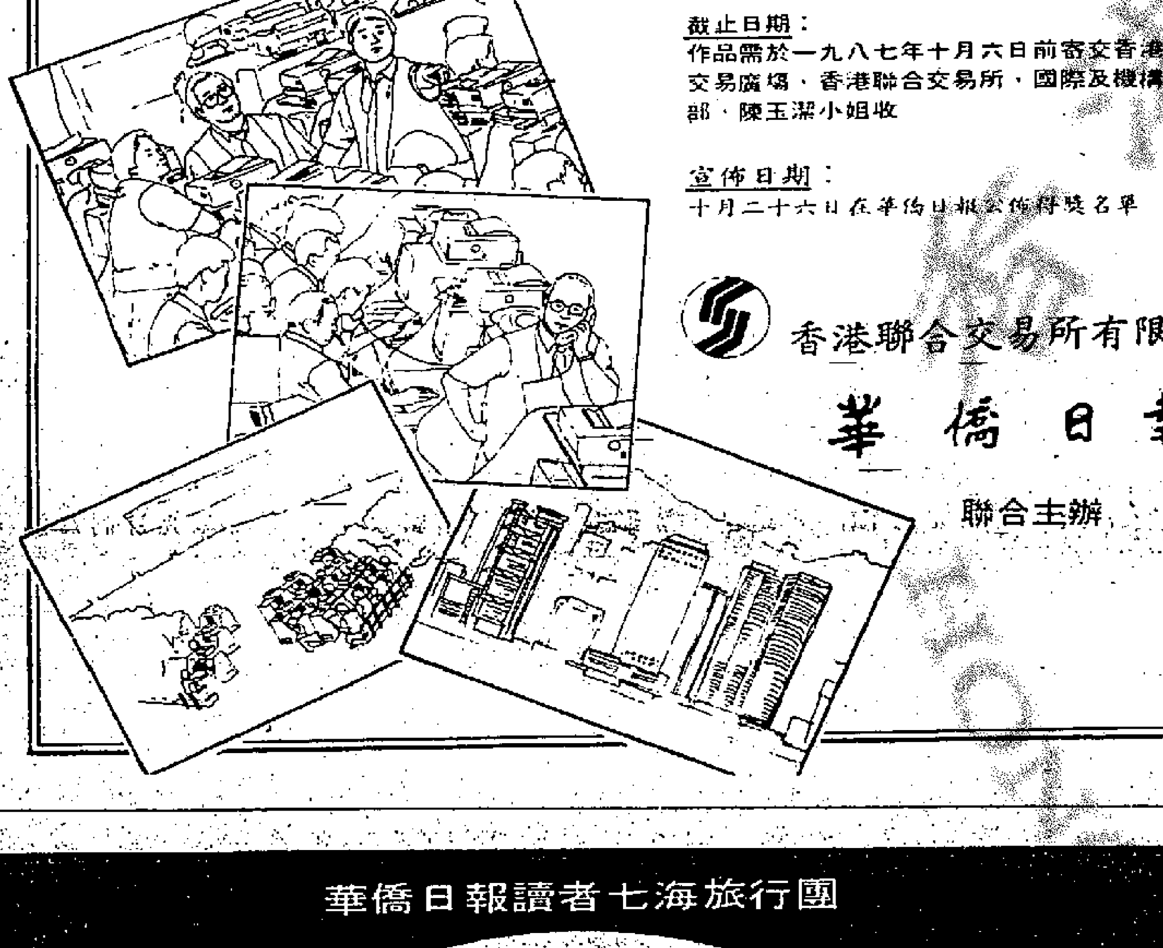
鄺家鎮先生　黃宜弘博士
譚秀牧先生　胡經昌先生

截止日期：

作品需於一九八七年十月六日前寄交香港中環交易廣場、香港聯合交易所、國際及機構事務部、陳玉潔小姐收

宣佈日期：

十月二十六日在華僑日報公佈得獎名單



香港聯合交易所有限公司

華僑日報

聯合主辦

華僑日報讀者七海旅行團

惠州西湖

中秋賞月團

10月7日下午二時出發（天半團）

西湖賞月・湖畔晚宴
別開生面・盡興乎來

■住宿：惠州賓館湖畔舒適客房
■交通：特快電氣化火車往羅湖
■旅遊：遍遊惠州湯泉名勝風光
■膳食：包足三餐享用海鮮晚宴
■贈送：雙黃蓮蓉乙盒人人有份

每位祇收：
$328

欲免向隅・火速報名

中秋節之夜

賞月遊河晚會　$198

• 粵江春進團圓晚宴　• 乘豪華遊艇賞明月
• 漫遊維多利亞海港　• 觀賞中秋綵燈夜景
• 舉行趣味有獎遊戲　• 輪上享用應節月餅
• 全場贈送旅遊三寶　• 幸運抽獎獎品豐富

奇華餅家　交易廣場粵江春
聯合贊助

日期：10月7日　牌照號碼：350793

詳情請詢：七海旅遊（國際）有限公司　電話：5-413081（5線）　香港德輔道中88-98號21樓

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

廉租

廿四層商業大廈旺舖
十四層高級寫字樓廉租
面積由700至3,000平方呎
近地鐵站　上環地王
商業中樞　防盜設備
趙氏大厦　文咸西街8—10號(即南北行街)　文咸東街143—145號
廣利大厦　文咸西街30號　皇后大道西23—25號
洽租處：趙光利蔘茸行　香港文咸西街8—10號　5—459478　5—448412

官塘廠房廉租

官塘道338號星洲工業大厦9樓約5000呎租$22,000包差餉兩面單邊光綫好，交通方便，合各行業（塑膠染廠免問）
請電：5—498213　5—412781　鄭/許先生洽
或電：3—7561395　管理處林先生引看

堅道49號

分層出售全新型唐樓一梯兩伙
叁拾餘萬起洽結志街24號地下
浩棧　5—443955

裕昌大厦

德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話 5—226917
5—239859

黃竹坑工廠大厦招租

業發街12號松柏工業大厦
由1705呎至6728呎
洽租處：順昌有限公司
電話：5—438960

致富商業大厦租

德打老道19號高級寫字樓
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，交通極方便。大厦管理處引看或電
③210523　③362079

地下廠房出售

官塘鴻圖道地下廠房五千尺樓地
高出售有意電K945830王洽

中區寫字樓吉售

德輔道中259—265號OTB大厦
建築面積約750呎，HK$72萬
接洽處：大業5—442515

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

本港新聞

工聯會五百名會員代表
一致反對直選
收回三萬份政檢意見書 百分九十九持相同觀點

（特訊）香港工會聯合會昨日舉行會員代表會議，一致通過反對明年推行直選，並要求立法局增加勞工界代表席。

昨日約有五百名工聯會會員代表出席會議，會上通過了八七年代議政制發展檢討綠皮書的意見：（一）政制改革須符合中英聯合聲明的精神，要與基本法銜接；（二）政制改革應循序漸進和保持現有政制的優點；（三）八八年不宜推行直選；（四）區議會職能和港督在立法局的地位應維持不變。（五）勞工界在立法局的議席應適當增加。（六）要正確評估民意，重視沉默大多數的意見。該份意見書會於今星期內交民意匯集處。

香港工會聯合會理事長鄭耀棠表示：該會對政制發展綠皮書的意見書草案，在八月底理事會通過，並於七月初開始逐步向全體會員發函，期間各工會紛紛內部討論，並將提出許多意見，該會更舉行十一次理事會議，對草案進行修改，昨天並獲通過。

鄭氏又說，各工會在發函工聯會意見書的同時，還推動會員向民意匯集處表達意見。而截至前日止，收回了三萬零四百三十七人，佔會員總數的百份之十七點九。其中百份之九十九以上，是支持工聯會意見，並願意向民匯處表達意見。他們認為本港政制發展要循序漸進，要與基本法銜接，不宜在八八年實施直選，而區議會職能港督在立法局地位維持不變。不過不到百份之一者持有不同意見，亦會一併交到民匯處。

他表示，這次收回的意見書，雖然回收率不算高，但目前一般工商團體、專業人仕以至基層所做的問卷調查，其回收率大致在該數字水平，故百份之十七點九的回收率是仍可接受的。（華）

政制心聲隊匯報迴響
年青人多支持直選
投票年齡改十八歲

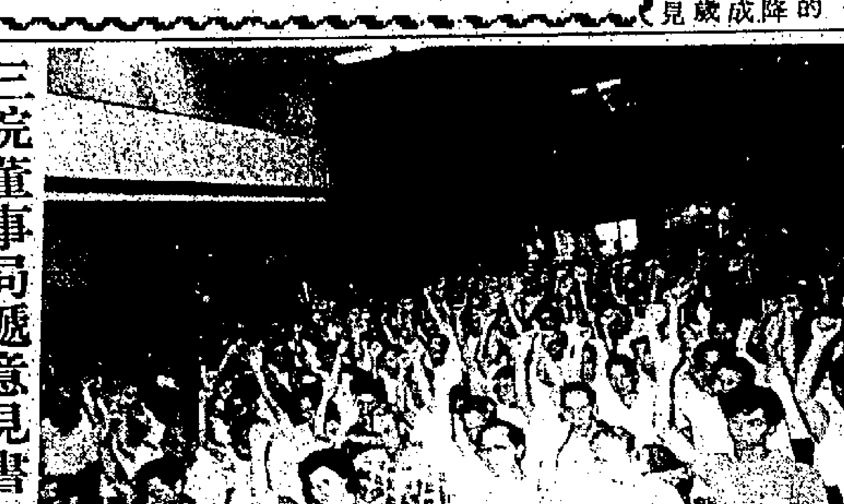
（特訊）十四隊來自不同青年中心的政制心聲隊，昨午假中區明愛服務中心舉行「一八七政制迴響——政制心聲匯報大會」，發表他們對八七年代議政制的意見。綜合心聲隊的意見，十四隊均贊同直接選舉乃達至一個公平、民主和開放社會的選舉模式，而其中十三隊建議八八年應推行直接選舉。議席比率方面，六隊贊成應佔立法局議席的百分廿五，兩隊贊成百分二十，一隊贊成百分三十，一隊則為百分十五。

另一項較為一致的看法則為選民年齡的降低，其中十一隊贊成將投票年齡降至十八歲，其他三隊持相反意見。而就綠皮書其他部份，包括立法局主席的產生，三層架構等的討論，各隊都有不同的見解和立場。

據發言人稱，該等心聲隊乃青年會員因應香港明愛小組及社區工作服務於本年中所舉辦的「一八七政制迴響」活動而成，於七月至九月期間，他們透過講座、研討會、意見調查、街頭訪問及走訪不同政見的議員，新聞工作者、學者及有關人士，經過隊員間的交流，磋商而達至他們對未來政制的看法，從而草擬他們的立場。

據十四隊心聲隊代表表示，他們接觸的十六名諮詢人，只全面地向他們分析綠皮書的內容，並無向他們灌輸任何個人立場。

該十四隊心聲隊來自的青年中心包括堅道、中區、石塘咀、筲箕灣、柴灣、香港仔、九龍、牛頭角、梨木樹、長康、沙田及屯門。據發言人表示，他們為了推動青年人關心政制的發展，各隊會社就其立場書於所屬中心，同時發動青年人簽署支持，並於九月底前寄交民意匯集處及民間民意匯集處。（積）



圖示：香港工會聯合會會員代表一致贊成通過該份意見。（本報攝）

觀塘體育節十一月舉行
成立籌委會組織各活動

（港訊）觀塘將於今年十一月舉行體育節，舉辦多項體育運動，內容多姿多采。

八七觀塘體育節，旨在為區內居民提供各項體育及康樂活動，促進居民對社區的歸屬感。

一個專責統籌體育節各項活動的籌備委員會已於最近成立，成員包括觀塘區議員，政府部門代表及社區賢達等。

籌委會亦已委出四個小組委員會，專責有關典禮、宣傳、競賽及財務事宜。

觀塘體育節將於十一月八日至廿二日舉行，期間活動包括田徑、各項球類比賽、滾軸溜冰同樂日、體育營、環區長跑、海上的士高之夜等。

除傳統項目外，大會亦照顧到傷殘和老年人士的需要，為他們安排特別體育活動。

八七觀塘體育節是觀塘政務處、觀塘區議會、市政局及觀塘體育促進會聯合舉辦，預算需要五十萬元。

九龍城區議會
夜間電話錄音
聽取意見投訴

（港訊）九龍城區議會今日開始，逢星期一至五（公眾假期除外）晚上六時至十時，推行晚間電話錄音服務試驗計劃。

居民可透過特備電話：三——七一壹三七三壹，表達他們對區內環境、交通、社區建設及其他問題的意見以及作投訴。

市民在接通電話錄音服務後，需要首先說出他們的姓名、地址和電話，然後簡述他們的意見、詢問內容、投訴或是否需要約見區議員討論有關問題等。

區議會秘書處將按個別情形需要，將問題轉交有關政府部門處理，如有要求約見區議員者，將安排於星期四晚上八時至十時在土瓜灣靠背壟道九龍城政務處見面。

是項電話錄音服務試驗計劃為期六個月，於明年三月中結束，屆時區議會將作出檢討，決定是否繼續推行。

九龍城區議會自一九八三年開始設立區議員會見市民計劃。過去數年，計劃給市民解決了不少問題。在八六年，區議員共處理一百九十五宗個案，其中一百宗已獲得解決，五十宗不予考慮，其餘五宗仍在進行中。

九龍城區議會呼籲區內居民繼續支持區議員會見市民計劃和利用新設的晚間電話錄音服務計劃，對區內問題提供意見、查詢與投訴。

三院董事局遞意見書
基於公民意識弱
不贊同明年直選

（特訊）東華三院主席劉實詠琴昨日出席八七關心中西區活動開幕禮後表示：三院董事局已在本月初向民意匯集處遞交一封意見書，表達其對代議政制綠皮書的意見。

她說董事局大部分成員認為目前公民意識薄弱，因此實在不宜在八八推行直選，應該到九零年才檢討。

她指出：東華三院董事局在數年前接獲民匯處的函件，要求發表綠皮書的意見，所以，董事局二十位成員於上月展開討論，其中有大部分成員不贊成明年有直接選舉。（輝）

法例存漏洞且手續繁複
工人追欠薪
奔波一場空
批評政府部門欠默契

（特訊）基督教工業委員會，勞資關係協進會及幾名「受害工人」，指責政府部門欠默契，法例又欠完整，令「破產欠薪保障基金」，未能保障工人追討回應得欠薪。

發言人黎梅貞昨日在記者招待會上表示，勞資審裁處八六至八七年度紀錄指出，有百分之九的個案，工人雖然在追討欠薪時裁定得直，但仍未能獲得欠薪。兼且由於「基金」辦理期為四個月，而工人卻在追討過程，須經多個部門，以至無法在期限內獲取基金，亦因此在失去欠薪之餘，也損失了時間。

黎梅貞指出，按照現時法例，當工人拿不到欠薪時，先在勞工處約見僱主以解決糾紛，當勞工處無法協助時，案件會轉至勞資審裁處仲裁。若工人得值但僱主拒付錢時，工人就得透過地方法庭抄封或辦理清盤、破產，以獲得應有償項。

不過，現時所實行的破產保障基金的使用，當僱主無力償還工人債欵，要宣佈清盤，破產時方能為工人墊支欠薪及七日代通知金，但該基金卻從未對將會停業或企圖不償還債項僱主的工人墊支欵項。

與會一名工友稱，他奔走幾個部門，即勞工處、勞審處，雖能得值，但該廠卻搬址，無法進行抄封及清盤，又因超出基金期限，只落得空走一場。

發言人建議，（一）破產欠薪保障基金擴大其工作範圍，加強與勞工處，勞審處及法援處聯繫，處理一切欠薪代通知金的墊支事項，使工人在最快的情況下，獲得應有的工資及補償，（二）撤銷「基金」以四個月作為申請期的限制。（三）加速刑事起訴故意違例逃避償還工人欠薪的僱主。

另外，一名工人又建議勞工處，對海外僱傭合約之條例應加強宣傳，他指出香港工人由於為在大陸投資的公司工作，結果未能獲得薪金，更因為欠簽這種合約，而未獲保障。（嫻）

灣仔區會今公佈
綠皮書民意調查

（特訊）灣仔區議會今日舉行記者招待會，公布在區內進行有關市民對政制檢討綠皮書意見調查結果，調查是由區議會撥款聘請私人研究公司在上月進行。

工作小組主席鍾易安昨日表示：負責今次調查的香港資料搜集中心採用了五百個「樣本」訪問，調查民意，由於調查乃一項測度民意的研究，涉及內容較敏感，而且問題繁多，故採用這方式，使更有效地搜集資料。

他強調，根據調查所得基本上會經閱讀過綠皮書全部內容的灣仔區居民為數極少，僅佔百分之一點四，而會經閱讀一部份內容的受訪者亦僅及兩成，從未閱讀過的則高達百分之七十六。

他對於區內市民閱讀綠皮書的回應表示失望，這相信與公民意識未普及有關。（輝）

東區交運會
談發展草案

（港訊）東區區議會交通及運輸事務委員會明日舉行會議，討論東區八八至八九年公共交通服務計劃發展草案。

區議員亦會討論運輸署之建議，考慮在柴灣工業區設置設有停車收費錶的貨車停車位，以應付高度的貨車停泊需求。

此外委員會亦會討論柴灣至赤柱小巴行駛班次，遷移炮台山道之巴士站建議及杏花邨之交通需要調查。

論壇

青年求學意欲減低
成為培訓人才障碍

地利亞修女紀念學校校長李昭中

九七年前過渡期，人才外流是否對香港帶來不利影響，已成為市民最近熱切討論的問題，這也難怪，因為人才對於一個社會，是有其重要性的，但我認為，如果港府更能積極地發展教育項目，未雨綢繆地訓練更多年青的人才，讓將來仍留在香港的新一代，有能力去填補外流的人才，這樣，過渡期人才的離去，相信對香港的影響不會太大。

在現今的階段，以我個人來看，人才外流問題，無需過於憂慮，反之，最近幾年出現青少年求學意欲減低的情況，倒是一個值得各方面正視的問題，因為大家都知道，今日年青的一代，是未來社會的棟樑，如果他們不願意或無興趣去接受高中或更高層次的教育，那將來的社會，可能在人才短缺情況下，影響香港繼續繁榮及穩定。

綜合而言，一個運作良好的社會，需要人才，是可以肯定的，所以，人才外流，是值得的注視，但人才的外流，可以透過培育新一代填補，那麼，如何培育新一代成為人才，較人才外流的問題，更值得關注。

上文提及青少年求學意欲減低的問題，我們可以從報中學會考合格率的數字略窺一二；八四年，十七萬〇八百二十五人報考，較對上一年下降百分之一，合格率達百分之六十二．〇四，八五年十六萬八千三百三十五人，較對上一年下降百分之一．五，合格率僅百分之六十二．七一，八六年，十五萬六千五百一十九人，下降百分之七，合格率僅百分之六十三．五八，八七年，十五萬三千一百八十五人，下降百分之二．一三，合格率為百分之六十三．二五。

從數字顯示，近四年中學會考報考人數，逐年減少，以八七年與八四年比較，就下降百分之十點三，至於合格率方面，近三年卻有下降趨勢，這種情況，或多或少反映出年青一代求學意欲減低的心態，這實在是對於培育新一代成為人才的一種挑戰，當局如果不對症下藥地，設法鼓勵年青一代，繼續接受九年免費教育後的教育，這對香港將來的社會來說，實帶來不利的影響。

造成年青一代求學意欲減低，有以下數個原因：（一）高中學位仍感不足，經過九年免費教育的學生，部份因為高中學位不足而被迫踏入社會工作。（二）香港近兩年勞工短缺，直至最近，更出現勞工嚴重短缺的問題，換句話說，「工」等人去做，剛中學畢業而又會考成績欠佳，不能報讀預科的學生，多因為易找工作做而放棄重讀中五的念頭，此舉可能斷送他們升讀大學的機會。（三）九七年政治前途問題，香港將來的發展如何，倒是一個未知之數，對部份年青學子繼續升學，造成求學心的障礙。

要讓年青一代接受更多的教育，有關方面該提供多些機會及協助，以培養他們成才，為香港將來的繼續繁榮穩定，奠下一個良好的基礎。我認為，政府方面，該儘快推行高中買位，增加年青一代接受高中教育的機會，另外，亦該廣泛宣傳教育的重要性，以加深年青一代的認識；家庭方面，家長可儘量鼓勵子女升讀高中或更高層次的教育，至於不願繼續在日間升學的子女，家長可鼓勵其轉讀晚間課程，接受教育增加知識。學校方面，就必須繼續提高師資及改善環境與設備，以求有一個儘量適合學生學習的環境，及良好的師資，進一步提高他們學習的興趣及知識的水平。

尚餘10天

有關綠皮書的意見必須在

九月三十日前寄交

香港郵箱八八〇〇號民意滙集處

請勿拖延 盡快投郵

本港新聞

「關心中西區活動」開幕
二千人慈善行
推動服務精神建設社區

（特訊）爲期兩個多月之「八七關心中西區活動」，昨午在西營盤佐治五世紀念公園揭幕，同時舉行慈善步行嘉年華，有二千多名市民參加，爲東華醫院籌款擴展腎科服務，以行動支持社區發展。

港九政務署長周德熙出席揭幕禮致詞時表示：「關心中西區活動」乃中西區區議會，東華三院及中西區文化藝術協會首次攜手主辦的大型綜合活動，以推動區內社區參與及慈善公益事務爲目標。

他讚揚東華三院一向支持社區活動，今次以主辦機構身份參與「關心中西區活動」，服務精神，非常可嘉。

他說，區議會今次亦特別撥款十萬元支持這項活動，務使更多市民能分享和參與社區建設。中西區文化藝術協會爲配合是次活動，特別安排多項節目，使其更添色彩。

「八七關心中西區活動」統籌委員會主席潘存恩指出，慈善步行嘉年華是今次活動的序幕，所籌得之善款將撥作東華醫院腎科服務之用。

他多謝合辦和協辦機構的鼎力支持，以及善長仁翁的慷慨解囊，使活動得順利展開。

出席昨日開幕禮的嘉賓尚有活動統籌委員會主席潘存恩，區議會主席高漢釗，東華三院主席劉寶詠琴及文化藝術協會主席胡楚南。

此外，本屆香港小姐亞軍李美鳳、季軍林穎嫻及最受佳麗歡迎小姐張鳳妮亦應邀出席，主持剪綵及參加步行。

參加者由佐治五世紀念公園起步，途經醫院道、東邊街、干諾道西、干諾道中行人天橋及雪廠街，至遮打道行人專用區爲終點，全程兩公里半。

「關心中西區活動」獲六個分區委員會，西區社區中心，香港大學學生會，堅道明愛中心及西環女青年會支持，將在九月至十一月期間舉辦十多項節目，包括午間音樂會、文娛匯演、中秋晚會、足球賽、婦女關懷社區計劃、座談會、老人宴會、公民教育音樂綜合晚會及嘉年華會等。

節目表可在中西區政務處或分處及西邊街西區社區中心索取，查詢請電：五—八五二三零二或五—八一七零一九六。

東區灣仔心理健康計劃展開
何宣威呼籲市民
應接納同情 精神病患者

（特訊）康復專員何宣威昨日出席城市花園廣場舉行之八七至八八東區及灣仔心理健康推廣活動開幕禮上表示，社會各界人士應當支持與關注心理健康，保持心理平穩並推廣心理健康的信息。

他指出往往能夠最早發現一個感到精神困擾，需要別人照顧的並不是醫生或者社會工作者，而是他周圍的家人，朋友或同事。

如果彼等能夠察覺到一些不尋常的徵兆或所謂「危險訊號」，而又能夠即日作出適當行動，不幸的事件或許能夠大大減少，甚是可以避免。

他籲請市民倘若留意到自己的家人，周圍朋友或同事有些異常的情緒起伏或行爲時，不妨採取主動接觸他們，在自己的能力範圍內，開解及幫助他們。

他認爲港人應該同情和接納精神病患者，希望透過今後舉辦的各項心理健康推廣活動後，能吸引更多市民，特別是青年人踴躍參加這些活動。

在未來五個月內推廣活動包括四項大型活動及有關的活動共有二十四項，其中有研討會、座談會、展覽、訓練營、海報及標語設計比賽與劇本創作比賽，其對象包括家長、學生、教師及老人。

昨日舉行的典禮由康復專員何宣威，東區區議會主席岑才生及灣仔區議會主席林貝聿嘉主持，開幕禮後，一輛載有青年義工的城巴，在灣仔及東區一帶開始宣揚心理健康的信息。

推廣活動是由東區，灣仔心理健康教育統籌委員會及香港扶輪社聯合舉辦。並由東區區議會及灣仔區議會贊助。

東區，灣仔心理健康教育統籌委員會於一九八六年初成立，由社會福利署東區，灣仔辦事處及區內十四間志願福利機構所組成，致力促進區內人士的心理健康，使他們明白精神病的成因，精神病患者及康復者的心態及需要，並鼓勵他們參加康復工作。（輝）

圖示：（左二起）東區區議會主席岑才生、康復專員何宣威及灣仔區議會主席林貝聿嘉昨日主持心理健康推廣活動。（本報記者攝）

許家屯與霍士傑 羽毛球場較高下

（港訊）新華通訊社香港分社社長許家屯，參觀市政局轄下灣仔駱克道多用途市政大廈時，與市政局主席一展球技。霍士傑主席引領許社長巡視該市政大廈時，借得一對球拍並即時在羽毛球場一較高下。

許氏對市局所提供的各項設施，十分讚賞，他又瀏覽了其內的公共圖書館，並稱讚該處的設備。此幀圖片刊載在最近出版名爲「一生氣蓬勃的都市」的市政局年報內，該年報每本售價二十元。

許家屯（左）與霍士傑對打羽毛球。

德國單車球運動
嶄新玩意樂趣多
市局單車聯會致力推廣

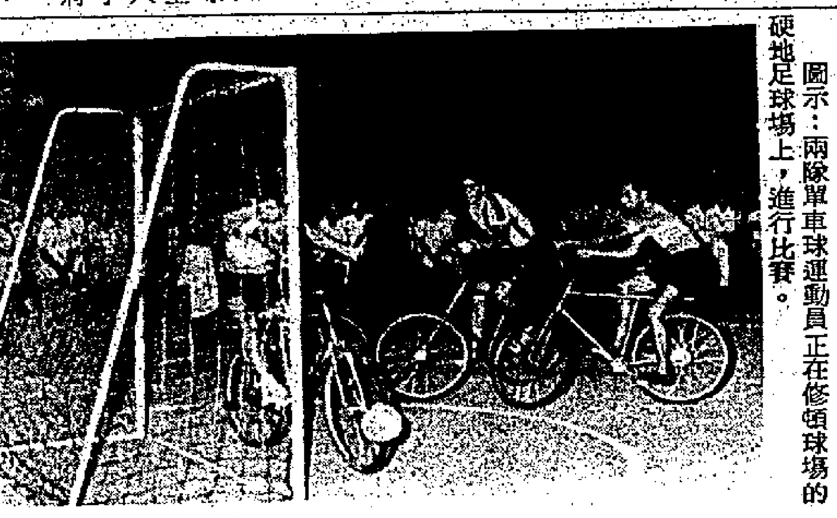
（港訊）市政局爲配合其推廣一些市民不大熟悉的政策，現正與區域市政局及香港單車聯會聯合推廣一項嶄新的德國運動——單車球。

市局轄下體育及活動小組主席范錦平說：「一九八七至八八年度單車球聯賽的一連串賽事，現正分別在港、九及新界不同場地進行。」「該項運動於一九八三年傳入香港，現正漸漸受到本地運動員注意。」

參與該項運動的單車必須將單車把手及座位位置加以改裝，以求取得一個不同的重心點。單車球是用馬毛製造，重五百克，直徑長十八公分。

范氏說：「單車球運動員基本上必須能夠將單車控制自如，而同時可以在單車上進行球類比賽。比賽是由至少兩個人組成的隊伍對壘，運動員是坐在單車上用前輪或後輪將球撞入對方的龍門內。假如他們的手仍然在單車把手上及腳在踏腳上的話，他們是可以用手或腳將球送入龍門內。」

單車球比賽是分上下半場各七分鐘進行，通常是會在硬地足球場圍成一個十四米乘十一米的場地舉行。



圖示：兩隊單車球運動員正在修頓球場的硬地足球場上，進行比賽。

本季跑馬地賽馬日
實行特別交通措施
附近區域內多段街道將改路及封閉

（港訊）運輸署宣布：於一九八七—八八年度馬季內，每逢賽馬日跑馬地區將實施特別交通措施，今年首次於跑馬地舉行之賽事乃於星期三（九月廿三日）晚。

除有特別指明，否則下列措施將維持至賽事結束及參觀賽馬之人羣離場爲止。跑馬地附近路道將進行改道及封路措施。

由尾場賽事結束前約三十分鐘起直至觀看賽馬人士離去後之間的一段時間，附近路道亦將實施多項新措施。

同時，當日間賽事舉行時，學習駕車者將於上午十一時至下午四時三十分禁止駛入下列街道，而當舉行夜間賽事時，多條道路則於下午七時三十分至十一時禁止學習駕車者駛進。

至於泊車措施方面，位於黃泥涌道、體育路、耀華街，及位於山村道及愛羣道一段路面之泊車位，將於舉行日間賽事時由上午十一時至下午七時，及於舉行夜間賽事時由下午五時至午夜十二時暫停使用。

公共交通安排方面，於首場賽事開始前兩小時，中巴第一號M綫將行走金鐘道地鐵站（西面）與跑馬地之間，每十五分鐘開出一班。

賽馬會正門對開之巴士站於首場賽事開賽前一小時暫停使用，直至首場賽事結束十五分鐘後，才恢復使用。該巴士站於尾場賽事開賽前三十分鐘，將會再次暫停使用，直至該處之交通恢復正常爲止。

此外，最後一場賽事前一小時，直至交通恢復後正常爲止，所有未載客之的士將不准駛進介乎藍塘道與山村道之一段黃泥涌道。介乎山村道與黃泥涌道之一段山光道及介乎司徒拔道與摩理臣山道之一段皇后大道東東行車綫。

風帆拍賣 競投激烈

（港訊）廣東道新港中心舉行的風帆拍賣，吸引了大羣愛好風帆的人士雲集該中心地庫。

拍賣在上午十一時開始，但人羣早已擠在該處，細心選擇喜愛的風帆設備，在拍賣過程中，出價競投極爲熱烈，共成交了十五幅風帆和滑浪板。

全場出價最高的是以港幣一千二百五十元投得一幅底價九百五十元的 NEIL PRYDE SLALOM 五點一平方米的風帆。

柴灣新型運動場
明年底落成
耗資逾三千萬設備多元

（港訊）耗資三千一百七十萬元的柴灣室內運動場於明年底落成啓用後，柴灣區熱愛體育活動的人士，將有機會在同一座建築物內，進行各種不同的室內運動及全面的體操活動。

市局康樂委員會主席黃秉槐說：「該項現代化工程，包括一個千七百一十六平方米的多用途室內運動場，將會是市局轄下首屈一指的運動場地。」

「該個多用途運動場地與別不同的地方，是它可以分別改爲一個手球場，或三個籃球場，三個排球場或十二個羽毛球場。而現有的其他運動場地只可以分別改爲一個籃球場，一個排球場或四個羽毛球場。」

「新工程將會於現有的柴灣街市暨停車場頂層上興建，因爲該座三層高的建築物目前仍未有充份發展，而且它位於柴灣市中心內。」

室內運動場的其他設施包括三個壁球場，一個舞蹈室，一個健身室，全部均有空氣調節。

此外，運動場隔鄰將會興建一座附屬性建築物，可以作爲由地下前往運動場的通道，該建築物亦提供一些附屬設施，包括一個處理預定場地及收款事項的辦事處，一個咖啡閣及多個儲物室等。

黃議員續說：「該項工程座落於怡順街及怡豐街交界處，位於多個大型公共屋邨及工廠大廈的中心，預料會成爲柴灣區內康樂及體育活動的一個集中點。」

圖爲巴黎著名的電視節目主持人包爾德（中）訪問楊遠振，旁邊是一位穿着楊氏設計服裝的模特兒。

公共交通指南 現已開始發售

（港訊）運輸署編製之「一九八七年香港公共交通服務指南」，現已開始在中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，售價每本十六元正。

這本英語印行之指南分兩部分：第一部分詳列各種依班次行走的公共交通服務（包括專線小巴及街渡服務）之路綫、收費、服務時間、班次及路程距離；第二部分則是一地區牽引，把公共交通服務以地區來劃分。

署方發言人說：「把指南的第一及第二部分互相參照，市民即可翻查出應該利用何種交通工具來完成他們的旅程，並可知那種方法最爲快捷方便。」

他又說，指南內容一般反映公共交通網於本年四月的情況，由於服務不停改動，指南附有各大公共交通機構之熱綫諮詢電話號碼，俾使市民可查詢最新的資料。

觀察社促取消官守議員
官員列席答問 不享有投票權
提議立局三分一直選

（特訊）香港觀察社昨日向民意匯集處遞交意見書時建議明年立法局有三份之一議席由直接選舉產生，逐步提高至將來議席全部直選，並由民選議員互選取代港督担任立法局主席。該社又建議委任議員數字應大幅削減，非直選產生的議員不應增加。對於有人担心立法局沒有官守議員便不能運作，觀察社表示：一個顯而易見的解決辦法是乃舊派出政府官員出席立法局會議，但取消他們的投票權。他們的工作是向立法局提供資料和解答議員的問題。這個方法可以廢除行政機關否決立法機關決定的能力。

觀察社並非要求一九八八年施行以上的改革，但既然在一九九七年前一定要有改變，該社相信試驗由某些政府官員以行政代表而非立法局議員的身份出席立法局會議是有作用的。

目前立法局有二十二名委任議員。該社建議減少上述數字三份之一，使明年的立法局剩下十五名委任議員，超過港府要達成一個「均衡」立法機關所需的委任成份。

至於選舉團方面，該社贊成以區域爲單位的制度。

如果十九個區域每區選派一代表入立法局，這便提供十九名民選的區域代表作爲立法局議員，約佔目前立法局議席三份一。

弱兒學前特殊教育未善
協康會批評政府支持小
促全面評估長遠政策提供適當服務

（特訊）協康會批評港府在處理學前特殊教育與特殊教育學校方面有偏私，並且未有落實執行於三年前提出改善弱能兒童學前特殊教育的報告書，以至未能全面提高服務水平；同時建議當局作全面評估訂定長遠政策，提供適當服務。

協康會總幹事曾蘭斯昨日指出，該項名爲弱能兒童學前照顧，教育及訓練工作小組的報告書於一九八四年發表，對學前特殊教育有較實際的支持及建議。然而該會在推行報告書內提議時，仍遭遇不少困難。

該會主席楊羅觀翠說，特殊幼兒中心沒有專職社工負責個案輔導，使中心主任的工作量非常繁重，而由於工作量多，在招聘人手時，反應亦未如理想。

她補充說，儘管政府了解該會的困難，惟以財政爲由，拖延至下月再作考慮是否資助。至於公益金的資助到明年爲止，屆時協康會得要自行籌措經費。

曾蘭斯稱，該會在未來數年內會多開設七至八間中心，分佈於屯門、粉嶺、旺角、灣仔及柴灣區，而協康會每年支出爲一千萬，多開新中心無形中便增加經費不足之壓力。

由於幾乎每一名幼兒均需要獨立學制，可惜學前特殊教育未獲改爲資助聘請教育心理學家，中心只得自費聘請心理學家，惟此舉却增加了機構財政上的負担。

另外，報告書內提議自閉症及嚴重傷殘的兒童必須在政府醫院或診所內接受訓練後，才可轉介至特殊幼兒中心，但實際上大部份兒童都未接受過任何訓練，當進入特殊幼兒中心後，使釀成很大的騷擾及加重工作員的負担。

楊太又表示，志願機構的中央行政單位一方面要統籌及開辦新的服務單位，亦要協調現有服務的運作，工作量驟增，但政府多年來未有改善對中央行政的資助，令機構顧此失彼。

楊太並透露，協康會於十月三日假紅磡體育館舉辦「紅星動BAND助協康」慈善音樂會，除了籌募善款添置器材外，更希望透過一羣年青的歌手，通過他們的歌曲喚醒市民，特別是年青人積極地關懷這些不幸的兒童。（綺）

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER S.T. C.J. ACTION NO.869 OF 1987 準於一九八七年九月二十一日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街十至十二號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍彩雲邨 KAI FAI HSE.（啓輝樓）（譯音譯意）六二七室 TSUI YIP SHING AND YAU CHUEN CHU (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

信和地產投資股份有限公司遺失股票啓事

敬啓者：下開股票經已宣佈遺失，同時本公司收到申請補發該股票副本之申請書。

持有人姓名：FANLIGHT INVESTMENT LIMITED
股票編號：126197
股票數量：一千股

由本通告之日起，一個月內倘未有人仕向本公司要求登記爲上開股份之股東時，則上開股票宜佈無效作廢，同時另發股票副本，此啓。

信和地產投資股份有限公司
股票登記處：準誠證券登記有限公司
一九八七年九月廿一日

區域市政局

招標公告

現招標承投新界屯門青山公路舊㗎啡灣海灘售賣小食之專營權。承辦期由一九八八年一月一日至一九九〇年十二月卅一日。

投標表格及其他資料，可向新界屯門屯喜路一號屯門政府合署四樓區域市政總署屯門辦事處索取（電話：〇—四五一三〇九三）。

投標書須於一九八七年十月十六日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部總務組之投標箱內，逾期概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書 林保華

香港政府公佈

香港地方法院離婚案
1986年第3855宗

法律援助編號：LU/MAT/LA 11307/85MJ F/GML

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人陳啓源前寓香港灣仔謝斐道221號12字樓D座現可向香港金鐘道38號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如答辯人在一個月內仍未與該登記處聯絡，則法庭得進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 貝士

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

運輸署公告
臨時封閉巴丙頓道

茲公布爲方便在巴丙頓道進行污水管建築工程，由一九八七年九月二十三日上午十時起，巴丙頓道由其與列提頓道交界至該交界處以南約八十米之間一段將禁止所有車輛行駛，爲期大約四個月，但緊急救援車輛則不在此限。

同時，巴丙頓道由其與羅便臣道交界至該交界處以西約一百五十米之間一段將改爲雙程行車。

有關地點將設有適當輔導交通設備，以指導駕駛人士。

運輸署署長 蘇燿祖

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUPER CHINA MANUFACTURER CO. LTD. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C.J. ACTION NO.8729 OF 1987 準於一九八七年九月二十一日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道（譯音）門牌七十二號 CHEONG HING BLDG. 九字樓九〇一室 SUPER CHINA MANUFACTURER CO. LTD. (NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS, PHOTO COPYING MACHINE & OFFICE FURNITURE, 貨物性質——冷氣機，影印機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

SANYO三洋

三洋JJP4小寶貝
機身眞細小，薄得眞巧妙
細過卡式盒，薄過記事册
仲可兩邊唱，更有充電池
三洋JJP4小寶貝，眞嬌小，
又嬌俏，當然要你嚟，
錫一錫，試一試！

JJP4與F4均附送充電/濕電兩用轉換器、後備電池盒、耳機與皮套。

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-2451114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
陳列室：旺角彌敦道765-767號 電話：3-800039,3-800997 灣仔軒尼詩道245-251號 電話：5-8912997,5-8921472
維修服務中心：觀塘鴻圖道36號2樓 電話：3-440151,3-450205 長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

全港遊戲創作大賽

考心思·鬥益智
各路精英·齊來比試

獎項

公開組	青少年組
金　獎$2000	金　獎$1500
銀　獎$1000	銀　獎$ 800
優異獎$ 300	優異獎$ 200

參加辦法：
歡迎任何人仕到各區政務署、各華僑日報辦事處或九龍青年商會辦事處索取章程及參加表格，並於十月十日前交回香港皇后大道中二百七十二號中央大廈十五樓C座「九龍青年商會」
查詢請電5-438913

主辦　KOWLOON JAYCEES 九龍青年商會
贊助/合辦　ROTARY CLUB OF SHATIN 沙田扶輪社
協辦　華僑日報

職業訓練局　香港理工學院
貨運業訓練委員會　管理學系
合　辦

①海運實務課程
課程內容包括：經濟、財務、貨運法律、行政管理、航運業、海運操作、市場推廣、貨倉管理及電腦應用。

②空運實務課程
課程內容包括：經濟、財務、貨運法律、行政管理、空運及貨運代理業、空運操作、市場推廣、貨倉管理及電腦應用。

③陸路運輸管理課程
課程內容包括：經濟、財務、運輸法律、行政管理、陸路運輸業、車隊管理及維修、貨物運輸操作、貨倉管理及電腦應用。

每個課程費用：港幣二千六百元
上課地點：香港理工學院，紅磡
上課日期及時間：一九八七年十月至一九八八年六月（八個月）
（海運及空運逢星期一及三，陸運逢星期一及五）
下午六時三十分至九時三十分
資格：中五或同等程度的貨運業在職人士
授課語言：粵語及英語
凡在職貨運從業員若上課足百分之八十及考試合格，可獲退回一半學費。
截止報名日期：一九八七年九月三十日
查詢及報名：香港灣仔港灣道海港中心十四樓
職業訓練局貨運業訓練委員會秘書
或致電5—8932341內綫254 黃先生

職業訓練局

Queen Mary College
University of London

Staff from the college will be providing seminars and offering informal counselling to prospective undergraduates and post-graduates.

Date: September 26, 1987.
Time: 10.00 – 18.00
Place: Hall, 1/F., Chinese YMCA, 4 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Students who have applied or who are interested in applying to the college for entry in 1988 may attend. Students with good O'Level results taking A'Levels in 1988 and those already holding good A'Levels or diplomas are welcome to attend.

Q.M.C. offers undergraduate and postgraduate degree programmes in the following areas:

ARTS:	ENGINEERING:	SCIENCE:
Classics	Aeronautical Engineering	Biological Sciences
English	Civil Engineering	Chemistry
French	Electrical Engineering	Computer Science & Statistics
German	Materials Science	Mathematics
History	Mechanical Engineering	Physics
Russian	Nuclear Engineering	(Combined Hons)
Spanish	LAWS:	SOCIAL STUDIES:
	Law	Economics
	Centre for Commercial Law Studies	Geography & Earth Science
		Politics

Programme & Seminars

10.30	Studying in Britain and at QMC
12.00	Law
13.00	Science and Mathematics
14.00	Electrical Engineering & Computer Science
15.00	Economics & Business Economics
16.00	Aeronautical, Civil, Mechanical and Nuclear Engineering and Materials Science

Individual informal counselling will be available throughout the day.

華僑教育

小學行全日制建議 教署將徵各界意見

藍鴻震謂市區人口減少改制可節省資源 百餘小學行全日制教署助有意改制小學

助理教育署長藍鴻震昨日表示，教育署會考慮教育統籌科的建議，將小學實行全日制。雖然全港小學半日制實行已四十多年，由於現時有些舊區人口逐漸減少，所以實行小學全日制可解決浪費資源等問題。

現時並沒有強制性規定，由個別小學自己決定是否有全日制，教育署會徵求家長、學生、老師和學校的意見，亦會幫助學校解決經費問題，如增加設備、人手等。

現時有百多間小學已實行全日制，教育會盡量協助有意轉爲全日制的小學。由於香港人口逐漸轉移到新市鎮，而新市鎮的學校暫未足夠，可能不會實行全日制，市區則由於人口有減少趨勢，因而較容易實行小學全日制，並可將空置校舍轉爲福利機構和社區中心等，盡量利用現有的設施。

教署成教組成立卅餘年 提供成人補充教育 獲取基本知識訓練

多年來更與其他政府部門合辦課程

教育署成人教育組代表胡演鏗表示，該組於五四年成立，所辦的課程，有用基本教育課程，中學課程以至中學以上程度的都有，與其他政府部門合辦的也有，主要範疇在提供成年人的補充教育，使他們能學上基本的知識或參加公開考試，取得基本的起碼資格，另一範疇在提供康樂活動或休閒進修課程，至於職業訓練，技藝進修或商科課程則沒有開辦。

胡演鏗在一個談論成人教育班研討會上稱，該組開辦的包括：官立中文夜學院，夜中學課程，教師進修班，成人普通教育班，成人實科教育班，成人教育康樂中心等。

他說，同時，成人教育組亦舉辦政府資助計劃，旨在資助有興趣參加成教服務的志願團體，俾能補充及增補政府所未有舉辦的成教活動。範圍相當廣泛，包括基本教育、社會教育及德育、職業先修、就業輔導教育、退休前後生活教育、弱能、弱智人士的特殊教育以及在教署未提供成教服務的地區所舉辦的活動，都可申請資助。資助金可以支付教職員的薪金及部分教學設備。

他續說，成人教育組除直接全力負責上述各項課程外，還與其他政府部門合辦若干項課程。由有關部門撥款以支付教師薪金、召集學員上課及提供上課地方和供應學員教科書等，由教育署成教組提供教學教材，教學輔導及聘請教師等。這些課程包括：與懲教署合作，在荔枝角、赤柱、大欖、壁屋、麻埔坪等十個監獄或懲教所開設成教課程。

胡氏稱：該組另外又與社會福利署合辦課程，在香港仔康復中心，學員都是在院寄宿的弱智和弱能的院民，除教授中、英、算、社外，並由導師抽出一至半節時間，教導一些小工藝，遊戲或活動，程度是小一至初中都有。至於與市政署近年始合作的課程：學員都是市政署屬下的顧員如清道夫、居夫、司機、救生員等，他們來上中文課，上完後分別參加政府的中央科考試，可以作爲晉升工目的階梯。

成人教育組這三十年來，都是在默默地推動成人教育，所辦課程固然有所增、減，即使同一課程，無論內容、形式，都隨着時代而轉變，有些與初辦時完全大異其趣。

胡氏續稱，該組屬下各項課程，對參與社會活動，投入社羣都不遺餘力，不單是晚上來中心上課而已。比如參加捐血、公益金籌募運動、愛丁堡獎勵計劃、龍舟競渡、探訪老人中心等活動，都不甘後人。至於專題演講，常邀請有關專家前來演講，諸如家庭計劃、消防、撲滅罪行運動，肅貪倡廉．工業安全等，都經講。

四十屆校際音樂節 定期明年二月舉行

現開始接受報名十月廿八止截

第四十屆香港學校音樂節，將於八八年二月二十九日至三月十九日舉行。截止報名日期定十月二十八日。

凡居住香港之中、小學或幼稚園日校學生均可參加，但該學生所屬之學校認爲香港學校音樂及朗誦協會之會員學校。

比賽與三項目，（一）團體項目包括合唱隊、樂隊、銀樂隊及小組隊員，除特別許可外，必須爲同一學校之學生。（二）個人項目包括：二重奏、三重奏、四重奏及五重奏等之中、小學之學生。（三）公開組，凡年齡不超過二十五歲之青年，不論在學與否，只要不以音樂爲業者，均可參加。演藝學院，大學及各專上學院之全日制學生亦只可參加公開組。

得九十分或以上者將獲頒發優異獎狀，得八十五分至八十九分者將獲頒發榮譽獎狀。得七十五分至八十四分者將獲頒良好獎狀，得六十五分至七十四分者同樣獲頒發良好獎狀。

演出優異之得獎者將獲邀在優勝者演奏中表演。無充份理由而缺席者，其獎品可能被大會收回。

如欲查詢有關音樂節事宜，可向灣仔謝菲道五十四號金鐘大廈五樓音樂節辦事處查詢。電話：五——二七八八二六。（永）

日語能力檢定考試 廿八日起接受申請

日本外務省及日本文部省勸助舉行

（特訊）據日總領事館消息：由日本國際交流基金、日本國際教育協會，及香港日本語教育研究會聯合主辦，並由日本外務省及日本文部省勸助舉行，藉以統一檢定日語能力之日本語能力檢定考試，八七年度考試定於十二月六日（星期日）上午九時半開始，報名日報定九月廿八日（星期一）至十月十日（星期六），凡欲檢定自己日語能力者，須携備兩張一．二五吋相片，連同劃綫支票：一級及二級者考試費各一百元，三級及四級者，考試費各八十元，抬頭寫「日本語能力試驗委員會」，參加考試者，均可獲由日本主辦機構發給成績通知書。考試成績及格者，則另發該級證明書。索閱章程及辦理報名手續者，要親自到（一）香港日本語教育研究會，電話爲香港二二九六六四號，地址中環夏慤道十二號美國銀行中心廿四字樓日本總領事館文化部，或（二）香港日文專科學校，地址九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台九號。

免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-961382, 3-961322（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿 華僑日報教育版主辦

第一百九十一講—長江三峽

1. Cháng Jiāng Sānxiá bāokuò Qútángxiá Wūxiá Xīlíngxiá
長江三峽包括瞿塘峽、巫峽、西陵峽。
2. Qútángxiá shì Sānxiá zuì xīmiàn de yīduàn xiágǔ shì zuì duǎn zuì zhǎi zuì xióngwěi xiǎnjùn de yīduàn. Liǎng àn shānfēng gōusǒng-rùyún.
瞿塘峽是三峽最西面的一段，峽谷是最短最窄最雄偉險峻的一段。兩岸山峯高聳入雲。
3. Wū Xiá zhōng de Wū Shān Shí'èr Fēng shì zuì xiùlì mírén de shèngjǐng. Shénnǚ Fēng yòu shì Shí'èr Fēng zhōng zuì wéi xiùlì tǐngbá de shānfēng rú tíngtíng-yùlì de shàonǚ.
巫峽中的巫山十二峯是最秀麗迷人的勝景。神女峯又是十二峯中最爲秀麗挺拔的山峯，如亭亭玉立的少女。
4. Xīlíngxià shì sānxiá zhōng zuì cháng de yī duàn, quáncháng qīshí gōnglǐ.
西陵峽是三峽中最長的一段，全長七十公里。

工商師範下月舉辦在職教師短期課程

（港訊）香港工商師範學院將於下月（十月）開始至明年一月，爲工業及商科教師舉辦若干免費短期課程。

該等課程包括：（一）營造及電機電子繪圖的圖解慣例教學法。（二）中國速記教學初級課程。（三）木面及金屬面的漆油處理高級課程。（四）木材彎曲法與膠合劑的應用。（五）基本抽紗法（六）中學商業科教學初級課程。（七）中四至中五設計與工藝科（金工）作業的教學技巧。（八）中四至中五設計與工藝科（木工）作業技巧。

課程的節數分由兩節，每節兩小時至十二節，每節三小時不等。

上課地點是在香港工商師範學院附屬校舍，維多利亞中學舊址，教育署總部五樓會議室及摩理臣山工業學院。

擬參加該等課程的教師，應於九月三十日前，經所屬學校校長將申請表格交回香港工商師範學院院長。

經濟教育嘉年華會 提高學生經濟概念

定下月十七日假中國婦女會中學舉行 展出中學會考經公科內公民教育課題

（專訊）香港大學師範系，香港中文大學教育學院及教育署輔導視學處經濟／經公組現正籌備一個經濟教育嘉年華會，嘉年華會目的在提高香港中學生對基本經濟概念及理論的認識和推廣公民教育。

九間中學，香港大學師範系及香港中文大學教育學院將展出一些與中學會考程度經濟／經公科課程內有關公民教育課題的展品，和設計一些擬位遊戲。歡迎中四—中五經濟／經公科學生參加。參加學生如果能夠完成數個遊戲項目，便可獲贈紀念品。

經濟教育嘉年華會詳情如下：

地點：香港西灣河太祥街二B，香港中國婦女會中學。

開放時間：十月十七日（星期六）上午十時至下午四時。十月十八日（星期日）上午十時至下午三時半。

由於場地所限，每間學校分配到一定數量的入場券，而參加學生要於指定時間內進入會場。經濟／經公科教師則可獲贈「教師入場券」。

各校長須於回條上填上申請參加嘉年華會的中四／中五經濟／經公科學生人數，及就讀中四／中五經濟／經公科學生人數。回條須於九月廿一日之前寄回教署輔導視學處經濟／經公組高級督學。入場券將於嘉年華會舉行前寄發到各校校長。

倘遇天氣惡劣，教育署長在電台、電視台公佈所有學校停課時，嘉年華會將會延期舉行，有關詳情另行通知。（成）

第十四屆聯校展覽 參展學校共十八間

本月廿五至廿七一連三天展出 會場設有講座由環境專家主講

由聯校地理學會主辦之第十四屆聯校地理展，將於九月二十五至二十七日一連三天假座灣仔香港展覽中心舉行，展覽主題爲「環保政策在全球」。

展覽會內容分爲六部份：包括「環境保護的意義」、「環境保護的需要」、「環境保護與經濟發展的關係」、「實施環境保護的困難」、「未來環境保護的工作」及「世界各地的實況情形」。

是次參展學校共十八間，他們會以文字、圖片、錄映帶，及模型來表達各主題的內容。

展覽時間爲九月二十五日下午二時至七時，二十六日上午十時至下午七時，及二十七日上午十時至下午五時，地點爲香港展覽中心（香港灣仔港灣道二十號華潤大廈低座五樓），歡迎各界人士蒞臨參觀。

此外，在會場還同時設有講座，特別邀請長春社代表擔任講者，講座內容如下：九月二十五日周兆祥博士主講「愛護地球的實際行動」，九月二十六日長春社副主席馮兆榮主講「日常生活的環境污染」，九月二十七日長春社主席熊永達主講「怎樣改善香港的環境」。

屆時更邀請環境保護處署長、漁農處代表、教育署代表、長春社代表與及香港大學、中文大學和浸會書院的高級講師蒞臨爲本展覽之剪綵嘉賓。

鑑定古董真僞方法 兩機構聯合辦課程

香港浸會學院校外進修部聯同香港文物學會主辦「中國文物鑑定法入門」課程，主講人爲香港中國文物學會會長張壽平教授。

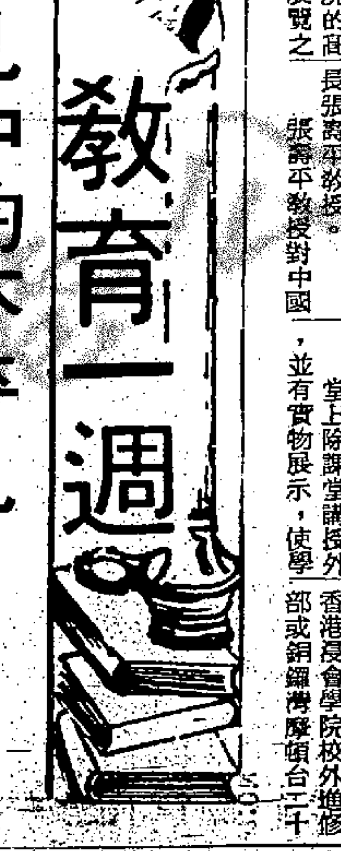
張壽平教授對中國古文物有精湛之研究，喜愛古董或從事古董買賣之人士，可從中瞭解中國古文物之一般知識及鑑定古董真僞的方法。

堂上除課堂講授外，並有實物展示，使學員獲得實際的認識。修畢本課程之學員可繼續修讀本課程之延續課程，作更深入之研究。

修畢本課者可獲得由香港浸會學院校外進修部頒發的聽講證書。

「中國文物鑑定法入門」於九月廿二日起，逢週二或週四晚上六時半至九時半在銅鑼灣摩頓台二十七號地庫（永安中心）浸會學院校外進修部上課。全期十二小時。

有意報名者可前往九龍窩打老道二二四號香港浸會學院校外進修部或銅鑼灣摩頓台二十七號地庫（永安中心）浸會學院校外進修部辦事處，查詢電話：五——七七八八六六九。



平凡中的不平凡

胡耀輝

假如生活欺騙了你，不要憂鬱，不要憤慨！不順心的時候暫且容忍，相信吧，快樂的日子就會到來。我們的心永遠向前憧憬，儘管活在陰沉的現在：一切都是暫時的，轉瞬即逝，而那逝去的將變爲可愛。上面一首詩是俄國大詩人普希金寫的，我特別拿來送給在香港教育界工作的朋友，作爲彼此的鼓勵。

有一篇文章裏面有幾句這樣的話：人生中最大的美德，就是爲實現人類崇高的理想而努力，確信這個理想的實現將帶來人類無窮的幸福。於是，即使自己還僅能做着一件小小工作，卻也看出那平凡中的偉大，甘心長年累月地幹下去，覺得爲了未來，就是自己的幸福，爲了下一代的幸福，就是自己的光榮，這就是人的美德，這就是具有最大美德的人。

一個教育工作者要能做到真正愛護兒童，以無比的耐心和毅力來教育兒童，感到自己的生命移在兒童的身上而獲得無限的生長，一心用自己的勞力來培養下一代幸福的苗芽，那他要突破多少思想的障礙，戰勝多少外來的誘惑，要在實踐中受多少鍛鍊！

文章中所說的人類崇高的理想是什麼呢？作者並未言明。可是，筆者相信它是指公義的一生。孟子說：魚，我所欲也；熊掌，亦我所欲也，二者不可得兼，舍魚而取熊掌者也。生，亦我所欲也；義，亦我所欲也；二者不可得兼，舍生而取義者也。教育工作者對於人類崇高的理想都抱有特殊的偏愛，終生指導與輔助兒童去實踐公義的一生——教學不僅是一種最有樂趣的工作，而且是一種極重要的工作。它關係民族的盛衰，社會的興替，學校的成敗，學生的終生幸福。

從學校方面來看，學校成績優良與否，視教師能力高下是否盡職而定。若教師能力不夠或不肯盡職，學校事業將奄奄無生氣；若教師教導有方，負責任事，學校的成績就會蒸蒸日上。從學生方面來看，教師對於學生的思想行爲學業和身心擴護等，都負有教導的責任。教師的教學，不是教一種學科，更不是教「教科書」，而是教學生怎樣做人，怎樣做事，怎樣治學。

上面說了一大套話，筆者的意思是感到教育工作的不容易做，特別不容易做得好。美國教育家指出教育工作者人格上所不可缺少的五事：同情、忠實、公義、活的知識和禮貌。萬變不離其宗，人類倘沒有崇高的理想——公義的一生，那麼，一切的要求也是徒然的。俗語說得好，巧婦難爲無米之炊。倘若教育制度不健全，教學環境不容許好好地教下一代，那麼，教師空有一腔熱忱，又那裏有鑑賞的可貴給他呢？

最近一位好朋友不幸與世長辭，但他那平凡的一生在我們友輩當中是絕不平凡的。他把自己一生的精力和青春貢獻於學校和社會，他做事的負責和對學生的愛護及對朋友的同情，他也可以說是我們友輩中一位傑出的人，雖然，他並沒有給社會突出來。龍禎祥學兄，在這裏向你鑿香祝禱，安息吧！我們不會遺忘你的，也請嫂夫人節哀順變，朋友們會給妳無限的支持的。

華僑日報教育版主編 教育行政知多一點點

香港教育行政學會供應資料

承担再談

香港大學王賡武校長數月前在教育行政學會之年會上曾以「責任承担之隨想」爲題發表了精采的演說。

「承担」是「個管理概念，即ACCOUNTABILITY。這是一個使管理階層「取得民心」的概念，也是任何一個政府所應恪守的「對民施政」信條之一。

政府人員和一間工商業機構的屬員一樣，應謹記所謂「管理」，是管理事務和下屬，並非管理民衆或顧客。對民衆而言，政府人員是「公僕」。對顧客而言，工商業機構僱員是「服務員」。

同時政府人員要向納稅人「交待」，正如機構僱員要向股東「交待」。

「責任承担」這個管理學名詞包含的意義就包括「交待」。一個行政人員作任何一項決策，必然有一個理由。重要的是這個理由是否使人信服。如果這個決策有利有弊，弊端是否減至最低？如果有人受害，對受害人是否已經作出應有補償？

「責任承擔」要行政人員注意謹守的是一切決策要沒有私心，要以公衆利益爲前提，還要理由可爲大衆所接受。

有些國家的政府人員受人詬病，就是他們沒有這個「承擔責任」的觀念。他們身居要職，手上的權力不是用來盡責，而是用來施威於百姓，用來遂一己之私心。他們只曉濫權，卻不曉得承擔責任。這些國家根本不知道「行政」爲何物。他們的行政人員有名無實，更談不上什麼「行政人員的質素」。

所以不論一個國家，一間機構，要有發展，有進步，一定要有好的行政。

好的行政要有懂得行政是何物的行政人員。這些行政人員要學習管理的原則和技巧。但最重要的，他們還要懂得「承擔責任」。他們要懂得施政的原則是要使最多人得到最大的好處，並且有不便時要擾及最少的人。

辦教育服務的行政人員在承擔責任上，一般比其他行政人員爲佳，這是教育行政人員的優點所在。這個優點應該傳開去。

St. Louis Group Of Schools
聖類斯教育機構

功課督導班

目　標：由經驗教師指導及督促學生完成學校每日指定家課，溫習校內所教課程和準備校內及公開考試。並提供有效讀書方法，培養學生學習興趣，以鞏固學業基礎。

班　級：小學P.1－P.6　中學F.1－F.3

上課地點：
香港大道西428號3字樓(松桂書院) 5-403882
香港鰂魚涌太古城(地利亞) 5-681134
香港華富邨華富道55號(利瑪竇) 5-513501
香港灣仔駱克道237號(聖類斯) 5-720256
九龍官塘月華街19號(地利亞) 3-422289
九龍官塘協和街223號(利瑪竇) 3-893289
九龍美孚百老滙街80號(地利亞) 3-7439313

●松桂書院設上午、下午及晚間各組
●華富邨利瑪竇設下午及晚間各組
●其他各屬校祇開設晚間組
（爲利便學生進修，每月均開設新班）

澳加留學 升學特訊

澳洲

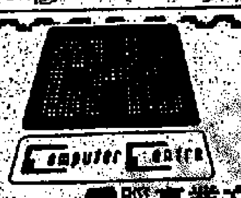
澳洲政府官立中學Canning College及Sydney, Melb等32間男女寄宿學校，大學，工專及海外英語課程。

加拿大

加拿大Southern Ontario College現招中學9-13班及英文專修班。本校爲應屆會考生提供獎學金5名，凡會考三科B級包括英文以上可申請，報名從速。

●特設TOEFL班，海外留學英語先修班及領事館面談英語課程。

海外留學導教中心
尖沙咀：尖沙咀東部麼地道好時中心915室 3-7221141-4
中　環：干諾道中200號信德中心1204室 5-591965-8
旺　角：彌敦道655號胡社生行1507室 3-913486-8
旺　角：登打士街56號柏裕商業大廈1103室 3-7109271-4



珠海書院電腦中心
COMPUTER CENTRE OF CHU HAI COLLEGE
（香港電腦學會承認）

電腦專業文憑課程（兩年全日制）

目的：本課程專爲預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據、語言設計及系統分析之專業人員。

設備：本中心斥資港幣三百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備（TEXAS INSTRUMENTS）包括（一）德州儀器990-12先進相連電腦處理系統。（二）兩部每分鐘三百行印出器。（三）廿二部911型德州儀器終端機。（四）四組電腦磁盤記憶系統。另設有美國原裝之IBM PC（PERSONAL COMPUTER私人電腦），APPLE Ⅱ微型電腦，及其他微型電腦等數十部，爲中學或以上程度之人士提供電腦專業訓練課程。

名譽顧問：李景行先生（香港電腦學會會長）。

入學資格：中五會考畢業五科合格或以上（包括中、英、數）

畢業資格及獎勵：
1. 學生將接受爲期一年半之電腦專業訓練及商業電腦知識課程。修畢第一至第三學期之科目而考試合格者，由本中心安排至各大公司電腦部接受第四學期之六個月在職訓練。（此項計劃並由香港電腦學會予以協助）。
2. 凡修畢全科，學業成績合格及在職受訓表現滿意者，本院將發給電腦專業文憑（獲香港電腦學會簽署認可證明）以及推薦工作。
3. 畢業之學員，必須具有兩年電腦工作經驗，及參加香港電腦學會入會試合格，可領取A.M.H.K.C.S.（ASSOCIATE MEMBER OF HONG KONG COMPUTER SOCIETY）資格。

開課日期：1987年10月5日

報名手續：填妥申請表後，請携帶學歷証件、相片兩張及報名費四十元至本中心辦理。

索取章程及查詢電話：3—7601530　3—7601627

時間：逢週一至六上午9時半至12時，下午2時至9時（週六下午2時至5時）

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號

珠海書院校外進修部

招生

商業訓練全科證書課程（日間制）

課程：
①會計（初、中級）　⑥進出口貿易實務
②成本會計（中級）　⑦英文來往書信及報告
③商業數學與統計　⑧商用電腦
④香港稅務法例　⑨打字（初、中級）
⑤商業概論

（本校爲PITMAN考試中心，學員可直接在校內報考PITMAN及L.C.C.試）。

入學資格：中五或以上程度

開課日期：1987年10月5日

上課時間：逢星期一至五，
上午班：8：30A.M.至12：00P.M.
下午班1：30P.M.至5：00P.M.

報名時間：逢週一至六　上午九時半至十二時　下午二時至九時（週六至下午五時）

索取章程及查詢電話③7601530，③7601627

地址：九龍亞皆老街115號1樓

University of Birmingham

Hong Kong Scholarships 1988

Are you applying for admission in 1988 as an undergraduate or postgraduate student at the University of Birmingham?

If you are, you may like to know that the University has a scholarship scheme for students from Hong Kong.

There are three scholarships for undergraduate students and two for postgraduates. They are offered by the University in partnership with Hang Seng Bank Ltd and Wideland Foundation Ltd; with Esquel Enterprises Ltd; and with Mr Edmund K S Young.

The scholarships cover in full the costs of tuition fees at the University of Birmingham and those offered jointly provide also a grant for maintenance and travel costs.

Would you like to know more? Details are available from the Overseas Students and Scholarships Section, Education Department, Lee Gardens, 5th Floor, 33-37 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

Or write to The Registrar, University of Birmingham, P.O. Box 363, Birmingham B15 2TT, United Kingdom.

When writing, please tell us if you are interested in the undergraduate or the postgraduate scholarships, and your proposed subject of study.

GCE 電腦文憑

課程

爲期七個月，由校方頒發証書並保送參加明年六月GCE OL 電腦考試及其他有關之專業考試。

特點

本校空氣調節之電腦室設有廿餘部BBC/APPLE Ⅱ電腦，由經驗豐富之大學專科人仕任教，向學生提供專業訓練。

本校爲認可之英國PITMAN及CITY & GUILDS電腦考試中心。

F.5, HKU, F.6, F.7,
GCE O/A-L
同時接受報名

英數初、中、高及會考班同時招生

新法英文夜校
地址：九龍太子道219號
電話：3-7118206-7

香港普通話研習社
創於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	時間（下午）
沙田大會堂	中班	10月28日	12	三	7：00—8：45
旺角彌敦道719號銀都商業大廈7字樓	文憑高班	10月21日	16	三	6：00—7：45
	初級班	9月28日	12	一	8：00—9：45
		9月28日	12	一	6：00—7：45
		10月1日	12	四	8：00—9：45
		10月6日	12	二	8：00—9：45
		10月8日	12	四	8：00—9：45
		10月10日	12	六	4：30—6：15
		10月12日	12	一	8：00—9：45
	中級班	9月28日	12	一	6：00—7：45
		9月30日	12	三	6：00—7：45
		9月30日	12	三	8：00—9：45
		10月3日	12	六	2：30—4：15
		10月8日	12	四	6：00—7：45
		10月9日	12	五	8：00—9：45
	高班	9月30日	12	三	6：00—7：45
		10月1日	12	四	6：00—7：45
灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4樓A	初級班	9月29日	12	二	8：00—9：45
		10月1日	12	四	8：00—9：45
		10月1日	12	四	6：00—7：45
	中班	9月28日	12	一	6：00—7：45
		9月30日	12	三	6：00—7：45

地址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4字樓A室
查詢電話：3-917370/5-8336282
星期一至五朝10晚9　星期六朝9晚5辦公

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學

★會考生注意：報名參加88年會考快將截止，須即辦理入學
招F.5會考生（重讀生優先取錄）及F.1至F.5男女生
F.4—F.5　理科：中、英、數、物理、化學、生物、附加數學
文科：中、英、數、地理、歷史、經濟、文學、中史
商科：中、英、數、地理、商業、經濟、會計原理
★商科同學可報考英國LCC★文、理、商科生均可增修電腦
幼稚園K1—K3幼兒班、中班、高班
校址：九龍牛頭角定業街48號　紅磡必嘉街老龍坑街口（校車接送）

體育

埔頭甲組足球聯賽競爭烈
2—0 愉園擊敗東方
旗開得勝盡雪前恥力挫上屆尅星

（特訊）甲組足球聯賽兩支雄師，愉園、東方，昨午在政府大球場火拼，結果愉園技高一籌，以二比〇挫東方。昨日天氣清爽，陽光和煦，極適宜比賽，吸引了三千八百二十二名球迷到場，門票收入達六萬八千四百六十五元。

兩隊戰意十分鮮明，因為昨仗為聯賽首次亮相，領隊和球員均希望打響頭炮，給球迷留下良好印象。其次，兩隊為上屆聯賽「死對頭」，東方曾兩度擊敗愉園，而後來更壓倒愉園，獲得聯賽亞軍。愉園會方認為此屬奇恥大辱，因此今場務求一勝東方，一雪前恥。另一方面，舉偉康初度執教甲組東方，為報知遇之恩，也想盡辦法，希望旗開得勝。因此，兩隊球員打來十分拚搏，節奏很快，埋身攔截十分激烈，但十分可惜，雙方組織十分凌亂，中場入毫不悅目。只有零星攻門鏡頭，其餘多是中場混戰。

今屆被譽為甲組四雄師的南華、愉園、海峰和東方，除南華於週二對花花外，已先後出場。海峰在射十二碼後負於星島，而東方也給人今非昔比的感覺。

東方由昨仗所見，東方仍然擁有一條穩健的防線，侯耀彬、趙俊平和洪偉平等均是經驗豐富的後衛，攔截到家，隊員之間有默契，往往一個上前追截來球時，另外一個就頂補漏洞，不容對方前鋒有空位滲入，而且趙俊平和侯耀彬的身材高大，應付高空球輕鬆自如，因此瓦解了愉園不少攻勢，愉園在上半場時甚至有「無從入手」的感覺，大腳吊入禁區，被對方解圍，組織短傳滲入又未能奏效。洪偉平更值得一讚，助攻助守，雖然並非整隊進攻的策劃者，但亦在己方控制了比賽節奏。東方昨仗以守為攻，盡量利用年青球員的速度和活力，破壞對方中場傳送，在半場後就向對方施加壓力，打緊迫埋身攔截，不容愉園球員有一絲空檔。所以後防就需要一個能洞悉形勢的球員，負責指揮防禦網，及快速策動反攻，而洪偉平就負責這個任務，而且亦算稱職。但最可惜的就是東方球員在上半場拼搏過甚，下半場就缺乏體力走動，所以整個防禦網也就隨之瓦解，被愉園球員伺機攻入兩球，也就無話可說。歸根究底，這都是因為球員狀態不足，球季休息期間缺乏足夠操練，以致沒有九十分鐘的氣力。

此外，東方的中場和前鋒亦見薄弱，進攻辦數簡單，往往只靠溫政、李健和策動突擊滲入，教練更試圖將李健和調打中場，但李健和並非一個技術型球員，他只擅長兩翼入底綫傳中，現在由他在中路滲入，往往未入禁區就被譚亞福、吳炳南等搶去腳下球。

愉園 方面亦非表現突出，進攻單調，多由王福榮在左面突破，但面對東方固若金湯的防禦網，陳文順、王福榮等在上半場簡直難越雷池半步。嚴格來說，昨仗勝負關鍵完全在於東方球員氣力不繼。

上半場 初段多是中場混戰，三十二分鐘，東方有一次機會，當時溫政沿左路推進，在愉園禁區內扣了兩扣，就竄射球門左角，但被劉棟平飛身撲去。三十五分鐘，譚亞福侵犯東方球員，被罰黃牌。愉園在這時發現很難攻入對方禁區，因此試圖以遠射挑戰陳慶榮。四十一分鐘，愉園進攻，王福榮引球入禁區，給東方洪偉平剷出，茹建德第一時間凌空抽射，但告飛出。雙方遂以〇比〇完上半場。

下半場 雙方打來仍見混亂。六分鐘，廖華志遠射，在龍門柱邊出界。八分鐘，東方鄭金水帶球沿右路推進，譚亞福上前攔截，鄭金水可能有氣力不斷，未能及時傳球，引致走在有利位置的李健和越位。若果此球能早兩秒傳出，李健和將會單刀，賽果也可能會改寫。這時候，東方前方馬志強愈來愈不濟事，甚至走動也緩慢起來，終於在二十三分鐘調出，由生力軍周偉傑入替。在此消彼長的形勢下，愉園控制了中場，而且不時有致命直綫傳送，東方守將唯有疲和九十分鐘，把防綫愈縮愈細，前面只有李健和作突襲。二十八分鐘，蔡滿祥在中場得球，一直帶球在右面進攻。在離球門四十碼處大腳扯入禁區，這球似射似傳，兩隊球員在不為意下都大漏，皮球彈地入網，愉園以一比〇領先。這球如要追究責任，相信陳慶榮亦難辭其咎，他當時全無反應，目送皮球入網。在落後之下，東方球員也開始洩氣了。愉園進攻如排山倒海，二十九分鐘，梁能仁開角球，站在前柱的陳文順把球撐後，足球飛向遠柱死角，但高出少許出界。三十六分鐘，愉園由梁天發出替吳炳南。此後愉園一直控制大局，東方只靠周偉傑回不少中場控制。四十四分鐘，東方球員背城借一，希望在最後關頭追回一球，全軍攻上前，但回防不及，蔡滿祥帶球從後防上前綫，再橫傳門前的姜榮耀頂入，成二比〇，愉園遂打開勝利之門。

綜合來說，東方上半場拼搏太甚，下半場彷如散沙，自招其咎，而愉園平均實力亦優於東方，蔡滿祥、梁能仁等均是南征北討的大將，甚至譚亞福、廖華志等均打了兩屆甲組賽事，這都非東方球員可比的。

兩隊陣容如下：

愉園：吳炳南、茹建德、廖華智、梁能仁、陳文順、蔡滿祥、姜榮耀、王福榮、譚亞福、鄧桂成、劉棟平

東方：楊洪貴、鄭金水、洪偉平、楊健強、馬志強、趙俊明、溫政、李健和、侯耀彬、鄧永康、陳慶榮

（聰）

甲組足球聯賽榜

（截至九月二十日止）

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
荃灣	一	一	〇	〇	二	〇	三
愉園	一	一	〇	〇	二	〇	三
星島	一	一	〇	〇	一	一	二
海峰	一	〇	〇	一	一	一	一
保濟	一	〇	〇	一	〇	二	〇
東方	一	〇	〇	一	〇	二	〇
南華	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
花花	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
美青	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇

區域市政局主席張人龍致送紀念品予香港拯溺總會新界分會會長劉漢華（上）及荃灣區民選議員楊廣福（中）楊廣福區議員致送紀念品予香港拯溺總會水上安全主席方德福（下）。

東南亞運動會功德圓滿
印尼睥睨羣雄
泰六三金牌居次非五九面第三
菲女迪維嘉短跑跳遠三創新猷
大馬鴨都娜奪七金牌六破大會

（路透社二十日耶加達電）印尼錫雷加星期日在炎熱的耶加達街頭贏得有八個國家參加的東南亞運動會中競爭激烈的馬拉松賽跑金牌，他戰勝了令人窒息的悶熱和汽車廢氣，得以在最後一日的男子馬拉松賽跑中領前。能在整個賽程中緊隨他，向他挑戰的是廿一歲緬甸好手菲力斯。這兩位運動員跑到半途時都脫去鞋子，然後赤足跑畢全程。由於酷熱的影響，他們都不能刷新大會紀錄：錫雷加以兩小時卅一分五八秒慢於大會紀錄六分鐘完成賽事。

廿九歲的錫雷加賽後表示，他自一九八一年參加在馬尼拉舉行的東南亞運動會以來，便致力在馬拉松賽跑方面發展，不過，這次比賽是他歷次參賽以來最難以應付的一次，他說當時面對的熱力和廢氣是無法以筆墨形容的。這位筋疲力盡的長跑好手透露，在以二小時廿二分跑過四十公里標記後，他已知道無可能打破大會紀錄，他向上帝祈求的只是賜給他足夠的體力以完成賽程，並且奪得金牌。

錫雷加的太太星期六也奪得五公里競步金牌，她騎着電單車沿途向丈夫喝采和鼓勵。

此次比賽所安排路綫剛好穿越耶加達市中心，除了有部份道路被封閉外，其他道路如常開放；以致有些汽車緊隨着運動員身後行駛。因此，菲力斯一度因為胃痛而彎起身子，放慢腳步，卻幾乎給一輛電單車撞倒。錫雷加終於以領前二百公里壓倒菲力斯。

根據這兩位「赤腳大仙」的解釋，路面所鋪瀝青被太陽曬得火熱，使他們所穿的膠底運動鞋變成焗爐，雙腳難以抵受熱力，所以不如不穿鞋來跑。

至於女子馬拉松賽跑，緬甸廿八歲一子之母馬瑪敏以二小時五十分五一秒榮登后座。

今屆東南亞運動會於九月九日由印尼總統蘇哈圖主持開幕，而作為主辦國的印尼在卅四項比賽中共奪金牌一八四面；力壓最接近的對手泰國——泰國只得六三塊金牌。菲律賓則以五九面金牌居於第三位，此外，還有緬甸，馬來亞，新加坡，文萊和東埔寨（游擊隊）參加這個為期十一天的大會。

東南亞最大國家印尼在羽毛球、網球、保齡和舉重等項稱王，泰國則在射擊和拳擊方面稱霸，而馬來西亞也在田徑場上和游泳池中稱雄。全個大會最令人矚目的人物應該是菲律賓短跑之后迪維嘉，她雖然負有腿傷，仍能刷新大會三項紀錄：百米、二百米和跳遠。馬來亞十五歲女泳手鴨都娜奪得七面金牌和打破大會六項紀錄，保持兩年前在曼谷的表現，傑佛則以廿七秒七六破大會男子千五米捷泳紀錄。

雖然今屆東南亞運動會有多項破大會紀錄，但成績仍比其他亞洲國家為低，更談不上達到世界紀錄。印尼田徑聯會主席哈新認為東南亞國家運動員需在飲食、教練和設備方面力求改善，以期能追及世界其他國家的水平。（李）

四十屆全港華人游泳大會
今明維園決賽
全部十四項七時三刻展開

華泳聯會主辦第四十屆全港華人游泳大賽今晚七時三刻在維多利泳池舉行第一日決賽，全部共十四個項目，參加之屬會包括海天、南華、勵進、愉園、南山、青年會、九龍塘、智佩、智健、飛魚、教方冬泳、觀塘、海獅各會。二百餘名男女好手，在初賽時曾經收獲好成績，今晚決賽料會有佳績出現，歡迎參觀云。秩序如次：（一）男甲百米自由式，（二）男乙百米自由式，（三）女乙二百米自由式，（四）男甲二百米蝶式，（五）女甲二百米背泳，（六）男乙一百米背泳，（七）男甲一米蛙式。（女乙二百米蛙式，（九）男乙百米自由式，（十）男乙一百米蛙式，（十一）甲一百米背泳，（十二）女甲二百米個人四式，（十三）女乙一百米蝶式，（十四）男甲四百米個人四式。

美兩大學籃球隊
十一月來華比賽

（中央社台北二十日電）一九八八年美國大學體育協會（簡稱NCAA）籃球聯賽將從今年十一月展開，台灣優仕達公司今天表示已獲得NCAA應允，將安排奧勒岡州立大學及南卡羅萊納州的克萊姆森大學於十一月二十七日在台北中華體育館舉行一場比賽。優士達公司表示，這兩支強隊在二十五日和二十六日兩天，還將與國內甲級明星隊作四場表演賽，不過由於那是正值亞洲杯籃球賽舉行期間，中華隊將無法迎戰。台灣省籃球協會已與洪正潛、陳日興、鍾枝萌、宋建順等名將接洽，希望組成二支夠水準的明星隊與客隊交手，吸取經驗。

NCAA屬下的大學籃球隊有一千多支，每年球季從十一月至次年三月，競爭非常激烈，這也是NCAA第二次同意在美國以外舉行的正式籃球賽。

奧勒岡州立大學成立於一九七九年，屬於太平洋聯盟，共勝一百四十一場，敗三十八場，戰績輝煌，曾經五次打入NCAA決賽，並且名列前十名，不過去年表現欠佳，未入決賽。奧勒岡大學隊的特色是防守嚴密，鬥志高昂，以系統戰為主，總教練洛夫·米勒（RALPH·MILLER）已六十八歲，以老謀深算著稱。他曾担任三十五年的大學隊總教練，是全美十大明星教練之一，聲望相當高。全隊十五名球員中，只有兩名是大四學生，年輕，紀律嚴明，是一支極具潛力的球隊。

克萊姆森大學隊屬於大西洋沿岸聯盟，去年球季勝二十五場，負六場，在NCAA排名十三。

這支球隊清一色是黑人球員，高大，勇猛，彈性奇佳，著重籃下攻勢。總教練克里夫·艾里斯（CLIFF·ELLIS）四十二歲，去年曾帶隊打入NCAA十六強決賽，他的頭腦靈活，調度有序，是近年來美國大學籃壇新崛起的明星教練。

十一月二十七日這兩支球隊在台北的正式比賽，將由兩位NCAA裁判執法，比賽結果和各項攻守紀錄，都列入NCAA的正式紀錄。另外，兩隊的啦啦隊也將隨同來華，為我國球迷展現美國大學籃賽輕鬆，活潑的一面。

摩納哥國際田徑運會
約翰遜勝百米
十秒一五意將法薩斯高跑次席
美網大賽麥恩萊被罰提出上訴

（路透社十九日蒙特卡羅電）加拿大約翰遜星期六在摩納哥國際田徑大會上以十秒十五完成百米賽事，把其他對手拋離，不過，這並不使人感到驚訝。意大利法薩斯高則以十秒卅一緊隨他衝綫。

曾奪世界錦標的肯雅昆切拿慘遭挫敗，在八百中只能以第五名完成比賽，贏得該項冠軍的是成績一分四五秒七四的英國麥卡安。

（法新社十九日洛杉磯電）上星期參加美國網球公開賽時因發脾氣而被判罰停賽兩個月和罰款一萬七千美元的麥恩萊現正提出上訴，不過，其經理人羅拿透露他不打算於下星期在此地舉行的格林披治大賽中作衛冕戰，因為他要到紐約去陪伴正懷第二胎的太太愛妮。（李）

區域市政局港拯總聯辦
水上競技沙灘會操昨麗都灣舉行
張人龍主席楊廣福議員劉漢華會長主禮

（特訊）由區域市政局及香港拯溺總會合辦之第二屆沙灘會操水上競技大會昨日假荃灣麗都灣舉行，賽會分兩部份進行：上午十時至正午十二時是開幕儀式及檢閱，正午十二時至下午四時則進行各項比賽及頒獎。

上午九時四十五分各參加大會操隊伍（男子廿三隊，女子十四隊，合共卅六隊）先在灘左集合，然後在軍樂聲中操至檢閱台前，區域市政局主席張人龍在荃灣民選議員楊廣福，香港拯溺總會新界分會會長劉漢華及香港拯溺總會水上安全總監陪同下檢閱各參加隊伍。張人龍於檢閱時並對各人勉勵有加。他後來在演詞中極力讚揚義務救生員對市民的貢獻。

荃灣區議員楊廣福隨後以香港拯溺總會水上安全總監致送紀念品，隨由張主席頒發各項獎品。

正午十二時，大會安排了一連串比賽：沙灘接力，沙灘奪標及戰車，至下午一時，休息一小時，下午二時，又進行獨木舟各項比賽：速度接力，自救翻滾，水上羅馬戰車，疲乏溺者搶救及施救接力。至下午四時完成所有比賽隨即進行頒獎，整個大會也圓滿結束。（李）

附各項比賽結果：

競技大賽

接力賽跑：男子：①屯門泳池②青龍水上樂園③沙田泳池。女子：①元朗泳池②麗都更生灣③美青康體會。

奪標：男子：①屯門泳池A（）②騰達體育會（A）③元朗泳池。女子：①香港仔成敎②元朗泳池③騰達體育會，

戰車：男子：①黃大仙②屯門泳池③元朗泳池。女子：①青龍水上園樂②香港仔成敎③美青康體會。

總成績：①元朗泳池②屯門泳池③香港仔成敎。

獨木舟拯溺比賽

速度接力：男子：①西貢清水二灣②醫療輔助隊③騰達體育會。女子：①麗都更生灣②北區社區中心③騰達體育會。

自救翻滾：男子：①騰達體育會（A）②騰達體育會（B）③青龍水上樂園。女子：①麗都更生灣②屯門泳池③元朗泳池。

羅馬戰車：男子：①騰達體育會（A）②北區社區中心③騰達體育會（B）。女子：①騰達體育會②香港仔成敎③理工學院。

疲乏溺者搶救：男子：①騰達體育會（A）②青龍水上樂園③黃大仙區拯溺。女子：①香港仔成敎②麗都更生灣③屯門泳池。

拖救接力：男子：①醫療輔助隊②騰達體育會③青龍水上樂園。女子：①屯門泳池②元朗泳池③麗都更生灣。

沙灘大會操

總錦標：男子：①醫療輔助隊②皇家軍團少年（A）③香港仔成敎。女子：①香港眞光A②香港仔成敎③騰達體育會。

步操優異：男子：皇家香港軍團少年。女子：醫療輔助隊。

最佳服裝：男子：香港建青會，女子：青龍水上樂園。

最佳旗幟：男子：香港童軍總會第二一八旅，女子：騰達體育會。

區域市政局主席榮譽獎：青龍水上樂園。

青龍水上樂園挑戰盾：英青康樂體育聯會B隊。

區域市政局主席張人龍檢閱拯溺隊（上），及與奪得青龍挑戰盃之美青隊代表合影（下）。

參加大會操隊伍齊集沙灘上陣容鼎盛。

日內瓦格蘭披治網球賽
2—0 史勿爆冷擊敗羅丹
高美斯勇克維拉斯
羅丹史勿分挫加力度賓諾查

（路透社日內瓦十七日電）首席種子厄瓜多爾的高美斯週四在廿三萬美元的日內瓦格蘭披治網球賽次輪，以七比六及六比四勝阿根廷的老將維拉斯。

維拉斯浪費了一個取勝首盤的機會，當時他以五比三領先，但跟着失去發球，並且被高美斯追平。

在決勝局時，維拉斯以四比一領先，看來勝券在握，但再坐失良機，讓高美斯全力反擊得逞，以五比七見負。

次盤第五局維拉斯被破發球，但於第八局回破，成四比四，但維拉斯只能到此為止。

首席種子在第九局再破得手，以五比四領先，他想快快結束比賽，但維拉斯並未肯罷手認輸。

第十局打了足足廿二分，高美斯在「刁士」九次佔先之後才能勝出，穩得半準決賽權。

另外，四號種子阿根廷羅丹勝同胞加力度六比一，四比六及六比二；而另一名老將捷克史勿以六比三及六比二將五號種子阿根廷賓諾查擯出局。（楊）

（美聯社日內瓦十八日電）捷克史勿爆冷，週五以六比二、七比六（七比三）打敗四號種子羅丹，進入日內瓦格蘭披治男子網球賽的準決。

卅一歲的史勿搶攻，並且不斷向十七歲的阿根廷好手的反手施加壓力。

非種子的史勿在擊敗這名一九八五年法國公開賽少年組冠軍之後說：「去年我的腳有關節炎，停賽三個月，現在在球鞋上加了輔助裝置，可以舒舒服服的打球。」

羅丹世界排名二十位，史勿為一九八五年比賽冠軍，現時排名卅七。

在週六的準決中，史勿將遇首席種子厄瓜多爾的高美斯，高美斯前五次與杜拉辛交鋒均獲勝的高美斯首盤在五比三和六比四時，失去一共七個「終盤分」的取勝機會，但能及時反擊，在決勝局中勝出。

廿七歲的高美斯說：「他一向是我的手下敗將，此點對我有利，尤其在決勝局時有數一些。」

另一場準決由六號種子瑞典史坦倫對瑞士梅薩特。史坦倫以四比六、六比一及七比五勝拉賓納，而梅薩特則以六比四及六比一勝同袍史達拉。

韓每日體育報高球賽
呂西鈞暫領先

（中央社漢城十九日專電）我高球名將呂西鈞今天擊出低於標準桿三桿的六十九桿佳績，三天累計成績二百一十桿，在韓國每日體育報高球公開賽中後來居上，暫時領先。

三桿，累計成績為二百一十二桿落居第三。昨天與呂西鈞同列第二位的陳良溪，以二百一十一桿仍列第二。曾建登則以二百一十五桿與兩名韓國選手同列第五。

國泰鄧祿普壁球甄選賽
港將蔡玉坤晉次輪
另三名港選手被淘汰出局

（特訊）八七國泰航空鄧祿普壁球公開賽，昨日假香港壁球中心揭幕，共進行十五場甄選賽。四名香港球手中，只有蔡玉坤能晉級次輪，其餘三人均被淘汰出局。

被認為是最有前途的壁球手蔡玉坤是本港首名獲得運動員獎學金的運動員。蔡玉坤昨日不負衆望，以九比一、九比二、九比二輕取英國邦尼，今午六時卅分將鬥另一名英國球手卡達，若蔡玉坤擊敗對手的話，便可進入第一輪，與種子球員交鋒。

香港選手潘景謙、蔡玉麒及羅便臣分別以局數一比三、〇比三、二比三負於對手，無緣晉級。

另外，四屆世界冠軍澳洲亨特闊別球壇五年後重披戰衣，昨日以九比四、九比三、八比十、九比四力挫英國國家隊教練韋特，四十歲的亨特是澳洲國家隊教練。（高）

英國足球聯賽榜首不變
流浪初嘗敗績
流浪仍以十九分領前熱刺緊隨
牛津兩球報捷希路乃贏波功臣

（倫敦十九日綜合報導）英國甲組足球聯賽，首榜隊伍昆士柏流浪初嘗落敗滋味，全場以〇比一敗於牛津。

流浪領隊史密夫探訪其舊球會，並看到流浪慘敗。

新加盟牛津的希路初次亮相，即大顯神通，他只踢了十五分鐘便替其新球會建功。

希路接應上週由屈福特轉會過來的巴士利的傳中球，頭槌頂入，第二個入球，希路亦應記一功，他妙傳予侯頓，侯頓扭過流浪門將施文射入。

另一個不敗紀錄亦告終結，曼聯作客以一比二受挫於愛華頓。奇勒替傷兵纍纍的愛華頓射入兩球，上下半場各一。韋西回敬一球，成一比二。完場前雙方沙聞共有七人被記名警告。

利物浦是唯一未嘗敗績的球隊，週日將對紐卡素。

熱刺作客一比〇勝卓斯咸。客隊十四年來首次在合唱球場取得勝利，要多謝中堅花高夫。花高夫在卅九分鐘勁射破網，令熱刺以二分之微，緊隨榜首的流浪。

阿仙奴主場三比〇大勝溫布頓。湯馬士在兩分鐘射入十二碼後，攻勢更見猛烈，阿倫史勿夫射入第二球，科尼則射入第三球。

車路士主場一比〇小勝諾域治，重返車路士前鋒的迪臣射入奠定勝利的一球。

其他戰果如下：查爾頓一比〇勝盧頓，諾定咸森林三比〇勝高覽地利，錫週三與打主二比二言和，屈福特〇比〇和樸斯茅夫。（高）

英國甲組足球賽積分榜

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
流浪	八	六	一	一	一二	四	一九
熱刺	八	五	二	一	一二	五	一七
車路士	八	五	〇	三	一五	一一	一五
森林	八	四	二	二	一三	九	一四
利物浦	八	四	一	〇	一二	五	一三
曼聯	八	三	四	一	一三	八	一三
愛華頓	八	三	三	二	[illegible]九	五	一二
溫布頓	八	三	三	二	[illegible]〇	九	一二
阿仙奴	七	三	二	二	一二	五	一一
高雲地利	七	三	一	三	八	一一	一〇

新加坡公開壁球錦標賽
3—2 贊沙反挫迪瑪
女子組莫蘭三比一勝甘明絲稱后

（路透社新加坡十九日電）新加坡公開壁球錦標賽，首號種籽巴基斯坦贊沙週六以六比九，二比九、九比二、九比〇、九比〇反勝三種籽澳洲迪瑪，蟬聯冠軍。

贊沙開賽初段並不穩定，廿三歲的迪瑪打法幼細，但二人實力相差無幾，贊沙後來完全扭轉大局。

十九歲的贊沙賽後說：「迪瑪在首兩局打出一些極之漂亮的球，而我則犯了一些愚蠢的錯誤。」

他附加：「不過，在最後三局，我擊球果斷。」

女子方面，英國莫蘭以九比七、九比七、二比九、九比二挫三種籽同袍甘明絲，榮登后座。

甘明絲在週五的準決賽以九比七、一比九、九比二、九比四擊敗首種籽衞冕的修達（英國）。

廿四歲左手將及次種籽莫蘭打敗甘明絲後表示，她感覺自己目前處於世界頂尖位置。

她說：「不過，我不會讓勝利沖昏了頭腦，我還有香港及巴基斯坦公開賽要打。」（高）

漢城每日體育報高球賽
陳良溪獲冠軍

（中央社漢城二十日專電）中華民國的高球選手陳良溪今天在韓國每日體育報高球公開賽中，以低於標準桿七桿的二八一桿獲得冠軍，贏獲獎金二千五百萬韓圜（約一萬八千七百五十美元）。

第一、二回合一直領先羣雄的林志成，今天演出走樣，打出七十九桿，四天累計二九一桿退居第十五名。

昨天曾一度領先的呂西鈞則以一桿之差，與韓國的崔上鎬同列第二；曹建登則以二八八桿平標準桿的成績與韓國選手金永一共居第五。

東南亞運會獎牌榜

國家	金牌	銀牌	銅牌
印尼	一八四	一三六	八四
泰國	六三	五八	六六
菲律賓	五九	七八	六九
馬來西亞	三六	四十	六七
新加坡	十九	卅八	六四
緬甸	十三	十五	廿二
文萊	一	六	十七
東埔寨游擊隊	〇	一	九

麗宮
連日大滿 今天請早
霍士公司科幻傳奇驚險刺激鉅片
鐵血戰士
亞諾舒華辛力加主演
演出最動力之作
異形食獸 赤光侵襲 拯救隊員 身陷險境
作用泥漿掩護 戰士鐵血抗衡 超力異形食獸 兒童不宜
下期獻映 超人第…集

香港的賽車歷史

五十年代：

香港賽車活動早於五十年代便開始，由已故的保羅·狄·杜圖（PAUL DU TOIT）為發起人。保羅建議香港汽車會舉辦賽車活動來滿足會內部份的賽車迷；他還主辦首屆（非正式的）汽大越野及爬山賽。一九五一年再次舉辦另一場汽車越野賽。

一九五二年五月，一羣志同道合的攪手聚集一起，宣佈成立「香港賽車會」，簡稱MSC。五月廿九日在青年會召開首屆大會，選舉領導人。最後由約翰·米拿（JOHN MILNER）當選為會長，而保羅被選為名譽司庫。他們所辦的賽車會宗旨是在本港主辦汽車、電單車賽事及有關賽車活動之公眾聚會。同年六月廿九日，第一屆週年常務會議上正式訂下會章及五二至五三年委員會上各幹事的人選。香港賽車會成立迄今已有三十五年之久，比澳門格蘭披治大賽還要早兩年。

隨着汽車工業科技的大躍進，賽車會在組織上亦不斷作出改善來配合國際性的水平。因此，他們的賽事向來都很安全。

首年賽季上，他們加入了夏巴的爬山賽，一直維持至七零年代後期，是極成功的典範。直至八七年今天，爬山賽事重見天日。華萊士·夏巴（WALLACE HARPER）——賽車會的首位受托人，捐贈夏巴杯給汽車賽；而嘉德士則捐贈嘉德士杯給電單車賽。首屆爬山賽冠軍得主是駕駛積架XK 120 的奧爾博士（DR. T.B. OEI）及亞洛特（GEOFF ARNORD）的羅頓電單車。賽車於九龍水塘的金山舉行，而這條絕佳的賽道一直維持至七一年。首屆越野賽（正式的）於五三年五月十七日舉行，由端納（HAROLD TURNER）主持。

五三至五四年間，賽車會有多個「第一次」。首次在黃泥涌舉行的爬山賽，賽事一直延續至七零年。由卜·夏巴舉辦的汽車駕駛測試則於華萊士·夏巴車房舉行。首屆電單車賽事於沙田空軍基地舉辦。三槍（BSA）杯為電單車爬山賽；嘉德士杯則為春季越野賽；而約翰捐贈會長杯給「熱心及模範會員」等。

五四至五五年，卜·夏巴任會長，成為另一個里程碑。他們成功得到石崗機場使用權，功臣是蜆殼公司的雷斯（R.Y. FROST），他後來更成為賽車會的受托人。這年同樣是澳門首屆格蘭披治大賽的誕生。

跟着的五年，首三年端納連任會長，那時會方的賽事活動漸趨向專業水平。五六年香港汽車會邀請賽車會的代表任他們幹事之一。五七年賽車會成為有限公司，而首次編輯的年鑒由大偉·萊特（DAVID LLOYD）出任，比賽規例亦開始訂出。五八年九月會方的刊物——「格仔旗」（CHEQUERED FLAG）出版。同年港督柏立基亦同意成為會方受托人。

由蜆殼公司與賽車會合辦的慳油比賽於五六年首次舉辦，直至六八年止（慳油比賽現已續辦）。首次夜間越野賽在五五年舉辦。首屆AA/MSC越野賽吸引了近九十名車手參加，在政府大球場作終點。期間遇上演習駕駛測試，CONCOURS D'ELEGANCE 表演及汽車展覽，令人目不暇給。

五八年石崗首次舉辦障碍賽，而駕駛測試比賽則編排為香港、東京及沖繩島三個分站。首屆電單車耐用賽於五七至五八年舉行。此外，還有兩個汽車爬山賽。

六十年代：

賽車會的成長是迅速的。踏入六十年代，他們要求鞏固根基、保持現狀。六一至六二年，他們限屬於RAC並依照FIA賽例來作出賽車的標準。三位RAC驗車人員指定負責海外賽事。六三至六四年港督戴倫趾成為受托人。這年會方在賽事活動上有很大進展。六五年一月，會方的小型賽車會員自行組織新會，名為「香港小型賽車會」（H.K. KART CLUB）。會方於六七年九月首次組織自己的會所，位於中環國際大廈，但不久又要尋覓地方了。然而經過戴力·鄧頓（DEREK DUTTON）的幫助，終於可長期租用位於體育路的新會址，且更一直租用至八零年初。

訂下比賽的形式基本是：四場障碍賽、兩場追逐賽、四場爬山賽、越野賽，南場駕駛測試，小型賽車聚會及首屆電單車爛路賽（MX）亞米茄於六六年首次担任大會計時，之後十年皆由他們贊助汽車阻碍賽。六八年亞米茄及MSC首次作公開的阻碍賽，而六六至六七年間暴動時的種種不利因素影響，此時均要急待解決。六八年英軍汽車會（BAMA）開始活躍於賽車活動上。

七十年代：

香港經濟於六十年代末期起飛，場地問題便受到市場刺激，供不應求，新界地方亦受到大批週末旅遊人士佔用所困擾，令會方要在起了變化的年代延續賽車活動。自六七年至六八年間，BAMA警察汽車會（PMC）先後成為他們友好的盟會，有助本地賽事的發展。

七十年代初期，越野賽踏入黃金十年，由榮富門烟草公司贊助的錦標賽，一直維持至八二年。新改進的越野賽是依據歐洲四十八小時的特別旅程特別旅程速度式越野賽，為配合本港特別道路環境，便溶合爛路賽，阻碍賽及爬山賽在內。七二年，夏巴車隊邀請世界一流高手來港獻技，他們是米其倫（TIMO MAKINEN）及奇勒（ROGER CLARK），駕駛（WORKS）福特雅士作賽，令本地車手大開眼界，終於分別地獲得冠軍，翌年米其倫來港衛冕，而利蘭MDM車隊帶來加卓夫（BRAIN CULCHETH）作挑戰。七四年的世界燃油危機阻碍了外隊的重來，但會方自此却一直在越野錦標賽上建立成功的形象。

另一非常流行的賽事是嘉德士爛路車賽，由六九至七五年間，每年舉辦三場兩個回合的比賽，越野爛路賽在七三至七四年間於羅湖舉辦，雖然在電單車方面證實非常成功，但汽車却稍遜。

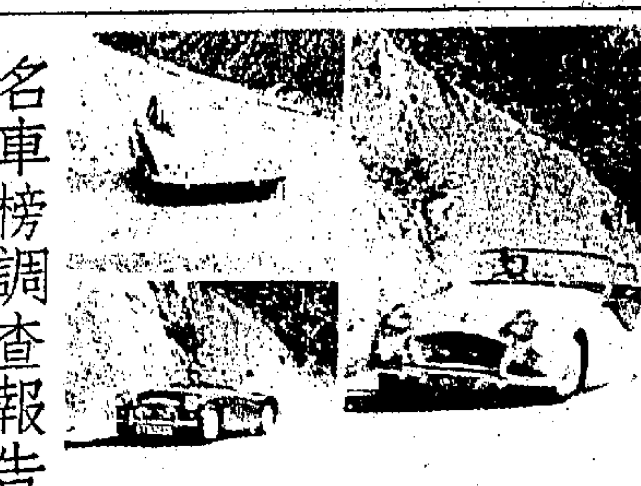
六九年三月，電單車的越野賽事完全歸納成爛路賽車，賽車首屆在米埔及坪。舉行，七五至七六年間，BAMA在青山舉行，自七五年，本港電單車爛路在東南亞區已享有相當聲名。汽車爬山賽在七十年代仍繼續尋覓新地點，七六年在后海灣發現一處頗理想的賽道。七七年另一新賽事加入，七八年就是汽車速度阻碍賽。由七喜汽車贊助，在石崗舉行，在弧形的賽道上作十個圈比試，四部車可同時參賽，這類賽事證明很成功，至今仍採用，在當時更挽回部份賽車手的參賽興趣。

賽車會一直與軍部關係良好，故此歷來可借用軍部多處地點作賽車活動之用。

八十年代：

八十年代的香港賽車會漸趨本地化。由於華人的積極參與行政上以及舉辦賽事之工作，參加的會員更為踴躍。對本港業餘賽車活動的未來，賽車會仍需付出努力來解決比賽場地的問題，這有待主辦的幹事們再度替本地賽車壇放出異彩了！

本港早期的拉力賽起點於尖沙咀



飛馳於黃泥涌道的賽車

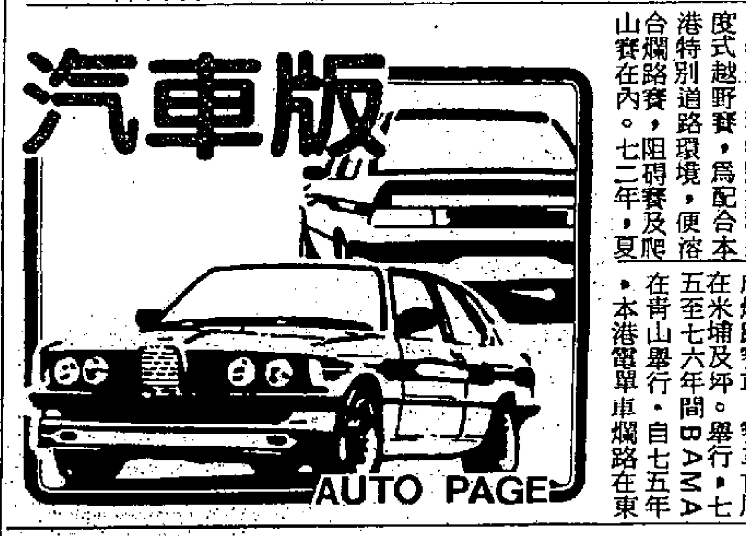
名車榜調查報告：歐洲車名列前茅 美車形象漸落後

一項對紐約，芝加哥，坦帕，洛杉磯，三藩市及奧克拉荷馬市一千名消費者所作的調查顯示，在追求名牌，創新，趣味，經濟和可靠性的買家心目中，美國車的形象普遍較日本車及歐洲車為差。

負責是項調查的世界形象管理顧問蘭登公司總裁迪芬巴赫說，美國車已不再擁有明確的形象。整體而言，美國車的實用性略高於世界廿四種著名汽車的平均水平，但在靈活性，趣味性和創意方面則遠遠落後。在豪華程度方面，佳特利和林肯在廿四隻牌子中排名第二及第三，而在實用性方面，福特和雪佛蘭則排名第三及第四，但在名氣及創意項目方面，歐洲車囊括了前五名所有位置，日本車在可靠性和實用性方面亦有良好表現。

各項類別的前五名位置依次為：

○名氣——林保堅尼、保時捷、平治、積架、寶馬。
○豪華——平治、卡迪力、林肯、積架、林保堅尼。
○高貴——保時捷、平治、林保堅尼、積架、卡迪力。
○可靠性——平治、豐田、寶馬、富豪、保時捷。
○實用——本田、豐田、福特、雪佛蘭、寶力。
○趣味——保時捷、林保堅尼、吉普、積架、平治。
○創意——林保堅尼、保時捷、平治、積架、寶馬。



一九五五年法拉利二十汽缸格蘭披治賽車

萬眾矚目的法拉利車展

（賽車快訊）

卡地亞（CARTIER）所舉辦的法拉利（FERRARI）車展的確別開生面，挖盡心思，令觀眾耳目一新。由汽球吊着的紅色的法拉利，給予人一種剛剛從天而降的感覺，恰好展露出法拉利與眾不同的氣質。

負責車展設計的安芝柏文（ANDREE PATMAN），自八十年代初期以來，一直是以反傳統設計聞名於世。事實上，亦是以其嶄新風格擊倒多位一流對手，才獲得卡地亞的垂青。她在展覽揭幕後表示，卡地亞所希望的設計是要迎合兩大收藏家的心意（他們對於借出珍藏車子顯得非常謹慎，以前雖有人多次求借，但他們從未答應借出）。回想起當她參加會議的時候，發覺已有十八人在座，多幅構圖顯示分別在帳幕及貯藏庫，這是個非常合理的展覽設計，但汽球及降落傘的構思却似乎絕不合理。她事後透露那可能令她落敗的因素却證明是勝出的主因。安芝和她的手下把一座法式別墅的十九世紀華麗公園打扮成「紅加白」的萬花筒，她以戲劇手法，營造出獨特的幻象，在一幢名為「BUNKER」的小型建築物內的一小房間放置了一部鮮紅的一級方程式法拉利賽車在網架上，並無聲響或效果的按鈕；那裏也無示範或耳機。五架昂貴的法拉利賽車全部以最佳姿態供展。安芝利用纖幼透明的鋼網圍繞車子，以產生距離和戲劇效果，顯露美態和增添神秘感，令人有可望而不可及的感受。於BUNKER其中一角落，一套一級方程式輪呔巧妙地靠貼着一堵白牆，強調靜態生命力，而另一角落却懸掛着昔日賽車冠軍所會使用的鞋子、帽、手套及護目鏡。走廊則掛起多位法拉利「顯要」人物的相片。走到大廳盡頭，你會發現很多一級方程式紅色的袖珍賽車，散亂地點綴着灰色墊子。

至於在戶外展出的十一部法拉利名車，包括了一架一九五二年出廠的212 INTER、一架一九六二年SUPERAMERICA、一架一九八五年328 GTS和412，令人大開眼界。

八七世界跑車大賽 積架車隊勇奪錦標

積架時運車手艾迪·施華利和隊友波索在德國紐保堅市舉行的一千公里賽事中勝出，使積架時運車隊在世界跑車大賽的總積分表上，以一百三十八分遙遙領先，穩奪今年世界跑車大賽錦標。

本年度的世界跑車大賽迄今只剩下三項賽事，相信已沒有任何車隊可以在總積分表上超前，因此，積架時運車隊是一九八七年度世界冠軍車隊。

艾迪與隊友波索在全場賽事中，有三分之二的時間是領先的，儘管艾迪因為起步時偷步而被罰扣一分鐘，但仍然能夠拋離最近對手三個圈而勇奪冠軍，第二名由保時捷JOEST車隊的史德和貝爾奪得，而保時捷BRUN車隊的馬斯和拉羅利則奪得第三名。

經過這項賽事後，波索以總積分一百一十分，穩居世界冠軍車手排行榜之首，比貝爾和史德超前十一分。

雖然積架車隊在五十年代期間曾奪得五次法國利曼大賽冠軍，但直至今年才有機會一嚐世界冠軍車隊的滋味。

時運車隊成員艾迪·施華利（右）及波索。

YAMAHA PSR-32 手提電子琴

音樂精品，變化無窮

STEREO FM·PCM·

• 50,000種樂聲/節奏組合
• 32種FM樂聲，高度傳真
• 16種PCM身歷聲節奏，每種均有5個變奏
• 內置鼓機，可隨意改變預置節奏或創作節奏
• 先進自動伴奏系統
• 61個標準琴鍵

PSR-22
• 內置電子合成器，新奇好玩
• 32種FM樂聲
• 16種節奏
• 內置鼓機
• 先進自動伴奏系統
• 49個標準琴鍵

PSR-12
• 32種樂聲
• 16種節奏
• 自動低音和弦系統
• 8首示範音樂
• 49個標準琴鍵

購買時請認明特約商號標誌 YAMAHA PortaSound

百老滙影音、沙田八佰伴電器部、銅鑼灣大丸音響部、通華琴行、港九各大影音公司及澳門樂林琴行均售。
保用一年，請索取由通利琴行發出之保用證明書。

總代理：TOM LEE 通利琴行
查詢電話：3-7239932，5-212108，3-7221098

YAMAHA 手提電子琴班招生：上課地點包括：尖沙咀、油麻地、旺角、深水埗、美孚新邨、坪石邨、黃大仙、沙田、大埔、荃灣、青衣、灣仔、銅鑼灣及北角。
查詢電話：3-7221098

精挑細選 YAMAHA 音樂專研唯此家

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331 旅行社牌照：350238

		台北酒店·特價酬賓		
台北四天花蓮團	$2090	華　　屋	170	180
台北溪頭五天團	$2330	第　　一	160	190
阿里山六天團	$2570	金　　府	190	200
東京迪士尼五天團	$4290	天　　成	190	200
韓城濟州四天團	$3190	一　樂　園	230	260
夏威夷逍遙團	$3998起	康　　華	420	430
美國檀島西岸團	$7490起	三　　普	420	480
加拿大西岸探親團	$6990起	富　　都	520	610
美加東岸10天團	$13990起	力　　霸	610	660
澳洲七天精選團	$8190起	希　爾　頓	620	630
國泰12天歐洲團	$11390起	環　　亞	695	710
金變15天優惠團	$12990起	老　　爺	830	885
		香港富都	370	370

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $720 天天出發
台灣豪華團 七天 $2780 逢週日出發
清邁豪華團 四天 $2560 逢週三、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證 $150 泰證130 牌照號碼：350720
台北機票十酒店十接送 $1210 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440
特廉機票·商業考察·旅遊觀光·學生移民
13年專業經驗
三藩市 $2000　倫敦 $2200
洛杉磯 $2000　歐洲 $2350
西雅圖 $2000　台北 $770
夏威夷 $1600　東京 $850
紐約 $2380　韓國 $1650
溫哥華 $2400　星加坡 $1080
愛門頓 $2880　印尼 $2250
多倫多 $3300　曼谷 $730
溫尼伯 $3500　馬尼拉 $1200
南美 $4500　澳洲 $2800
代辦各國簽證
歡迎（VISA卡）付款

錦江海陸空豪華遊
一程郵輪一程機　旅遊潮流由我起
上海·杭州六天團 27/8，12/9，17/9 $2,590-
上海·寧波·杭州八天團 2/8，15/9，5/10 $2,990-
江南·海陸空八天團 27/8，15/9，5/10 $3,190-
江南·南京九天團 1/8，27/8，1/9 $3,590-
上海·北京·南京九天團 1/8，27/8，1/9 $3,990-
香港錦江旅遊有限公司
香港德輔道中71號永安集團大廈1806室
旅行社牌照：350154
查詢：5-265651 5-8680633

捷威旅行社
雙十國慶 回國觀禮團7～14天 $2050起
（包括政府招待四天三晚南下節目）
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習
＊專人全程領隊遍遊寶島各地名勝古蹟
10月2，3，4，5，6，7，8，9，28，29，30，31．出發

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

新華旅行社 旅行代理商牌照號碼 350196
美加
夏威夷·西岸6-10天豪華團 $6580起
西岸·南加州·墨西哥6-11天 $6780起
東岸·加拿大10-12天豪華團 $12880起
夏威夷·東西岸·加拿大15-17天 $17880起
乘搭新航●逢一、三、四出發

新航美洲假期
牌照：350160
• 夏威夷美國西岸　七天 $6888
• 夏威夷美國西岸　八天 $7688
• 夏威夷、羅省賭城九天 $8088
• 美國東岸奧蘭度十一天 $13688
• 美國加拿大東岸十三天 $14688
熱線電話：3-7232882，3-7230339

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-776685 Lic. No.: 350287 5-765017
台灣泰國專線
台灣四天 1990　泰國5天 2520
韓國包單人房 2850　日本5天 4060
夏威夷逍遙遊 3990　澳洲逍遙遊 6990
特價台灣泰國酒店
特快台證 $170十天　泰證 $100四天
（電腦直接訂位）歡迎信用咭
台北第一飯店　溫哥華2800　羅省2400
三晚 $350包接送　多倫多3550　紐約2950
一樂園飯店 $190　歐洲2450　澳洲3150
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4樓（自置物業）

金輝旅行團 政府註冊旅行社 牌照：350168
3-916347-8 3-963132 3-951635
十十國慶祝壽觀禮團
10月2，3，4，7，8，9日出發
8天精華團 $2,390　12天環島 $2,990
八天紀念誕辰團10月28，29日出發只收 $2,290
以上收費包個人慶典台證，八月八日截止報名
★不以廉價招徠惹煩惱保證行程食宿均兌現★
★年年主辦雙十團權威請認明招牌確堪信賴★
★參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演★
★僑委會貴賓式接待順遊寶島全省名勝風光★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

百順旅行社有限公司 電話：3-810276-8
九龍彌敦道771-5號栢宜中心605室
牌照號碼：350718
北京專綫
酒店訂房、國內機票
北京旅行團 $1380起

常運旅行社有限公司 LICENCE NO.350125
香港往返廣州、上海、北京、桂林、天津逢星期一至周日
香港往返廈門　逢星期一、二、三、四、六、日
香港往返福州　逢星期一、二、三、五、六
香港往返南京　逢星期一、二、四、五、六
香港往返杭州　逢星期一、二、三、四、五、六
香港往返昆明　逢星期二、三、六、日
特價訂房：悅華酒店、鷺江賓館、花園酒店、白天鵝賓館、中國大酒店、濱苑賓館、金陵酒店、望湖賓館、西湖飯店、金花飯店、拉薩飯店、長城酒店、建國飯店、麗都酒店
特快外賓簽証（一次、三個月及半年多次証）
專售世界各地廉價機票
香港德輔道中99-105號香港工商銀行大廈十樓 H438456 H456563

大閘旅遊有限公司 牌照號碼：350139
韓國 全港收費最低 全程包單人房 絕不加收費用 保証獨立成團
四天豪華團 $3000 天天出發
五天 $3300
桂林五天航空團 $1190
北京七天航空團 $1870
海南島六天航空團 $1590
華東航空團 $2590
中山·珠海兩天 $248

星宇旅遊（機票部）
旺角彌敦道655號胡社生行17字樓 3-950245
中環皇后大道中31號陸海通大廈12字樓 5-214315
專售世界及國內機票
泰國、韓國、菲律賓機票，全港最平，簽証最快。
代理港龍機票
世界各地酒店總滙　機票十酒店
天天出發　牌照：350645

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註冊牌照號碼：350348
夏威夷美加 $4490起　歐洲8天 $9380起
日本 $4150起　菲律賓 $1890起
馬星 $3499起　泰國 $2520起
韓國 $3000起　台灣 $2050起
印尼九天 $5099起　澳洲八天 $8490起
代售世界各國特平機票，台証 $150
國內、澳門酒店及港澳船票
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

W.O.T.S. 永安旅行社
永安旅行團
旅行社牌照 350074

馬星
吉隆坡·關丹·馬六甲·新加坡六天　逢星期四 $3690
吉隆坡·雲頂·馬六甲·新加坡六天　逢星期一、六 $3690
全馬星東西岸（關丹·檳城）八天　逢星期四 $4270
星馬泰（檳城·馬六甲）布吉島十二天　逢星期五、日 $5350
＊暢遊吉隆坡·黑風洞·雲頂賭場·怡保·太平·檳城·關丹·丁家奴·馬六甲·新加坡·布吉島·攀牙灣·芭堤雅·曼谷等名勝
＊吉隆坡及檳城住宿最高級之香格里拉大酒店，新加坡住宿喜來登大酒店

泰國
曼谷、芭堤雅、桂河橋、古都大城　五天/六天　天天出發 $2520起
清邁、曼谷、古都大城、芭堤雅　五天/七天　逢星期二 $2740起
布吉島、曼谷、古都大城、芭堤雅　五天/七天　逢星期五 $2990起
布吉島、拉廊、七岩、曼谷、芭堤雅　六天/八天　逢星期三、日 $3170起
＊暢遊曼谷皇宮、水上市場、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島、桂河橋、清邁、布吉島、攀牙灣、拉廊溫泉、攀欣、七岩等全泰國風景名勝
＊獨家加遊最美麗之挽芭茵皇宮、大城古都及世界最大佛教城

菲島
碧瑤、馬尼拉、百勝灘五天　逢星期二、四、日 $2070
碧瑤、馬尼拉、碧瑤七天　逢星期二、四、日 $2480
宿霧、馬尼拉、百勝灘五天/六天　逢星期二、日 $2390起
＊暢遊馬尼拉、黎剎公園、百勝灘瀑布、大高地火山湖、碧瑤渡假勝地、碧瑤、宿霧、大富利海灘等名勝
＊本社1972年創已主辦菲島團，經驗豐富，信用最好
＊馬尼拉住宿半島大酒店或喜來登大酒店，高級享受

台灣
高雄、阿里山、台北五天　逢星期一、四、六 $2470
高雄、阿里山、花蓮、台北七天　天天出發 $3010
全台灣（阿里山）環島八天　天天出發 $3280
＊暢遊台北、故宮博物館、小人國、花蓮、天祥、野生動物園、台中、日月潭、八卦山、佛光山、阿里山、台南、澄清湖、高雄、墾丁、台東溫泉等風景名勝
＊住一流大酒店，收費廉宜，參加人數最多
＊台北「安分社區接安排，專業一流導遊
＊早機出發，晚機返港，節節玩足

日本
大阪、富士山、東京（迪士尼）六天　逢星期三、五 $4780
全本州（獨家加遊日光）七天　逢星期二、四 $6190
全九州（鹿兒島·別府·福岡）六天　逢星期四 $4890
九州、本州（迪士尼·日光）八天　逢星期二、四 $6190
＊本州暢遊大阪城、京都、奈良、名古屋、富士山、鳥絲瀑布、箱根、山中湖、東京迪士尼樂園，獨家加遊最著名風景區日光及華嚴瀑布
＊九州暢遊鹿兒島、櫻島火山、霧島、宮崎、別府溫泉、地獄谷、阿蘇火山、熊本城、雲仙、天草五橋、長崎原爆中心、福岡
＊乘搭日航747，晚機返港

港元貶值帶來的出口繁榮
已到强弩之末嗎？
經過一年的大旺，已有後勁不繼的憂慮，目前付運的稍告回落，希望只是局部與短暫性質的。

輸往遠洋市場的秋冬貨及聖誕節應節貨物，例在每年的第三季開始進入付運的最高潮。今年也毫不例外，七月份海洋船運出口貨物總量比去年同期增近二成，而八月份依然維持旺態。但值得注意的是，港貨對各主要市場的出口自去年中開始復甦以來，迄今已持續了一年，特別是，九月份以來，各條主要海運出口綫中，除了歐洲綫仍維持勁態外，其他已有回緩的迹象，這是否意味今年付運將會出現淡季早臨，目前尚是言之過早，但在花一兩個月間，工業方面確有接單回緩的事態。這又是否意味港元貶值帶來的出口繁榮已到了强弩之末呢？等等的迹象無疑是值得注意其未來發展的。

今年七月份由海洋船運出口的貨量達一百六十八萬七千噸，比上月份增加九萬四千五百噸或百份五點九，並成爲今年來生意最好的一個月份，這當與港貨輸往歐美等遠洋市場進入旺季有密切關係。如與去年同月比較，則增加了十六萬三千噸或百份十九，增幅不爲不巨大，也顯示出今年的付運旺季比去年尤進一步。

據港府海事署的統計顯示：今年七月份美國船由港運出貨物共十四萬二千四百噸，比六月份增加一萬九千噸或百份十五．四；英國、荷蘭、丹麥、法國及西德等歐洲五國貨輪，則共運出廿八萬一千八百九十一噸，比六月份微增一千三百一十六噸或百份〇．五。其他載貨出口增加的，還有日本、利比里亞、南韓、巴拿馬、新加坡和台灣等船隻。至於內地海洋船運出的貨量，仍僅次於巴拿馬輪而居第二位，總數爲廿二萬四千噸，但比六月份略減二萬九千噸或百份十三。

今年上半年由美國船及其他貨輪由港運去美國的貨量目前尚未能找到確切的資料，但根據航運界人士的估計，上半年港貨付運量約比去年同期增加一成到一成半之間。事實上，今年一月至四月間，此綫的出口付運一直保持旺態，到了五月至六月份期間，付運表現才告回緩，到了七月份付運又再回復成長，各班貨輪普遍有滿載現象，令到空貨櫃的需求相當緊絀，情形一直持續到八月份，到了九月份以來，此綫的付運量才稍回降，空貨櫃的需求亦相應回鬆。反映了今次的付運旺潮似乎已到了高峰回落的階段。

據航運業人士分析：美國的對外貿易赤字雖然巨大，但美國的基本經濟今年來却保持平穩的成長，最明顯的莫如，現時美國的失業率僅爲百份六，由於美國社會福利令不少勞工自動失業的因素，基本上已達全面就業的環境，還有的是美國工廠的平均開工率高達八成，表示今年美國人的收入穩好，消費力提高，加上港元對美元的匯價穩定，而台灣、南韓等貨幣則升值，使美商向港訂購增加。形成港貨輸美穩步上升。但比較起來，西歐各國對港貨的需求則强得多了。

今年上半年港貨付船運去歐洲的數量達到二百零五萬噸，比去年同期的一百四十八萬噸，勁升百份卅八點八，值得注意的是，上述的貨量全部爲港製產品，並未包括中國大陸和澳門轉口貨在內。據航運業估計，如包括內地及澳門轉口貨，總數運量應達到二百九十萬噸。

歐洲綫自年初開始接着去年的强勢而持續興旺，自踏入七月及八月的旺季，付運量更爲强勁。使上半年早已出現船位和貨櫃箱嚴重不足的問題，到了旺季情況更形吃緊。促使部份船公司加班行走，及使部份船公司在旺季時實行船位配合及採取貨價貨先落船的辦法收貨，以致很多大陸的轉口貨要押後付運。

據航運業人士指出：進入九月份以來，歐洲綫的出口繳運表現雖然已比對上兩個月略爲放慢，但部份船公司仍可選擇貨價貨先行付運，顯示情況仍好。一般業商估計，此綫將會旺到今年底，甚至會持續到農曆新年之前，才會由高潮回落。原因是目前港元仍然緊隨美元而出現弱勢，反觀台灣與南韓等貨幣的升值壓力仍未消除，美國國會的保護貿易法案亦對台韓兩國頗爲不利，仍將有助於港商往後的接單。

除了港美與港歐兩大出口綫的貨繳量在旺月中表現仍好外，對澳洲及中東的出口付運亦比去年有進步。

港貨付船運去澳洲在今年首六個月達到廿七萬噸，比去年同期的廿四萬噸，增加了百份之十。進入七月份以來，此綫亦同時步入付運旺季，在第三季頭兩個月間，此綫航輪滿載的現象亦普遍。惟九月份以來亦出現輕微的回落現象，但此綫的付運通常是下半年比上半年多，而當前澳洲的經濟基本有改善，而進口的需求亦强，故相信今年全年此綫的港貨付運量增長可以超過一成。

尤使業者的是，港貨對中東的輸銷已連續多年沉弱，但今年港貨付船運去中東市場已回復增勢，今年上半年港貨總付運量約爲十五萬噸，比去年同期約增一成。而此綫運費也分別在今年一月一日和七月一日分別作兩次的調升，每次每一個廿呎櫃加百美元，共加四百美元。至於非公會航公司每次將運費增加一百五十至二百美元以上。

運費的提高顯示此綫的已有改善，原因是包括中東各國的經濟在石油價止跌回升下有較好的進展，同時各公會船公司不單只減少船隻數目，並且以較小型船代替大船，這對於噸位過剩的問題有很大幫助。

輸往中東的港貨，以紡織品、玩具和電器爲主，其中以杜拜的購買力較大，因爲當地除了有一定的吸納能力外，還是對其他中東國家的一個重要商品轉駁站。此外，科威特、達文和巴林也是此綫的主要購買地區。據航商估計，今年港貨輸中東的總量，平均會維持在一成以上的增長。如非兩伊戰事持續，中東地區肯定會購買更多的外國進口貨，香港自當獲益不少。

總括來說，其他非本港主要出口市場的吸納增加對港貨外銷無疑有一定的裨益，但美國與歐洲的市場變化仍對港貨產銷影響至巨。最近對美歐兩綫的付運回落雖然並不太明顯，但令人担心的是，經過一年的大旺後，是否意味着後勁不繼。然而，以七月份海洋船運入本港的貨量達三百四十四萬噸，比去年同月增加二十四萬六千噸或百分七點七，多少也顯示出在第三季中至第四季的需求仍相當。目前的付運稍爲回落，總祇是局部與短暫性質。不過，港元貶值對支持港貨出口的助力可持續多久呢？此問題值得注視，同時歐美各國未來的經濟成長也同樣不能忽視。

本港工業產銷在高嚷工人荒聲中
談開工率初見低沉的一葉知秋
當前主要工業產銷現況及其前途的警惕

儘管一般廠家都在高嚷工人缺乏聲中，香港旺盛了一年多長時間以後製造行業的產銷景氣，已有初步退步之態。那雖然說不上是真正的逆轉，但是，所謂「一葉知秋」，那種強勁聲浪的「洩氣」，十分使人關切。

我們並非是「先知先覺」者，但是調查，報導與檢討經濟任何一個角度的變化却是我們的基本責任。尤其是大家都爲表面繁榮與投機狂熱麻醉着自己的今天，冷靜與認識真象是十分重要與比較過去任何時候值得全力以赴的。在這裏，我們並非危言聳聽，但是，列舉這些異於過去沉醉於「高度繁榮」的跡象，並且促請大家冷靜看待與研討這種「異象」，却是「居安思危」的一般「清涼劑」，這種「小心火燭」的意見應是利多害少的作爲。

綜合工業界消息：本港工業接單及生產旺勢經已持續逾一年多，直至最近一個月左右時間，海外各市場來單開始呈現不同程度之減少。一方面是海外市場銷貨未如預期理想，另方面則是本港生產單價提高，已壓抑到接單之競爭力，其中尤以歐洲綫來單減少較明顯，令一些手頭訂單較少之廠商，生產已開始受到影響而轉見低沉。

廠商表示：目前三大工業如製衣，玩具及電子均有來單減少跡象，製衣業接入供明年春夏季銷的成衣訂單更呈現顯著減少，此現象對本港其他紡織染整理一系列之生產均有影響，而電子及玩具接單下降，亦對塑膠及金屬行業有不同程度之衝擊，所以本港三大行業接單減少，牽連便相當廣泛，亦使旬來工業開工率均見率降至七成左右。（生產最旺時，開工率大致上接近八成半，這與工人不足有關），同時接單之後遺影響逐漸表面化，開工率還有再降之勢。由此可見聖誕貨及冬季貨旺季過去，存單及新單均打折扣，而更多訂單內撥生產，亦是導致本港工業訂單更爲分薄，形成來單減上更減，即對本港工業生產構成影響。如果不是工人「自動失業」，情況自更嚴重了。

廠商指出：現時除非海外市場來單好轉，原料供應穩廉，工人流動減少，工業製品單位價格可以稍降，以加强接單能力，最重要還是內撥訂單減少，使生產較多留在本港，否則在後三四個月之工業生產率將再降至六成。屆時定會連帶可本港內部之輔助工業商，如印刷，包裝，運輸，保險，以致公用事業，消費和服務行業之生意皆會受牽連而生意有低趨的現象與形勢的。

每一個地方，自然恐怕通貨膨脹，或者是景氣衰退，但是，更恐怕的是「衰退性的通貨膨脹」，所謂「沉滯性通脹」，一如幾年前美國與英國所面臨的惡劣情況，那時便有生產貿易均見不振，但是，貨幣明顯貶值，而物價工資却是大幅上升，構成了「民不聊生」的苦況。

今後我們所希望能夠避免的就是免於歷史的重演。回憶一九八三年下半年至一九八四年年初香港工業產銷衰退，市面景氣低沉之際，我們明確地指出香港應該利用這個工資穩定與工源比較正常的時間來擴充海外市場，而擴充出口就需要貨幣低值的配合，因此，我們一再指出過高的幣值十分不智，主張設法「抑低幣值」來榮生出口的觸媒作用。當時的財政司是盲目的「幣值保護主義」，他竟然公開批評出口增減與幣值無關，但是，形勢比人強，工業出口的退步不斷加深，也拖累到入口，金融活動減慢，結果在廣大旺港外商與專家的要求下而推動了「抑低幣值」的措施，本港工業的產銷才能迅速好轉過來。這一年多以來，雖將對貿易增值良好的看法，也就確認幣值抑低的效果了。事實上，香港的海外訂單之如此熾熱，除了本身貶值外，與强勢貨幣國家的不斷升值而使到不少製品新單轉而流到香港（日本、台灣、南韓、西德、英國等地爲主）實有密切的關係。

但是，依靠本身與別人貨幣的升貶所形成的間接助力是不大可靠的，也更是十分危險的，重要的是本身生產效率與競爭能力的建立。我們相信貨幣貶升的觸媒作用即使不易出現一百八十度的改觀，也是可能逐漸和緩或衰失的。香港工業在享受一年多（嚴格來說，已經是兩年以上）貨幣的助力之後，已經開始成爲了「强弩之末」，目前製造業產銷局部的退步，可能就是一個原故。工人缺乏是在自動失業風氣下面有所隱息，如果將來工人就業要求正常化的話，香港工業失業與社會景氣就會出現困難了。

但是，話又得說回頭，千秋基業也不是一天間或者是一把火可以「完蛋」的。目前工業產銷只是局部性的稍爲退步，來勢尚非極凶，而這種退步不一定迅速惡化，暫時反而能夠和緩工人缺乏，減少工資升勢與工人的惡性流動，這反而還是一件好事。問題只是我們能否與如何站得住陣腳，使工業產銷於出現進一步的擴大與惡化而已。（李剛一九八七年九月十二日）

談談牛仔布需求的各異
說到紡織衣業潛伏新壓力
生產成本不斷提高，將使棉布訂價續升，對香港製衣工業當有影響。

同是牛仔褲，對不同市場輸出，配額有貴賤之分，現在對美國輸出的牛仔褲配額轉讓價每打漲至五百元，對英國輸出的牛仔褲配額轉讓價每打跌至三十元。造成配額轉讓價那麼差距懸殊，主要原因是供求問題。

對美國輸出的牛仔褲配額轉讓價大幅上漲，而創空前紀錄，其造因是美國客商突然有大量急單到港。大家都知道，今年四月間，中國大陸牛仔褲輸往美國超過今年限額，中國大陸由個別口岸輸出未有彙報統計，但美國海關利用電腦統計則十分快捷和準確，所以，有二十萬打牛仔褲被扣留於美國海關倉庫內。五至六月間曾刺激美國入口商增加來港訂購牛仔褲。到了七月，曾經盛傳該二十萬打中國牛仔褲可能於八月獲得解凍，這是作爲預借明年度中國輸美配額。可是直至九月中旬尚未解凍登岸，聞說最近中國代表在華盛頓與美國代表談判解決問題，尚未能圓滿解決，於是美國客商急不及待，來港補充訂購。香港一般廠家對於急單交貨當然不成問題，但擁有大量配額的廠家早已接滿今年訂單，另一些廠家接入美國急單而要找尋配額，港府貿易署尚未接受申請預借明年配額而在今年第四季提早運出，在本年度餘額不敷供應的環境下，配額轉讓價大漲特漲。本來八月下旬間，香港牛仔褲輸美配額轉讓價每打曾經由三百三十元回落至二百八十元，但踏入九月初旬，轉讓價復升，每打漲至三百八十元，誰料九月中轉讓價漲勢更兇，每打竟漲至五百元。接入訂單的一些廠家竟吃了大虧，原本是每打離岸價八百元有和算的，到現在，除却配額價之外，已不足成本。

當輸美牛仔褲配額轉讓價大漲特漲的時候，輸往英國的牛仔褲配額轉讓却跌至多年來最低紀錄，在兩三個月前，每打還企穩一百五十元，誰料九月初旬竟跌至三十元。當然英國並沒有中國牛仔褲配額入口的情況，同時今年英國市場滯銷。若從表面來看，今年首八個月香港對英國輸出六類A長西褲配額運用率百分之六十三點四，比去年同期運用率百分之七十四點七低得多。

但香港三四七及三四八類棉質梭織長西褲輸出配額運用量四百八十一萬二千二百九十四打，運用率百分之八十一點四，比去年同期運用率百分三。事實上，今年香港成衣對美國輸出，除了針織毛衫較爲遜色之外，梭織及針織棉質衣服都有良好表現。從熱門類目配額現在轉讓價一升一降，就可以反映出來。例如三三八及三三九類棉針織恤衫配額每打由三百二十元升至三百八十元，三四〇類棉梭織男裝恤衫每打由三百一十元升至三百三十元，三四一類棉梭織女裝恤衫配額每打由一百一十元升至一百一十五元，四三三類幼針羊毛衫配額每打由廿五元降至二十元，四四五及四四六類粗針羊毛衫配額每打由一百四十元降至一百二十元，六三八及六三九類幼針人造纖維毛衫配額每打由一百八十元降至一百七十元，六四五及六四六類粗針人造纖維毛衫配額每打由一百七十元降至一百四十元。

由於美國客商急單補充訂購香港牛仔褲，以填補在中國大陸牛仔褲被凍結在美國海關倉庫的空檔，刺激香港一些製衣廠亦向布廠補充牛仔布，於是牛仔布生產迅速好轉。本來香港牛仔布生產由七月開始已經明顯轉弱，一些布廠除了每星期休工一天或兩天之外，亦有一部分布機改織白坯布，由於今年四至五月間，白坯布受中國大陸來貨減少及訂價提高影響，香港織造的白坯布價格亦告上升，於是六至七月間香港一部分布機改織白坯布，到了八月，白坯布產量繼續增加而導致價格下降，其中一種闊封紗白坯布每碼由九元降至八元，一些布廠正感到左右爲難，幸而美國客商補充牛仔布急單擁至，牛仔布生產好轉的時間提早一個多月，不復搶產「雞肋無味」的白坯布了。

不過，香港製衣業和織布業又潛伏新的壓力，其一是美國衆議院本月十六日通過一項新法案，這法案是要求限制紡織品成衣入口的增長率每年不超過百分一。貿易署長施祖澤表示：美國紡織業上年的盈利大幅增加，工人開工率高，限制入口的保護不合理，若果通過執行，美國很難再遵守與其他國家訂立的雙邊紡織品協定；而香港可能會被要求削減出口增長，但具體影響要視乎商務部如何執行條例。香港目前可以做的，是集中力量游說美國議員，以支持列根總統否決該項法案，並使否決不致再被美國國會推翻。

本港部份業內人士認爲法案只針對紡織，成衣進口每年增長率不能超過百分一，而港美紡織品新協議，港製成衣輸美每年出口增長是低於百分一，故對港製成衣輸美無影響，但須注意的是美國自行控制配額，如目前澳洲一樣，則這方面的影響最大。現在的問題是美國已與三十多個國和地區簽訂紡織品貿易新協議，美國也已簽署新多纖協定，若美國改爲片面限制入口，則這些雙邊與多邊協定都會變爲廢紙。

其二是棉紗布匹價格將繼續上升。上週初，中國大陸棉紗總代理機構突然停止開出實盤，據說是直接售給日本，高百分之二十。及至週四復盤，空氣紡棉紗訂價提高百分之五，環錠紡棉紗價格提高百分之十五，是十月付船，顯示爲秋季交易會舖路，預料棉布訂價亦將會隨而提高，對香港製衣業也有影響，今年第四季至明年第一季生產成本繼續增加似難避免。（關鳳翔．九月二十日）

英國市場需求頗佳
在本地經濟活躍帶動下，工人收入普增，私人消費隨亦上升，加上港元匯價有利其進口，本港對英出口增勢樂觀。

作爲本港主要市場之一的英國在近期間的經濟表現特別活躍，私人消費隨同工人收入的增加一同上升，這與今年本港對英國出口增勢顯著强亦正相配合，有關業商對今後英國市場需求仍然看好。

自港元匯價於八五年末季隨同美元下跌以來，英國市場的表現並不見對有太大好轉，這與其他主要匯價强勢國家相較是有所遜色，但在今年反映本港對英國出口數字上則已有顯著增強表現，足證英國市場需求在經歷長時間低躍之後已有所復甦，並藉着港元匯價之利而增加對本港的入口需求，使上半年本港對美國直接出口總值五十四億二千七百萬元，增長率百分之廿八，而轉口貿易更由去年同期的八億五千九百萬元躍升一倍至十七億五千八百萬元，反映出英國市場對本港以至主要由大陸經港去銷的各類製品需求甚殷。

在踏入下半年之後，本港對英國市場的出口及轉口可說是更爲活躍，原因是大部份的秋多訂貨及聖誕節均會在七至十月份趕運付貨，除了海道方向經多月來的暢旺表現後，至目前的空運旺季亦是甚爲出色，各綫貨機艙位需求緊迫情況仍以英國綫爲最，而海運綫付貨雖已瀕臨尾聲，但業內航商估計旺季仍會持續至十月上旬或更後。

分析今年英國市場需求特別活躍的原因，貿易人士認爲主要是基於內部經濟活躍所帶動，致使工人收入增加，而整體收益方面亦因油價穩定和旅遊業的蓬勃而增加，儘管英鎊的强勢對英國出口不利，但實際其進口成本亦因而減輕，對於匯價低弱的供應市場如本港便更見有利。

數字顯示，本港對英國出口的主要貨類包括紡品成衣，上半年（下同）總值二十五億六千九百萬元，增長百分之廿一；玩具及體育用品三億零九百萬元，增長百分之三十三；鐘表二億二千萬元，增長百分之十二；家庭電器一億四千二百萬元，增長百分之一百六十八，其他如收音機、鞋類及塑膠製品均有可觀增長，同時，由於本港廠商內遷設廠或與內地單位合營企業增加關係，經港轉口英國的貿易總值增長更甚，在上半年的轉口總值爲十七億五千八百萬元，增長率百分之一百零五，主要的貨類則包括有錄音器材、玩具、成衣及化學儀器等，增長率俱在一至四倍之多。

在英國經濟增長表現活躍之下，貿易商人對本港今後出口英國市場亦甚表樂觀，雖然在第四季英國來單訂購明年春夏季貨品稍有抑制表現，但因這可能是受到天氣影響，夏天的短暫市銷使入口商有貨尚多和對明年市銷抱同樣介心，但以主要的冬季市銷來說則是甚爲樂觀。（彭明九月十九日）

泰國經濟迅速成長下 熟練工人嚴重缺乏
與十多年前歐美遭遇相類似

泰國經濟迅速增長，造成嚴重缺乏之熟練行政人員處理國際貿易洪流。

泰國銀行家及分析家謂，泰國製造業正非常興旺，而其情況與十至十五年前美國及歐洲所遭遇情況類似。

一家商業學校之教授沙地愛家哈他假謂：「泰國正在一轉變階段。其財務機構及以出口爲主工業，不可以守株待兔，而要發掘生意」。

政府及私人分析家預期國內生產總值在八七年內增長百分五點五至百分七，較八六年增長率百分三點八上升，爲東南亞地區之表表者。

泰國估計在五年之內，會加入新興工業國家行列，例如台灣及南韓，國家經濟及社會發展局作上述表示。

一西方銀行家謂結果便是，以前足夠力量之泰國銀行及財政機構，現已要聘用更多專業人員去處理業務增加，與客戶更廣泛需求，及日益繁雜之交易。

銀行家謂：「銀行界過去有牌照去賺取金錢，銀行家僅坐在辦公室，而客人要求貸放欵項，數年前無必要去聘用任何專業人仕，但是現在面臨嚴重職員短缺問題」。

沙地更指出當地註冊銀行三年前開始將其業務現代化，沙地爲工商管理研究院一位副教授。

但是曼谷十四個商業學校不可以在短時間內提供足夠人材，而更因不少外國受教育畢業生回泰後，加入家族行業。

工商管理研究院每年僅有五十名畢業生，院發言人巴拉傑女士生該作上述表示，「畢業生非常搶手，他們之薪金爲其他行業畢業生薪金三倍多，更爲政府薪金之四倍左右」。

她謂：「銀行甚至於學生畢業前聘用」。

「一家泰國中型銀行之銀行家表示，該行近期開始使業務現代化，但未能聘用任何一位該校畢業生」。

他謂：「他們爲外資通行及財務機構所吸引，因該等公司支付較佳薪金」。

七大工業國與世界銀行會議
美元．貿易失衡仍是主題

美國及其他西方國家官員謂，雖然世界經濟繼續在增長可以鬆一口氣，但是貿易不平衡恐懼，仍然困擾貨幣匯率或者可能觸物衰退，此爲九月廿四日西方七個工業强國會議主要話題。

美國官員謂，美國會使用七大工業國家贊同之計劃，反影西德經濟正一蹶不振，而有待作新刺激。

在華府舉行會議，幕後担心巴西會出現一個新債務危機。來自世界銀行總裁高立保之一個好消息，謂其機構在未來十二個月可能批准資本之增加。

華府亦預期敦促改善美國、日本、西德、法國、意大意及加拿大經濟策略與協調系統。

上述話題將爲策略辯論上最初及最重要討論之點，即工業國及第三世界國家高層人士由九月廿四日至十月一日作環球性世界銀行及國際貨幣基金年會必須討論之問題。

單方面來說，有美國官員及高級經濟學家以爲美元應作明顯下跌，力求降低美國貿易赤字，與及西德及日本之盈點。

美國官員表示華府亦可能迫使有等亞洲新興工業國家再將其貨幣升值，因他們與美國有龐大盈餘。

意大利銀行總裁卡利金比對不平衡視爲：「外匯率同復穩定與及世界經濟踏入平穩增長道路之嚴重障礙」。

日本投資者分析家指出美元另一次大跌可以使日本投資人仕恐慌拋售美國債券，因他們對美國聯邦赤字理財有決定性用。

但事實上很明顯，美國參衆兩院現時於國會上討論保護主義之貿易法案。

由於美國貿易赤字近期又創新紀錄，而法案一定要使列根官員迫不得已再談及貶低美元，顯然未有跡象他們願意去做。

與此同時，西德及日本官員繼續指出美國龐大貿易赤字爲不穩定另一原因，但有很大跡象顯示，國會及列根官員會尋求折衷辦法去處理赤字，因赤字今年已下降六百億至一千六百億美元。

無可否認，列根官員向公衆承諾，維持美元穩定，與巴黎協議相同，但是一位官員指出，該協議亦由波恩承諾去加速經濟增長。

「事實上，對德國或世界其他國家並無好處」。上述爲一美國國際貨幣基金官員作此批評，並估計西德在八七年僅可以增長百分一點五，而私人預測可能更小。

波恩官員亦明瞭，在任何情況下，他們於八八年初會降低稅率，他們亦已保證於一九九〇年再作其他稅項降低。

但是，美國官員要求波恩去作大幅度降低。

其他大工業國家高層官員相信華府會重申巴黎協議主旨與及貨幣由中央銀行管轄之交易範疇。

大藏相宮澤喜一在東京於路透社記者面及美國財長貝克是否會重返協議之內，宮澤謂：「我無所知或見到，現時似乎無任何選擇餘地，祇有遵守巴黎協議」。

日本亦爲華府力迫刺激其經濟，現時於國會討論四百二十億美元刺激方案。

若估計經濟增長今年及明年會越出百分三，可以使日本壓力暫時緩和下來。

一位美國官員謂：「他們已經進入刺激方面，至於他們是否竭盡其力，則有待觀察。」

但是日本官員亦担心他們會受到評擊，未有盡力去刺激需求。第二季數字轉壞，估計四至六月期內無增長，大部份因爲出口委縮。

現時華府希望去改善七國開始實行之經濟策略調配系統。

直至目前爲止，每一個國家之經濟狀況由經濟表現指標所衡量——增長，通脹，來往戶口付欵平衡，及貿易平衡、預算表現、貨幣狀況及匯兌率——全由國際貨幣基金所計算。

上述指標訂定後對真正情況作比較。若果一個國家之行動損害另一個國家，或者他們未有實行適照目標，可能改善方法有引進的必要。

華府希望要採取修正行動時會議有召集之必要，但西德官員，大多數要有行動，似乎再次會拒絕此一觀念。

國際貨幣基金未來展望將由國際貨幣基金會中期策略決定委員會的討論，而且預期世界工業國家經濟有溫和之增長，今年爲百分二點六，而八八年則爲百分二點八。

上述數字被近期在巴黎工業國家官員會議上認爲較樂觀看法。

但他們與一度認爲要增長百分三工業國家方能使債務國家有能力去向相當大之市場作出口。

而債務策略在國際貨幣基金中期會議及世界銀行發展委員會均需要討論，其中較强硬之措詞估計會來自拉丁美洲債務國家。（鍾伯安譯自路透社特稿）

談債務證券化
供股集資再成潮流
與外國銀行受債務危機拖累，而一籌莫展現象相較，本港上市公司及金融機構成天之驕子。

本港一家機構主持人最近在解釋大舉供股集資的決定時表示，之所以不通過向外發行債券票據的形式來籌集資金，主要是因爲舉債利息成本昂貴，而向股東集資比較有利。此一做法似乎反映出本港工商企業及金融機構在借債的形式上又有轉變的趨勢。

在此之前的兩三年間，香港公司受到國際潮流的影響，曾流行通過發行商業票據的方式來借入資金。此法爲金融及工商企業廣泛仿效，乃掀起債務證券化的熱潮。這種情形，與當時股市剛開始復甦，人心尚未穩定，對前景仍有疑慮，上市公司供股集資常常受到投資者抗拒而產生反效果有關。不過，近一年間香港股市大幅躍升，交投空前活躍，廣大小投資者入市之興趣大增，加上外資流入，頓使市場資金充裕起來，一些公司供股集資數以億元計，並未受到市場情緒反感，乃鼓動了大公司飛擒大咬的勇氣。在食髓知味，爭相效尤之下，發票據的風氣反而已轉淡下來。

近期恒隆系，聯合海外，油生，和黃長實系接踵宣佈供股集資，將吸納資金約一百五十億元，連同本年至今各公司在股市集資的約四百億元，再加上各公司將陸續「伸手」的傳說（通常是「否認」之後有資料跟尾），則年內總集資額必定在六百億元以上，相當於目下股市總值的十分之一，不可謂不「大手筆」之至。

這種「水頭充足」的現象，可謂羨煞了不少外國企業，包括華爾街的銀行家在內。

美國聯邦存欵保險公司目前宣佈，美國各商業銀行繼今年第一季獲得五十三億美元淨收益後，第二季出現一百零五億八千萬美元淨虧損，打破以往所有紀錄。據報，第二季的嚴重虧損，主要爲商業銀行撥出歷來最高的二百一十二億美元壞賬儲備，以應付發展中國家（特別是巴西）的債務危機所致。而爲了「消化」一數以億元計的債務，債務證券化將再有所升級。

據美國報紙報導，現時受拉丁美洲國家拖欠債項所累的一些美國大銀行，正試圖將手上債權通過發行債券的方式轉售給投資者。據稱，此一做法，與傳統上將貸欵抵押品化作證券出售無異。

據稱，此類債務證券化的構想最先由巴西提出，該國建議以債券形式將三百億美元外債債權出售給投資者，從而解決嚴重的債務問題，但受到債權銀行的激烈反對。然而，由於考慮到那是無辦法中的辦法，有關方面的態度已有所轉變。

其實，將爛帳化作證券，由債權銀行持有，作爲解決公司財務問題的辦法，早幾年在香港亦曾實行過。銀行方面被迫冒險，若借債公司業務（及物業）有翻生機會，銀行便可趁好價將證券出售，可能除本有利；但若該公司永無翻身機會，債項便如廢紙。近兩年本港經濟復甦，很多銀行債務因此獲得收回。而由於市場資金充裕，投資氣氛好，上市公司也無須向銀行借太多的債，轉向股東伸手，使潛在的金融風險亦相應減少了。（公孫義一九八七年九月十八日）

協力和緩勞力缺乏
從官方失業率續處低水平說起
引導小販轉業與添置機械設備

政府統計處發表的五至七月份的失業及就業不足仍處低水平，而工商業目前則仍普遍存有勞工不足之問題，由於婦女參與工作率低與及小販人數過多，令勞力無法充分被運用，政府似有意在這兩方面著手引導這些潛在勞工投身工商業，其中有加强擠湧無牌小販及加重小販刑罰，另有意在工廠區內設託兒中心，以方便有年幼子女之婦女較安心投身工作，在雙管齊下的措施配合，相信可提高婦女與小販參與工商業勞工行列的。

筆者早於九月七日在本版一篇題爲「引導潛在勞力投身工業」一文中會作出呼籲及建議，透過政府之參與和配合工作，當可緩和目前工商業面對之勞工短缺問題，其中便包括建議政府增設日間託兒中心以致安老中心，使須照顧家中幼兒與老人之婦女，亦可以抽身參與工商業之勞工行列，而香港工會主席丁鶴壽出席第六屆香港青年設計榮譽獎比賽頒獎禮時表示，當局已原則上同意增設託兒中心，但具體實行方法則暫時未有，他建議利用工廠區附近的學校作爲託兒中心，並將所有校舍安排在一起，以便集體照顧。

至於有關修訂法例放寬女工加班的限制，他認爲是一件好事，並使某些廠家可以名正言順爲工人安排加班程序，而不需再走法律罅。

從政府有意在工廠區設立託兒中心以及放寬女工加班的限制，可反映政府已正視到婦女在工商業所担當地位之重要性，同時亦認同婦女婚後參與工作比率偏低，與家庭有幼兒或老人需照顧所致，若能解決此問題，相信可能鼓勵更多婚後婦女重新投入社會之工作行列，何況不少家庭根本亦有經濟上之需要，而環境因素許可的話，估計會刺激婦女參與工作比率提高，從而可緩和勞工不足問題。

除大批待在家中之婦爲可發掘之潛力勞工以外，龐大之小販人數亦是令勞動力流失之重要因素之一，何況大量無小販充斥市面，既阻礙交通，損害市容，甚至造成環境衛生及噪音問題，因此壓縮小販人數，不啻是促使小販流向勞工行列之一舉數得之法，既減少人力流失，亦可改善市容衛生問題，而市政局現已通過加重對無牌小販之刑罰，希望可以令更多無牌小販轉而投身藍領工作。

就筆者及本版各同事所接觸到的工商界人士，他們對勞工短缺問題不少歸咎於消費及服務性行業近年間過速膨脹，使勞力更爲分散，爲令製造業工人更多流向非生產性行業之重要原因之一。不少廠商指出，現時不少工廠，所能招聘到的工人僅及正常五成半至八成半左右，所以工廠設備無法全面發揮，而須利用現有勞工加班以彌補工人不足問題，目前工業界短缺之勞工由技術人員以致技術性人員均有，此現象與現時工業界更多在內地設廠生產，抽調更多技術人員內返作技術指導及訓練工人有關，所以勞工短缺情況是相當普遍的。甚至寫字樓文員也不易招聘，只是情況不是藍領工人之嚴重而已。

由於非生產性行業膨脹過速，而工業發展表現亦理想，所以各行對人手需求仍甚殷切，儘管工業界未來會更多依賴在內地加工生產，多少亦會促成更多行政，技術人員內流，在工商業表現穩好情況下，現時本港工人短缺問題是不易解決的，尤以製造業及建築業會更廣泛地受此問題困擾，甚至有礙正常營運及壓抑投資慾望的。

總結以上種種不同環境因素，目前本港勞工短缺現象非短期間內有解決或者紓和的機會，同時隨着非生產性行業之膨脹，製造業而對工人不足問題還有進一步加深可能，而其循環下，商業，金融，飲食，消費及服務行業人手短缺亦會更爲明顯的。看來鼓勵婦女參與工作及引導小販轉業爲可短暫緩和勞工不足之法外，長遠而言，工商業要添置更多新設備去減少對勞力的依賴，才可減少對勞工需求及工資高昂之壓力。（麥鈞一九八七年九月十九日）

新同樂
買月餅　送鮑翅
凡購任何月餅五盒即送「新同樂即食熟鮑翅」壹盒

極品月餅
新同樂月餅，素以皮薄餡靚馳名，除白蓮蓉月餅及豆沙月餅外，更創製魚翅月餅，質料上乘，備受貴客讚賞，現適逢開店踏入二十週年，爲酬謝貴客，特於中秋期內，凡購任何月餅五盒，即送一盒「新同樂即食熟鮑翅」，機會難逢請即訂購。

每盒價格
雙黃白蓮蓉月 $85
魚翅月餅 $110
雙黃豆沙月 $65

九龍：廣東道25—27號地下 海港城第三期 ☎3-7220288
香港：洛克道376—382號地下 ☎5-748261
總寫字樓：香港干諾道西137—8號 宜傑工業大厦 ☎5-491137
零售商：天龍鮮果南貨市場 置富花園商場街市503R ☎5-509060
餅屋：紅磡天星小輪碼頭 ☎3-623837 尖沙咀天星小輪碼頭 ☎3-689898

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

華僑經濟

經濟蓬勃但有近憂遠慮 台北股市暴升防有惡果

過去兩個多月來升幅近倍，上週突破三千四百點，已漸與經濟實況脫節。民衆搶購新股至瘋狂程度，與七三年之香港股市情景頗相似。

台北股市加權指數於上周突破三千四百點以後，未來走向如何，正受到內外投資者的關注。但一個可以肯定的情況是，由於上漲過速以及太多欠缺經驗的人士加入搶購，市場的隱伏危機已相應增大，如果一旦出現大調整，將難免引起混亂，其對社會經濟的負面影響亦不容低估。

師奶大叔排隊入市

九月十五日，台北股市繼前兩個交易日突接連上升之後，再躍近一百點，使加權指數收市時報三千四百二十點餘，及至十六日，再漲六點餘，而成交額逾二百三十八億台幣（約六十億港元），創出歷來的新紀錄。

回顧過去，由七月份開始，在僅兩個多月的時間內，台北股市加權指數已上漲近倍。儘管近年台灣景氣擴張快速，經濟基礎穩固，但股市如此狂升，實在難以理喻。目下市場一窩蜂式的投機氣氛已高於一切，與一九七二年末至七三年初的香港股市情況十分相似。當年香港股市於三月初旬以後即從一千七百七十餘點開始急瀉，至七四年跌至恆生指數一百五十點，跌幅逾九成，爲世界股市歷史所罕見。這一慘痛經驗，頗值得目前台灣股市投資者參考。

論盲目投資程度，今日台灣民衆較諸當年的香港市民不遑多讓。外間報導形容台北有人以大包小包現鈔「排隊買股票」的景象，容或渲染過分之嫌。但據來內有關統計顯示，單在八月份，已有一萬八千名新客戶加入股市買賣，每人投資額平均爲一萬美元。其狂熱程度由此可見一斑。外電報稱，台灣居民習慣將收入的一半存入銀行；但在巨利吸引下，他們近期不斷提取存款，轉而購買股份，使股市進一步水漲船高。分析家預測，大市長期勁升後即將向下調整；但由於台灣經濟基礎穩固，跌勢很快便會受到抑止。財政部官員表示，政府對股市近日的異常發展感到關注，不過仍將繼續採取不干預的態度。

經濟面臨困擾因素

台灣經濟基礎穩固，且蓬勃向上，這是無可否定的事實。但也並非全無近憂遠慮。

貿易之興旺，可從外匯管制局部解除後，儲備繼續上升的事實得到反映。中央銀行行長張繼正稱，台灣外匯儲備目前已達六百四十億美元的新高峰。當局估計年底前可升至六百八十億美元。據引述，張繼正表示外匯存底之持續上升，主要是因爲貿易盈餘增加，及分佈在美國及其他國家約一百七十間銀行的存款利息收入增加所致。經濟部官員較早前說，台灣今年的貿易盈餘將突破一百九十億美元，較去年增加三十四億美元。今年一至八月，台灣對美貿易盈餘上升了百分之二十四，達一百〇九億三千萬美元。正因爲這樣，令人擔心美國將因此再次對台灣的貿易及貨幣政策施加壓力。這是「近憂」也是「遠慮」。

台灣工業界已通過不同途徑要求美國給予寬限。對於美國衆議院最近通過限制紡織品、成衣及鞋類入口限制增長的法案，台灣鞋類製造商會發言人表示，一旦實施該法案，他們就有很多工廠倒閉，損失數以百萬美元計。

在此之前，貿易官員曾提醒，時間已無多，台灣必須迅速調整其出口型經濟，以免美國採取激烈行動以削減台灣對美國的龐大貿易順差。行政院經濟建設委員會副主任委員葉萬安曾聲稱，我們預期日益增多的貿易盈餘，將成爲華盛頓要求台幣進一步升值及要求台北當局作出更多貿易讓步的藉口。此外，商界領袖也表示，台灣經濟與日本經濟有若根本性的不同，並可能在台幣急速升值的衝擊下倒閉。原因是台灣的公司大部分爲中小型企業，生產低增值產品，邊際利潤較小。勿論如何，美國的貿易保護立法是困擾台灣經濟成長的最大潛在因素之一。

苦口婆心當耳邊風

回說股市，當初前時脫幅急升之初，台北證券界一般歸因於香港、日本及美國「熱錢」入市所致。但欠缺經濟的民衆蜂擁而上，實在值得憂慮。官方對此早已有所關注，但卻不便直接評論。經濟部決策官員較前時曾指出，儘管人們看好股市，但殊不應盲目投機，而必須冷靜選擇投資對象。據稱，股市如果正常上漲，大家都相安無事；而一旦下跌，投資人就會爭相指摘政府「故意冷卻股市」。其實人們應該知所反省。

另外，股市專家也作出苦口婆心的勸諭。他們指出，趁着股市熱潮而上市的新公司股份，通常都有頗大比率產生「爛尾」的後果。一位專家回憶說，一九七三年和一九八〇年台灣兩次股市熱潮，不少公司眼見時機成熟紛紛把股票上市，投資大衆抱着「買到新股票就能賺大錢」的信念，瘋狂搶購，熱烈程度就像今天的樣子。趁着熱潮而買到新股票，確有不少人賺錢，但有更多的人後來賠了大錢。他舉一九八〇至八一年爲例，新上市股票的公司約有二十五家，不幸的是，有超過半數達十三家的公司最後變成「爛」公司，不是股票黯然下市，便是落入全額交割或分盤進價的下場。當時曾有官員公開形容股市是「吃人市場」，勸助投資大衆抑制盲目行動。但不少人終於難免變成「犧牲」品。據指出，最近有不少已上市或正準備上市的新股票，申購函件動輒數十萬。其中有些公司已被懷疑有不少隱情。

事實上，當股市在過分暴升後回頭崩瀉，不但令投資者受損，更將因爲產生連環性的惡果，對社會經濟造成全面衝擊，使一般不涉足股市的民衆亦受池魚之殃。有關方面確應作好防範準備。（葉世庚一九八七年九月十八日）

本港金市一週概況 金價狹窄上落

週六收市價四二六九，全週升十二元，波幅僅卅七元。期金全週共成交一百卅手。

去週金市繼續平淡，做價在狹窄範圍內上落，成日升日跌之勢。週六收市價四二六九，全週升十二元。

去週美元先揚後挫，使疲弱的金市亦獲得一些支持力。前週末美國公佈七月份貿易赤字大增，但美元甫跌即反彈，主要是市場補倉及憂慮各國中央銀行干預所致。金價在去週並未能因美國貿易赤字的大增而作較大幅度的上升。

週五美元在東京外匯市場兌日圓回跌一四二·七三收市，較週初的一四三·九〇低一日圓多。不過，金價的反應亦十分冷淡。

黃金經紀表示，部份投資者認爲銀價目前偏高，因而沽白金，亦對金價造成壓力。由於油國組織九月份石油產量下跌，而在美國利率趨升之下，市場預料美元在本月廿四日七國財長高峰會議前表現仍穩，故形成金市投資者入市態度審慎，金價仍難顯著上揚。

去週一九九金價跌五元，週二升五元，週三升十六元，週四跌四元，週五升八元，週六跌八元。週六收市價四二六九，全週上升十二元。全週最高價爲週三之四二七九，最低週二之四二四二，波幅僅卅七元。

期金方面，全週共成交一百三十手。九月期週五結算每安士四六一美元，全週跌二·五美元。十月四六三·五，跌二·五。十一月四六六，跌二·五。十二月四六七·五，跌二。二月四七四，跌三。四月四七八，跌三。六月四八一·五，跌二。八月四八三·五，跌二·五。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
十四日	四二五二	四二五五	四二四七	四二五二
十五日	四二四二	四二五九	四二四二	四二五七
十六日	四二六二	四二七九	四二六二	四二七三
十七日	四二六三	四二七四	四二五五	四二六九
十八日	四二七五	四二八三	四二七一	四二七七
十九日	四二六五	四二七〇	四二六四	四二六九

從紡織成衣鞋限制法案說到 全球貿易自由化壓抑面面觀

法案施行機會不高，但美國仍會陸續推出種種不同性質的保護貿易法案，務必達到減少赤字的目標。

美國衆議院在去週通過對所有的紡織品，成衣及鞋類實施更嚴格之配額限制之法案，不過此法案通過不足三分二選票。換言之，列根總統仍有否決之機會，特別是此法案可能引起之廣泛性貿易報復，亦將長遠損害美國利益及令消費者負担更沉重，因此這法案變成事實機會並不高，可是美國之貿易保護主義情緒高漲依然未有絲毫改善，無形中亦爲全球貿易自由化帶來更大之障礙了。

有關美國衆議院通過之紡織品成衣及鞋類進口法案，表決結果以二百六十三票對一百五十六票獲通過。該法案目前已交由參院討論，雖然受列根政府的反對，但預期參院會以壓倒性的票數通過。

美國貿易代表尤特說保護主義的貿易措施是「一項極大的錯誤」，他同時指責投票贊成該法案的一些國會成員，他預期總統列根會否決該法案以挽救如該法案成爲法例後幾乎可以肯定來自其他國家的報復。

尤特說如該法案到達列根的辦公桌上時，否決是無可避免的。

他補充說國會對國內「健全」的紡織業採取新的貿易保障是不合理的，國內紡織業已受廣泛的雙邊協定所保障。

受衆院賦稅委員會高級成員反對的該項法，將需要政府對不只是來自發展中國家的紡織品、成衣及鞋類按類別採取配額，同時也對加拿大及其他美國的貿易伙伴採取這種措施，這些貿易伙伴目前並未有這種貿易限制。

來自所有國家的非橡膠鞋的進口，將限制在一九八六年的進口水平，或約九億四千一百萬對，在未來十年內沒有允許「增長的公式」。對於紡織品及成衣的進口，該法案將允許所有外國供應商的進口量每年只增長百分之一，以一九八六年的進口水平作基礎。

貿易署署長施祖祥表示，八七年紡織品及成衣和鞋類進口法案在衆議院獲得通過，而這個正反比例的票數，使衆議院未能取得三分之二的大多數票，以推翻總統可能行使的否決權。

他指出今次衆議院的表決，只屬美國立法程序中的另一階段，紡織品法案仍有待通過其他多種立法程序，下一步驟是由參議院進行表決，但呈交參議院討論的日期暫時仍未訂出。另外，雖然預料參議院最終亦會通過紡織品法案，但列根總統已多次表明立場，反對保護主義法例，而美國貿易代表尤特亦曾表示總統將不會簽署這條法例，故法案仍有很大可能不會成爲法律。

施祖祥續稱，雖然美國政府強烈反對該法案，同時亦有跡象顯示列根總統會予否決，但法案能夠獲通過成爲法律的危險仍然存在，現時有關法案的發展變幻莫測，而港府駐華盛頓辦事處及說客已盡全力，將有關事實向參衆兩院議員反映，港府在香港亦利用每一個機會，去游說訪港美國人士反對紡織品法案，及向他們解釋香港的自由貿易立場。

本港部分紡織業人士認爲法案只針對紡織品，成衣進口每年增長率不能超過百分一，而港美紡織品新協議，港製成衣輸美每年出口增長是低於百分一，故對港製成衣輸美暫無影響，但須注意的是美國自行控制配額，如日前澳洲一樣，則這方面的影響最大。

現在的問題是美國已與卅多個國家和地區簽訂紡織品貿易新協議，美國也已簽署新多纖協定，若美國改爲片面限制入口，則這些雙邊與多邊協定都會變爲廢紙；因此，部份人認爲法案對本港紡織成衣業影響甚微；但問題是國會一旦強行以大比數通過推翻總統任何否決後，負責簽署協定的美國政府亦可能變得無能爲力，屆時所引起之後遺影响便難以逆料了。

值得注意問題是美國這項深含保護意味的法案一旦施行，隨時會引致美國之貿易對手舉起報復，屆時本港亦難獨善其身了。所以今次這項法案是否能夠推行，其影響非單止來自美國方面，打擊面可能是來自四方八面的，基於此點顧慮，美國這項法案未經刪改而施行的機會確然不高，但美國仍會陸續推出種種不同之貿易保護法案，務必達到減少貿易赤字的目標。是以未來全球貿易交流仍會深受貿易保護主義之威脅，本港未來出口前景無疑亦會因此蒙上陰影的。（麥鈞，一九八七年九月十九日）

去年已大增近百分十四 啤酒銷量今年續增

價格便宜，消費力高，天氣酷熱均爲利好因素，生啤市場繼續迅速擴展及青少年飲啤酒增加，亦對市場有助力。

本港啤酒去年銷量大增近百分十四，爲近七、八年以來的最大之增幅，業商一般預料今年的銷量會稍減少，能保持平穩已頗滿足。但事實上至目前爲止，估計銷量較去年同期再增一成，表現之佳出乎意料之外。

本港啤酒市場以七十年代初期的發展最爲迅速，平均每年均有一成的增長，當時內地大量移民進入本港，而這些移民大部份是青年男性，從事體力勞動，大多喜歡飲啤酒，因而造成啤酒市場的迅速擴展。隨着港府限制移民的政策，至七十年代後期啤酒的銷量增幅已告放緩，進入八十年代更爲明顯。啤酒價格因爲成本的增重以及政府不斷加幅提高稅率而上升，亦屬不利因素。不過，更多的業內人士相信啤酒市場已甚飽和，故此市場擴展受到較大限制。

啤酒的銷售對象比其他飲品較爲狹窄，因而亦限制了它的銷場。啤酒是較爲男性化的，也就是說，女性飲啤酒較少，相信是五與一之比，且男性的飲量多很多。另方面，啤酒雖是夏季清涼的解渴飲品，但卻含有酒精，因而兒童及老人飲用亦較少。此外，冬季的銷量亦較夏季大爲減少。

近幾年來，啤酒每年的銷量增幅僅爲一、兩個巴仙而已，有時甚至保持平穩。但去年突告大增，主要有兩個利好因素，一是業商積極拓展生啤市場，在港九新界各食肆及娛樂場所安裝生啤供應設施，大受顧客歡迎。二是某一美國啤酒牌子低價競銷，明顯的扯低了啤酒價格，對銷市稍有助力。此外，活費力提高亦是利好因素。

由於去年啤酒量的增幅已頗大，使基數擴大，故今年初業商相信銷量可能會略減，能保持穩定已頗佳了。但事實上直至目前爲止，銷量有一成的增加，令人大出意外。今年本港經濟表現比去年更好，市民活費力提高，而啤酒價格仍是受到低價競銷的壓力，僅部份牌子稍爲升價而已，對市銷頗有利。另方面，今年本港天氣持續酷熱，亦是利好因素。

值得一提的是，啤酒在的士高、酒廊、夜總會、酒店等娛樂場所的銷量亦明顯增加，而這些場所是青少年顧客爲主的，反映青少年飲啤酒在不斷增加中。

本港啤酒的完稅量去年達到一億四千五百餘萬公升，比前年增百分十三點九，繳稅二億八千八百九十餘萬元，更大增百分三十三點五。

目前在本港市場上市的啤酒牌子估計有廿多卅個，但在市場上較通行的僅幾個而已，其中「生力啤」佔了銷量的大部份，次爲「嘉士伯」。據悉美國「藍帶」啤酒現時正在廣東肇慶設廠，投入生產後將會大量供應本港市場。

由於釀製的方式不同，啤酒大致可分爲三類。一是LAGER，酒精含量的爲百分三至五，是市面上出售最普遍的啤酒，亦稱之爲BEER，或LAGER BEER。二是波打酒，亦稱爲黑啤，酒精成份爲百分七左右，英文是PORTER或STOUT。三是生啤DRAUGHT。生啤由於酵母並未完全殺掉，有繼續發酵的能力，故此一定要新鮮飲用。

近來天氣稍轉涼，啤酒的銷量已稍爲減少，但商業對市場仍樂觀，原因是啤酒已成爲飲宴場所的主要飲料。農曆八月份酒樓的酒席預多已爆滿，將會對啤酒的需求，頗爲殷切。按目前的形勢，今年的增幅將保持目前一成左右的水平。（龍文）

鐘表出口增勢樂觀

上半年的出口增幅一度減慢只屬外國買家短暫表現所致，實際市場需求仍然強大，而港元匯價亦有利出口。

本港鐘表出口年來增長一度放緩，但實際只爲暫時性表現，下半年接單及出口產銷情況依然維持在高水平，而剛剛結束的香港鐘表展覽亦反映出海外市場需求甚殷，加上港製鐘表仍擁匯價有利因素，今明兩年的出口增勢仍甚樂觀。

據今屆香港鐘表展覽的參展商人表示，會上到場參觀買家表現普遍活躍，對港製鐘表款式設計等均表滿意，而協辦機構香港貿易發展局的統計數字顯示，今屆到場參觀展覽的海外及本地買家爲數亦達八千之多，比去年增加有四成，其中一千五百人是專程由海外前來參觀的，而參展廠商即場接獲的訂單總值是一億六千八百萬元，較上屆的八千萬元增加達一倍，而正在洽商之中的訂單亦達二億五千萬元，較上屆增長，亦達百分之四十二。

相對於本港每年出口爲數逾百億鐘表總值來說，展覽會上所接單量實際只屬有限，而買家前來參觀展覽的目的亦可說是一種長遠性的洽購行動，落單訂貨只在於應付短暫時間的需要，而綜合本屆廠商所得的結論，愈來愈受海外買家及消費者的重視，港產鐘表除了在數量上爭從發展之外觀設計方面已能建立起穩固的形象，一位日本鐘表廠商行政人員更在會後表示本港的鐘表製造技術可堪信賴。無怪日本及瑞士鐘表廠商早已先讓在港設廠或作委託加工形式產銷出口，就是其他獨立的大小鐘表廠商亦能發展自己的鐘表產品種類和形象，至爲其本身及本港爭得更多的外銷市場。

根據業內人士指出，由於今年下半年的鐘表接單原已甚爲理想，業內廠商手上的訂單大多已足夠維持到年底的開工需要，故廠商在現階段所能夠接入的訂單大多已需要安排明年交貨，但在一些預先有所準備的廠商來說，短期的小宗訂單仍是可以接受，買家大可趕及聖誕節市之前取得訂貨推出市場銷售。

數字顯示，今年首六月爲四十六億三千七百萬元，增長率百分之十六，增幅八六年出口增幅百分之廿五爲低，其中成表出口一億四千百萬個，增長率僅爲百

簡化手續陸續開放機場 印尼旅遊持續發展

印尼今年上半年外國遊客增長百分之十八點九。去年旅遊業外匯收入增至五億九千多萬美元。去年前往印尼的港人逾二萬人。

據東協旅遊促進辦事處提供的最新資料，印尼去年一共接待了八十二萬五千零廿五名外國遊客，比一九八五年增長百分之十點一，初步資料顯示，今年上半年的外國遊客比去年同期增長百分之十八點九。從旅遊業獲得的外匯則從一九八三年的五億二千五百萬美元增加到去年的五億九千至五十萬美元。

甚至在印尼由於油價和農產品價格的下跌而面臨最嚴重的經濟困境情況下，旅遊業仍然能穩步發展。這種好現象是由幾個因素造成的，特別是旅遊簽證手續簡化。原先對廿六個國家遊客實施免簽證的政策，現在這種政策的適用範圍已擴大到卅一個國家。許多機場已經向外國班機開放。現在從新加坡、香港、台灣美國和歐洲的遊客已可直接飛往峇厘島旅遊。

自從去年六月印尼「嘉魯達」航空公司與國泰航空公司聯合開設試港——峇厘直航班機以來，茲往印尼旅遊的香港居民已經從前年的一萬五千一百四十五人，增至去年的二萬九百零四十三人，其中C-I證件持有人的人數增長百分之五十六點三。（思源）

出口活躍帶動包裝需要 紙品業內遷復加快

上半年港製紙品內遷較去年增加一倍，反映本地需求蓬勃，加上本地勞工短缺，紙品廠內遷誘因更大。

（特訊）在出口活躍的帶動下，中國內地對本港瓦通紙需求急劇增加，而港商爲節省成本及勞工問題的追使下，近期紙品工業內遷設廠更有加快跡象。

據紙品包裝業內人士指出，現時本港瓦通紙品除了供應本地市場之外，由以內銷的數量亦有急增趨勢，原因主要是本港在深圳各地設廠及與內地廠商合資經營單位不斷接單活躍，對瓦通紙盒包裝需求隨之增升，而內地雖然亦有瓦通紙盒供應，甚至已有不少港商開設的紙品廠在進行生產，但實際仍是不敷其龐大市場需求，因而便要由本港訂購大量紙品內銷，還有另一個原因就是本地紙盒製造技術水平較高，一些需求較高質素的包裝紙品便需要由港商供應。

數字顯示，今年首六月由港去銷中國內地的紙品總值是三億零五百萬元，比對去年同期增長高達一倍，由此反映出今年內地工業出口對紙盒包裝需求的迅速上升。

而據業內人士表示，經由港商供應內銷的瓦通紙品通常均已預先造型切割接合和印務等所需工序之後整批付貨，只留下最後的裝盒工序由內地廠商完成便可。

然而，由於瓦通紙品由本港內銷所需運費仍是不輕，加上內地人工成本較本港爲低，故本地紙品廠內遷的誘因一直甚高，而最近更加上本港工人缺乏日益顯著，紙品廠招聘工人頗爲困難，故使有內地生意往來的紙品廠商均盡量將生產綫搬上大陸進行生產。

在衆多紙品業商的內遷之下，本地紙品市場在供應方面實際所受影响原是很大，因爲來自大陸方面的紙品需求曾爲此而一度減少，但現時因本港與內地的紙品市道均甚爲興旺，故在本地紙品業內開工普遍充足，惟在淡季期間所受的影响則較爲明顯。

台北出現一「股」難「求」世界

指數越三千七百點

壹壹八股票漲停板無跌者 台匯續升迫近三十比一關

（台北訊）台幣匯率在三〇·一〇的價位附近停住不動，已達一個月以上。中央銀行總裁張繼正十八日表示，目前台幣匯率還不會突破「三〇」大關，但未來匯率的動向將視美國綜合貿易法案演變及進出口情勢變動。不過，在新的變數還未發生前，張繼正說，台幣匯率將不會突破「三〇」大關。

昨日央行在外匯市場上大舉賣出外匯美元匯價挫跌，台幣匯率升值。十九日台幣匯率將調爲三〇·〇九兌一美元，台幣匯率升值二分。匯市人士說，這一個月來，台幣匯率波動的範圍，僅在三〇·〇九到三〇·一一元間，昨日也仍在原地打轉。

（台北訊）證券市場行情九月十八日在投資人蜂擁買進的狂熱氣氛中，全面暴漲，計有百分之九十以上的股票漲停板，股價指數大幅上揚一百六十二點七五，收盤加權指數更超過三千七百點而達三七〇一點七七，成交量亦十分可觀，成交總值爲台幣二百十三億六千六百零七萬元，均創下歷史性紀錄。（拆合伍拾伍億元）

昨日股市開盤後，投資人樂觀的預期心理影響，奮勇加碼買進，部份股票甚至一開盤即亮燈漲停，形成「一股難求」的盛況。中場左右金融股一度遭遇賣壓，惟在強大的承接力量支撐下，大勢持續挺升，在瘋狂買氣中，部份全額交割股亦形成搶購熱潮，並紛紛漲停板。

市場人士指出，由於政府採行的各項政經措施，都形成有利於經濟發展的優良環境，投資人更顯得信心十足。而股市幾個月來，均未出現明顯回檔現象，投資人士在「買到股票就能賺錢」的心理影響下，紛紛投入股市，以致市場熱潮不斷，股價一再攀高。

證券市場發展基金會秘書長胡立陽指出，由於投資人口不斷擴張，股市結構自然日益紮實。因此，目前市場中的情況，理性的投資人恐怕很難賺到大錢，新手大肆搶購者，反而獲利豐厚。甚至有位老太太還告訴他，買股票不會賠錢，大家都會賺錢的。熱烈現象，於此可見，卻也令人無法想像隱伏重大危機。

昨日股市收盤結果，計有一百一十八檔股票漲停板，而且沒有一種股票下跌，因此，無論是單日漲幅或是加權股價指數均創下歷史性新紀錄。

大陸備受通脹困擾 平抑物價已成急務

根源仍在計劃體制

伴隨着經濟開放，大陸已爲物價急漲所困擾。僅在過去一年，大陸零售物價已漲了百分之十八。即使官方的正式記錄，在今年上半年，大陸零售物價指數亦漲了百分之六點二，主要大中城市零售物價更比去年同期上升了百分之十六點一。

最近，國務院已決定提前進行財政、稅收和物價大檢查，企圖以行政手段來遏阻物價的進一步上漲。否則，今年中共的通貨膨脹率將高達二位數。對改革派而言，物價大幅上漲，引發的民生問題，不僅會挫敗改革與開放政策帶來的績效，更危險的是，它可能引發黨內反改革份子的激烈抨擊，阻擬改革政策的進一步推展。

目前，中共改革派正試圖以非體制的因素，說明物價上漲的原因，藉以緩和人民的不滿情緒。國務院發言人袁木認，去年糧食增產不足，引發了物價的連續反應。此外，中共報刊也透露物價上漲的原因有三：一、各方面需求增長，供應跟不上；二爲改革措施未能配合；三、管理不嚴，對非法漲價行爲打擊不力等。

迄今爲止，中共採取過止物價上漲的行政措施相當多，包括，在不久將來公布物價管理規則，全面凍結物價，限制銀行的放款權限、削減行政部門的非經常性開支（包括旅行、會議、餐聚、津貼等）、嚴厲打擊黑市交易、嚴格管制商品的流通方向、防止國營企業商店將緊俏商品倒賣給商販而亂擾市場等。

在經濟作爲方面，採取發展生產增加供給方式，也是中共解決物價的重要手段。最近，國務院決定增撥大量平價飼料，提供肉類增產大城市的肉類與蛋類供應；另一方面，中共亦寄望提撥更多資產消費性商品，包括電冰箱、彩色電視、收錄音機，吸納更多民間游資，緩和物價的壓力。

然而，整個物價上漲的核心問題，仍存在於中共的經濟計劃與管理體制之內。目前，中共仍無意全盤改變它習以爲常的「有計劃的商品經濟」體制，因而在長期凍結物價的情況下，嚴重扭曲了商品的價格，更嚴重的是傳遞了完全錯誤的供需訊息，結果造成生產與消費不能配合，糧食價格的嚴格管制即爲最明顯的例子，一旦市場不能決定價格，以權謀私、不正之風，經濟犯罪、黑市猖獗，就很難免了。

何況，目前中共的企業管理體制改革，仍在起步階段，企業的機制，貪、利尚未有解決，亦造成了企業生產效率持續低落，浪費了寶貴的資源。

無疑的，物價大幅上漲的事實，正對中共經濟計劃人員的能力和中共的社會主義經濟制度的有效性進行嚴厲的考驗，姑且不論中共如何解決這項問題，但中國大陸物價穩定的時代已經過去了。

日機械訂單七月份減少

（特訊）東京十七日消息：經濟計劃局公佈，日本私人方面機械訂單，不包括造船業，七月份較六月份減少百分四十四，經季節性調整至六千三百四十七億日元，六月份上升百分七十六點六。七月份訂單較一年前增加百分四點二。

經季節性調整之私人機械訂單，未包括造船及電力公司，七月份較六月下跌百分十四點一，爲五千二百三十三億日元，六月份則增加百分十四點三。七月份訂單較一年前下跌百分二點九，而六月份按年計算上升百分四點三。

牛奶公司委任新董事

牛奶國際控股公司宣佈，該公司澳洲附屬機構法蘭連超級市場之常務董事布勒，已獲委爲牛奶公司董事局成員。

布勒早於一九七四年加入牛奶公司集團，當時職位爲香港惠康超級市場總經理。一九八五年間，布勒調職澳洲，成爲澳第三大食品連鎖集團法蘭連超級市場執行董事，及至八六年七月晉升爲常務董事。

牛奶國際較早時宣佈八七年上半年度業績，頭六個月內營業額達六十億元，較去年同期上升百分之廿六。除稅後盈利爲一億七千二百萬港元，較去年同期上升百分之四十九。

德士古發現新能源儲藏

通用電器爭取到空軍合約，賓士石油譴責德士古石油公司。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對當前一些股市消息報道：（一）通用電器一附屬機構接獲空軍一份價值五千三百三十萬美元之合約，作爲替TF三九及TF三四型飛機引擎生產配件，與及爲空軍提供測試裝備。

（二）德士古石油公司宣佈在路易士安拿州對外海一個島上發現石油及天然氣礦藏。

（三）賓士石油公司在一項聲明中，譴責德士古石油公司在多個州內向首席檢察官發動一種自然性之印象顯示德士古在與賓士石油公司進行的收購訴訟中是可行的「式模」，藉以支持德士古在該兩公司之訴訟中爭取較佳形勢。

新加坡匯市 交易員供應呈短缺

目前行內高級人士年薪逾一百萬，市場不斷擴大以致人手不足。

交易商謂全球性趨勢債務證券化與及財務市場拓展使新加坡需要四百多名外匯交易商，而使行內高薪人仕，薪金由現時年薪接近或超出一百萬元。

一位日本銀行家謂，問題便是不少交易商每半年至一年改變工作。

第一勸業銀行庫務經理明山廣義謂他們難於僱用更多交易員，而有等日本銀行更要求簽署兩年合同。

東京銀行外匯及基金經理藤原滂治謂，他們希望明年交易員人數由現時十四人增至三十人。一位大通銀行負責人謂該行動用三百三十萬元用作交易中心之用，足以容納五十名交易員，而現時則可容納卅五人。

銀行界人仕指出，外匯市場交易員薪酬超出其他行業，一位專業性交易員每年可賺取八萬至十五萬元，而經驗較深者可賺取五萬至十萬元。銀行界人仕謂，不少交易員每年底時收到花紅。一外匯經紀謂外匯市場不受保護主義所影響，而每位專業性人員每年可以爲公司賺得一千萬之利潤。

一位英國經紀謂：「外匯市場爲担心保護主義之淘金地」。新加坡外匯市場與全世界各地市場相連，他更指出：「獲利之機會不會受到限制」。新加坡每日平均成交額爲三百四十億美元，較去年同期上升百分六十二。

泰國旅遊業蓬勃 上半年旅客躍晉創一一〇萬紀錄

（曼谷電）泰國旅遊局說，今年上半年的外國遊客人數達到一一〇萬的最高紀錄，這較之去年同時期增加了二一·八%，同時使旅遊業成爲泰國的最重要工業。

泰國旅遊局在一項報告中說，已把一九八七年定爲「泰國旅遊年」的泰國，在一月至六月間有一一四萬零一六一名旅客抵訪，一九八六年上半年的訪客人數爲九二萬八三九七名。台灣遊客人數增加一〇七·二%，接下來是香港遊客，增加四九%。

來自東亞與太平洋地區的遊客增加三〇·一%，來自非洲的遊客增加二五·八%，來自歐洲的遊客增加二三·六%。來自南亞的遊客人數則減少〇·九%。

在一月至六月份，外國遊客以日本人最多，有一四萬八〇四〇人，接下來是美國人，有九萬八七六人，及台灣人，有八萬四五五三人。

印尼投資環境改善 利率降低很重要

（雅加達電）三個日本投資訪問團指出，印尼的投資環境已改善，但願降低利率，並控制通貨膨脹。來訪的日本中小企業投資訪問團團長島本說，印尼政府採一系列的解除經濟管制措施，已使投資環境獲得改善。他說，印尼雖仍繼續解除經濟管制，但不能控制通貨膨脹，而利率從目前二〇%或二五%的水準降低。印尼一九八六年度通貨膨脹八·八%，目前爲十%，經濟成長僅三%。

印尼投資協調委員會主席卡諾沙米斯說，印尼解除許多經濟管制並加強自由化措施，已成功的吸引外來投資，他說，今年頭八月全部外來投資達八億三千萬美元，已超出一九八六年全年的八億二千六百萬美元。

鋁價近來呈銳漲

廠商開啓設置備用 年底前好景會稍退

（倫敦電）生產商紛紛恢復利用閒置設備，以因應鋁需求的激增，近幾個月鋁價激增。金屬專家說，利用額外的產能可能使鋁價趨軟，年底前好景會稍退。

自今年四月底以來，倫敦交易所（LME）三個月期貨鋁價每噸已上漲。美國、加拿大、法國、澳洲及拉丁美洲的鋁業公司紛紛恢復利用閒置生產設備，使一九八七年上半年的鋁產量顯著增加。

分析師說，但買主的緊張已影響鋁價。週三鋁價一度低達一〇三〇鎊，下跌。

各式名牌鐘錶 英商介紹到港

英國首飾及贈品協會將于九月十三至十九日組織一個貿易團訪問香港，屆時英國最大的鐘錶經銷商THE LONDON CLOCK CO會派代表隨團前來。

這次該公司會集中介紹無論正式或放置都可走動的時鐘和石英掛鐘。該公司也經銷各國著名製錶商出品的錶。

該公司有五十年歷史，是英國特色鐘錶市場中表現最出色的商號。

英財相暗示暫時不加息

英國財相羅遜接受英國廣播公司訪問時預測，英國的通脹率，到八七年底，將低於百分之四，他重申政府希望保持英鎊匯價穩定。

基本利率經上月提高一厘至十厘，加息後有關經濟的消息，證明上次加息已足夠。

英國股市因羅遜這番說話，經微反彈，政府債券亦報升，英鎊走勢繼續穩。

非今年出口難達目標

菲律賓工商部長賓西昂表示，該國八七年可能不能達到預定的六十二億美元出口目標，原因是上半年傳統商品帶來的收入比預期爲少。上半年商品出口總值下跌至五億三千六百萬美元，去年同期爲五億五千六百萬美元。不過，今年的出口額比八六年爲高，因爲製成品出口增加的原故。六月份則上升百分之一點五。

研製廢氣處理系統 日本鋼管獲取殊榮

由日本鋼管株式會社最近設計一套用不採催化劑的脫氮過程已證明能有效減低由城市廢料鍛燒廠房所生產的廢氣的氧化氮含量由一般的一百五十至七十PPM降低到一百PPM以下。

日本鋼管亦因發展這系統，將應用到商業上的成就獲頒發第十四屆環境研究中心傑出獎。

要把氧化氮成份維持在一百PPM水平，一般方法是利用一個雙重減低燃燒控制方法。但這套由日本鋼管研製的新系統卻能把成份進一步降低，方法是將還原劑，例如氨氣或氨水，把氧化氮溶解爲無害的氮及水。整個程序毋須使用催化劑。

新系統對處理廢氣極爲有效；而且非經濟，因爲所需器材均簡單、廉宜，且於操作及容易維修。操作過程不需要特別管理，因爲還原劑注射量自動受到控制以達致理想的氧化濃度及燃燒廢氣溫度，使到脫氮效率及環境保護程度都合乎理想。

目前日本三間焚燒廠房已採用這新系統，一新尚未落成的廠房在正式生產時亦會裝置。

美國會議局分析 消費增長現勢 帶動工業生產

利息與通脹處高水平

（華盛頓電）美國會議局指出，鑑於出口及大地消費增長，帶動工業生產上升，英國經濟在今年下半年應有百分之三的增長。

然而，這個私營經濟研究組織強調指出，經濟增長的同時，利率與通脹都會處於較高水平。今年上半年的國民生產總值增長百分之三點三。

該局預測，由目前至年底，利率將會上升約半厘，對建造業會有較顯著影響。

該局指出，佔國民生產總值百分之四十五的零售消費，對經濟仍然有推動力，雖然消費開支較爲放緩，

印度儲備七月報低

（印度電）印度儲備銀行宣佈，印度黃金及外匯儲備從六月份下跌至七月份。

廢物清理股盈利增

購入這類股票下跌風險少。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對當前廢物清理股票之評論透露：我們仍然推薦吸入有害廢物清理股票，下跌風險微少。WMX第三季業績將於十月九日公佈，估計每股盈利三十九仙，比對去年同期三十二仙。CANO業績於九月廿一日公佈。ETT業績於十月廿六日公佈。GWTI業績十四日公佈。NCC業績公佈，估計每股盈利十二仙。

加國際收支帳赤字已提高

（渥太華電）加拿大統計局說，加拿大今年第二季度國際支付經常帳赤字，由頭一季度的十八億美元，升至經過季節調整的十九億九千萬美元。

加拿大一九八六年第二季度的赤字爲十五億八千萬美元。該局說，商品貿易盈餘之減少，已被單方轉移的較高的淨收入所抵銷。

商品貿易盈餘由第一季度三十六億六千萬美元，降至二十七億三千萬美元，一年前同期爲三十一億三千美元。

七銀彩幔

本係愛佢刁蠻・如今又馴又好多
苗僑偉話同戚美珍 打風都難以打得甩

銀幔星聲　・小生堂・

苗僑偉承認與戚美珍拍拖是馬拉松式的，最持久的一次，以前所所拍過的女朋友很快就分手了。

阿苗話以前所怕的是怕翻身，但現在與阿戚想分都唔得，結果就要縛上身，因爲阿戚很有性格，以前是很刁蠻的，與他來往之後却馴了很多。

阿苗打趣的笑稱：我是「馴悍記」的主角，凡係惡小姐都被我馴服得低下頭來。

他說：阿戚以前很惡，現在不惡了，還能夠知慳識儉，有人問阿苗：阿戚如此刁蠻何以你會喜歡她？

他答：男人就係這種品性，越難得到的，就係越想去得到，定要親自想盡方法去追求，反而對送上門來的東西，全不覺珍惜的。

我係難以得到的就覺得非常珍貴，所以阿戚是他最珍貴的女友，現時不會分離的打風也打不甩。

朋友又問：何時舉行婚禮？他答：結婚，可以隨時宣佈的，話結就結，但係現在是作戰時期，要搏命賺多的錢先。阿苗表示：現時雙方取得協議，計劃一齊戒烟，爲了身體健康而戒烟。兩個人每天祇吸一包。

但阿苗是戒買不戒食的，他每天吸半包烟實在是少之又少，看起來是無大問題，可是阿苗還會伸手向朋友獺烟食的。

他承認「伸手牌」多過自己買烟食，他希望先戒「伸手牌」，再戒用錢買的，阿戚不會「伸手牌」，她忍得，阿苗就忍無可忍，見到別人吸烟，不理是生張熟李，第一時間伸出手來，已經習慣如常。

阿苗表示：戚美珍就沒有這個習慣向人伸手要烟，女仔比較忍耐些。朋友問：戚美珍鍾意你什麼？阿苗得意的答說：當然係英俊瀟洒，爲人謙厚，忠直純良，和藹可親。

他「一連串的「老鼠跌落天秤」，自稱自誇。不過苗僑偉的確是英俊洒脫的男士，與戚美珍確是天生一對，郎才女貌，才子佳人。

他說：阿戚與其兄長合資攪眼鏡公司，她的兄長有經驗，而我自己鍾意做生意，但無經驗，「天天漁港」是有份投資的，出錢而不傷腦筋有錢賺的生意，我自然樂于投資。

苗僑偉話如今係作戰時期，搵銀第一，結婚嘛，要暫時按下。

萬梓良會被伍永熙 秘密關在貨櫃碼頭

・阿杜・

萬梓良剛從內蒙返港，繼續趕拍電視劇「成吉思汗」，他抽空來見了記者一趟，坐下便滔滔不絕的述說在內蒙拍戲如何辛苦，八日拍了百多場戲，他最後一日實在累得睜不開眼，先後有兩個場務、導演、監製蕭笙甚至經理李沛權也來催他起床，他還是那一句：「我會拍的，但讓我睡一會吧！」

說着說着說到「一哥」，他說：「我很少拍「一哥」這類輕鬆喜劇，多數是激情大動作，不過別以爲我拍這部片很輕鬆，那時候剛好拍「英雄好漢」、「江湖情」，幾組戲一齊起，也是沒覺睡的。」

跟寫禾合作拍「一哥」的老板伍永熙就曾迷着萬梓良，把他關在葵涌一個貨櫃碼頭裏拍其中一場的綁架掙扎戲，拍了好幾天才放人。

「拍那場戲也挺辛苦的，貨櫃碼頭裏空氣不流通，地方又污糟，呼吸並不暢順的，打完走出來，鼻子比你的衣服還要黑。」他指着其中一個女記者的黑色衣服說。

「輕喜劇的戲也不容易賺錢呢！」衆人說。

他點點頭：「不過最辛苦的不是我，歐瑞偉最慘，因爲他要打，體力勞動較大，這一次我較爲斯文，舒服多了。」

辛苦歸辛苦，照樣搏殺，「阿媽話齋，唔辛苦點得世間財。」

萬子好搏殺，佢係記住阿媽話：「唔辛苦點得世間財。」

同是獲提名競逐金馬獎
成龍極重視胭脂扣 對A片得失不經心

成龍昨于離港時，與送行者揮手說再見。

成龍對於今年「A計劃續集」被提名角逐金馬影展「最佳導演」。先打定輸數。

成龍表示：多次提名競爭「男主角獎」都是作陪襯，其實多年來他領獎已領到手軟，又怎會計較此得失。他坦言說：「我拍的戲不是給這些評判睇的，主要獻給廣大的觀衆，而且是不同國籍觀衆去認可。」

他繼續說：「日皇也指定要看「A」片，已經是爲中國電影爭了很大的光彩，日本、台灣、香港、美國、星馬的觀衆都愛看我的電影，已經夠開心了。」

成龍表示：反而「胭脂扣」有多項提名使他比「A」片提名「最佳導演」更加開心。

記者問：你會出席「金馬影展」嗎？他答：如果到時有空會組團去的。

問：「香港電影金像獎」你好支持的，你仍是沒有擺過獎？何以咁支持？他答：自己地方，自己人都不支持，仲有誰人支持！

成龍談到「慈善基金」電影界中如果因拍戲受傷亡者均可以申請援助的，因爲當日宣佈未有指定這項用途又不想講張這件事免得被人誤會是爲了電影人而成立「慈善基金」的。

另外往美國讀電影的現在已經辦理資助中，也有資助日本來港讀書的，及香港到日本讀書的，算是對中日文化交流作出努力。

神探父子有兵頭猪 蕭紅梅自嘲就係佢

・啤梨・　鏡傳真

中午時份，蕭紅梅只會喝茶，他不舉箸。

「你不用吃飯？」

「減肥。」她拍拍臉，「我太胖了，出鏡不好看。」

「未到要不吃飯那麼厲害吧？」她下巴尖尖的。

「唏，現在是已經瘦好多的啦？」她說兩個月前由台灣初來時，元奎一見到她便心中嚇救命。

「我看「神探父子兵」的武片，發覺銀幕上有張大圓臉，像猪一樣。」她哈哈大笑：「那個猪就是我！」

爲着出鏡不可似隻猪，她只有狠心地忍口，天天只吃一餐。

「對我來說還不算太難，因爲許多東西我都不大吃。」蕭紅梅對肉興趣麻麻，她最愛吃的，是海鮮。

「朋友笑我，是吃海鮮長大的！」她聳聳肩，笑笑。

「來港兩個月，悶不悶？」

「悶。」她大力點頭：「又沒交上男朋友，不開工便一個人。」

「怎打發時間？」

「做運動啊。健身囉。」

蕭紅梅有個表姐在香港，那是唯一親人。問她有新交到新朋友，不一定要是男的，她搖頭：「我不主動的。」

應市局邀請組班
伍艷紅與鄭幗寶 在港大會堂演出

伍艷紅，鄭幗寶，鄭幗寶，賽麒麟，尹飛燕，任劍聲等組成昇平粵劇團，應市政局之邀定十月初在大會堂音樂廳演出兩場。

伍艷紅，鄭幗寶她二人的拍檔曾於四年前在百麗殿合作過，至今又再度携手結台緣，正是粵劇戲迷之福音，今次重新組合陣容鼎盛，下月四號晚响鑼，一連兩晚，還演鄭幗寶的首本戲「一曲琵琶動漢王」與伍艷紅的拿手好戲「鳳閣恩仇未了情」。

伍艷紅是女文武生，她有星馬任姐之稱，在南洋一帶飲譽多年，近年喜歡在港組班亮相，志在打知名度。

日前她與伍秀芳領軍爲深水埗街坊會演出神功戲，受到坊衆們的讚譽。

鄭幗寶，近年以玩票式的演出，由於她生活得非常寫意，如無好的拍檔，是不會隨便登台，今回有恰當環境，而又受到市政局誠意邀請，才復出演兩晚。

兩晚精選的好戲相信戲迷印像很深，尤其鄭幗寶演出是屬難逢的機會。

鄭幗寶是女腔傳人，她唱一曲琵琶動漢王」的主題曲令你聽出耳油。因爲鄭幗寶平時不演戲也經常與一班粵曲發燒友舉行家庭式的歌唱晚會，操練研究唱腔，她的住宅有所大廳稱爲音樂廳，常聽到弦管之聲，她操練唱腔從不間斷。

她演罷大會堂之後，繼又應灣仔業主聯會主席何淑雲女士邀請與吳千峰，新海泉，尹飛燕，衛青，李文華等拍檔爲灣仔區坊衆義演籌款云。

鄭幗寶（右）與伍艷紅合攝。

說短論長

楊紫瓊長做獨行俠 據說是爲怕惹是非

・林冰・

那天，我在尖東的東海逛書店，抬頭望到一個穿露背花裙女郎的背影，見到這樣的背影，不禁要望望這背影的人的面貌。

「咦，楊紫瓊，是你。」

我好意外，但回心一想，有何意外，油生實業集團的寫字樓就在樓上，在這一附近，是必然常可見到楊紫瓊的。

我說：「有新片開鏡了？」

「沒有。」

「你不是同大馬去探親了？」

「是。」

「沒有新戲開，你爲何又提回來？」

「我要去台灣參加亞太影展和金馬獎，也很快會回大馬去。」

沒講兩句，便揮揮手，抽着一袋書，走了。

我望着楊紫瓊的背影在想：她可算是一個獨行俠，她跟潘迪生一起，但絕少有見到她跟其他人來往。女性的圈中朋友幾乎一個也沒有。

「她可能怕事非多，」忘了誰這樣跟我形容楊的獨行。我也怕是非，但，總忍不住在結交朋友的？因爲你要找人說話，說你的喜怒哀樂，難怪，難怪楊紫瓊老打長途電話去怡保給她的爸媽。

孫華爲拍婚俗奇觀 要入院做皮膚移植

好聲好氣　・潘冰嫦・

本港拍好幾部賣座的紀錄片，差不多由孫華一手包辦，怪不得他越拍越開心。

不過，話得說回來，到山區蠻荒拍戲，實在要很捱得苦的人才可以做到。難得他拍完又拍，算算已經拍了四部紀錄片之多了。

在山區拍戲，太陽又猛又烈，這次拍「今古婚俗奇觀」回來，孫華的臉便被太陽的紫外光曬傷了，結果還要到醫院去進行外科手術，把皮膚移植。

據說這個手術進行了四個多小時，而且還要全身麻醉。孫華拍這個紀錄片所付出的代價可謂不少呢。

在各個小數民族的部落拍戲，爲了爭取當地人的信任和好感，一定要接受他們的文化和風俗。

至於當地的人，以爲他們的習俗是從世世代代流傳下來的，當然是很值得奉行，所以他們亦對自己的風俗習慣感到自豪。

攝影隊跟他們一起過着共同的起居生活，吃他們的食物。

當地的人不用油煎玉米餅的，他們把平底的鐵鑊放在用石砌成的火爐上面，爲了不讓玉米餅黏在鐵鑊上面，每受煎一塊餅，他們便用爐火灰擦鐵鑊。這羣香港去的工作人員，爲了入鄉隨俗，也只好吃那些爐灰玉米餅了。

孫華說：「我們拍了很多的東西，剪輯下來，用得着的戲也有五個多小時，所以有很多是忍痛剪掉的。」

有些鏡頭拍不到而又很有趣的東西，如果用來寫書，也是一本很有趣的遊記，問孫華有沒有出來的打算，他的答案却是：「如果我拍到走不動之後，我可能會坐下來寫書的。」

左燕翎講起廖韋命遇溺事，初則黯然，終忍不住傷心落淚。

認爲自己只屬冷門
對獲金馬獎機會 蕭紅梅看好成龍
昨在接受電台訪問時，自認曾有刻骨初戀，如今則情心已冷！

昨晨鄒文懷剛好遇見蕭紅梅入廠，拍「神探父子兵」早班戲，鄒文懷曾介紹蕭紅梅與成龍認識，原來蕭紅梅以前在港拍「肝胆相照」時，並未與成龍相遇過。鄒文懷欣喜地說：「你們十月底又會在台灣碰着了，因兩位都是今年金馬獎的被提名者，我祝福你們兩人都領得一座金馬獎。」

蕭紅梅臉紅紅的頻說多謝鼓勵，但她始終認爲自己是冷門，她則對成龍百份之百看好，蕭紅梅說：「我用什麼打賭都可以，屆時成龍必然有得上台領金馬獎，而我在台下一定狂鼓掌支持。」

鄒文懷說成龍的「A計劃續集」有最佳影片、最佳導演等多項提名，當然上台領獎的機會率大些了，蕭紅梅夠胆打賭，實則表明了她是個聰明女也。

昨午蕭紅梅早班戲收工之後，又入商業一台，接受馮偉棠、錢佩卿錄音訪問，蕭紅梅訪問中透露，她有過一段四年之久的刻骨初戀，終於告吹，現在對愛情已心冷，專心拍戲賺錢。

爲廖韋命遭溺斃 左燕翎深感哀悼

左燕翎對一度曾是好朋友的廖韋命遭溺斃，感到傷心流淚，她說：廖韋命去世的前一晚午夜曾與她通過電話，她會勸過他睡眠不足勿去潛水。

左又謂以前與他來往時，也不贊成他潛水的，現時分手兩年，也經常通電話的，怎料通過這次電話之後，就隔陰陽，第二天知到這個消息，自己還不相信是真的，所以提起這事她也激動起來，傷心而又落淚。

至於傳她打算往美加移民探路，她表示暫還未作出最後決定云。

陳自強預祝生日 張曼玉喜出望外
在片場切蛋糕，接賀禮，許願望，非常開心的享受這來得突然的生日會。

張曼玉週前自台灣返港後，便要立即投入好朋友公司的「大都會女性一九八八」的拍攝工作，「大」片乃一部寫實電影，故此，張曼玉今次的演出會跟以往的靚女角式有所不同，演技會有發揮機會。

十九日下午，當張曼玉正在港島春坎角某大屋內拍攝「大」片時，突然有一個重二十磅的巨型兩層蛋糕送到，跟着，工作人員手捧一大束玫瑰花及生日咭齊齊向張曼玉大唱生日歌，令她大感意外，一時間像舌頭打結，一句話也說不出來。

原本，這個神秘生日會由她經理人陳自強一手策劃的，十九號早上，陳會打電話給「大」片的製片查詢拍攝地點時，透露了九月二十日是張曼玉的生日，但因爲二十號正日那天，陳自強要赴美公幹，故此提前爲瑪姬慶祝生日。

張曼玉一邊捧着鮮花，一邊說從沒試過在片場慶祝生日，還那麼神秘，實在難忘，對於陳自強對自己的疼愛，張曼玉亦說以後一定要更乖更努力工作爲報答。

在切蛋糕時，張曼玉默默許下生日願望，但她卻不肯透露，她怕一說出來便不會靈驗，除了蛋糕，鮮花及生日咭外，她還收到一大袋禮物及工作人員的紛紛吻賀，壽星女亦毫不扭怩地一一接受。顯得非常開心。

張曼玉首次在拍戲現場歡渡生日，經理人陳自強爲她預先安排慶祝。

張國强硬起心腸 難收養自來貓狗

張國强、朱寶意、梁韻蕊、溫碧霞，昨爲華納新片義賣剪綵時情形。

張國强原是很有愛心的人，但是，有時也得硬着心腸。

他在「你OK我OK」的記者招待會上，談到他家的「自來狗」與「自來貓」的事。

他說，有一天，他回家時，見到一隻狗，綁在他的家門。那隻狗看來是名種狗，他在奇怪之餘，正想收養牠，可是細心檢查一下，才知道牠患了病。只好通知防止虐畜會將之帶去治療。後來，防止虐畜會查出了該狗的主人，是因爲牠患了病，才將之丟棄的。

後來，張國强的家又不知如何來了一隻貓，張國强本着愛心，給牠魚吃。但那隻貓却不吃魚，張國强又給牠吃肉。自此，那隻貓就天天跟着他，留在他家中。後來有人告訴他，「狗來富，貓來窮」，加上他那時在忙於拍「你OK我OK」，所以，他只好硬着心腸，不許那隻貓再跟着他。他說，事實上他也是沒有空去照顧牠，才忍心不要牠的。

葉倩文在生日會上，爲歌迷與友好的熱情感動，喜極而泣。

葉倩文與歌迷 同歡渡生日會

葉倩文昨日與數百歌迷同渡生日會，她原本是本月尾才是正式生辰之期，由於她的影迷歌迷盛意拳拳，於是先行慶祝。葉倩文亦恐怕到時要拍戲無法有時間安排，所以昨日提早慶祝，她的願望是與很多人一齊聯歡，才開心，她表示：這願望已經實現了。

她在港是第三年歡渡生日會，看一年在港過生日與男友共渡作爲私人慶祝，很乏味，生日會要人多才開心的。她說：記得廿二歲四年前在高雄拍戲，一個人過生日孤清清，寫信給媽咪時淚滴信箋。

但今次生日有二百餘歌影迷一齊聯歡慶祝，又有一座巨型生日旦糕，她的心情又是喜極而泣，張曼玉，左燕翎，陳百强等亦有到賀，場面異常熱鬧。

元彪爲女兒着想 往加作移民探路

元彪夫婦正爲女兒打算作好移民的準備，日前夫婦飛往加拿大探路。在加十天遇到師兄嫂嫂，覺得她們一家人生活得非常寧靜寫意，小孩亦很開心，因此更被感染到要向加拿大方面着想。

元彪夫婦回港時表示，今次除了探移民之外，順便在續約嘉禾之前冷靜想一想，希望嘉禾能夠多給一些自由度，可在外賺錢。

阿彪稱：在加拿大買屋有一間八千餘尺有花園泳池與車房的售價六百餘萬港幣，但可惜風水方位不理想，暫且沒有看中。他說：買屋不一定是移民的，祇是爲下一代作好準備，由太太陪女兒先去入學讀書。

元彪稱，在回程時在機上遇到徐克夫婦也返港，他是參加完多倫多影展，與徐克談到合作拍戲的事，但等與嘉禾續約後再決定。

梁韻蕊等昨主持 寃鬼捉伊人義賣

華納公司主辦「寃鬼捉伊人」愛心慈善基金籌款，昨日下午在海運大廈舉行皮具義賣，邀得影星梁韻蕊，朱寶意，溫碧霞、張國强主持攤位剪彩儀式，引起了不少遊人圍觀熱鬧。

亦有不少善長參予善舉，此次義賣將是一連四天在海運大廈舉行，所得善款將爲老人福利之用。

梁韻蕊一星期三日練歌，三日健身，表現得極爲積極。

不接要裸露嘅片約
梁韻蕊寧願捱窮 亦唔想有損形象

梁韻蕊近來身裁窈窕很多，原來她每星期定出一、三、五、練唱歌，二、四、六練健身，沒有時間拍拖，因阿斌拍錄映帶亦很忙。但昨日阿蕊似乎不開心。提到阿斌的名字，記者追問原因，她說：CALL佢三日都無覆機，不知到爲何因，所以請勿提他好了。」記者問：你們倆個吵咀了是嗎？她笑着意表示，沒有吵過，但再不會去找他的，現在苦練歌藝，因爲外埠娛樂找她登台唱歌，自己唔想衰，又未想離開娛樂圈，所以多學些藝能來充實自己。至于所談的登台獻歌，還未作實，暫不公開。

拍戲亦有傾開，只是條件不理想，就是劇本要暴露，所以寧願捱窮，亦不會破壞「港姐」形像。

影迷愛珍藏小額支票 加利谷巴有省財之道

西風細雨　・長袖客・

最近出版的「荷李活軼事」，內裏記載着不少大銀幕影星一些鮮爲人知的故事。作者保羅布拿與及朗奴戴維斯，花了不少時間搜羅這些故事。在這部書裏，你會見到李馬榮、加利谷巴及其它荷李活著名影星的軼事。

根據該書記載，已故影星李馬榮會經與加利谷巴一起駕車到油站買油，當時加利谷巴將一張十元面額的支票給油站服務員，油站服務員高興地說：「我會用相架鑲起它的！」

其後李馬榮問加利谷巴，過去簽發的支票究竟有幾多張會兌現時，谷巴說：「十張會有一張！」

△葛曹馬士有一次在滿地可步出電梯時，看見迎面而來一位神父。該名神父張開手迎接他說：「葛曹，很感謝你爲人類帶來咁多歡樂。」

怎料葛曹回答說：「神父，你太客氣了。我亦感謝你把歡樂帶離塵世呢！」

△著名「八卦」節目主持人凱迪賀會經問美韋絲，究竟她點解會咁瞭解男人？美韋絲回答說：「你有所不知了，我是返夜校的！」

△當年桑渣士被人問到爲何離開舞台，改拍電影時，他說：「電影與舞台劇不同，你可以坐在前排，爲自己的演出喝采。」

△年輕的瑪莉安達信一九四三年拍攝「救生船」時，經常刻意討好導演和攝影師，甚至不惜參攷一些人像攝影的書籍。有一天，她走到導演跟前，說：「希治閣先生，你話我邊個角度最上鏡呢？」詎料希治閣不以爲然地答說：「就是妳現在坐緊的地方。」

三十八屆紅白大賽 已有初步參選名單

・伊丹・　富士山

還有三個多月，便是一九八八年的降臨，每年的大除夕夜，日本均有紅白組的歌唱比賽，本港無綫電視台近年還都加以直播，今年的紅白賽，是第三十八屆，但出場的人選，NHK電視員亦即是主辦這個節目的電視台，早已有了初步的決定，不過，可能將來還有更改，而看來改也只是小部份。最令人矚目的：今年決定捧出新人南野陽子，這次她初次的出場。南野陽子是在一年多以來，才初出道的新星，她不僅樣子甜美，且很有歌唱與演戲潛質，故她在電影方面，也有公司找她拍片，兼且又在電視台拍電視片集。現在，NHK決定邀她入紅白大賽，對於紅白組的初選名單，紅組是荻野目洋子、河合奈保子、小泉今日子、小柳琉璃子、島倉千代子、中森明菜、松田聖子、八代亞紀、和田秋子、石川阿由美、菊池桃子，可能出場的還有中山美穗、研直子、五輪真弓、岩崎宏美、本田美奈子等。而白組出場者有近藤真彥、少年隊、五木宏、千昌夫、森進一、三波春夫、田原俊彥、澤田研二、細川高志、村田英雄、北島三郎、格子樂隊等，可能出場的則有山本讓二、明石家、小林旭、加山雄三、虎柿隊等。對於其他的大會上的一切部署以及還有各種人選的佈置，都在慎重考慮中。務使本屆表現尤在過去之上。

今年會在紅白組初次出場的南野陽子。

美韋絲會最瞭解男人 全靠讀夜校獲來心得

美韋絲獲有最能了解男人的稱譽。

羅禮士作金馬獎嘉賓 方婕安被日公司看中

・迴峰・

△金馬獎亞太影展主辦單位，近來正積極連絡外國知名影星來台參展，作爲頒獎大會嘉賓，以壯聲勢。據知，已答應來台的，有美國功夫巨星是羅禮士，他將於十月二十八日來台。

羅禮士是美國著名動作明星，曾與李小龍合演「猛龍過江」，他曾隨李小龍學習功夫，是李小龍首徒，在美國時，他曾在一九六八至一九七四年，連獲全美空手道冠軍。當李小龍於十四年前去世在美下葬時，羅禮士是四個扶棺的美國弟子之一。

這次請到羅禮士，是透過在美工作的蔣國與他連絡，蔣國現在凱撒集團活動主管，與美國娛樂界關係密切。

△看起來一臉稚氣的方婕安，由於最近爲電影「那一年我們去看雪」唱了一支主題曲，被鄧麗君在日本所屬的那家唱片公司（TARUS）看中，認爲方婕安有極佳潛質，可塑性强，有興趣對她施以訓練，計劃在日本先發行一張單曲唱片作投石問路，下個月，該公司將派員到台灣洽談此計劃，就可決定方婕安是否有在日本發展的機會。

方婕安過往曾在中視以「郭妍妍」之名演過幾部電視劇，近來改向歌壇發展，易名方婕安，初試啼聲就當上了電影主題曲主唱人，而且唱出了成績。

羅德權要休息兩週 魯賓遜三週不上陣

麥志榮今往晏打臣檢驗

羅德權墮馬受傷，被登庭員工所指乃因該庭未獲得拜神所致，遂向王登平建議補拜神。

馬醫消息

△麥志榮週末墮馬，雖無大碍，但馬會爲其健康情況着想，特令麥志榮在昨日與今日俱要停止晨課操，並要他在今日到晏打臣醫務所照X光，倘無健康問題，才批准麥志榮恢復操練與上陣。

△墮馬受到震盪的羅德權，雖身上未有特別傷痕，惟是當其時曾一度暈倒，故醫生懷疑他腦部受到震盪，遂吩咐他要休息兩星期，才可復出。

△上週五早課受傷的魯賓遜，因傷勢仍未痊癒，不宜迅即參戰，於是週三沙地夜賽，仍要暫避戰，魯賓遜可謂出師不利也。

△由於羅德權不幸墮馬受傷，雖傷勢不太重，但登庭馬房俱指是沒有拜神的緣故，原來王登平馬房今季開鑼取消拜神一事，此事已令頗多馬房員工不滿，認爲每年俱有拜神，今年突取消必有不吉事情出現。現適逢羅德權墮馬，於是便有部份員工建議，應立刻補拜神。

△洲庭「勁好」日內會到獸醫處作全馬身檢驗，包括驗血，驗尿，驗脚等，因爲羅國洲覺得此馬勤操不起，狀態毫無寸進，懷疑馬匹有健康問題，遂作出檢驗決定。

第三後備身份嘅「雅圖」，補得上內定冠軍騎師押陣（申力星）

首次夜馬又有新配搭 公爵將用華卓良騎 爲所欲爲航仔執韁

十二網

△本季戰幕上週末順利拉開之後，立即係日以繼夜，馬不停蹄上演賽事，好等餓馬三個多月嘅標準馬迷，玩番夠皮先，有關後晚快活谷沙地戲碼部份上陣馬匹新配及內定配搭，以下爲你優先報導。

△華卓良呢位公司騎師，上週末騎足七場，結果全部瓜清，但好夠運，後晚在港初次參加沙地賽事，仍然不愁寂寞，因爲根據消息指出，平叔件一〇三〇米專家「公爵」，後晚欣逢路合，決交其掛師，此外，張七叔欣賞有加，亦內定彈「閃電騎」同埋「大賜福」伴佢。

△葉楚航上季風頭雖然無羅德權咁勁抽，不過喺圈內人眼中，根本佢至係明日之星，消息話，飛哥呢季亦打算加以栽培，因此，剛剛投入旗下嘅「爲所欲爲」，後晚跑一五七五米，將交由航仔押陣，此外，飛機陳亦彈「威王」伴佢。

△洲官旗下快馬「聖駕」上季尾分別由何敬森，劉同安、李易學輪流押陣表現均差強人意，幕後人聞鼙鼓思良將，後晚同降委態出師合脚法一〇三〇米，將掌帥印，此外，「夢情人」亦內定「草蜢仔」執韁，至於第三後備身份嘅「雅圖」，今早補得上或者轉組參戰嘅話，亦一併交埋佢。

△朱大叔旗下沙地王「氣勢如虹」上季係陳柏鴻打理，但目前時移勢易，何敬森嚮朱庭地位大大提高，所以，呢隻馬後晚暫師跑兩場嬴兩場嘅一〇三〇米，將由何敬森接掌帥印，第一後補話實補得上，同場馬匹，陳柏鴻屬意

本地騎者演出好 實力足担重角色

駿足

前日八場賽馬，結果比預期中更進，只有一匹「鑽中寶」大熱獲勝，陳柏鴻不愧冠軍騎師，仍然是大熱門保衛者，相信今季成績會更上一層樓，幾位新過江龍，由於際騎實力所限，未見眞正身手如何，甘震業憑「澳洲友」勝出一場，演出算是較佳一位。

不過本地騎師中反而有理想表現，何敬森取得兩勝兩位，較爲令人感到意外，以演出而言，頗屬代表之作，「青城」力壓「忠心」，打破簡炳墀馬房作朋齋兼捧孟美夢，另外葉楚航策「緯緯有餘」，從千萬萬馬中殺出重圍，顯見此子有很大進步，未來時間，相信此批本地騎師實力，仍然担任重要角色。

講回馬匹表現，第一場由上季三匹新馬包辦三甲，獨贏連贏位及三重彩，均有驚人派彩，其實新馬編班之後，進度怎樣，是很難預計，原因是此批馬在晨課中，並不起眼，相信經驗豐富評馬人，亦很難觀察得到，在未來日子，此批馬匹，仍會令人感到有意外表現。

星期三夜賽，亦有數匹新插班馬報名，其中以一匹「金沛源」最値得留意。 詳興

季初勢亂不宜狂賭 聖駕毋妨略爲小敲

沙地好操練足機會頗濃

匡公講馬

新馬季展開後，數碼立即編排緊密，至低限度，九月份十一天之內，共有兩日兩夜秩序供應標準馬迷滿足三個月休息心癮先，相信大部份馬迷目前亦好樂意接受呢次安排，乘機盡情抒發對賽馬一份熱誠情懷。

不過，熱誠還熱誠，現實歸現實，老馬迷都深知此時代與及現今職業賽馬，季初兩三個回合，所有上陣馬匹抖咗三個幾月至出番，基本上十九所謂未開氣，陣中演出，隨時演出會與朝早印象不符，故此，並無穩陣可言，實際更可說波濤洶湧，因此，本公心知所危，話撥冷水亦好，奉勸一句前鋒進攻型馬迷，就算手頭上子彈再度充足，亦唔好立即恣無忌憚亂賭一通，以致不幸亂咗陣脚，以後全季作戰計劃便陷入變全盤散沙，先至後悔則嚟唔切人民大翻身矣。

上述勸言未必個個馬迷啱聽，就此講住咁多先，言歸正傳，又同大家探討吓接踵而來快活谷周三沙地賽事，乜嘢馬可以優先介紹推敲呢？常言道人有人格，馬有馬性，沙地交鋒，性能出色馬匹，無論季頭季尾都佔一定上風，當然，尙要有狀態支持方可言勝，就目前所見，後晚報名第三班一〇三〇米第三組「聖駕」，頗有資格一出即勝。蓋復課後有備而戰，本月十一號埋門沙集體試閘十駒跑第二，留前門後予人有毫不費力感，查上季首仗譚敏思押陣即在同程跑第三，稍後更由陳柏鴻採留前門後戰略勝一〇三〇米非常精彩成功，後晚重遊舊路，對手缺點多多，朝早觀察，「聖駕」勝望自濃矣！ 匡公

去週五試閘 五匹馬及格

馬會競賽董事小組日昨公布，去週五沙田三組例行試閘後之結果，有五匹馬試閘合格，分別爲靚寶貝，美國生菜，永興，安東尼奧及聰明神駒。

本週賽馬日以繼夜 週三沙地作夜戰 週末沙田跑入場

賽馬去週末順利開鑼，進入本週恢復日以繼夜的比賽，週三快活谷跑沙夜賽，週末沙田跑草地日賽八場，一個發財機會緊接另一個發財機會，馬迷又恢復爲發財忙的生活。

明期三（廿三日）夜賽，共跑六場，其中三場爲第三班一〇三〇米，第四班一四〇〇米兩場第七班一五七五米一場，俱可能補足上陣，場場出馬滿額將有五十四匹參戰，各場騎師配搭排位及編場，今晨將由馬會編定公佈。

週末（廿六日）沙田八場賽馬，下午一時半開跑，哥爾夫球會杯，第一班混合賽跑一二〇〇米，另外兩組則跑讓賽，其中一組大部份爲第一班馬，第三班千四米兩組，千八米一組，第六班一組，另一組爲第七班千式米。報名馬俱踴躍。

第七班馬有部份馬匹，星期三跑完，星期六可以再跑。有關配磅將於今午編定公佈。

上週末賽馬投注，一開鑼即熱，本週的日夜馬投注定必再現高潮。

晨操花絮 白頭佬不肯休息

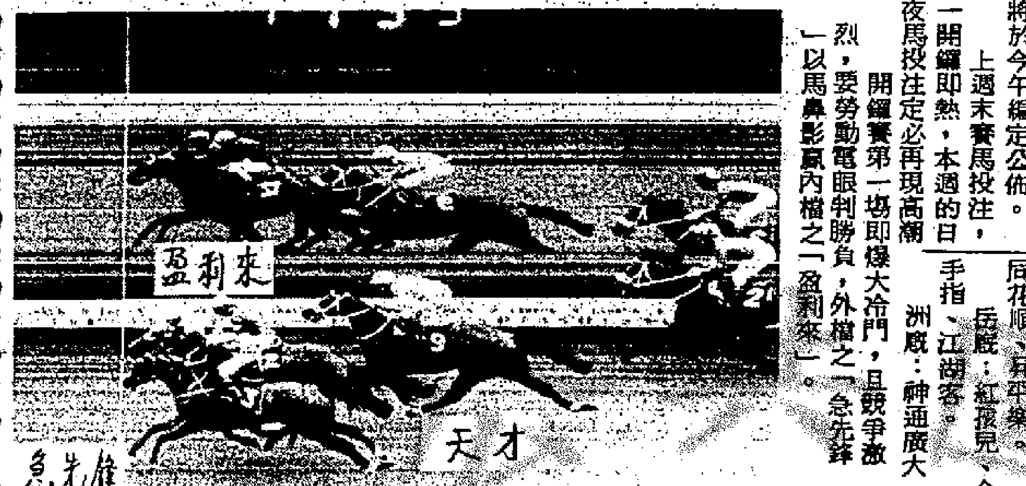
△尋日朝早操練一如往日咁冷落，不過星期日吊頸都要抖吓氣，但係白頭佬就有人情講，唔知係唔係上個星期六「喜寶石」事件所引起，操足D馬，想話開齋，而烽火台上的吳志林，依然故我，睇嚟呢位即將退休嘅練馬師，日內必定有料到。

朱大叔馬又試閘

△尋朝將近收操果陣，朱大叔個會有三隻馬試閘，呢三位計分爲「長旺」、「氣勢如虹」同埋「青天」，其中「氣勢如虹」有份報名夜賽跑一〇三〇米，馬房鬼咁緊張，而且手風咁順，睇嚟必有企圖，風水佬厄你十年八年，唔信睇住，好快就可見功矣。

老拍檔落力操練

△朱大叔上週末可以開齋贏馬，何敬森應記首功，呢對多年拍檔，今季表現應該會更好，因爲兩人之間，已有默契，如果庭下馬匹普遍有狀態嘅話，眞係唔可以忽視，好似尋朝咁份，但像朱大叔同何敬森兩個都相當勤力，操贏完馬適逢星期日，論理小休一日亦唔算過份，但係佢地好似以前咁樣，並不自滿，如果長此下去，這個馬房，成績必會直綫上升，信不信由你。 華比利



開鑼賽第一場即爆大冷門，且競爭激烈，要勞動電眼判勝負，外檔之「急先鋒」以馬鼻影贏內檔之「盈利來」。

昨日早課朱庭有瞄頭 磁像未有絲毫起色 宇宙之光達大勇境

沙田晨操

（南公報導）

昨晨奉牛馬房偃旗息鼓，出操的馬匹疏疏落落的，但頗有瞄頭，朱庭馬搶盡鏡頭。

「鐵騎皇冠」何敬森，與助手的「自由港」結伴試八百米，前駒在後邊追趕，相距一乘左右，於直路彎追及庭侶，並在終點前五十米左右勝出，贏大半個馬位左右。神采飛揚，步伐輕捷，體格強壯，可謂前所未見，敢信今季可扶搖直上，一出就要留意了。後者不大起勁，體力尙未復元。

「磁影」助手試八百米，貼欄而跑，無精打采，脚步生硬，未有絲毫的起色。

「青天」伍大偉，與何敬森的「氣勢如虹」和助手的「長旺」聯袂在沙地試閘，三駒皆應聲而出，並排衝刺，內檔的「青天」力抗至最後五十米左右敗下陣來，包尾而回，以一乘見負。雖相形見細，然體健神清，脚步硬朗，頗有起色。後兩駒並肩爭持到底，未分勝負。「氣勢如虹」虎虎生威，奮力增速，出脚矯捷，佳態洋溢。外檔的「長旺」奮勇爭先，以勁勢過終點，勇况撩人，較前有判若兩駒之感。

「喜寶」助手試八百米，沿欄跑來，雖然台型十足，奈何走勢生硬，未到注意時候。

「幸運輪」何敬森試千二米，沿內檔跑來，但見精神煥發，體格強壯，步幅開展，成熟與狀態俱適進。

「宇宙之光」李易學試千二米，在按轡之下沿中檔跑來，雖然脚頭仍重，但馬身豐滿，健康情况良好，只要加以砥礪，態况很快就達到爭勝水準了。

「雙喜臨門」伍大偉試八百米，沿中檔跑來，但見體態肥胖，走勢生硬，未到注意時候。

「飲勝」助手試八百米，按轡輕馳，身重力弱，未有回勇跡象，不必重視。

「七巧」由助手試千二米，沿欄而跑，在終點前幾步受到鞭策，步大力雄，氣勢旺盛，勇况冒起。

週日試課露面馬尙有數十駒之多，但快操功夫則少，何敬森稍後亦有露面，替朱庭試馬。

「乾坤」昨早試課所見，反應凌厲，狀態開始冒勇。

玉皇大帝近況徘徊 成和道落脚不太重 富成多操進展仍覺不多

「神駒」助手在內圈慢走，神態不俗，馬身且已收好，近積極打磨下狀態已起及作戰水準了，質素未見底之馬也，今仗可有作爲。

「仙殿皇」助手在內圈作課，慢跑一匝，落脚稍重，但神態已勝前，近況在回起中，且看下課快操之表現如何吧。

「玉皇大帝」助手在內圈慢按走一匝，神態平常，步未上力，近况在徘徊間。

「華驥之寶」助手出圈慢步，火氣未旺，馬身且覺肥，近試始欠快磨功夫，進展不大，今若上陣，恐難爭上名了。

「電光大俠」助手在內圈快試，人馬角力，無多大進步感覺，質素有限，絕非投捧份子。

「鴻瑞」助手在內檔扣韁慢走，精神奕奕，毛色且不差，狀態早已有作戰水平，今操好而來有意在季初一出即捋。

「閃電駒」助手試，沿途扣住腋步，有多少火氣，但一時前脚仍見包紮，足患馬健康始成疑，今次報爭沙地短途，未敢倚重了。

「五陵騎」助手內圈慢試，沿途要扣住，神態轉旺，近日操得頗動，健康情況轉好了，季初較利老馬，不可不防。

「龍山」助手拔布出疲，神態未旺，仍有多少肥態，以目前進度而言，未夠爭勝水平，今仗恐難趕及有表現了。

「成和道」助手內圈出試，落脚不太重，神態轉好，進展不差，此駒有好型格，但慢熱，今仗已須注意了。

「印刷之星」助手靠外欄而走，慢試一段，步勁平平，馬狀態及毛色俱普通，目前狀態未覺有絲毫進展，有待再磨。

「富成」李易學試八百米，五十三秒九，廿五秒五，入直路後推試，有些少反應已，步勁仍應不足，多操但進展不多。

「宇宙之光」李易學試千二米，一分廿五秒七，廿六秒，終點前推轡前進，有反應，馬身已不覺瘦了，觀應殊不俗。（先見報導）

本月十至十七日 八天游水馬名單

馬會新聞部公布由九月十日至十七日，各馬房派遣馬匹前往游水練氣之名單如下：

九月十日（六十四匹）

簡庭：特快龍、橫掃。

郭庭：彩數、超速名駒、發火、金駿、天才、金果滿邸、笑口常開、金手鎗、喜旺寶、長城、金寶麟、威飛達、多利名駒、無敵良駒、銀駿、九龍神駒、金箍棒、萬里達、金面兒、新機二號。

張庭：龍驃、天之寶、得米、超卓、銀影、金元朮、南華之光、同花順、昇平樂。

岳庭：紅孩兒、金手指、江湖客。

洲庭：神通廣大、國防衛星、皇相、決勝千里。

甘庭：雄禮、益駒、門士、順手、主力、紅寶。

林庭：大王爺、金電彩、有胆、龍取水。

吳庭：芳心知、強心戰士、估估吓、華驍之寶、馬照跑、體育精神、神采飛揚、保常威、水來來、喜寶石、係醒戰、盈豐、馬心知、妙韻、德怡。

九月十一日至十三日（六十七匹）

歐庭：風生水起、得利是、娛樂之星、玉皇大帝、最開心、天祿、福狐、幸運狐、飲勝、仙履皇、香港之星、幸運草。

簡庭：你知幾時、特快龍、橫掃。

張庭：龍驃、又得米、超卓、閃電駒、南星、銀影、同花順、金元朮。

夏庭：寶城、金電、大白鯊、認眞好、飛鷹。

洲庭：神通廣大、國防衛星、皇相、決勝千里。

摩庭：靈犀。

吳庭：最成功、神采飛揚、幸運七拾、芳心知、馬心知、新郎、尋獎、好季節。

岳庭：江湖客、紅孩兒、金手指。

郭庭：超速名駒、發火、金駿、天才、金果滿邸、笑口常開、金手鎗、威飛達、多利名駒、銀駿、金箍棒、九龍神駒、萬里達、新機二號、金面兒、丈八金剛。

登庭：萬里駒、金牌運佳、銀鬃烈馬、得殺手、威揚、偉龍。

九月十四日（七十匹）

歐庭：得利是、風生水起、大開心、品質第一、飲勝、金獎章、聰明仔、最開心、幸運草、喜寶、活力之霸、仙履皇。

張庭：龍驃、又得米、同花順、銀影、超卓、南華之光、昇平樂。

郭庭：彩數、超速名駒、發火、金駿、天才、金果滿邸、萬里飛、笑口常開、金手鎗、喜旺寶、長城、金寶麟、威飛達、多利名駒、無敵良駒、飛駒、銀駿、九龍神駒、金箍棒、萬里達、新機二號、丈八金剛、原野神駒。

簡庭：你知幾時、特快龍、橫掃、花旗銀。

吳庭：神采飛揚、兆寶、估估吓、盈豐、安勝、德怡、太容易、芳心知、水龍頭。

夏庭：寶城、金電、銀寶、飛鷹、認眞好、大白鯊。

洲庭：神通廣大、國防衛星、皇相、決勝千里。

甘庭：順手、主力、紅寶、門士。

岳庭：江湖客、紅孩兒、金手指。

九月十五日（五十一匹）

岳庭：紅孩兒。

吳庭：盈豐、妙韻、水龍頭、華驍之寶、神采飛揚、保常威、估估吓、成和道。

張庭：龍驃、得米、同花順、金元朮、南星、南華之光、閃電駒、超卓、天之寶。

郭庭：彩數、超速名駒、發火、金駿、天才、金果滿邸、笑口常開、金手鎗、喜旺寶、長城、金寶麟、威飛達、多利名駒、無敵良駒、銀駿、九龍神駒、金箍棒、萬里達、金面兒、新機二號、丈八金剛。

洲庭：神通廣大、皇相、決勝千里。

簡庭：特快龍、你知幾時、橫掃、幸運飛龍。

甘庭：順手、主力、紅寶、門士。

摩庭：靈犀。

九月十六日（八十四）

郭庭：小寶貝、銀駿、天才、原野神駒、喜旺寶、長城、金果滿邸、黃金時間、無敵良駒、萬里飛、丈八金剛、人傑、飛駒、發火、笑口常開、金手鎗、金寶麟、威飛達、多利名駒、九龍神駒、金箍棒、萬里達、金面兒。

登庭：成揚、大利時、長好運、先達、遊俠、多好運、依然勁、時來運到、得運佳、松福、銀鬃烈馬、名符其實。

簡庭：特快龍，你知幾時，橫掃，海國之寶。

吳庭：妙韻，芳心知，係醒戰，太容易，尋獎，眞寶貝，神采飛揚，強心戰士，兆寶，安勝，水龍頭，德怡。

歐庭：銀算盤，天祿，幸運狐，幸運草，品質第一，玉皇大帝，最開心，大開心，唐明皇，磁音。

王庭：確懸，卡飛，生意人，旺財童子。

張庭：龍驃，又得米，超卓，天之寶，南華之光，金元朮，昇平樂。

林庭：大王爺，龍取水。

夏庭：寶城，金電寶，銀寶，大白鯊，認眞好，飛鷹。

岳庭：江湖客，紅孩兒，金手指。

九月十七日（四十五匹）

吳庭：水龍頭，五福，安勝，尋獎，華驍之寶，廣心知，富橋，馬照跑，眞寶貝，神采飛揚，估估吓，盈豐，妙韻，馬心知，強心戰士，德怡，海龍。

摩庭：靈犀，至尊寶。

郭庭：彩數，超速名駒，發火，金駿，天才，金果滿邸，笑口常開，金手鎗，喜旺寶，長城，金寶麟，威飛達，多利名駒，萬里飛，飛駒，銀駿，九龍神駒，金箍棒，萬里達，金面兒，新機二號，丈八金剛。

簡庭：你知幾時，特快龍，橫掃，飛躍舞士。

開鑼賽飛沙走石意外多 榮仔無碍還得神落 權仔墮馬嚇人一驚

佳話滿台

上個禮拜方庭開鑼戲，爆到七彩，頭場戲已經爆大冷，連贏派五千幾蚊，三重彩刷新紀錄，只得六注中，每派三十一萬多元。近年來三重彩大受馬迷歡迎，今次爆大冷，派正彩，自後更能吸引馬迷也，相信這一個彩池更爲馬迷所歡迎，因爲每一場馬都有三重彩，只要諗掂三隻馬，咁就有機會發大財矣。

不過，呢一日，都有好多意外發生，好可能使場地起變化性問題，响第七場，白頭吳隻「喜寶石」响閘前大發脾氣，於是就用黑布幪頭，推出入閘，點知佢就更加惡，打甩班工作人員，又將阿榮仔抛落馬下，然後亂衝亂撞，連條鐵欄都俾佢撞彎咗，但自己就走番入去馬房，不過，見佢企起時候，只係得三隻脚跳跳吓，個隻左後蹄吊起嚟走，睇佢個樣，隻左後脚都傷得好嚴重也。

好彩阿榮仔亦都冇乜事，只係受咗多少皮外傷而已。

不過，尾場阿權仔墮馬就比較大鑊，因爲佢騎隻「偉龍」係响競賽途中墮馬者也，呢隻馬响行完圈之後，一出到跑道就見佢情緒不穩，阿權仔好小心咁扣住隻馬行走起步點，但係見倒隻「偉龍」就唔多規矩，好似唔多受控制咁㨂。

離起步不久，件「偉龍」失蹄，就將阿權仔抛落馬下，後面仲有好多馬响度跑緊，場面非常危險，好彩吉人天相，阿權仔經過檢驗後證實冇乜大碍，只係腦部受咗震盪，只要休息一吓就冇事矣，呢隻「偉龍」情緒不穩，差D害死阿權仔也。 阿叻

上接晨操版

今發財	泰 57.1 30.4 26.7		白 1.01.1 32.7 28.4	徐 10駒試閘 第1	助 1.23.6 29 28.9 25.7	
紅孩兒	靜水	銅 1.30.2 31.2 30.5 28.5	靜水	銅 1.27.4 29 30.2 28.2		
寶安威	泰1.21.0牧羊騎 28.9 26.2 25.9	泰1.25.3牧羊騎 31.2 29 25.1	泰 1.33.4 30.8 32.5 30.1	泰 10駒試閘 第6	泰1.20.3牧羊騎 29.1 26.8 24.4	泰1.21.4最有威 28.6 27.2 25.4
滿堂樂	拳 55.5奏始皇 30.2 25.3	拳 53.8太子爺 27.8 28	寶 奏始皇 28.6 28.6	寶 9駒試閘 第2	助 58.6 29.4 29.2	
國寶	助 1.17.1 26.7 25.2 25.2	柏 52.0內圈 28.3 25.7	助 1.20.8 27 26.8 26.8			
金元朮	靜水	靜水	棟 1.18.4 25.3 25 28.1	靜水	棟 1.21.7 28.1 28.3 25.3	棟 1.21.1 27 28 26.1
玉皇大帝	助 1.24.8 28.8 30.6 27.4	靜水	靜水	靜水	助 1.26.8 29 29.2 28.6	
奏始皇	助 55.5滿堂樂 30.2 25.3	柴 55.0靈犀 29.7 25.3	助 55.4滿堂樂 28.8 26.8	拳 55.0靈犀 29 28	寶 10駒試閘 第3	
幸運草	助 1.26.3 30.3 29.2 26.8	助 53.4 26.1 27.3	助 1.22.4 27.4 27.9 27.1	助 55.0 27.8 27.2		媽 52.8 28 26.8
金沛源	助 54.0大偉騎 27.6 26.4	括1.32.7友好之星 34.6 30 28.1	括 10駒試閘 第4	助 1.02.7 33.3 29.4		括1.29.5天之寶 33.9 29.3 26.3
黃金時代	助 1.00.9 32.5 28.4	助 52.3全力 26.2 28.1	助 58.5 30.2 28.3	助 59.9 30.8 29.1		彭 58.8 29.6 29.2
哈哈笑	助 56.1耀手 29 27.1	助 1.29.1 32.1 30.9 26.1	助 1.25.1 30.2 27.9 27	伍 58.5 28.7 27.6	伍 1.34.3 35.6 29.2 29.5	
第7班 1575米						
成業	劉1.24.7[illegible] 30.7 28.9 27.1	李 10駒試閘 第8	助 53.9線上鏡 28.9 25	助 54.7線上鏡 27.7 27		
天賜福		銅 1.31.1 32.1 31.7 27.3	華 10駒試閘 第6	華1.15.2富成 25.6 24 25.8	華 55.8 28.8 28.8	
勁威勇士	高 52.4會所勇士 28.2 26.2	銅 1.33.5 33.1 30.9 29.5	助 53.7 28.1 27.6	高 1.20.7 29.2 26.3 25.2	高 10駒試閘 第2	
成和道		助 58.8內圈 28.7 30.1	靜水	助 1.22.7 27.2 27.7 27.8	棟 1.23.7 28.9 26.6 28.2	
拍檔萬歲	楣 57.3時來運到 30.2 27.1	楣 10駒試閘 第9	捐1.21.6國剛 28.5 28 27.1	楣1.04.4玉面金剛 35.8 28.5	楣1.03.7玉面金剛 33.8 29.9	捐1.00.7玉面金剛 31.6 28.9
爲所欲爲	靜水	航 10駒試閘 第6	助 59.3 30.2 29.1		助 58.7 29 29.7	
奇利福星	劉1.24.4戰車 29.7 27.2 27.6	泰1.22.7戰車 29.8 28 24.9	劉 1.05.4 32.5 32.9	泰 10駒試閘 第2	劉 51.7劉錦 26.9 24.8	泰 55.0 27.2 27.8
勁猛			孫 10駒試閘 第9			
順手	靜水	靜水	靜水	伍 10駒試閘 第7	助1.36.5先知 34.5 32.6 29.4	伍 58.4 27.9 28.5
先知	助1.31.6飛得快 35.2 30.6 25.7	伍 10駒試閘 第5		助1.00.4萬眾一心 31.3 29.1	伍1.36.5順手 34.5 32.6 29.4	伍 52.6雄心 26.7 25.8
有心		助 58.8 30.5 26.3	助 54.5 28.1 26.4	華1.26.9月異 34.8 28.2 23.9	華 10駒試閘 第6	
大白鯊	靜水	助 59.6 32.1 27.7	靜水	夫1.24.4奇富 29.5 28.6 26.3	助1.20.6奇富 28.9 26.6 25.2	
野馬	富1.25.7洋紫之星 30 27.8 27.9	富1.21.4東國 28.1 27.1 26.2	富1.21.4勁好 29.3 27.1 25	伶 10駒試閘 第1		
金駿	靜水	靜水	靜水	寧 10駒試閘 第10	助 1.02.3 32.8 29.5	寧 8駒試閘 第8
百勝之友	廣 54.7 28.7 28	廣 59.6 31.9 27.6	伍 10駒試閘 第9		伍 1.23.0 29.9 27.1 28	
特快龍	助 1.27.8 32.7 27.3 27.8	靜水	靜水	協 10駒試閘 第8		
金鹿		鋼1.30.2千里龍駒 29.9 30.1 30.2	航1.25.1帝皇星 31.2 27.8 28.1	括1.22.5帝皇星 30.6 28.3 28.6	航1.22.2金牌星 29.5 27.6 25.2	航 1.21.4 29 26.1 26.3

胡活士演來欠佳 或與腰傷有關係 以後對此子坐騎勿過信

李科心得

今季開鑼賽，騎師陣容雖然是外來騎師實力雄厚，除飛哥戰主帥因傷臨時易配外，其餘十位（五新五舊）皆已經露過一手，祇有三位有頭馬進賬，分別是殺手彭爆黃金時間，鬼仔森勝凱旋皇子，及新鬼紫叔霸澳洲友開齋，其餘七個除南非識仍然是達出必擇取得三亞一季成績有交待外，三條大內高手，賀蘭豆腐，范年同鬼仔胡六人均全無表現，雖然在日賽事中難以蓋棺定論，但鬼仔胡去週六嘅表現確實不敢恭維，可能較上戰騎姿與當年仲係牌仔時相差無幾，眞係在祖家受傷得多，條腰傷過嚟仲有些少手尾未清，所以門起來難以得心應手，尾場騎大熱門全運爵士就係最好例子，俾鬼仔森件凱旋皇子拍住就完全散晒，變成馬有人冇推落去食唔倒力，以至件畜牲難以發揮後勁，以後對鬼仔胡嘅畜牲切勿太過信任，唔係就担沙塡海格。

本地帮在外來騎師陣容鼎盛下八場能夠贏五場，確實是難能可貴，最威係細黑兩W兩件第二有四條Q，草蜢仔就贏件大熱門鐵中寶，同騎香港之星爆冷脚，航仔件緯緯有餘派成舊水，徐良則唔理佢係唔係老就都騎件急先鋒爆到天破天驚，本文事前都會提及雖然鬼佬騎師陣容大，但本地帮嘅實力的而且確不能低估的，因爲佢地嫺系坐騎多，特別係三劍俠夾埋贏咗四場，三件跑第二，八場中七條Q但地三條友有份，正式係唔發都幾難已。 李科

雷誠演出未嘗走樣

雷誠果然犀利，連場硬拼，上名特高，最受捧場客的歡迎，其實此子的確是實任心甚重，每朝操馬，無論內圈或是外圈，其坐騎大部份是親自主操，頭收知己知彼的功效，前朝雖然是賽日之晨，仍見親自策幾匹馬在內圈慢操，通靈更是特別小心的一匹，如果本港能有多兩三位像雷誠一般的騎師，馬迷們對於賽馬的興趣，必定更爲增加。

葉楚航勤力收成果

勤有功，戲無益，果然是至理明言，勤力非常的葉楚航，生活上也十分規知，每朝特早到場操馬，加上本身的策騎天份，果然一出立即有良好的表現，而伍碧擢懸眼識英雄，盡力支持這位有前途的新秀，果然是當今伯樂，識人識馬，至於伍庭能夠於首仗立即開齋，也是値得可喜可賀呢。 班超

新馬威盡宜加留意

台風滴要

昨賽四場低班馬的第四五班賽事，幾乎全部是揮班配售新馬的天下，除了澳洲友得到分組冠軍，黃金時間搭木球之星奪入亞席之外，與及香港之星一急先鋒搭盈利來，都是由此類新馬所包辦，包括金毛虎在分組取勝，幾匹配售新馬的贏出，都是爆冷之局，賠率份外驚人，短期內對於此類揮班配售新馬，實在有特別留意的必要。

首次週日賽馬 明天止截報名

李科

第三次賽馬祇編一天比賽，定下星期日（十月四日）在沙田舉行，此爲本季第一次星期日賽馬，有關馬匹報名定明日（星期二）上午十一時止截，有關分場，星期三（廿三日）編定公佈。

第三次賽馬賽程如下：

第一、二班混合賽一八〇〇米兩場，一組爲第一班，另一組爲第二班比賽。

第二班一四〇〇米三組。

第三班一二〇〇米三組，其中一組爲香港大學校友會杯。

星期日賽馬，而參賽的全爲第一、二、三班馬，數碼強，定能發揮高度吸引力。

今季首次沙地夜賽 本週三在谷中舉行

八七至八八年度馬季首次沙地夜賽，本週三在快活谷舉行，晚上七時四十五分開跑，本馬匹配磅已評定公布，有關騎師及配搭，仍定於今日上午進行。

茲將馬會昨午評定公布之配磅表列下：

第三班（第一組）一〇三〇米

神駒	一三五	摩
有伯	一三四	登
車水馬龍	一三一	簡
金獎章	一三一	歐
福門	一二九	甘
盈豐	一二七	吳
威王	一二六	陳
金箍棒	一二三	郭
（後備）		
氣勢如虹	一三二	朱
皇冠勇將	一二〇	方
雅圖	一三二	洲
馬照跑	一二六	吳

第三班（第二組）一〇三〇米

五福	一三四	吳
香港神駒	一三二	安
夢情人	一三一	洲
萬利年	一三一	林
能脊	一二九	簡
平步青雲	一二九	夏
公爵	一二一	登
磁音	一二〇	歐
（後備）		
百寶	一三〇	方
及時良機	一二九	甘
奇老鼠	一二四	摩

第三班（第三組）一〇三〇米

威揚	一三五	登
芳心知	一三五	吳
聖駕	一三三	洲
華驥之寶	一三二	吳
驥勝	一二九	朱
閃電駒	一二五	張
確懸	一二二	王
高翹	一二一	許
大馬金刀	一二〇	方
（後備）		
鴻瑞	一三五	摩
長好運	一二六	登
仙履皇	一二九	歐
花旗銀	一二七	簡

第四班（第一組）一四〇〇米

風生水起	一三五	歐
眞好嘢	一三二	安
森林快馬	一二七	林
五陵駒	一二五	摩
世界仔	一二四	施
金駝	一二四	登
愛爾蘭曲	一二三	夏
小福星	一二〇	甘
露明騎	一二〇	陳
托福	一二〇	簡
（後備）		
龍山	一三三	張

第四班（第二組）一四〇〇米

今發財	一三二	陳
紅孩兒	一三二	岳
寶安威	一三一	林
國寶	一二六	簡
金元朮	一二六	張
玉皇大帝	一二六	歐
奏始皇	一二五	摩
金沛源	一二三	方
黃金時代	一二一	安
哈哈笑	一二〇	甘
（後備）		
滿堂樂	一二七	摩
幸運草	一二三	歐
歡樂人	一三五	林

第七班 一五七五米

天賜福	一三五	張
勁威勇士	一三五	岳
拍檔萬歲	一三四	登
爲所欲爲	一三三	安
奇利福星	一三二	林
勁猛	一三一	陳
順手	一三〇	甘
大白鯊	一二八	夏
野馬	一二八	洲
特快龍	一二五	簡
（後備）		
金駿	一二八	郭
有心人	一二九	摩
成和道	一三五	吳
威業	一三五	施
金鹿	一二二	王
先知	一三〇	甘
百勝之友	一二七	張

本港新聞

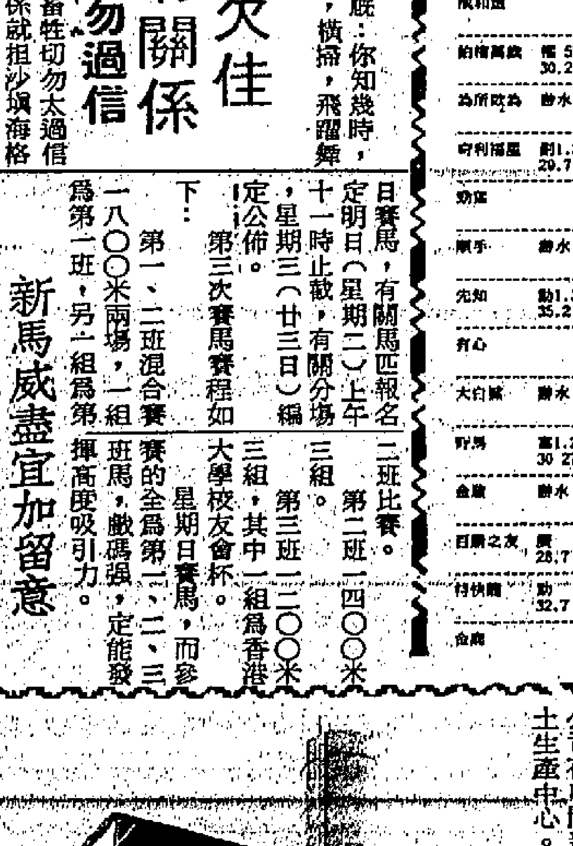
中港混凝土公司設流動生產廠房 作工地生產混凝土用

（港訊）中港混凝土有限公司，這間華潤有限公司的附屬機構，開設了首個香港新一代的流動生產廠房，作工地生產之用。

這個廠房位於屯門一個由天順有限公司承建的私人居屋計劃的工地。中港混凝土有限公司會於十二個月內供應八萬立方米混凝土予該項工程。

這個完全流動式的生產廠房從設計構思至建成皆由中港混凝土有限公司職員負責。此外，這生產八十立米混凝土，可經易從一個工地拖移至另一工地，在四十八小時內恢復生產。

這個廠房是中港混凝土有限公司三個類似廠房的首個，目的是更能迎合顧客在工地上的需要。其他兩個正在興建中。中港混凝土有限公司在屯門新的私營居屋計劃設立的流動混凝土生產中心。



香港作家協會 籌募基金義映

（港訊）香港作家協會定於九月卅日晚九時半，假九龍旺角麗聲戲院，爲籌募基金，舉行義映優先場，由新藝城電影公司捐出影片「呷醋大丈夫」，該片由黃百鳴導演，黃百鳴、鍾楚紅、岑建勳等主演，這是一部風趣諷刺家庭喜劇。是晚八時並在麗聲戲院舉行酒會，由會長倪匡、主席胡菊人、梁小中、黃維樑暨秘書長張文達，全體理事及公關委員會主任吳朱蓮芬女士親自招待。並請政府首長頒贈紀念品給新藝城電影公司。據悉，當晚多位紅星均將出席首映禮，以助聲勢。凡各界熱心文化事業之支持者，欲訂購名譽券，請電三一八一八六三五三一七三二九酥小姐。（票價由一百元起）

日駐港總領事館辦 日語能力檢定考試 廿八日起接受申請

（特訊）據日本總領事館消息，由日本國際交流基金、日本國際教育協會、及香港日本語教育研究會聯合主辦，並由日本外務省及日本文部省勸助舉行，藉以統一檢定日本語能力之日本語能力檢定考試，八七年度考試定十二月六日（星期日）上午九時正開始，報名日期定九月廿八日（星期一）至十月十日（星期六）。凡欲檢定自己日語能力者，須携備兩張二吋相片，連同劃線支票：一級及二級者考試費各百元，三級及四級者考試費各八十元，抬頭寫「日本語能力試驗委員會」。參加考試者，均可獲由日本主辦機構發給成績通知書，考試成績及格者，則另發給合格證明書。索閱章程及辦理報名手續者，要親自到（一）香港日本語教育研究會，電話爲香港三三九六四號，地址中環夏慤道十二號美國銀行中心廿四字樓日本總領事館文化部或（二）香港一日文專科學校，地址九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台九號。

奇華餅家推出 特製蓮蓉月餅

（奇華餅家）創業五十年，一貫宗旨品質至上，產品力求創新，歷來贏得顧客一致讚賞。奇華婚禮餅，中秋月餅，馳譽港九，風行全球，其精心特製之金黃蓮蓉甘香軟滑，色香味俱全，今年月餅部份更採用外國新科技包裝，清潔衛生，防蟲蟻，易收藏，更可保存較長時間。相信將會深受顧客歡迎。奇華餅家，配合業務發展，年前購得長沙灣青山道六六六號廠地，自建新廈，廠房面積數萬呎，現已建築完成，即將啓用，日後將爲顧客提供更佳服務。奇華出品，信心的標誌。

告魯士（告東尼之父）到馬場看旗下之「宇宙之光」操練，並與李易學傾談一番。

質新馬跑沙有戒心

從過往經驗與統計，質新馬跑沙地勝出率偏低，所以週三夜馬，如這等馬成熱就不宜憧憬。

統計分析

首天賽事冷門頻爆，而看戰果却甚合理。四五班馬幾場都缺乏重心應該有高賠率，季初馬匹狀態未得十足，再加上場地起變化，外來騎師對場地環境欠熟習都是冷馬抬頭之因素。

在這次賽事中，令筆者印象最深刻者，乃是見到位位騎師都非常認眞，拚勁十足，八場賽事競爭性都非常激烈。不要說直路上人人盡力爭先鏡頭精彩，就是沿途走位亦甚少留得太後，各場馬匹都可以說混在一羣推進，這個現象各位留心一下就會發現得到，乃是以前頗少見到之情景，是以在此特別一提。

本文見報又已馬排位跑夜馬之期，茲先將筆者認為值得注意之幾點大勢論述一下。

第一點：首天有四場由上季摔班馬奏捷，打入亞軍又佔五場認眞威猛，由是會引致此次夜賽質新馬會惹起注意。但根據筆者以往統計，質新馬跑沙地，尤其首次出爭者經常都走不出水準，這些馬一旦捧成大熱，就應懷戒心。

第二點：在沙地作賽內檔吃虧這個道理新來騎師恐怕未必清楚，就算練馬師有所指示，亦未必能在戰陣時運用得宜爭取有利位置。這在選外來騎師座騎時應考慮之處。

第三點：季初馬匹狀態大多未達本身高水準，心水馬亦不宜過信作大注出擊。小注可怡情季初更應本此宗旨者也。

老金

帝皇之光擬轉馬房 許怡可望獲得此駒

龍精虎猛缺點影響前途

獨家新聞

△「帝皇之光」週末以「第三熱門」身份出擊，却因意外跑來一無是處，可是却得未到有關幕後所原諒，大為不滿意是役的演出，有意在稍後時間他投，轉倉對象將屬意新馬房許怡。

△廐底「龍精虎猛」來港至今未嘗上名，演出亦從來不接近，原來此匹自購馬有一種怪毛病，導致操練上出問題，從而影響陣上演出。

「龍精虎猛」的毛病是在於有一種狂走狂衝的性格，照計馬肯走應是好現象，但「龍精虎猛」却不理會前面有甚麼阻障，仍照衝如儀，此舉極之危險，有可能導致傷亡，故此凡操「龍精虎猛」的騎馬人，都心驚胆顫，恐防一不慎，控制不住此駒，便遭受生命危險之威脅；馬房亦有鑑「龍精虎猛」不受控制，不敢催谷太厲害，所以來港多時的「龍精虎猛」還無悅目成就。

大摩亦對此駒頗為心淡，力指馬兒不適宜作賽，曾向馬主建議把馬兒退役，此事現有待馬主所決定。

小飛俠

登廐馬大多屬擅沙能手

冇有怕復起應可爭 公爵見已受過催谷

馬圈幹探

上季戰紋而言，大摩的馬，多在快活谷草地上出擊的，大哥平的馬，則多在快活谷跑沙地時發威的，這並不是巧合，而是每一個練馬師，都會如指下之馬性能，對於放寨，部署好才出擊的，大摩之馬跑馬活谷場地最合，故演出特別優異，而大哥平之馬，由於廐下有很多是沙地能手的，所以每逢跑沙地夜馬，便變成特別威水了。

今次周三快活谷夜馬賽事中，大哥平之報名馬，亦特別多而有份量，看來今次沙地要贏一兩場頭馬並不艱難的，從大哥平之報名馬中，雷達對第三班的「冇有怕」、「公爵」、「長好運」三匹特別睇好，上述三駒分別報名出爭三組三班一〇三〇米，都有全面性贏馬本錢。

「冇有怕」上季演出平平，最主要的原因是馬身偏瘦，食慾不振，所以屢操不起的，而今季馬身已養壯，近期拍跳所見，衝刺力甚強，火氣亦好，而馬降入三班非常有利，今次一〇三〇米亦合脚法，再環顧同場對手平庸，看來甚有力量力控制大局的。

何敬森竟然在首戰起孖寶，頗為出人意料之外，不過今季此君活力增加，却然是件好事。

「公爵」是跑沙地專家，從上季演出而言，此駒跑一〇三〇米水準最為穩定，近日此駒踱步有喑火，毛色又靚，明顯已大力催谷過，只要屆時配有份量騎師助陣，一條直路衝刺，便可以輕易贏馬。

至於「長好運」，此駒最利在季初出擊的，近期所見，毛色油潤奪目，而最難得沒有燥火，拍跳快慢由人，今回出閘例可放出，全程且放且留下，理可直帶而返，此駒雖列為第二後備，但看長途馬中有多駒備戰不足的，屆時極有可能棄權不出，故「長好運」補出機會甚大，總言之，今次周三夜馬，捧大哥平的馬必有斬獲的。

雷達

夜馬對熱門有所戒心

低班賽事要敲冷 野馬頗值得重視

勞楚令報導

首天賽果大熱門馬紛紛倒灶，所以今次夜賽對於大熱門仍有戒心。

第七班有一場一五七五米賽事。本來第七班馬鬥志最明顯，不過今次兩大熱門馬將是張廐與登廐的馬匹，此兩廐之熱門馬的確有戒心，所以，這場第七班的賽事亦宜選出冷門馬小敲。

此場共有廿一駒報名，後備馬共有七匹。第七班馬正選報名馬，無論有機會與否都會上陣，所以能補出之後備馬甚少，我只談談前三名，就是「金駿」、「有心」、「成和道」三匹。「有心」跑一五七五米勉強，「金駿」與「成和道」補出與否作為不大。「金駿」與「成和道」都是質新在進步中，目前狀態已達戰鬥水準，若補出可作為半冷門馬留意。以馬論馬「成和道」應勝一籌。

在十匹正選報名馬中，首選馬匹是「賜福」與「拍檔萬歲」，此程實力強，有正常操練，而且狀態俱已達戰鬥水準，不過兩駒預料都會成為熱門，勝負就要看幕後人之胃口了。

次選兩匹是「奇利福星」與「野馬」，預料是有分頭之次熱門馬，這類馬匹鬥志不用懷疑，所以今次要特別留意。「野馬」演出雖然失準一點，但近況甚佳，路程適合，負磅較輕，值得重視。「奇利福星」操練亦非常認真，看動態有決心一戰，搶入三甲一席之機會甚高。

實力稍次而有機會突擊者應屬「特快龍」與「大白鯊」兩匹，「特快龍」是簡廐馬，簡廐首天賽事鬥志鼎盛，今次若一樣有明朗鬥志，此駒亦有力入三重彩一席。「大白鯊」是冷門對象了，必須正路馬無決心攻堅才有力入三甲或爆冷。其餘各駒近況稍次，機會亦應稍次了。

·勞楚令·

金獎章受草蜢重視

狀態對版夜賽可信 上陣角逐短途有力出冷

外國馬圈快訊

八場開鑼日之賽已告塵埃落定，旗開得勝抑或鎩羽而歸已屬明日黃花，接踵而來的便是週三夜馬，六場賽事將在快活谷上演，今季在快活谷的賽事各位馬迷有一大方便，那是馬匹賽前亮相的沙圈已移出，縱使公衆席馬迷也能利用望遠鏡看得一清二楚，這對選馬有一定的幫助。

六場夜馬早已分場及配磅，現特別將第三班一零三零米第一組的馬匹作初步分析，原因是日前試跑草地的場地狀況時，兩匹馬之中有一匹是這一組的「金獎章」，該駒由陳柏鴻策騎與助手的「金虎仔」齊試千二米，時間為一分十七秒三，頭段廿五秒一，末段廿七秒，當返回電算機前，已見陳柏鴻大力將馬拉實，但馬匹仍然搶韁衝至對面直路才收慢，以這一課來看，「金獎章」的狀態是對辦的，而在過去近二十日的操練，陳柏鴻對此匹遲熟的六歲英國自購馬頗重視，上週初在內圈踱步也不假手於人。

同組馬的「雅圖」也為陳柏鴻的坐騎，但「雅圖」列為第三後備，雖然路程及場地性能均適合，唯恐怕不易補出，故此，「金獎章」更受陳柏鴻的注重，事實上，「金獎章」在過去的表現是較適合跑沙地，去年十一月廿二日在快活谷跑一五七五米沙地爆出二百七十餘元的大冷門，當晚全程均放在前面跑，肯定對於沙地最短途也適合，負一三一磅對於這匹馬絕無影響。

另一個原因使筆者對這匹「金獎章」特別注意，原因是「金獎章」原已報名昨日的第三班千四米，可能由於狀態未起得十足，加上「金獎章」對草地的信心不大，何況對手實力甚強，所以在排位時退出而留力於週三晚上陣。目前在這一組的對手多為似是而非之輩，若然今早最後試跑時的狀態仍然對辦，排位時亦由陳柏鴻押陣，取勝的呼聲便高，而這組的唯一對手應是「車水馬龍」。

·甘頓·

金獎章有勁 仙履皇輕巧

宴隻慶

昨晨週日早課，出試馬疏疏落落，內圈安安膠跑道踱步馬亦比平時少，僅得大摩、歐洪及施萬賦有馬出踱，尤以施萬賦更積極，手持望遠鏡，站在隧道出口，不時用鏡察視各駒的踱步過程，動態非常認真。

至於歐廐，多匹已報名週三夜馬沙地賽程之馬，均在內圈出踱，現將其踱步過程報導如下：

「金獎章」副練張永財慢踱一圈，馬身紮實如鐵，毛色油潤奪目，在燈光照射下，閃閃照人，走來步穩有勁，神生火氣旺，狀態已谷勇多時，週三報爭沙地短途，路程雖嫌勉強，但憑沙地性能之突出及勇態，依然有爭勝機會。

「仙履皇」亦由張永財三脚慢跳一圈，落脚輕巧，上力不俗，馬身已收，毛色及神態均佳，論態已及作戰水準。

「玉皇大帝」助手快踱一圈，馬已收身，走來步大上力，情緒亦較集中，不見急燥，論態正在不斷冒起中，近課進度值得留意。

「磁音」助手快踱一圈，今季所見，馬身比以往茁壯，力度亦比前大增，但毛色較淡，狀態在初起階段。

小邦

朱張廐改變作風 夜馬仍堪加重視

馬房形勢論暢

首天開鑼戰，果然各馬房都抱著打硬仗的態度，即如郭、朱及張，此類慢熱的馬房，首天出戰，立刻有所表現，而相形之下，一般的大馬房如摩、方及簡廐，可却見失色不少了。

而昨朝晨課，照例為朱、張、摩、簡及吳廐的天下，不過，快試馬匹並不太多，只有朱寶明馬房的旗下馬匹較為活躍，其中本週三在沙地賽程有報名的兩駒「氣勢如虹」及「驟勝」皆有露面打磨，狀態殊見不俗，有力在夜賽乘勝追擊。

「氣勢如虹」昨朝在搶近快操時候，由練馬師親自督操，拉往沙地試閘，其間以「長旺」及「青天」一起考驗，動態異常認真，「氣勢如虹」由何敬森主轡，「青天」及「長旺」分別由助主試，一「氣勢如虹」居中檔，「青天」佔內欄，「長旺」則在大外檔，起步三者亦肩而馳，以「氣勢如虹」稍稍落後，但跑至半程，「氣勢如虹」即拍過「青天」，與「長旺」叮嚀馬頭奔馳，而到最後五十米左右的衝刺，「長旺」在大外欄漸見內閃，壓及「氣勢如虹」一併迫入「青天」的內欄，而「氣勢如虹」的鞍上人何敬森只得收慢，然此課所見，「氣勢如虹」走勢暢順，勇態鋒芒畢露，週三首本一〇三〇米上，是有稱霸本錢。

至於在內圈安安膠跑道考驗的「驟勝」，試來火氣十足，夜賽上陣，倒難忽視。

陳亮

公司騎者首天失色 甘寶棠留放有兩度

董事欄

首天賽馬，公司騎師雖然失色，不過佢地嘅馬亦唔係實力過人，唔可以就咁話佢唔得，魯賓遜就落筆打三更，首天不能出賽，胡活士騎「好叻仔」走位都幾好，「印度之星」在亂軍之中受阻，在走位方面佢似乎要精研一的，因為佢騎來睇不及范雲斯。

甘寶棠果然有番兩度，我唔話佢「澳洲友」贏得好，反而覺得佢「吉祥星」跑得不錯，「吉祥星」雖然跑第三，但留力相當好，在末段衝殺頗見凌厲，呢位係有分寸之騎師。

華卓良騎「鑽中鑽」我就覺得麻麻，隻馬實在留得太後，騎一的自己未騎過馬，就算有高質亦不宜留後得咁緊要，何況出馬者十四匹之多，「偉龍」隻馬唔多唔少就受到影響，後上就遲一的嘞。

點都話唔到首天最威之人是何敬森，「青城」第三後上如飛，「忠心」一用盡心機嚟騎亦追佢唔到，雷誠敗於佢手命出，「青城」是沒有場地之助。

麥磊騎隻「三泰」竟成為熱門，但我認為「木球之星」唔知邊度差於「三泰」，呢兩匹馬任我點揀都係要「木球之星」好，「黃金時代」一然跑來就係不慌不忙之跑法，顯然比「木球之星」高半綫。

「清一色」由白禮棟騎氣勢大減，前段不敢快放，後上又不見勁，與上手騎者相比，差得太遠，首天所見，本地畫演出似較前穩重好多，此點值得注意。

夏廐養老馬有一手

大白鯊比前粗壯 路合地利防出擊

駿馬

週三六場沙地夜馬，第七班有一組跑一五七五米長途賽事，有十七匹馬報名，大家實力頗平均，而且低班馬陣上演出失常，值得先提出與大家參考。

今場十匹正選之中，肥夏件「大白鯊」沙地性能甚佳，路程適合，上季在摩廐因馬身偏瘦，出九仗，只得一冠兩亞之成績，所贏出之路程，竟是草地九七五米，而兩次亞軍是沙地千四米。今季轉入肥夏處，呢個倉對保養老馬確有一手，最近晨課見「大白鯊」馬身壯左而且收身甚靚，出脚挺勁有力，已及作戰水準，今報名跑較長之沙地一五七五米，可能會受人忽視，小心在此出擊。

，上陣值得留意。「特快龍」沙地性能甚佳，此程雖然路程長多少，但簡廐馬，鬥志鼎盛，加上主帥雷誠之強攬鬥志，留放得好，有力與對手一爭。

胡活士在第一仗未予人好感，看來非加把力不可。

「野馬」沙地此程最擅長，可惜馬匹演出失準，但降至七班，同場對手無多，可以一爭。

餘駒以後備馬「威栄」補上機會較大，上季沙地出三仗，得一冠二亞之佳績，今回降七班，佔盡班次之利。

春哥

首日戰事爆冷有因

開鑼賽竟然連番出冷，到底原因何在呢

本文為你剖析……

馬場前線

上週末之賽事冷熱互見，但冷門馬始終佔優，能以大熱姿態勝出者，僅得一匹「鑽中寶」而已。

是日之場地黏軟，馬匹經過之處見泥頭四起，相信這是爆冷的原因之一，因為一般馬迷皆以為是會在好地上作賽，但在周五晨早一場大雨，場地便起變化，軟爛地之馬匹，便可以乘時而興，例如第四場的「青城」如果不是得場地之助，相信賽果要改寫了，可能是簡廐的「忠心」奪得冠軍了。

因為這匹「青城」乃是正宗的爛地馬，此駒在上季已多番傳出捧殺，可惜未遇上適合的場地，但此駒一直都有不俗的演出，足證牠亦是一匹有質素之馬，今次剛巧得到場地之助，於是全力一擊，終於壓倒「忠心」而勝出，此駒之敗，可以說是不夠運，如在乾快場地上角逐，應有不同的表現，不過，這匹「忠心」是一匹有高質之馬，現時的狀態一直在進展中，下仗再出的話仍有追捧價值。

另一個構成爆冷的原因，便是摔班新馬比較多，因為這些馬匹是在上季來港的，有些因為成熟未足，所以在上季毫無表現，但是到了今季，情況可能不同，因為經過這麼多個來的成熟，每一匹馬皆有可能進步的，當編摔入班之後，加上成熟態進，可能佔了班次之利，於是一擊即中，所以摔班馬多的場合便成為了爆冷的溫床。

這種場面將會陸續有來，所以在未來的賽事中，見有摔班馬多的場合，便要小心矣。

童言

車水馬龍有穩健感

公爵沙地機會頗高

幕後日記

週三夜馬沙地出馬亦屬不少，第三班馬有三組跑一〇三〇，「金摑頰」在第一組中本屬好貨色，但以狀態言似乎未足，反而簡廐之「車水馬龍」沙地好，能放頭，且多配雷誠上陣令人有穩健感，應屬佳選。不過各位勿忘「金獎章」沙地前速好，陳柏鴻為歐廐搏殺必會見眞章，我看實力馬是此兩駒，「馬照跑」如補出，機會亦是連贏之配而已。

第二組一〇三〇，「公爵」機會特高，短途馬而在沙地，王登平此仗報多一匹「威揚」顯有所圖。而「公爵」之狀態亦絕對不差，我看是勝望相當高之一匹。有機會偷襲之馬當為「五福」，吳廐首天無表現。「五福」此跑短途而有後勁之馬，在此大有出冷機會。此組看不見底者有一匹「平步青雲」如屬冷門不可放過。但正路馬還是以「公爵」為上。

第三班馬一組一〇三〇，在狀態上就最難操，因為四匹都是失準之馬，最質新當然是「大馬金刀」，但此馬經常斬尾，而胡活士首天之演出亦平凡。「芳心知」本來是此程正宗馬，但此四馬係不易策騎者，吳廐如乏好手助陣不易為功。反而「聖駕」此馬跑短途四平八穩，而洲馬多用陳柏鴻上陣，以但首仗騎「鑽中寶」之演出，柏鴻騎功又有進一步之感覺，「聖駕」由佢出策，連贏一席可稱穩入。後備問馬亦有不少可威脅者「花旗銀」沙地前速好，一〇三〇又合，祇要出閘不失機，簡廐之馬之機會亦不在任何一駒之下。

莫侯仁

擺新彩變成冇彩

銀禧廳

是日也開鑼賽頭場就爆到七彩，爆出件全場最冷門嘅急先鋒，由徐良策騎入到直路睇見佢唔知邊度點樣咁款，望遠鏡下見佢嘅神情眞係相當辛苦，好似無可奈何下再度推騎，且唔似搏命咁格，但件畜牲却愈跑愈有，而南非誠騎住卅七倍嘅冷門則從外檔如飛殺上，結果爆到石破天驚，W派九百七十幾，打破上季大國手之九百廿幾皮的紀錄，Q更厚利派五千元。

馬騮仔道：「頭場明知爆梗嚟啦，有乜理由件新彩祇係上季最後一仗跑第四才算有多少表現，竟然臨場被捧成十皮派廿三較嘅頂頭熱門喎，而且頭威頭勢完全睇唔定大局多吉少，唔係事後孔明，十四件參戰係冚多吉少，未啱已知馬有九件都係上季嘅摔班貨，件件唔熱，祇係呢件熱已經在賭嘅原則上唔合化算啦，咁嘅場合最好就係忍手為高，冇理由買熱門。」

闊口星亦說：「呢點道理凡曾羅馬迷都明白，但有樣嘢要值得一提就係班馬迷睇見報紙報導大摩轉性要急攻求表現，且件畜牲個件又改得叫新彩，因此係又要彩時佢又要彩，才會變成一面倒大熱門的，照估計呢件新彩嘅一百八十五萬獨贏彩數，有八成係曾羅馬迷買嘅。」

八達

棠叔身手確了得 拼搏懂保護自己

喜多隨筆

好多人都睇過班過江龍嘅大摩件身手，一致都話大摩件棠叔好嘢，放又得鬥又得，而且仲識得保護自己；點樣保護法呢，有睇跑馬嘅馬迷，一定睇到出嚟。

響第五場嘅四重彩賽事，棠叔騎隻「吉祥星」有位上，咪硬走入內欄鎗上嚟，將隻「長城」嘅位偷咗去，羅個位之後，棠叔即提起手睜，保護住自己，兼且唔怕對手挺番埋嚟，其時扁鼻彭見到對手咁狀，知道有料到，唔敢亂咁嚟，兼隻「長城」都有，就不為已甚，否則必有鬥法出現。

上週末彭瑪已然打開勝利之門，但仍感不大滿意，所以與郭鑾華密密商量。

呢的係電光火石嘅情況，慢吓眼就睇唔到，若果唔信，可以睇吓巡迴影片，一定仲清楚；由此可知到棠叔眞係跑慣碼頭，打慣硬仗嘅人，仲有一點可以想象得到嘅，今後棠叔騎中長途馬會更好，馬友不妨放長雙眼嚟睇。

至於華卓良就差一啲，可能係有好耐時間冇上陣嘅緣故，睇見但推騎嘅姿勢，推到上件馬嘅耳仔部份，如果係功力十足嘅，隻馬又有狀態，必然飛住咁去；可惜肥仔華省得唔係咁食力，但佢啲就上嘅身亦跟住推個時搖擺，就證明係力有不逮嘅關係，除非肥佬華日後有改變，否則機會唔係咁佳。其他嘅留番第二日至講，研究清楚衆人嘅好壞，係有一定益處嘅。

喜多飄

胡活士未及狀態

夜馬接着而來，跑馬地沙路跑道將會是新來騎師的大考驗，因為此條跑道彎多而窄，向來是新到騎師的剋星，於是所謂有好功架騎師，便受到眞正的測量。

在首戰的表現，胡活士使頗多馬迷感到失望，他在陣上走位欠佳，而且判斷發力時間有點進退失據，使頗多有機會馬匹都未能發揮出眞正水準。

有人或會以原諒口脗替胡活士解困，可能由於首度上陣緣故，對場地未曾摸熟所致，但若想深一層，便覺得有所不對，胡活士雖離開香港一段時間，惟是在沙田早拼過不少次，今回再戰竟比以往好不到那裏，顯然是胡活士本身問題，與其他牽不上關連。

個人對於胡活士的演出，還有一種看法，那便是他似欠多少狀態，倘運動員欠狀態時，最佳身手也會有所影響；胡活士欠狀態並非出奇，因為他能得擺脫在英的清苦生活，來到香港有莫大發展機會，歡喜之餘便會放鬆懈下來，加上已有一段時間沒有策騎，總然會令身手生疏，到正式角逐就會比不上頻頻作戰時的水準。

所以對於胡活士令人失望的事，不能作為概定藍本，稍後或會回轉轉好，演出自然理想；相信方廐爲着自己的成績，也會強迫胡活士改缺點，否則的話方廐勢必被胡活士所影響呢。

珍瓏馬集

玲瓏

確慧較上季成熟 驪勝現跑短途佳

馬國三世

「確慧」、「驪勝」和「大馬金刀」這是比較質新之自購馬，在此不妨一併談論一下。

「確慧」來港首季，跑一二三五米致力戰入位置，僅敗於高威短馬頭位。其後出一〇三〇米沙地就跑入第四位置，上季「確慧」跑……

「確慧」今季復課加以勤操下，却顯見在水準中，而「確慧」是來自英國自購馬，在當地與跑過八仗，在第二次出五化郎軟地賽事，就即告贏出頭馬，其後在另一次好地上得第三，稍後參加萬六磅賽，却顯出走來不大起步，其後却無多大表現。

「確慧」之父亦為七五年棕色馬，贏過六場頭馬，獲獎金六萬多磅，其中一次高級賽平頭冠軍，亦在析市場一級賽中跑第二，七月盃一級賽第三。在七九年退役至八四年子女已贏出八十多場頭馬，子女偏佈各地，不少且贏出一級賽事；「確慧」落在第三班，經過一季操練下，當可求有理想之進步表現。

「驪勝」為上季之[illegible]來，整季皆無好成績交出，先後在一〇三〇、千四米和千六米間落敗，然是無功。

「驪勝」為澳洲自購馬，在當地共跑過十仗，初出九百米路程，而勇取頭馬勝利，其後為千二米乾地，跑第五，另一次為九百米好地力爭第四，稍後又出千四米，亦是跑第四。

「驪勝」之父系為七〇年美國棕色馬，在錦標賽贏過四仗頭馬，路程由十至十二化郎，在七六年退役為配種馬，子女有卅多匹贏過頭馬，「驪勝」此類馬，初期應以短途為合，但成長，却可能對較長路程上更好發揮。

「大馬金刀」為澳洲馬，幾次在短途上作賽，放了一段便告乏力，未有如何好成績交出，在第三次出八五〇米，即告擒元出。

「大馬金刀」之父系為七二年棗棕色馬，乃法國冠軍種馬之兄弟，七年連往澳洲配種，子女在八六年七月已有五百場頭馬，獲獎金百萬元，同系馬中有「一心水」。

·馬明·

馬世界

方廐馬表現差劣

馬圈中豪傑

馬季開鑼，果然又似上季一樣，一開波便爆個七彩出嚟，張七件「急先鋒」由徐良主轡，即爆件九百幾獨贏，連贏五千幾，三重彩卅一萬，一鳴驚人。

馬主林：「上季先爆件老鬼「勝利之聲」，但今季一開波則反其道而行，唔係老馬利季初，而係利晒質新馬——「急先鋒」、「木球之星」、「黃金時間」、「金毛虎」、「好叻仔」，差唔多件件係上季之配售馬，故此今季一定要捉其路，呢輪都係捧去季質新之馬。」

大哥培亦立即話：「今季抖完暑後，好多廐房都已拼命打磨質新馬，然後又將準備工夫放緩晒，使各人以為此一些新馬仲未郁手，那知今季各廐練馬師已一反往日之緩進作風，終於在季初開鑼日，既偷雞成功，食開有條路，相信呢種情況，好似三水佬睇走馬燈咁，「陸續有來」，各位一定要注意此條路。」

講開又講，今季鬼仔森與鬼仔胡兩人相比，則點都係捧鬼仔森較着數，鬼仔森戰意雖唔夠鬼仔胡，但較上工夫都比佢好，而且睇嚟戰意又較上季好，鬼仔胡而且睇嚟較以往硬，所以日後切勿太過力捧胡仔之大熱門馬，此君隨時會輸死人都未天光格，而最可捧者仍是殺手彭，此位仁兄，綫路廣，而搏殺準繩，日後值得盯緊佢之坐騎。

師爺

本地幫勢力仍強

坊間馬友會

三姑等人，在開鑼戲之中，雖然要輸錢，但佢哋「早限定了祇作小額投注，因此要失非慘重。而在賽後，又高高興興地檢討！」

老坑陳說道：「今季雖然祇跑完一日馬，但綫路似乎好清楚，睇來祇要肯下苦功，今季馬可是應該以搵到食呢！」

三姑則曰：「老坑，究竟你發現了乜嘢綫路呢？」

老坑陳再：「噢原本我諗住今季會形勢有變嘅，但跑完上週末賽事之後，俾我有一個啓示，乃是華人小將，今季一樣大團結。陳老大、徐老二、及何老三等三人，今季一樣眉來眼去。我哋祇要俾心機研究呢條綫嘅馬，應該搵到食也。」

會計黃說曰：「從上週末第七場賽事來看，華人幫今季的形勢的確更是壯大。呢場佢哋出齊人馬，而徐大俠騎隻大舊馬，會成熱門之一，結果由細黑策騎新界簡件金毛虎爆出冷門，而草蜢仔件香港之星，今次竟不放而留，打入冷脚。而最難得的是，南非誠突然走去騎飛機陳隻「確登」，大家都知道，「確登」是徐大俠的基本坐騎，上季佢唔得閒，也會俾草蜢仔騎過，呢次用到南菲誠騎佢，一定分散唔少注意力呢！所以呢場賽事，的確是一個好教訓，以後要小心啦。」

司機宗話：「在幾位公司騎師未有好嘅表現之前，華人幫一定恩晒嘞！」

祝金

公爵沙利 可以搏殺

問相

週三有六場沙地夜馬，同師快活谷馬場舉行，編第三班馬跑一〇三〇米分三組，第四班馬跑千四米兩組，第七班馬跑一五七五米等担任，各場報名馬多，估計到時競爭必烈，值得優先提出與大家研究。

現先介紹第三班一〇三〇米第二組之幾匹實力馬。平哥件「公爵」班底最高，此程最適合，早期因曾有毛病，影響成就，所以拼搏較少，馬匹實力退化不大，今逢路合，狀態亦好，事實上此馬經以上沙地合跑甚佳，此程亦有贏馬佳績支持，上陣有力威脅大局，值得優先留意。

其最大對手是肥夏件「平步青雲」，此駒沙地性能，上季中沙田跑千二米，途中流鼻血，大熱倒灶，賽後一直休息至今，最近馬房力磨不懈，狀態起得唔錯，而且試閘反應佳，睇動態今場有意出擊，可以威脅前駒。

樂伯

點將台：方滌麟從英國返港以來，一直保持有型有格，因留咗鬍鬚關係，難怪每朝晨操長都速子蓉咁面口已。

大三元速度平均 宜向中長途發展

糧台道

夏志信馬房近年來對質新份子多採穩進方法，翻查紀錄，旗下之配售新馬從未在來港後首季即能建功，到翌季始大部份俱要等候到摔班後，能打開勝利之門。

往的不說，就以上季而論，夏志信雖然僅獲配三匹配售馬，但其作風依然故我，馴練新馬依沿用緩慢操練，甚至較為早熟之一路威，因為操練未足，上季屢拚亦未能出頭，卒導致今季未開鑼即要轉馬房。

尚餘的兩匹平價馬，渤海龍已有論及，現在分析大三元在第五班的機會。

大三元是澳洲馬，在港同系有「泰安」一匹，另有一匹「康攜」未有成就即因健康惡化而退役。

泰安是八三年自購馬，到八六年始能打開勝利門，長處是體力充沛，韌力十足，正一匹鐵馬也。

均速馬首季多受遲熟影響，成就有限，大三元亦不例外，首次出賽雖然能跟在三、四位間覬跑，但因速度平均，跑千二米仍嫌短，未能發揮後勁爭先。

到次仗之表現如同首戰，沿途走勢如出一徹，且跑得更為惡劣，前快後慢，幾跑包尾。

第三仗跑最短途，留後跑更難發揮水準，結果大敗而回。

吸受了上三仗走勢，到第四仗再搶攻，到底進展欠佳，仍難逃一敗。

綜合上季四仗之表現，大三元證明是匹均速馬，以跑中長途較合，今季要到季中始注意不遲。

靈駒

星期二夜賽出賽馬匹最近三週晨操紀錄

馬名	31-----02	03-----06	07-----09	10-----13	14-----16	17-----20
第 3 班 1030米						
神駒	學 29.5 29.5	助 51.6鴻瑞 27.4 24.2	寶 50.3 29.3 27	助 50.8吉祥星 25.6 25.2	寶 9 駒 試閘 第 5	
有有伯	游水		助 54.8 28 28.8	楷1.26.3玉面金駒 31.7 28.7 25.9	助 51.1遊俠 26.8 24.3	楷 52.2喜來運 27.3 24.9
雅圖	鴻 1.26.3 29.6 29.1 27.6	白 1.32.9 32.7 31.9 28.3	白 1.26.8 29.1 27.9 29.8	鴻 9 駒 試閘 第 1	白 1.33.5 31.9 31.5 30.1	鴻 1.24.2 29.4 29 25.8
氣勢如虹		助 1.33.3 32.8 29.9 30.6		敬 51.1金得寶 26.8 24.3	寶 60.0 60	助1.05.1雙喜臨門 34.5 30.6
車水馬龍	游水			助 1.21.0 27 27.4 26.6		誠 53.6 28.7 24.9
金龍寶	鴻 56.8 30.2 26.6	鴻 53.1 27.8 25.3	助 1.23.5 28.9 28.4 26.2		鴻1.23.9永霸天下 30.2 28.8 24.9	
福門	危 55.2再旺財 28.9 26.3	助 55.8 29.6 26.2	助 1.24.5 30.7 28.2 25.6	助 1.00.6 32.3 28.3	助 53.0大天二 27.1 25.9	助 55.6 29.6 26
盈豐			榮 25.2躍光大俠 25.2	游水	學 23.1沙閘 23.1	夫 55.8 29.2 26.6
馬照跑	游水	游水	華 1.23.8 29.9 27.2 26.7	助 1.27.6 29.4 29.1 29.1		助 59.7 31.2 28.5
威王		航 10 駒 試閘 第 6		助 1.22.6 29.7 26.8 26.1	助 54.6 26.9 27.7	
金箍棒	游水	游水	游水	廣 55.2 31.8 23.4	廣 57.8 31.3 26.5	彭 53.0 27.6 25.4
皇冠勇將	助1.25.4孖寶二世 30.8 27.4 27.2	助 56.4 28.6 27.8	鶴 9 駒 試閘 第 7	助 54.2 27.9 26.3	助 1.28.8 33.6 28.6 26.6	
第 3 班 1030米						
威揚	權 6 駒 試閘 第 1	權 53.8 27.3 26.5		炳 53.2 26.6 26.6	炳 1.23.6 28.1 28.3 27.2	
五福		副 1.05.6 33.9 31.7	榮 55.1 27.7 27.4	副 1.36.5 32.5 32.8 31.2	白 23.1沙閘 23.1	
香港神駒		副 54.5 28 26.5	副 58.4 30.6 27.8	副 53.9 27.8 26.1	副 58.4 30.8 27.6	
夢情人	富 58.6 32.1 26.5	富 26.8 26.8	富 26.8 26.8	鴻 10 駒 試閘 第 6	富 54.4 26.7 27.7	富 52.9 27.4 25.5
萬利年	助 1.24.6 31 28 25.6	助 52.8永勝之星 27.9 24.9	助 52.3 27.5 24.8	魯 9 駒 試閘 第 7	副 54.1寶友 29.4 24.7	助 52.5 27.3 25.2
百寶		括 26.3 26.3		括 9 駒 試閘 第 4		括 53.4 27.7 25.7
能著	游水	謀 1.26.4 28.4 29.5 28.5	謀 1.26.0 28.4 28.8 28.8	謀 9 駒 試閘 第 2	謀 1.26.7 28 30.3 28.4	
平步青雲	副1.29.9金運寶 30.5 30.4 29	夫 1.30.1 33.4 31.5 25.2	副 1.24.8 30.5 28 26.3	副 52.8 28.2 24.6	夫 10 駒 試閘 第 6	
及時良機	助1.02.2益駒 35.2 27	助 1.01.3 32.4 28.9			助1.29.2鬥士 35.3 28 25.9	
奇老鼠	助 54.9 28.7 26.2	助 53.6 27.8 25.8	君 9 駒 試閘 第 3	白 52.7 28.1 26.6		助 52.1 26.6 25.5
公爵	炳 1.27.7 29.5 31.8 26.4	助 57.0 29.6 27.4		炳 57.1 29.1 28	炳 1.22.8 26.8 28.8 27.2	華 1.27.0 29.1 28.7 29.2
甜音	助 1.25.6 28.6 28.8 28.2	助1.00.1幸運狐 31.5 28.6	助 1.23.5 28.7 27.9 26.9		鴻 10 駒 試閘 第 9	
第 3 班 1030米						
鴻瑞	助 56.7麟寶 28.6 28.1	學 51.6神駒 27.4 24.2	助 54.8麟寶 28.4 26.4	學 54.9麟寶 28.4 26.5	寶 10 駒 試閘 第 5	
芳心知	游水	游水	游水	榮 1.08.3 35.1 31.2	榮 1.35.0 33.3 32.9 28.8	榮 54.5 28.9 25.6
宏寶	鴻 55.8 29.1 26.7	鴻 54.2香港之寶 28.1 26.1	鴻 53.8 28.4 25.4	鴻 9 駒 試閘 第 2	富 1.29.5 31.4 30.2 27.9	
華廳之寶			游水	游水		
麗勝		敬 10 駒 試閘 第 7		敬1.02.6內圍 31.7 30.9	敬 1.22.5 27.4 28.1 27	敬 51.3快樂逍遙 26.8 24.5
仙履皇	助 1.27.8 31.4 28.6 27.8	游水	游水	游水	鴻 25.6沙閘 25.6	
花旗館	豪 1.00.6 30.1 30.5	豪 57.8 28.4 29.4	豪 54.4 28.8 25.6	豪 53.9 28 25.9	豪 57.0 29.8 27.2	
長好運	權 1.27.7 32 27.1 28.6	權 54.4 29.5 24.9	游水		權1.17.2偉羅 25.8 24.5 26.9	權 1.29.4 28 27.8 33.6
閃電駒	游水	游水	游水	游水	華 53.0 26.4 26.6	華 1.21.8 29.5 27 25.3
確慧	游水	游水	游水	航 1.01.0 30.4 30.6	航 1.04.6 33.3 31.3	航 1.28.2 30.2 29.1 28.9
高趣	助 26.5財星拱照 26.5					
大馬金刀	副 55.1 29.4 25.7	助 26.4 26.4	括 9 駒 試閘 第 2	副 53.9 28.1 25.8	助 30.1 30.1	括 50.3 25.7 24.6
第 4 班 1400米						
風生水起	游水	助 1.34.4 32.4 30.8 31.2	游水	鴻 56.3 29.5 26.8	鴻 56.5 28.7 27.8	
龍山			助 27.4 27.4	助 55.0 29.1 25.9	廣 9 駒 試閘 第 2	
真好嘢	游水	家 10 駒 試閘 第 8		治 55.4 27.6 27.8	治 1.21.4 25.5 27.4 28.5	
麗碧	助 57.3五陵駒 30.4 26.9		助 52.6步步勝 27.7 24.9	助 55.0秦始皇 29 26	學 10 駒 試閘 第 4	
森林快馬			副 58.4 30 28.4	副 52.5永勝之星 27.5 25	徐 1.26.9 30.3 29.1 27.5	徐 8 駒 試閘 第 2
大將風度		家1.03.7銀玲 34.2 29.5		家 10 駒 試閘 第 10		家 8 駒 試閘 第 6
聰明仔	助 54.5喜寶 28.6 25.9	航 59.1 32.2 26.9	鴻 10 駒 試閘 第 5	航 56.6 29.9 26.7	鴻1.20.1活力之寶 27.8 26.4 25.9	
五陵駒	助 57.3麗碧 30.4 26.9	助 52.3 28.2 24.1	助 1.28.6 32.1 29.7 26.8	助 49.5必博 25.4 24.1	寶 10 駒 試閘 第 5	
世界仔		助 54.9金與鎮 30.4 24.5	李 1.26.3 33.2 27.3 25.8	立 10 駒 試閘 第 6	立 10 駒 試閘 第 8	
金駝	炳 1.23.9 26.1 29.6 28.2	炳 1.25.6 26.3 30.4 28.9	炳 1.24.0 26.7 28.3 29		炳 1.21.6 27 26.7 27.9	炳 1.22.0 27.5 27 27.5
愛爾蘭曲	副 1.33.4 33.6 31.9 27.9	副 1.02.1 32.3 29.8	副 1.31.9 32.3 30.5 29.1	夫 10 駒 試閘 第 9	副1.23.0如來神掌 31.4 27.2 24.4	副 1.35.6 33.7 32 29.9
小福星	助 56.1麗門 29.6 26.5	助 1.37.2 33.2 30.6 33.4	助 1.22.2 27.3 26.7 28.2	助1.29.1好括 33.3 29.5 26.3	助 59.1 32.3 26.8	
醒明駒	助 1.33.4 30.5 32.3 30.6	徐 10 駒 試閘 第 3	徐 1.00.5 30.8 29.7	徐 1.39.1 33.8 32.9 32.4		徐 1.33.0 31.4 32.1 29.5
托福	助 1.17.7 25.7 25 27	助 1.17.1 24.8 25.1 27.2	助 1.16.4 25.3 24.7 26.4	誠 10 駒 試閘 第 5		
第 4 班 1400米						
歡樂人	助 1.05.4 32.5 32.9	副 55.4 29.4 28	魯 59.6 32.4 27.2	副1.24.3長好 30.6 28 25.7		括 8 駒 試閘 第 7

最新現役馬匹班次及分廄表

截至一九八七年九月十九日止（馬名上有▲者暫禁出賽 ★者插班自購馬）

班 \ 廄	許	摩	朱	簡	林	安	方	歐	岳	張
第一班		歡樂萬家 卓惑 永好 至尊寶 草上大千		你知幾時 皇牌之王 掌聲 金腰帶 飛躍舞士 勁運 通靈 ★紅星	威利寶		精沛			藍戰士
第二班	財星拱照 美國蘭花	麒寶 神聖 權惑 亞洲光華 步步勝 博得好 雅景 帝皇之光	七巧 ★七寶 青城 慧馳 前程萬里 怡趣	聲震寰宇 香港銀 查理英雄 橫掃 心滿意足 夜鼻 得着 靈駿 紐西蘭銀 福如東海 忠心 勁旺 福樂之寶 花心大少 鐘意寶 火狐 靈速	清一色 威得至上 收銀機 鴻圖 封面 無敵福星	金龍頭 ★赤兔 金羅漢 ★藍爵翁 萬眾歡騰 ★快趣 必定中 靚寶貝 錦衣衛士	聰明電腦 印度之星 強勁 武當神靈 的確勁 海明珠 駒駱 全運爵士 全能 跑得勁 ★好犀利	福狐 ★活力之寶 同威 長青樹 龍船	中游之星	銀影 乾坤 噴火 灰玉 南華之光 名成利就 龍驥 南天王 我話事 天之寶
第三班	財來有方 高趣 能着	多采多姿 全景 鴻瑞 東方龍 好胆 吉祥星 太子德 鄉村樂 八支 奇老鼠 金蘋果 靈犀	金得寶 自由港 雙喜臨門 保施安 幸運輪 氣勢如虹 海國王子 驍勝 勇猛 百利寶 高威	祿中皇 鄉村勇漢 英皇之威 飛箭時速 狡狐 車水馬龍 博利好 花旗銀 祿合 永興 勇龍 無敵駒 能着 喜心 小精靈 幸運飛龍	牛奶哥 幸運寶島 美麗駒 金電彩 上海之友 萬利年 勝有威 上海之寶 永勝之皇 贏得妙 金球 有胆 娛樂至上 光明正大	香港神駒 銀鈴 美國生采 幻影	獺馬 鞍霸王 寶友 海琥珀 大馬金刀 必全勝 百寶 喜好 天之躍 上簽 皇冠勇將 君皇 王者金剛 步步快	聰明友 金獎章 磁音 娛樂之星 聚寶 永霸天下 仙履皇 幸運狐 銀算盤 獅威 ★神山	喬裝 ★風火輪 金手指	閃電駒 威世寶 力度高 印刷之星 金太子 得米 馬運來 宇宙之光 力威 同花順 同花順
第四班		龍精虎猛 秦始皇 必博 超驥 綺惑 滿堂樂 五陵駒 博得妙 樣樣好 麗碧	鑽禧皇冠 長旺 吉利多來 信得過 驥中霸	金銀業 海國之寶 揚威四海 國寶 金毛虎 祿驥 托福 雄威	森林快馬 戰車 大王翁 歡樂人 牛奶友 天龍星 森林多寶 大國手 寶安威 有聲有色	三秦 全力 權威 滿載 眞好嘢 木球之星 黃金時代 大將風度 勝利計劃	必得勝 孖寶二世 友好之星 皇冠勇士 金沛源 上上簽	香港之星 唐明皇 磁像 風生水起 磁影 玉皇大帝 得利是 幸運草 行好運 飲勝 天祿 聰明仔 大開心	威迅 紅孩兒 鴻山	百年好趣 東遊記 龍山 知音 挺秀 又得米 有着數 金元兀
第五班		澳洲友 永盈利 恒心 萬紫千紅 新彩	東方特快 花旗森	喜上眉梢 盈利來 大大步 神奇金剛 泰安 着着佔先 玲驥 幸運武士	花燭重逢 龍取水 長好 龍至聖	出類拔萃 東寶 東成西就 發燒友 宏德二號	百戰雄風 全威 無敵神鷹 得威 武當大俠 好叻仔 龍飛鳳舞	特好駒 滾滾來 活力之霸 喜寶 夠胆 品質第一 最開心 金虎仔 盈得快	馬中寶 會所勇士 江湖客	超卓 南星 威駿 流浪者 急先鋒 威上加威
第六班		威能	四明山	榮驥 驕馳	永捷 萬寶來 鋼條	密圍 快無敵 一齊起	金滿門 大律師 龍威			高捷 穿梭機 龍峯 富成 合理
第七班	威趣	速能 勇勝 有心	快樂逍遙 鐵樹開花 青天	特快龍	墨玉 新春之喜 奇利福星	高雅 為所欲為 起鳳			勁威勇士	昇平樂 天賜福 神奇小子 雄輝 百勝之友
87配售馬	鳳東萬歲 出口商人 木瓜二世 豐光 山東响馬 八步趕蟬	勇驥 新力度 永恒之譽	揚振聲	茂麗山莊	永威龍 無敵寶 海霸星 雪驥亂駒	勇無敵 新狀元 伯樂先聲	天之令 海寶石 飛馳 D28	電腦金剛	會所精神 上海之王 世界和平 萬多士 水多 迅雷	得發 永勝之友 高輝

班 \ 廄	伍	登	洲	夏	郭	施	甘	王	吳	陳
第一班			快樂八十 包裝之星 鑽中寶		超速名駒 福將 威霸龍 金手鎗 喜旺寶 萬里達	金多多 ★鋼上旺 晨鋒 ★凱旋至尊	優惠利率 好括 飛龍世界	飛虎山 自由人	雄心豐 新兩心知 驕世奇才	友誼百福
第二班	飛翔 福冠 金中皇 百勝之星 三文治 鑽中鑽 金馬	英雄本色 金牌殺手 依然勁 偉龍 龍脈 南海 銀鬃烈馬 安東尼奥 興龍 ★錦綉年年	更夠運添 萬事威 馬來之星 神通廣大 輕紗籮 捷勝 全年旺 萬事勁 ★冠筆 ★神勇金剛	金戰士 幸運鳥 魄力高	雪山神駒 飛駒 金寶麟 威飛達 銀駿 金果滿邸 相見歡 沙城 多利名駒 發火 笑口常開 萬里飛	多彩 霸渡 皇家樂園 勇敢王子 凱旋皇子 ★多勝 摩登壘 雷公 銀箭星皇	大天二 南山寶 河塘海 益趣 時富裕 益時駒 主力 雄才 翹手	旺財盈子 金將軍 金得旺 旺財先生	新希望 安勝 胆博胆 得利寶 最成功 再成功 將軍 奪獎	馬如飛 永同歡 步如飛 ★新寶
第三班	東方王子 友寧 綽綽有餘	明德 玉面金駒 聰明神駒 大利時 長好運 威揚 萬里駒 名符其實 遊俠 公爵 多好運 ★慧德 喜運來 有有伯	東耀 楊家寶 雅圖 捷勝威 夢情人 快樂二百 藍寶石 聖爾 佳境	平步青雲 年年好 幸運紀錄 認眞好 足球	絲綢之路 金搭檔 百人 長城 無敵良駒 九龍神駒 快利 彩數 人傑 ★好彩數	威鷹 好喜訊 彩龍 快嘉樂 金與錢 ★齊齊發	福門 鴻捷 門士 再旺財 及時良機 突破 心水 自力 幻象 聖旨到	生意人 確慧 千里龍駒	興實貝 保常威 富櫃 海龍 芳心知 華麗之寶 盈豐 馬照跑 保多威 德怡 五福 贏多多 ★百樂星 眞功夫	程咬金 事事達 威王 勇冠駒 天天報喜 龍令 冠之寶 多寶獎 勇駒
第四班	永樂好 好機會 事必快 脫穎而出 三德 金響 土王子 寶捷	玉面金剛 先達 皇牌殺手 金駝	勁好 東霸 國防衛星 決勝千里 洋紙之星 香港之寶 大情人	如來神掌 銀寶 愛爾蘭曲 大靈芝 飛鷹 虎威 一路威	黃金時間 原野神駒 鐵塔	世界仔 皆能	大家好 財源 小福星 幸運童子 鴻發 哈哈笑 好友 量勝	金鑽寶 月宮 金蹄聲	安培 兆寶 妙韻 水龍頭 喜寶石 威駒 贏中贏	百靈登 博檔 今發財 友誼至王 霸明駒 新豐 頂靈翁 確登
第五班	金山伯 藍響 太陽星子 確實好	時來運到 松福 得運佳	武林高手 積德 馬來之珠 皇相 確信一號	龍都皇 渤海龍 大三元 欣欣向榮 金電寶 眞金	天才 丈八金剛 小寶貝 新機二號	戰地飛鷹 沙地虎 忠信 彩雀	新企業 純華之光 紅寶 棋高一着 旭得快 富貴子 豐收月 劍寶 吉兆 同心 快利逢 畢力 紫薇星		廣心知 馬心知 太容易 音樂天才 強心戰士 保醒嘅 樂林 幸運七拾 永泰來 體育精神	活力之星 一條龍 多希望 都幾好
第六班	聖禮 好駒 戰龍	過關	傳播衛星	奇富 金必發 寶城		豪俠 親王 易渡	雄心 龍門 擊禮 金石盟 贏到笑	卡飛 帝皇星 人人發 百勝駒	估估吓 好手節 神采飛揚 電光大俠 新郎 十友	北霸天 頂好功夫
第七班		迎運佳 拍檔萬歲	野馬 更威	大白鯊	金兒 金面駿	威樂 夠晒醒 親上親	先知 順手 超合金	金鹿	威發 成和道 鴻運當頭 豪勝俠	勁猛
87配售馬	最佳寶 差事	威特霸	同樂 香港財神 皇圖	貴人來 金鎗俠 俠客 玩具之星 奇財	都係名駒 佳力猛	皇上威 百靈驥 旗風 紅莉水 皇威善量 寶望聖運	名禮 揚威 豐聲 包旺財 添財 常山風	九龍之聲	D30	勁駒 必發 鴻將軍 必猛

娛樂圈

拍賣禮物得款卅二萬三千披索
捐孤兒院作爲慈善
邱月清丹青成文物

卅位「亞太姐」準佳麗前晚由大會安排，參加由酒店俱樂部舉行的一個拍賣活動，活動分幾組進行，每組約三至五人，以底價五千元拍賣，籌得善款捐予馬尼拉一間孤兒院，作爲慈善用途。

拍賣之夜於前晚九時卅分開始，首先由去屆冠軍得主海倫歌羅福帶領一位小朋友唱出一曲「SOMEWHERE」，其後司儀便開始拍賣活動，其中香港、洪都拉斯、巴布亞新幾內亞及哥倫比亞小姐的禮物以三萬一千披索成交，邱月清的丹青掛畫更被大衆喻爲古董文物，極具紀念價值。

而叫價最高的却是厄瓜多爾小姐的虎皮，以最高價五萬五千元披索成交，搏得全場掌聲雷動。

拍賣活動及至十一時完結，共籌得善款三十二萬三千元披索，各善長更即席寫支票捐予大會，而各佳麗爲表答謝，更各贈香吻一個。

所有行程完結至昨日，卅位佳麗又被大會安排，參觀當地一所孤兒院。爲隆重其事，孤兒院的一百四十五名孤兒，特別跳出當地南部的土著舞作歡迎。其中去屆得主海倫以及墨西哥小姐更分別送織錦及相機給孤兒院，另外菲律賓小姐又唱歌助慶，氣氛極之融洽。

完成這十多天的活動之後，卅位佳麗又於昨晚參加了一個由大會舉行的「亞太姐」活動閉幕酒會，意味着「亞太姐」在馬尼拉的活動經已完滿結束，在未來的十天中，卅位佳麗將在香港展開爲期十日的親善活動。

邱月清與蜜蜂王子共舞。

中國北京舉辦紅樓晚會
與亞視合作愉快
利智演出受歡迎

由中央電視台，中國廣播雜誌及亞視合作演出「紅樓晚會」已完滿結束，香港代表李寶瑩及三位未來偶像孫富錦、尹麗玉、安德尊，亞視經理創作人陳瀅明於昨日一同返港。

陳瀅明表示，此行得到中國國家副主席烏蘭夫特別接待，更親自慰問一班演出藝員，以示鼓勵。

「紅樓晚會」安排於十月三日七時三十五分在亞視及國內全國播映，屆時，亞視製作香港版本以普通話推出，而當日有關片段已在中央電視台新聞報導內播出。中央電視台台長估計「紅樓晚會」將達七億觀衆收看，因全中國家戶安裝電視機超出一億部。

陳瀅明稱兩地製作不同，國內工作人員較爲保險式，故此綵排及錄影時間較預計長，當地工作態度非常認真，嚴謹，每個項目經過三天綵排，最令亞視學習是當地製作時間準確，沒有遲到早退情況出現，而亞視的赴參與的藝員非常自律，沒有遲到外，更加預早二小時到達準備一切，是次各同事很積極工作，雙方合作順利完成。

目前雙方再斟洽合作事宜，陳瀅明謂中央電視台方面希望與亞視合作拍劇集及綜合性節目，邱德根正在接觸中，稍後便有所公佈。當地電視台透過陳瀅明徵詢李寶瑩意見，希望再有合作機會。

此外，陳瀅明估計利智必定能成爲國內轟動偶像，他解釋當地觀衆對亞視演員認識不深，但利智的出現必成爲途人圍觀對象，紛紛要求索取簽名留念，可能利智能操流利普通話及是亞姐關係，而利智在「紅樓晚會」表演的短劇，陳瀅明認爲不俗，昨日利智沒有隨隊返港，因爲她上海親友專誠往北京探訪她，利智將會在北京逗留幾天。

孫興拍「成吉」雖然辛苦，却搏到盡，馬上英姿似模似樣。

在內蒙拍攝成吉思汗一切順利
亞視與無綫競拍內幕

本報記者玉玲專訪

亞視往內蒙拍攝「成吉思汗」，外景隊於本月九日起程，爲加強大製作的宣傳，特地安排新聞界北上實地採訪。記者團先往四子王旗落脚，翌日隨隊出外景場地。由於兩地言語溝通上產生誤會，凌文海與一名內蒙導遊出現了一場牙較戰，幾乎大打出手，一班演員見狀，即上前勸開。

據監製李兆華表示，拍攝至今，算是順利。首天下雨，担心天氣有變，立即燒香拜神。除此之外，演員亦發生了一些墮馬的小意外，但大體上拍得順利，加上每位演員爲出一啖氣，不怕貨比貨，都格外認眞，士氣高揚，主角上陣當「咖喱啡」，不計較身份，只會全力以赴，希望效果好，辛苦得來有價值。

有關拍攝進度，李兆華承認進度比預算慢，大體上已拍了理想中的三份之二戲份。因此，劉永拍得最辛苦，身兼父子兩角，加上有不少騎馬鏡頭，野馬難馴，難以作控制，幸好其他演員極之合作，表現甚好，尤以孫興演得非常出色，自拍攝以來，無需要補戲。

據他所知，內蒙電視台協助亞視拍「成吉」，亞視除了給予所需費用外，邱氏亦答允在亞視播後後，送出版權予該電視台，再經過內蒙電視台配音後，當地約在十二月推出，在其各省的版權問題，則另行斟談。另外「成吉」之子拙赤，考慮由吳啓發演出。

早在無綫計劃開拍成吉思汗之初，曾公言會拉隊往內蒙拍外景，最後後才改地點至赤峰。亞視需得到內蒙電視台協助，實在內裏有文。據內蒙古電視台辦工室副主任趙培康透露，早在八六年時，無綫高層人員陳慶祥、孫郁標、鄭偉偉已開始接觸，那時內蒙電視台與亞視未有聯繫，直至今年初亞視董事局主席邱德根欲北上傾談，唯獨因大雪延誤了行程，彼此在北京接觸，當時邱氏率領高層李兆熊、李兆能、鄭凱迎、林世昌、吳偉榮、陳瀅明交談，雙方且簽下一份意向書，定明內蒙電視台協助亞視在八月份拍「成吉思汗」。

至八月初無綫監製蕭笙帶同美術指導，燈光北上，要求得到協助，據他所知兩台一向競爭大，爭相搶先開拍，因此他構思了兩個立場，一是一齊不拍，二是一起拍攝，爲此交由廣播電視電影部處理。不久之後，無綫派員相約內蒙電視台有關人員往深圳，再次接洽，爭取協助，有關方面解釋八月份是內蒙自治區成立四十週年紀念，工作繁忙，未能協助，並建議無綫往赤峰，其後便未有進一步聯絡。

在內蒙電視台角度內來說，任何一間電視台要求協助，也定當歡迎，反正大家都是從事電視工作。

無綫拍成劇續集四月不能成行
內蒙只能協助拍攝
怕劇本令蒙古人不接受

有消息指當無綫是透過瀋陽旅遊局協助，安排在赤峰拍外景，並非由赤峰電視台協助。趙培康表示赤峰電視台乃內蒙電視台管轄之電視台，協助無綫拍「成吉」必定知道，可是至今未收到通知，雖然如此，却未有影響日後之合作。

他稱，兩台最初原意是合作拍攝，內蒙電視台翻閱過劇本後，認爲有問題，故提出協助。他表示亞視劇本最大問題，包括對成吉思汗的評價，對蒙古民族的不友善，恐憫蒙古人不接受，祇能加以協助，至於會否在內蒙播出，則經過廣播電視電影部審查，視乎歷史，風格能否接受。

有關無綫計劃在明年四月拍「成吉」續集，趙培康認爲四月太早，最早至六月，他承認無綫在接洽時曾提及拍續集之事，但未有正面答覆，祇說日後有合作機會。

今番內蒙電視台提供了兩名導演、服裝師、醫生、劇務予亞視，並相出部份道具，包括蒙古包，馬匹等，他自言彼此合作愉快。

另外，中國內蒙古電視台副台長賽音巴達拉呼得悉香港記者團北上探訪，即特地乘坐小八時車程往王府接待。

到內蒙出外景學嘢不少
潘銑怡酒量了得
八杯烈酒未會醉

潘銑怡腸胃一向不佳，在內蒙時飲下未煲沸的食水，凌晨即嘔吐，冒冷汗，面青口唇白，可是爲了趕戲，也要抱病上陣，幸好演員互相照顧，感受到的濃厚溫情，難以用筆墨來形容。

她自言最大收穫莫如學會了騎馬，同時亦學會了蒙古舞，拍起來也較爲自然，幫助很大。

說到趣事，她笑說趣事多籮籮，由於她喜歡灌人飲酒，被人反攻灌飲八杯烈酒，但她酒量了得，並沒有就此倒地。

另姜漢文亦表示在內蒙拍攝期間，雖未有身體不適，騎馬却撞痛了着股。他承認初到內蒙，心情極之奮鬥，住上幾天後，人烟稀小，對只民一片大草原，頓有思鄉病，致電返家後竟喜極而泣。

黎燕珊經托香腮，擺個美人欵。

羅百清威風不凡

潘銑怡學會了蒙古舞。

「成吉」在內蒙拍大場面鏡頭。

肥肥復出

肥肥產後復出，亮相週三「歡欣共聚開心果」特輯，「秋官肥肥及愛女欣宜成了該晚中心人物，蒞臨參予者包括叔父輩，兄弟派，姐妹團、朋友羣，盡是觀衆熟悉的影視界人物。茶敘式的閒聊不乏笑語話當年；剌激官能的是肥肥向汪明荃執手問佳期之同時，也不忘叮囑何B珍惜「那把遮」的一幕。眞不愧鄭光榮他們封她爲衆人「老母」。（雅士）

驃叔亮相

當晚兩位叔父輩特寫小欣宜引吭高歌，劉家良師傅歌藝當眞不敢恭維，還幸只是寥寥數句。董驃的搖籃曲卻是有板有眼，勝在歌詞模拙溫馨，驃叔叔演繹令人動容。

驃叔叔歷年效力「亞視」，當晚首次踏足「無綫」，會是一個開始嗎？（雅士）

難能可貴

陳寶珠致電現場道賀，螢幕上並放映其與兒子之生活近照，令觀衆喜出望外。昔日叱咤風雲的玉女明星，息影後安於作其歸家娘，一再拒絕涉足或亮相於娛樂媒介。在衆人趕熱鬧動抓銀，唯恐錯嘗也來不及的時勢下，寶珠的淡薄隱逸便更是難能可貴。（雅士）

娛樂星聲

離開香港一個短時期
黎燕珊即患思鄉症
現體會在家千日好

黎燕珊在內蒙拍「成吉思汗」，期間發生了一宗小意外。她說：「當時數位演員在外景車內休息，李岡正小睡，劉永站近車門，自己在補粧，由於車子入鏡，司機要駛後退就，可能力度太大，在轉彎之際，劉永幾乎拋出車外，車上之暖水瓶翻倒爆開，熱水噴出，濺在自己脚中，幸好穿上靴子，脚只紅腫了一片，但李岡則嚴重灼傷，由駐外景隊醫生治理，注射消炎針。」

在內蒙時，她自言極之思鄉，因此阿珊目睹記者代表探訪，即喜極而泣，她說：「以前根本不明白箇中感受，現在才深切體會。」由於她不吃羊肉，只能珍惜帶來的罐頭。

有人讚她騎馬技術好，阿珊提起就慘了，因爲她騎至大腿都瘀了。同時，爲了有好成績，更做臨記扮大肚婆，在旁有人惡作劇，要求她拍照留念，阿珊則笑言體會了做臨時演員辛苦之處。

劉永、黎燕珊忙中偸閒在草原踏單車。

銀幕小語

來頭勁

一部來頭不少的西片「烽火人間」將在港上映，那是以阿根廷爲歷史背托的文藝片，竟然在世界各大影展出盡風頭，得獎無數。其中一項是爲世界電影界所矚目的，得到了八六年奧斯卡最佳外國片金像獎，和最佳劇本金像獎。

同年獲全美影評人選爲全年度十大電影，洛杉磯影評人協會最佳外語片獎，紐約影評人協會最佳女角獎，美國金球獎最佳外語片等。

「烽火人間」是說一個歷史女教師，在醒覺到自己國家的人權問題時，自己也陷入了家破人亡的境況中。

而其間還牽涉爲自己收養的女兒追尋身世的複雜問題。

·麗莎·

本月廿七日結婚一週年紀念
孫興騎馬屁股開花
草原寫生樂趣無窮

孫興並不習慣吃羊肉，但在內蒙時候，每餐只有六個羊肉包，他吃得不習慣，與工作人員商討後，膳食略有改善。他說：「一班演員做臨時演員，所賺的薪金合資買了一頭牛屠宰，由蔡國慶下廚，每人都吃得津津有味。」

當初，他以爲騎馬戲份少，眼見草原在前，拍攝心切，主動要求做「咖喱啡」，怎料騎馬戲份多，騎到屁股開花，要加上墊子。有人讚他騎得好，他笑言未有墮馬哩！

他承認很掛念妻子，在內蒙未能與妻子通訊，他担心妻子會「詐型」。於本月廿七日，孫興結婚一週年紀念，有見趕不及慶祝，他預了被老婆怪責，會否補慶祝由太太決定。目前，他未有時間購物送予太太，回程時希望有時間購物，順道探朋友。

孫興雖高大，內蒙天氣又寒又燥，他也患上感冒，幸好恢復快，平日拍外景空閒之時，他用作寫生，面對大草原繪畫，他形容樂趣無窮。

天氣乾燥黐鬍子最辛苦
劉永人也變得暴躁
一對萬子造型覺不錯

劉永在內蒙拍攝「成吉思汗」首天，即墮馬受傷，撞到屁股開花。他透露自己雖有騎馬經驗，可是當時的馬匹，却跑入羊羣之中，羊羣受驚亂跑，爲了避開牠們的關係，他就失去重心墮馬，戲服爆裂，他也跌痛了屁股。對於蒙古馬，劉永自言馬身較矮，並不習慣。

劉永早在未出發北上拍外景前，以爲天氣熱，只帶備十餘條短褲及一件牛仔褸，怎料首天下起雨來，氣溫驟降，更據聞在三百里以外已經開始下雪，估計月中必定冒雪，有聞及此，他非常担心，特地托人往北京置購寒重大褸。

他稱，太久沒有騎馬，拍過大場面後，翌日週身骨痛，雖然如此，他不認爲是有史以來，拍得最辛苦之作，劉永相信所以拍得如此辛苦，與休息太久後搏到盡有關。劉永笑說：「拍得疲倦之餘，同事間有說有笑，自娛一番，有次工作人員拍得很緊張，突然衝口而出，國語夾雜了英文與蒙古人交談，每人都笑剌了肚皮。」

提到辛苦之處，他認爲是黐鬍子，每當貼上鬍子，他即暴燥不已，同時，蒙古人很疼馬，不答允太長時間給他操練。目前，他看過萬子的造型，認爲他扮相不錯，對於「成吉」之寄望，劉永自言無論所得之效果好與壞，也不會計較，因爲他從不向後望，只會努力工作，他相信該劇能拍到蒙古人兇悍的一面。

林穎嫻（右）張鳳妮（左）同參加慈善行大運。

中央電視台斟介演出
李寶瑩意動

李寶瑩首次赴北京爲「紅樓晚會」演出，對自己表現普通，這並非緊張所致，她解釋甫步北京翌日立刻爲「黛玉葬稿」錄影，三天內錄了三個版本，到正式時心大心細，不知應該選擇那個版本。

中央電視台透過陳瀅明斟介她再度演出，李寶瑩表示雙方未作正式詳談，這是日後的事。身處北京，寶姐最大願望是能將粵劇搬上北京演出。

由於行色匆匆，她在臨走前抽時間參觀長城，十三陵地下宮等名勝，但都是走馬看花，她形容北京地方寶敞，很多時要搭交通工具，故此很不方便，雖然時間倉卒，寶姐每晚都欣賞當地中國藝術節，計有魔術雜技，川劇及演出「白蛇傳」，從而使她收穫豐富，擁出不少新意念。

目前，她聞悉機位爆滿，担心不已，因爲要趕返港演出節目，幸而能依時回來，才鬆一口氣。

李寶瑩希望能在北京開鑼做粵劇。

參加紅樓晚會演出
尹麗玉被利智搶鏡
孫富錦對北京建設欣賞

三位未來偶像尹麗玉、安德尊、孫富錦皆是「紅樓晚會」表演嘉賓。

尹麗玉談及此行受到彼邦熱情欵待，體重亦隨即驟增，談到自己演出表現，尹麗玉表示與二位拍檔都是演唱流行曲，錄影之時當地觀衆不大接受，可能未熟識關係，到現場演出，當晚觀衆反應不俗，全晚最搶鏡要算利智了。

她介意風頭被利智所蓋嗎？尹麗玉認爲對方是明星，她是歌手，性質各不同沒有影响，大會更致送紅樓畫冊給她作紀念，尹麗玉只購買了些藥材送給母親，沒有大購物。

孫富錦形容當地建築物宏偉，促使他更熱愛祖國，起初他以爲國內較古老，殊知是如此現代化，對當士女士司機都是營養豐富，體型略肥，不過電視台工作女藝員樣貌較靚。他在北京購買一個香爐準備送給女友。

這把大扇，薩爾瓦多小姐話「GOOD」！

「成吉思汗」演員北上內蒙拍外景。

三位未來偶像對北京演出滿意。

黎燕珊由服裝師料理服裝。

邱月清與土耳其小姐賣化粧品。

張鳳妮與無綫簽約三年
薪水條件均感滿意
不准參加落選港姐組織

張鳳妮於本月十日會動筆與無綫簽了三年藝員合約，過去，無綫曾邀她簽兩年合約，她一直因嫌時間太長而推辭。其實祇因爲無綫給薪水每月四千元，另加服裝費，不如理想，現在唔嫁又嫁之下簽三年約，比簽兩年約其時間更長，但條件比當初邀簽兩年約時每月四千元增加很多，所以張鳳妮認爲條件滿意，才簽下一紙合約。

張鳳妮透露，無綫將安排她在K一百通訊站與林穎嫻合作主持該節目，接揚寶玲的檔期。此外，無綫也有意將來派她去演「歡樂今宵」。張鳳妮對於無綫的安排很高興，她也希望將來能在「歡樂今宵」中演出，承機在演出時學嘢，但另一方面也担心在「歡樂今宵」演出，沒有機會去演戲，因爲她很醉心於戲劇的。

張鳳妮目前已身爲無綫藝員，公司正授意她不得加入落選港姐所組之蘭蕙雅集。張鳳妮也預算蘭蕙雅集的活動，她不會公開參加，祇可退居幕後，協助做些有意義的公益事。

中國地方戲曲展閩劇廿三日來
劇目四個各有特色

·朱侶·

中國地方戲曲展，到現在已演了兩個劇目（越劇與華劇），剩下來的是閩劇（福建省閩劇實驗劇團），吉劇（吉林省吉劇團）和京劇（天津市青年京劇團）。

閩劇將於廿三日來港演出四日四場，排出劇目有「曲判記」、「貽順哥燭蒂」、「獄卒平冤」和「梅玉配」。

閩劇俗稱福州戲，已有三百多年的歷史，但因爲現在演出的劇團是實驗劇團，他們是新與舊結合着來演出，所以這四個劇目充份代表了閩劇的進展。

「曲判記」是一個新編劇，在演出形式、服裝，佈景，燈光都盡量採用現代化，如越劇般，加上演員的林聰中，李少華和陳楠，林瑛等都是越劇迷，有許些唱段，身段他們都走越劇路綫，林聰中給人的感覺像是范瑞娟，而李少華則像極了金采風。

「貽順哥燭蒂」這是一個古怪的名字，貽順哥聽說是福州有名的孤寒財主，「燭蒂」是「腊燭脚」，那是說孤寒財主霸佔人妻的民初喜劇，朱善根在演出貽順哥時很有特色，這是值得一看的。

「獄卒平冤」與「曲判記」都是借古諷今，揭露官場黑暗面的戲，「曲判記」則仲在上流社會，而「獄卒平冤」則是低級公務員的一種醒覺，結果打抱不平替獄中男女犯人平冤，而且成就了一段姻緣，戲是個風趣的喜劇。

「梅玉配」，故事有點似粵劇的「雙珠鳳」。

寫秀才許金梅遇賊刼，托庇於王九媽家，一日遊廟，拾得蘇貞玉手帕，於是相思成病，王九媽替蘇貞玉辦嫁粧，把許金梅帶入蘇府，在繡樓與蘇貞玉相見，玉以怕別人遇見梅爲理由把梅留樓上，爲嫂勸破，那時蘇貞玉不想嫁，嫂憐其情，於是放梅與玉逃離蘇府，而放火燒繡樓，詐稱玉巳燒死。

梅在京中得狀元，於是由嫂出面認玉之兄認同妹，梅與玉遂成眷侶，這就是「梅玉配」了。

這個戲在演出上是較爲舊些，不過也看出了閩劇的演進史。

圖爲林聰中（男）與李少華在閩劇「梅玉配」中演出。

黎燕珊在蒙古包前拍照姿勢美妙。

邱美琪拍「天狼劫」弄至多處瘀痕纍纍。

澳門小姐與泰國小姐購物時。

音樂週刊

「港藝匯萃」

音樂節目多姿多采

本來由市政局舉辦一年一度的「亞洲藝術節」，由今年（八七）起，改爲每兩年一度。「亞藝」空下來的期間，改以「港藝匯萃」代替。這樣改動，不失爲一個好主意。因爲第一可以節省一點開支——省去招呼一些既不賣座又不屬于眞正藝術的外來「藝術」團體的開支；第二是讓本港的藝術團多一些演出機會，使能在實踐中提高藝術水平。這是一舉兩得的好辦法。

現在讓筆者介紹在這次藝術活動中的一些音樂節目：

（一）「十週年誌慶音樂會」

香港中樂團將於十月十六日至十七日晚上八時，在大會堂音樂廳，特別安排一個結集本港作曲家精彩作品的節目。

樂團在「十週年誌慶音樂會」中，邀請了多位過去曾與樂團合作的指揮和獨奏家參與演出，而香港作曲家及作詞家協會轄下的香港音樂基金亦資助樂團委約四位作曲家編寫作曲。

其中曾葉發的古箏及中樂隊合奏曲「回音……倩影」和林樂培的「花朝」採用較現代手法而作，顧嘉煇的「餓馬搖鈴」富廣東樂曲韻味，而關迺忠的「中樂交響詩」序曲則具傳統風格。

表演曲有一、「東海奇緣」序曲，（吳大江曲，指揮：郭迪）；二、「回音……倩影」（古箏及中樂隊合奏曲，曾葉發曲，指揮：曾葉發，古箏獨奏：項斯華），三、「禪院行」，（盧亮輝曲，指揮：白德），四、「花朝」，（林樂培曲兼指揮，顧嘉煇琵琶獨奏），五、音詩「流水」，（陳培勳曲，樂慰康指揮），六、「餓馬搖鈴」，（顧家煇曲兼指揮），七、「故鄉風情」，（陳能濟曲兼指揮），八、「中樂交響詩」，序曲（關迺忠曲兼指揮）。票價分爲二十五元、三十五元、四十五元、五十五元。

（二）「器樂妙韻」

「器樂妙韻」將於十月二十九日晚上八時假座大會堂音樂廳舉行，演奏者皆爲本港音樂界精英。獨奏項目都是選出日較少見的樂器，而通過演奏這些樂器的代表作，使觀衆能接觸到各種樂器的功能和音色。合奏項目則包括音樂史各時期的代表作。

木笛能手王家怡會演奏奏雷曼的「D大調組曲」；香港大學及香港演藝學院講師薛浦爾將以古鍵琴彈奏巴赫的「第五法國組曲」；金瑞演奏的巴松管樂曲「行板與迴旋曲」由魏伯所作，曲調令人難以忘懷。香港管弦樂團團員王磊曾在拉威爾的「弦樂四重奏」中負責大提琴。而鍾耀光會演奏其作品「兵車行」，該曲曾榮獲美國第十三屆PAS國際敲擊樂作曲比賽冠軍。蔡宗力和羅乃新將演奏舒伯特的「F小調幻想曲」。

參加演出的音樂家還包括長笛演奏家陳國超，第一小提琴手黃抒提，第二小提琴手王偉文和低音大提琴手林僑國。票價分爲：二十五元、三十五元、四十五元、五十五元。

（三）中國器樂演奏會

中國器樂演奏將於十月三十日晚上八時假座大會堂音樂廳舉行。四位著名香港音樂家共聚一堂，爲觀衆演奏出色中樂作品：顧嘉曼爲香港演藝學院中國音樂高級教師，她會演奏「龍船」和「江南三月」兩首著名琵琶樂曲。鄭濟民爲本港著名笛子演奏家，師承竹笛大師趙松庭、陸春齡及北笛名家王鐵錘。他會以雲南笛子「吐良」演奏「景頗山歌」，還會笛子演奏「水響」、「蔭中鳥」及「寶築」等樂曲。李德江爲出色的揚琴演奏家，此次音樂會，他將以揚琴演奏「將軍令」和「月鄉的春天」。陳傳音於過去一年多，在中央音樂院進修。在這學成歸來的第一個音樂會，她將以古箏演奏「草原小姊妹」和「大浪淘沙」。票價分爲：二十五、三十五、四十五、五十五元。

（四）香港弦管弦樂團，本節目由香港作曲家及作詞家協會贊助）。

在「港藝匯萃」香港管弦樂團香港作曲家的作品，該團只在十月三十一日晚上八時假座大會堂音樂廳演出一場，由葉詠詩担任指揮。

該團會演奏六首樂曲。林樂培的代表作「昆村」，曾葉發管弦樂序曲，陳永華的「慶典」，林聲翕的「懷念」。另外兩首分別是香港演藝學院一般音樂學科及作曲系講師羅永暉的作品，及爲出生於印尼的音樂家陳能濟所作。票價分爲：十、二十、三十、四十五、六十元。

（五）香港合唱團協會「合唱精華」

該會於十一月一日至二日晚上八時，在大會堂音樂廳表演，是次表演是慶祝該會成立的大型合唱節目。還會獻上三首香港首演的出色作品。

約翰、路達的「榮耀頌」將歌聲和樂器巧妙配合，製造出獨特的效果。韋爾弟的「謝恩讚美頌」亦是雙合唱團的典作品。波伊圖的「天堂的序曲」選自歌劇「梅菲斯多夫」。該歌劇描述浮士德的故事。

合唱團的客席指揮拜倫、姿高菲爲三藩市州立大學合唱團統主籌任。八四年，姿高菲爲香港泛亞交響樂團及香港合唱團担任指揮，深受好評。此項表演票價分爲：二十五、三十五、四十五、五十五元。

（六）「爵士音樂會」

邂逅及同道人爵士樂隊會爲香港觀衆帶來一個別開生面的音樂會。該節目包括三人爵士隊表演，何思遠負責高音式士風單簧管，包以正表演結他，而鮑布拿則會演奏低音大提琴。他們會選奏八六年出版唱片「邂逅」中的樂曲新作。負責鍵琴和口琴的戴夫、栢加和鼓手奴、安舒利會加入三人樂隊，用先進電子樂器演奏六首新作。

此節目將於十一月四日晚上八時假座大會堂劇院舉行。票價分爲：二十五、四十、五十五元。

以上節目門票均由城市電腦售票網發售。郵購訂票（八月十五日至九月三十日），票房訂票（由八月十五日起）。

邊渡範彥

巴黎國際結他大賽
冠軍渡邊範彥訪港演出

在第十一屆巴黎國際結他大賽奪得冠軍及獲評判團頒發特別獎的日本籍結他好手渡邊範彥已定於十月四日（星期日）晚上八時在香港大會堂劇院演出一場。

渡邊範彥是第一個贏得被譽爲是「最高權威性的結他比賽」的巴黎大賽的日本人；在此之前，他連續兩年贏得日本結他協會結他大賽亞軍。

在神戶出生的渡邊範彥，八歲時開始習結他，師隨松田晃演，小船幸次郎，眞鍋理一郎等名師。渡邊的演出遍及法國、英國、西德、捷克、美國、加拿大、韓國、日本及中國等地，除演出活動外，渡邊還灌錄有多張的唱片及在上野學園大學任教結他。

渡邊範彥是次訪港的節目有：

杜蘭 幻想曲
富雷斯可巴第 旋律及變奏
穆達華 幻想曲
龐賽 前奏曲
梭爾 「魔笛」主題變奏曲
巴赫 第四首魯特琴組曲
但斯曼 「抒情小曲」
格拉納多斯 第五首西班牙奏曲
魏拉．羅柏士 第一至五首前奏曲
阿爾班尼士 亞斯圖里亞斯（傳奇）

門券四十元正於九月五日起在各城市電腦售票處發售：大會堂，伊館，太空館，香港體育館，牛池灣文娛中心，沙田大會堂，荃灣大會堂，屯門大會堂及通利琴行（金馬倫里，萬宜大廈，銅鑼灣軒尼詩道，太古城中心）。電話留座訂票：五——七三九五九五。

唱片欣賞

神奇演奏家——海法斯

范殊

唱片編號：R.C.A.數碼錄音035628 524911
唱片名稱：神奇的演奏家——海法斯（JASHA HEIFETZ）
演奏者：小提琴獨奏海法斯
作曲者：（待後列）
出版者：RCA（金印）唱片公司
發行者：香港唱片公司

唱片第一面包括三首，第一首是薩拉沙提作曲的「吉卜賽旋律」，第二、第三首是聖桑作曲的「夏夢拿」及「迴旋隨想曲」。伴奏樂隊是RCA交響樂團，指揮是「威廉．史坦堡」（STINBERG）。

第二面第一首是蕭頌（ERNEST CHAUSSON）的「詩」；由R.C.A.交響樂團伴奏，所羅門指揮（IZLER SOLMON）指揮；第二首是布拉姆斯作曲的「匈牙利舞曲」，美國愛樂管弦樂團伴奏，窩侖斯坦（WALLENSTEIN）指揮；第三首是韋士曼（FRANZ WAXMAN）作曲的「卡門幻想曲」，由R.C.A.交響樂團伴奏，胡希（DONALD VOORHEES）指揮。

說來奇怪，現代爲小提琴所創作的小品好像很少見。反而在十九世紀及二十世紀初年，爲小提琴而寫，特別給演奏家表現其超卓技巧的作品比比皆是。今天的小提琴演奏家們似乎在着重演奏協奏曲，因而愛樂人士便少了欣賞廣泛的優美的精品的機會。

幸而有唱片作爲紀錄，也幸而有喜歡演奏精品像海法斯這樣的大師。愛樂人士也可以彌補一下在音樂會中難以欣賞到的不足。

這張唱片，是從一九一七到一九七二這廣泛的演奏曲目中精選出來的有些人可能以它們是「小」品而不予重視，但據海法斯這一代的大師們視爲他們演奏生命中一個重要組成部分，若果丟下這些作品不去演奏，他們認爲是不可想象的。

海法斯生于立陶宛首都維爾納。（立陶宛現在是蘇聯的一個加盟共和國），幼年時師事當時的大師歐爾（AUER）。這位大師的門下，名家輩出；他本人的琴藝也使大作曲家柴可夫斯基爲他寫了世界著名的小提琴協奏曲。

海法斯六歲已經公開登台，追隨歐爾之後，琴技進步神速，聲名也隨而大振。一九一七年，爲逃避當時的第一次世界大戰，許多藝術家們都移居新大陸；海法斯亦不例外。

一九一七年，海法斯在美國首次公開演奏，立即轟動美國樂壇，幾個星期後，灌錄唱片的合約像雪片般飛來。而R.C.A.維多（R.C.A. VICTOR）更是捷足先登。自此與海法斯保持密切賓主關係，五十年來不斷。由于海法斯的公開演奏往往賣個滿堂紅，他的唱片的銷路也是以千千萬萬計，而這套小品，由于灌錄的數量不多，更是珍品中之珍品。

鋼琴家富高斯尼

十位名家演唱
為音專擴校籌款

本港十位著名聲樂家：費明儀、江樺、程雅南、潘志清、許元貞、張蓮、朱慧堅、郁慶五、麥志成、潘英鋒（排名不分先後），爲香港音樂專科學校擴校籌款，將舉行一場演唱會，這將成爲香港樂壇的一件盛事。

香港音樂專科學校由邵光先生在一九五〇年創立，至今已有三十七年歷史。當時由邵先生赤手空拳在火車站替人搬運行李來維持這香港第一間音樂學校。當時因經費不足，被迫要數度搬遷，最後總算在彌敦道二〇八號安頓了下來。一九六五年邵先生已率領一批盲人到美國演奏，不幸遭遇車禍，因傷而不能返港，於是由一班熱愛母校的校友鼎力維持，但在一九七五年因政府要興建地下鐵而必須搬遷，結果由事董會，本港工業界、音樂界及校友會熱心資助而能購得長沙灣道道座校舍。

自遷新校以來，各老師們皆熱心樂教，不計薪酬，通力合作，使校譽日隆，來學青年日增，以至校舍不敷使用，最近終於在大埔道覓得適當地點作爲擴校之用，使有志於音樂的青年們，獲得更多的學習機會。

是次音樂會由十位聲樂家所演出的作品有歌劇選曲，藝術歌曲，藝術歌曲及民歌等等。票價分一百元、七十元、五十元及三十元等。

夏日激光CD音樂會

香港唱片公司一向推廣古典及中國音樂不遺餘力，並且以推動雷射唱片普及爲首要目標，事實上，雷射唱片普及化已經是世界性的趨勢。爲貫徹推行這目標，香港唱片公司定於九月二十九日（星期二）晚上八時，舉辦一場CD音樂會，名爲「夏日激光——CD音樂會」。爲達到理想的音響效果，特別租用大會堂劇院爲場地，並邀請音樂顧問公司負責音響，還用頂級專業器材，包括BOSE揚聲器、BGW擴音體系、ABX雷射唱機等。節目方面請得經驗豐富的陳浩才担任主持，選播近期發行的古典及中國音樂的傑出錄音CD，內容多姿多采。門票劃一每張十元，在市政局各表演場地及通利琴行之城市電腦票房有售。

謙遜的富高斯尼

「天啊！剛剛那首樂曲實在美極了！」

今年已屆七十五高齡的捷克籍鋼琴家富高斯尼（RUDOLF FIKUSNY）不但是二十世紀鋼琴家的表表者，更以演繹捷克裔作曲家之作品見稱。雖然富高斯尼有如此成就，但他卻非常謙虛。他曾經說過：「我希望觀衆在離開音樂廳時，對欣賞完的音樂會所留下的印象是：『天啊！剛剛那首樂曲實在美極了！』，而不只是讚賞表演者的演出。」充份表現出他的藝術家修養及謙遜。

與其他很多音樂家一樣，富高斯尼在小時也是一個音樂神童，據他自己說，他三歲開始已懂得彈奏短的歌曲，四歲才正式跟隨老師學習，但五歲已發覺在他出生的奈巴拉已無師可從。後來被著名的捷克裔作曲家楊納傑克（JANECEK）賞識。雖然楊氏以缺乏耐性及脾氣差勁出名，他卻對富高斯尼甚感興趣，不但教他作曲，並送他曲奇餅，又帶他欣賞自己的作品的首演。

其後，富高斯尼到巴黎，希望跟隨名鋼琴家哥度（CORTOT），但哥度聽完他演奏後說：「你需要的是聽衆，不是老師。」從此，富高斯尼的演奏事業正式展開。以後的故事也不用多提，富高斯尼憑着他超凡的琴技與細膩的演繹，使他成爲當今的超級大師。

富高斯尼是一位極其多樣化的鋼琴家，他被譽爲是莫扎特作品最佳的演繹者，而他亦承認莫扎特是他最喜愛的作曲家之一；但他亦深受本身捷克的文化及傳統影響，所以他也是當今的音樂家中捷克作品的演繹權威。他於八五年度與香港管弦樂團合作時彈的是布拉姆斯的第一，今次於九月尾的音樂會就選擇了作曲家德伏扎克的G小調鋼琴協奏曲。欣賞一位捷克大師演繹捷克名作曲家的作品，希望大家要不錯過。（記者）

西洋作曲家介紹
——蘭模（RAMEAU—1683—1764）

余立珍

法國作曲家蘭模是一個大器晚成的藝術家，他五十歲才成名。他是一個嚴謹，有自覺而聰敏的藝術家。

他的作品包括詠嘆調、舞曲、音樂喜劇、清唱劇、及歌劇、他的一次勝利凱旋是芭蕾舞劇「佘維爾公主」，另外歌劇「佐洛士提」也很成功。

蘭模一生對音樂理論很有建樹，晚年還寫了幾篇有份量的理論文章，他認爲和弦應該不是一個單音或者是一些音程的堆砌，他確定了主音、屬音及下屬音三個主要和弦。這個確立，成爲後世和聲理論的依據。

他的作品還有「勇敢的印度人」、「秘密的英卡」（註）與及「波斯花會」。

蘭模曾經以史卡拉第的作品作爲實驗而且取得成更。後人由此以蘭模作爲巴羅克後期的代表人物。

（註：「若卡」文化是紅印第安文化，相當先進。但不知何時，也不知何故，突然從歷史上及地理上消失。）

周文珊訪北美洲

女高音、樂評家周文珊女士，本月九日離港，旅遊北美洲，將停留美國、加拿大若干大城市，分訪歌劇院及訪問著名音樂學府。行程三週，將於十月初返港。

評香港女聲合唱團十二週年演唱會

謝恩光

去年從報章上的樂評知道香港女聲合唱團的音色很美，筆者等了一年後，終於在本月九日聽到了該團的演出，果然名不虛傳。合唱團還邀請了李詩曼的長笛演奏、歌唱家楊羅娜和麥志成獨唱及新聲國樂團和荃灣文康中樂團的聯合演出，構成了一個相當有份量的音樂會。

音樂會以一組名曲合唱開始，合唱團便唱出圓滑甜美的聲音，歌曲一開始，並把第一首歌曲FUNICULI—FUNICULA唱得很有動感。第二首PART ORALE是一首需要陰力來顯出彈力的樂曲，歌曲柔中帶勁，是三首曲中難度最高的一首。

合唱團在這方面尚欠一點力度與彈力。第三首是莫扎特的AH LELUTA。合唱團唱得很有莫扎特的味道，純眞歡愉。能夠唱出這種風格，相信和團員的純潔品格很有關連吧。担任領唱的王熙璇小姐，聲音集中，有不錯的表現。

接着是長笛由二重奏的演出。與長笛演奏家李詩曼小姐演出的尚有黃元侃、岑淑霞和陳芬蘭，並有結他演奏家林萬新先生伴奏。岑淑霞和陳芬蘭都非常年輕，但氣息控制得很好，定是李詩曼的高足。他們演奏的綠袖子幻想曲、搖鼓（歌薩克）和夜來香（金玉谷曲）都能達到樂曲的要求，亦把長笛奏得悅耳。稍有不足之處是第一首的綠袖伴奏弱了一些及68拍子的搖動感尚可加強一點。

音樂會另一組獨唱項目分別由麥志成先生和楊羅娜女士担任。是晚兩位聲樂家剛巧均有點身體不適，麥志成唱了伯恩斯坦的TO MIGHT，舒曼的「獻詞」和中文歌曲「輪迴」。雖然他的喉嚨不舒服，但筆者仍聽到動聽的男高音音色。楊羅娜唱了三首法國浪漫流行歌曲：在巴黎的橋下，玫瑰式的生命、愛情的讚美詩。楊女士的法國歌曲處理一流，氣息控制得很好，聲情並茂。

是晚的嘉賓表演項目尚有新聲國樂團和荃灣文康中樂團，他們奏了陝北民歌「三十里舖」和王志信作曲的「邊塞月夜」。樂隊各部份的水準平均，而以吹管部較突出，指揮丘岩生（少彬）先生的手勢清楚，旋律線條優美。樂隊的成員頗年青，有不錯的演出。

最後要提的是「主人家」的女聲小組合唱、中國民歌合唱和藝術名曲合唱。筆者一向最喜歡聽合唱的小組合唱，因爲演出成員多數是全合唱團中聲線最好的一組人。她們把「卡布利島」唱得輕鬆，「奇里比利比」唱得抒情，「西班牙姑娘」唱得明快。担任西班牙姑娘領唱的趙淑梅小姐有很清朗的音色，她有良好的聲樂基礎，喉嚨開得好，及優美的頭聲。亦能夠把歌曲唱得很有韻味，繼續努力，定能成爲一位出色的歌唱家。

黃頌武先生指揮的一組藝術名曲合唱，我最喜歡的是「目蓮救母」，清新優美的女聲唱出虛無寧靜的佛家境界，確是一絕。趙元任的海韻由於末段需要很強大的音量，（雖然合唱亦能唱出很強的聲音，）由一個女聲的合唱團唱，聲響效果未能達到最理想的境地。試把聲音最強部份稍爲收細，代之以更強的支持，用陰力把聲音用勁而略爲收細的送出去，或會有更佳的效果。

最後一組演出項目用中樂伴奏中國民歌，效果非常理想。樂隊懂得弱奏，並沒有遮蓋了合唱的聲音，在四首歌曲中，（草原情歌、瑪依拉、對花、雙槌打鼓鬧洋洋）指揮溫虹先生的處理都充滿樂意，稍有瑕疵的是「對花」的對比少了一點。四首歌曲中又以雙槌打鼓鬧洋洋的演出最佳，純熟的合作，聲調的鏗鏘，一曲慨終，餘音繞樑。

綜觀這次演出，在選曲方面頗爲平衡，所唱中國和外國歌曲均有民歌和藝術歌曲。合唱團亦會偏於只唱中國歌曲而忽略了對西洋歌曲的涉獵，對團員整體的音樂修養有莫大的幫助。合唱團的發聲亦非常統一，這是香港合唱團中較爲少見的。合唱團已擁有相當優美的音色，但尚可更上一層樓。女中音的高音區若能加強訓練，會有更佳的效果。

鋼琴家哥斯達

香港管弦樂團

新樂季十月大會堂揭幕
歡樂頌介紹貝多芬名曲

香港管弦樂團經過九月份一連串的樂季前「熱身」音樂會後，音樂總監施明漢（KENNETH SCHERMERHRAN）將會與著名葡國鋼琴家哥斯達（SEGUEIRA COSTO）聯手爲樂團的新樂季套票音樂會揭開序幕，於十月二及三日（星期五及六）在大會堂音樂廳演出兩場。

自一九五八年已開始灌錄唱片的哥斯達，在世界樂壇享有盛譽，而葡萄牙並以這位首席鍵盤演奏家引以爲榮。他早於一九五八年便以葡國文化大使的身份巡迴中國演出，成爲當時少數能在中國演奏的西方音樂家的其中一位。因此當葡國高本基安樂團於一九八零年往遠東及中國巡迴演出時，哥斯達也順理成章地担任獨奏者。哥氏除了是一位傑出的鋼琴家，經常應邀在世界各地演奏外，也爲多個重要的鋼琴比賽作評判及在肯求斯大學藝術學院任教。

哥斯達將會演奏的是在初演時曾經引起一段小風波的貝多芬的C小調第三鋼琴協奏曲。因此事源作者在演出前一夜仍未能完成樂曲，因此在排練時樂隊成員只拿着草的樂譜而略有微言。担任獨奏部份的貝多芬卻即席憑記憶彈出，加上第三樂章令人陶醉的樂句，便贏得樂評家一致讚賞，稱頌爲出自貝多芬筆下無數不朽之作中之傑出優秀典範。貝多芬素以擅長寫作江河萬里，一氣呵成的音樂而知名，此曲也正好給他發揮得淋漓盡致。樂團在施氏領導下，還會演出雷史碧基的名作「羅馬節日」、布拉姆斯的海頓主題變奏曲」及首演委約香港著名作曲家羅炳良創作的「交響曲一」。

音樂會門票分十五元（學生票）、廿五元、四十元、六十五元及九十元，現已在各城市電腦售票處發售。

××

不論是電猫或音樂迷都一定看過電影「莫扎特傳」，其中一定有許多觀衆也欣賞過香港管弦樂團於八五年的「莫扎特傳」音樂會。樂團繼此音樂盛會，再次推出一個富戲劇性的音樂會「歡樂頌」，介紹的不是誰人，正是與莫扎特同樣聞名的作曲家——貝多芬。音樂會於十月十六、十七（下午八時）及十八日（下午三時）於伊利沙伯體育館舉行，由施明漢指揮。

節目中將由資深的電影編導和演員張錚演繹貝多芬，把這位偉大作曲家的生平、經歷及內心世界搬上舞台，並由樂團演出貝多芬的名曲多首。音樂會肯定是古典樂迷期待已久的一個演出，而對貝多芬只聞其名卻未識其人或未曾欣賞過他的音樂的朋友，這更是一個難得的音樂會。

「歡樂頌」的節目包括著名的「命運」交響曲、「田園」、「英雄」及「合唱」交響曲的選段，這些樂曲表現了貝多芬堅決勝過命運的理想、對自然的熱愛、對英雄氣概的崇尚及人類互愛、平等的理想。而第九交響曲的終樂章「歡樂頌」由百人合唱團與獨唱及樂隊齊奏，是古典音樂作品中難得之作。

音樂會中另一項目是美國鋼琴家占士、托歌演奏貝多芬的第二鋼琴協奏曲。貝多芬的作品數目雖不能與海頓、莫扎特等的相比，但「貴精不貴多」是他的宗旨，所以他雖只作有九首交響曲，卻首首精彩，而鋼琴奏曲只有五首，也是無一首可被忽視的。

「歡樂頌」門票分十元（學生票）、二十元、三十元、四十五元及六十元，即日起於大會堂，灣仔伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館、牛池灣文娛中心、沙田大會堂、屯門大會堂及通利琴行（金馬倫里、萬宜大厦、太古城中心及銅鑼灣）各行售，電話五——七三九五九五。

樂壇短波

拉威爾及羅賽爾紀念音樂會

八七年九月廿四（星期四）晚八時在香港大會堂劇院將有一場紀念作曲家拉威爾（RAVEL）及羅賽爾（ROUSSEL）的音樂會。

担任節目有陳蝶梅（女高音）、陳維昕（男中音）、卓保羅（長笛）、黃抒提（小提琴）、蔡宗力、劉森華（鋼琴）、吳志（中提琴）、歐美嫻（大提琴）及李嘉賢（豎琴）。

此次音樂會由香港市政局主辦。

長風合唱團音樂會

本港長風合唱團一年一度之音樂會，將于八七年十月十三（星期二）、十四（星期三）兩晚八時假香港大會堂劇院舉行。兩晚節目大異少同。

長風的藝術指導是歌唱家丘曉秋。丘女士十餘年如一日，辛勤指導該團，故團員流動性較少；而且由于多年合作，歌聲經已收統一齊整之效。

此次之指揮爲蘇明村。過去長風之演唱經常由客席指揮担任。現得蘇君担任駐團指揮，該團深慶得人。蘇君爲留英音樂碩士，其音樂造詣相當全面。除指揮外，鋼琴演奏亦能獨當一面。

担任鋼琴伴奏爲陳華逸。陳君之鋼琴，亦爲這方面一時之彥。此外爲給予該團團員有提高之機會，長風此次特別培養三位團員爲副指揮。三位是陳有成、陳啓靈、何樹輝。

獨唱及領唱方面有：潘鈺鳳、楊玉芬、楊玉卿、黃穗齡、何樹輝、陳啓靈、葉玉華、胡翠婷、麥翠萍、岑欣然、申麒玲、梁美嫻、湯量潤等。

門票一律三十元。大會堂低座租用人售票有售。（十月一日起）

觀塘兒童合唱團音樂會

觀塘兒童合唱團週年音樂會，將于八七年九月廿七日（星期日）晚八時假香港大會堂劇院舉行。

該團成立多年，訓練有素，年前曾應邀遠赴菲律賓。

此次音樂會票價分爲：十元，十五元，廿元及廿五元。

香港中樂團「舞之魂」音樂會

香港中樂團于九月廿五、廿六（星期五、六）晚八時及廿七日（星期日）下午三時假香港大會堂音樂廳舉行「舞之魂」音樂會演奏曲目均爲中外著名舞曲。計有柴可夫斯基之「天鵝湖」、「胡桃夾子」組曲、瞿維之「白毛女」組曲、杜鳴心、吳祖強之「魚美人」組曲及「黃土地」組曲等。分別由彭修文、余昭科、喬之、丁超源、陳能濟等編曲。

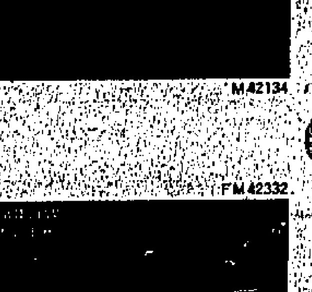
音樂會由中樂團總監關迺忠指揮。

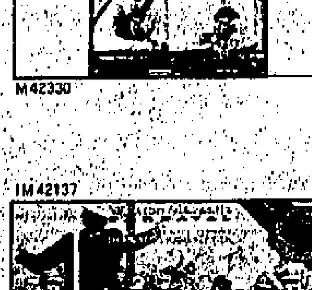
票價：夜場：五十元、四十元、卅元及廿元。日場：四十五元、卅五元、廿五元及十五元。

CBS MASTERWORKS
珍貴錄音 名師經典

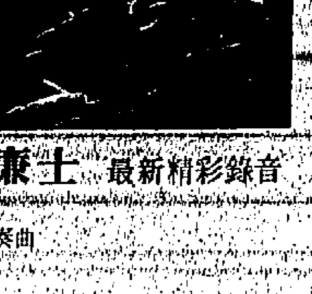
大提琴聖手 馬友友
登峯藝術傑作
鮑凱連尼：升B大調大提琴協奏曲
J.C.巴赫：小提琴及大提琴交響協奏曲
J.C.巴赫：雙樂隊大前奏曲

鋼琴詩人 培利希亞
震撼樂壇極品
貝多芬鋼琴協奏曲全集
最後一首No.5——“皇帝”
音樂廳管弦樂團
指揮：海丁


M42134



M42330

FM42332


IM42137

約翰·威廉士 最新精彩錄音
PAUL HART:
結他與爵士樂隊協奏曲
變化層次豐富清晰
樂器規模龐大可觀

雲頓馬沙里斯
1985、1986、1987 GRAMMY AWARD 榮譽
卓越古典演繹“嘉年華”
伊士曼樂隊
指揮：亨士保加

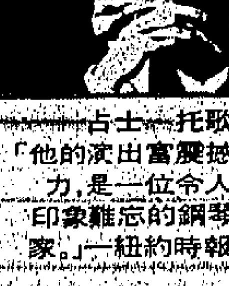
CBS 新力香港有限公司
3-7802356

貝多芬名曲選
香港管弦樂團

歡樂頌

一九八七年十月十六及十七日（星期五及六）晚上八時
十月十八日（星期日）下午三時 伊利沙伯體育館

第二鋼琴協奏曲
「命運」
「英雄」
「田園」
及「合唱」
交響曲選段


占士·托歌
「他的演出富震撼力，是一位令人印象難忘的鋼琴家。」—紐約時報

指揮：施明漢
鋼琴：占士·托歌
獨唱：鄭慧芊，女高音
嚴仙霞，女中音
麥堅倫，男高音
陳維昕，男中低音
香港管弦樂團合唱團
張錚飾演貝多芬
（中文旁述，英文字幕）

門票：$10（學生），$20，$30，$45，$60
已於各城市電腦票房發售
音樂會由香港管弦協會與市政局合辦

一個富戲劇性的音樂會！

本港新聞

保良局賣旗籌得百八萬

市民解囊熱心捐助

(特訊)保良局一年一度賣旗籌款，日前(十九)舉行，保良局屬校及友校學生四千五百多名，在港九新界售賣紙旗，連日前所收名譽旗款，籌得善款一百八十多萬元。

日前除學生外，一班「蘇屋雅集」港姐，響應保良局善舉，在保良總理陪同，分別在中環及尖沙咀協助賣旗，發市民慷慨購旗贊助，為保良局帶來一筆善款。

戶外賣旗工作雖完結，各界熱心人士仍可到就近之上海商業銀行，恒生銀行，恒隆銀行、華僑日報辦事處及匯豐銀行捐款或將支票(抬頭：「保良局」)直接寄交香港禮頓道保良局收。「行善齊積福，捐助保良局」，善款多多益善，少少無拘，請為有需要人士伸出同情之手。

保良局董事會總理對各界人士大力捐助，各校同學之協助，各大銀行，地鐵公司、油蔴地小輪公司及借出地方設立賣旗站之單位，致以深切謝意。

各界社團決十月八日預祝國慶

祥龍獻瑞慶中華

龍之夜綜合晚會

(港訊)為慶祝中華民國七十六年雙十國慶，由香港各界社團組成之第三屆龍之夜籌備委員會，一經公布後，反應非常熱烈，有關團體紛紛加入，並定名為：祥龍獻瑞慶中華——龍之夜綜合晚會，於十月八日假大專會堂舉行。

各工作小組已積極展開工作，小組團體名單如下：場刊：香港專上同學協會；眾務：卓復家；宣傳：神州青年服務社；接待：自強社；布置：工總青年中心；製作：莒光文化服務中心；財務：鄉總青年中心；總務：青年互助促進會、僑港督醫聯誼會、梨洲學會、自由青年協會、青聯社、舜水學社、復興社。

該晚會將邀請來自台灣及香港之著名影視紅星參加表演，門票分為樓下三十元；樓上二十元。有意參加者可向上述團體聯絡。

太平洋行贈圖文傳真機

協助電腦學會擴展會務

太平洋行商業機器捐出一部麗確圖文傳真機FX120，協助香港電腦學會擴展會務。

據香港電腦學會會長李世行透露，新的圖文傳真機將會裝置於該會紅磡辦事處，除了有助於與會員互通訊息外，更令該會與外國同類學會的聯繫，快捷方便，對整個學會的行政與發展，幫助不少。

香港電腦學會成立於一九七〇年，現有二千名會員，隨着電腦業在香港迅速發展，會員人數將陸續增多。太平洋行商業機器通訊器材部總經理施偉華(中)贈圖文傳真機予香港電腦學會副會長張福華。左為圖文傳真部經理陳森利。

旺角社團宴賀

新舊民政主任

(港社)旺角區社團，前假瓊華酒樓聯合宴賀旺角政務主任張偉浩榮調，梁卓文履新，到有政府部門長官，社團，互助會及業主立案法團人士四百多人。

大會主席曹紹松致賀詞稱：張氏在任期間勤政親民，推廣社區服務，組織區內人士參與研討會，鼓勵市民對代議政制發表意見，深受市民愛戴，今榮調高職，至足慶賀。梁卓文主任，年青有為，今榮任政務主任，深慶得人，行見新猷展布，為旺角居民多謀福利。

大會副主席：仇振輝，洪偉偉，林建名，楊勵賢，陳漢宗，湯著而，羅善祥，麥允明，李志光，勞德，陳孟綸，馬松深，梁紹昌，葉子開，何廣雄，蔡福志，劉志民，黃振華，代表向張偉浩主任，梁卓文主任致送紀念鏡屏及紀念冊。

兩位主賓致詞謙遜，望大家繼續努力，為社區服務。

旺角區社團聯合歡宴旺角政務主任張偉浩榮調，梁卓文履新，首腦向兩主賓致送紀念冊。

「一揭就中」大抽獎

大獎得主順利誕生

7-ELEVEN便利商店與維他檸檬茶合辦「一揭就中」大抽獎已於日前由7-ELEVEN市場拓展董事韋爾斯先生聯同香港荳品有限公司市務董事招孟璦小姐抽出幸運大獎得主。

三名大獎得主分別為馬鳳玲、陳旺、及何偉洪，每人均可暢遊東京迪士尼樂園，其餘六十四名安慰獎得主則分別獲SOHY WALKMAN一部。各得獎者將獲專函通知領獎。

7-ELEVEN便利商店於八月期間獨家發售維他「揭即飲」錫紙封條紙包檸檬茶，不單帶給香港市民方便易開的炎夏消暑飲品，更為顧客帶來暢遊東京迪士尼樂園及贏取SOHY WALKMAN的機會，深受顧客歡迎。

「一揭就中」抽獎。

港九文化教育界

祝孔聖誕教師節

本月廿七假中國文化協會舉行

(特訊)港九文化教育界担負在海外宏揚中華文化之責任，對於至聖孔子先師之思想業績，莫不孜孜窮研，探潛闡微，宣道闡揚，是故每年孔誕良辰，均盛大舉行慶祝大會及儒家學說研討會，藉以推廣聖教以隆盛典，今年自不例外。今年為孔子誕生二千五百三十九年之期，文教界人士已定于九月廿七日(星期日)假座九龍窩打老道七十九號H怡安閣A座三樓中國文化協會禮堂舉行慶祝孔子聖誕暨教師節大會，節目如下：(一)下午二時舉行慶祝大會，由珠海書院梁永燊校長主持。(二)下午二時卅分專題演講，邀請專家學者主講。(三)下午三時十五分餐會，以自助餐方式招待與會人士。(四)下午四時電影欣賞，放映自由中國最新建設之紀錄片。

以上各項活動，期使與會人士除獲得精神食粮之外，幷能一堂聚首，聯歡交誼，乘興而來，盡興而歸，自有一番熱鬧與時代意義。

福音醫學講座

週二談「腎臟」

(港訊)腎臟是人體一個重要器官之一，它是保留維持正常身體化學變化及新陳代謝所必須的物質，如果腎臟功能不足，人就不能活得長久，因有病的腎臟會影響高血壓，心臟病，尿毒症，貧血和營養不良等。

你想知道如何預防腎病的方法嗎？國際基督徒從業人員協會定於九月廿二日(星期二)晚上七時假座香港大會堂九樓演奏廳舉辦九月份福音醫學講座，該會舉辦醫學講座已有十二年之久，目的藉醫學傳福音，講座的座位有限，請早入座以免向隅。

北海漁村送出

二千個會員證

北海漁村與ZEST香檳齊送橋咀島會員證現凡買三件庄ZEST香檳可憑優待券往尖沙咀釣魚會換領二百四十元全年會員證乙張，共二千名，先到先得。其餘亦可憑券以半價換證。會員除全年免費任玩外，亦可攜同嘉賓同往，每位只收二十元。截止日期為十二月三十日。橋咀島設備完善，島上設有三個賽車場，的士高及滾軸溜冰場。會員還可在全港唯一的咸水魚塘垂釣或坐情人快艇在海面飛馳，既緊張又刺激緊張又刺激，而且絕對安全。適合一家大細和活躍的青年人。

KENZO精品店

太古大廈新店開幕

久居巴黎的日籍時裝設計師KENZO，最近在港大展拳腳。位於中區太古大廈的第二間KENZO精品店日前開幕，剪綵嘉賓包括：(左起)怡和商務拓展有限公司市務經理林珠迪小姐、巴黎KENZO代表MR YVES ALEMANY、怡和有限公司董事夫人MRS C. NIGHTINGALE、怡和商務拓展有限公司董事區浴及該精品店經理劉慈依。

實用英專日夜校

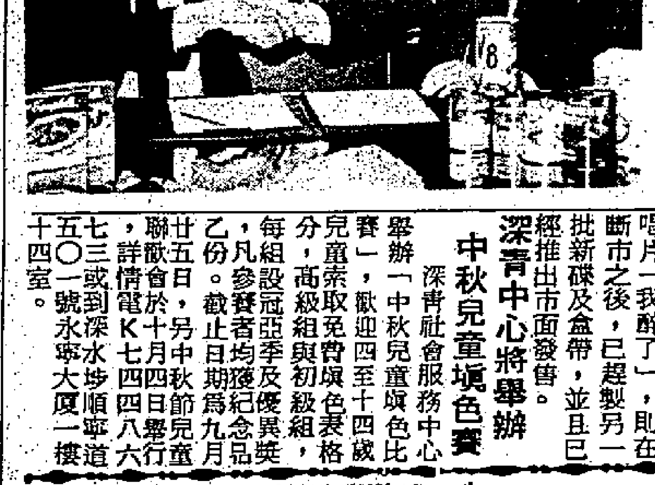
辦移民英語課程

週末班快將開課

近年來本港各界人士移民美國、加拿大、英國或澳洲甚為普遍，移民英語需求甚殷。

實用英專日夜校順應社會需求，增辦「移民英語課程」，以便有意移居外國人士就讀。該課程合共二十四講，每講一時卅分，逢星期一、四上課，下午二時至三時半。課程內容很廣，包括在旅程中應用英文，到達外國後起居飲食之日常英語，應酬會話，出外與陌生外國人交談之常用會話等等。課程內容充實，行將移民或準備移居外國人士，應修讀此「移民課程」，畢業後，便增強與外籍人交談信心。不至「有口難言」之嘆，事前有所準備，修讀實用英文，不失為明智之舉，據該校負責人透露：現暫只開辦下午一班，本月廿八日開課，擬就讀該「移民班」人士，應速辦理入學，以免向隅。

據悉：該校開辦之「週末班」，已有數載，極受歡迎，新班行將開課，課程分別為：(一)拼音班，(二)文法班，(三)會話班。逢星期六上課，每課時間為一時半，全程八星期。上午班、下午班、夜班，均有開班現開始接受新生入學，有意就讀上述課程者，可向下列各正、分校查詢：正校：旺角水渠道三十八——四十二號二樓(近凱聲戲院)，分校：旺角彌敦道六四二——六四六號四樓(按三字)，分校：九龍牛頭角定業街四十八號。分校：紅磡必嘉街老龍坑街口



圖為金寶湯(遠東區)有限公司董事總經理區文中(左)及富雄霸廣告有限公司主席蘇潔偉(右)於簽約時攝。

圖示：旺角區環境改善運動開幕禮剪綵。(本報攝)

「清潔旺角．家家快樂」

宣傳運動展開

鼓勵改善環境

(特訊)旺角區環境改善統籌委員會，前(十九)晚上七時半，在伊利沙伯中學演出一「城市寫真」話劇，向居民宣傳，保持環境清潔。

此活動是旺角區環境改善運動揭幕項目，請旺角政務專員馮余梅芬，大會主席：劉德琦，何廣雄，旺角區議會主席仇振輝及社國委剪綵。

劉德琦致詞稱：旺角區大廈林立，小販雲集，人車爭路，對環境污染引起區內居民關注，所以舉辦此項活動，旨在提高公眾對環境清潔，家居美化及大廈管理認識和重視，鼓勵居民建設美好居住環境。

馮余梅芬專員致詞稱「今屆運動的口號「清潔旺角，家家快樂」，不獨反映出今屆運動的精神，同時配合正在籌備中的旺角區節，以「一家」為主題的口號，響應市政局推動清潔香港的精神。

她繼稱：旺角區議會，六個分區委員會及各團體熱心人士合力籌辦此項環境改善運動，令人鼓舞。

出席開幕禮嘉賓有區議員：陳濟強，陳國明，林國鎏，黃志明，葉明瀚，葉錦超，旺角西分區委員會主席李志光，環境事務委員會馮家仁等逾百人。(濤)

金寶湯委富雄霸

代理全系列廣告

富雄霸廣告有限公司管理成員蘇澤偉、關黃玉娜及王備可聯合宣佈富雄霸榮獲金寶湯全系列產品廣告事宜。

競逐此客戶之廣告公司包括智威湯遜及博文廣告，令人觀逐採用極為創新、別具心思而又至為專業化之形式。三間廣告公司分別由金寶湯公司指派一項產品，策劃市務及廣告攻勢，由於需要深入市場作數星期之久，從而令評估工作更為實際和準確。

金寶湯(遠東區)有限公司董事總經理區文中在委任富雄霸時指出，於衡量各廣告公司在市務策略，創作能力、及媒介選擇之專業水準以及整體合作之均衡後，富雄霸表現突出，成績斐然，所以贏得委任。

據估計金寶湯之八八年度廣告預算將逾港幣六百萬元。

酒廊歌后沈家鳳

新唱片大受歡迎

在香港大多酒廊演唱而又大受歡迎的沈家鳳，最近所灌錄的第二張新唱片「夢」，自推出市面之後，大受歌迷的歡迎，據總代理文華行表示出，新唱片可能在稍後便賣到斷市，現在正趕製第二批，以應歌迷之需求。沈家鳳的最新唱片「夢」共錄有十首歌曲，都是一些受歡迎的搖滾樂做音樂伴奏，計有：傷心的女子、夢想、夢中情人、DREAMER、舊夢重現、夢、一封信、愛的圈套、知心友、BAD BOY等。沈家鳳的另一張唱片「我醉了」，則在斷市之後，已趕製另一批新碟及盒帶，並且已經推出市面發售。

深青中心將舉辦

中秋兒童填色賽

深青社會服務中心舉辦「中秋兒童填色比賽」，歡迎四至十四歲兒童索取免費填色表格，分高級組與初級組，每組設冠亞季及優異獎，凡參賽者均獲紀念品乙份。截止日期為九月廿五日，另中秋節兒童聯歡會於十月四日舉行，詳情電K七四四八六三或到深水埗順寧道七〇一號永寧大廈一樓十四室。

名言共賞

△河漢清且淺，相去復幾許
盈盈一水間，脈脈不得語

(原文)：

迢迢牽牛星，皎皎河漢女。
纖纖擢素手，札札弄機杼。
終日不成章，泣涕零如雨。
河漢清且淺，相去復幾許？
盈盈一水間，脈脈不得語。

——古詩十九首．迢迢牽牛星

(賞析)：

「迢迢牽牛星」是「古詩十九首」中浪漫氣息最濃的一篇。全詩通過對天上牛郎織女星形象的描繪，抒寫了人間男女離別相思之情。李因篤說：「寫無情之星，如人間好合綢繆，語語認真，語語神化」。(隋樹森「古詩十九首集釋」引)

「河漢清且淺，相去復幾許？盈盈一水間，脈脈不得語。」是全詩後四句，抒寫織女隔着銀河遙望牽牛的痛苦的心情。此詩開篇二句說：「迢迢牽牛星，皎皎河漢女。」這四句即承「河漢」，寫出「彼邊可望而不可即」之意。前人曾說此四句係從「詩經．周南．漢廣」篇脫出。「漢廣」篇首章說：「南有喬木，不可休息；漢有游女，不可求思。漢之廣矣，不可泳思；江之永矣，不可方思。」寫因有漢(漢水)、江(長江)阻隔，故游女不可求得。其「可望不可即」意，與「河漢清且淺」四句相同。但二者又有區別。「漢廣」寫「漢廣江永(長)」，故不可即，是「以遠寫遠」。此詩則「于近處寫遠」，故尤見其妙。對此，清代張庚分析得頗為精辟：「欲寫織女之係情于牽牛，卻先用『迢迢』二字，將牽牛推遠，以下方就織女寫出許多情致。句句寫織女，句句歸到牽牛，以見其『迢迢』。」「又上既云『迢迢』，下復曰『相去復幾許』，見得近在咫尺，似悖(相矛盾)矣；不知神妙正在此悖也。蓋從平情之不得通而言，則見為『迢迢』；從平地之相阻而言，則仍『幾許』。故下『復』字，若謂雖曰迢迢，亦復不遠。愈說得近，則情愈(越發)切；情愈切，則境愈覺遠矣；眞善于寫遠也。」(「古詩十九首解」)織女與牽牛，由于「河漢」阻隔，兩情難通，只能引領相望，含情脈脈，而不能披肝露膽，直陳衷曲，故雖近猶遠；看來「相去無幾」，實則「遠在天涯」。這樣，就把環境的險惡加倍地反映了出來，也把織女內心的痛苦深刻地表現了出來。「脈脈」二字，寫織女含情相望，寓有無限深情。脈脈含情，萬千心事，卻不能訴說，只能在內心煎熬着，則道「脈脈」二字，又寓有無限的悲哀。四句詩不着議論，而詠嘆深致，全是寫景，而情在其中。

——牛文

湖山閒棹(國畫)

張大千作

免費天文電影

太空館週三映

(文化消息)太空館演講廳將於九月二十三日(星期三)下午六時舉行一場約一小時講述太陽的電影。

屆時，太空館將放映兩齣影片——「恆星太陽」及「太陽系探秘」。

「恆星太陽」一片介紹天文學家如何推論太陽的成份，及透過分析太陽射綫推斷其產生能量的過程。該片亦有述及星球的生命，以說明天文學家從赫羅圖歸納所得的論調。

「太陽系探秘」透過多組利用望遠鏡探測太陽及銀河系內各行星的動感影像，令觀衆領悟到地球在衆多行星中的獨特性。該片亦會利用動畫，詳盡介紹行星的成份，表面特徵及其行動。兩齣電影均以英語旁白。座位先到先得，有興趣人士應提早到場入場。

天竺(國畫)　陳師曾作

簡訊

一、展覽

△雲峯畫苑精英書畫展：銅鑼灣怡和街四十二號六樓名家藝術中心。
△以色列大自然圖片展：香港仔文娛中心。
△山東民間美術展：三聯書店展覽廳
△英國插圖五百年：沙田大會堂。
△菲．歌德文風景攝影展：沙田大會堂。
△陳餘生作品展：中華文化中心。
△清代宜興茶具：文物館二樓，香港中區紅棉路。
△「舊影同甘」香港歷史圖片展：香港博物館。
△近代中國書畫展：中文大學文物館
△香港及澳門貨幣展覽：香港博物館(九龍公園)
△中國茗趣：茶具文物館。

二、文娛表演

△粵劇晚會：秀茂坪邨十號球場，晚八時。
△中國傳統劇技：葵青區葵涌足球場，晚八時。

上述節目．全部免費

秦琴演奏家

講秦琴藝術

中華中心週末舉行

(文化消息)由香港中華文化促進中心主辦，黎鍵先生主持的粵「曲樂茶寮」主題為「廣東音樂的名家，名樂——兼談廣東秦琴的藝術」，邀得從事三十多年教學，研究及演出廣東音樂的黃錦培先生主講。

廣東音樂形式於清末民初。除用於民間婚，喪，喜，慶等場合之外，廿年代，放映無聲電影之前和過程中，常奏廣東音樂。因此，對當時觀衆影響很大。

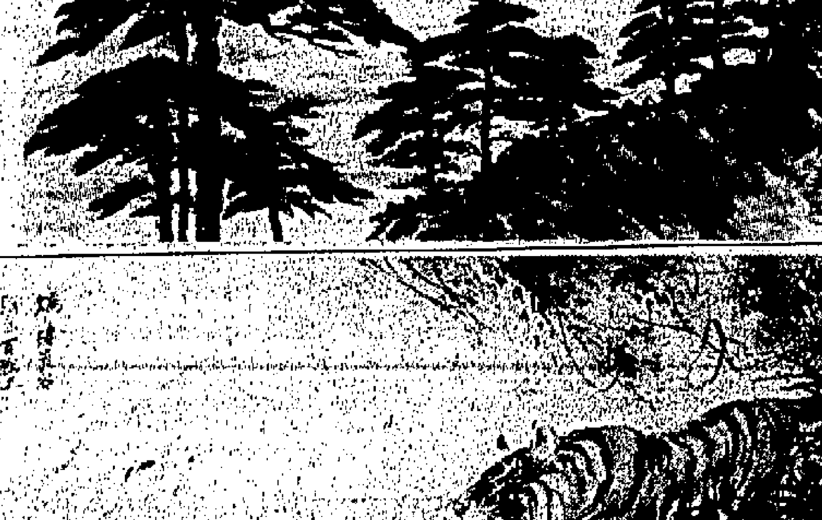
廿至卅年代，為廣東音樂廣泛流傳與發展的時期。當期時，有大量民間創樂曲出現，而這些作品都是以改編傳統音樂為基礎。其中仍為我們熟識的有「七星伴月」，「燕石鳴琴」，「平湖秋月」，「步步高」，「鳥投林」，「娛樂昇平」，「柳浪聞鶯」等。

黃錦培先生自卅年代起，先後曾在南京，重慶，中央廣播電台工作。五〇年後致力研究及演出廣東音樂的工作。八六年更應邀前往加拿大大學一年。是次講座，黃先生將深入分析大名家如呂文成，何柳堂，丘鶴濤，尹自重的作品以及他們對廣東音樂發展的影響與貢獻等。黃先生主要研究樂器為秦琴，他將兼談廣東秦琴的藝術。

「廣東音樂的名家與名樂——兼談廣東秦琴藝術」定於九月廿六日(星期六)下午三時，於中環信德中心十樓中華文化中心舉行。入場費廿元，學生十元。查詢及留座請電五——五九四九〇四。

(註：靳永棠先生因事遠行，原定於九月廿六日舉行的薛腔漫談」，延期至十月十七日星期六舉行，敬請留意！)

(濤)



雲海(國畫)　(香港)張秀麗作

香港電台第四台週四起播出

音樂萬花筒新特輯

配合港藝匯萃演出

(文化消息)香港電台第四台雜誌式節目「音樂萬花筒」，將於本週起，推出全新特輯「港藝匯萃前奏」。「港藝匯萃」可說是本年度藝壇關注的盛事，由十月中開始，為期一月，以紀念大會堂啟用二十五週年。

「音樂萬花筒」為配合該匯演將演出之各類活動，由九月份起一連六個星期逢週四推出「港藝匯萃前奏」，率先為大家報導各項演出。而在本週四推出之第一輯，則會回顧大會堂二十五年來之發展及變遷，並會綜合介紹所有港藝匯萃之演出。

接着的第二輯，會介紹香港中樂團的節目。香港中樂團今年慶祝十週年紀念，特別安排演出香港四位作曲家——曾葉發、林樂培、顧嘉煇及關迺忠的作品，第三輯則會介紹匯萃中西洋樂器演奏之節目「器樂妙韻」。這個節目將由多位本港一流音樂家作獨奏或室樂演奏，要詳細知道該節目內容，議請留意九月二十四日之「音樂萬花筒」。

另外，香港管弦樂團會在駐團指揮葉詠詩帶領下，特別演出六位香港作曲家之作品，而其中兩首——羅永暉及陳能濟之作品更是首演樂曲，十月一日第四輯之「港藝匯萃前奏」會作介紹。

至於第五輯之內容，會介紹四位本港的中樂演奏家的演出，他們包括演奏琵琶的顧惠英，演奏笛子的鄭濟文，演奏揚琴的李德江和彈奏古箏的陳傳音。

最後一輯，亦即第六輯的「港藝匯萃前奏」則會介紹香港合唱團協會之演出。由協會挑選出來的三百人合唱團，將會在合唱團客席指揮拜倫．麥高菲指揮下演出多首合唱曲目，包括三首香港首演之作品。詳細內容議請留意十月十五日之「音樂萬花筒」。

欲更快捷，更詳盡知道「港藝匯萃」之消息，實不容錯過本週四起一連六星期於香港電台第四台(FM九十一及一百兆赫)晚上十時至十一時播出的雜誌式節目「音樂萬花筒」新特輯——「港藝匯萃前奏」。

我與悲鴻

蔣碧微著

(文化消息)徐悲鴻先生是馳譽中外的現代畫家、美術教育家，一生經歷豐富多彩。蔣碧微與徐悲鴻結褵二十餘年，從早年相偕出奔，流寓日本，負笈歐洲，到後來感情破裂，離婚於重慶，期間足迹幾遍天下，際遇可謂歷盡滄桑。

作者說過，寫這部回憶錄「一是求『眞』，我所寫的全部根據我聞我見我憶我錄」。然而無論怎樣客觀的記錄環境，都難免帶上敘述者的主觀色彩，更何況純粹從「我」的角度出發而寫的自傳呢！雖共同生活多年，但志趣的不同，往往使人難以親透對方的心底。」作者也曾說過：「我發現他的結婚對象應該是藝術而不是我。」不過，作者作為親見親聞者，畢竟提供了許多難得的第一手資料，有助於我們了解徐悲鴻、了解當時的社會

市政局公共圖書館　推廣活動

．今日至三十日．

△大會堂圖書館
書籍介紹：攝影
兒童書籍介紹：動物世界
△柴灣圖書館
書籍介紹：花卉欣賞
兒童書籍介紹：好孩子的故事
△薄扶林圖書館
兒童書籍介紹：「齊來做手工」
△鰂魚涌圖書館
兒童書籍介紹：趣味數字
△旺角圖書館
兒童書籍介紹：動動腦筋
△黃大仙圖書館
兒童書籍介紹：交通運輸
△樂富圖書館
書籍介紹：縫紉
△順利邨圖書館
書籍介紹：戶外攝影
△秀茂坪圖書館
兒童書籍介紹：球類運動
△觀塘圖書館
書籍介紹：會計
兒童書籍介紹：民間故事
△九龍灣圖書館
兒童書籍介紹：寫作的樂趣

不收費用．歡迎參加

虎(國畫．現於中大文物館展出)　張善孖作

華僑教育

參觀香港天文台 現歡迎學校報名

教署先爲教師辦參觀講座

（港訊）教育署及香港天文台將爲高級程度的地理科及物理科課程學生，在本年十一月至明年六月間，安排一連串參觀位於尖沙咀的香港天文台的活動。

在舉辦參觀活動之前，天文台與教署將於十月二十一日及八八年二月九日，首先爲地理科及物理科教師分別舉辦有關參觀講座，使各教師認識天文台的日常工作及用以觀測氣象的各種儀器，在日後帶領學生參觀天文台時，該等教師可毋需天文台職員的協助便能向學生詳細講解。

各學校如欲安排高級程度地理科及物理科的學生參觀天文台，可於十月十日前向教育署申請。

學生暑期美勞作品 梁倍顯會長明頒獎

由官立學校非學位教師職工會主辦，且爲好兒童開心地畫報、香港教師會、香港官立小學校長協會及香港津貼小學校長會聯合協辦，並由英皇御准香港賽馬會贊助之八七年青少年暑期活動，隨着開課已完結。今年官非會與香港拯溺員工會合辦十多班初級游泳訓練班，在港九及新界十一個泳池訓練了幾百位初學習泳的小朋友。今年美勞科活動項目也相應增加，幾百位小朋友在美勞科老師的悉心指導下，埋頭創作，發揮潛能，完成了不少佳作，大會爲使大家能分享他們的成果，特定於九月十九、二十日在九龍渡船街七十號二樓官非會辦事處大堂舉辦一個「學生暑期美勞習作小型展覽會」讓各同學及家長互相觀摩。大會於十九日下午四時舉行頒獎典禮，敦請香港資助小學校長協會主席梁倍顯校長主禮。弟美勞作品展出時間爲九月十九日下午五時至九時；二十日上午十時至下午四時。展出內容包括：陶藝、玻璃畫、石頭畫、風箏、麪粉工、紙黏工、屈時工藝、網印等製品。敬請各界人士到場參觀。

滅罪委員會建議與着令轉校

目前中央滅罪委員會主席立法局議員曹王敏賢對於青少年犯罪問題作出了一些建議，其中一項大致是安排一些不適合正常學校教育的學生到一些特殊的學校就讀。這項建議對一直在前綫與頑劣學生及橫蠻的家長搏鬥的教師無疑是露了一點曙光。

之前的屯門「迫令退學」事件，輿論衆說紛紜，但一般都同情「被害者」的學生，但大家却沒考慮到長期的受害人：教師和有心向學的學生。

衆所周知，不少時下的中學生已有犯罪行爲之出現，其行爲與心態已與青少年罪犯無異，他們甚至影響學校的氣紛與環境，使有心學習的同學不能享有良好的學習條件。若不能對這類學生有妥善的處理，對有心向學者又公平嗎？

而且，教師手無寸鐵，他只是來到學校任職，授業解惑，他既無對付罪犯的訓練，亦無這種責任，「任何派來的學生都要收留教導」，這種「原則」是不合理的。

就算面對的沒有犯罪傾向，只是品行頑劣，甚至騷擾正常的上課程序，老師將大部份時間花在他們身上，對好學生又是否公平呢？這也是教育理論家批評普及教育的弱點之一；不能因才施教，以能遷就中等程度，故亦難以培育有天份的人才。

歸根究底，是因爲十五歲以下的青少年有被教育的「權利」（義務呢？），所以，一所學校令之退學，就要勞煩官老爺安排別所學校收容了——大家可以看到，這是純以行政角度去考慮，而非以教育的觀點去看。

但，縱使十五歲以下的一定要就學，亦有環境問題。一個環境適合不來，換個環境未必不是好事。對有心向學的同學來說，令頑劣學生退學可避免其坐大。

或者，迫令退學這字眼太難聽了，我們名之爲著令轉校吧！或者，教師的呼聲是人微言輕了，議員提出的不也是轉校這一套嗎？

我希望帶給高官們一個訊息：存在着一些學生的頑劣程度與犯罪行爲是非在此氣們可想像得到的。——你也來教教看！（普根）

中外專上院校巡禮

華僑日報教育版提供

台灣中山醫學院

麗珠

私立中山牙醫專科學校，於一九六二年呈准教育部增設醫科，更名爲中山醫學專科學校。近年來醫專科學突飛猛進，該院綜合十多年來的教學經驗，深感專科教育，已難盡醫學教育能事，故不斷充實設備，增聘師資，增購校地，提高教育水準，加強實驗研究，申請改制爲醫學院，並呈報行政院核准，於一九七七年八月特准改制爲「中山醫學院」。

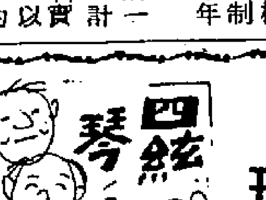
中山醫學院位於台中市南區大慶街二段一一三號，現有校地爲七公頃多。校舍建築，計有實驗室、辦公大樓、階梯教室大樓、牙科實驗大樓、基礎醫學實習大樓、圖書館大樓，以及附設全科醫院，其中設備，包括基礎醫學的解剖學、生理學、病理學、藥理學、微生物學、寄生蟲學、生化學以及生物學、物理學等各科研究實驗室。該院舉凡教學、實習及研究所需均臻完備。尤以組織培養研究室的設備，不但頗具規模，且爲全國公私立醫學院中首創。

目前該室除以制癌劑對培養中正常及癌細胞十幾種細胞系的型態、生理、遺傳及生化學等特徵及影響加以實驗研究外，且從事於人類異常染色體與畸形、遺傳性疾病間關係的分析研究。所以組織培養研究實爲該院最大特色。至於臨床醫學方面，該院建有附設醫院，以供各系學生教學實驗之用。

附設孫中山紀念醫院位於台中市台中港路一段二十三號，爲佔地二千坪的七層大樓。該醫院負有服務病患，培養醫學人才及提高醫學水準等多項任務，並以此爲呈獻國父百年誕辰紀念的成果，特以「孫中山先生紀念醫院」爲院名，於一九六六年八月十七日，由國父哲嗣孫科博士蒞臨剪綵啟用。

孫中山先生紀念醫院係一完整的綜合教學醫院，設有：內科、外科、小兒科、婦產科、牙科、泌尿科、檢驗科、皮膚科、眼科、耳鼻喉科、射綫科、麻醉科、病理科及血庫等，並配合四百多名的醫療人員成爲一組堅強的診療陣容，爲病患提供最佳的服務。目前正擴建第三期工程中，已完成六層的牙科大樓一座，並擬增建十五層的標準醫療大樓，將病床增至一千張，形成中部地區最大的醫療中心。

除了在理論與臨床方面教育學生外，中山醫學院十分重視學生的日常生活，以培養良好醫德。學生活動中心內有寬闊的展示廳，交誼廳和康樂廳，可以充分容納學生社團之活動。



班主任

近讀「華僑日報」教育版「教育一週」胡耀輝有關班主任的工作的一篇文章，筆者良有所感。

筆者教書多年，可說很幸運，每年也兼做班主任，對胡先生所說甚表贊同。正如胡先生說：「班主任這個職務原是學校與學生的橋樑。」好一個橋樑！班主任應該忠實地將學生的各種意見向校方反映，而校方可透過班主任傳達校方的訊息。由於班主任的工作繁多，除了負責授課的工作外，也是負責校內不同的活動等等，也要在放學後，批改家課，懲罰頑劣的學生……。

班主任的工作，一般的教師視之爲畏途，覺得當主任是一件苦事，吃力不討好。在處理學生問題上，如果有一些不公，就會招來學生的憎恨，又處理其他教師與學生問題上，非常難解決的。如果言詞上偏幫同事，也會令學生不滿，如在學生面前中傷同事，也是不合情理的！

以上種種問題，真令班主任百上加斤，如果你當班主任的一班出現秩序上的問題，校長及其他教師多以爲「班主任」領導無方，沒有用心教導學生，更沒有在一些時間去輔導他們。有些明白事理的校方當然對這位老師加以鼓勵，或者提供一些解決辦法，但總不會將責任推在該班主任身上。因爲一所學校，有好的班也有不好的班，好的班自然問題不多，相反不好的班就不同了，我們並不是要求全校的學生水準完全一致，或全部是安份守紀的！

各位班主任，振作起來，承擔這巨大的任務，不管別人如何看你們！（愚者）

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月廿八分科刊出

由明德社及資深教師提供資料 根據會考最新課程作重點練習

華僑日報教育版主編之一九八八年中學會考預習專欄，定於本月二十八日（星期一）開始，按日分科刊出，輔導應屆考生，準備參加八七年之中學會考。

本版歷年來舉辦之「中學會考預習專欄練習」，題型及內容均與中學會考形式極爲接近，備受各校考生歡迎，爲不少同學解決種種困難，使他們更具信心應試，獲得更好成績。

今年本版續聘明德出版社（MILL AND DALE PRESS）及新聘三位津貼中學資深會考班及預科班教師及會考參考書作者，爲中學會考各科提供資料。明德出版社提供之資料科目包括：中國語文、數學、物理、化學、生物、附加數學、經濟、歷史共八科。英國語文科由MR. BERNARD LEWIS及MR. RONALD CHIU執筆，地理科則由王亮華先生提供資料，全部合共十科。各科均由學養俱佳而任教會考班多年之津補名師執筆，歷屆均獲各界好評。

本版之一九八八年中學會考預習專欄練習，各科均共三十期，除將一九八八年中學會考範圍規定課程之精要作重點介紹外，並根據中學會考歷屆試題之題型，命題之趨勢，編撰試卷形式之測驗或練習，並提供作答時應注意之要點，俾考生能把握重點，作有系統之作答，同時詳列解答，以供考生參考。本欄目的在輔助考生，得到優良的會考成績。

明德出版社自一九七五年開始，爲本報提供多科中學會考資料，該社出版之中學會考參加書籍及初中各級補充練習，內容充實，深獲各校普遍採用。

一九八八年中學會考預習專欄，預定在九月二十八日（星期一）開始，每逢星期一至星期五，在華僑日報教育版發表，敬希各校老師及應屆考生留意，各科刊出日期列後：

科目	資料提供	刊期
中國語文科	明德出版社	星期一
英國語文科	MR BERNARD LEWIS MR RONALD CHIU	星期一
生物科	明德出版社	星期二
數學科	明德出版社	星期二
附加數學科	明德出版社	星期三
歷史科	明德出版社	星期三
化學科	明德出版社	星期四
物理科	明德出版社	星期四
經濟科	明德出版社	星期五
地理科	王亮華先生	星期五

港九影院聯合廣告

金聲 3-321939 九龍旺角 凱聲 華聲 3-617169 尖沙咀 海運 3-7245444 淘大花園 淘大 K7967371 國際 K820749 香港仔 H551449 佐敦站 倫敦 3-661056 銅鑼灣站 明珠 5-776351 普慶 新都 H773496 佐敦站 大華 3-325675 台山站 國都 5708661 凱旋 0-4161419 大埔廣場 銀星①② 灣仔 國泰 ABC H724744

今天五場 張國榮 周潤發 狄龍 英雄本色 爲情義赴湯蹈火！ 兒童不宜 監製徐克 午夜十點半黑色

今天五場請早 主演張國榮 周潤發 狄龍 監製徐克 英雄本色 爲情義赴湯蹈火！ 泰山崩於前而不懼 導演吳宇森 兒童不宜

加午夜場 今六場 楊凡驚艷之作 意亂情迷 鍾楚紅 張學友 今天四場 點 第一次

中西首輪影院 快將隆重開幕 聲光座第一流

今天五場 楊凡驚艷之作 意亂情迷 鍾楚紅 張學友 十點半 鬼人錢 四點場 鬼搶眼 午夜場 魔翡翠

今天五場 李修賢 導演 編劇 主演 鐵血騎警 兒童不宜 十點正 凶榜 三點十 出水芙人魚

絕早滿瀉 今天五場請早 一屍變 恐怖大師森維 美恐怖片 王 不宜兒童 狗唔狗膽齊齊玩！ 沙田AU聯映 明珠十點半 九至三點 靚女登場 四點午夜 義本無場

今天五場 何守信 旁述 今古婚俗奇觀 一部不可思議的紀錄片 孫華導演 新都 早場 萬屬鬼夜場 午普慶 魔戰士

今天五場 楊凡驚艷之作 意亂情迷 鍾楚紅 張學友 花生映社有限公司出品

今天五場獻映 東瀛禁宮秘史 兒童不宜 風皇青輝禁艷新 流帝井彥宮婦藤美 雲顏步芙帳渡宵 花金搖蓉暖春 大華今午夜場：兄弟

今天五場 楊凡驚艷之作 意亂情迷 鍾楚紅 張學友 花生映社有限公司出品 十點九點 四點三 鴻運當頭

今天獻映五場 東瀛禁宮秘史

即日獻映五場 今古婚俗奇觀 十九點三點 四 凶榜

今天五場獻映 倩女幽魂 一部超時代動感電影！徐克監製 程小東導演

即日五場獻映 東瀛禁宮秘史 皇帝如何艷鑑看 兒童不宜

第二週映日夜五場 猛鬼追魂 兒童不宜 今場大四出場 午早：小良點殺西盤夜：睹雄

碧麗宮 銅鑼灣站 5-8951500 大光明 至尊 0-422136 影都 美孚站 3-7426111 新樂 深水埗 K618167 快樂 佐敦站 K666148 百樂 天后站 H704646 美都 元朗 0-788911 龍都 沙田 0-6976808 寶石 紅磡 K657116 富都 3-429997 龍華·福星·油麻地 紅磡 金門 3-653111 沙田 新聲 0-6976808 大埔大埔中心 鴻基② 0-6538350 新大華 3-841199 香港仔 京都① 5-737374 京都② 南洋 5-737388

四場 兩點半 五點半 七點 九點半 速訂座 翡翠大士又聖！ 冷一占利大華演導之艾作至傑 名都之戀 杜夫琳。莎芙 基斯里德達瑪寶雲烈 她意信却是是繁師郎無鐘的的情心滌情他！女

今天五場 翁靜晶 崔秀麗 錢小豪 楊寶玲 梁家輝 城市麗人 敢做敢愛 以行動表擊 今天早場映 第八站

今天五場 鍾楚紅 張學友 王小鳳 意亂情迷 帝造人人的物上創女女中尤 今天四點場 上天救命

今天五場 鍾楚紅 張學友 王小鳳 意亂情迷 帝造人人的物上創女女中尤 今早 性亂情迷

今天五場 監製徐克 編導吳宇森 主演狄龍 周潤發 張國榮 朱寶意 李子雄 英雄本色 爲情義 泰山崩於前而不懼 快樂今早場 閨房甜姐兒

大滿第2週 雙料影帝李修賢 編導硬作 鐵血騎警 執法者第一號 滅罪精英 美都今早場 師姐撞邪

大滿第2週 雙料影帝李修賢 編導硬作 鐵血騎警 執法者第一號 滅罪精英 今早寶石 警花門色魔

今天五場 鐵血騎警 秋天的童話 慾海春情 奇情慾 娛樂性豐富！最 今早場 龍鳳嘆愛星金油性地猶狗點 蓋情性緣在四點色情家

今天五場 翁靜晶 崔秀麗 錢小豪 楊寶玲 梁家輝 主演 愛情讓出交換肉體 城市麗人 以行動表擊 敢做敢愛 今場新聲早場奇妙五星門點山火 謀計福金四隔取

雨聯新華 院映大加夜場 午 今天 翁靜晶 崔秀麗 錢小豪 楊寶玲 梁家輝 主演 要們她做的明星 城市麗人 傳奇的今天去她 愛情失落 京都今早場 ○女 四點淫蕩性停

今天五場獻映 難見近一年有得最喜意劇創 康城載譽 寶貝驚夢魂 充滿歡愉，令你開懷大笑！

今天五場 一部不可思議的紀錄片 今古婚俗奇觀 何守信 旁述 兒童不宜 午夜場 老虎嶺 女子監獄

新華 香港仔 H738291 海城①② K696915 皇后·皇都·嘉禾 好運 淘大花園 K7556810 紅磡 黃埔花園 光華 元朗 域多利 0 812795 麗華 3-921958 嘉年華 大古城 H670421 嘉華 大古城 H670421 帝國 帝后 翡翠 文華 5-771011 黃金 3-963110 寶聲 3-860784 南昌 3-891652 石硤尾站 樂宮 元朗 0759660

今週第七期 無多 映 我伴同行 悲喜交集 感人作佳

兩院六場 同加四點場 一超部動代時感 楊凡驚艷之作 倩女幽魂 張國榮 王祖賢 林威 鍾楚紅 張學友 小鳳王 意亂情迷

今天五場 嘉禾午夜場加映 一次相逢觸電 誤墮情宮 請府統閣 意亂情迷 鍾楚紅 張學友 王小鳳 主演 楊凡導演 今早禾嘉：人嚇人

大滿今天五場 楊凡之作驚艷 鍾楚紅 張學友 主演 意亂情迷 一次相逢觸電 誤墮愛情宮 花生映社有限公司出品 早紅磡 早場 愛神四點場 少女愛 季節 午夜場 火拼油尖區 好運早場 午夜場 生驚夢小魂 四點場 妹寶

今天五場 映今 愛驚 故事 鍾楚紅誘令人觸電，如 意亂情迷 楊凡最新作 鍾楚紅 主演 意亂情迷 早場 爛賭英雄 早場 心動

今天五場獻映 楊凡 鍾楚紅 張學友 王小鳳 林建明 主演 導演 意亂情迷 楊凡驚艷座故事的艷麗四 一個壞女孩，一個小人。一次相逢，誤墮 麗華早場：玉蒲團

第2週映 張國榮 王祖賢 午馬 合演 倩女幽魂 徐克監製 程小東導演 榮獲八項金像獎提名。

帝國今天五場 淫蕩女傭 遇女淫蕩 頭事 玩齊齊 帝國早場 按摩女郎 四點紅唇 香迎春 午夜場胡 的故事 帝后早場 捉鬼雜牌軍 四點三 按摩女郎

今天五場 城市麗人 選美，娛樂圈，名流嫁

今天五場 翡翠，文華午夜場加開 城市麗人 崔秀麗 翁靜晶 翡翠早場 猛鬼追人 文華 代客泊車 四點場 翡翠 烈火青春 文華 心鎖

今天五場 城市麗人 崔秀麗 翁靜晶 早場 黃金 七月情 寶聲 最後一戰 四點場 黃金 七月情 寶聲 最後一戰 午夜場 黃金 玫瑰的故事 寶聲 最後一戰

今天五場 稀奇古怪婚俗搜秘！ 今古婚俗奇觀 何守信 旁述 南昌早場 搖錢樹 四點 以完性可再 樂宮早場 穴門爪 四點 龍師烏天

光新 北角站 5-632959 南華 K881755 UA6院線 朗元 0-762432 麗聲 3-945300 總統 5-8331937 民樂 3-675649 樂聲 3-617109 鴻基1 0-6538158 鴻基 5-656328 金鴻聲 0-271333 利舞台 H895-4294 華盛頓 K7710405 京華①②③ 深水埗 K877155 金冠 旺角 西洋菜街 百老匯①②③ K325731 珠江 銀都

今天六場 加開四點 搜羅奇俗 風異婚嫁 千趣事怪百 今古婚俗奇觀 何守信 旁述 兒童不宜

今天五場 各民族求愛求婚 偶搜秘 今古婚俗奇觀 宜不童兒 早場 南北腿王 午夜場 火豹屠城

間六戲院映 鬼玩人 意亂情迷 發達之路 倩女幽魂 今古婚俗奇觀 0-6980228

今天獻映 城市麗人 錢小豪 崔秀麗 主演 早場 非法移民 四點出鐘 午夜場 提車

今天盛大獻映 麗聲夜場加午 雙料影帝 李修賢 編·演·導 最硬朗之新作！ 鐵血騎警 萬能影業公司出品 各報影評大讚

今天盛大獻映 民樂夜場加午 雙料影帝 李修賢 編·演·導 最硬朗之新作！ 鐵血騎警 萬能影業公司出品 影評大讚 今天四點樂民 失身少女 樂聲 小婦

今天盛大獻映 雙料影帝 李修賢 編·演·導 最硬朗之新作！ 鐵血騎警 萬能影業公司出品 影評大讚 鴻聲四點性的挑誘

第2週 半人半鬼 怪見怪 就作怪 血！ 兒童不宜 皮肉勾心挖肝場場核心震撼 猛鬼追魂 利舞台今至23號暫停電影 義蓋雲天 華盛頓夜場午

今天獻映 今古婚俗奇觀 猛鬼追魂 意亂情迷 早場四午夜 凶午亂情迷 咒意

今五場 猛男性感姣妹玩遊戲 集體百分一足愛 兒童不宜 集體性遊戲 早場 18羅漢玉

今天獻映 歲月流聲 猛鬼追魂 意亂情迷 早場多種夜午 迷亂情意 情場

今天五場獻映 一部不可思議的紀錄片 孫華導演 今古婚俗奇觀 兒童不宜 何守信 旁述 銀都今早場：冷血紅番

航訊

兩岸經濟轉口業務蓬勃全年樂觀
港台兩地海運進出 上半年有大幅增長

（特訊）今年首六個月，香港與台灣之間的出入口海運貨量，有大幅增長，而且轉口貨運，更是一片好景。

該航綫只在農曆新年期間出現過涉靜情況，自年初至今表現極之興旺，「欠船位、缺貨櫃」的現象不時發生。

在出口方面，上半年由香港輸往台灣的貨量，較去年同期勁升四成。經香港運往台灣的國內轉口貨，亦有不少增長，貨物以土產和中藥較爲大宗。不過，要計算從國內經香港輸往台灣的貨量增幅有多少，却很難作出統計，因爲國內轉出口的貨量實在太多。

至於入口方面，由台灣運到本港的貨量，上半年亦有三成增長，其中有六成貨物是轉往內地的，貨物的種類包括機器及高級原料等，都是國內很需要的物資。

下半年港——台航綫的前景是絕對可以看好，經營該航綫的船公司大多表示樂觀。

航運界人士認爲，台灣貨幣目前處於强勢，再加上有巨額外匯儲備，購買力是無可置疑的。

香港出口往台灣的貨量，全年的平均增長應會維持在三、四成之間，而且下半年是雜貨付運的旺季，貨量將會更爲充足。

台灣輸港的貨量，全年的平均增長應會有兩成起碼。

英航三星式客機翻新維修
港機工程獲得四百萬鎊合約

（特訊）香港飛機工程有限公司經已取得英國航空公司價值四百萬英鎊的新合約，爲三星式客機內部進行維修翻新。

英航高級航空工程師堅·華納（KEN WAGNER）表示，投新「晚霞」三星式飛機計劃構想，是將短途三星式客機機艙內部，改裝至長途機艙水平，而長途三星式飛機目前進行內部翻新工作。

港機工程公司會在本年十一月至明年四月期間，翻新六部DASH一和兩部DASH五〇三星式飛機，工程完成後，英航也完全翻新其廣體機機隊。

目前在港機工程公司進行的長途三星式飛機翻新計劃，包括改裝八部DASH200和一部DASH500三星式飛機，工程預計在明年二月前完成。

此外，英航「晚霞二號」飛機翻新工程計劃，最後一架波音七四七飛機已於昨日正式完成，投入該公司倫敦綫定的期客運服務。

「晚霞二號」是英航首次最大規模的機隊翻新計劃，總支出約六千萬英鎊。這項工程分別在倫敦和香港進行，其中港機工程公司所翻新的七四七飛機共有廿八架。

堅·華納表示，執行工作的本港公司表現很好，爲了可以按時完成工程，常常停止休假，按照緊密程序如期完成多種額外工作。

輪船公司電話

公司名稱	電話
隆華	H四五五六三三
捷成	K七四六八八八
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九一一〇

萬花開廿六從南洋 海皇珊瑚號週四到

（港訊）太平船務（香港）有限公司代理之萬花開（MAJAPAHIT）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期五）由美國抵港，泊於現代橋上落貨，翌日（星期六）離港，直航新加坡、椰加達、泗水。

港恒海運有限公司代理之海皇珊瑚（OCEAN CORAL）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期四）由美國抵港，泊於國際四號橋上落貨，即日離港，直放長堤、渥蘭、洛杉磯、三藩市、溫哥華、西雅圖、大科馬、邁亞美、夏灣拿、查爾斯登、諾福克、巴爾的摩、費城、紐約、波士頓。

長環星期日開兼收中美洲貨載
挑戰者訂週五抵埗 榮譽號將移美西岸

（港訊）利達航運有限公司代理之長環（EVER LINKING）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期日）由星加坡抵港，泊於國際四號橋上落，即日離港，直航紐約、紐域、巴爾的摩、查爾士頓。兼收波士頓、普羅頓斯、費城、諾克福、夏灣拿、威明頓、邁亞美、休士頓、新奧爾良、滿地可、多倫多、百慕達、列治包箱貨及巴保亞、基士多堡、巴拿馬城、京士頓、聖胡安、聖多明各、加勒比海巨拿加奧、聖荷南、布士南望、卡比比亞港等地箱貨。

美國海陸聯進有限公司代理之挑戰者（CHALLENGER）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期五）由美國抵港，泊於國際四號橋上落貨，翌日離港，直航長堤、渥蘭、洛杉磯、費城、紐約。兼收溫哥華、西雅圖、大科馬、邁亞美、夏灣拿、查爾斯頓、諾福克、巴爾的摩。

海豐船務（香港）有限公司代理之榮譽（NATIONAL HONOR）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期五）由美國抵港，泊於現代橋上落貨，即日離港，直航美洲西岸羅省、長堤、三藩市、渥倫、西雅圖。活城、沙家湍都、砵蘭、兼收聖地牙哥、史托頓、溫哥華、滿地可、大利奈開、亞美門、力科馬、朗域治。

冷藏及低溫船
M/V SHUN SANG NO.2
九月三十日抵港 十月二日開航 直往馬尼拉
歡迎生菓或肉類貨品。定載請電：5—489619
順生船務部啓

旅遊信箱
略舉歐洲旅行團行程

周美珊女士：

你要筆者介紹一個理想的歐洲旅行團，筆者實在難以捉摸你心目中的「理想」的程度，但無論如何，你既然準備了廿天的歐洲時間，筆者即管從多種形式的旅行團中簡略介紹之。

以一般自香港出發的歐洲旅行團，多數有華籍領隊陪同，語言問題上，你可以放心，有什麼事可找領隊搞掂。

至於旅行團的種類，以酒店團而言，所知者也不下十多個，但總體來說，不外是以倫敦、法蘭克福、羅馬爲首站的目的地，再乘坐旅遊車遊覽多個國家。

以一個歐洲十八天團爲例，先到意大利的羅馬，到威尼斯、比薩、麼納哥的蒙地卡羅、法國的尼斯、康城、瑞士、西德、荷蘭、巴黎，至倫敦返港，收一萬三千餘元；另一個以法蘭克福爲首站的十六天旅行團，經瑞士、意大利、麼納哥、日內瓦、法國的巴黎，再到倫敦，費用一萬三元左右，行程差不多，但次序有別，給你千選擇了。

△本信箱由旅遊業專家主持，歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題。來信請寄「香港荷李活道一一〇號華僑日報」旅遊信箱。

亞洲地區天氣預測

澳門	驟雨	昨日氣溫廿三度至廿九度
台北	多雲	昨日氣溫廿三度至廿七度
漢城	多雲	昨日氣溫十六度至廿八度
東京	驟雨	昨日氣溫廿度至廿四度
馬尼拉	天晴	昨日氣溫廿五度至卅五度
曼谷	雷暴	昨日氣溫廿四度至廿九度
吉隆坡	雷暴	昨日氣溫廿三度至卅二度
新加坡	雷暴	昨日氣溫廿五度至卅二度
廣州	驟雨	昨日氣溫廿一度至廿八度
上海	薄霧	昨日氣溫十八度至廿六度
北京	天晴	昨日氣溫廿一度至廿九度
杭州	天晴	昨日氣溫十八度至卅二度
天津	天晴	昨日氣溫十八度至廿六度
西安	天晴	昨日氣溫十八度至卅三度
雪梨	多雲	昨日氣溫十二度至十七度

貨量强勁旺季船位要「配給」
今年輸歐貨量將逾四百萬噸

（特訊）一名本港航運界人士透露，本年首六個月由香港輸往歐洲的港貨，達到二百零五萬噸，較去年同期的一百四十八萬噸，勁升百分之卅八點八。預料全年出口往歐洲的港貨數量，會超過四百萬噸，將會是歷年來最高紀錄。

他說，估計全年的增長率會與上半年差不多。

他指出，上半年出口往歐洲二百零五萬噸的貨量數字，完全是港貨，並未包括中國大陸和澳門轉口貨在內。

他稱，由於上半年整體貨量大幅上揚，該船會所取得的貨載，比去年同期明顯增加。

據表示，公會與非公會船公司的市場佔有率，今年首六個月已有所轉變，目前爲五十二與四十八之比，該船會正處於優勢。

從以上市場佔有率計算，該船會所取得的貨量爲一百零六萬六千噸，非公會則爲九十八萬四千噸。

據航運界人士估計，中國大陸和澳門轉口貨量是港貨的四成，即是說，上半年從本港出口往歐洲的總貨量，應達到二百九十萬噸。

航商對於今年首六個月輸往歐洲的貨量甚感滿意。

該航綫自年初開始，接着去年的强勢表現持續興旺，直至如今。自踏入七、八月旺季開始，貨量就更爲强勁。

據航運業人士稱，上半年早已出現船位和貨櫃嚴重不足的問題，到了旺季，情況更形吃緊。

在旺季期間，部分船公司加派船隻行走，以疏導貨物。航商稱，由於船隻數目增加，令到原本已很嚴重的貨櫃短缺問題，變得百上加斤，有不少貨物都時因無貨櫃而不能付運。

貨量太勁，已使到部分船公司在旺季時實行「配給」，看顧客在以往的貨量紀錄來分配船位和貨櫃。航商表示，不少船公司都採取貴價貨先落船的辦法收貨，所以很多大陸轉口貨需要押後付運。

航運界人士說，「推貨」的情況，在該航綫的旺季，常常發生。航商又謂，截至目前爲止，「無船位、缺貨櫃」的問題依然存在，其中以貨櫃不足更爲嚴重，因此有些船公司需要減收貨物。

航商稱，由於貨櫃供應量出現問題，所以有些船公司希望盡量減少租船作爲額外航次，因爲沒有貨櫃，有船亦是得物無所用。

業內人士透露，現時該航綫的貨量，雖然較七、八月時略爲放慢，但船公司仍可選擇貴價貨先行付運，顧情況仍好。

據多位航運界人士指出，香港至歐洲航綫將會旺至本年年底，甚至有人預測强勢會持續至農曆新年之前。但船位和貨櫃欠缺的問題，將會有所改善。

航商稱，該航綫的貨量會保持穩定，主要是歐洲貨幣仍處於高水平有關，而且當地的經濟和購買力的確亦有好轉。此外，日本、南韓和台灣的幣值高企，已導致不少歐洲訂單由這些地方轉來本港，再加上南韓有政治動盪，交貨期會否受影響，歐洲買家都十分重視，在情況未明之下，肯定會有更多訂單流到本港。

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	CONCORD DAISEN	9月26日	地中海各埠
	TRIBELS	10月1日	
	MARINGA	10月11日	紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	KAPPA VENTURE	10月16日	
	CONCORD BINGO	10月16日	
	LARKSPUR	10月18日	
遮打 全貨櫃船	LARGS BAY	9月27日	直航遮打，亞卡巴
	HONG KONG EXPRESS	10月1日	
東非	EASTERN HARMONY	10月14日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆．
南非	HAYAKAWA MARU	9月27日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	VAAL	10月8日	
西非	A VESSEL	9月27日	馬它地
印巴	EASTERN SPLENDOUR	10月15日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	A VESSEL	10月11日	加爾各答，仰光。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祗收貨櫃貨）

CONTINENT	10月10日開行
KABUKI	10月24日開行
CONTINENT	11月10日開行
KABUKI	11月24日開行

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

船名	往	日期
A VESSEL	往：Curacao、阿路伯、聖多明各。	十月十五日到 十月十六日開
A VESSEL	往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍郎、San Lorenzo Pt. Caldera、基士多堡。	十月十五日到 十月十六日開
MORNING GRACE	往：蒙巴沙、內羅比、達巴斯薩拉姆。	十月十四日到 十月十五日開
BAY BRIDGE	往：美國及加拿大等埠。	九月廿八日到 九月廿九日開
HANNE BAKKE	往：Fremantle。	九月廿六日到 九月廿七日開
HAYAKAWA MARU	往：德班、伊利沙伯港、開普敦。	九月廿六日到 九月廿七日開
MERAPI	往：智利。	九月廿四日到 九月廿五日開
MARIA BONITA	往：路易士港、留尼汪島、蒙巴沙、內羅比、達巴斯薩拉姆。	九月廿五日到 九月廿六日開
CONCORD DAISEN	往：塞得港、利馬、拉塔基亞、比利尤斯、阿力山大港、班加西、的黎波里、Valletta。	九月廿五日到 九月廿六日開
TRIBELS	往：荷蘭達、吉布地、遮打、阿卡巴、Port Suez。	十月四日到 十月五日開
RIVER OLI	往：阿巴巴、夏察港。	十月十九日到 十日開
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU	往：P. Noire、杜阿拉、阿別彊、蒙羅維亞、隆美、Cotonou、添馬。	十月六日到 七日開
SPLENDID FORTUNE	往：吉大港、加爾各答。	十月十一日到 十二日開
海誠 OCEAN SINCERITY	往：喀拉蚩、孟買。	十月十五日到 十六日開

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇·八二三六八〇〇

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
今日入口輪船				
白河口	BAI HE KOU	澳洲	廿一	遠運
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	廿一	美邦
太平	TAE PING	新加坡	廿一	東海
長昇	EVER ORIENT	台灣	廿一	利達
海陽	MARINE BRICHT	台灣	廿一	永裕
銀湖	SILVER LAKE	釜山	廿一	港興
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	廿一	日郵
渣華利儲	NL. LINGE	台灣	廿一	渣華
明洋	MING OCEAN	台灣	廿一	華海
福春	FUCHUN	台灣	廿一	大榮
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	廿一	日郵
	MING PLENTY	美國	廿一	華海
紐約丸	NEW YORK MARU	美國	廿一	大三
派蘭	PIRAN	釜山	廿一	香島
安芸丸	AKI MARU	日本	廿一	山下
豪富士高	OVE SKOU	南美	廿一	天祥
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	美國	廿一	川崎
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	廿一	華林
圓洲	YUEN CHAU	美國	廿一	香島
鼓山	GUSHAN	大連	廿一	華運
宜蘭	YELAN	曼谷	廿一	綿利
龍江	LONG JIAN	上海	廿一	輝騰
士必金	SPECO KING	沙巴	廿一	國光
海王	HAI WANG	高雄	廿一	永裕
海勇	HAI YONG	台中	廿一	永裕
長賀	EVEY GREET	美國	廿一	利達
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿一	華運
明城	MING CHENG	曼谷	廿一	招商局
檳城	BINCHENG	美國神戶	廿一	招商局
明日入口輪船				
皖平	WANPING	蕪湖	廿二	輝騰
彩虹	RAINBOW	釜山	廿二	港興
美上美	BOONKROONG II	曼谷	廿二	振盛行
金華	KING HWA	高雄	廿二	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	廿二	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	廿二	威高
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	廿二	利洲
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿二	朝陽
錦江	JIN JIANG	上海	廿二	金鋼
安春	ANCHUN	台灣	廿二	大榮
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	廿二	馬士基
立富	UNI FORTUNE	台灣	廿二	利達
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	美國	廿二	大三
天鵝少尉	SWAN REEFER	新加坡	廿二	寶隆
聯合精神	UNITED SPIRIT	青島	廿二	華夏
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	廿二	福來
東方大使	ORT. ANBASSADOR	台灣	廿二	港郵
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	廿二	新興
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿二	逢初
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	廿二	港恒
通運	MILD TRAN	上海	廿二	輝騰
天湖山	TIANHUSHAN	天津	廿二	華運
延安六號	YANAN 6	烟台	廿二	招商局
* * * * * * *				
	JENFREE	馬尼拉	廿三	港恒
威利水星	VILLE DE MERCURE	台灣	廿三	偉特
可立馬	COLIMAN	美國	廿三	偉特
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿三	海陸
	EMERALD CONFIDENCGE	巴西	廿三	快航
	REX STAR	釜山	廿三	東發
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	新加坡	廿三	華林
依都丸	EDO MARU	日本	廿三	山下
	VAAL	南非	廿三	怡和
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	廿三	太古
木星雅士	JUPITER ACE	日本	廿三	美邦
愛威	AVA	仰光	廿三	新興
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	廿三	森那美
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	阿拉伯灣	廿三	馬士基
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	廿三	寶隆
烏森巴利	USAMBARA	歐洲	廿三	東亞
光宇	UNIVERSAL BRIGHT	日本	廿三	嘉信
寶沙	PULSAR	釜山	廿三	東宇
長隆	EVER GLORY	台灣	廿三	利達
東江	TONG CHIANG	高雄	廿三	永裕
馬蘭	MALAN	海口	廿三	招商局
保衛者	SL. DEFENDER	美國	廿三	海陸
金輝	GEMINI SUN	印尼	廿三	五洋
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	美國	廿三	太古
馬立比	MERAPI	日本	廿四	日郵
普蘭廷	PLANTIN	歐洲	廿四	馬士基
和平東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	港興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	廿四	川崎
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	日本	廿四	怡和
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	廿四	港恒
沙嘉	NORASIA SHAJRAH	歐洲	廿四	歷信
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿四	總統
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿四	太古
怡春	YICHUN	台灣	廿四	大榮
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	馬尼拉	廿四	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	永裕
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	廿四	東亞
環球橋	TRANSSWORLD BRID	高雄	廿四	川崎
易通	TRADE FLUENCY	天津	廿五	輝騰
加州月紳	CALIFORNIA LUNA	美國	廿五	日郵
澳洲先進	AUST. ADVANCE	台灣	廿五	怡和
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	台灣	廿五	歷信
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	廿五	馬士基
中利	CHUNGLIE	曼谷	廿五	綿利
蘇麒	SU QI	南通	廿五	華夏
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	廿五	綿利
呂宋	SD. LUZON	地中海	廿五	寶隆
挑戰者	CHALLENGER	美國	廿五	海陸
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	廿五	亞聯
榮譽	NATIONAL HONOR	美國	廿五	海豐
萬花開	MAJAPAHIT	美國	廿五	太平
白馬丸	HAKUBA MARU	地中海	廿五	日郵
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	廿五	港興
基娜莉	KINALI	台灣	廿五	輝騰
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	廿五	馬士基
協和大山	CONCORD DAISEN	日本	廿五	大三
瑪利亞寶利	MARIA BONITA	日本	廿五	大三
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	高雄	廿五	逢初
通洋	MILD OCEAN	上海	廿五	輝騰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	永裕
海利	HAI LIH	台中	廿五	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	永裕
馬士基爾桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	廿五	馬士基
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	廿五	川崎
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿五	逢初
烈拿	SD. LEDRA	日本	廿五	寶隆
百加達	PAKARTI ENAM	日本	廿六	益高
普里培	NOVKIOV PRIBOY	澳洲	廿六	華林
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿六	川崎
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿六	振盛行
信春	SHIN CHUN	台灣	廿六	大榮
大寶士	TRIBELS	日本	廿六	日郵
新綠洲	NEW OASIS	基隆	廿六	大三
泰來	TAI LAI	高雄	廿六	永裕
基亞華利	KIA WALEED	新加坡	廿六	怡和
捷途	CHITRAL	新加坡	廿六	東海
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	廿六	三寶
	KM STADT	歐洲	廿六	東亞
太平口	TAI PING KOU	上海	廿六	遠運
樂迅	NORDSUND	釜山	廿六	東宇
新米洲丸	SHINBEISHU MARU	美國	廿六	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿六	港郵

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
長賀	EVER GREET	紐約	廿一	利達
	MING PLENTY	洛杉磯紐約	廿一	華海
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	廿一	天祥
茶山	MOUNT AZALEA	中南美	廿一	汎洋
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	美國加拿大	廿二	川崎
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	廿二	大三
圓洲	YUEN CHAU	加州	廿二	香島
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	廿二	利洲
渣華利儲	NL. LINGE	墨西哥中美	廿二	渣華
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	西北太平洋紐約	廿三	馬士基
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	廿三	大三
可立馬	COLIMA	加州	廿三	偉特
長隆	EVER GLORY	美國西岸	廿四	利達
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	廿四	海陸
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西南太平洋紐約	廿四	港恒
	TRIDFNT ARC	加勒比海中南美	廿四	川崎
前鋒	HYUNDAI FRONTOR	西北太平洋	廿五	太古
檳城	BIN CHENG	美國加拿大	廿五	招商局
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	廿五	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	廿五	總統
榮譽	NATIONAL HONITA	洛杉磯三藩市	廿五	海豐
馬立比	MERAPI	智利	廿五	日郵
	LAJA	智利	廿五	捷成
加州月紳	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	廿五	日郵
瑪利亞寶利	MARIA BONITA	南美	廿六	大三
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	西北太平洋紐約	廿六	馬士基
挑戰者	CHALLENGER	西北太平洋紐約	廿六	海陸
新米洲丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	廿六	山上
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋	廿六	川崎
歐洲綫				
伊尼	ILNI	地中海	廿一	海柏
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿一	日郵
長昇	EVER ORIENT	地中海	廿一	利達
明洋	MING OCEAN	歐洲	廿一	華海
阿爾泰	OASIS ALATIR	地中海	廿二	日郵
青河	QING HE	英國歐洲	廿三	招商局
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海歐洲	廿三	偉特
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	廿三	華林
風安山	FENG AN SHAN	地中海	廿三	招商局
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	廿四	東亞
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	歐洲	廿四	怡和
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿四	川崎
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿五	逢初
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	廿五	歷信
烈拿	SD. LEDRA	地中海	廿五	寶隆
長準	EVER GRADE	歐洲	廿六	利達
普里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	廿六	華林
	YONGMAN	地中海	廿七	招商局
普蘭廷	PLANTIN	歐洲	廿七	馬士基
協和大山	CONCORD DAISEN	地中海	廿七	大三
長順	EVER ORDER	地中海	廿七	利達
姬娜莉	KINALI	地中海	廿七	輝騰
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿七	華海
澳洲綫				
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	廿二	寶隆
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	廿四	森那美
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿五	太古
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	廿五	逢初
澳洲先進	AUST.ADVANCE	澳洲	廿六	怡和
太平口	TAI PING KOU	澳洲	廿七	遠運
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	廿九	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿九	太古
大亞	THEA S	新畿內亞新西蘭	三十	捷迅
星新加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	三十	新興
印·巴·中東綫				
柯亞美亞	AL AHMADIAH	紅海	廿一	怡和
北野丸	KITANO MARU	遮打	廿一	太古
明洋	MING ODEAN	遮打	廿一	華海
長昇	EVER ORIENT	遮打	廿一	利達
派蘭	PIRAN	馬德拉斯卡拉奇孟買	廿二	海運
立恒	UNI FOREVER	阿拉伯灣	廿二	利達
銀湖	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	廿二	港興
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	廿二	嘉誌
嘉明	CHAR MING	紅海	廿二	金輪
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	廿三	福來
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	馬德拉斯	廿三	華林
東南亞綫				
北戴河	BEIDAIHE	新加坡庇能	廿一	招商局
東方皇子	ORT. PRINCE	新加坡巴生	廿一	港興
海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	廿一	永裕
露莎	MONTE ROSA	新加坡巴生	廿一	益高
青洲一號	GREEN ISLAND 1	新加坡巴生	廿二	益高
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	廿二	馬士基
新平	XIN PING	曼谷	廿二	三寶
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	廿二	國光
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	廿三	山下
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	巴生	廿三	華林
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	廿三	寶輝
百達士	PARTAS	馬尼拉	廿三	日郵
海皇碧玉	NEP. JASPER	新加坡	廿三	港恒
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	廿三	福來
士必金	SPECO KING	汶萊古晉詩巫	廿三	國光
	JENFREE	馬尼拉	廿三	港恒
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿四	海陸
依都丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿四	山下
亞利丹尼	AND. ERIDHANI	印尼	廿四	亞利來
馬士基爾桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	廿五	馬士基
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	廿五	招商局
雲龍	TRONO	新加坡巴生庇能	廿五	三利
美上美	BOONKRONG II	曼谷	廿五	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
天韻	TIAN YUE	天津	廿一	華運
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	廿一	新加坡
沭河	SHU HE	張家港	廿一	招商局
華佳	HUA JIA	汕頭廈門	廿一	明華
臨江	LIN JIANG	上海	廿一	招商局
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	廿一	美邦
興華	HSING HWA	高雄	廿一	永裕
福春	FU CHUG	高雄	廿一	大榮
福春	FU CHUN	日本	廿一	大榮
宜蘭	YE LAN	日本	廿一	綿利
宜蘭	YE LAN	高雄基隆	廿一	綿利
東方大使	ORT AMBASSADOR	日本	廿二	港郵
安春	AN CHUW	日本	廿二	大榮
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	釜山	廿二	威高
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	廿二	港郵
海王	HAI WANG	高雄	廿二	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	高雄	廿二	威高
安春	AN CHUN	高雄基隆	廿二	大榮
上海	SHANG HAI	上海	廿二	招商局
天龍	TIAN LONG	天津	廿二	華運
白河口	BAI HE KOU	上海新港	廿二	遠運
彩虹	RAINBON	釜山	廿三	港興
海虹	SEA RAINBOW	天津	廿三	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	廿三	華夏
龍江	LONG JIANG	上海	廿三	輝騰
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	廿三	馬士基
木星雅士	JUPITER ACE	日本	廿三	美邦
非洲綫				
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	東非	廿二	馬士基
瑪利亞寶利	MARIA BONITA	東非	廿六	大三
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿七	日郵
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	南非	廿九	亞聯
渣華萬力	NL.VAN NECK	西非	三十	渣華
嘉利	NORASIA CARIA	西非	三十	歷信

1

2

3

4

5

6

亞太小姐天才表演
佳麗展示民族服裝

一九八七年度亞太小姐競選大賽，於本月十八日在菲律賓舉行天才表演之夜，三十名來自各國及地區的佳麗爭奪殊榮，並展示民族服裝。

(1)韓國小姐奪得由新聞界選出之最上鏡小姐獎項。
(2)菲律賓小姐奪得性格小姐榮銜。
(3)台灣小姐獲得天才小姐榮銜。
(4)台灣小姐在大會上表演「舞大杠」。
(5)西薩摩亞小姐表演歌舞。
(6)印度小姐表演傳統舞蹈。

各佳麗穿著本土傳統服裝及晚裝。
(7)韓國小姐。
(8)台灣小姐。
(9)秘魯小姐。
(10)哥斯達尼加小姐。
(11)香港小姐
(12)馬來西亞小姐。
(13)土耳其小姐。
(14)薩耳亞多小姐。
(15)以色列小姐
(16)墨西哥小姐。
(17)加拿大小姐。
(18)菲律賓小姐。
(19)西薩摩亞小姐。
(20)哥倫比亞小姐。

（本報記者寄自菲律賓）

7

8

9

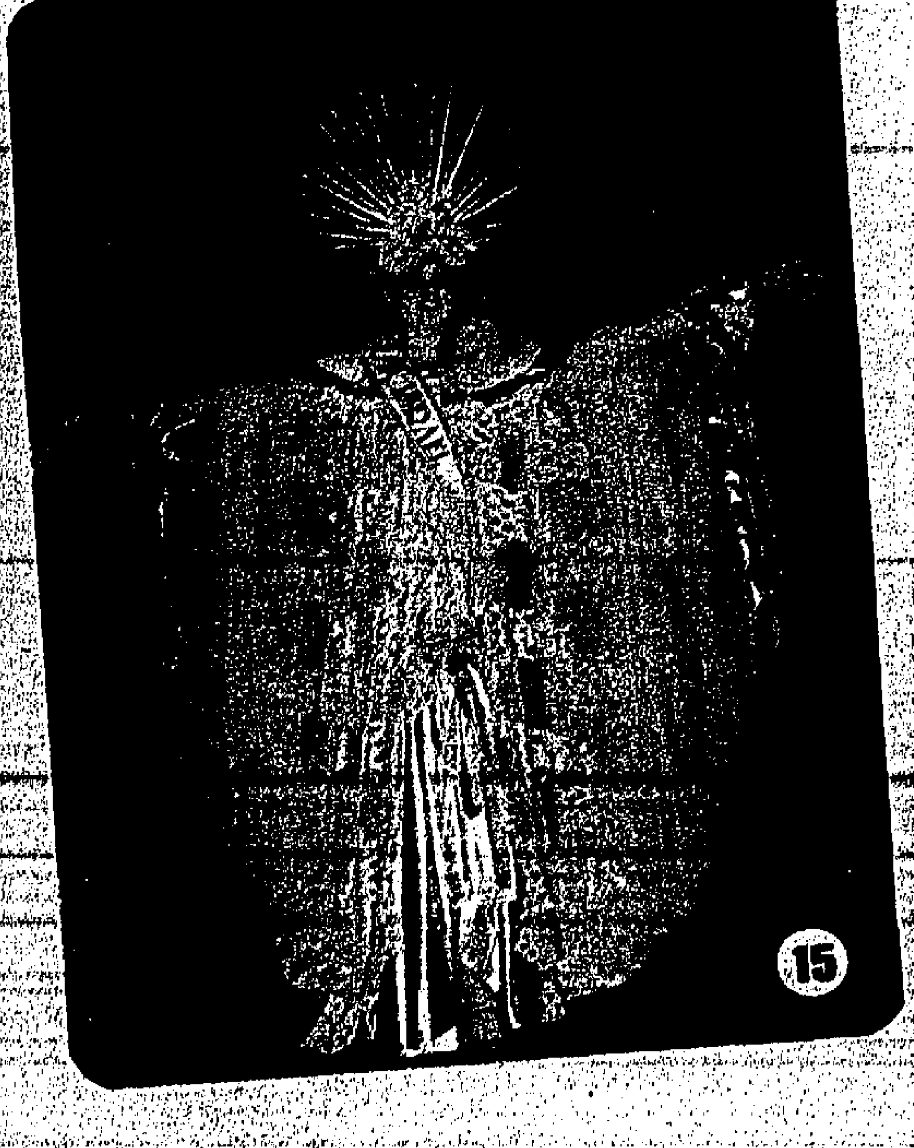
10

11

12

13

14


15

16

17

18

19

20

女侍應（中）

批頭山下　邢雁

「妳在哭什麼呢？」不知什麼時候王經理站在我的身後。

我頭也沒抬，怪難爲情的；而且，說真的，我是有點恨他，雖然是人求事，這工作又是我自己找來的。可是，我如何能忍受這樣給人死命的盯着呢？

無論如何！我暗自決定了，除非他給我調職，否則休想我幹下去。

他卻嚴肅地說：

「妳今天接待客人的態度十分差勁，人家瞪妳一眼，妳卻瞪人一眼。這種服務態度是想趕走我的客人麼！」

我還是沒有抬頭，眼淚一個勁地往外冒。王經理嘆了口氣，語氣變得柔和了：「別哭了，回去吧，有什麼問題明天再說。」

但我已打算卷舖蓋回去，便坦白對他說：「我不幹了。」

他皺了皺眉頭，目光灼灼地望着我：「受了這麼一點挫折就不幹了？妳回去好好想清楚，明天再來找我。」

我沒有出聲，但也覺得他說的有些道理，可是我無法發泄內心的痛苦，只有用淚水代替了，我又嗚嗚地哭起來。「別再折磨自己啦，回去早些休息吧，有什麼問題明天再說。」這一夜我辛苦了，翻來覆去睡不着，整整想了一夜。第二天一早，我悄悄地來到經理室，胆怯地敲響了房門。「進來！」

我輕輕走了進去，垂着頭，倒像小孩子做錯了事一樣。

「請坐。」王經理倒了一杯茶送到我面前：「今天好了些沒有？」

我點點頭，藉着呷一口茶來逃避他的眼光，當然這最終是必需面對的事實。

「妳爲什麼不願意幹？」果然如我所料，他轉入正題了。

我快快的說：

「因爲我覺得幹這沒意思，而且，也浪費我的知識。」

「妳以爲當侍應生不需要知識嗎？」

「站在門口招呼人罷了，需要什麼知識！」我還是不服氣。

「妳有這樣的想法便錯了。侍應生是文明的使者，若沒有文化，知識修養，是不能做的。顧客來到酒樓，首先看到的是妳的一流服務，妳可說是酒樓的生命啊。」

我聽着他的話竟又哭了起來。我後悔了，深深感到歉疚。

太陽底下的悲劇

海隅小品　王方

中國的十年文化大革命，直接害死的人以千萬計，財物的損失，文物的損失，那就更加難以統計了。時至現在，文革的遺留問題還會陸續湧現。及早揭露文革這場悲劇的文學作品，被稱爲傷痕文學，還不被當年中國官方所肯定；現在這些從不同角度反映文革禍害的文學作品，還陸續出現，不斷如縷。證明在文革中身受其害的人，正不斷反思，通過文學作品，引起人們的思想共鳴，以防止悲劇重演。

幾年前在內地一份大型文學雜誌刊登的一篇中篇小說，題爲「太陽」，就屬於這一類作品。現在，「太陽」已拍成電影，易名「秦川情」，將在香港放映。我相信，這篇小說題爲「太陽」，滿含深意。在文革之時，毛澤東被歌頌爲最紅最紅的紅太陽，而這場文革卻是由他親手發動的，在太陽底下製造了無數的悲劇。這「太陽」的功用，只好留待後人評說了。

「太陽」所以易名「秦川情」，相信是因爲故事發生在關中秦川之地。秦是戰國時代的強國，滅六國而一統天下。古秦地就是今之陝西省。其實，說起來，陝西是貧瘠之地，當年秦國能夠崛起關中，稱雄中國，確實不是一件簡單之事。時至今日，那處中華民族的源頭黃土地，比之中國沿海省份以至關外東北，還是大大不如，要貧苦很多。

「秦川情」的故事，與何非凡的名劇「十八嬌妻一歲郎」剛剛相反，它反映的是一個老夫少妻的故事。當年在廣東的一些客家地區，時興等郎媳，一些農家夫婦未有兒子，就先收養媳一位童養。陝西秦川剛好相反，一些無力娶妻的中年漢子，卻收容一個女童同家，等她長大之後再行「圓房」。

片中的女主角榆兒，就是在太陽底下的受害者，當年她的父親被打爲牛鬼蛇神，在本鄉本土難以過活，逃荒逃難遠赴秦川，父親在飢寒交迫中死去，女兒卻獲得中年農民椿椿的收留。當年榆兒十四歲，椿椿已經四十五歲，隊長要她在十八歲到達結婚年齡時，就要與椿椿圓房。香港觀衆對國內情況十分隔膜，這部電影有助他們了解秦川之地人民的實況。

幸運島

一八三：探索與審訊

「那麼，驗出是什麼藥沒有？」麗心又問。

「其中有百份之七十的成份是我們動物行爲研究所的痲醉藥。我們是用來注射到動物身上的，是當動物獸性大發時應急用的。他拿去研究了，加上別的成份。」蘇桑黛達說。

「哎呀，這個人多麼可怕呀！這個人物，也就是利用科學知識做壞事的一個典型。」

「唔，你說得對！唔，是的，最少可以說是其中一種典型。我當初研究他的時候，倒沒有想到什麼典型不典型的問題。我剛才說啦，我研究他身上的獸性因素。」

「噢，蘇桑黛達，這點我得問問你了，你所謂獸性人性是怎樣劃分的？」

「噢，這點嗎，這劃分法有幾種不同的學派。我同意的學派是這樣的：他們認爲，人與獸，有基本相同之處，例如飲食的需要，爲了繁殖而產生的性生活的需要等等，都是一樣的，甚至累積經驗的智慧，人以外的許多動物，也都具有，雖然牠們累積的經驗不多，遠不如人，但是，這種基本性的智慧，牠們也有，所以不能拿來作區別的標準。那麼，人到底比動物不同在哪裏呢？我們這一派認爲，人是，噢，我這樣說下去變成背定義了，應該怎說好呢？」

「好，好，蘇桑黛達，不用說了，改天再談吧，我是很想多知道一點大川道個人的內心活動吧了。如果你有什麼新消息，別忘記告訴我啊！」

且說「自然人保衞團」的案件，自開審以來，每天都引起了全世界人的注意，大家簡稱它爲「隱形罪案」。初審是好些個城市分別進行，這些「地方審訊」的消息報道，也都引起全世界的人的興趣，例如，幸運島的人，對在巴黎，雪梨，紐約……等等許多城市進行的審訊都非常留心，看了聽了之後，都議論不休；而其它每個城市對幸運島與及別的地方審訊亦看得津津有味，而所有這些審訊，每天都爆出了好些使大家驚異的新聞。

春霧深深

旅高

一八四

陳大哥說罷，就站起身來向外走。老陳說：

「大哥到哪裏去？」

「去找老李，說話不隔夜，去打個招呼，說搶沒有了。」

「我也去！」孫明說。

「你去做什麼？」陳大哥說。

「做個證明，說搶是我的，丟了，不是你陳大哥說話不算數。」孫明說。

「這也用不着。」陳大哥說：「我說了，老李會不相信嗎？多年的交情，老實說，他也是爲了幫你們的忙，拍胸脯做這件事，我也信他，否則哪裏辦得到？」

說着，陳大哥氣鼓鼓的拉開門走了。

「怎麼回事？」老陳說：「無端端把搶丟了，鬧得大家不開心。」

「你不知道嗎？」孫明直起腰說：「我想了一天，越想就覺得越對，多多上了劉仔的當，我們把綫索調查明白了，只要他開汽車接一接，他就去通知牛廣，要他下手，他們都是新界鄉村的同鄉，平日都有交情的，一定劉仔欠了牛廣什麼情，趁此機會，把我們外人出賣一次，也沒什麼的，搶了一百五十萬，劉仔少不得有份，和我們合作也無非如此，我們地生人不熟，做了一次，也不見得會做二次，不同牛廣是地頭蛇，以後還有生意，劉仔何必不賣他的交情？……」

看來孫明還要說下去，理由多得很，越說越多，好像開大會時在台上發言，挺起了頭，又是雄赳赳氣昂昂的樣子。可是老陳打斷了他，說：

「好了，好了，不要再主觀主義了。你聽聽多冬怎麼說，我也不大相信劉仔不出賣，讓多冬講出來，看你相信不相信？」

於是我把在梁珠家裏所見的情形再說一遍，又補充了幾句，說：

「決不是做戲，也決不是出賣無非是碰個巧，劉仔看到三個蒙面人上車，以爲是你們幾個，自然開了車就走，等到揭開玻璃絲袜，才知是牛廣，那時他嚇得魂都沒有了，幾乎把車子撞到了人行道上去。」

「有這種巧事？」孫明疑惑地說。

「就是這樣的巧事！」我肯定地說。

「我看不簡單。」老陳還是這樣說：「事情到了這個地步，即使劉仔出賣，或者不是出賣，都沒有關係，反正我們沒有去搶劫。最怕是咬我們一口，我們是外江佬，叫公安人員轉移目標。」

孫明的臉色格外蒼白了，連說「很可能」，又說：

「看劉仔的樣子，是個相當老實的廣東青年。」

填色比賽

無所不談　嘉志

「香港的兒童美術比賽很多，什麼題材都有，就連填色也比賽，對孩子們真的有好處嗎？只會害得小孩抱着獎牌炫耀，還不知海闊天高！孩子們需要的是有規模的培訓，並非虛榮。」杜祖慶這樣說。

本港一些工商機構或社團，舉辦的兒童美術活動，的確多姿多彩，對年幼的兒童，未有創作能力，爲鼓勵他們的興趣，提高他們對美麗事物的追求和嚮往，常另設填色比賽。幼小朋友們會因塗抹的美麗色彩而快樂無窮，這樣其實也達到主辦者的預期目的；能通過有趣的填色活動，令他們得到快樂，爲什麼不算「好處」？填色比賽如對幼童沒有好處的話，難道會有壞處嗎？觀衆看孩子填色，也常受感染而發會心之微笑，所以，填色比賽着實有相當積極意義。

盂蘭節的灰燼

香·江·近·事　勞祥新

中國人是迷信鬼神的民族，有各式各樣的祭祀方式，其中最大規模而最常見的活動要算是盂蘭節的燒衣，在農曆七月，每晚都可看見行人路旁火熊熊，灰燼亂舞，地上除了香燭及七彩的衣紙外，還有一些食物，諸如菓果、芽菜、花生及餅乾等，當火光熄滅後，地上就遺下大堆灰燼及這些食物。

其實盂蘭節燒衣的原意是好的。根據傳統說，到了農曆七月鬼門關就會大開中門，遊魂野鬼就會四處遊蕩，凡人爲了賑濟這些餓鬼就會燒衣，及用生果、花生、芽菜、豆腐、餅乾及燒酒來祭禮。燒衣的日子並沒有規定，視乎各人的鄉例而定，但是燒的地方必定要在住處附近的路邊。

由於香港地小人多，所以進入七月份，入夜後只見行人路旁都是燒衣的人，火光處處，不知情的人還以爲發生火警，由於燒衣的人並在路旁的坑渠邊，對馬路上的來往車輛都造成一定的影響，而且會隨時燃着路邊的花草或其他雜物。而在灰飛煙滅後地上盡是一堆堆的灰燼，那些祭品也成爲坑渠老鼠的豐富宵夜，對於生態環境造成一定的破壞，也給清道夫增加了額外的工作。

香港是個信仰自由的社會，政府也十分尊重中國人的傳統習俗，對於一些大衆仍然採納的習俗，例如燒衣都沒有阻止（儘管這會對環境造成污染及引起不必要的後果），寧可在事後加派人手清掃街道。但作爲一個有責任感的市民實在應該爲他人着想，在燒衣後自行清理留下的灰燼及檢走祭祀用的食品。

詩與畫

半個詩人

減肥

爲了減肥，日日行山，可是愈行愈肥。

正是：

減肥日日去爬山
欲減斤零亦甚難
只因行完胃口好
肥濃不禁吃多餐

萬家

未婚有子如大行其道　女性是否有更多幸福

情網集　葉玲女士主持　爲君解結信箱

未婚先有子，一直是歷史中爭論的問題，這個問題到了今天，似已有了答案：未婚先有子已不再是罪人！

這問題，和女性之再婚有些相同。以往，再婚的女性是被視爲「不吉利」，「敗德」，和「不祥之人」。今天，早已列爲「毫無問題」之人了。甚至，還是極受歡迎的人物。

因爲，有了婚後經驗，有了持家經驗，也有了做人經驗。還有，便是對性的經驗也較豐富了。

因此，會受到歡迎。這些，這兩項上述的事情，說明了「人類真的開通了」，而我們女性也更能從禮教，從嚴格的框框中解放出來，得到更平等，更實際的待遇。

早在千百年來，男人可以結幾次婚，男子可以有十個有五十個或更多的女人，而且可以和無限制的女人有肉體關係。

而我們女性，就不可能。現在，總算是有所解禁了。

當然，不論男的或女的，如果一生祇有過一個異性，是最美滿不過，是最幸福不過。但，在命運上，在環境上如果不能如此，而有了更多的話，男子就被視爲「風流人物」，和有「桃花運」的人！

而女人有了更多男人，就是「苦命」，就是「賤人」，或是「淫邪之女」，甚至是「不吉利不祥人物」！

這是不公平，這是不合理的。

今天，這些過去不合理不公平之事，早已衝破了，現在已把「未婚先生仔」也搞淡了。這是我們女性最大幸福，我知道：真的有不少女性是可以未婚先生仔的，祇是「環境不許可」，於是有了不少私生子，也有了不少被送到孤兒院去的孤兒。

亦有更多墮胎事件，及因墮胎而引致的悲劇。如果未婚先有子能大行其道，相信社會上會出現更多「跟母親姓」的有母無父的子女，孤兒院也許不會那麼旺市了。

當然，如果此風大盛，社會上的制度，女性的行爲，也許又會出現新問題了！

櫥窗內外

玻璃球花瓶　盆栽美化品

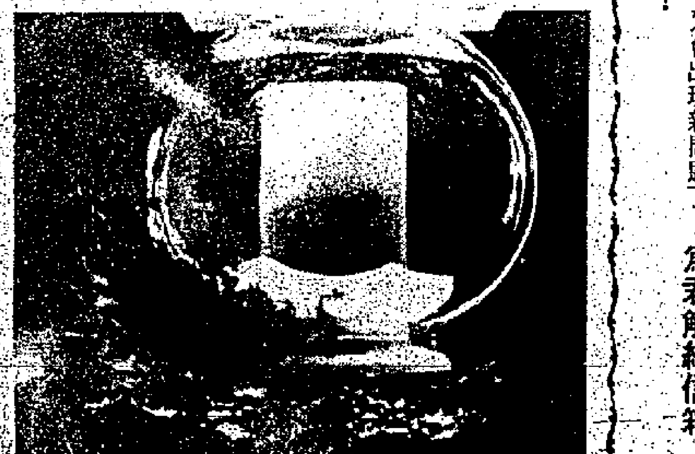
赤松

很多家庭已懂得利用小巧的盆栽，來爲自己的居室綠化一番。

在家中種植盆栽，除了着重植物的品種外，其次就是要找一個別緻美觀的花盆，更可得到相得益彰的效果。

就如圖中這個玻璃球的花盆，便可以令到任何房間滿室生輝，充滿着如植物般生長的朝氣。

這個玻璃球的製造殊不簡單，滑徹瑩亮的表面，在中心配襯一個種植盆栽的圓柱磨砂玻璃器皿，兩者相配，在視覺上產生十分特別的效果，實爲喜愛種植盆栽品的家庭的理想選擇了。



學人長壽遙祝俞平老（下）

京華感舊錄　周簡段

學人中，在現在生也真可以說，俞老是老前輩的老前輩了。五年前，也曾一次通訊談到施蟄存老先生。夫子來信云：

「施舍（蟄存）是我早年在上海大學時的學生，年七旬餘，前說是辦「詞學」，迄未能出版。今又向天下徵稿，想必有希望。」

今年蟄存先生也八十多了。前寄新年賀柬來，爲宋趙長卿小詞「探春令」，結句云：「願新春以後，吉吉利利，百事都如意。」並跋云：

「余弱冠時會以此詞歇拍三句制賀年簡，以寄師友。趙辰深得而喜之，誌於其文，去今一甲子矣。世界滄桑，人事亦多變化，忽復憶之。更以此詞全文制柬，聊復童心。奉陳文几，用賀一九八六年元旦，舍丙寅春正。」

施蟄存敬賀。」

多麼別緻的賀年帖子呢？而且一說就是一「甲子」，足足六十年呀！紀念俞先生學術活動，是六十五年，蟄存先生賀新春，「聊復童心」，又是六十年，白髮老師，白髮門生，學人長壽，羨於人間。我這個小師弟也不過剛過花甲之年，比起白髮老師、白髮大師兄，那真是個稚氣未脫的「小不點兒」呀！

香港過去常說「姑蘇三老」，指葉聖老、顧頡剛老先生、俞先生三位，他們都是「三元坊」蘇高中的同學，如以學籍說，這個稱呼可以成立。如以籍貫說，就不對了。葉、顧二位是蘇州籍貫，而俞老則是浙江德清籍貫。不過學術界爲了尊敬先生，習慣於這樣叫，自是可以，那我的說明，似乎也是「廢話」了。不作無益，何遣有涯，稍說兩句有趣的廢話，不比空話好嗎？

再有人們對於先生和曲園公的關係，也常常弄錯輩分，以爲先生是曲園老人的嫡孫。實際是曾孫，俞先生府中是以五行金、木、水、火、土相生的關係起名字。曲園老人名「樾」，從「木」，「木」生「火」，俞先生祖父名字從「火」字旁。「火」生「土」，先生父親陛雲公，從「土」，「土」生「金」，所以俞先生學名「銘衡」，「銘」字邊旁從「金」。以名起「字」，「禮曲禮」：「大夫衡視」。注：「衡，平也。」所以表字「平伯」後以字行。現在說起「俞平伯」，中外學術界沒有不知道的，如說起「俞銘衡」，則知道的人就太少了。

那串響亮的日子

朱秀娟

「這部戲我不指導！」章導演把企劃案放回桌面，慎重的強調：「合同上白紙黑字，我只導沈肯荷的戲。」

「情形不是在改變了嗎？章導演，我們以爲章導演已不再和沈肯荷合作了的。」

「謠言止於智者，何况那些謠言連我太太都不相信。」章導演推開窗子說亮話：「公事是公事？這點認識應該有。」

「也行，你看沈肯荷適合這裏的那個角色？」

「這個企劃案裏？」章導演簡直不相信自己的耳朵：「你要她這草戲軋一角？」

「是你指定的，章導演！」

章導演終算知道自己人勢孤單，敵不過人家的廣大智囊團，他暗嘆着站起身來：

「我不接戲，公司要怎麼處置我都行的。」

「何必呢？章導演，公司怎敢處置你，公司正要重用你，借重你的長才提升公司的品質，改變作風！要改進，要突破總得有點犧牲和委屈，暫時委屈一下沈肯荷，就我們找編劇特地爲她寫劇本！特地爲她找企劃案！她是我們的大明星，除了演章導演的戲之外，我們不會這樣犧牲她！」

章導演搖了搖頭走了，從此再也沒去過電視台，他和企劃室這段過節，雖沒有上報紙，在影藝界裏也傳遍了，沖冠一怒爲紅顏，就等着看沈肯荷會不會和他共進退。

這些消息肯荷並不知道，戲殺青之後，她在家裏很快的恢復了她的正常生活，喊嗓、練功，和同學們聚會，桑老師叫她到劇團去李家新他們一起練功，她去了一次，總覺得自己身份特殊，心裏不是滋味，還是自己在家裏練，喊嗓、拿頂、下腰、劈腿、翻跟斗、練把子。間或接受些報章雜誌的採訪。把她拍戲時瘦下去的幾公斤肉，又慢慢的長了回來。

除了李家新之外，常來找她的是程崑山和關芳，這兩個人正在佈置房子預備結婚，房子就在小鎮上一個有小院子的小房子，還沒佈置好哩，已成了同學們聚集的地方了。程崑山面上的冰霜雖解凍了，行動舉止之間仍然是個沉默的憂鬱者，那經過波折打擊的關芳倒很活潑開朗，成了同學們依附的對象了。

「妳跟章導演是甚麼一回事？」她問肯荷。

「甚麼回事？」肯荷又笑又氣：「妳以爲哩！」

「聽說章導演爲了妳和電視台鬧得戲都不接了，電視台也就把他凉在那兒！雙方面明擺着就等一年合約期滿一拍兩散！」

「章導演沒跟我說過呀！」肯荷轉而一想就明白了：「他在避謠言。」（一三四）

讀「玉葉冠」記

程朗

價值連城的玉葉冠誕生於人世間，原意是爲這個世界增添光彩，象徵人類有巧奪天工的智慧。然而葉冠在太平公主和唐玄宗手裏，竟成了禍國殃民的不祥之物。因爲太平公主重視玉葉冠，不是它是一珍寶，而是滿足於一種至尊，拿來點綴她的權力，使她的至尊再高一格是至尊的至尊。

作者還無情地披露、韋后、安樂公主等所有皇親國戚、宦官酷吏、驕奢淫逸、篡戾殘忍的嘴臉，並揭示了政權鬥爭之無情，每當一場政權鬥爭過後，唯有遠見者功成身退，才能保得性命，合上老子云「功成、名遂、身退」，不退將危。小說不但情節曲折、驚心動魂，且發人深省。開元盛世的宰相姚元之評說歷年的弊政，一以宜賞功，有功勛或者是貴戚以封爵增其榮譽，做官却不同，需眞才實學，選賢與能付以職司。功越大官越高，其實不明，職司爲何物，不知親民爲何事，於是賢能裹足，宵小爭赴，政事弊矣。「他並向唐玄宗進諫十件弊政之源，也是勵精圖治之根。雖然他陳述的是當時封建社會之弊政，然至今仍可引人深思：究竟令中國從古以來，無休止的政權鬥爭爲禍之根在哪裏？爲何古今的掌權者往往在統治後期，總是前事已忘，後事不師，蠱食前言。

作者除描寫血腥的政權鬥爭之外，還熱情歌頌巧匠玉工麥梅庫尼和胡俞希對玉藝的鞠躬盡瘁。賁舜卿、春娃、阿默尼翻牢封獄救駙馬；助李隆基活捉太平公主；吳瑟冒死救拔珠和高手匠人毛婆羅的鬼斧神工般技藝也描寫得淋漓盡致，表現了這些勞動人民的愛憎分明的品格，國難當前，匹夫有責的愛國主義精神。[illegible]我們還可以從小說中窺探帝國——當時世界上最強大的封建[illegible]——唐初的經濟發展和繁榮[illegible]。（下）

牛公軍傳　芝子

偷心記

童華信

五十八．談生意

「米高，我與你談個明白，事先寫得清楚，以後好辦事。」倩兒說，倩兒對這等事情，直是視同買賣，人生幾十年，青春有限，在這段日子，分多少部份出售也好，時間長短不同，代價也異，比如跟客人出街，短的三兩小時，長的也過十個八個小時便是，看那人買得起多少，撈女既然以身作買賣，說說價錢乃是必然的。

「是的，你說你的。」米高還是握着她的手。

「這是你先提出的，你便應先說。」倩兒雖然面有笑容，卻是商業笑容，她說：「先談大前提，是結婚，還是同居？」她問得利落。

「同居。」他也答得利落：「今天只有土包子才談結婚。」米高說。

倩兒對他這句話，沒有反對，也沒有贊成，今天，許多男女關係，是同居開始，到了後來，在形勢所迫，不能不如此時，才會結婚，結婚，兩人的關係便開始從最高峰滑下來了。

「同居也有期限。」倩兒說，她喝了一口果汁。

「是的，爲期……」米高在考慮。

「我得聲明在先，限期太短，我不答應。」又是生意人的口吻，似乎不是談男女之事，而是談地產買賣，年期太短的地皮，自然少人感到興趣囉。

「一年，你以爲如何？」米高看對方反應。

「不，一年，你可能租一間豪華住宅給我便算，分手時，我得到什麼呢，你是聰明人，同居一年便花了過百萬，不上算。」她竟爲對方打算了。「是的，這成本太高，花算不來。」

「我爲你設算，是兩年，我需要是一個價值一百五十萬的單位，連裝修大約二百萬，還有一部汽車，還有別的，全部二百四十萬之下，也是說每一個月是十萬元之譜。」倩兒眞是談生意的能手。

每月十萬，每天三千而已，米高逛歡場二晚，便不止花三千。

雖然如此，金屋藏嬌，這不過是約數，還有許多細數，到了那時，才會知道。

米高在沉思，倩兒淡淡的說：「這是生意，你慢慢考慮。」

五·官·長·出·石·頭

勾奇錄　福臨

在人的五官裏，可以生出石頭來，醫學上稱之爲「結石」。其實，每種結石都是一種疾病的表現。長在五官裏的石頭，現介紹於下。

結膜結石：長在眼瞼結膜裏的石頭，叫結膜結石。翻開眼皮，可以用到瞼結膜上有大小不一的黃白色小點，質硬如石，就是結膜結石。這種眼病常見於中年人，平時眼不紅不腫，但總覺得有東西在摩擦眼睛，經常滴眼藥水也不見效。通常病人患有慢性結膜炎，或者長期有灰沙入眼，使結膜組織纖維變性，也可導致結膜結石。有的結石突出，產生異物感或痛感，對眼睛有一定的危害。因此，要及時治療，請醫生清除結膜結石。

鼻石：鼻子裏生的石頭叫鼻結石，多見於兒童或青年，在平時玩耍或某種原因，異物走進鼻子腔裏，異物在鼻腔內滯留時間長了就會壓迫鼻粘膜，引起炎症、腫脹、潰爛，這時鼻腔分泌物中的磷酸鈣，碳酸鈣逐漸沉澱在異物的週圍，形成了以異物爲核心的堅硬鼻結石，使鼻腔發炎，流涕或出血，可引起鼻竇炎，或鼻穿孔。因此，要找耳鼻喉科醫生檢查取出異物或鼻石。（上）

玉珮記

高峰

七．域外異人闖中州

珊兒在心中，暗嘆一聲：「天柱神功，眞是天下第一門武學，它的威力眞是出乎想像之外了。」原來她初時只出大言，要在七招半之內，打倒白毛猴，其實是信口胡吹，一點把握也沒有。折了五招，還是毫無頭緒，她情急意動，就施展出不門，先瞧瞧張俊秀怎樣破敵。白毛猴自以爲無論如何可以抵擋七招半，也就由她。

她見張俊秀打倒黑蝙蝠於指顧之間，憑的只是一個「快」字，在黑蝙蝠還未出手之前，先把他打倒了。張珊兒心念一動，依樣葫蘆，要憑一個「快」字取勝，可是她倒有自知之明，出手之前，先跟白毛猴胡混一通，再匯集了全身內力，孤注一擲。

她力透指尖，一指突捷，用的正是天鋼大師傳授給她的「玉柱神功」，可是，連想也不敢想，把白毛猴打得如此之重，敗得如此之慘，卻是出乎她想像之外，眞個是在事前。

文露兒並不知道她學了「玉柱神功」，看得呆了，心中暗暗[illegible]，心道：「張妹妹在那裏學得這手驚人的武功，連我也未見過，哈，這眞是咱們文、張、陸三家的後代有福了。」

須知文、張、陸三人聯袂闖江湖，憑的只是陸思畲和文露兒兩人打前鋒，張珊兒一向反而成爲累贅，現時她竟然一指打倒強敵，那手段的漂亮，比諸張俊秀的打倒黑蝙蝠，並無遜色，文露兒如何不喜。

張俊秀都看得又驚又愁，驚的是這小妮子的武功，何以忽地精進如斯？那一指之擊，是那一派的武功，就連他這樣武功精湛的高手，也自嘆未會見過。愁的是文、張、陸三家後代，能人輩出，今後要想制他們，看來一定大費氣力了。

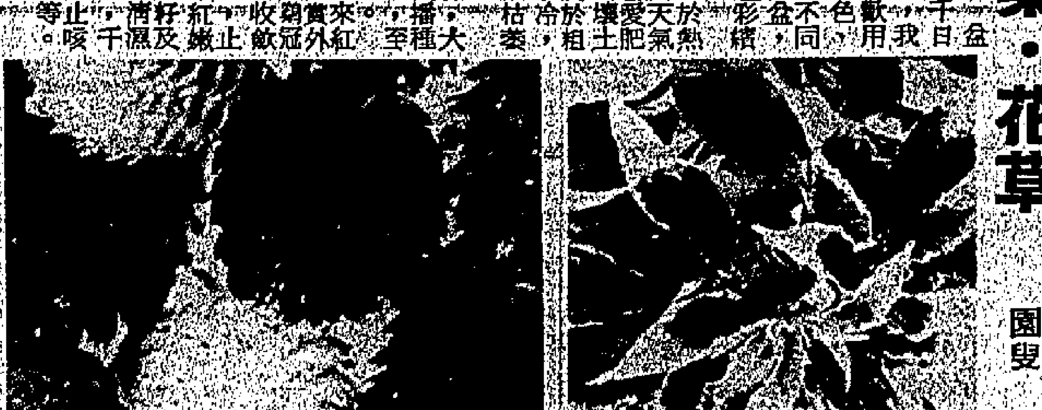
只聽張珊兒學着張俊秀的口吻，笑嘻嘻的道：「張俊秀——老宗，我這一指之點，還可一看麼？我說在七招半之內栽他，我有錯麼？」（三五四）

莧菜·花草

花鳥蟲魚　園叟

栽千日紅盆，我喜歡用紅色、白色、紫色幾個不同顏色的品種於一盆，開花的時候，色彩繽紛，[illegible]。千日紅原產於熱帶，喜歡炎熱的天氣，喜愛陽光，喜愛肥沃，排水良好的壤土，生性強健，屬於粗放的花卉，忌寒冷，霜降後植株逐漸枯萎死亡了。

栽種千日紅，大都在四、五月間播種，幼苗生長緩慢，至六月後生長迅速。[illegible]（完）



新聞故事

情變命案

梁悅意

當時，方×珍定一定神，大喝一聲，擒起她的手袋，直衝進去。打、打、打……

她，閉起雙眼……

混身是怒火……

她的心，傷透了。

她，眞的連夢也想不到這是事實的。

這怎麼可能啊？……

×　×　×

傍晚，麥×中揮着汗，脫下西裝大衣，放在手上，緩緩地，回家去。

電梯冉冉上升。

他掏出手帕，抹着臉上的汗。

返抵家門後，掏出鎖匙。

把鐵閘和木門打開，就走進去。

一幕景象映入他的眼簾：

客廳一片凌亂，血跡四濺，十分恐怖。

一個女人，倒在血泊中。

「×珍——」他狂叫着。

那個女人，正是他的太太方×珍。

他呆了一呆，立即飛奔，撲出屋外，狂呼大叫：「救命、救命啊！……」

「麥先生，什麼事？」隣居紛紛打開了門，對麥×中問。

「我太太……她……人人呀……」

麥×中狼狽，一枝箭似的，向前直奔。

幾個隣居，立刻走到他家門外，探頭進去一望，衆人亦不禁驚呼起來：「噢，怎會弄成這樣？快……報警吧！」

「麥太，她，死了沒有？」一個女隣居顫聲地問。

「怎知道準確？或許，救護小組到時，可將她救過來也說不定……」另一個男隣居又在喃喃。

當這一羣隣居在交頭接耳之際，亦有人已跑去打「九九九」向警方報案，當然，亦有人走去通知大廈的看更。

麥×中在牆角，掩着臉，哭得十分傷心，一邊哭，一邊低喚方×珍的名字。

不久，大隊警員即趕至，有人通知召救台，吩咐救護車來。方×珍在警員抵步前，已經死亡。

根據法醫的初步報告，她身上有兩種傷痕，一種是利刀，另一種則是剪刀，創傷共六十二處，分佈全身，致命的一刀，是頸上的一刀，連氣喉管道也幾乎切斷了。

兇殺組第二隊探長「老油條」咬着烟斗，一邊看，一邊搖頭道。

「看來是一宗謀殺案，兇手起碼共兩個人。」探長「老油條」的助手小鄭向他道。（二）

柳波橋畔

翠瑩

五十七．重投夢境

「這十多二十天以來，我痛定思痛之下，已經冷靜夠了，否則我非殺了那個賤人不可，但我怎能嚥下這口氣？」黃璜滿面苦惱。

「前生的事，玄之又玄，怎可作真，到底你怎發現的，太無稽了。」張宏故意的說。

「我本來便是不信這套的人，自從發生那個奇夢之後，其中一切情形我早告訴了你。」

「是的，最近你和薇薇去了廣州之後怎樣？」

「我和她到了廣州，好不容易三番四次的探問，纔找到了西關柳波直街柳波涌，果然便看到了那條橋，我便從橋上直過，彷彷彿彿的記起了和自己心愛的人有約會，自己要等她來，於是我便在橋上等，一步一步的在走，心內很甜，遠遠看見她好像來了，好像[illegible]突然之間風雨驟來，我依然在等，我好像在做夢，又好像我要重投入夢，卻給薇薇推我，搖我，叫我回去酒店了。」

「這是罕有的奇遇，是假如不是你親咀告訴我，永不會相信的，但這與嫂嫂何關？爲甚你要恨她，又怎知她前生對不起你？」張宏表現不明白。

「你不明白的，如果祇這麼簡單，我怎會去怪別人？」

「後來怎樣？」張宏好奇心動，急不及待。

「我清醒過來之後，心內很不高興，我怪薇薇推醒了我，當時我不由自主，迷上了等待愛人前來相會的那甜膩，看見她來了，正喜慰之際，一忽兒又失落了，我痴痴的四圍走動，要去重溫那種甜蜜，我像受了催眠，最後我硬將薇薇着汽車司機送她回去，唉……早知如此，我不回去橋上也罷。」他低低嘆氣。

「怎的啦？說出來吧！說出來會好過些。」

「……」

「我像夢遊般回到那條橋上，我站着不動……」

僑樂村

麗人手記

「八福」小聚滿福樓

貝莎

日前海港酒店中菜部滿福樓有一小型盛會，可名之為「八福之聚」，八人者海港公關鄧紫凝，大都會才女李碧玲，女編輯張姑娘，城市飲食雜誌社與愛斯花，兩位男士為安得利與朗奴。敬陪末座者我貝莎。海港酒店正舉行夏威夷美食以饗老饕，中菜部之林大師傅，巧手泡製精美午宴，公關邀請我等一嘗，也有林師傅心思佳，但泡製之蜜瓜龍蝦卷，檀島石斑，椰林倩影等，都令夏威夷客讚不絕口，問何以我地在夏威夷食不到此佳味者，無他林師傅將夏威夷之美味以綠葉拱托也，有問林師傅為何處人？貝莎見佢黑實兼高大，成個夏威夷之男子漢，只未穿起蓆草裙矣。有話佢係印尼人，馬來人，孰料都估錯晒，佢係寶安人也。

貝莎與林師傅傾談間，佢屬於經驗豐富的新派廚手，有問鮑魚舊日通行者為吉品鮑，網鮑，今窩麻鮑之名又從何而來？林師傅話窩麻者日本一地名也，該地出產之鮑魚既肥且鮮，而窩麻鮑藏於石隙間，捕之不易，要以叉伸入石隙叉之。是以凡窩麻鮑必有被叉叉過之孔。

貝莎又問魚翅為何如此之貴，林師傅笑話有人宜傳話此物有治癌之效，大約因此售價高漲，貝莎曰：「以此類推，凡想某物起價，都可話它可治癌，想該物有人購來食，話食左會生癌，豈非亦得乎？」

今日之宜傳及包裝都能起好大作用，我等貴電視而不用付費者，全靠電視台大收廣告費也。

八福席上有一人吸煙者，何以電視中的香烟廣告仍源源不絕？老編話每包香菸售價在八元左右，內中就有二三元為廣告費，香烟廣告費來自吸烟者的口袋中，貴貴都與我等無關，若一旦禁止電視登香烟廣告，電視少此一大筆收入，似乎尚未有人研究，此筆錢又出在邊隻羊身上？有趣問題也。

席間寫稿才女均話，最怕見到老編，所怕者係佢催稿爲。

社會壓力

文藝報有一段消息說，有一位曾在電視劇「滄海一粟」中當過人體模特兒的，名叫劉立動，今年廿八歲，該電視劇邀請他在劇中扮演模特兒一角。他提出的條件希望在其他劇中給他安排一個角色，當時該製片人滿口應承，因當時許多人都拒演，只有這位上海滬東船廠的工人肯幹，所以不計較報酬，影片順利拍完後，便「打過齋唔要和尚」，至于安排其他角色却泡了湯。

電視上了街，接着而來是他的女朋友，認為他拍了這樣的電視，使她和她的一家，蒙受恥辱而與他絕交，他的侄兒罵「叔叔不要臉，下流」，他的母親關在屋裏不敢見人，啼笑命運之悲苦，他突然受到周遭冷漠的眼光和壓力，使他變成沉默寡言，神經緊張，還不止是「人言可畏」，而是每個人對他都用怪異的眼光，其實他沒有做錯什麼，亦沒有犯下天條，但周遭的人物却這樣對付他，他自然感到有一天環境會把他迫瘋，于是他要求朋友，說有一天他真的瘋了，念在老友份上，帮他驅趕那些專向瘋人扔果皮，擲石子的無知孩子。

年長者，雖然沒有這樣的行動，却有可怕的眼光，流俗頑固的是非觀，最後這位工人辭去船廠工作，電視台沒有人請他拍片，答應過的也食言，實行過橋抽板，他只好流落街頭賣冰棒兒。

這件事，反映了國內人們對裸體這回事，即使劇情需要，却不被一些人接受了，還有當想利用你時，一切答應，利用完了，便什麼都忘了，這點比資本主義虛偽道義更不如，「人言可畏」的陳舊思想，同現代化似乎不合拍，人的思想離現代化更遠。

聽潮人語

聽一場爭吵

新潮居士

我並不樂意，但竟無可避免地成為一場爭吵的旁聽者。那是在電車上，那段時間人不多，我坐在那裏，彷彿就是扮演旁聽的角色。

是二位乘客與司機在爭吵。如果不是一開始就聽到，一定弄不清楚到底在吵什麼。

那是跑馬地電車總站。我先上車，坐在樓下。接着上來了二位上了年紀的太太，衣着整潔講究，說話斯文。一坐定，其中一位就問司機：「這去筲箕灣的車嗎？」

跑馬地總站開出的電車，近年有二個方向，一是去堅尼地城，一是去筲箕灣。這位太太顯然並不熟悉香港，上車前可能親戚告訴她們，搭筲箕灣的車就沒錯。

司機回答：「一個向東，一個向西！」

這是典型市民式的口吻，喜歡轉個彎，喜歡說得形象。一個向東，一個向西，這是說：方向錯了。

那位太太有點惶惑，可能是由於對香港的陌生，使她不容易判斷對方的回答。這時候她大概急盼一個直接的回答，告訴她是或不是。她再問：「那麼，我是不是應該搭別的車？」她的問，顯得有點嘮叨了。不過我沒有料到司機先生反應那麼強烈，粗聲粗氣地答：「不是告訴了你嗎？一個向東，一個向西！」說着，沒好氣地把車子開動了。

接下去就是脫離了邏輯的爭吵，不必多說了。那位太太反復說着她對香港不熟悉，那位司機先生連對方的不熟悉香港也反感起來，突然地問：「你是美國來的？你是不是中國人！」——原來他判斷這是一個從外國回來的移民，但那位太太說：「我是從廣州來的。」她倒難得，語氣仍然平靜。

我坐在那裏，不得不聽着這一切。我無意去判斷誰是誰非，却不由得想：我們這個城市中，太多人工作得太累，太枯燥了。情緒不佳，常令人把平時的種種不滿，隨時找個缺口發洩。

藝文什記一四二

還它本來面目

雙魚

石刻刀斧之痕使原作失了神韻，原作是名家還好一點，如是劣字，石刻便更差，蘭亭敘行筆圓潤，但劣手刻之亦見起圭角的，這無他，是工藝不精之故。蘭亭敘多起方角，給人的第一個感覺，似魏碑。

照此推理，假如我們把魏碑復原到未刻時，字體除了造形留存隸意之外，是不是行筆圓潤有如蘭亭。這不是沒有可能的，是同一時代，字體總不會有多大的距離，假如把王興之碑以圓筆出之，寫來便與今天的所見大異。

由此可見，魏碑字體造型，不是書家以方筆為之，書者可能是用圓筆出之，但一經過了刀斧，把起收處切齊，於是王羲之的蘭亭敘便也有魏碑風格。

今天，我們亦難以把所有魏碑都復原過來，但我們必定要了解，學它的齊頭齊尾，刀切痕迹，實不需要，為了原字亦不可能如此，假如要學的只是已刻成的碑字，而不追求原作的字，那便無話可說，只追求刀鑿的切齊，只怕寫得獷野惡俗，沒有書法中應有優雅風格。

我們亦可以試把歷代墨迹本楷書，用魏碑的刀斧痕迹來寫之，每一劃都是切齊頭尾，轉折處圭角，圓點也切成了三角點，則縱然是柔媚如趙孟頫的書法，寫出來的感覺，也是魏碑。如此看來，在書法發展的時代，魏碑的字體雖然已異於前代，但今天為我們所接受的，是刀斧鑿出來的魏碑，使我們腦子裏把那時代的字型塑出了一個特殊風格，我們却忽略了這是刀斧風格，不一定真正的風格。

當時真正的風格，只有在寫經中得之，我們今天看到了北魏寫經，書體與碑有異，同一時代，應該不會相差太遠，在感覺上，却似是遠了點，可是我們試把北魏寫經刻了石，遵照用鄭長猷王興之那麼劣等工匠，刻出來的俗人寫經，北魏寫經，都有可能如我們所見的魏碑。

微服出巡

黃香山

從前舊社會，做官的人，尤其稱做為民父母官，都有不時微服出巡，深入民間，尋求民隱的記載。時至今日，一般高官，似乎多慮及本身安全，不輕易接近民衆，偶然出巡，都由有關部門，預作安排，所過之處，就算平日最骯髒之街道，小販擺檔，雜亂無章之通衢，一夜之間，頓然改觀，變得整潔異常，小販也無蹤迴避，令高官眼底一切秩序井然，無限昇平景象，自我慰藉一番，有人說是個假局，不足為法。

但現任督爺，每喜輕車簡從，微服出遊，早些時遇到中區某茶室品茗，祇是淨飲香茶，未有吃點心，幸好伙計們早認識督容，未算作淨飲雙計。督爺旋又到西區一海味店，對多菇似乎特感興趣，拈起一隻把玩，如此一來，頗令剛到達店前警戒的軍裝警員，有會否被燉多菇的感覺，幸好督爺未有購買便離去，前幾天督爺又到旺角油尖區多處巡視，曾參觀擠滿住客的籠屋，榕樹頭的小販檔，玉器市場等，經過上海街更覲琳瑯滿目的黃色招牌，似乎心中有數。

花不在多

盧青雲

友人收到一盒花，喜孜孜的來告訴我，大概是第一次收男友的花吧，欣悅之情滿溢。如果她的男友知道，定然也心花怒放。

任何人第一次收到鮮花，都會有這種驚喜，那怕只是一枝一朵，花不在多，有情則靈。記得小時候第一次收到小男友的一枝花，也興奮得很，插了好幾個花瓶都不知如何插好。過得兩天，花已枯謝，還捨不得丟掉。我那時正在看「紅樓夢」，受了葬花詞的影響，正是少年不識愁滋味，常常故意強說愁，幾乎花謝了就有想哭一回的衝動。楚辭裡說「折芳馨兮遺所思」，送花給人代表了自己的情意，不單是指愛情，還有友情的存在，即使送一朵，也是物輕情重。

茶餘之筆

不排除內戰

孫燕

北京駐美大使韓叙，忽然發表有關「統一」的談話，美國合衆社加以報道，過了幾天，聲明合衆社記者報道不確，漏了「不排除武力」去「統一」台灣之說。

這是難怪的，「不排除武力」這五字經，北京一直在念，和「統一」經相互為用。

韓叙是黨員，現在還吃這口飯，尤其是在吃大使飯，怎能不念北京的經？心底裏是不是這個意思，外人很難測知。但身為大使，一定須這麼說才合道理。

其實「不排除武力」這五個字，換一個說法，就是「不排除進行內戰」。如果這樣一說，好像比較刺耳，「不排除武力」，似乎雅聽一點，其實意義一樣。

自列寧倡「化國外戰爭為內戰」之後，「內戰」在革命過程中成為神聖的東西，可以堂而皇之地提出，堂而皇之地進行。大概是「橘逾淮則為枳」，列寧主義一入中國，似乎有了些變化，「願堂而皇之地搬出來，把責任一推在國民政府頭上，好像倒是國民政府在奉行列寧主義了。這一個奇迹。

鄙見以為，既然信奉列寧主義，不妨照足了辦，不必打什麼折扣，直白說明，根據列寧主義，化國外戰爭為內戰，把革命進行到底，只要力量搭得夠，就是這樣辦，如搭不夠時，就說「不排除用和平方式」，如此就比較正宗得多，也順理得多。

現在的說法，則好像倒了轉來，分明現在已長時期「不排除用和平方式」，正在「排除內戰」，雖然不是主觀願望，而是受客觀形勢支配，不得不然，可是對於列寧主義，未免抱歉，為了突出起見，不如說「不排除內戰」吧。

拾趣篇

春光乍洩幹得好事　開枝散葉皆大歡喜

溫霜

小弟弟，長得英俊，儀表不凡，有若玉樹臨風，加上職業穩定，月入不菲，交上女朋友，何足為異。姊姊已結婚多年，小弟弟一向寄住她那裏，相處甚歡，有時還把女朋友帶到家裏來，恍似一家人，雖未談婚嫁，然增進感情，是合理和需要的。

適逢星期，姊夫一家人都出去了，小弟弟有個正着，和女朋友同來，正好是二人世界，熱情如火，不知如何，却走進姊姊房裏來，忙中沒有把門關好。姊姊夫婦突然回來，撞個正着，把門關上，已來不及，春光乍洩，狼狽不堪，姊姊夫婦在客廳執拾什物，害得兩人困處房間，動彈不得。

姊姊把事情向爸爸媽媽說，迅即遍傳親友，誰知反有向老人家道賀：「好喀！恭喜你早日開枝散葉喀」！

四重集

從零開始

半知

人往往有非份之想，而且貪得無厭，得了甲，總不會享受它，只會轉而追求乙，得到乙後，還繼續追求，最後只能以失敗告終。這樣做只有痛苦，沒有快樂，又何苦呢？

年前曾啟言：一切應從零開始，慢慢覺得十分有理。從零開始，以往得得失失都不起作用，心理負担減輕了，成功的機會也相應增大。此外，從零開始，沒有抱過大的期望，即使只是稍有收穫，也能欣然，快樂的日子也多些。就算失敗了，也沒有甚麼：原來不就是一無所有嗎？那又何須介懷呢？

也許有人認為這樣做未免消極。但是我想，從零開始，並不意味着任何形式的放棄，也不表示結果不能是一千、一萬、甚至一億。何況這個想法可幫人從失敗中適應過來，化消沉為奮發；這樣還算消極嗎？

炸魚薯條

方芹

鬼子佬的吃，沒有中國人那麼講究，尤其是香港人，吃得舌頭也尖了。

在英國，通街都是炸魚薯條的快餐店，亦是供應炸魚薯條，茄汁和鹽，是全英國的「國吃」，亦最便宜，八十便士至一鎊左右。

炸魚並不是香港快餐店那些只有一小塊魚柳，而是整條魚，大概是鱈魚之類，薯條切得很粗，並不如「麥當奴」一般幼細，全放進滾油裏炸，買一份，加上茄汁和鹽，用白報紙一捲，外面再包張報紙，全國如是，紙袋不是沒有，供應得紙袋的當然貴一點了，至於塑料盒更是妄想。

入鄉隨俗，加上又要節省，於是也很心安理得的挾一捲報紙包的炸魚薯條，蹲在街邊，撐到泰晤士河邊，或坐到公園草坡上吃了，吃得一咀一臉油膩膩，跑到水喉邊沖洗沖洗，喝足水喉水，又是一頓。

回港說起，有些朋友皺眉頭：你怎可以吃得如此「乞兒」。

但天下之大，也不用墨守成規的，人至緊要能屈能伸。

炸魚薯條雖簡單，但營養豐富，薯中有澱粉質和維他命C，魚中有蛋白質和礦物質，有足夠熱量支持一天的旅程。但這種食物却最易令人發胖，鬼仔鬼妹們再加上汽水罐啤酒或奶茶，一直吃下去，未到中年且已發福，過了中年更臃腫不堪，只見一堆堆肉山在街上移，真是不堪。

蔬菜是不用提的，全泡在水裏煮得稀爛糊塗，撈上來吃時糊了一咀，恐怖。

同是一句話

陳不諱

一位朋友談及一次這樣的經驗：

一次，她對本港一位名作家表示，她想做好某一件事，只是不曉得能不能心想事成。

「你得對自己有信心呀！」——那位名作家如此說。

朋友說，她聽了這句話，便仿如開了竅一般，感到自己一定可以把某件事做好。

其實，那位名作家說的，只是一句簡單不過的話。相信，在那位名作家之前，有不止一個人也對她這樣說過的了。偏偏，要待這句話出自名作家之口了，才對她產生作用。

也許，她對這位名作家懷有仰慕的感情，對他的說話特別聽得入耳。

這和崇拜偶象的心理是類似的。偶象的說話，沒有不對的，沒有不好的。

偶象是世上的神。

只是世上的神畢竟是會犯錯的——旁觀者會看得清楚，並且不覺得奇怪。崇拜者也不覺得奇怪，因為他們認為，偶象是不會犯錯的，即使犯了什麼錯，都是可以原諒的。

可以原諒的錯，便根本不是錯了。——這是偶象佔上的便宜。

問題是，崇拜者的以錯為對，會帶來什麼壞影響。

至於另一個可能，則是那位朋友的狀態正好，所以名作家的那句話才會有那末大的作用。

什麼是狀態正好呢？

那位朋友可能深深明白，再沒有自信是不行的了，欠的就只是那一句話。

港府生意頭腦差

太子森

審了差不多一年的「佳寧」案，結果因為控罪的重要，不合乎法律程序，加上證據不足，各被告無罪釋放。

在這一次的案件中，港府花了四千多萬元的公帑，到頭來是敗訴。這樣做，無疑是大大地浪費了納稅人的金錢。我們覺得，如果以這麼的一種手法去做生意經商的話，一定只會執笠。

作為一個政府而言，不可能沒有足夠的人手去處理一宗案件，而在事前，不可能不掌握了充份的證據，才予以起訴。

何況，「佳寧案」所涉及的範圍這麼廣泛，當日，如果不是港府限令其清盤的話，那麼，大有可能在「高手」的注資挽救下，仍可以有翻身之日，就算是只剩下一個「殼」，亦可以翻身。可惜，有關方面唯恐來不及清盤，以最快的速度清盤，於是，只好苦了小股東，連翻身的機會也沒有。

有些人以為港府花了這麼多的錢，一定可以勝訴，到頭來，却是敗訴。這無怪有些社會人士認為港府的官員們應該好好地去學習一下如何做生意。

「佳寧案」告一段落，是是非非，社會自有公論，然而，最受非議的，乃是港府。

盂蘭勝會善長解囊　超渡亡魂分衣施食

長鏡頭　圖．文．森溪

這是盂蘭勝會的會客廳。

只有「大場面」的勝會方能有此大廳之附設。

大廳是招待善士貴客，盂蘭勝會，水陸超幽，在另一場面，分衣施食，超渡亡魂。

旅遊記趣三三

候機最苦惱的時間

步行人

聖誕節前夕，我從三藩市回來，航機中午起飛，我住在屋崙，早餐後，親友便依時開車把我送去，入閘前半小時，他們先走了。地方好大，屋崙距三藩市國際機場亦遠，要開車一個多小時，為送行，他已化大半天時間了。

從窗櫥外望，要乘搭那部飛機已準備發動引擎，工作人員已忙於準備入閘工作，客人雖多，也紛紛提起行李自動排隊，秩序井然，但閘門開而復閉者不下兩三次，廣播機沒有入閘呼號，相反地說飛機機件發生故障，要延遲起航，却沒有說出正確時間。

飛機飛得很快，但在候機最不耐煩，出發時還有點耐心，回程歸心似箭，實像熱鍋上螞蟻。

不錯，再從窗櫥看過去，引擎是拆開了，修理人員在忙得滿頭大汗，地勤的也老是把眼睛盯住，看來有點焦急，其實搭客們何嘗不是一樣。肚皮餓了，去買熱狗吃，迅即排起長龍來。

有些去趕辦轉機，可是隨後的華航與日航，都先後開出了。

終於再召集登機了，我第一個進入倉，尾隨有四五人，但再無來者，空姐雖殷勤招待，然心知有異，果然半小時後，還是請回候機室去，初以為未發動引擎，缺乏空氣調節之故，由於沒有清楚說明，真是氣悶。在衆目睽睽之下，引擎發動一次復一次，最後還是洩氣沉寂下來，值勤人員宣佈，飛機班期取消，改明晨出發，我有家歸不得，拿着張旅館住宿證和餐劵，在三藩市機場渡聖誕了。

五羊仙迹圖　簪花仕女圖軸

（清）蘇長春

蘇長春（一八一四——一八九四？）字仁山，號樓霞、靜甫等，廣東順德人。個性剛強，不合流俗。工山水、人物，兼寫花卉，用筆構圖，古朴高雅。

港製成衣雄踞世界市場

目前本港仍為世界成衣出口最多地區，不少世界名牌成衣製品均有委託本港成衣業加工生產，同時藉着配額之保護，手工精良，短期內出口最多之寶座不會動搖的。

盛山

時局專題

表面上，本港成衣及紡織品出口備受歐美先進國家之配額限制，但經二十多年來之發展後，國際形勢已產生巨大之變化，不少發展中國家崛起，出口競爭力藉低廉工資，充沛的原料資源，其產品已經能在國際市場上不斷爭取更大份額，反之本港經濟日趨成熟，工資也相對增長，工人亦漸呈現短缺現象，若缺乏配額之保護，則本港成衣出口市場近年間定會為其他低工資地區所侵蝕的，因此在目前而言，配額限制反而是保護港產成衣出口量之有利武器，亦使本港得以成為全球成衣出口最大地區之關鍵所在。

同時紡織製衣業也聘用本港逾四成的工人。

就以出口量為例，去年本港出口海外成衣和衣着品總值五百二十一億港元，較諸八五年度增長百分之十六，而今年上半年的出口總值二百八十億元，較去年同期增加逾四分之一。

有小量增加外，高質化則是令本港成衣及衣着品出口總值可以大幅上升之最大推動力。由於本港紡織製衣業有悠久歷史，基礎較穩固，加上工人技術較高，廠商又樂於添置先進設備配合高質化的發展及需求，所以本港出口之成衣，實際上已邁向時裝化發展之途徑了。事實上，本港製衣技術舉世有名，不少外國名牌子的時裝，除有直接來港設廠生產外，不少名牌子之成衣亦委託本港廠商直接加工生產，然後再運回本土以致轉銷世界各地，這個因素亦為本港成衣出口幾乎年年皆有穩定增長之重要因素之一。同時由於本港生產之成衣，大部份為買家推有註冊專利的牌子居多，所以即使港製成衣能雄踞世界出口第一之寶座，惟在世界各地直接看到貼上香港製造之標簽的成衣却少之又少，反之在外地買到之名牌服裝，却可能是本港生產。由於本港紡織製衣技術優良，又有配額之保護，短期內出口第一之地位仍會穩如泰山的。

商業信札（二十八）

懷冰

應用文譚

徵求住宅啟事——「茲徵求住宅一幢，以在九龍塘區一帶，具三房一廳，而有水電衛生及設備花園、車房者為合。如有意出讓者，請於每日上午×或下午×時駕臨九龍×路×號××時裝公司與××小姐接洽。捐免。」

徵購織毛機啟事——「茲擬徵購××廠××牌×針織毛機若干具，如有願意出讓者，請函本報信箱×號羅君，當即派員接洽。衛生織毛廠啟。」

徵聘書記啟事——「本公司茲擬聘中文書

社會與科學發展

成若思

「現代科學為甚麼不在中國文明（或印度文明）中間產生，而只是在歐洲發達起來呢？」「為甚麼在第一至第十五世紀，中國文明在把自然知識應用於人類實際需要方面，要比西方高明得多呢？」

英國科學家丁．李約瑟在他那一篇「東西方的科學與社會」（載「科學的科學」）一文裏，談到他的思考過程，與及若干他研究和分析的觀點。

無疑，這是兩個非常重要的，提出得非常尖銳的問題，也是人類歷史與及科學歷史發展到今天必然會引起人們注意的問題。

這樣的問題，如何從那一個角度去分析，都至關緊要。

作者認為，答案要在不同文明的社會結構中去尋找。尤其是，要到知識份子結構和經濟結構中去尋找，要對中國和歐洲進行比較研究，就更具啟發性。

他不同意「地理人類學」或從「種族精神」的觀點去找答案，也不同意某些歷史學家，把科學的進步，歸結到一種內在的因素。

他說：「他們樂意認為，科學的進步，唯一地是通過內在或自發地產生出的概念和理論的，智力或數學的技術，以及實際發現的方式而實現的，就像火炬從一個偉人傳到另一個偉人手裏一樣。因此，他們基本上一直是「內在主義者」或「自發主義者」。」

他說，要緊的應該是分析社會的模式、社會的推動力、社會的需要和社會的轉變。

他說，他預感到，在這個歐洲人的社會裏，社會和科學的關係，一切文明的社會結構以及對他們如何一個接一個不同地區的盛期的描述，都將獲得認真的研究。而中國和西歐之間，社會和經濟模式的各種差別都是可以分析的，任何分析都有助於問題的理解。最終將能闡明早期中國科學和技術的領先地位，又能闡明後來的現代科學獨獨在歐洲產生的原因。

在這篇短文中，他已經把古代中國社會與科學發展略作分析。

科技之窗

蟾蜍隧道

孫飛

保護環境，防止破壞生態，是當今科學家其中一項重要任務。在現代都市，行人隧道到處都是，可是科學家為了保護蟾蜍，專供它們橫過馬路哩！

這並非「天荒夜譚」的故事了，英國就是在世界中率先建蟾蜍隧道，更由環境部官員親臨主禮，煞有介事。

據過去統計，每年約有二萬公斤蟾蜍在英國公路上被輾斃。在春天時候，蟾蜍是在交配期，它們要跑到繁殖地方，如池塘及泥沼。很多時它們必須跨越馬路才可以到達目的地。

它們通常晚間活動，黑夜才走過馬路，車輛一時不察，容易把它們輾斃輾傷，結果時要勞煩一些環境保護學會人員用水桶加了水載蟾蜍橫過馬路，令到交通一時阻塞。

現在建了蟾蜍隧道，發覺效果相當好，蟾蜍過馬路安全得多。這些隧道還有特點地方是，隧道乃採用高聚混凝土，那是與普通混凝土不相似的，因為它並不吸收水份。這樣就使到隧道環境恰好適合這種兩棲動物蟾蜍，它們喜愛濕潤的環境。

同時，高聚混凝土還有一個優點就是不會剝落外皮，過去很多例子是蟾蜍吞食了一些混凝土碎屑而提早死亡。

現在問題如何誘導蟾蜍使用這些隧道，辦法是建築一些雕色漏斗型似的，逐漸迫使蟾蜍進入隧道口。無獨有偶，法國現在也開始建造類似隧道。

尋根究底

中東盛產石油原因

西門鹿

沙地阿拉伯是中東一個充滿傳奇色彩的國家。如果你有機會來到這片充滿異國情調的地方一遊，一定會被許多奇怪的現象所吸引：馬路上有最新款的汽車，但乘客的服飾却大多是中世紀留傳下來的；路邊有些新建公寓的院子裏，搭着牧民用的帳篷，人住在帳篷裏，但洋房則給牲畜及家禽居住。

沙地阿拉伯是世界著名的石油王國，蘊藏的石油約佔全球已知石油儲藏量的四分之一，巨額的石油收入，令沙地阿拉伯國內發生突變，也許這變化實在來得太過突然，以致很多人還未能適應，從而出現上述那些不協調的現象。

為甚麼中東地區盛產石油？

海洋是生物的搖籃，在鄰近陸地的淺海地方，由於有河流攜帶而來的營養物質的供應，大量海洋生物在繁殖滋生。這些生物死後，遺體與泥沙一起沉積於海底，但在空氣隔絕或缺氧氣環境裏，會腐化分解或有機化合物，然後被沉積物吸附，溶解成為有機淤泥。年復一年，沉積岩層越堆越厚，有機化合物因受到壓力而發生化學反應，轉變為石油。

中東位於低緯度地帶，氣候溫暖，極宜於生物的繁殖。大量海洋生物死後便與泥沙一起沉入海底，加上沉積岩層上覆蓋有較厚的頁岩、石膏層等不易滲透的岩層，它們構成了一道天然的屏障，把下面的油氣牢牢封閉住。故此中東的石油量極為豐富。

醫案隨錄

小兒閉尿（四）

張濟森

升麻三分，白朮二錢，陳皮錢半，甘草五分，杏仁三錢，生苡仁三錢，雞內金三錢，谷牙三錢，麥牙三錢，清水煎服。

超女吃藥以後，立即收到良好的效果，小便開始通暢，面上的浮腫，也告消失，胸腹部痞脹亦消。只是雙足仍有浮腫。

我在收穫以後，乘勝追擊，處方以保肺健脾法：沙參、白朮、雲苓、生苡米、陳皮、大腹皮、雞內金、谷牙、麥牙等藥，調理而愈。

上述這一個病例，是屬於小兒小便閉塞。這種疾病，可以說相當令父母担心的。病者是年幼女童，身體素弱，曾患沙淋之疾患，體質弱是不能勝任過於削伐之藥。

中醫對膀胱疾患，認為與腎有關，但腎又與肺、脾兩臟有密切關係，因為腎為水臟，肺為金臟，肺為腎之母；而脾為土臟，故脾又為肺之母。補脾肺，亦間接補腎，腎強，膀胱自然「氣化有權」。這些理論，似頗玄妙，但在中醫臨床上，具有正確的指導治療意義。

小便閉塞之症，有多種病因，重要因素大致有五大情況，現分別略述如下：

如果大量出血，失水，引起周圍循環衰竭，經過幾個鐘頭後，未能糾正，便容易發生無尿症了。

MAIL

馮浪波

在外地住酒店，最關心的事是家裏有沒有來信，家書抵萬金也。因此，早上下樓吃早餐，一定到詢問處詢問：有我的信沒有？

不要以為這句話很簡單，粗心大意的人往往會用錯。

原來「信」和「郵件」有分別，郵件包括信、電報、包裹、明信片等，而信只是信。

要問：ANY MAIL FOR ME?（MAIL，郵件）。不宜用ANY LETTERS FOR ME?

HAS THE MAIL ARRIVED?郵件到了沒有？信件派送了沒有？郵差已來過否？

WHO OPENS THE MAIL FOR YOU?誰替你開拆信件的？CAN WE CATCH THE 6 O'CLOCK MAIL?趕得上六點鐘的截郵時間嗎？

郵

阿濮

從前傳遞文書的驛站叫郵。傳遞公文書信的人叫郵人，驛站的小官是郵吏。

三國演義上被張飛怒鞭的「督郵」却與郵政無關，是漢置的官名，掌督察糾舉所領縣違法之事。

古代的郵筒是封寄書函的竹管，和今天我們街上所見的不同。歐陽修詩：「郵筒不絕如飛翼，莫惜新篇屢往還。」

晉朝的殷羨字洪喬，是最不負責的送信人。他出為豫章太守時，都下人士託其致書百餘函，他行至石頭這地方，將所有的信都投進水中說：「沉者自沉，浮者自浮，殷洪喬不爲致書郵。」現在我們說郵遞疑誤為「洪喬之誤」。

現代郵政發展迅速，却仍有來不及做的情況，此所以「特快專遞」有他的市場，而「圖文傳真」將越來越取代郵政的市場。

英雄榜

「鐵龍門」聶衛平

察奇士

有人譬喻下圍棋有如喝龍井茶一般，愈喝愈有味道，也愈是沉迷，愈能體會個中樂趣。有「鐵龍門」之稱的圍棋高手聶衛平，蜚聲國際，連強勁的日本對手也不得不拜服。

在今年四月間舉行的第二屆中日圍棋擂台比賽中，聶衛平力克日本的大竹英雄九段，他本來已是「十佳」運動員，但在今次比賽中，他又像奇蹟一般，為中國隊蟬聯冠軍。

少年時代的聶衛平，志願是當個數學家，從來沒想過今日會竟成為數一數二的圍棋高手，取得一定成就。

在該場比賽中，聶衛平面對的是多位高手，高中有片岡聰八段，山城宏九段，酒井猛九段，武宮正樹九段和大竹英雄九段，反觀聶衛平，只是孤軍作戰。

然而，聶衛平毫無懼怕之心，他只沉着應戰，以高超智慧和頑強的鬥志力戰勝一切。終於，這位十佳運動員在毫無退路的斷岸絕壁上，連贏八名高手。

聶衛平認為一個人即使身處逆境，經歷挫折，但亦不會是壞事。最重要和最關鍵的，是要有勇氣從逆境中奮起，只要能夠自強不息，堅持不懈，終也能成功，憑着那一股不甘落後的氣，才能有所成的。

現時聶衛平已令整個日本圍棋界感到威脅，令日本棋士面目無光。

不久前，在香港曾舉行過世界圍棋賽中的一場指導棋，由多位專業棋手指導，有國手領隊和香港棋手等，其中聶衛平以一對十，結果他九局全部獲勝，只另一局由於時間不足，沒能下完，其技藝之精湛，的確叫人佩服。

88時裝大展羣英譜
陳顧方
羅曼蒂克的粉紅系列

最新秋冬男士時裝
洒滿暖和自然色調
外衣高雅舒適迎合不同品味

以「紳士傳統」爲設計主題的登喜路男士秋冬時裝最近展出，本年系列強調以優質的剪裁及天然纖維原料，製成一些款式設計完美和諧的便服和禮服。

該男裝展品包括設計新穎的外衣，長褲毛衣，恤衫，領呔及其他配襯飾物。

款式方面：外衣時尚高雅舒適感覺，衫袖夾位有足夠的活動空間。使穿着時有無拘無束之感。西褲設計亦大方得體，最大特色是這系列西褲全部縫上半截襯裏，避免擦破或因摩擦而引起皮膚敏感，同時又可以在掛起時保持西褲畢挺。

至於針織衣物則採用茄士咩毛料，有用雙綫和四綫編織而成，亦有精緻的人手編織圖案，迎合不同品味男士的要求。無論戶內，戶外或出外旅遊穿着，都一樣適合。

今次展出的最新秋冬男士新裝，全部採用秋冬暖和的自然色調，如暖色的花呢，土色燈心絨，海軍藍法蘭絨及米色茄士咩，配襯少許的鮮明色調，如綠，紅及黃色，令這系列新裝更鮮明突出。

去與留的矛盾
・芙玉・

陳太八月初往加拿大探親，最主要的是安頓長子入大學，臨別之時對我們一班老友說大概會留在那兒住兩三個月，待香港熱浪消退後才回來。怎料九月剛開始，就在電話聽到她的聲音——「喂，阿玉，我提早回來了，今天約大家飲下午茶，你一定要來啊！」

當然會來，做女人的有誰不「八卦」，我想聽聽陳太講述她最近的生活故事，她會告訴我加拿大有個親妹妹，這次前往亦順道看看那邊環境，考慮移民。

陳太看見我們就開心，隨即分給每人一盒参茶包和一大袋開心果。話匣子打開來，她便滔滔不絕：「我嘛，眞是不習慣那兒，替孩子辦妥手續入學之後，在妹妹家一天由清早守到天黑，人家上班的上班，上學的上學，那有空去招呼你。你知啦，我最怕靜的，一天也過不慣，所以馬上走了。」

「那麼，你考慮移民的事又怎樣？」我問。

「唉！月光還是香港的圓，這裡想吃想玩都方便，打麻雀吃飯盒，天天可以不下廚。我想，阿玉你是能夠適應那邊生活的，如果要我長期居留可苦了。」老賈說，——一般家庭要不是爲兒爲女，誰個願意過去？」

「你還沒有回答我們辦不辦移民手續。」黃太說。

「手續是辦的，只管申請看看如何？但就不想它太早批准，因爲這兩年香港還有錢搵，我之所以提早回來，一方面也是掛住我的外幣和股票。到了那邊，變成吃穀種，要做生意的話，不知阿陳的運氣又如何？」

由此可見現在一些香港人的心態，在去留之間十分矛盾。還是我們這些「有錢人」好，根本沒有移民的資格，這一來，少了許多煩惱！

廚娘

寵物帶來的疾病
・醫務署中央健教組・

健康生活

看見瑟縮街頭的小猫和小狗，很多孩子都會產生同情心，希望能保護和照顧它們，以免這些小生命留落街頭，餓死或凍死。而且寵物對孩子的成長有很大的啓發。

飼養寵物，除了怡情之外，還可以讓人體會到生命的奇妙，學習照顧弱小。對孩子來說，家中的小動物能培發他們的愛心及對人的關懷，而讓孩子照顧小動物的起居飲食和訓練牠們，能建立孩子責任感和自信心。

香港的家居環境雖然擠擁，但也不是完全不可以飼養寵物的。當然，大狗、長毛狗之類對一般家庭來說都是不適合飼養的，但是一缸魚、兩隻鳥、一隻龜甚至一隻小貓都不是完全不能考慮的。最重要的是，決定飼養以前要考慮清楚，不要因一時興趣開始飼養，然後又置之不理。

寵物雖然能帶給我們很多的歡娛，但同樣會帶來疾病，例如瘋狗症，寄生蟲疾病，皮膚病等。因此要注意衛生、清潔、和定期替動物打預防針。

瘋狗症能因被任何染上這種病毒的動物（包括猫、狗、老鼠、松鼠：等）咬傷而受到傳染的。因此，如果被任何動物咬傷都要看醫生，接受預防疫苗注射（瘋狗症疫苗和破傷風疫苗）和適當的護理。

腸道寄生虫例如絲虫（TOXOCARA）會從受到感染的狗隻傳染給人類，因此，飼養動物要注意自己和動物的衛生和清潔。

假如家中有患哮喘病的兒童，在選擇寵物時應特別謹慎。大多數患哮喘的兒童都對猫狗、和兔子等動物的毛、產生敏感反應，因而誘發哮喘，故在選擇寵物時應盡量避免多毛的動物。

但假如孩子在診斷患有哮喘之前已經對家中養有的猫或狗發生了深厚的感情，強迫孩子拋棄寵物可能會使孩子在心靈上受創傷。這個時候，可將寵物移往親戚家中一段時期，試觀察孩子的哮喘發作是否減低，以證明孩子是否對寵物的毛有敏感反應。

假如孩子真的（不幸地）對寵物的毛有敏感反應，應將寵物的窩與孩子的房間分開，並且禁止孩子與寵物同睡，甚至要將寵物托養在親戚或朋友家中（假如需要又可能的話），或送給朋友。

・時裝新設計・

心底裏的一個疑問，難猜透，無奈不已！找人盡訴心中情懷，却又怪難爲情的，苦於啓齒。再想一層，解鈴還需繫鈴人；一人做事一人當，還是別煩惱別人罷。身穿針織中庸裙，臉掛笑容，大家也猜出妳心底的問題也祇不過是枱小事吧！（良港）

・「紳士傳統」時裝・

登喜路介紹本年度「紳士傳統」秋冬時裝，四組不同時尚衣着。（右上）精工剪裁，舒適高雅的純茄士咩外衣。（右下）夾克外褲，醒目有神。（左上）針織套頭毛衫，圖案花夠別緻。（左下）溫暖舒適的冬日便服。

・教與養・

父母對子女勿期望過高
否則只有造成孩子心理壓力

家長對子女的期望，學校的功課，別人與自己的比較或讚賞，家庭變遷等也是產生壓力的原因。以上種種，逼使兒童透不過氣，試問年紀輕輕的小孩，怎能忍受這些有形無形的壓力呢？

壓力會產生甚麼問題呢？做父母的一定希望自己的子女成才，但每個兒童的成長，天資並不一樣，未必如父母所願，甚至他們也會盡力亦得不到父母的諒解，未能滿足父母的要求，這樣造成父母與子女間的隔膜？衝突和誤解，越來越嚴重。

家庭的問題，例如父母分居，不和，家庭糾紛等事件，令兒童無所適從。他們覺得自己被遺棄，被忽略，造成他們自暴自棄，性情孤僻，怪異，喪失鬥智，既不被家庭接納，又得不到家庭的溫暖，對朋友，對老師，對親人同感失望，不信任，甚麼問題也由此而產生。

由於以上的問題，形成兒童的心理不平衡，於是產生行爲上的偏差，成年人不應只顧責怪他們，或再施壓力在他們的頭上，當父母或師父的，要有耐性和愛心去處理他們的問題，首先要了解構成問題的成因，要靜靜的聽，細細的分析，使兒童有機會去抒發一下自己的抑鬱，尋找別人的認同，更要引導他們去面對問題所在，唯有用這個方法，才可幫助兒童去正視困難。

面對問題既是重要，其實適當的輔導也不可缺少，輔導工作者是需要透過長時間的會談，觀察和瞭解，明白兒童的需要，與兒童一起訂立行爲改善的方法和目標，按着既定的方針，逐步實行，期間並不一定順利，可能又會有另一問題出現，但只要輔導工作者不灰心，有信心，與兒童互相信任，彼此了解，向着共同的目標，就算更艱難的問題也可以解決。

有誰敢說沒錯過呢？做錯了便需要學習怎樣解決，應付和面對，逃避是沒有用處的，要教導兒童面對和接受現實，這當然是需要相當大的勇氣和鼓勵。作爲家長和老師的就應本着愛心，努力去原諒他們，扶持他們。

・食療保健・

滑脆酸甜的楊桃
。孫碩。

入秋，嶺南佳果楊桃上市了。

楊桃原名五斂子（南方人又稱「五脈」），因其有五稜而名。又有羊桃，陽桃，洋桃，五稜子，山斂等別名。據說，它是從南洋熱帶地區傳入中國的，故曰洋桃，是則所謂羊桃，陽桃與楊桃，都是「洋桃」的訛音了。

楊桃的原產地，衆說紛云，有的說是印度，有的云是摩洛哥群島。現在，馬來西亞，泰國也有不少。

楊桃運港銷售，且個子頗大，顏色又紅中帶黃。楊桃屬酢漿草科半常綠喬木，樹高約兩丈左右。葉片細小，樹姿優美，開鐘狀紫色的小花，亦有是白色的。楊桃喜歡在溫暖陰凉的地方生長，因此，廣東，廣西，雲南，台灣等地都有出產，其中以廣州花地所產的「老樹楊桃」最爲著名。這種楊桃皮不光潔，個小，豐潤，爽滑味甜而渣少，的確是楊桃中的上品。

楊桃一年開花多次，從「小暑」到「立冬」均可分批採果，因此楊桃收穫甚長，每年大約由七、八月間開始上市，直至冬來，綿延半年，這是許多水果所不及的。但以中秋節後的楊桃爲佳。

楊桃大體上可分爲兩大類。

甜楊桃包括「崛督」和「尖督」兩種。「崛督」楊桃主要有「大花」「中花」、「白兜仔」三個品系。其中「大花」品質最好，歷來受海外歡迎的「青邊紅」，多數出自「大花」，所謂紅果并不是品種名稱，而是當楊桃結果時，有意識地擇優留在樹上，一直升果色變紅，到了足夠熟程度才收穫上市，吃起來清甜無渣。

酸楊桃，又叫「三稔」。它果大味酸，難以生食，把它加工成凉果，是初孕婦女歡迎的果品。魯迅先生對楊桃很欣賞，說：「廣東的花果，我最愛吃的是楊桃，滑而脆；酸而甜，我常常宣傳楊桃的功德，吃的人大抵贊同。」可見楊桃風味別緻，甚爲人喜愛。

但是，中醫認爲楊桃性寒，凡脾胃虛寒者宜少吃。醫書記載：楊桃性味甘酸，平，能生津止渴。據古代醫書又云：「止渴解煩、除熱、利小便、除小兒口爛、治蛇咬傷、一疏滯、解毒、凉血、治口爛牙痛。」據化驗分析，楊桃果肉裏所含的各種成份，對胃病、黃疸、赤痢等都有一定療效。

在水果中楊桃的形狀特別，把它橫切，便成爲一個五角星，極其罕見，而且其核小，皮薄，只要把它洗乾淨，就可整個吃下。此外，楊桃除鮮食外，橫切的五角星可用來伴碟與陪襯夏令凍飲及雞尾酒，也是佳品。

愛山物語
花若有情能解語

偶爾翻開相簿緬懷一下，一池亭亭的荷花歷歷在目，原來是前年夏天在肇慶旅遊時攝的。記得那時在明亮的陽光下，走過人工湖邊，驚異於那裏開滿了一池的荷花，我便停下駐足觀看，遂忍不住，踏上九曲小橋，和荷花親近，更攝下荷花的精魂。

荷花，又稱蓮花，古名芙蕖或芙蓉，屬宿根草本植物，夏天盛開美麗的花朵。中國人喜歡稱之爲蓮，蓮花的外觀造形美麗，葉脈細緻，色澤嬌紅，其中更有耀目光潔的白蓮。蓮池觀蓮，充滿自然情趣，那時正是蓮觀我，我觀蓮，相看都痴了，想起佛教徒的極樂世界裏，衆生皆爲蓮花化身。正是「人心本淨，縱處穢濁亦無瑕疵，猶如日明不與冥合，亦如蓮華不爲泥塵之所沾污。」這些都是本着蓮的性質來寓意理想的人格，我雖不是佛教徒，但亦覺如宋人周敦頤「愛蓮說」中之：「蓮之出於淤泥而不染。」「蓮，花之君子者也。」

看着蓮之造形特色，覺得她更適合水墨的表情，她蘊含詩情，表達了物象的神趣，如莖的直綫形，花的細緻綫條，葉的平面性，更適合潑墨寫意的表達方式。

蓮花具有理想人格的象徵意義，難怪長久以來成爲中國人審美以及寄託道德感情的對象。現在偶爾回觀蓮的精魂，亦遙相看倆忘我的境地，不知何時才再與蓮貼心親近？不若以蓮之理想人格長存自勉，以慰蓮之精魂也。

爲前途舖路
進修　夜間　商科　證書　課程

香港中華基督教青年會新界會所（乃是非牟利之志願團體）爲切合在職人仕需要，特舉辦爲期九個月之夜間商業證書課程（十月廿六開課）；旨在系統地教授實用之商業知識。

內容科目：英文打字（電機及手機），英文，商業英文信札，出入口計價及程序，簿記，文字處理及辦公室實務。課程完後，可參加各公開試。上課時間逢星期一、二、四，晚上七時至九時半，學費每月叁百叁拾五元正，由專業導師教授。

另該會所又開辦多項之商科進修班，興趣研習、語文訓練及體康活動等；又有中小學之輔導班，歡迎查詢。

地址：葵盛圍三三二號（〇一二〇〇二六六）

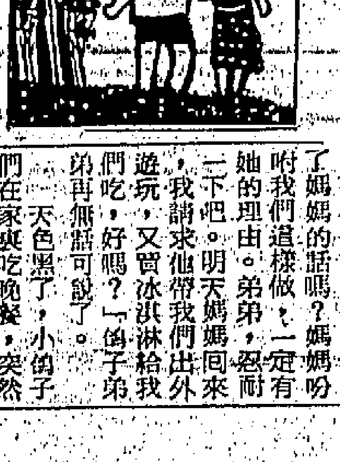
中婦會生日盛會
湛保庶夫人、蕭漢森夫人、鄭中鈞夫人、梁紹榮夫人、林建勳夫人南山之慶。

香港中國婦女會本月份生日聚會，於日昨在會所舉行，是次生日的太太們有：湛保庶夫人、梁紹榮夫人、蕭漢森夫人、鄭中鈞夫人及林建勳夫人。彼等在名譽顧問、正副首長等陪同下切生日蛋糕，分享會衆，午餐聯歡。

是日赴會的太太們有曹厥榮夫人、王賡武夫人、李曾秀翠博士、陳鳳儔夫人、林貝聿嘉女士、胡永輝夫人、王華生夫人、戴立平夫人、陳普芬夫人、陳維信夫人、許志筌夫人、陳百強夫人、黎敦義夫人、胡法廉夫人、李作權夫人、潘世安夫人、鄭中鈞夫人、文洪礎夫人、李福樞夫人、龍鳳生夫人、李鈞洪夫人、李國楨夫人、李智廣夫人、顏同珍夫人、施家宗夫人、陳超常夫人、白志誠夫人、李維文夫人、區文中夫人等。

附圖右起：陳鳳儔夫人、林貝聿嘉主席、林建勳夫人、鄭中鈞夫人、蕭漢森夫人、湛保庶夫人、梁紹榮夫人、曹厥榮夫人、王賡武夫人、黎敦義夫人、許志筌夫人。（本報攝）

好兒童　井非掛畫　南凱



講故事：

老麻鷹和小鴿子
・小淑・

鴿媽媽生了兩隻小鴿子。她也像其他動物的媽媽一樣，對小鴿子們非常疼愛。每天清晨就飛出巢外找食物回來餵飼他們，每天晚上講故事給他們聽，哄他們睡覺，照顧得無微不至。小鴿子們在媽媽悉心撫養下，長得肥肥白白的，十分活潑可愛。

在附近的一株大樹上，住着一隻跛了腿的老麻鷹。她是個壞心腸的傢伙，專愛用詭計去誘吃弱小鳥類的嬰兒。總之，除了好事不幹，壞事做盡。鳥兒們互相告誡，叫老麻鷹做「惡巫婆」一見她來便遠遠避開了。

老麻鷹躲在樹上，一天一天的看着小鴿子們逐漸長大。她心裏想想許多鳥類的嬰兒肉都吃過了，就是未吃過鴿子肉，他們這般肥肥白白的，一定鮮嫩可口的了。於是她立定了壞主意；要找機會把他們弄來作一頓豐富的飯菜。

有一天，鴿子媽媽要到遠處去探親，隔日才回，帶着小鴿子又累贅。於是她準備好了許多食物，放在籠中，叫孩子們在肚餓時拿出來吃。

她不放心小鴿子們，想把他們反鎖在家，可是又怕萬一遇着火警，孩子們無處逃生。只好千吩咐、萬吩咐的叫兩個小寶貝好好地留在家裏玩耍，切勿出外，也不要讓陌生人進入家裏來。小鴿子們送媽媽到門外，說聲「拜拜」，鴿子媽媽就飛走了。

老麻鷹從樹上俯瞰，眼見鴿媽媽出外了，便立刻從樹上跳下來，一拐一拐的走到鴿子家裏去。

她敲敲小鴿子的門，鴿子哥哥在門內問：「誰呀？」老麻鷹裝着溫柔的聲音，說道：「我是你媽媽的好朋友，媽媽在家嗎？」

鴿子哥哥回答說：「我們的媽媽不在家，你下次再來吧！」「你們的媽媽幾時回來呢？」老麻鷹追問。鴿子弟弟搶着說：「我們的媽媽探親去了。明天才回來呢！」

老麻鷹說：「這就糟糕了！我買了冰淇淋來給你們吃呢？我要是把冰淇淋帶回家，它就會溶掉的了。還是開門讓我進來吧！」

兩隻小鴿子聽說有冰淇淋吃，不覺垂涎起來。大家商量商量應否開門，讓客人進來。

鴿子哥哥說：「媽媽吩咐我們不要隨便開門讓陌生人進來的。怎麼辦呢？」「有冰淇淋吃嘛！聽說冰淇淋又香又甜又解渴。既然有人送上門來，這是個難得的好機會呢！」鴿子弟弟一邊說一邊伸手去開門。

鴿子哥哥一手推開弟弟。說：「如果媽媽知道我們招待陌生人，說不定會處罰我們的。我們還是聽從媽媽的話吧！」

老麻鷹在門外偷聽，知道小鴿子們發生爭執，便說：「你們不用再商量了，快開門吧。冰淇淋快要溶掉了。」

鴿子哥哥說：「我們不吃陌生人的東西，我們不會開門的。明天你再來好了！」老麻鷹繼續打門，小鴿子們總是不答。她無計可施，只好飛走了。

小鴿子們肚子也餓了，從籠子裏取出食物來，吃飽了就睡午覺。

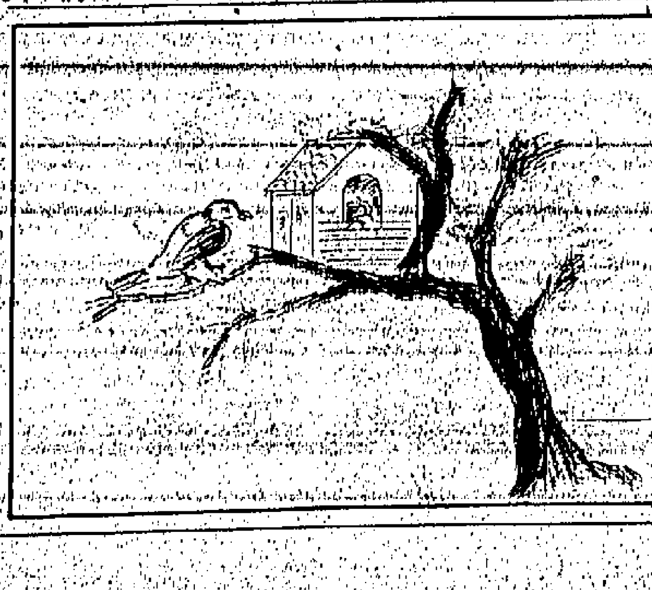
他們睡醒了，鴿子弟弟對哥哥說：「哥哥，我悶得發慌呢！好不好我們出去溜躂一會嗎？」鴿子哥哥說：「不！媽媽吩咐我們不要出外的。」鴿子弟弟抱怨地說：「冰淇淋你又不吃，出外去你又不許，這算是什麼！」鴿子哥哥說：「難道你忘記了媽媽的話嗎？媽媽吩咐我們這樣做，一定有她的理由。弟弟，忍耐一下吧。明天媽媽回來，我請求他帶我們出外遊玩，又買冰淇淋給我們吃，好嗎？」鴿子弟弟再無話可說了。

天色黑了，小鴿子們在家裏吃晚餐，突然聽見門外有一陣微弱的聲音。那聲音說：「唉唷！我的肚子很痛呀！誰可憐給點藥油我搽搽？唉唷……唉唷……」

小鴿子兄弟倆聽見了，便立刻開門去救人。看見老麻鷹躺在地上，兩隻翅膀掩着肚子呻吟着。

小鴿子們要走上前扶起她，突然一個聲音響起來：「孩子，不要上前！你這惡巫婆，還不快走！」原來鴿子媽媽不放心孩子們在家，連夜趕回來。說完，擁着兩個孩子入門去。

老麻鷹詭計不得逞，只好爬起一拐一拐地走了。



小常識

△火箭是怎樣升空的？

火箭是藉燃料燃燒時，向後面噴射一股強大的氣體的反作用力而前進的。這作用是火箭內部的燃料猛烈燃燒所產生的氣體，很快地從火箭尾部噴出去，這些氣體對火箭產生了反作用力，火箭靠着這股強大的反作用力就能飛上天去了。

△昆虫飛的時候，爲甚麼會嗡嗡地叫？

蜜蜂、蒼蠅、蚊子飛的時候都會嗡嗡地叫，人們以爲這些昆虫都有發音器的。而事實上，這些昆虫都是啞巴的，發出聲音只不過是牠們的翅膀吧了。

那麼，翅膀又怎會叫呢？當昆虫飛動時，牠們的翅膀在一秒鐘裏振動好幾百次，使空氣震動，就發出嗡嗡的聲音來了。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

聘請

補習 請全職、兼職或早午晚先生多名 沙田區工作有意電0:6498618

元朗區書店 請全職、兼職店員 星期日休息 有意電0:788384

幼園助教 紅磡稚園聘上午班助教 無經驗亦可 請附履歷相片電話函本報1038信箱

的士公司 聘請接線生 中三程度有意帶相片往元朗媽廟路永發樓六座或電0-751157

診所聘請 國內女醫師及助護 請寄住址電話函本報905信箱 待遇面洽

誠聘導師 中五或以上程度下午或兼職 沙田區工作電0:6237764

大埔幼師 誠聘全日或半日經驗幼師及助教多名 有意親臨大埔花園康樂閣12字樓F座

港津小 聘英文及常識老師 兼全日上課 函九龍郵箱七三七八〇

津中音樂 文憑教師 十月到任 兼教學科 有證書者請詳履歷電話寄新界屯門青海圍一號本校校監

聘女會計 文員乙名 女會計多名 荃灣區工作 學歷待遇相片寄本報信箱1462號

元朗津小 急聘英文 低年級普通科教師乙名 有意者函錦田城門新村81號郵校長

誠聘文員 中學程度 懂打字 字體端正 經驗不拘 履歷相片九龍深水埗汝州街107號地下

葵涌津小 甲級代課 聘新代中英數教師一名 十月至十一月 有意者履歷寄葵涌郵箱大窩口許學校

西醫護士 香港仔區 女西醫聘護士中學程度 有意具履歷地址電話照函本報412箱

津小校工 南區津小 聘男校工 需體健耐勞 輪值留宿 有意具照函本報411箱

即日來電 明天刊出

本報為增强分類廣告客戶服務起見特設熱線

電話：五—四六弍五八叁洽

省時又省力

私立中小 學聘請溥記及文員數位 請函牛池灣道2A號卓太洽

指揮伴奏 北區兒童合唱團招聘導師 函學歷近照寄上水新豐路一百號北區民藝協進會收

聘請教師 市區津小聘英體合格教師十月到任 詳履歷相片函荃灣安寧路荃威花園E座1201

元朗幼園 誠聘幼師要有愛心責任 有意備履歷電話相片寄元朗教育路順發樓1字樓

律師樓 誠聘信差數名，薪優 有意者請電5：410041會計部洽

兼職補習 急聘港九 ☆自修及在職☆早午晚☆中學程度☆男女均可☆時薪25至60③6675281

千元＋花紅 鳳凰新邨某大補習機構聘兼職女導師可轉全職 有意請電2735562

兼職訪問 港島上環工作 年18以上中五程度 男女可下午 電H5 2349377內線十八

外勤營業 年齡不拘，對傢俬裝修建造業有推銷力 兼全職均可 優佣電K848081周洽

會計文員 女性年25以上 中學畢業或以上程度能獨立處理賬目 香港西區工作電5：488138

兼職補習 多名導師 九龍新界均可 中五以上大專更佳 時間地點可商 時薪安排 電③-9511126

補習導師 元朗區補習社誠聘導師 全職兼職上門均可 薪優 有意請電0-794390洽

聘女會計 需經驗 有意詳函履歷薪酬九龍彌敦道五八〇號彌敦中心四〇四室

診所護士 中五程度 經驗不拘識打字溥記具照 太子道141長榮大廈307室張醫生

誠聘幼師 西貢區幼稚園高薪誠聘全日半日幼師多名 有意函歷寄本報信箱991號

補習兼職 中五以上程度 可下午四至六時或其他時間 五天工作 可電K7419860

油畫國畫 生手指導 熟手時薪25起 有收入 日晚兼職有外發 大廈12字樓③942127 旺角先施

誠聘幼師 葵涌區幼稚園聘請幼師 有意履歷住址電話寄九龍東道八六七號十樓B座

夜校教師 九龍英某專科夜校低班教師 有意請附履歷相片電話函本報1044信箱

夜校務員 九龍東英專聘夜校文員 須上班識打字 附履歷相片電話函本報1043信箱

學校女工 本校幼稚園請清潔女工一名 或留宿 有意於辦公時間電3-366948接洽

會計文員 香港商行 中學畢業刻苦耐勞識打字 詳履照薪酬函又一村麥菊路二號

清潔煮飯 紅磡區幼稚園聘請女工 年齡45歲或以下體健 有意辦公時間電K628379

女外勤電話 清潔二千七起 兼職時薪16元 營業員四千五起另佣獎 車費假期電③883511

聘幼兒工作 北角區幼兒園聘註冊幼兒工作員 薪優 履歷地址電話華僑報信箱1602

聘幼園教師 港島東區幼稚園聘註冊教師 全日半日均可 履歷照地址電話本報信箱1603

廣告公司 請男女營業員多名佣金高 另請做稿員一名 有意請電H662618李洽

中英老人院 請國內護士 有意請電3：7144956

補習中心 導師中六或以上程度 上下午均可 電H667699

高薪補習 沙田旺角 補習社請經驗全兼職女教師 5天工作早8晚8 月薪3000③8891232太

補社急聘 本社現急聘上午兼職導師 會考合格電⑤637295 北角工作

誠聘幼師 屯門湖景邨某幼稚園聘幼師 有意寄履歷相片葵涌國瑞道海福新村58號洽

晚上兼職 六至八時 醫務助理兩位 薪優不需經驗 地址電話近照函銅鑼灣興發街郵局38008

急聘幼師 高薪聘幼師中學程度 有愛心負責電5:6992677約見

YMCA 青少年中心聘初中功輔導師 大專或以上程度 中一至中三全科補習 電3-7719111內線3065

津小代課 全年小二中數美勞兼教 文憑教師 六中英文 請附履歷函士何道一〇三德信學校

文憑教師 誠聘英文主修津小教師 能授體育更佳 天后廟道建造商會學校⑤701673洽

津校教師 中英文與數學 能授音樂 請詳履歷近照寄香港西灣河街 信封註明應徵

幼稚園主任 屯門區 曾受訓 詳履歷近照電話 錦綉花園H段3街12號

補習社 聘全日或兼職教師 預科英數優良 上水區工作②6795812

補習教師 元朗區 聘中學教師中六或以上程度 文理科皆可 有經驗更佳0-751489

經驗幼師 幼稚園聘教師多名 九龍城大埔工作 新優 有意附履歷照片本報信箱530號

聘女補習 深水埗區 預科或有經驗 補中三學生 新優 有意電屯門0:820130

補習導師 深水埗區聘補習導師 中五程度為佳 電3:7201534

元朗夜英

夜英中教師 九龍城太子道夜校聘英文教師 晚六時後 新優③832334或834334洽

屯門幼師 牟利幼稚園誠聘幼師 考合格具經驗優先 有意請電0-851440洽

元朗補習 聘初中全科兼職導師多名 星期一至五4:30—6:00 有意電0-757883

學校文員 中學程度 太古城北角區工作 全兼職均可 有意上午電H650563

誠聘導師 上門小學生補習 中五以上程度 屯門區工作 有意請電0-4501618

補習導師 太古城區 熱心教育工作青年 F5或F4 補習新優 兼職均可⑤432984

幼兒工作員 津貼機構聘已註冊受訓基督徒 新2960至5520 函履歷近照本報信箱531號

誠聘幼師 九龍城區幼稚園誠聘具經驗幼師 函履歷照片九龍城郵箱89346

誠聘幼師 旺角區幼稚園聘全日幼師及助教多名 經驗優先 有意附詳歷近照電話函信箱992

聘請幼師 上水區 基督徒經驗全日教師能琴優先 十月中到職 歷照電話地址元朗郵局信箱203

實驗技術員 港津中聘合格負責物理及科學實驗室技術員 請具函本報414號信箱

北角西醫 診所聘請助護一名 年齡經驗不拘 有意請來函本報信箱1615號

招請文員 女性25歲以上 要有處理大陸入口貨及出入口單據經驗 請覆旺角郵箱78704號

經濟數學 學位教師中四六經濟兼中五六數學中四附數 函九龍牛池灣道1B號附電話

補習教師 全職或兼職 新優中五或以上程度 K9412336或到西洋菜街194號二樓

鋼琴教師 五級或以上程度兼職 電K9423364或到西洋菜街194號萃韶琴行。

助理書記 男性負責影音教具電腦及一般校務 函沙田新田圍邨循道衛理中學校長

元朗補習 社聘全職補習導師 中學或以上程度 經驗不拘 電0:4740196

聘請售貨 年齡不限 經驗不拘 有意請電⑤660567約見

地產兼職 早午晚任擇 無需經驗 男女 H8100398 K7601812

中文打字 津貼中學聘助理書記乙名 中學畢業懂油印 元朗屏山郵博愛醫院中學校監收

補習教師 具F7程度 理科優異者為合 灣仔區工作 有意請電：5-7731385

青衣區 幼稚園誠聘幼師及校務員 需愛心能耐性 有意者電0-4544415約見

派咭員 荃灣區 全職兼職均可 時間任擇 不限性別 電0-4981287約見

女生兼職 午二時至六時半 半工讀生 一般文件抄寫什務 牛頭角區電③7583845

中區商行 招請見習生 男或女性年17-21歲 英文新優有前途 請電：⑤459630接

擴展業務 誠聘男女營業員 中學程度 有上進心 專人指導 新金佣以上 H246663

學生兼職 急聘男女 補習導師F5以上理科生優先 新優假期多時間好 K7806299 K7803074

補習導師 英中理科 全職或兼職 新優 ⑤78890067 08697

家庭補習 聘女精英數補 牛頭角區 下午三時半至六時半 每週五天 K7586700

元朗補習 中心誠聘全職導師五天半工作 上午或下午兼職 薪優 電0:766588

屯門補習 屯門區補習社聘全職及下午兼職乙名 中學畢業有責任感 新優有意電0-880302

西醫助護 筲箕灣 程度中三 年35以下 全職兼職均可 經驗不拘⑤72012張醫生

香港仔區 西醫請助護一名 中學程度 經驗不拘 近照電話寄本報信箱四一六號

補習 中五或以上導師 西貢P6晚及上 薪900 另深水埗派咭年16以上時薪10③613902

聘助教 港島區 稚園聘助教多名 中學程度 新優 具履歷相片函本報信箱1598

現成補習 本社現有大角咀上門補習空缺 誠聘中五以上程度導師 有意請電K9055995洽

律師行請 男青年見習生兩名 有升職機會 有意者請致電五：二六五六四一洽

★★聘導師★★ 補習聘 師會考或以上程度 港九新界均可 耐心負責 新優 K638295 K639904

招練習生 中區商行 招聘練習生中三程度 新優 有意請電5:434333王太洽

尖沙咀 出入口行 聘初級女文員 需外勤 中學程度無須經驗 有意請電3-664070陳小姐

聘女助護 東九龍區 西醫誠聘女助護 中四以上程度 新優經驗不拘 有意請電3-7195769洽

誠聘導師 沙田區 聘導師負責行政工作 全職或兼職電③:7433533

補習社 葵涌區 聘全職導師及文員各一名 五天半工作 中五程度 有意電0-203969鍾洽

中小補習 元朗屯門 小組或上門 中五大學早午晚 全或兼職 電0:8305729

幼稚園聘 助教一名 中學畢業 有意者由10至11時到九龍塘金巴倫道711號洽

幼稚園聘 女文員能文書寫中文通告 字體端正懂打字 有意由10至11時到九龍塘金巴倫道711號洽

誠聘幼師 尖沙咀區幼稚園聘幼師多名 有意附履歷相片到天文台道52號環海大廈安琪兒園洽

聘請補習 教師 幼稚園高班 星期一至五每日2小時 月薪700 K742424268

兼職導師 晚五時半至七時半 五天 深水埗區工作 會考合格 有意請電3:7282841

聘女兼職 專責管理 介紹服務公司 中學程度 年齡不拘 下午二時至八時工作K7153121

幼師助教 聘經驗琴幼師及中三程度助教 有意携証件親臨北角永興街10號田華閣

大埔補習社 聘全職女教師 需會考英數合格 十月到職 電0:6586514

實驗助理 港島英文區學校聘請實驗室助理 中六程度 辦公時間電H7151204零洽

元朗會計 女文員 字體端正耐勞 履歷相片寄元朗合財街合益地下18號 來件必覆。

聘請幼師 幼稚園誠聘全日幼師 需具經驗及擅琴 有意請於辦公時間電3-7128296

急聘補習 教師 中五程度 上午為合 有意者請電三：七二九七三一李姑娘洽

津中校工 聘請校工乙名 負責清潔膳食 能留宿優先 應徵者電：3-364758蔡小姐洽

補習社聘 全職或兼職 9-12或2-6或4-7 新面議 需每週返足五天 旺角或九龍城3-934941洽

補習社聘 全職或兼職 9-12或2-6或4-7 新面議 需每週返足五天 旺角或九龍城3-963285洽

西醫助護 官塘區 聘女助護 無需經驗 寄履歷電話近照本報信箱1039號。

書局職員 秀茂坪 書局請職員 朝九晚六或十晚七 中學程度 電3:7753956

東區幼稚 園請半日及全日助教及職員多名 有意請約見H：六四四六一

書店女職 朝十一晚五 月薪二千 可半工讀 寄簡歷近照旺角奶路臣街十五B三樓洽

幼稚幼兒園 港島區 幼兒園聘註冊幼稚園教師 註冊幼兒工作員 ⑤632539 ⑤634172

參店男仕 舖內工作 年齡經驗不拘 供膳 旺角彌敦道628號地下參茸江人參店

聘請校工 港島幼兒園聘女校工 四十以下 有意請辦公時間電H：6158004

見習助理
屯門塑膠廠聘男20起中學程度月薪$3200起訓練半年後可達$3700請電：0—810220洽

女會計文員
新蒲崗塑膠廠中五程度略識電腦優先請親繕履歷近照及希望待遇寄本報信箱四九八號。

誠聘教師
文商校誠聘中五中文、數學或兼職多名 旺角彌敦道719號 附學歷近照

女會計員
某製衣廠請女會計員一名具三年以上經驗能獨立處理有限公司帳目者請附近照寄遇函九龍新蒲崗六合街19號榮森工業大廈四字五樓洽

聘會計
聘會計及助理會計須有經驗處理全盤賬項請將履歷要求新酬電話寄香港GPO信箱10180號

甲級
黃大仙區津小聘全年代課教師乙名詳履歷近照本報1467箱

誠聘文書
九龍基督教學校誠聘文書乙名處理中英文函件擅打字有意請附履歷近照電話函本報信箱1042號合則約談。

元朗幼兒
中心誠聘已受訓幼兒工作員 月薪2700至5000面議 有意者請電話[illegible]

營業代表
洋行聘男女營業代表F5程度負責推銷歐美衛生潔具磁磚雲石瓷及石天花板等各種建築材料薪佣均優履歷近照函九龍P.O.BOX No.79691 MONG KOK

英文 地理
會考班急聘英文教師乙名 地理科兼職教師乙名 約七時至上午 有意者請電⑤668815

出版社請
中文打字文員編輯及助理編輯各一名九龍彌敦道342號俊德大廈7樓G座電話：③847524

社團聘請
①文書記 ②會計 ③雜務 [illegible] 上午九時至下午五時 有意寄九龍[illegible]

女補習教師
預科程度10.00-7.00PM或1.00-6.00PM荃灣區工作電⑥4987806或親臨荃灣青山道119號三樓洽

營地事奉
誠邀愛主基督徒①新目助理25歲以下中學畢業須領康樂活動助營務及福音事工②男廚師及助理廚房百人中菜請附履歷相片寄粉嶺郵箱22號宣道園電0—900218容小姐洽。

2400信差
高薪請全職或以上下午兼職信差多名月薪2400元無須經驗有進升機會有意到青山道608號荣苗工業大廈A座805室電K7423262或荔枝角地鐵站

急聘
營業代表多名推銷運動醫療用品新金視乎工作經驗而定有意請電H459075岑先生洽

會計文員
某校聘女會計文員必須有工作經驗打字中文字體清秀請履歷相片要求薪酬本報信箱413號

九龍塘區幼稚園
急聘助教數名須中五程度二十三歲以下有意請電K386422洽

上環女校務員
上環某校聘女校務員 新25 全日 有意者[illegible]

急聘幼師
港島幼稚園聘經驗各級教師字體端正熱愛幼兒工作者電5-8181007

急聘 男練習生
灣仔工程公司急聘練習生乙名中學程度無須經驗薪優福利好有意者請電H732301洽

誠聘校工
男性體健有責任心供住宿有意請電H747479

聘女校務員
F5程度識打字灣仔區工作有意請電H747479

初級女文員
經驗不拘略懂打字專人指導傳電報傳真操作供午膳旺角區有意請電③八五七〇九九劉小姐洽

電腦
初級教師初級文員早午晚週末日兼職全職均可高薪請到軒尼詩道438號⑤字H726620 H723367

補習導師
某補習社誠聘中小學全職兼職補習導師多名有意者請電：3—272968

中心補習導師
中五或以上程度全兼職均可跑馬地或北角區工作電：H8921039地址跑馬地山村道58號A一樓前座（近恒生銀行）

兼職導師
荃灣某校聘逢週三下午打字美勞製作舞蹈合唱結他教授圍棋等活動組導師及逢週一、四下午三時至五時小學英文補習班導師電③440187

電腦教師 商科教師 英文教師
商校即聘上述全或兼職教師多位K7703274 H8935548

助理文員
急聘助理文員男女均可中學程度需外勤請電：5-220002吳小姐

學生兼職
男性寫字樓見習工作上午下午均可有意親臨尖沙咀山林道46—48號通商業大廈1字樓1號室精美貿易公司或電③664967李小姐洽

某大電子廠
聘女文員多名中學畢業字體端正經驗不拘五天半工作有意請附相片履歷要求待遇寄新蒲崗景福街114號A座二十二字樓洽。

圓玄學院聘請職員
㈠女助理會計員數名年齡在三十歲以下中學程度供膳

㈡男文員登記員數名年齡在五十歲以下中文字體端正供膳請函新界荃灣三疊潭圓玄學院總務處

護理院聘
①助護：中三以上程度無須經驗有訓練課程提供。②國內護士 ③EN

以上職位需輪班有大假雙糧及膳宿供應在新界石崗區工作。有意請電：③852236或親臨彌敦道343號永安置業大廈一一〇四室

兒童院簿記文員
政府資助兒童院聘簿記文員月薪$2960至6530負責一般文件工作及賬目院方提供電腦訓練申請人必需會考五科合格（包括英文科課程乙）懂打字及簿記需與兒童接觸速詳繕履歷近照證書副本寄九龍觀景樓7區11號馬可超念之家院長收

夜校教師
夜預科誠聘英文科教師多名教授F.4/F.7各級有意者請親臨九龍青山道339號恒生銀行3字樓約見。

聘男文員
中五或以上學歷識簿記薪優有假期有意者詳履歷近照聯絡電話寄華僑日報信箱348號合約洽

夜實驗室助理
夜預科誠聘男實驗室助理一名高級程度（理科合格）有意請親臨九龍青山道339號恒生銀行3字樓約見。

嗇色園誠聘會計主任
（月薪7210—11335）具備條件：年23至45歲，持與會計有關之認可大學學位或已取得英國會計師公會第二部份考試合格或同等學歷／兩年會計工作經驗／能說及書寫流利中英文。

職責：協助管理本園之財務，包括檢討財務及運作情況，發展財務資訊系統及編製財政及管理資料等。應徵者請詳列履歷連近照及聯絡電話於1987年九月廿八日前寄香港九龍黃大仙竹園村2號秘書處收，十月卅一日前未獲邀請接見者作落選論。

出口助理
男女性中學畢業懂打字英文工作經驗兩年以上熟C.I.F.請函寄尖沙咀郵政信箱95469號

聘日校商科教師
某商科學校誠聘日校全職商科女教師，需授下列二科或以上：

①必文速記 ②商業書信 ③辦公室實務 ④簿記 ⑤打字 ⑥商業學 ⑦進出口及CIF

應徵者請附學歷，薪酬，及電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）

聘請保險
從業員由英資集團專業訓練申請者無需經驗有志邁向管理階層請電：H202168楊先生洽

印刷部員工
本報印刷部聘請員工多名體健耐勞無需經驗具有關經驗更佳年2?以上晚間工作有意者請於每晚12時後電⑤463759與翁先生約晤

★英文教師★
任教F4至F5下午班辦公時間親臨深水埗大埔道248號

補習導師
某大補習中心誠聘男女全職或兼職導師預科或中學程度而全職導師均可享有本中心之一切福利薪酬高工作地點任擇及無須出外工作有意者請電：0-6063006或3—241788洽

聘男職員
中學程度懂打字及簿記字體端正經驗不拘在柴灣上班八時半至五時半電⑤585860

急聘幼兒
工作員北角區凡具愛心及經驗者優先請電⑤657117

琴行誠聘
①女職員：25歲以下中學或以上程度貌端字佳懂琴者，曾任幼師優先考慮。②畫班、小提琴、電子琴導師：經驗耐心香港及新界工作。③男夜班兼職：一至五返5.00—9.00，星期六返2.00—8.00香港及葵涌區工作。有意電：5—223211

聘夜校打字教師
某商科學校誠聘下列夜校全職打字班女教師在香港校或九龍校售課：

時間：晚六時廿分至九時卅分，星期一至星期五

學歷：中學會考合格及必文打字証書應徵者請繕

學歷，薪酬及電話函九龍彌敦道570—572號二樓（2字）

灣仔某大集團
誠聘學生兼職佳音

誠聘全日或半日男練習生年十七至二十五中三或以上程度須出外工作。（有意請電5—281226）黃小姐洽。

接待員：中五或以上程度能操流利英語對辦公室電話操作有經驗者更佳（有意電：5—276150）

某大文娛補習機構
九龍（官塘黃大仙）新界（荃灣沙田大埔粉嶺上水）14間中心聯合聘請：

①助理主任：預科程度起有小組補習經驗負責教書及中心行政$3,000起

②補習導師：F.5畢業起盡責有愛心耐性有訓練$2600起

③行政文員：F.5畢業負責中心文書校務懂打字$2300起

④兼職補習導師：中小導師每天個半小時起五天工作另F.4 F.5會考導師

③7960911 ③7557629 ③7989590 ③7960983 ③7988670

聘男校工
大埔區中學誠聘男校工乙名40至60歲為合有意請電0-6580132約見

夜校務員
夜預科書院聘女校務員多名在紅磡區（近蕪湖街）工作，有意者親臨九龍青山道339號恒生銀行大廈3字樓面洽

招生

朝日日語 十月初中高級班 會話班及一年制 招生請電K739023 H835688

氣功太極拳 綜合氣功任納與導引武術 健體精華 由國內體委編創 醫療病自衛K681478

國內氣功儀 助練功人靜 通經活絡 百病防治 健體減肥美容 只售$190 K681478

揚琴平讓 照市價63折 全新 琴專曲二胡 時間任擇 教揚琴 ⑤730680或6483233洽

古箏 琵琶、笛子、二胡、唱歌 ③7296988荷苗音樂院

快活托兒院 政府註冊 經驗保姆主理 灣仔軒尼詩道353號四樓H730354

經驗托兒 現招托兒初生嬰兒或小童 悉心照顧 有愛心經驗主婦 ③8730039

五行易理占卜 班 結合多年高級經驗 電③7801975陳萬宜

國畫 個別教授 可以上門 時間任擇 請電：③7208474

教授鋼琴 個別教授 一至八級 保送皇家音樂院試 到府女琴師 來函3-884709

招寄宿生 招收小學男女 幼稚園各級寄宿生 電話：③全日九三〇五九三〇

教授鋼琴 考試會員 文憑個別教授 樂理作曲 K8478840

英法日語 移民升學 尖沙咀赫德道1號利威7樓K7212391

英人會話 個別時間任擇3-911609 時費30元每堂交收

溫兆明專池授泳 留英國際高級游泳教練 太平山飛魚六届渡海泳冠軍親授 請電H615737 H638946 K778665

松風畫苑 國畫·書法班 ★招收新學員★ 正苑彌敦道658⑤字樓近旺角地鐵站K912121 新苑窩打老道71A⑥字樓中央圖書館對面K7114706

鑽玉寶石科 歷史久 GIA 創鑑定 金光 ③711719

家鄉雞蛋卷 調酒牛雜班 豆腐油器龍鬚糖煎堆味芝麻糖酸梅醬糖餡西餅西餐 九月十五至廿四陸續開課，德信⑤703667③968771

齋滷味油器 京滬點心班 麵包 月餅 中式 西餅 ③⑤ 9760 8376 6717

西人英語 個別或小組個別商業升學或實用會話 不限程度時間任擇 佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

雅倫插花會 招九月份新生 基本班 職業全科証書班 速成班 頭飾花球班 藝術班 由留英導師教授 H—8936321 灣仔謝斐道221號仁英大廈按3D 朝十晚五 逢二四晚班

英語小組 太子道141長榮11/F.B 恒生銀行上③—819952 彌敦道96美敦4/F.A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12A ＊5—8904197＊

優良C級英語班 現正招生 良好英語學校

高級程度 A.L	中學會考 HK CEE	托福英語 TOEFL
高等程度 H.L	倫大聯大 LU/AEB	劍橋文憑 C.F.C.

必須經甄別試入讀 歷屆優良成績達83% 3-326181 3-848916

YMCA

兒童班：樂理初中階 魔術 紙黏土 兒童畫 中國舞

成人班：簿記初中 高級會計 實務會計 出入口實務 打字初中 電腦 國語 樂理 歌唱技巧 中國舞 魔術 社交舞 流行時裝設計

西洋插花 日本花道 紙黏土 少年畫 個人形象設計 美容護膚 美髮初中 健康舞 韻律舞 爵士舞 瑜珈

港灣道四號二樓電⑤8611911

速成跌打招生 一季畢業 K7796997

哥林比亞電腦學校 適應任何企業出路最佳課程 電腦文員秘書軟件文憑科 1.WORDSTAR 2000 2.LOTUS 123 3.dBASE III PLUS 4.COMPUTER ACCOUNTING 砵蘭街368太子站金都商場後面索章 請電K807806K803804歡迎到校參觀

日本語文化館一年制文憑班 招收初中、高級及會話課程。會話班全由經驗日本導師任教，各級課程均能學以致用。報名：香港軒尼詩道467號2字三樓5—8339078 九龍彌敦道524號2字3—323331

德法廚師 ★名廚賣石節傳親自認真教授★ 科目衆多，以下揀選學均可收費特廉 粤京燒西點調月打油荳菜蠔西麵雞魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓③7806427,7800110 莊士敦道137號16樓⑤755810,755718

香港美專 立案 美術日夜校 歷史悠久學生成績享譽國際歡迎參觀 彌敦道438號3、4樓K859929，校長陳海鷹

密宗內氣功 健康學院 教您一套氣行全身經脈氣道的氣功保證氣通大小周天、治愈各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病 九龍佐敦道47號4樓B座 3-7802025

尖沙咀坊會書法招生 蕭麗芳 個別教授 日夜上課 K685028預約

YMCA 10月份招生 瑜珈班 社交舞 跆拳道 羽毛球 技巧體操 必列者士街五十一號 電話⑤400526

待聘 各業

港傭 菲傭 九新界註冊 港人 菲傭 電話③888925 全致1450★

會計報稅 廿年經驗 旺角彌敦道 ⑤611615萬

專職補習 小學 九龍塘 ③7127690

立成會計 K 退上稅門 七二〇 ...

訪尋

尋人啓事 少馬 ...

鄭海峯 ...

啓事

失物待領 一九八七年八月二十七日下午四時三十分左右在香港機場送機大堂郵政局外拾獲一本書籍及若干日圓。失主請與機場警署聯絡（電話③7671445）

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：030 051 060 084 124 126 130 134 135 138 298 308 316 317 318 319 325 326 327 329 330 332 346 347 348 353 354 355 357 358 172

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 904 905 906 908 909 911 912 936 944 947 949 970 972 973 974 981 985 993 994 995 996

中區辦事處信箱號碼：403 405 407 408 409 429 439 441 445 446 452 458 459 461 463 464 467 470 475 476 477 479 487 499 501 505 508 511 514 515 516 517 523 525 530 532 533 534 542 547 548 549 572

旺角辦事處信箱號碼：1003 1004 1005 1006 1008 1010 1011 1015 1016 1023 1025 1026 1027 1028 1029 1386 1387 1389 1390 1391 1392 1396 1399 1401 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1412 1414 1423 1429 1434 1435 1436 1437 1440 1446 1448 1449 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1462 1463 1464 1472 1480 1481 1482 1492

北角分處信箱號碼：1551 1552 1554 1572 1555 1557 1561 1566 1575 1585 1596 1601

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發

廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083

歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈廿一樓電話：5-413081

旅遊 中聯搬運有限公司 搬運
5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

書報
圖書平賣 ...

潘氏宗親會有限公司通告
本會定於本年九月廿七日下午二時在自置會所（灣仔道110號 中滙大廈14樓A）召開本年度全體會員大會及聘請下年度秘教師及討論提案等凡我會員務希依時出席如有垂詢請電H730680此致列位會員

主席潘紹根 潘漢威 潘勝 潘偉中 潘邦松 一九八七年九月廿一日

離職啓事
本公司配石部李景添先生（LI KING TIM PATRICK）身份證編號D210864(O)自一九八七年九月九日起離職，由該日起李先生在外一切行為與本公司無涉，特此聲明。

麗生珠寶有限公司 LEGRAND JEWELLERY (MFG) CO., LTD.

遺失聲明
本公司遺失海峽貨輪輪提單正本航次七一三提單號〇二八如有任何法律責任全由本公司負責除向海峽貨輪報失外特此登報聲明作廢 恒利國際企業公司啓

遺失聲明 遺失
隆銀行存款戶口號23—03928—21現存摺失去作廢此據 陳張合啓

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

財團高價收購

不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批・大小樓舖
港九均合・無須睇樓
即日成交・免費估價・歡迎查詢
K 928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街105號A地下(亞皆老街交界)

購不交吉

全幢分層・樓舖均合
交吉亦可・無須睇樓
免費估價・即日成交
出價最高・歡迎來電

中興地產
3-610260　3-610287

萬業地產代理 3-7650662

歡迎委託★業主免佣　假日照常

黃埔花園

價合速成　各期即用　代客急徵

專營紅磡★廠房★商業★住宅

砵蘭街25萬

聯成地產

琴行出頂

旺角唐樓

農地出賣

出讓 九龍

元朗嘉華

青衣美景

九龍灣廠

商住樓宇

旅客住房

高尚住宅

財團徵求

即時付款　不交吉樓　交吉亦可　全幢分層　毋須看樓
免費估值　港九均合
③7809676　金山行

津懋 5-751751

跑馬地毓秀街3號

雲暉　永安　年達　雅詩　山光　山村　聚文　美華　唐樓

跑馬地售

跑馬地租

津懋地產最多

跑馬地樓租售

西貢新別　紅磡洋樓　荃灣中心　北河街唐　居屋怡閣　元洲街　深水埗新　元洲街唐　太子道洋

鴻基地產 K-615139

南都45萬　三英750呎　深水埗　葵涌盈業

廟街　赤柱　差館　彌敦道　尖沙咀　★港九旺舖★　加列山　波斯富　永德　巴炳頓　跑馬地　榮安　立興　仁民　文華　榮華

新明地產　H 731660　8919067　誠懇可靠　★歡迎業主委託★

大角咀區

大同新村大華樓向東南海景豪華裝修480尺急售33萬業主自讓免佣電③9050670或③7599111叫8928

高價收購樓舖　港九各區不交吉或交吉物業　一律歡迎　無須看樓免費估價即日成交　永寶　③631751　假日照常

華聯地產公司

誠意徵求港九各區工商住宅樓宇，舖位租售，大量客戶需求
成交快捷，歡迎委託，業主免佣

地址：油蔴地碧街39號地下C舖（碧街地鐵口）
☎3-888041　3-770320

LS 陳劉氏代理公司

新界農地屋地

香港中區

電話：5-237265　5-228867　香港中環畢利街74號地下　傳呼機：3-8361111叫399

購收租舖

天祥地產

成交最快　免費估價　佣金照付　行家來盤　分層均合　全幢收租

K 7802293-4K 7710032
九龍上海街136號閣樓

健美中心招頂

銅鑼灣

巨型地庫

出讓 香港

高價收購港九均合
不交吉樓
成交快 無須睇樓 免費估價
金豐地產③856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室洽

罕有精裝

半山干德道　元朗洋樓　車位　四房傢俬　跑馬地　尺95萬　兩　70舖　洞庭寶山　950呎　95萬　太　寫字樓　金龍台　530　400尺　31萬　西環商廈

租讓

招租　東亞　旺舖招租　租賃 香港　⑤251285建達　收租物業　別墅出租　商業　住宅　九龍出讓　香港出讓　購收租樓　龍嵩街　產地　出讓 港九物業　旺舖　新填地街仔　平租　蕪湖街旺舖　旺角寫字樓　清靜大房　租賃 九龍

徵女知己　徵女友　收購鋼琴　美滿婚姻介紹　外埠婚姻　移民　誠徵女友　徵純樸淑婦　誠徵女友　徵單身友　徵女友　誠徵婚友　自用徵鋼琴　徵求　何必盲摸　誠徵女友　我　中年女伴　婚友　徵友　誠徵女友　徵女友

徵求

徵友　詳情請電　⑤8921282　美加婚姻

忠誠婚姻
忠誠服務・超不取巧
成功撮合婚姻
免收登記費
旺角通菜街1A威達商業大廈810室政府註冊
K.7713519 K.7713496
朝十一晚八：假日照常

誠徵婚友

誠徵男友　誠徵男友　誠徵女友　碩士　徵女侶　徵男友　未婚擇友　誠徵女友　徵求女友　徵友　誠徵女伴　徵友　徵男友　誠徵女友

高價收買 酸枝

★香港婚姻同業公會核准之會員★
幸福婚姻國際有限公司
1972年成立

東亞電腦婚姻協進會
免費電話委託⑤8336302
香港灣仔洛克道212號洛陽商業大廈13字樓B2

知己電腦婚姻
★鳴謝無線 賈斯樂先生★
自置：彌敦道580號彌敦中心1902室絕對保密。

中華美善真司公務服姻婚

政府註冊 國際電腦婚姻
免費電話委託⑤8921282
洛克道186號銀城商業大廈14樓(10-7時)

誠徵女友

徵

泛美上門　上門補習　津中教師　大學碩士　精補英文　屯門補習　志輝精補　上門補習　週末補習　托管補習　補習　荃灣補習　港大培正　精補小學　預料畢業　理工學生

補習

海外買家

茲有海外買家大量徵求下列土產：
胡桃（去殼）、花生、南瓜子、PINENUTS、芝蔴及其他土產。
歡迎中國供應商及出口商洽供。來函請逕寄香港中央郵箱11140號

傢俬出讓

出讓 什項

會考英文保證合格課程

華僑日報會考專欄英文科作者Ronald Chiu及Bernaard Lewis親授免費試讀歡迎升讀重讀中五男女生參加。假座九龍太子道348—352號聖瑪加利女書院上課（星期六下午或晚上）。電話查詢：3—822003（日・晚）

補習課程
・會考英文：數學合格班
・會考英文：優良保証班
・G.C.E. 英文C級班
・中學英文作文班
啓示研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓　③800313—4

大專學聯　業補習

精補中小學　會考

家庭補習
⑤8921039
⑤710805

預科數學

耀羣研習社招生

中大電子　海外留學生　現職教師　現職社工　專補中學

結業氣燈鎖電鍍廠

LED燈仔・儀器・錫爐

夜冷快餐餅店

新款TRAULSEN六角旋轉凍餅櫃保暖飽餅櫃湯池櫃炸爐扒爐……
地址：尖沙咀金巴利道68號地下前美美快餐。

夜冷買賣

鋼琴讓

鋼琴急讓

中西打稿

西貢護老院
註冊醫護　設備完善
花園別墅　環境幽雅
收費便宜　歡迎參觀
地址：西貢大網仔道志輝路口
電話：K-2817202　K-2817285

永康護老　敬福護老院　裕康護老院　康泰老人之家　康寧護老院　康福老人

護老

夜冷貨清倉平賣

地址：觀塘地鐵站落巧明街106號地下

夜冷快餐店

九龍官塘鴻圖道10號地下及一樓

夜冷 IC廠

PHOTOMASK設備全套LEITZ影版機MASK COMPARATOR超聲波洗機印網機全套電腦設備前NANOTEK 地址：官塘偉業街187號地下

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓　電話：5-747766
銅鑼灣：軒尼詩道……　電話：5-890391
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場第二期一樓185—186號日星琴行　電話：3-7962232
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：九龍馬頭園道322號C地下維也納琴行　電話：3-7144647
深水埗：九江街140號地下光明地產公司　電話：3-7282023
美孚新邨：美孚新邨第一期百老滙街17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：大河道51號二樓鋼德電腦科技中心　電話：0-4922248
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車摘
大字四個，細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

安慈護老院
九龍牛池灣賓池徑2—8號彩虹地鐵站側交通方便西醫護士長期護理電話：3—7263878　3—261277

沙田耆安院
沙田護理安老服務註冊西醫護士主理地址：沙田大涌橋路52號富豪花園林景閣1樓（按1字）電0-6371461

牛津老人院
牛津道一號九龍塘高尚花園洋房24小時護理每月2200元查詢K856178

太子老人院
太子道301號地下護理費用每月$2200元電話：K856178

界限街專收女性
界限街松柏老人院月費2200元包括食住醫療物理治療洗衣膳食紙尿片等（不另收什費）K856178

華泰護老院
銅鑼灣區虎豹別墅側設備完善　私家花園西醫主辦　經驗護士食宿一流　$1600起
*5:8903723

港安護老院
全面護理，環境服務一流，專收傷殘病弱家中無人照顧老人
電：0-816323

恩慈老人院
專收健康老人半身不遂者，皆受歡迎
查詢⑤400902

九龍護理安老院★豪華老人院★金巴倫護老之家
界限段171號（法國醫院對面）3—370287
九龍塘對衛道20號（喇沙利道口）3—374279
九龍塘金巴倫道13號 3—370155
★註冊西醫主理・經驗護士護理★
高尚住宅區・設備豪華・園林勝地・頤養天年・交通方便・提供適當物理治療・全港九最大・收費最低・歡迎參觀比較・設：單人雙人房老人宿舍等健康老人1500元起

松柏國際（香港）協會
＊全港最具規模・佔地八萬餘呎・員工百多名＊
老人
護理：月費2200元，包括食、住、醫療、物理治療、24小時護理、餸飯、紙尿片等。（不另收什費）
宿舍：月費1360元，供食、宿、洗衣、廉價醫療。
特價宿舍：月費980元，供食、宿、廉價醫療。
會址：石崗錦田公路(111約2139地段0-986132
九龍辦事處：彌敦道343號永安廣業大廈1104室3-856177

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇
查詢電話：0-716407・8、0-718397

收買酸枝　專改西裝　金冠裝修　打字機　易占第一家

商業

分類廣告
旅遊　搬屋　商業
大字四個　小字卅四個
每天13元

順福護理院
獨立花園別墅佔地二萬餘尺註冊醫師空氣清新環境幽美日夜護理院車接送月費1250元起供食住餸飯醫療歡迎參觀電話：0—988801地址：錦田公路2116B地段石崗

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位，金巴倫道二號，註冊西醫主辦免費醫療，施他佛道一號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘，年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

白鼠九元　龍騰軒字古畫董 K780853　名相鍾應堂　漏水　裝修20年　包通渠廁　疝氣帶　通渠廁　小型裝修

大通「理想之家」計劃

- 提供多元化信貸,包括:一樓宇樓花按揭 一裝修貸款 一電器貸款
- 利息優惠,還款期長
- 特設信貸服務中心,歡迎查詢

中環5-8443738 • 旺角3-910636 • 樂富3-374181 • 沙田0-6940322 • 荃灣0-4111811

美國大通銀行
CHASE

L & D ASSOCIATES 利達行

香港總行:中環皇后大道中8號7至8樓(雪廠街交界)
非辦工時間熱線電話:0-4857208
圖文傳眞:852-5-8450930
九龍分行:彌敦道192至194號崇山大厦8樓全層(柯士甸道交界)
非辦工時間熱線電話:0-4857209
圖文傳眞:852-3-7397577
業務範圍:物業代理及發展・測計工程・建築工程・專業估值・招標拍賣

辦公時間:週一至週六上午九時半開始(可預約週日看樓)

商厦旺舖 5-8108188

售 港島商厦
信德中心 2590呎海景624萬
信和財務大厦 1710呎266萬
金堡中心 1700呎225萬
智量商業大厦 258呎全新38萬
嘉寶商業大厦 1271呎128萬
聯發商業中心 770-3000呎 55萬起

九龍商厦
星光行 972呎145萬
新港中心 2000呎400萬
永安廣場
好時中心 4680呎1076萬
安年大厦 1238呎245萬
金帝行 980呎110萬 1840呎257萬

港島商厦
雪廠街海外大厦 4590呎裝修@17.5
環球大厦 1517呎-1800呎@20
歐陸貿易中心 3410呎@22
啓德商業大厦 5300呎@14.5
遠東金融中心 2570呎@21
灣仔熙信大厦 2621呎裝修@11.5

租 九龍商厦
半島中心 8573呎租15萬
永安廣場 5000呎-14200呎@20
幸福中心 1200呎-6000呎@15.5
文華中心 1550呎-6000呎@15.5
其士大厦 880呎靚裝修@14.2
禮時大厦 2335呎@15

售 旺舖
長沙灣道470萬 1300呎另閣800呎
聯合道500萬 地舖2273呎另地庫
上海街230萬 950呎另閣樓900呎
和宜合道210萬 5500呎高息約年息21萬
白布街230萬 850呎另閣500呎
軒尼詩道230萬 3500呎獨立樓梯一樓
車路乍街850萬 9000呎門面闊46呎
海富中心256萬 1700呎位置好
恆發大厦176萬 二樓商用2197呎
英皇道175萬 1100呎另閣門面14呎

租 旺舖
金馬倫道六萬 3000呎一樓旺舖
金馬倫道九萬五 1100呎另閣門面15呎
帝國中心租萬一 地庫3000呎
幸福中心七萬 5395呎地庫
廟街租三萬六 3718呎連地庫
文咸西街三萬 地下連閣樓2560呎
威靈頓街五萬五 2000呎地點特旺需頂
天后廟道八萬 2650呎地面一樓3045

各區廠房 3-7394333 租/售

港廠
★柴灣鰂魚涌★
新力工業大厦 12 700呎吉售
柴灣地廠 5050呎吉有飲食牌 樓底18呎可泊車780萬
東健工厦 近地鐵3460@530
北角工業大厦 4400呎高層快吉
★黃竹坑★ 建德5000呎至10000@410 怡安3700呎150萬車位 貴寶1820@385 怡達2500@370 聯發5000@410多層
★西環★ 錦添工業大厦 5400呎交吉售
文興工業大厦 3000呎@420

觀塘廠厦
官塘開聯 2137呎高層裝修 合寫字樓倉@550 4117呎低層裝修連車位吉售260
安昌工業大厦 4100呎低層年尾交 吉合各行業@360
世紀工商中心 1514呎高層合OFF
怡生工業中心 7100呎連車位售
凱源工業大厦 1190呎高層裝修 另貨車位每呎@400
官塘駱駝漆廠 3023呎低層連租約

青山道
青山道嘉明 3300呎低層可交吉 合製衣各業@370
永康街胡金祥 10500呎連租約 一88年7月交吉 一梯一伙合製衣 各行業售420萬
永興工業大厦 1400呎高層9月吉 合寫樓倉售80萬

葵涌廠厦
東聯工業大厦 7500至15000呎交吉
華豐工業中心 1227呎電子寫字樓吉
葵豐街安福地廠 3933呎合重工倉即用
華業工厦 1369至4368呎交吉中
宏達工厦樓花 4986至9097呎快入伙 8000呎低層吉售

荃灣廠厦
德士古華基大厦 8700呎地廠樓底19呎
荃運工業大厦 1650呎高層吉@270
華力工業中心 2300呎中層@270
京華貨倉工厦 1220至7108快入伙
東南工業大厦 950呎低層吉
江南工業大厦 4591呎快吉連貨車位 1350呎中層不交吉 2700呎中層快吉
橫龍街明華工厦 6420呎中層快吉

屯門廠厦
世紀城市中心 2880呎高層多吉 合貨倉吉售@260
屯門廠房 5000呎樓底18呎

九龍灣廠
順發工業大厦 地廠1490呎260萬
信和工商中心 7130呎中層32萬
豐隆貨倉中心 749呎低層@470 低層多個單位售 @700即交吉合貨倉
富洋工業中心 923呎中層@600
寶隆貨倉中心 3591呎高層連約賣 360萬連私家車位 合貨倉寫字樓

土瓜灣廠
地舖23000呎 有凍房設備可配售 向大街可入車吉售
順聯工業大厦 10000呎全層現製衣
東南工業大厦 4100-12300呎 三個單位合製衣

租 觀塘廠厦
鴻圖道廠房 10000呎低層交吉 合織布貨倉用@2.6
油塘百宜工厦 3000呎地廠交吉 可入貨櫃有車位 即實中層可吉 可作多種用途租@7 負重300磅@6
偉業街新廠厦 6300呎低層樓底18呎

租 青山道廠
長沙灣地廠 4080呎樓底高12呎 合五金機械租12萬 6000呎地廠高12@12半 向青山道87年中吉 每呎$12 門面寬闊

租 沙田廠厦
富騰中心地廠 3000呎樓底16呎@5.5 年半租約頂手4萬餘
盈力工厦地廠
協力工業大厦 927呎快吉@10 700呎中層新淨吉
金豪工厦地廠 400呎樓底13呎@9
喜利佳工厦 900呎合貨倉@4.3

租 葵涌廠厦
華業工厦 2300呎低層11月吉 合各行業無柱@4.3
葵德工厦 6109呎低層快吉
★華星工厦★ 4000呎即用一梯兩伙 全新裝修@2.9 裝卸貨車位租1300元

租 荃灣廠厦
海林工業大厦 3500呎中層快吉 7000呎中層@4.00
荃灣區廠 2000呎至6000呎 快吉樓底11呎 合電子製衣 貨用率高@3.5

租 紅磡廠厦
富高中心地廠 2712呎樓底17呎 另有私家車位@14

租 港島區
黃竹坑利美中心 10543呎快吉租 合電子錄音輕工 樓底10呎半租金@4

新界住宅 3-7394333 租/售

康樂園
1660呎 1918街向東特平售120萬 1817街單邊遠景大花園 1918街靜南東南122萬 1821街向大花園多層售 街向學校即入伙
1850呎

九肚山
豐樂園300萬 2000呎另大花園三仟 呎4房雙車位

世界花園
芙蓉1500雙車遠景 百合1500萬135 長松1860裝修170 龍柏2500豪裝高低

火炭半山
曉廬130 1280呎靚裝修車位
栢翠小築140 1300豪裝高景吉售
樂怡小築
怡翠花園 1600呎高層花園車位 1265泳池馬場景138
豐景花園 1742呎即住馬場遠景 697高裝修車位70萬
碧霞花園
銀禧花園
富豪花園 681呎全新河景63 808呎全新高河景63 925呎特大平台售8178萬
沙田花園
瑞峯花園
濱景花園
沙田廣場
沙田一城 8490萬
華翠園 980呎高河景靚97萬 870呎西南高層83萬 870呎東南高層86萬

租 新界住宅
火炭半山 1300呎大花園車$18000
沙田小瀝源 1080呎另花園車位馬場
富豪花園 1245呎高全傢俬$10000 1125呎中層東南$7000
世界花園 2000呎高層傢俬17000

九龍住宅 3-7394333(20 Lines) 租/售

清水灣
碧濤花園 1910呎花園3061
海濱別墅310萬 3000呎泳池網球場海
永隆苑250萬 2000呎四房蓋車靚海景
怡景別墅230萬 2000呎蓋車裝修海景

西貢
南園49萬 700呎裝修海景車
北園49萬 680呎海景車電器
南苑別墅
大涌口村48 700呎另花園車位
荃景花園
怡勝花園
海濱花園
麗城花園

九龍塘
映月閣 3000呎花園別墅雙式豪裝 430
窩打老道 11000呎獨立吉售 650

又一村
牡丹路覆式 3200呎另花園
壽菊路190萬 1500呎裝修車位
萬金閣185萬 1800呎蓋車新裝修
金暉苑175萬 1100呎另花園車位
錦花園全新 951呎九月入伙

畢架山
霞明閣98萬 1050呎全新三房車

窩打老道
嘉鳴閣150萬 1400呎高層南蓋車
嘉景樓83萬 802呎三房蓋車

廣播道
美輪閣130萬 1300呎套車裝修
翠麗園68萬5 680呎中層2房
雅麗苑68萬 580呎全傢俬豪裝
碧麗閣69萬 700呎三房車位

畢架山

何文田
衛理苑300萬
巴富花園 1614呎天台蓋車
巴富大廈 929呎連車位125萬 929呎高望遠景123萬
嘉輝台泳池 3000呎超級豪華裝修 1500呎高裝修傢俬190 800呎高層2房中92萬

美孚新邨
一期 1700 2廳3房全東 海南 180萬
一期 860 2廳2房景園東南 61萬
四期 920 2廳3房露台高遠景 79萬
八期 1300 2廳3房正南靚海景 132萬
五期 800 2廳3房園景新裝修 76萬
四期 1100 2廳3房西南雙露台 96萬
三期 1300 2廳3房全海裝修 123萬
七期 1050 2廳3房露台中 90萬
四期 1100 2廳3房遠景露台 88萬
一期 840 2廳2房園景東南 74萬

高尚住宅
布力架街 700呎複式花園魚池
皇冠閣198萬 1789呎3房車位
日和閣
九龍塘大廈133 1612呎高層蓋車
嘉多利大廈 1400呎高層傢俬蓋車
太子道165萬 2000呎3房裝修蓋車
鐘山閣135萬 1600呎高層裝修蓋車
東方花園132萬 1300呎三房高蓋車
翠華一期98萬 1000呎高層蓋車
皇子大廈135萬 1400呎全新傢俬車

黃埔
二期 ... 5956 3 54
三期 ...
四期 ...
五期 ...
七期 ...

華景山莊

德福花園

尖沙咀
立信 大廈480 二房商住 37
廣發 大廈334 一房商住 31
仁傑 大廈 二房天台 46
東裕 大廈400 向傢俬電器 45
柯士 300呎 甸道 豪房高 37
唐樓 300呎 天台 鋁窗連 24

租 西貢
大埔仔村2100呎$14000
清水灣 西貢苑8500呎$13800
嘉林別墅2100呎$14000
又一村玉蘭路 海濱別墅3400呎$35000
九龍塘洋房 金碧苑2300呎$22000
根德閣$13500 新德園$30000 2300呎蓋車
亞皆老街$11000 1500呎球場蓋車
太子道 1000呎三房車位
畢架山 2000呎高層傢俬$20000
畢架山花園$12800 2500呎高層$25000
窩打老道山 1700呎豪裝$13500
華景山莊 13B豪裝
何文田山$18000 3房傢俬
何文田大宋第 1375呎$6500
廣播道$10500 1300呎3房傢俬車

港島半山住宅 5-8108188(20 Lines) 租/售

山頂
嘉麗園245萬 1800呎裝修全海景
環翠園360萬 2520三房車位海景
瑞燕大厦
寶雲道峯景園 2300呎全新350萬
柯士甸山道550 1900呎全新350萬
昆廬350萬 3650獨立屋海景
地利根德406萬 2600海景車位 2678呎高低層海景
嘉慧園500萬 3200呎天台海車

干德道
李園235萬 2500海景裝修車
聯邦花園142萬 1250呎向南山景
美景台285萬 2600呎四房車位
康苑273萬 2276呎中層三房

麥當奴道
柏齡大厦225萬 2400呎高三房蓋車
威豪閣185萬 1450呎向南中
蔚山花園280萬 2195蓋車位全新
恒翠園170萬 1400呎三房連車位

羅便臣道
豪景閣63萬 520呎兩房靚裝修
明苑80萬 704二房全新樓
瓊林閣135萬 1100呎套房車位
花園大厦250萬 1750全海景蓋車

中半山
寶珊閣250萬 1700呎豪裝傢俬車位
第一大厦80萬 950呎中層向南
花園台465萬 2800呎新裝修雙車
威都閣360萬 2600呎高四房複式
恒柏園248萬 2700全海景蓋車
清暉大厦190萬 2000海景蓋車位
雅翠園140萬 1400呎三房
香港花園229萬 2200高海景車裝
美麗台85萬
愛都大厦430萬
今時大厦125萬 3347中海景
福林閣59萬 1360三面單邊車
450呎高層海景

般咸道
豫苑第二座 A 931高免供123 5 B 929高免供125 C 929中免供115 D 930高即供110 F 703高免供 90萬
崇華大厦61萬 800呎低層
金鳳閣72萬 530呎三房
堅威大厦70萬 780呎兩房
寶琳閣25萬 250 1706呎豪傢俬車位
金堅大厦113萬 1300三面單邊海
廣堅大厦全新 670高海加一萬
寧養台160萬 1334三房高海景
元明大厦47萬 2070四房225萬 1400裝傢俬海19萬 580呎全新裝修

堅尼地道
倚雲閣215萬 1450三房兩蓋車位
金鑾閣205萬 1600呎高海遠景
豐樂新村142萬 1300高新裝修
慧景台113萬 835高裝修中
福來閣135萬
文苑花園205萬 2000傢俬車位
永福閣135萬 904另天台海景
鳳凰閣104萬 995呎向南三房 1007高南三房車125

司徒拔道
怡園380萬 2800呎靚裝修車位
碧蕙閣295萬 2500呎連天台
嘉苑豪華裝修 1350高層山景169 1350呎A座160萬 1506海馬場景200 1700馬場裝修185
肇輝台248萬 2325中馬場景
文華新村125萬 1450呎低層
美麗邨105萬 1100呎新裝修中
滿輝大厦140萬 1400呎高海車位
玫瑰新村320萬 2300呎高層裝修
豐景台230萬 2200呎複式泳池
松柏新村350萬 2700低海傢俬
景麗苑130萬 1400呎馬場景

渣甸山
嘉雲台 B 2265高層385 B 2265特高410 B 1819高層320 A 1819低層258 B 1907低層310
睦誠道450萬 三房共4100呎向山
渣甸園230萬 1500呎連天台
永安閣188萬 1600呎高蓋車位
畢拉山560萬 3700呎三層連花園
裴樂士道580萬 3000呎三層五房花園

大坑道

慧景園
1座C 1302低海160
1座C 1302高海170
1座D 1302高層168
2座C 1302特高165
2座D 1302中層165
2座D 1302中層168
3座B 1518中層168
1座B 1518中層172
2座B 1518高層195
3座B 1518特高260
3座A 1533特高196
2座A 1533高

龍華花園122萬 886呎高層豪裝
兆暉閣170萬 1209呎低層140萬 1350中層裝修
大坑台79萬 680傢俬裝修 680另天台680
瑞士花園153萬 1600呎新裝修車
龍園182萬 1750高海景230萬 1800高全海車
芝蘭閣160萬 1600呎豪華裝修
旭逵閣129萬 1200呎裝修車位

南區
赤柱海灣角350 1815呎另天台
大潭道33號 1785呎全海265萬
淺水灣花園 2230呎高海380萬 3260呎售385萬
雅柏苑410萬 2280呎車位
赤柱灘道420萬 2700全海另花園
Manhattan Tower 2500高新裝修雙車
海天別墅168萬 2000呎連車位
靜修里190萬 1400呎海景
柏濤小築300萬 2000呎覆式海景

天后廟道
龍景花園94萬 858呎低層 1200連天台172萬
龍心閣130萬 1200呎高層傢俬
乘龍閣180萬 1478呎三房靚
華園125萬 1280呎裝修高
摩天大厦200萬 1800呎全海特高
龍峯閣260萬 1800低層靚傢俬車
康德大厦105萬 1200呎裝修傢俬
瓊峯園160萬 1200中裝修傢俬
金龍閣150萬 1500呎全海景 1350呎低層

雲景道
豪景大厦195萬 1800中新裝車 2200五房海景200
威景台102萬 810高層海景車
雲景台143萬 1200特高海景
海景台123萬 1037呎海景車位

賽西湖
賽西湖不交吉 1260傢俬收萬六170 1260中海收13340 170

租 中區半山
艦波樓2300中$20000
美景台2500中$22000
明珠台2200海$28000
堅尼地道
司徒拔道 高層另天台$15000
永福閣900呎傢俬
慧景台835高海$15000
嘉苑1500傢俬海$16000
騰皇閣2300中層$12萬
蔚暉台2325中層2400
南區
淺水灣2288高$24000
翠海2200全海裝$18000
嘉林閣2600四房$29500
利園3000四房$26000
碧麗道1200傢俬$15000
富林苑1500二房$13500
渣甸山
永安閣1700傢俬$23000
裴樂士道3000花園
年達園1350呎$18000
大坑道
倚高景2329特高$27000
福苑別墅1000傢俬$8000
大坑道2200三房七
雅麗閣2450高$28000
旭逵閣1600裝修$14000
瑞士花園1600中層$15000
龍華花園
北角半山
天寶1300中層$11500
珊瑚閣1200中層$12000
威景台1200中層$8000
龍景花園1198另天台$11500
雲峯1980呎中層萬二

港島市區住宅 5-8108188(20 Lines) 租/售

太古城
洞庭A641特高海景
寧安A675高裝靚海景
寧安E675高裝修67
金山G675中層南景
唐宮F675高層南70
海星C675高層6
夏宮A662高裝南68
南安B700高裝南96
寧安G700高裝傢俬69
華山G670高裝俬27
燕宮C779中連租約
燕宮B806高層景83
元宮H843高層南78
隆宮E843高層南8
齊宮B800高層南7
燕宮B883中層89
海天花園 F751中海萬9
景天F701高裝修885
啓天B902不交吉113
海天花園
銀柏F998裝修88
綠楊C983南面110
春松E1029南面98
雲松E1029裝修111
翠榕E1029高裝修103
紫菊E1029高西南117
美菊D1029靚南125
海棠D1029高東南118
春櫻D1029高裝修200
綠楊E1137高裝修148
綠柏G1137收租1500
美菊B1137裝修126
綠楊G1137連租約102

康怡
Q座583中南65萬
R座583中高層萬
A座600中傢俬71
E座635中傢俬73
F座680中南俬72
K座762中東南萬
P座762中東73萬
R座808高冷氣
R座858中裝修474
A座902高海傢俬
H座902南傢俬92
A座902高房傢俬
A座1027中層107
B座1055高裝修
M座1055中層103萬
j座902
...

杏花邨
第一二期
18座1135複式118萬
10座1114複式109萬
3座732低層南
7座559中東位
18座631傢俬
10座558高層
6座...
第三期
19座...
...
22至23座 ...
24至25座 ...
26至28座 ...
30至35座 ...
36至39座 ...
40至41座 ...

峻峰花園
A座522中南層高萬
5座704中南層
1座704高海
1座704高海67636552萬
B座...

新翠花園
1座C748高免供萬
1座G748高免供
3座A623高靚60
2座F555特高
2座B694高層萬
1座E568中泳54
2座A705高低靚
2座G707高免供65
2座B707高平
3座H628中南5656
3座D615中東
4座B642特高
4座G658特高
4座E615低55
5座F627南免供6048
5座C748高平售

鯉景灣
A座884中海萬5
H座884高低99
A座884高海899
H座884高低起
E座884高海95
A座884高低102
B座884高層
F座767特高景
C座715特高82
D座740中高8
E座738高東79

北角
康明苑195萬 1682高裝修海景
康福園103萬 1285高層向南
康福台96萬 1285中層蓋車106
明園850裝修蓋車
保壘街480靚傢俬75
華海800呎三房傢俬
嘉安苑500向東5073
富雅金松530裝修53
南豐新村627裝修54

跑馬地
仁安台160萬 1300呎裝修傢俬
豐寧大厦160萬 1625呎高層車位
山光苑143萬 1100三房高層裝修
聚文樓150萬 1200呎高層連車位
金山花園186萬 1150呎高車位裝修
山村閣105萬 900呎豪華裝修
金光大厦68萬 600呎二房另大平台
金毓大厦78萬 780高層兩房傢俬
樂景台145萬 1400呎三房車位

樂陶苑
1211呎多層售 B座04 C座04 C座05 B座08 B座10 高天台 連車位176 連車位182 連車位186 售198萬

海峯園
南峯閣 A座高 B座 C座
崇峯閣 A座 C座 E座 H座

富澤
富慧閣 富澤 A座 B座 F座 F座 50呎平台116呎 707784

康澤
A座... 839086萬萬萬

栢景臺

和富
一座 C座1276萬 D座1210呎 G座1210呎 H座...

城市
12座1189呎148 12座954高裝修130 2座944呎110萬 2座953呎 15座864呎90萬

置富花園
7座1097呎128萬 5座1251呎150萬 5座1048呎130萬 4座1368呎155 3座1368 1座893萬

碧瑤灣
3座 ...
薄扶林花園 1座... 2座... 5座... 6座...
1650呎
2400呎
3339座低層海景不交吉
座...

銅鑼灣
寶明... 賢達... 樂聲408低層48萬 5855

灣仔
匯都650低裝傢俬 京城505高層58萬 維昌600高 福安550另平台 8255萬5462

租 跑馬地
樂陶苑全新多層
山光苑2000
永豐苑1500
美華閣1500
藍塘道1100
旭日閣600
怡景台750
山村道750

和富
10座1537海$17000
3座1368高$13000

維多利中心
1200呎特高$13000

康澤花園
A座778呎$7500
A座749呎$7000
B座794呎$6600
C座765呎$7500
D座744呎$7000

北角
富豪台465呎高$5000
華城大廈570呎$3600
名園花園950特高$8000

銅鑼灣、灣仔
珠城700呎$8500
新寶城478呎$8500
灣景690呎$5800
伊利沙伯大廈$623
呎高全海$10500
摩利臣山1200呎$1500元

碧瑤灣
1020呎山景$6500

本港新聞

日偏食奇景 週三晨出現
觀看須小心絕不能直視

（港訊）九月二十三日（星期三）上午，香港將出現日偏食奇景，這是自一九八三年六月十一日以來，本港可見的另一次日偏食現象。

每當月球運行至太陽與地球之間而三者差不多排成直綫的時候，便會發生日食，由於香港位於月球半影（月球背後陰影的灰黑部份）經過的區域，因此香港可以見到日偏食。

如果透過適當的減光設備，我們將可以在當日上午八時四十二分見到太陽的西北方（上方）開始被月球侵入，形成一個小缺口，這個階段稱爲「初虧」，其後缺口愈來愈大，至十時〇七分日食的食分最大，其直徑百分之六十三被月球遮掩，彷如初四、五的月亮，這個階段稱爲「食甚」。食甚後月亮漸漸移離太陽，至十一時四十分，太陽恢復本來渾圓的面目，這階段稱爲「復圓」。整個日偏食過程（由初虧至復圓）共維持二小時五十八分。日食發生時太陽在東南方很高的角度，因此只要在日上午八時至十二時有陽光照射的地方都可以觀測整個過程。

由於陽光十分猛烈，比我們肉眼所能忍受的光度強百萬倍以上，因此就算超過半個太陽被食去，光度依然十分強烈，觀看時必須十分小心。千萬不要用肉眼直接觀看太陽，或透過沒有足夠減光設備的望遠鏡觀看，否則會嚴重傷害眼睛，甚至做成盲眼。

一些古老觀測日食的方法：如透過一塊用烟火燻黑的玻璃觀看，或觀看一盆墨汁裏太陽的反影，都不甚安全。這類方法雖然能減低太陽的光度，但不能阻隔陽光內的紅外綫與紫外綫，而傷害我們眼睛的正是這些我們肉眼不能感應到的射綫。此外利用太陽眼鏡、燒焊護眼鏡的減光程度亦不夠，請勿使用。比較安全的方法是用二、四塊完全曝了光並顯影至全黑的黑白底片叠在一起觀看，但每次只好觀看數秒。

如沒有特別專用觀測太陽的設備，最安全的方法是將太陽的影像投射到一張白咭紙上觀看。最簡單的方法是在一張咭紙上用鉛刺一小孔而讓陽光投射到後面另一張白咭紙上。如望遠鏡沒有足夠的減光設備，亦可以使用投影法觀看，切勿透過望遠鏡直接觀看太陽。

八七青年設計獎 采夢床墊奪殊榮
同時兼具按摩療病功效

（特訊）第六屆香港青年設計榮譽獎頒獎典禮，一九八七香港青年設計榮譽獎由香港理工學院學生黃卓娜，以「采夢床墊」一作品脫穎而出，奪此殊榮。

以往各屆香港青年設計榮譽獎比賽（八四年國際青年年的比賽除外）主要供修讀工藝技術科目的中三學生參加，本屆比賽放寬參賽年齡規定，使十九歲至廿三歲的年輕設計人士也有機會參賽。

中央青年委員會主席譚王易鳴於頒獎禮中致辭說：「香港一向需要有一個堅實的製造業基礎，以維持香港經濟運作，並爲香港人提供就業機會。」

譚王易鳴指出，香港在保護主義陰影之下，還有如南韓、台灣、新加坡等競爭市場，實需要審慎策略以面對。

她說，在提出多種策略中，其中一種策略爲香港須提高工業製品的設計水平，使香港製造更多獨創技術先進的產品。

本屆比賽的得獎作品共十六件，另外有三十三件作品獲頒優異設計獎狀。榮獲比賽最高獎——「香港青年設計榮譽獎」，爲香港理工學院黃卓娜同學，作品名稱「采夢床墊」。該床墊只有治療作用，分爲三層，上層主要是發揮按摩的功用，幫助病患者血液循環。中層設有時間掣，讓病人可隨意轉身，下層則有坐椅的作用。整件作品以十五個星期的工作天完成。（榮）

禁毒風箏設計賽
葉錦城憑信息鮮明稱冠
下月底辦風箏同樂日

（港訊）由禁毒常務委員會青年禁毒義工團主辦的「禁毒風箏設計比賽」，經評判審核各參賽作品後，結果前日揭曉，葉錦城憑着綫條簡單但禁毒信息鮮明的設計，奪得是次比賽的冠軍榮譽，並可獲得價值五百元的禮券。

比賽亞軍及季軍獎項分別由林天心及蔡靜兒獲得，她們的獎品分別是價值三百元及二百元的禮券。此外，五位設計出色的參賽者獲得優異獎，各得紀念品乙份，各優異獎得主爲：陳麗娥、林文健、阮廸祁、林少萍及周榮生。

爲增加是項活動的趣味性，青年禁毒義工團將於十月廿五日（星期日）在西貢十四鄉舉行「風箏同樂日」，費用全免，屆時，各參加者可獲得大會供應印有是次比賽冠軍設計圖樣的風箏，共同協助推廣禁毒信息。

參加表格現可向各區政務處辦事處或香港布政司署禁毒處索取，報名截止日期爲本年十月三日，如有查詢，可致電五—八六二二七六二。

圖爲評判團聚精會神評選「禁毒風箏設計比賽」參賽作品。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
九月十九日起派發支票

華僑日報讀者助學金暨香港賽馬會助學金，八七—八八年度首期助學金支票，由九月十九日起分批派發，以後各期由十一月份起按月直接寄往學校，直至本學期完結爲止。獲助同學，請照下列日期及程序親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社領取。年幼同學，請由家長陪同。獲助同學抵步後，先查閱大堂張貼名單上自己的編號，繼向職員索取「領取證」，及即時填妥一份核批班別表即可領取助學金支票。

各同學須攜備：

（一）九月份學費收條，或校方發給之收費證明。

（二）身份證（如未領身份證者，須攜備出世紙或其它身份證明文件。）

（三）申請人一寸正面近照一張。

香港賽馬會助學金

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

派發日期：
- 九月十九日：第一至二批
- 廿一日：第三至四批
- 廿二日：第五至六批
- 廿三日：第七至八批
- 廿四日：第九至十批
- 廿五日：第十一至十二批
- 廿六日：第十三至十四批
- 廿八日：第十五至十六批
- 廿九日：第十七批

華僑日報讀者助學金

派發日期：十月一日：第一至二批　二日：第三至四批

星期日休息

灣仔三段道路 今起路不通行

（港訊）運輸署宣佈：由星期一（九月二十一日）上午十時起，灣仔三段道路改爲掘頭路，爲期約一個月，以便進行道路工程。

這些道路爲祥和里、介乎寶靈頓道與堅拿道西的雲西街及介乎寶靈頓道第十八號至四十號的一段道路。

沿雲西街行駛的車輛可改經寶靈頓道及禮仔道前往堅拿道西。

獅球嘜花生油 響應「美食節」

由香港旅遊協會主辦之一九八七「香港美食節」，合興油廠獅球嘜花生油除參加開幕典禮之花車遊行外，更贊助「香港美食節」之二「海上美食城」，供應全場所需食油。獅球嘜花生油以色、香、味勝人一籌，而備受全港用戶歡迎，「海上美食城」的名廚精心美食，配用獅球嘜花生油，更能增添美食的色、香、味，使全港市民對「香港美食節」及獅球嘜花生油，留下更深刻的色、香、味好印象。

黃學海函訪港英外次 建議政制銜接基本法
設小組研究民意匯集與輿論

（港訊）國際事務協會主席兼國際關係研究所所長黃學海博士，前日致函首次訪港之英國新外次簡艾德，就本港政制改革必須銜接基本法提供三項建議：

（一）九七前港督應該繼續兼任行政立法兩局主席，避免過渡期間政府各部門的運作產生影響。

（二）立法局八八年不宜直選，應積極加強公民政治教育，九一年再研究局部開放的程序。

（三）港府應成立一個政制檢討怎樣銜接基本法的小組，就民意匯集處所收納的意見和輿論的反應作一個綜合性的分析，然後才發表白皮書，以示公正。

黃學海認爲這樣不但可以確保過渡期的安定和繁榮亦可兼顧到九七後英國本身和外國投資家的經濟利益，黃氏並將該建議書副本寄呈英國外相賀維和港督衛亦信爵士。

分類廣告 旅遊 搬屋 商業 大字四個 小字卅四個 每天13元

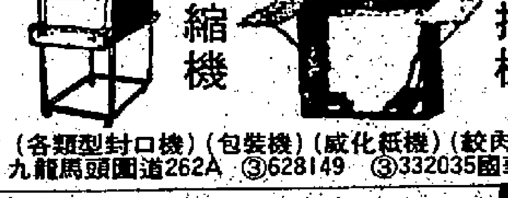
爛舊酸枝 修理收買 高價收買酸枝花梨什物古董瓷器舊畫，打磨翻新，歡迎遠近各區請電 H 477355 K 716111 樵記 叶754洽

羽毛球 新到 特級航空牌羽毛球 數量有限請速選購 地址：天樂里9-17號兆豐大厦三樓⑤8937466

漏水 專業包醫 天面、浴面、水缸、地庫、離外牆、窗台、升降機、採用最新電身透明漏水無效、單舖保五年先進防潮漆瓦底、漆裝修工程承造水免費查驗、環宇防水 裝修工程 ③3-902669 5-650174 0-935182 常備防水材料

漏水 本公司創業十多年，老號專門承造開舖、大小工程補漏防水、降機水底如天面補漏等... 如閣下來電即派員到查，保證永不漏，信譽昭著 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467地下 電③-940168（3線）

蛋捲機 收縮機（各類型封口機）（包裝機）（威化紙機）（絞肉機） 九龍馬頭圍道262A ③628149 ③332035國華



美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388 · 3-812389 香港中環分社5-8152626 · 5-8153610英國偵探總會會員 商業、職員、婚姻、兒女、外遇、分居、通姦、攝影、秘密、失踪、港外、電話、電話、九龍、太子、一長、三香、士丹、66號、7樓 民刑證據調查…

港島私家偵探社 政府註冊 · 委託保密 · 創辦10年 破案快速 · 信用昭著 委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟 世界偵探總會會員 自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大厦商場一樓16室 ③847655 ③327831 ③843513 男女秘密跟踪 · 攝影 · 電話錄音 · 商品假冒 · 失踪 · 身世背景 · 外寓偵查 · 電話調查地址 · 保護遠行 · 代追債項貨款。

鋼寫字檯 鋼具 國泰 品質第一 國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

銀禧中心遊艇渡假屋 香港旅遊協會會員 中西式遊艇渡假屋租賃代辦燒烤餐飲 中環德輔道中60號萬宜大厦218室 5 210618（5線） 旺角彌敦道582號信和中心地庫25室 3 7804379（3線）

美國偵探社 ③881889 ③7703393 民商職婚兒外分通攝秘失港電政免刑業員姻女寓居姦影密踪外話話府費證調行家活辦離證錄跟調跟錄地註諮據查踪世動居婚據音踪查踪音址冊詢 旺角彌敦道610號506室

水晶地板 清潔 打臘 乾洗 地氈 室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

香港偵探社 自置旺角總社3-818008 · 818781政府註冊 自置北角分社5-783600 · 783699絕對保密 自置荃灣分社0-4986331 · 4986332創辦12年世界偵探會員

奇華 月餅 禮餅 馳譽港九 數十多年 奇華 金黃 蓮蓉 精工巧製 食過讚好 特備中西餅券 利便派送親友

自建新廠快將落成 長沙灣青山道666號

- 總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三—七四三五七一四
- 分廠 官塘道三百一十六號 電話三—七五六一弍八一
- 總行 旺角上海街四百五十八號 電話三—八四五一九六
- 分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三—七七一五〇〇七
- 分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三—八六四五八二
- 分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三—六四四五一八
- 分行 灣仔莊士頓道一百零六號 電話五—七二八八一八
- 分行 北角英皇道三百四十四號 電話五—七一九四二九
- 分行 土瓜灣道七十八號E 電話三—六四八六五四
- 分行 青山道四〇六號 電話三—七四一一六一二
- 分行 荃灣眾安街79號地下 電話〇—四九三八五一二

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090

泰國·清邁·布吉島
行程種類全港最多，任君選擇

華欣七岩東芭四、五、七天	由$2470起
清邁、金三角四、六、七天	由$2560起
布吉島四、五、六、七、八天	由$2890起
布吉島、華欣七岩七天	$3490
清邁、曼谷、布吉島六、七、九天	由$3290起

全新行程，種類全港最多
多次夜總會，獨家住布吉芭東沙灘酒店
乘搭國泰、泰航
天天出發（可延期返港）

泰星馬·星馬·泰星
行程種類最多、成本最高

泰星馬九天、十天	由$4600起
星馬（檳城、怡保）七天	$3980
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天	$3980
馬星（檳城、關丹）八天	$4290
星馬六天	$3690
泰星六天	$3850
新加坡四天、五天	由$3200起
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天	$3250

乘國泰、馬航、星航、早去晚返
逢一、二、四、五、六、日出發

日本·韓國

本州五天、六天、七天	由$4290起
九州本州廸士尼聯遊七天、八天	由$5990起
日本全九州六天、七天	由$5250起
東北日光廸士尼六天、七天	由$4890起
東北、北海道廸士尼七天	$5690
日本北海道六天、七天	由$5790起
韓國本州廸士尼八天	$5690
韓國九州八天	$6090
韓國溫陽四天、五天	由$3000起

天天出發，回程可停東京、大阪或台北

台灣 ＊直飛高雄、台北返港 ＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會 ＊台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本，多增：
㈠秀姑巒溪 ㈡台東 ㈢楓港 ㈣溪頭 ㈤佛光山 ㈥墾丁公園

台北四天	$2200	台北阿里山五天	$2490
台北花蓮四天	$2300	台北花蓮五天	$2490
台北阿里山四天	$2300	高雄阿里山五天	$2490
環島阿里山六天	$2790	環島七天	$3010
環島八天	$3290	環島九天	$3550

天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

菲律賓
碧瑤、百島、大富郡、宿霧、碧桃灣
高級 四天、五天、六天、七天 由1990起
宿霧 五天、六天 由2490起
增加成本，多增
碧桃灣、大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）
兩晚夜總會，獨家安排愛加多夜總會
馬尼拉住六星之巴拉沙，碧瑤住凱悅
乘搭國泰，上午十時出發，下午十時返港
天天出發，可延期返港

星晨旅遊有限公司 票務部：

（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉花園大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天 $2150 七天 $2490 天天出發
馬尼拉宿霧豪華遊 五、七天$2490起 逢星期二、四、日出發

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，奇妙樂園，四面佛，布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島等。國泰直航豪華客機早去晚返，住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店，膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
曼谷、芭堤雅五、七天$2650起天天出發
布吉島、曼谷、芭堤雅六、七、八天 $3190起逢一、三、四、五、六
清邁、曼谷、布吉島六、七天 $3290起逢一、三、四、六
布吉島四天$2810逢一
清邁、南邦四天$2560逢三

馬星泰 邦咯島
暢遊邦咯島，檳城怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鄭皇廟等。
乘豪華噴射客機往返，住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店，香格里拉大酒店，新加坡喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）九天 $4600逢一、六出發
馬星（檳城、邦咯島）七天 $3990逢一、三、六、日

北京
北京六天直航豪華團 $2990天天出發
北京、承德、天津八天直航團 $3390逢五、六、日出發
北京七天豪華航空團 $2290 天天出發
北京、上海、杭州八天航空團 $3290逢星期三、日出發
北京、蒙古（呼和浩特、包頭市）九天航空團 $2690逢星期六出發

桂林、陽朔、靈渠
五天直航團天天出發 $1590
全江南七天直航團 逢星期二、五出發 $2690

海南島、福建
廈門、東山、惠州八天活力團$1290天天出發
海南島五天直航團 逢星期一、三、五出發$1690
福建、廈門八天直航團 逢星期三、六出發$2390
中山、珠海兩天遊 天天出發 $268起
中山、珠海、白藤湖兩天豪華團$338起 天天出發

星晨旅遊有限公司 票務部：

九州韓國
暢遊日本東京，箱根，富士山，白絲瀑布，電力館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園，日光，鬼怒川，仙台，松島，鐘乳洞，五色沼，三春人形博物館等。早機去，晚機返，大阪至東京乘坐內陸機，舒適省時，專人領隊，獨立成團。
本州七天 $5190 天天出發
六天 $4790 天天出發
五天 $4290 逢四、六出發
東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天 $5390 逢二、五、六、日出發
北海道、廸士尼七天 $6190 逢五、日出發

暢遊九州鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡；韓國暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場等。
九本州八天$6390 逢四、五、六出發
鹿兒島九州七、八天 $5650起逢二出發
海陸空九本州八天$6390 逢四、一出發
韓國本州八天由$5990起逢五、日出發
韓國九州九天 $6590 逢六出發
東京、韓國、九州九天 $6790 逢一出發
韓國、濟州島四、五天$3290起 逢三出發

台灣環島 阿里山
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及小中國縮影，小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返，住宿六福、希爾頓等豪華大酒店，膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$3290 天天出發
七天 $3030 逢二、四
台灣五天渡假豪華團 $2490 逢星期一、四

歐洲豪華團
國泰歐洲十天豪華團 $9690逢日
荷航歐洲十五天豪華團 $13390逢三
國泰歐洲十六天豪華團 $13390逢二
國泰歐洲十九天豪華團 $14890逢日
國泰歐洲十天精選遊 $8690逢二
國泰歐洲十一天精選遊 $9290逢五
國泰歐洲十二天精選遊 $10590逢二
德航歐洲二十天精選遊 $15990逢日

美加夏威夷
夏威夷五天豪華團 $4790 逢五
夏威夷、西岸七天豪華團逢三、五 $7290
夏威夷、西岸（賭城）八天豪華團 $8590 逢六
夏威夷、西岸（賭城）九天豪華團 逢三、五 $8990
新航夏威夷、西岸七天豪華團 $7590 逢日
新航夏威夷西岸十天豪華團 $9790 逢日
美國西岸七天豪華團 $7890 逢四
美加西岸九天豪華團 $9890 逢四
美加東西岸十三天豪華團 $16190 逢一
日航夏威夷西岸七、九、十一天 $7390起逢五
加拿大、洛磯山六天豪華團 $9590 逢一

澳洲
暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，廸加賓湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
黃金海岸、雪梨、坎培拉七天 $8590逢一、五
黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $9390逢二
墨爾砵、雪梨七天 $7790逢二
墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $8390逢二

本港新聞

老人服務中央委會考慮 安老院舍提供綜合服務

在同一院舍可獲不同程度適當照顧

（特訊）「老人服務中央委員會」已接受香港社會服務聯會安老服務部份建議，考慮在安老院舍中提供綜合性服務。

社聯安老服務部主席郭原慧儀出席該部門會議時，指出綜合性服務可讓老人在身體健康情況轉變時，在同一院舍獲得不同程度的適當照顧，避免因遷移而引起適應上的困難。

郭原慧儀表示，社聯安老服務部於本年六月接獲衛生福利司邀請，提名四名代表出席老人服務中央委員會。而安老服務部則成立了老人服務中央委員會導向小組，以廣泛聽取會員機構的意見，並希望透過社聯代表向中央委員會反映意見。

中央委員會已接納社聯建議，全面檢討安老政策及服務，並釐訂改善策略，轉交有關部門執行。此外，社聯又提出現時各項老人服務及設施不足的地方，並獲中央委員會同意於檢討時詳細研究。

在部份會議後舉行的一項老人預防性健康照顧研討會上，港大社工系講師齊衣博士，認爲一套全面的健康檢查計劃可以減低老人健康照顧的費用。

齊衣博士指出，保持老人健康和活躍可以減低醫藥費用，從而提高國民生產値和生活水平。

她表示：過去十年，美國已發展和推行了多套老人健康檢查計劃，以預防和控制老人疾病的蔓延。

另一位講者區樹洪健康中心執行秘書周愛華表示，預防性服務的目的是防止過早衰老和減低老化程度，而老人的健康更包括生活、心理、社會和精神四方面。

談及提供照顧，她認爲老人和其家人，及社區人士都有責任。

區樹洪健康中心所推出的一項預防性健康照顧計劃，全面照顧老人在生活，心理，社會和精神方面的需要。透過這項計劃，參加者可擴闊他們的社交生活，培養互助精神。

周愛華又表示，參加者比前更注重個人健康，透過中心舉辦的講座和活動，他們可以掌握更多保持健康的知識。（綺）

秀茂坪服務社籌委會促請房屋署 重建第三至第六型公屋 速公佈名單免居民困擾

（特訊）秀茂坪服務社籌委會促請房屋署盡早公佈八九年開始重建第三至第六型公共屋邨的名單，使受影響或不受影響的居民不受無謂的猜測或謠言的困擾。當局更應檢討第一、二型屋邨重建所出現的問題，以免在今後計劃中重蹈覆轍。

籌委會主席陳家谷日前在記者會指出，目前房屋署在收回某屋邨某座重建時，通知期約只有一年，故有些住戶或商戶會因剛進行裝修或投資而蒙受不必要損失，再加上遲遲不公佈清拆重建的具體日期，亦會引起居民疑慮，猜測，甚至生活不安，以屬第三型屋邨的秀茂坪下邨爲例，使有上述情況。

另外，因搬遷所帶來的問題如分戶，子女加入戶籍，單人或二人住戶等，都是需要長時間處理，故籌委會建議通知期最少延長至兩年。

同時，籌委會批評房屋署不主動向受影響居民宣傳重建計劃的詳情和他們應有的權利，尤以一、二型屋邨重建時不見，因此，籌委會促請房屋署在重建三至六型屋邨時，應印製簡介、通訊、廣泛派發給受影響的居民，並在屋邨辦事處設理專門的諮詢服務，爲不識字或有特殊情況的住戶提供詳細資料如：申請徙置屋邨康樂單位，購買居屋、及購買私人樓宇貸款計劃。

籌委會又認爲，重建計劃要諮詢受影響的居民，及讓他們參予製定，以使重建後的社區設施和環境，更符合居民的需要。籌委會舉例稱，目前秀茂坪下邨一至十七座沒有老人中心設立，而當地老人人口卻佔邨內一萬二千多人的兩成，在重建時，當局有否顧及有關情況，居民便不知道。

籌委會更建議，觀塘區議會在重建計劃上，成立專員委員會，協助反映民意和監察工作進展。

另方面，籌委會於八月底在下邨進行抽樣調查，有效的一百一十七份問卷顯示，超過四成受訪者未聽過下邨將要重建，另超過六成則擔心能否負担新租金，而五成表示希望繼續在秀茂坪居住，七成住戶有區內居住超過二十年。

目前，秀茂坪下邨共有十七座，二千八百○一戶，共一萬二千七百九十二人口。（蘭）

圖示：葉南陽堂宗親會宴賀葉慶忠、葉華榮任太平紳士，兩主賓與首腦合照（左起）葉文、葉華、葉慶忠、葉耀、葉克明。

中山僑商會勉子弟 頒發獎學金助學金

（特訊）中山僑商會，爲策勵會員子女向學，設有獎學及助學金，前（十九）日下午二時半，在會所舉行頒贈儀式，由會長梁沛霖、余新、黎雅倫及學務會主任李東海、劉海東主持，到有：顧問：陳星海、劉鴻漢、阮偉雄。會董：楊國英、林東浩、陳家銘、談榮、歐棣淇、余子良、劉五常、古兆如、湯柱雄、梁俊、繆啓霖、鄭自省、黃水呂、方祐艷芳、鄭樹、林嘉欣、楊東豪、蕭保權、徐沛剛、梁穎沁等及學生家長一百多人。

學務主任李東海致詞稱：本會歷年舉辦獎學及助學金，以品學兼優爲獎助目的，希望同學將來投身社會爲人羣服務，做一個優秀青年、傑出的中山人，爲本會增添光彩，祝在校就業或升學者百尺竿頭，更進一步。

詞畢，在熱烈掌聲中舉行頒獎儀式，頒後由獲獎同學代表吳笑貞致謝詞。詞畢茶會聯歡。

獲獎學及助學金同學：獲獎學金：黃家祥（加拿大曼尼托巴大學工程碩士），陳子良（英國約克大學理學碩士）、阮美儀（美國羅格斯大學畢業）、林侃（英國和域大學）、蔡昌（英國必士圖大學）、吳國輝、吳笑貞（香港大學），陳秀媛（加拿大多倫比亞大學）、陳兆雄、蕭德良（香港中文大學），蔡兆康（香港理工學院），霍英成（黃克競工業學院）、白寶光（摩利臣山工業學院），黎一經（美國新澤西州特蘭頓大學一年級優異獎），張嘉智（瑪利諾中學畢業）、佐子文（維多利亞工業中學），鄭慈英（聖保羅男女中學），梁詠智、梁潔賢（聖家書院）、楊詠虹（循道中學）、商杏華（聖保祿中學）、林嘉正（香島中學）。

獲助學金：白煥珊（英國索福特大學）、黃君豪（加拿大滑鐵盧大學）、歐西、王珮芬、黃佑賡、黎沛雄、林振華、楊詠姿（香港大學）、關慧文、蔡昌、蕭永泰、蕭保強、林嘉正、黃鉅源、黃志昌（香港中文大學），徐亨利、梁錫强、廖鐵鵬（香港理工學院），蕭寶文、白漢樺（城市理工學院），梁焯材（樹仁書院），黎沛輝（摩利臣山工業學院），殷偉滔（李惠利工業學院）。中學有：程瑞祥、黃麗英、李育寧、楊國棟、黃杏華、伍子文、黃志華、劉欣荷、吳蕙珊、廖鐵榮、殷美瑩、梁詠智。

共派出獎學及助學金七萬多元。

國際扶輪社三四五區區總監黃志偉訪問九龍東區扶輪社演講，旁爲社長盧維幹。

黃志偉訪九東區扶輪社 籲扶輪社友協力 消除小兒麻痺症

（特訊）國際扶輪社三四五區區總監黃志偉，日前公式訪問九龍東區扶輪社。

黃志偉在會中致詞稱：「國際扶輪社現有二萬三千多個社，分佈在一百六十一個國家及地區，有一百○三萬多社員，香港有廿三個社，還有四社在籌備成立，澳門有四社，港澳有一千二百多社員，包括二十多個國籍人仕，我們屬於亞洲第四地帶三四五區，今年是特別的一年，因爲今年港澳正式與台灣分開，無論在行政、服務能力等，都比以前生動得多。

國際扶輪社自一九八五年起，積極推進一『消除小兒痲痺及其他疾病』計劃，今年是全力籌款的一年，我們希望可以在一九九〇年前，把世界上所有的新生兒童全部供以免疫預防，而在二〇〇五年（即是我們一百週年紀念時）把這些疾病在世界上全部剷除，我們必須籌得一億二千萬美元，九龍東區社自定目標是四萬美元。

青少年是我們的未來，服務青少年是我們對將來的投資，服務青少年，要訣是培養，不是供給，是教導，不是送錢；是長線投資，不是短線；如何把青少年服務容入四大服務中。

女性加入扶輪社，在兩年之後差不多必定實行，到時社友與社友意見分歧，是必然的，我希望您們到時，可以用公開及幽默的態度去處理這事。（天）

本月起分四期上演 滙豐青少年劇場 免費招待學生欣賞

（港訊）滙豐銀行與中英劇團日昨聯合宣佈，由該兩機構合辦之「滙豐青少年劇場」之第一齣劇目即將於九月廿一日假座市政局屬下伊利沙伯體育館上演。

「滙豐青少年劇場」乃專爲本港中小學生而設的啓發性劇場，目的在令戲劇文化教育普及化兼培養學生對戲劇的興趣。

滙豐銀行執行董事雷興倍在宣佈該消息時說：「滙豐銀行素來非常關注青少年的需要，神次特別贊助「滙豐青少年劇場」，目的在於爲中小學生提供健康和具文化教育意義的免費活動，爲新一代的成長付上一分力。」

另一主辦機構中英劇團乃香港最具規模的專業劇社之一，該劇團在公開演出之餘，亦曾在香港多間學校演出話劇，甚獲好評。

中英劇團主席馬塘傑在致辭時表示：「本劇團對能獲滙豐銀行支持感到非常雀躍，蓋因此將有助本劇團拓展「寓教育於戲劇」的使命，以及令更多的中小學生免費觀看戲劇，並毋須對學校造成經費上的負擔。爲此，我們衷心感謝滙豐銀行。」

「滙豐青少年」劇場將由九月廿一日起分四期上演，合共三十二齣演出，分別於九月、十一月、十二月及明年三月上演，第一期的節目將以粵語演出，其餘三期則粵語及英語並用。

「滙豐青少年劇場」免費招待全港各中小學校之學生，倘學生、教師或校長對此項活動有任何垂詢，可致電中英劇團。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

葉南陽堂宗親會歡宴 葉慶忠葉華晉紳

（港訊）葉南陽堂宗親會，日前下午八時，假尖沙咀海洋皇宮酒樓，歡宴：永遠榮譽會長葉慶忠，名譽會長葉華，榮任太平紳士。

理事長葉克明致歡迎詞稱：兩位宗長，熱心公益，服務人羣，深得社會人士稱許，今獲委太平紳士，實至名歸，爲屬宗親，與有榮焉。

會長葉文、監事長葉耀、副會長再生、予開。致送紀念盾牌及紀念冊與兩位太平紳士。

出席者有：葉文、克明、葉耀夫婦，朗楓、再生夫婦，子開夫婦、樹恩、蔭棠，天養夫婦、葉柏、子淬、品謙、沛順、葉景、天德、炯財、葉林、子燮、棠基，菊初，德榮、葉全、培新、榮新、國雄、松昌、質才，珠光夫婦、秀嵐、敏儀、渠時等百多人。

社區活動彙報

旺角業餘粵曲賽

旺角街坊會陳慶社會服務中心，十月至十一月期間，舉辦「業餘粵曲比賽」的活動，歡迎從未在歌唱界或有關行業担任全職工作的人士參加。比賽分「公開組」「耆英組」兩組進行，各設冠、亞、季軍及優異獎，此外所有參加者均可獲頒「嘉許書」乙張，以資鼓勵。賽會現已接受報名；截止日期爲九月三十日。

屯門婦女義工隊

聖公會屯門社會服務中心爲鼓勵區內婦女多關心社區事務，培養居民自助、互助的服務精神，十月至十二月期題舉辦「婦女義工隊」訓練計劃，內容包括有義務工作概念、技巧，程序設計，如何帶領兒童遊戲，地方資源運用，社區動態及服務實踐等，歡迎區內婦女參加，費用十五元。詳情查詢請親臨屯門友愛邨愛樂樓地下或致電○—四五二三三四五。

奇妙的士高晚會

基督教青年會九月廿五日星期五晚上七時至十時舉行「奇妙的士高」活動。專業音響及燈光。歡迎各界人士參加。購票請往中間道會所接待處或電三—六九二二壹壹內線壹四零四查詢。

誰能明白我徵文

爲使促進社區人仕對露宿者的認識，了解及關注；聖公會樂民社會服務中心屬下義工小組「使彥社」，十月一日至三十一日期間，舉辦「誰能明白我」露宿者之徵文及攝影比賽，是項活動獲社會福利署青年節目部實踐計劃資助。徵文比賽分爲初，中及公開組，而攝影比賽則爲公開組，歡迎有興趣之青年參加，詳情請親臨上瓜灣樂民新村H座地下或電三—三三一八五四查詢。

石蔭邨中秋晚會

懷愛會老人中心十月五日晚上七時至九時假石蔭邨第三座側球場舉辦大型中秋晚會，內容有綜合表演，如話劇、中樂表演等，並有展覽及茶點招待，歡迎區內人仕連同老人參加。查詢詳情，請電○—四八七七七二三。

上水追月燒烤營

亞斯理社區中心於十月八日（星期四）舉辦「中秋追月燒烤日營」，上午九時至下午四時，地點在上水展能運動村，歡迎十四至三十歲人士參加。會員三十元，非會員三十五元，包括旅遊車及燒烤品，人數爲五十人。查詢請臨葵涌大窩口上角街亞斯理中心或請電○—二○一○七三。

烹飪成人急救班

青協民新街青年中心於九月二十二日（星期二）開辦烹飪高班及於九月三十日（期三）開設成人急救班。烹飪高班由經驗導師任教，烹調中西美食多款。成人急救班則由聖約翰資深導師任教，課程內容包括休克、中毒、燒傷、骨折的處理方法，以及在路上發生意外時之緊急處理上法，出席率達八成可考試，合格者獲頒發認可證書，歡迎十六歲以上人仕報名參加。詳情可親臨北角模範里五十號地下（即鰂魚涌地鐵口側）本中心查詢，或電五—六四一二七七。

信的旅程分四環節 收寄分揀運輸投遞

現今，全世界每年約有三千多億封信件在郵政局人員手中經過。你知道郵政人員是怎樣把信件傳遞給收信人嗎？

郵政通信的過程，主要有四個環節，即收寄、分揀、運輸和投遞。

首先，郵政人員按照一定的路線，在規定的頻次、時限內開筒（箱），將人們投寄的信件帶回局裏，經過點數和蓋銷郵票後，信件被送到分揀部門。分揀人員按信件上收信人地址，把它分揀到相關的分信格裏。分揀人員思想必須高度集中，做到眼、手、腦並用，才能迅速準確地完成任務。

爲了應付日益增加的信件數量，有些國家已經實行郵政編碼制度，在業務量比較集中的郵局裡，使用信函自動分揀機。經過分揀后的信件，根據它的去向分別裝入郵袋。

郵政通信的一個重要特點，是勞動對象（郵件）的空間轉移，這主要是依靠郵運來完成的。郵運部門根據運輸、地理等條件，選用最有效的路綫，利用各種交通工具運載郵件，將信件送往四面八方。

郵政通信需要其他地區郵政部門的密切配合，才能圓滿地完成的使命。在國際郵件方面，「萬國郵政聯盟」的原則精神是，所有會員國組成了一個郵政領域，以便互相交換函件，做到及時處理。各地郵局收到對方發來的郵件，有的要立即轉運往前方局，有的在本局拆封開袋，信件經加蓋葉地郵戳和整理后，就可以交付投遞。

投遞，是信件旅程的終點。投遞人員最辛苦的。中國稱投遞員爲「綠衣使者」，日本人民會有一首歌「郵遞馬車」生動地表達了投遞的讚賞和期望。

（1）郵政（香港），（2）郵局售票（美國），（3）在鄉村郵局投信（波蘭），（4）在街頭投信（老撾），（5）收信（泰國），（6）理信（美國），（7）分揀（坦桑尼亞），（8）裝袋（挪威），（9）郵政編碼（法國），（10）信件算碼機（意大利），（11）信件自動分揀（意大利），（12）郵運汽車（中國），（13）火車郵運（羅馬尼亞），（14）內河郵艇（羅馬尼亞），（15）郵輪（中國），（16）航空郵運（匈牙利），（17）雪地郵運（瑞典），（18）草原投遞員（蒙古），（19）山區投遞員（坦桑尼亞），（20）鄉村投遞員（東德），（21）家書抵萬金（緬甸），（22）高樓投信箱（羅馬尼亞），（23）世界通郵（意大利），（24）特快信件（西班牙），（25）案頭書信多（西德），（26）信件和羣衆（美國）。

中華民國郵票 凹版雙色印刷

七七事變以前，民國郵票均由當時的北平財政部印刷局或美國的德納羅公司印制，抗戰爆發后，改在香港印制，最初的郵票是由中華書局以雕刻凹版雙套色印制，通稱香港中華版，共發行三版，圖案相同，均有孫中山像。

香港中華版一版分兩次印制，一九三八年十一月起發行，無水印，齒孔十二度半。第一次印制郵票一元、二元、五元三種，因孫中山像胸前衣紐爲半個圈，故稱「中華半鈕」。第二次印制郵票一元、二元兩種，因胸前衣鈕完整，故稱「中華全鈕」。

香港中華二版孫中山像郵票，一九三九年二月起發行，無水印，齒孔大多爲十二度半；另有小齒一種，爲十四度，全套十七枚，因國徽兩旁雙橫綫全部充滿垂直短綫，故稱「中華實框」。

香港中華三版孫中山像郵票，一九四二年八月起發行，有水印，齒孔十二度半，全套五枚，分別有一元、二元、五元、十元和二十元。

圖爲橫雙連，香港中華二版孫中山郵票，十七枚全。

太空穿梭機郵票 介紹美宇宙成就

美國在一九八一年五月廿一日發行一套太空穿梭機郵票，面值都是十八分，彩色套印，八枚連刷成方連。八枚郵票圖案各不相同，但合起來則成爲一個整體，以太空穿梭機爲中心，介紹了美國開發宇宙的成就。

穿梭機是宇宙飛船的發展，宇宙飛船只能飛行一次即告報廢，但穿梭機可以像飛機一樣，在機場跑道着陸，一般可重覆使用一百次。它可以把大量載荷送入地球軌道，使它能在軌道上檢修人造衛星，並把人造衛星帶回地球修理。美國在一九七二年便決定研製太空穿梭機，經過十年努力，終於製成哥倫比亞號。八一年四月十二日早晨七時，穿梭機哥倫比亞號在佛羅里達州卡納維拉爾角肯尼地太空中心發射升空，在環繞地球飛行卅六圈后，于四月十四日下午一時廿一分飛返地球，在加里福尼亞州愛德華空軍基地安全着陸。

這套郵票的中心四方連，以地球爲背景，描繪了美國太空穿梭機哥倫比亞號飛行的情景。左下角的四枚郵票圖案是發射升空、環繞地球飛行、返回地球和安全着陸四個階段，每枚郵票上都有「爲人類造福」字樣。

左右兩邊郵票票幅較小，左邊兩枚郵票上的文字是「月球探險」和「行星探測」，分別描繪了太空人在月球表面行走和探測土星的飛船先鋒二號環繞土星飛行的情景。右邊兩枚郵票上有文字「認識太陽」和「了解宇宙」，描繪了空中太空研究和預定在一九八五年完成的太空天文台。

這套郵票是畫家R．馬克爾設計的。

美國郵票發行及集郵服務

（五）選擇圖案是提高郵票質量的關鍵

郵票處監管所有美國郵票和郵政用品的設計、生產和發行。郵政用品包括郵政明信片、郵資信封、航空郵簡、欠資郵票和公事郵票。

實際上，一枚郵票從選題、繪圖、印製、發行到出售到顧客手中，都要由郵票處負責。這個過程中的環節既多又複雜。從郵政局長批准選題後，郵政處就要把選題的內容轉變爲圖稿，然後保證如期印製，監督分發到各個郵局。

郵票處還分管有關集郵品的設計和生產任務，包括美國紀念郵票貼頁、紀念卡和多種其它集郵品。這些集郵品需要特製的封套或蓋銷戳記。

美國郵政局長批准選題後，選擇圖案的工作馬上開始。公民郵票諮詢委員會或郵政局長可能提供對郵票圖案的初步設想或具體要求，有時候留給圖稿協調委員和設計者去構思圖案。

如果某個選題特別困難或抽象，要求設計者提出幾種不同的構思，經過討論，諮詢委員會選出較爲欣賞的構思，諮詢委員會可以要求改變構思，可以推翻所有的構思，另選一名設計者。

圖案的構思認可以後，美術家即開始創作原稿。原稿的尺寸必須是郵票尺寸的五倍。設計者必須明白，在原稿縮小到五分之一的時候，其視覺效果和精細部分不應有大的變化。設計者應盡可能地達到這一要求。

顯然，郵票設計不是易事，只有少數的美術家符合條件，設計出較好的郵票。在尺寸和製版要求的限制下，即使造詣極高的美術家，有時也要多次修改原設計，有些有名畫家，對創作郵票圖稿，也覺得十分困難。

如有可能，提前告訴設計者版別，設計者可做到心中有數，設計中避免製版、印刷中的難點。在這種情況下，設計者必須創作出符合該種版別生產要求的原稿。例如：採用全色印製方法，色彩變化的表現能力將受到極大限制，有時正好相反，印製方法由藝術條件及選題的特性決定。

（六）精益求精

美術家完成的圖稿必須經過公民郵票諮詢委員會討論通過，再送請美國郵政局長批准。如果郵政局長提出修改意見，還要修改。原稿經郵政局長批准後，送到生產部門。郵票和航空郵簡的原稿送雕刻印刷局。根據合同規定，數量有限的影寫版郵票由美國鈔票公司印刷。郵政明信片由政府印刷公司印刷。郵資封由美國信封公司生產。

根據需要，正式開印前要打樣。有的版別需要雕刻母模或壓凸母模。單色母模或成套的多色印刷母模經過精修要打出圖樣。多色印刷母模的套准和套色都要經過檢驗和修正。修改和調整後的母模，要再次打樣。打樣批准後，生產部門即開始製作印筒或印版。

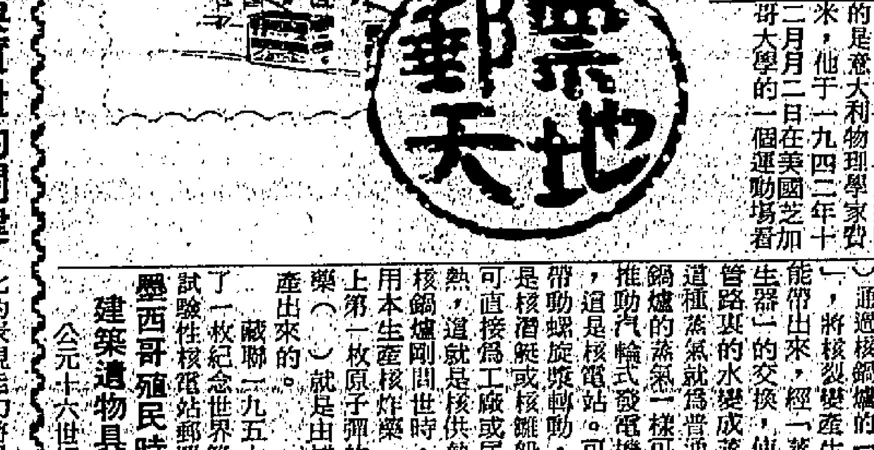
製好的印版必須試印，試印樣有可能得到批准，也可能需要調整顏色或修版。試印樣批准後，方能正式開印。

由於郵票的原稿、成品、母模印樣和試印樣的固有價值，必須認眞記數。在郵政局與雕刻印刷局以及任何第三者（如與外國郵政當局聯合發行郵票時）之間的傳遞控制也非常嚴格。

顯然，生產計劃必須先安排好，對機械設備的生產能力必須心中有數。如果一種郵品的任何一個環節在開印前拖了期，不得不調整印刷計劃，其它許多郵品的生產計劃必將受到影響，並且普通郵票又要定期加印，所以生產計劃的安排要考慮到全部郵政產品的生產。

生產計劃還要照顧到打孔、包裝、核查和發運，郵票處負責這些方面的各項工作，如：小本票封面的印製，打孔設備，卷筒郵票的包裝以及包信地址簽的印製等。郵票處要不斷研究和改進這些工作。

當然，郵票生產的各個環節還要不斷加以改進，以滿足郵政用戶今後的需要。（未完待續）



雙週刊

「核鍋爐」紀念郵票 蘇聯五六年已發行

人類發現核能力大無比，一公斤鈾只有豌豆般大，發出的熱量卻相當于二千七百噸優質煤；能發電八百萬度；核爆炸時相當于二萬噸烈性炸藥的威力。要是開動一列火車，可行駛四萬公里，而一公斤煤只能發三度電，使一列火車開動四米。

科學家早就渴望建造燒核燃料的核鍋爐，最早讓這理想插上翅膀的是意大利物理學家費米，他于一九四二年十二月二日在美國芝加哥大學的一個運動場看台底下，主持建造了世界上第一座核鍋爐。由於鑑形核鍋爐是以一層石墨一層金屬鈾堆砌而成的，所以被之爲核反應堆。

核鍋爐是以中子作爲「核火柴」，轟擊核燃料鈾，使之發生雪崩式的鏈式裂變反應，點燃熊熊「核火」。然後利用一種名叫「蒸氣發生器」的設備，以傳熱性能較好的冷卻劑（水）通過核鍋爐的「爐芯」，將核裂變產生的熱能帶出來，經「蒸氣發生器」的交換，使另一管路裏的水變成蒸氣。這種蒸氣就像普通燒煤鍋爐的蒸氣一樣可用來推動汽輪式發電機發電，這是核電站。可用來帶動螺旋槳轉動，道就是核潛艇或核破冰船，也可直接爲工廠或居民供熱，道就是核供熱站。核鍋爐剛問世時，還被用本生產核炸藥。世界上第一枚原子彈的核炸藥（　）就是由核鍋爐生產出來的。

蘇聯一九五六發行了一枚紀念世界第一座試驗性核電站郵票。

墨西哥殖民時代 建築遺物具特色

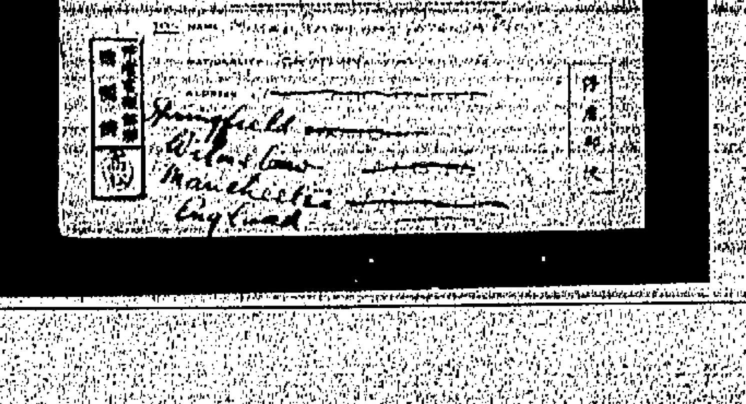
公元十六世紀前，墨西哥就是一個文明昌盛之邦，印第安人創造的瑪雅文化和阿茲特克文化飲譽美洲大陸。一五二一年埃爾南，科爾特斯率領西班牙殖民軍攻陷特諾奇特蘭城（墨西哥城前身），幾十座金字塔和廟宇被毀，印第安人智慧凝成的大片古建築羣也遭滅頂之災，從此墨西哥淪爲西班牙殖民主義者長達三百年的殘酷統治。

隨着殖民軍隊的入侵，伊比利亞半島上的語言、文化、宗教、藝術也相繼滲入。西班牙天主教傳教士強迫墨西哥土著部族放棄傳統的宗教，接受「基督文明」。教會宣揚只有上帝才能使印第安人的靈魂得到拯救。于是，阿茲特克民族的太陽神被上帝代替，供奉太陽神的歐洲式殿堂改爲方塔尖頂的歐洲式教堂。隨着大批傳教士的湧入，天主教很快在墨西哥南部農業較發達的地區傳播開來。

規模宏大的教堂、神殿，聖堂，修道院等宗教建築也相繼建成。莫雷洛斯州金爾納瓦卡聖堂（圖一），瓦哈卡州的巴西利卡爾神殿（圖二），米却肯州帕茲夸羅的聖卡塔麗娜修道院（圖三）和墨西哥州亞米卡米銀的聖山神堂（圖四）都是當時有名的宗教建築。

它們是墨西哥殖民主義時代遺留下來的最宏偉的古建築遺迹，也是墨西哥殖民主義統治時代的歷史見證。這些殖民時代的宗教建築雖然探取了歐陸藝術風格，但施工力量却主要來自墨西哥當地居民，建築特上凝結着墨西哥人民的血汗和智慧。

如今，這些遺迹雖然被現代建築環抱着，但它們那凝重肅穆的風采，則別具一格的門廊雕刻仍引人注目，不失爲世界古代建築寶庫中璀璨的明珠的。



香港戰時的戰俘郵封

康泰旅行社

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字樓全層 5-211411
分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17．朝九晚八辦公 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-322301
官塘地鐵總站官塘商場1樓商場103號舖位 3-440222
荃灣南豐中心6字0-440101　沙田新城市廣場0-6959933　澳門563333

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼：350070

泰國

清邁・布吉島
七岩・芭堤雅

最新行程：布吉島、仁廊溫泉八天$3590
直航布吉島四天豪華團$2890
七岩曼谷芭堤雅七天$2880
曼谷芭堤雅五天$2520
清邁四天$2560　清邁七天$3100
布吉島清邁芭堤雅八天$3790　九天$3890
布吉島五天$3090　七天$3490（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機 Thai

航　機：乘搭泰航A300豪華客機，早機去　晚機返
內陸機：清邁一曼谷　曼谷一布吉島乘泰航豪華客機
住　宿：曼谷住最新落成之亞洲、文華大酒店。
芭堤雅住最高級最豪華之Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店
獨家住宿五星級仁廊溫泉大酒店。

台灣

行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園
九天$3550 八天$3280 七天$3010
台北四天$2200 台北、花蓮、高雄五天$2470
高雄、阿里山、台北五天$2470 高雄七天$3010
天天出發・乘華航早機

本團特點：　台証$100元
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮，後再遊覽橫貫公路之精華（大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口）再折返花蓮高速公路遊覽台東至高雄，花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，行程縮短 減少行車時間三小時以上。

韓日

參加人數全港最多
八天$5790
（全港最平）
專人帶隊・獨家主辦
逢星期二、三、五、日出發
乘搭大韓747直航漢城
華克山莊HONEY BEE歌舞表演
暢遊：日本大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、五合目、富士山、箱根、銀座、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊。
住宿：大阪格蘭大酒店
東京太陽城太子大酒店
漢城華克山莊喜來登大酒店

歐洲

機票有效期爲90天
回程可停留歐洲不另收費
1.歐洲10天豪華遊 $8690
（逢星期二出發）
2.國泰歐洲12天豪華遊 $10590
（逢星期六出發）
3.國泰歐洲14天精華遊 $11380
（逢星期二出發）
4.國泰歐洲17天超值豪華團 $13690
（逢星期五出發）
乘搭國泰747豪華客機

美加

乘搭中華、聯合航空
747豪華客機
1.檀香山、洛杉磯7天 $7490
（逢星期五、日出發）
2.夏威夷、賭城西岸9天 $9390
（逢星期五、日出發）
3.美國西岸、溫哥華11天 $11690
（逢星期五、日出發）
4.美國西岸（賭城）、溫哥華9天 $9990
（逢星期二出發）
5.全多倫多、溫哥華5/7天 $6990
（逢星期六出發）
10月份起照原價減收400元

全泰馬星

全泰馬星（清邁 檳城）12天$5350
星馬泰（布吉島）十一天$5100
馬星泰（檳城、馬六甲）十天$4850
泰星馬九天$4600　泰星六天$3850
逢星期一、二、三 四、六、日出發
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
世界最高（樓高73層）健力士紀錄

星馬（檳城）

星加坡四天豪華團$3200
馬星（檳城）七天$3990
最高級豪華星馬七天$4190
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園
②檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均
獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

韓國濟州

韓國華克山莊四天$3000
韓國濟州島五天$3690
逢星期一、二、三、五、日出發
①乘搭大韓747直航漢城。
②欣賞華克山莊百老滙歌舞表演。
③包伎生宴，包單人房。
④回程可停留台北，不另收費。

菲律賓

四天$1890 五天$2090 七天$2450
宿霧百勝灘六天$2500
天天出發
乘搭國泰747豪華客機
增加遊覽渡假勝地——碧濤灣
①馬尼拉住最高級文華大酒店
②碧瑤住最豪華之凱悅大酒店
③獨家安排於最大最豪華之"中國城"海鮮酒樓享用海鮮餐

日本本州

高級豪華・全港最平
五天$4290 七天$5190 八天$5690
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港
可自由停留台北（只加收$150元）
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都、富士山、皇居御苑、淺草、東京廸士尼樂園、東京鐵塔、乘子彈火車。

一心

台証 $90 九天出
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓 3-7803233
九龍尖沙咀東部半島中心1樓商場166室 3-7397773
中環德輔道中19號環球商場255室 5-213223
旅行社牌照No.350183 荃灣南豐中心18字樓1801A室 0-4984367

世界各地及內地各級之（機票十酒店）種類最多最平

韓國獨家專線
濟州/廣州/釜山
溫陽/俗離山
4/5天$3,000
★包港機場稅/全程單人房
★包「伎生藝宴」Honey bee show
★參觀人蔘工場88年奧運會
★享受溫泉浴舒暢又寫意
★回程可停留台北不另收費

台証 $50
台灣訂房
天成200
華麗180
一樂園250
第一170
環亞730

特約代理
翠明假期
捷旅假期
精華遊
日航天地
新航假期
甜蜜假期
其他旅行團
每位照公價減$150-$500

倫敦2200	日台1650	北京518	南京398
羅省2200	韓台1450	天津518	武漢268
三藩市2200	菲律賓830	瀋陽728	南昌248
澳洲2650	星加坡1800	成都478	大連678
檳城1200	泰國1100	昆明448	上海408
溫哥華2850	馬星泰2300	福州288	太原508
多倫多3330	德國2200	廈門248	重慶428
紐約3100	巴黎2200		
中東1900	夏威夷1600		
台北1050	意大利2200		
南美6000	紐西蘭3500		

大量上海民航機位
廣州$390上海
即時訂位．即時取票

台灣專綫 KTS 金滿假期

有限公司　政府註册牌照號碼NO.350389 K320320
九龍彌敦道337號金滿樓3A座 K320841
高級旅團最實際酒店靚行程好＊西門町最大之麒麟大飯店贊助
南五北天 $999　台北阿里山高雄國內機
台花五北蓮天 $888　忠烈祠、中正堂、故宮、山地文化村、天祥石工廠、太魯閣、燕子口、九曲洞、天祥
台四北天 $555　遊覽：小人國、亞洲最大動物園、故宮、中正堂、忠烈祠、龍山寺、環亞夜總會
台全証套 $38　國慶將至9，10月特價
特廉機票酒店即時簽發穩健妥當天天出發台灣高級百貨包收包賺免按金賺機票
祝壽個別報到團九天$2188麒麟大飯店祝壽期房間大量供應社團特優

利華

3-7703288　3-660206
韓台酒店全港最平
旅行社牌照No.350362
歡迎旅遊人士、越南僑胞參加
越南西貢旅遊探親團
四至十一天　逢星期一、四出發
暢遊胡志明市（西貢）、堤岸、頭頓、美秀、湄公河、古志地下城，住宿五星級麗池大酒店
一一美越南滙款價高快捷妥當
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行星光行752室 服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

第一

3-882121　3-918787　3-808080　5-8901186

特別推薦
惠州 二天$268：盡覽西湖勝景，品嚐東江風味佳餚，住宿西湖畔最豪華之惠州賓館。獨家保證住最佳之向湖房。
丹霞 古佛岩 三/四天 $448：遍遊廣東名山之首，專船遊錦江，行程安排緊湊，任何時刻，獨我獨家加遊古佛岩，保證住市區最豪華風度園大酒店，麗州住花園酒店。
唯我獨有 華東 七/八天：＊南京、無錫、蘇州、杭州、上海航空遊＊特別免費安排雙船遊覽無錫太湖及杭州西湖。$1980＊暢遊江南名大名勝，瑶琳仙境。
1)九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A
2)香港銅鑼灣渣甸街19號京華中心10樓1006室（天天服務）

珠海旅遊（香港）有限公司

皇后大道中16-18號新世界大廈3206-7室　電話：5-261188
代訂中國各大城市酒店直接出房單　旅行代理商牌照號碼：350422

上海：上海賓館 400；華亭賓館 單人房$1100 雙人房$1200
北京：燕翔飯店 $470；華都飯店 370；建國飯店 850；京倫飯店 800
珠海特區：珠海渡假村 $180；珠海賓館 220；石景山旅遊中心 210；石景山莊 575；海景大酒店 207；園林迎賓館 150；拱北賓館 220
澳門：東方酒店 $385；凱悅酒店 300；皇都酒店 258；總統酒店 258；聖地牙哥酒店 560
廣州：中國大酒店 465
汕頭：龍湖賓館 285

總代理：港澳飛翼船有限公司　港中飛翼船有限公司　電話：5-232136 5-261188
歡迎電話預訂澳門、珠海船票、預售35天

菲航假期

熱線：5-263011 Licence No.350307
馬尼拉・碧濤灣四天團
HK$1,790
馬尼拉、宿霧五、六天團$2,290起
★住宿國際知名五星級大酒店
★行程精心策劃，歡迎比較
詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

百福旅遊 有限公司

牌照號碼：350042
桂林5天（直航） $1590起
北京（雙程航空）高級團6天 $2190起
北京、華東高級團11天 $4490起
華東七、八、九天豪華團 $3098起
廈門（直航）豪華團4天 $1498起
廈門（直航）豪華團5天 $1650起
廈門、泉州、武夷山（直航）豪華8天 $2590起
5-259241　3-670091　機票部：5-250361

司諾

牌照號碼：350605
旅遊部：3-691692　機票部：3-698008
工商考察★旅遊觀光★★學生移民★特廉機票
特約代理下列各大航空公司價廉之高級旅行團
＊專業承辦，國際旅遊，歡迎參與，特價優待＊
新航夏威夷假期$4990起　新航歐洲假期遊$9380起
日航夏威夷精華$3995起　國泰歐洲假期遊$12990起
翠明假期夏威夷$3998起　翠明假期歐洲遊$9688起
新航美洲假期遊$7790起　英航歐洲精華遊$11390起
翠明假期美加遊$6198起　國泰澳紐假期遊$7290起
西北美加精華遊$7690起　新航澳紐假期遊$8690起
日航天地美加遊$6600起　澳航澳紐精華遊$7390起
國泰加拿大假期$6990起　翠明假期澳紐遊$7398起
翠明假期加拿大$7398起　文明古國之旅遊$14580起
加航加拿大精華$6990起　東非之旅肯雅遊$10980起
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

得其利

招牌響噹噹！
旅行社代理商牌照No.240188
老招牌 做台証 靠講信譽 真實
台證 三晚四日酒店一特平
台北機票一廉價
百貨 包賺包銷
往台灣可帶合法
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室．電梯18字
電話：③7801275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6959933
牌照號碼：350070　澳門563333

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2590	2490	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2690	2590	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2590	2490	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2790	2690	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2590	2490	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2690	2590	泰航	2,4,7	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2990	2890	泰航	1,3,4,6	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2990	2890					
新加坡	FURAMA	三晚	3390	3290	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	2090	1990	國泰	天天出發			
台北	國賓	三晚	2630	2570	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1910	1850	華航	1,2,3,6,7			

錦繡遊蹤 GRAND TOURS 中國民航

旅遊牌照：350135
桂林五天直航團$1590
直接由香港出發，航程50分鐘，無須停站，快捷舒適。
暢遊：桂林伏波山、還珠洞、疊彩山、駱駝山、象鼻山、七星岩公園花橋、蘆笛岩等名勝。專船遊覽漓江、陽朔，增遊柳州或靈渠。
住宿：中外合資錦桂飯店或漓江飯店。
桂林錦桂飯店香港總代理
聯域旅行社有限公司
熱綫電話：3-323673

康泰 星馬

中環：5-211411
尖沙咀：3-7213381
旺角：3-7805207
荃灣：0-440101
旅行代理商牌照：350311

泰星馬九天$4600 泰星六天$3850
馬星（檳城）七天$3990
最高級豪華星馬七天$4190
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園
②檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均
獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	450	450
	PARK VIEW HOLIDAY INN	300	320
	NEW OTANI	300	320
	GLASS	460	480
	FURAMA	260	280
	RIVER VIEW	280	300
	YORK	300	320
	APOLLO	220	240
	SEA-VIEW	220	240
	GRAND CENTRAL	220	240
吉隆坡	MING COURT	320	340
	FEDERAL	260	280
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	SHANGRI-LA INN	320	370

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信興卓著
牌照號碼：350176
上海賓館$360
天天接受訂房
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索　旅行社牌照No.350022

韓國（全程單人房）天天出發
4天俗離山 $3090
5天俗離山、民俗村 $3390
4天漢城、道高 $3090
5天臨津閣、華克山莊 $3390
5天慶州、釜山 $3690
4天渡假特惠團 $3000
韓台 6天（單人房）$3690

菲律賓
5天（馬尼拉、碧桃源） $2090
7天（馬尼拉、碧桃源、碧瑤）$2490
逢星期一、五
5天（馬尼拉、宿霧） $2390
7天（馬尼拉、宿霧、碧桃源）$2790
逢星期六

威威旅行社有限公司 3-7801271

旺角彌敦道608號總統商業大廈603室
牌照號碼NO：350019（總統雀會樓上）
★台北四天遊權威行程種類特多，眞正台灣專綫直接主辦，天天出發歡迎比較★
台四北天 $555　暢遊世界最大小人國、亞洲最大木柵動物園、故宮、忠烈祠、中正堂、環亞夜總會
花四蓮天 $666　太魯閣、燕子口、九曲洞、天祥、故宮、大理石廠、中正堂、忠烈祠、山地文化村
南五北天 $888
台全證套 $28
機票十酒店天天出發 全港最平快捷妥當
祝壽慶典嘉賓團九天$2288　免費簽發個人入境証 台北名城大飯店贊助　七天$1888
可代安排個別團體獨立組團及三五知己，獨立行程，代理台灣各級酒店，直接簽發房券，全港最平，台灣合法百貨免按金免買貨

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6959933
牌照號碼：350070　澳門563333

北京

六天直航豪華團$2990
①香港——北京來回乘中國民航豪華客機。
②住宿市內中外合資之北京百樂大酒店。
逢星期一、三出發
七天豪華航空團$2190
①港穗飛翔船往，直通車返，穗京來回飛機。
②住宿北京西郊惠僑或京豐賓館。
天天出發
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、頤和園、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城。

桂林

柳州五天豪華團$1590
桂林、陽朔、靈渠五天$1390
天天出發
香港直航桂林僅一小時
暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛岩、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊采山、柳州、都樂岩、通天洞。
住宿：最新落成錦桂飯店或同級

歐美

彌敦道580號彌敦中心1005-6室 3-7719141 8條
尖沙咀漢口道14-16號漢口大廈701室 3-7393398
牌照號碼：350149

台北	1020	馬尼拉	880	紐約	2800
曼谷	1180	星加坡	2300	倫敦	2650
日本	1750	馬星泰	2600	德國	2900
韓國	1800	夏威夷	1950	巴黎	2900
大阪	1660	三藩市	2430	羅馬	2900
印尼	2580	洛杉磯	2430	荷蘭	2900
檳城	2500	溫哥華	2880	雪梨	3370

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

新達

牌照號碼：240094
5-447821　5-447301
中環李寶椿大廈801室
華麗假期
機票十酒店　天天出發
住宿華麗　平通港九
台北華麗大飯店單人房170 雙人房180
台證全套　印尼簽證機票全套　本社代辦快捷妥當　台灣各地港澳訂房
台灣各線旅行團　星馬泰各線旅行團　韓、日各線旅行團　印尼各線旅行團
台灣百貨包收包賺機票

金門平價機票

3-7719151　牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街柏裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$1030	三藩市	$2550
高雄	$1030	紐約	$2900
曼谷	$1200	曼谷	$850
檳城	$2500	溫哥華	$3050
東京	$1850	倫敦	$2450
大阪	$1800	雪梨	$3800
韓台	$1850	菲律賓	$850
星架坡	$2300	星架坡	$1550

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150